

HODINKA ANTAL

Ruszin-Magyar Igetár

Антоній Годинка
Русинсько-мадярський словарь глаголув

ГЛАГОЛНИЦЯ.

(Сбирка всѣхъ глаголовъ пуд-
карпатсько-русинського языка).

Ruszin-magyar igetár.

Собравъ, упорядивъ и
передословіе написавъ

с. ТОНІЙ . РОМАНУВЪ.

С. р. н.

А видати видавъ
п. Юлій Фелдешій книговидаватель
въ
Ужгородѣ. 1922.

HODINKA ANTAL
Ruszin-Magyar Igetár

Антоній Годинка

Русинсько-мадярський словарь глаголув

**Kiadásra előkészítette, szerkesztette:
Udvari István**



Az előszót írta: Cselényi István Gábor
Kiadja a Görökatolikus Hittudományi Főiskola
Szedte a Gprint IRODA Nyíregyházán
ISBN 963 04 1181 4
HU ISSN 0865 2767

Nyíregyháza, 1991.

Tartalomjegyzék

Előszó	IV
Hodinka Antal életrajza és művei (Udvari István)	IX
Függelék	XVIII
Hodinka Antal hagyatéka az MTA Könyvtára Kézirattárában	XVIII
Hodinka Antal bevezetője ruszin-magyar szótárához (Fordította: U. I.)	XXIV
Николай Лелекач: Антоній Годинка (1944)	XXIX
Hodinka Antal ruszin nyelvű tanulmányai (1920, 1927)	XXX
Adalbert M. Smor szerkesztő levele (1928)	XXXII
Hlib Kinach munkácsi házfőnök levele (1928)	XXXVI
Hodinka Antal levele Dolhy Leontin máriapócsi házfőnökhöz (1938) ...	XXXVIII
Részletek Hodinka Antal: Száz népdal című gyűjteményéből	XXXIX
A ruszin-magyar szótárírás hagyományaiból	LXII
Русько-мадярські і мадярсько-руські словники до 1945 року (Сергії Панько)	LXII
Illusztrációk	
Orosz-magyar szótár (1881)	LXX
Rutén-magyar szótár (1883)	LXXI
Ószláv-magyar-rutén-német szótár (1906)	LXXII
Magyar-orosz jogi műszótár (1928)	LXXIII
Magyar-ruszin jogi műszótár (1927)	LXXIV
Magyar-ruszin szótár (1928)	LXXV
Szerbhorvát-ruszin terminológiai szótár (1970)	LXXVI
Szerbhorvát-ruszin-ukrán terminológiai szótár (1972)	LXXVII
Hodinka Antal: Ruszin-magyar ige-tár	1
Антоній Годинка: Русинсько-мадярський словарь глаголув	1

ELŐSZÓ

Hodinka Antal és a görög katolikus egyház

A tisztelt Olvasó a nyíregyházi Görögkatolikus Hittudományi Főiskola kiadványát tartja kézben. Mi készített bennünket arra, hogy itt, a Hajdúdorogi Egyházmegye központjában kiadjuk *Hodinka Antal* ruszin-magyar ígetárát? - Mindenekelőtt a szerző és egyházunk történetének szoros összefonódása. Hodinka felvidéki görög katolikus papcsaládból származott, életútja az itt élő nép sorsának – tehetségének, életerejének, ugyanakkor agyonhallgatásának és semmibevételének is – megjelenítője, hiszen a sztálini rémuralom alatt és azt követően éppúgy „damnatio memoriae”-re ítélték a neves történészt, mint ahogy nemlétezőnek tekintették a Szovjetunióban a görög katolikus egyházat, sőt az azzal bensőséges sorsközösségben élő ruszin népet is. Talán az is jelkép tehát, ha a kárpátaljai görög katolikus egyház „feltámadásával” egy időben kezdődhet el (reményeink szerint) a *Hodinka-remeszánsz*.

A szerző műveinek újra-felfedezése annál is inkább a mi feladatunk, hiszen Hodinka egyházmegyénk elődjének, a munkácsi egyházmegyének volt papnövendéke, kutatásainak jelentős részét ezen egyházmegye történetének feltárása képezi (vö. *A munkácsi görög katolikus püspökség története*, Budapest, 1909. és a Munkácsi gör. szert. püspökség okmánytára, 1458-1715. Ungvár, 1911. c. kiadványait), sőt a Hajdúdorogi Egyházmegye történetében is jelentős szerepet játszott, főleg a MAGOSZ szellemiségének megalkotásával és a görög katolikus lapokban közreadott számtalan cikkével, írásával. Tudományos munkásságával előfutára volt hittudományi főiskolánknak is, és ma is példája lehet annak a szellemi erőfeszítésnek, aminek bennünket kellene jellemeznie.

Munkássága annyiból is aktuális mai görög katolikus egyházunk számára, hogy annak a kelet-európai térségnek a szellemi egységében gondolkodott, ahol nem volt különbség magyar, ruszin, szlovák vagy román között. Ma talán a mi közösségünk építheti tovább ezt a lelki egységet. Apró, de fényes jele ennek az, hogy éppen nyíregyházi papnevelő intézetünk az, amely ebből a keleti régióból épségben megmaradt az utóbbi évtizedek viharai ellenére, és mint „egyházmegye közti szeminárium”, fogadott be már eddig is növendékeket Kárpátaljáról, Szlovákiából, Romániából, és reméljük, még ezután is betöltheti ezt a „híd-szerepet”.

Ugyanennek a nemzetiségi különbségeket áthidaló egyeténességnek a kifejezője II. János Pál máriapócsi görög katolikus liturgiája is. Nagy öröm tehát számunkra, hogy a ruszin-magyar szótárt éppen a pápalátogatás napján tehetjük le Olvasóink asztalára. Hisszük, hogy ez a mozzanat Hodinka szellemiségének továbbvitele is.

Előfutárok

Mint a Vasvári Pál Társaság ügyvivője, egyházunk és Hodinka összefonódását egy további, talán nem érdektelen párhuzammal is szeretném alátámasztani. Szerzőnk pályája sok tekintetben emlékeztet magyar görög katolikus egyházunk másik kiválóságának, *Vasvári Pálnak* az életútjára. Mindketten görög katolikus papcsaládban születtek, s bár kacérkodtak a papi hivatással (különösen Hodinka, hiszen a szentelés küszöbéig jutott és a Szent Bazil-rend harmadrendjének tagja volt), nem lettek papok. Végső soron mindkettőjüket a történeti hivatás ragadta magával. Igaz, Vasvári életútját kettétörte a korai halál, így történelmi munkássága inkább csak ígéret maradt, Hodinkának viszont termékeny, hosszú életet adott a gondviselés. A szótárhoz mellékelt bibliográfia jelzi, milyen felbecsülhetetlen értéket hagyott maga után.

A kis szabolcsi falu illetve a zempléni porfészek fiának sorsa egyaránt magasba ívelt, Pestig illetve Bécsig és Pécsig, így életútjuk azt sugallja: lehetséges a felemelkedés ebből a keleti régióból is. A mindkettőjükönél mutatkozó rendkívüli tudásszomj, kielégíthetetlen szellemi éhség talán épp a szabolcsi-zempléni-felvidéki nép többre-törekvésének, felemelkedési vágyának jelképe és megjelenítője. A szótárhoz mellékelt Hodinka-életrajz igazolhatja, hogy egy Vasvárihoz hasonló alkatú, nagy lélekkel szembesülünk, aki e keleti országrészek szellemiségének hű megtestesítője, éppúgy, mint a nagy 48-as történelmi hős.

Természetesen, vannak különbségek, nemcsak pályájuk ívében, de felfogásukban is. Így a Fejér-családban és Vasváriban is a magyar öntudaton volt a hangsúly. Ám a magyar nemzeti érzés nem akadályozta meg Vasvárit abban, hogy szorgalmazza a nemzetiségi ellentétek feloldódását, Hodinka pedig ruszinnak is vallotta magát, ugyanakkor a magyar történelemnek kiváló szakértője volt, s egész életútja, munkássága, így jelen szótár is azt bizonyítja, hogy lehetséges az együttélés szomszédos népek, nemzetek között, a nyelvi és kulturális különbségek áthidalhatók, Kelet-Európa szellemi egysége nem elérhetetlen álom.

Felhívás Hodinka-kutatásra

Jelen kiadvány természetesen túlmutat a görög katolikus egyház „belterjes” szempontjain, elsősorban magának *Hodinka Antal*nak szeretne emléket állítani. Ez a szótár felhívás kíván lenni a Hodinka-kutatásra. Ma a méltatlanul elfelejtett tudósok, művészek, kutatók újra-felfedezésének korát éljük. *Hodinka Antal* is azok között van, akiket igaztalanul feledtek el. Életművét érdemes újra felfedeznünk, nemcsak a környező népek történelmi múltja, hanem hazai kulturánk, történelmünk behatóbb megismerése végett is.

Hodinka a magyarországi művelődéstörténet kiemelkedő alakja, a hazai tudományosság is csak nyerhetne azzal, ha publikált és főleg kiadatlan, kéziratban maradt művei közkinccsé válhatnának. Avatott kezekre volna szükség, amelyek szorgalmaznák a Magyar Tudományos Akadémia könyvtárának kéziratтарыában őrzött írásainak - úgy mondhatnám - föltámadását, új életre-kelését, amivel sok-sok adósságunkat leróhatnánk.

Görög katolikus paróchiák, a délszláv, a ruszin, a lengyel, orosz és más szomszéd népekre vonatkozó írásai, népdalgyűjteményei, és számtalan műve méltó lenne rá, hogy „feltámadjon”, újra hathasson hazánk és a formálódó új Kelet-Európa szellemi vérkeringésében.

A szótár feladata

Az irdatlanul gazdag Hodinka-kincstárból most egyetlen egyet emeltünk ki, és ez a ruszin-magyar igetár. A ruszin nép története szorosan összefonódik a görögkatolikus egyház történetével is, a szótár tehát ezt a köteléket is erősítheti. Legfőképp azonban a szótár tudományos értéke indokolta, hogy a Hodinka hagyatékból ezt tegyük közkinccsé. A neves történész és nyelvész munkája fél évszázad elmúltával sem vált túlhaladottá, további ösztönzést adhat a ruszin népi nyelv kutatásához.

Az Olvasó – szokatlan módon – nem teljes szótárat, hanem „csak” igetárat tart kezében. Ez a „csak” azonban igen sok. Az „ige” nem véletlenül jelenti a magyar nyelvben is „Isten szavát”. *Az igék egy-egy nemzeti nyelv szívéhez-lelkéhez visznek közel, bepillantást engednek a nyelvek genezise, születése folyamatába.* Hodinka Antal ruszin igeszótára sokban segítheti a ruszin nyelv további érlelődését is.

Kiadványunk Hodinka eredeti kézírataira épül, melyekben maga a szerző lesz kalauzunk megjegyzéseivel, utalásaival. Utóbbiakat *Udvari István* fejtette meg, amint

tőle valók a további fejezetek is, így Hodinka Antal életrajza, bibliográfiája, hagyatékának jegyzéke, *Szerhij Panyko* pedig a ruszin-magyar, magyar-ruszin szótárak történetét tárja elénk.

A szótár tehát indításul kíván szolgálni a további Hodinka-kutatásra, a ruszin népnek más szomszédos népekkel való kapcsolata ápolására, közös kelet-európai szellemi örökségünk feledésbe ment értékeinek újrafelfedezésére.

Bárcsak Hodinka Antal – és mások – igéi, elhintett szellemi magvai is újra cselekvő erőkké, cselekvésre készítő hatalommá válnának! Ezzel a nem titkolt vággyal bocsátjuk útjára a Hodinka-szótárt, abban a reményben, hogy igetárát újabb művei követik majd.

Nyíregyháza, 1991. augusztus 18-án,

II. János Pál pápa máriapócsi látogatásának napján

Dr. Cselényi István Gábor
a Vasvári Pál Társaság ügyvezető elnöke
a nyíregyházi Görögkatolikus
Hittudományi
Főiskola tanára



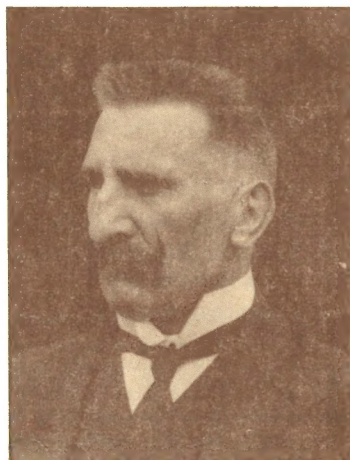
A munkácsai püspökség joghatósága alá tartozó vármegyék 1806-ban.



Универз. проф. др. АНТОНИЙ ГОДИНКА
предсѣдатель
Подкарпатского Общества Наукъ.
Dr. HODINKA ANTAL egyetemi tanár,
a Kárpátaljai Tudományos Társaság
elnöke.

Hodinka Antal

(1864-1946)



Hodinka Antal görögkatolikus papcsaládban született¹ a Zemplén vármegyei Ladomér községben (ma Cseh-Szlovákia: Ladomirov) 1864. február 7-én. Máramaros-szigeten és Ungvárott járt gimnáziumba. A családi hagyomány, a környezet hatása alatt maga is egyházi pályára készült. Érettségi után a Munkácsi Egyházmegye papnövendéke lett. Elöljárói korán felismerték kitűnő tehetségét, s 1882-ben a budapesti Központi Teológiai Akadémiára küldték tanulni.² Itt ébredt fel benne a

¹ Mindkét nagyapja görögkatolikus lelkész volt. Apai nagyapjának neve: *Hodinka Mihály*, anyai nagyapjának neve: *Jaczkovics András*. Nagyanyja is mindkét részről görögkatolikus papok gyermeke volt. Apai nagyanyjának neve: *Puza Augusztá*, anyai nagyanyjának neve: *Csopey Anna*. Édesapjának neve: *Hodinka Román*. Vö. MTA Könyvtár Kézirattára. RAL.K. 1233:39.

² **Holub József**: Dr. Hodinka Antal. Közlemények a pécsi Erzsébet-Tudományegyetem Könyv-

történelem és történettudomány iránti érdeklődés, így a teológia mellett az egyetem bölcsészkarán történelmi és szláv filológiai előadásokat is hallgatott. Az egyre inkább elmélyülő történelmi érdeklődése eredményeként, 1887-ben publikálja első munkáját, melyet a boszniai eretnekmozgalmakról készített el.³

Teológiai tanulmányainak befejezés után közel egy esztendő Maramarosban, szülei otthonában töltött, mely időt görögkatolikus egyháza liturgiájának és szláv történelmi munkák tanulmányozására fordított. 1888-ban a papi pálya telítettsége miatt a Magyar Nemzeti Múzeum könyvtárában helyezkedik el, ahol működését szláv nyelvű kéziratok rendezésével kezdi. Hodinka a ruszin és a magyar nyelv mellett magas fokon ismerte egyházának liturgiai nyelvét, az egyházi szláv nyelvet, továbbá az orosz és a szerb nyelvet, emellett kitűnően tudott latinul és németül. Hivatali felettesei hamar felfigyeltek rá, s állami ösztöndíjon 1889-ben a bécsi Osztrák Történeti Intézetbe (Institut für österreichische Geschichtsforschung) küldték, ahol diplomatikával, paleográfiával és szláv filológiával foglalkozott.⁴ Első bécsi tanulmányútjának tudományos fejlődése szempontjából meghatározó jelentősége volt. Itt ugyanis, kora talán legnagyobb szlavistájának, *Vatroslav Jagić*nak tanítványa volt, tehát annak a nagy szlavisztikai iskolának a tagja, amelynek nemzedéke csaknem minden szlavistája az Osztrák-Magyar Monarchia területéről. Jagić hatására történeti műveiben rendszeresen érvényesítette a filológiai szempontot is. *Sziklay László* elfogadható véleménye szerint, Hodinka délszlávok iránt tanúsított érdeklődése felfokozódását Jagić ösztönzésének is köszönhetette.⁵

Bécsből hazatérve 1891-ben doktorátust szerzett. *A szerb történelem forrásai és első kora* című értekezésével.⁶

Bécsben megismerkedett *Thallóczy Lajossal*, az osztrák-magyar közös pénzügyminisztériumi levéltár igazgatójával, a kiváló magyar szlavista történettudóssal, aki akkor a középkori magyar-balkáni történelmi kapcsolatokat kutatta. Thallóczy

tárából. Pécs, 1934. január 13. 1-6; Лелекачъ Н.: Антонія Годинка. Литературна Недѣля. IV. 1944. q. 3. 25-26, Szinnyi József: Magyar írók élete és munkái IV. Bp. 1896. 937; Pusztai József: Egy elfelejtett szlavisztikus: Hodinka Antal. Dunántúli Napló, 1979. január 13; Medve Zoltán: Egy elfelejtett hungarofil historikus. Dunántúli Napló, 1979. február 11., Paul Robert Magocsi: The Shaping of a National Identity Subcarpathian Rus'. 1848-1948. Cambridge - London, 1978. 305-306.

³ H. A.: Egyházunk küzdelmei a bosnyákeretnekekkel (Fraknoi díjjal jutalmazott munka) Munkálatok II. kötet. 3.sz. Kiadta: a budapesti növendékpapság magyar egyházirodalmi iskolája. Budapest, 1887.

⁴ Perényi József: Emlékezés Hodinka Antálról. Századok 1965. 1403-1405.

⁵ Sziklay László: Hodinka Antal a magyar szlavisztika egyik úttörője (1864-1946). Filológiai Közöny 1978. 223-226.

⁶ H. A.: A szerb történet forrásai és első kora. Bp. 1891. Athenaeum. 66 p. = Klny: a Történelmi Tárból. Országos Széchényi Könyvtár. Budapest, a továbbiakban OSZK: 260.549.

nagyszabású kutatásaiba bevonta Hodinkát is, s 1891-ben levéltárába nevezette ki. Itt azonban csak egy esztendő telt el, mert 1892-ben a bécsi Császári és Királyi Hitbizományi Könyvtár öre, vagyis könyvtárnoka lett. Leszámitva egy évet, amelyet 1895-96-ban a Magyar Tudományos Akadémia Forster-ösztöndíjával Rómában töltött, – 1906-ig szolgált itt.

A Császári és Királyi Hitbizományi Könyvtár öreként több délszláv vonatkozású dolgozatot írt ⁷ és nagyszámú szerb, horvát témájú könyvet ismertetett. ⁸ Thallóczyval valamint Jagićsal közösen tárta fel és publikálta a magyar honfoglalás szláv kútforrásait. ⁹ Thallóczyval szorosan együttműködve, annak irányításával állította össze a törökellenes harcok szláv vonatkozásai szempontjából ma is alapvető fontosságú *Horvát véghelyek levéltára* című forrásgyűjteményt, ¹⁰ amelyhez ő írt előszót is, de amelynek sajnos csak az I. kötete jelent meg nyomtatásban, a II. és III. kötet kéziratban maradt.

Hodinka imponálóan nagy látókörére, széles skálájú érdeklődésére vall, hogy a fentebb említett egy éves római ösztöndíjas tartózkodását nemcsak az ottani szláv illetőleg görögkatolikus vonatkozások összegyűjtésére használta fel, hanem a témára vonatkozó irodalom felhasználásával és saját tanulmányai alapján 1917-ben kiadta *A római levéltárak és könyvtárak ismertetése* című munkáját, ami az oda utazó és ott kutatni akaró magyarországi történészeknek és filológusoknak ma is nélkülözhetetlen segédkönyve. ¹¹ 1905-ben a budapesti tudományegyetem bölcsé-

⁷ H. A.: Tanulmányok a bosnyák-djakovári püspökség történetéből. Bp. 1898. Akadémia 119 p. = Értekezések a történeti tudományok köréből. XVII. 3. OSZK: 13.628/XVII. 3; ld. még. Годинка Антоний Романувъ: Отворенный листъ султана Баязита II. о мирѣ его съ Владиславомъ королемъ угорскимъ и чешскимъ p. 1498. Šišićev zbornik - Zagreb. 1927. 635-639. OSZK: 622.129; H. A.: Az ipeki szerb pátriárka Magyarországon való állandó letelepedésre adománylevelet kér I. Lipót királytól. Pécs, 1943. Dunántúl ny. 13 p. = Pannónia kv. 67. OSZK: 463/67.

⁸ Vö. Szabó Pál: Dr. Hodinka Antal irodalmi munkássága. = Közlemények a pécsi Erzsébet Tudományegyetem Könyvtárából. Pécs, 1934. január 13. 6-16 p. OSZK: 10.887/24.a.

⁹ Szláv források. Összeállította: Jagić Vatroslav, Thallóczy Lajos, Hodinka Antal. - Fontes Slaves. Budapest, 1898. Franklin ny. 34 p. = Klny: A magyar honfoglalás kútforrásai. OSZK: 402.672; Vö. még H. A.: Szent István emlékezete és királyságának eszméje a szlávoknál. Bp. 1938. Franklin ny. = Klny: Emlékkönyv Szent István király halálának 900. évf. - pp. 646-654. OSZK: 78.052

¹⁰ Codex diplomaticus partium regno Hungariae adnexarum. Magyarország melléktartományainak oklevéltára. 1. A horvát véghelyek oklevéltára. 1. köt. 1490-1527. - Szerk. Thallóczy Lajos - Hodinka Antal. - Bp. 1903. Akadémia ny. 753 p. = Monumenta Hungariae Historica 1. 31. OSZK: 72.874/1/31.

¹¹ H. A.: A római levéltárak és könyvtárak ismertetése. I. rész: Levéltárak. Bp. 1917. Stephaneum ny. 159 p. = Klny: Bossányi Árpád: Regesta supplicationum. 1 köt. OSZK: 30.331/1; H. A.: Római levéltárak és könyvtárak ismertetése. II. rész. 148 p. = Klny: Bossányi Árpád: Regesta supplicationum. 2. köt.

szettudományi karán *A magyar és szláv érintkezések története 1526-ig c. tárgykörből* egyetemi magántanári képesítést szerzett. 1906-ban a pozsonyi jogakadémián a magyar művelődéstörténet, 1914-ben a pozsonyi egyetemen a magyar történelem professzora lett, 1918-tól a pécsi egyetem bölcsészettudományi karán a magyar történelem tanszéket, 1923-tól az egyetemes történeti tanszéket vezette. Pécssett kétszer (1918-19-ben és 1926-27-ben) ¹² volt a bölcsészettudományi kar dékánja, 1932-ben pedig egy évre az egyetem rektorává választották. ¹³ 1935-ben ment nyugdíjba. 1946. július 15-én hunyt el Budapesten. Színvonalas tudományos munkásságának elismeréséül az MTA 1910-ben levelező, 1933-ban pedig rendes tagjává választotta. Akadémiai székfoglaló értekezését 1911. június 12-én olvasta fel. ¹⁴ Pozsonyi és pécsi professzorkodása idején tudományos munkáinak száma csökken, de folyamatosan publikál. Igaz, pécsi tanárkodása idején megszűntek lehetőségei a rendszeres levéltári kutatásokra, az egyetemes történeti tanszékre való áthelyezése is újszerű, sok munkával járó feladatot rótt rá, melyeknek mindig becsülettel tett eleget. Közleményeivel mindkét egyetemi város történetének megírásához hozzájárult. Pozsonyi vonatkozású cikkei a Nyugat-Magyarországi Híradóban láttak napvilágot, ruszin és görögkatolikus témájú közleményeket pedig a *Görögkatolikus Szemlében* jelentetett meg rendszeresen. ¹⁵ Pozsonyi működése alatt jelent meg az orosz évkönyvek magyar vonatkozásait feltáró kétnyelvű műve. ¹⁶ A majdnem teljes szöveggyűjtemény Hodinka talán legjobban ismert munkája *A munkácsi görög-katolikus püspökség története* című monográfiája mellett.

¹² H. A.: Beszéde, mellyel a tanévet (1926/27) megnyitja. Pécs, 1928. Dunántúl ny. 18 p. OSZK: 166.966

¹³ H. A.: A pécsi egyetemről és Pécs város múltjáról tartott rectori beszéd. Pécs, 1933. Dunántúl ny. 37 p. OSZK: 184.360; Ld. még pécsi vonatkozású munkáit: H. A.: Négy egykorú jelentés az 1704-i pécsi rácz dúlásról. Pécs, 1933. Pécsi ny. 60 p. OSZK: 184.547; H. A.: Nagy Lajos pécsi egyeteme és Pécs város egykori elsőse, pusztulása és ujjaépülése. = H. A.: 1932/33. tanévi rectori magnificus székfoglaló beszéde. = A Magyar Királyi Erzsébet Tudományegyetem 1932/33. tanév 1. füv. Pécs, 1933. OSZK: P 10.032/1932-33/I; H. A.: A töröktől visszafoglalt Pécs első tele 1686. október 23-tól 1687. március 24. Pécs, 1934. Városi Múzeum 18 p. = A pécsi Városi Múzeum kiadványai 1934.1. OSZK: 11.202/1934. 1; XVII. századi magyarnyelvű levelek Dr. Hodinka Antal gyűjteményéből. Pécs, 1934. 8 p. = Közlemények a pécsi Erzsébet Tudományegyetem Könyvtárából. 25. OSZK: 10.887/25; H. A.: Ami a karlócai békekötésből kimaradt és következményei. Pécs, 1935. Dunántúl ny. 57 p. = Klny: Hadtörténeti Közlemények. OSZK: 48.081; H. A.: Adalékok Pécs város történetéhez 1686-1701-ig. Pécs, 1942. Dunántúl ny. 32 p. = Pannónia kv. /54. OSZK: 11.463/54.

¹⁴ H. A.: A tokaji görög kereskedőtársulat kiváltságának az ügye. 1725-1772. Bp. 1912. Akadémia 106 p. = Értekezések a történeti tudományok köréből XXIII. 4. OSZK: 13.628/XXIII. 4.

¹⁵ Vö. Szabó Pál id. mű.

¹⁶ Az orosz évkönyvek magyar vonatkozásai. „Az orosz évkönyvek teljes gyűjteménye” ... kötetéből ... ford. Hodinka Antal. Bp. 1916. Magyar Tudományos Akadémia. 510 p. OSZK: 59.890; Vö. még: H. A.: Kálmán királyunk 1099-iki peremysli csatája. Az orosz őskronika nyomán. 1. köt. - Bp. 1913. = Klny: Hadtörténeti Közlemények pp. 325-346. OSZK: 229.483.

A szülőföld, a teológiai tanulmányok és Bécs voltak azok a tényezők, amelyek Hodinka Antal történetírói egyéniségére hatottak és munkásságát meghatározták. Kárpátaljának, a ruszinoknak, s görögkatolikus egyházának történetét folyamatosan kutatta. Ide kapcsolódóan nagyszámú eredeti forrást tárt fel, értékelte az elődök munkáját, eredményeit. E témát kutatva minden számbavehető archívumot felkeresett: a Magyar Országos Levéltárat, az erdélyi, marosvásárhelyi Teleki Levéltárat, a Munkácsi Egyházmegye, az esztergomi és egri érsekség, a leleszi konvent levéltárait, a számbavehető vármegyei archívumokat, valamint Bécs, Róma és Pozsony roppant gazdagságú levéltárait. Eljutott a munkácsi és máriapócsi bazilita rendházak archívumaiba is.

Ruszin tematikával 1896-ban jelentkezik először nyomtatásban, ¹⁷ ezt követően 1900-ban. ¹⁸ *Az Osztrák-Magyar Monarchia írásban és képben* sorozatban megjelent ruszin néprajzi témájú dolgozatához Hodinka eredeti terepmunka során gyűjtött adatokat, s ruszin és magyar nyelven jegyezte fel az épületek, berendezési tárgyak, használati eszközök neveit, s saját kezűleg készített szabadtéri rajzvázlatokat, mely módszer a múlt század végén már nem mondható bevett gyakorlatnak. ¹⁹

Kisebbségi adatközlések után 1909-ben jelent meg *A munkácsi görög-katolikus püspökség története* ²⁰ című örökéletű munkája, melyben az egyháztörténeten kívül kitért település-társadalom- és művelődéstörténeti vonatkozásokra is, s részletes elemzését adta a ruszin historiográfiának. ²¹ Ehhez kapcsolódóan önálló tanulmányban vizsgálta meg Koriathovics Tódor munkácsi herceg-féle, állítólag 1360-ban kiadott oklevél hitelességét. ²² Az erős kritikai készségről és nagy alaposágról tanúskodó historikus az egyházmegye magas színvonalon megírt történetéhez négy kötet nagyszabású forráskiadást tervezett, melynek csak az első kötete jelent meg nyomtatás-

¹⁷ H. A.: Jelentése ruténeink uniójáról. Akadémiai Értesítő. 7. évf. Num. 9. (81). Budapest, 1896. 497-499.

¹⁸ H. A.: Rutének. In: *Az Osztrák-Magyar Monarchia írásban és képben*. Magyarország VI. kötet. Bp. 401-417; németül: Die Ruthenen. Die österreichisch-ungarische Monarchie in Wort und Bild. tom. 5. Ungarn. 2. Wien. 1900. 401-418.

¹⁹ Páll I. - Udvari I.: Hodinka Antal kárpátukrán népi építészetre vonatkozó jegyzetei. in: *Népi építészet a Kárpát-medence északkeleti térségében*. Szerk. Balassa M. Iván - Cseri Miklós - Viga Gyula. Miskolc-Szentendre, 1989. 181-189.

²⁰ Csorba Csaba: A kárpátukránok múltjára vonatkozó magyar kutatások 1945 előtt. Szabolcs-Szatmári Szemle 1979. 1. sz. 101-109.

²¹ H. A.: A munkácsi görög katolikus püspökség története. Bp. 1909. MTA. 856 p. OSZK: 46.113.

²² H. A.: Tanulmány Koriathovics Tódor munkácsi herceg 1360. évi oklevelének a hitelességéről. - Bp. 1909. Hornyánszky ny. 88 p. = Klny: A munkácsi görög szertartású püspökség történetéből. OSZK: 280.178; ugyanerről latin nyelven ld.: H. A.: Documenta Koriathovicsiana et fundatio Monasterii Munkaciensis. *Analecta OSBM* vol. I. (VII.) Fasc. 2-3 339-359. Roma, 1950 *Analecta OSBM* vol. I. (VII.) Fasc. 4. 525-552. Roma, 1953.

ban.²³ Okmánytára mintaszerű, a kor színvonalán állt, s még ma is nélkülözhetetlen, pótolhatatlan forrásmű. Hodinka Antal bazilita okmánytár kiadását is tervezte, mely Lengyelországban jelent volna meg, de a nyomtatásra előkészített anyag a II. világháború során elkallódott.²⁴ A munkácsi egyházmegye történetéhez kapcsolódva az egyes parochiák történetéhez is nagyszámú forrást gyűjtött össze; a tokaji görögkatolikus parochia történetét össze is foglalta. A gépiratban megőrződött összegzést *János István* tette közzé.²⁵ Cikket írt a máriapócsi kegykép történetéről is.^{22/a}²⁶

Hodinka eredetileg meg akarta írni a ruszinok teljes történetét. Az egyháztörténeti források feltárása és megírása után hozzálátott a településtörténeti valamint gazdaság- és társadalomtörténeti források feltárásához és lemásolásához is. Forrásgyűjteménye nagyobbreszt kéziratban maradt, az összegyűjtött anyagnak csak kisebb részét dolgozta fel. Gazdaság- és társadalomtörténeti érdeklődését és szemléletét jól tükrözik az ungvári dominiumról,²⁷ valamint a kárpátaljai ruszinok XV-XVII. századi gazdaságáról²⁸ írott munkái. Ez utóbbi több nyelven, így ruszinul²⁹ (máramarosi u-zó nyelvváltozat) és franciául³⁰ is napvilágot látott. Ezt követően Hodinkának már csak egyetlen jelentősebb ruszin vonatkozású értekezése jelent meg, mely a Rákóczi-szabadságharcban résztvett munkács-szentmiklósi uradalom

²³ H. A.: A munkácsi görög katolikus püspökség okmánytára. 1 köt. 1458-1715. Gyűjt., összeáll. és kiad.: Hodinka Antal. Ungvár, 1911. Unio ny. 668 p. OSZK: 617.105; Vö. még. H. A.: A Munkácsi Püspöki Levéltár leltárkatalogizálása. Görögkatolikus Szemle. 1913. 18-19. sz.

²⁴ A Bazilita Okmánytár megírására, megjelentetési terveire vonatkozóan gazdag levelezés található a **Máriapócsi Monostor Levéltárában**. A mű tervezett címe: Dr. Phil. **Antonius Hodinka**: Diplomatarium monasteriorum O.S.B.M. gr. r. Ruthenorum Protohegumenatus Munkaciensis S. Nicolai eppi et confessoris. 1360-1800. **Dudás Bertalan** OSBM rendfőnök szíves közlése alapján.

²⁵ H. A.: A tokaji görög katolikus parochia történetének forrásai. Sajtó alá rendezte, utószó: **János István**. in. Tokaj és Hegyalja, Miskolc. 1989. Szerk. Bencsik János - Viga Gyula, 208-242.

²⁶ H. A.: A mi máriapócsi kegyképünk hiteles története. Máriapócsi Naptár. 1922. 48-52.

²⁷ H. A.: Adalékok az ungvári vár és tartománya és Ungvár város történetéhez. Ungvár, 1917, Unio ny. 101 p. OSZK: 221.666.

²⁸ H. A.: A kárpátaljai rutének lakóhelye, gazdaságuk és múltjuk. - Bp. 1923. Apostol ny. 48 p. OSZK: 229.409.

²⁹ Утцюзнина, газдуство и прошлость южнокарпатських русинувъ. Написау еденъ сокрыницкый сирохманъ.

Vö. MTA Könyvtára Kézirattár. Hodinka Antal hagyatéka MS 48 14/1.

³⁰ H. A.: L'habitat, l'économie et le passé du peuple ruthène au sud des Carpathes. Paris, 1924. Champion 32 p. = Klny: Revue des Études Hongroises et Finno-Ougriennes. Numero d'octobre-decembre. OSZK: 13.012/I. 4.

ruszin jobbágynak a „gens fidelissima” fainak állít örök emléket.³¹ II. Rákóczi Ferenc fejedelem halálának 200. évfordulóján, 1937-ben megjelent könyvében a szerző név szerint, fegyvernem, szolgálat vagy csapattest és rang szerint felsorolja mindazokat, akik a fejedelem 161 Bereg vármegyei falvából annak seregében szolgáltak. E témát Hodinka már korábban is kutatta.³² Lehetőségeihez mérten Hodinka közreműködött abban is, hogy a ruszinokra vonatkozó kutatások eredményei magyar nyelven is publikussá váljanak. Így pl. pécsi rektorsága idején személyes közbenjárására a Pécsi Egyetemi Könyvtár és Nyomda felvállalta Bonkáló Sándornak a ruszin irodalomról és művelődésről írott hézagpótló munkája megjelentetését.³³

A 20-as évek végén kapcsolatot keres amerikai görögkatolikus és ruszin kulturális szervezetekkel, az ottani művelődési élet irányítóival. Közvetítését többen elutasítóan fogadják. *Adalbert M. Smor* (A. Цмаp) újságíró és szerkesztő Hodinkához írott levelében, mely az amerikai ruszinság gondolkodásmódjába is bepillantást nyújt, ennek okára is rámutat: Hodinka nem olyan szellemben ír, ahogy azt az amerikai ruszinság mentalitása megkívánná. (Függelék), A. Smor gyűjtésének publikálására biztatja *Zedick Péter*³⁴ (*Peter I. Zeedick, Петро И. Зедик*) kárpátaljai származású pittsburghi orvosdoktor ebben anyagilag támogatta: hozzájárult Olsavszky püspök levelezésének kiadásához.³⁵

A két világháború között Csehszlovákiában, Lengyelországban - ungvári és zsovкаи ruszin kiadványokban Hodinkának több dolgozata, illetve forráskiadványa jelent meg ruszin nyelven. Ezek közül itt kiemelendőnek tartom a görögkatolikus papságnak *Bacsinszky András* püspök (1732-1772-1809) előtti iskoláztatásáról írott cikkét,³⁶ és *Olsavszky Manuel* püspöknek (1700-1743-1767) a máriapócsi házfőnökökkel folytatott levelezése kiadását.³⁷ Bár a levelezés elsősorban a máriapócsi bazilita

³¹ H. A.: II. Rákóczi Ferenc fejedelem és a gens fidelissima. Pécs, 1937. Dunántúl ny. = Felvidéki Tudományos Társaság kiadványai I-4. 64 p. OSZK: 13.012/I.4.

³² H. A.: Gens fidelissima. II. Rákóczi Ferenc beregmegyei rutén jobbágjai az 1704-1711-i szabadságharcban. Ungvár. Unio ny. 1915.

³³ Bonkáló Sándor: A kárpátaljai rutén irodalom és művelődés. Pécs, 1935.

³⁴ A. Smorról és P. Zedickről ld. P.R. Magocsi: Our People. Carpatho-Rusyns and Their Descendants in North America. Toronto, Ontario, 1985. 50-51.

³⁵ Романувъ Антоній: Переписка епископа нашего бл. п. Михаила Мануила Олшавського 1767 зъ тогдашними гуменами Гедеономъ зъ Пазиномъ и Йоанникиемъ зъ Скрипкомъ. Записки Чина Св. Василия Великого. Жовка, 1934.

³⁶ Годинка А.: Як жили давно наши русины. Земледѣльскій календарь на 1935. Ужгород, 1934. 47-54., Годинка А.: Грамотность и ученность нашихъ священниковъ до епископа А. Бачинского. Земледѣльскій календарь за высокосный годъ. 1936. Ужгородъ 1935. 119-123.

³⁷ Романувъ Антоній: Переписка епископа нашего бл. п. Михаила Мануила Олшавського 1767 зъ тогдашними гуменами Гедеономъ зъ Пазиномъ и Йоанникиемъ зъ Скрипкомъ. Записки Чина Св. Василия Великого. Жовка, 1934.

monostor sok áldozatot követelő építése körül folyik, bepillantást nyújt a gazdasági, kulturális ügyekbe is. E kiadványban a forrásgyűjtő- és -kiadó, valamint forráskritikus Hodinka minden érnye megmutatkozik: paleográfiai, grafikai ismeretei, óriási nyelvtudása, egyház- és liturgiátörténeti tájékozottsága. Olsavszky levelei elsőrangú forrásai a kárpátaljai ruszin irodalmi nyelv történetének is.³⁸

Megemlítjük még, hogy Hodinka kapcsolatát a görögkatolikus egyházzal mindvégig megtartotta. Önálló levéltári kutatások alapján, szakítva a korábbi ruszin történetírók romantikus felfogásával, elfogultságtól mentes, hiteles képet nyújt a munkácsi püspökség történetéről.³⁹ Tájékozott volt a magyar görögkatolikusságnak a magyar liturgiai nyelv törvényesítéséért folytatott félévszázados küzdelmének kérdéseiben is. Ő állította össze a XIII. Leo pápának 1900-ban, a magyar liturgikus nyelvet kérlelmező emlékirat történeti részét.⁴⁰ Confrátère volt a bazilita rendnek. A Máriapócsi monostor Levéltárában fellelhető leveleiből kitűnik, hogy bensőséges, baráti kapcsolatokat tartott fenn a bazilita szerzetesekkel. A Bazilita Okmánytár kiadása ügyében élénk levelezésben volt Dolhy Leontin, máriapócsi valamint Hlib Kinach munkácsi házfőnökkel (Vö. Függelék) Hlib Kinach Hodinka nyomdokain haladva a baziliták magyarországi rendtartománya történetére vonatkozóan számos forrást tárt fel, s adott ki a Szent Bazil Rend Zsovkában megjelenő *Analectáiban*.

Amikor a kárpátaljai és ruszin kulturális érdekek és értékek tudományos szolgálatára 1941. január 26-án megalakult a *Kárpátaljai Tudományos Társaság*, annak tudományos szakosztályába Hodinka Antalt is meghívták. A közel 80 éves idős tudós a Társaság mindkét időszaki kiadványát támogatta cikkeivel. Így a ruszin-magyar kétnyelvű *Зоря-Нajnal* folyóirat első számához előszót írt. A Nagyszombatban 1722-1760 között tanult ruszin görögkatolikus papnövédekéről írott tanulmánya a *Зоря-Нajnalban* jelent meg,⁴¹ több kisebb dolgozata pedig a *Literaturna Negyiljaban*.⁴² A Kárpátaljai Tudományos Társaság által 1944-ben megjelentetett

³⁸ Удвари И.: *Историография Русинох XVIII століття. Думки з Дунаю. Літопис Союзу Русинох и Українцох Горватської и Редакції Новей Думки*. Ред. В. Костелник. Вуковар, 1989. 263-303. Rövidített magyar nyelvű változata: A ruszinok XVIII. századi historiográfiája. Szabolcs-Szatmári Szemle, 1991. 2. szám, 143-157.

³⁹ Н. А.: *Brevis historica notitiae dioecesis et episcopatus Munkaciensis. Schematismus diocesis Munkaciensis*. Ungvár, 1899.

⁴⁰ Vö. Pirigy István: A magyar görögkatolikusság történetének kiemelkedő személyiségei. in. A Hajdúdorogi Bizánci Katolikus Egyházmegye Jubileumi Évkönyve. 1912-1987. Szerk. Timkó Imre. Nyíregyháza, 1987. 210-211; Mayer Mária: Kárpátukrán (ruszin) politikai és társadalmi törekvések. 1860-1910. Bp. 1977. 148.

⁴¹ Н. А.: *Papnövédekünk Nagyszombatban 1722-től 1760-ig. Наші клирики в Тирнаві отъ 1722 до 1760 р. Зоря - Hajnal, Ungvár - Унгваръ 1941. 1-2., 19-31.*

⁴² Vö. Годинка А.: *Соборъ нашої діоцезіѣ, подержаний въ дняхъ 11-12. марта 1726 рока въ Егерѣ. Литературна Недѣля IV. ч. 3. 90-94, Godinka А.: Епископъ Михаилъ Ма-*

Kárpátalja Általános Bibliográfiájában Hodinka fontosabb ruszin tárgyú műveinek adatait is megtalálhatjuk.⁴³

A leírtakkal talán sikerült érzékeltetnünk, hogy egy nagy erudícióval rendelkező, széles látókörű tudósról van szó. A forrásgyűjtő és -kiadó historikus az általa feltárt és lemásolt dokumentumoknak csak kisebb részét tudta közzétenni. Gazdag kéziratos hagyatékát, melyet élete utolsó napjáig rendezett, *Perényi József*, magyar Kelet-Európa történész rendszerezte, s a család kívánságára a *Magyar Tudományos Akadémia Könyvtára Kézirattárában* helyezte el, s tette kutathatóvá 1964-65-ben. (Vö. Függelék) Az MTA Kézirattárában Hodinka hagyatékában sok egyéb mellett a ruszinok történetére vonatkozó nagyszámú eredeti okmány és másolat található. Ugyanitt különböző kezekről több ruszin népdalgyűjtemény is található, melyeket Hodinka megkísérelt nyomdakész állapotba hozni. 1922 táján *Száz népdalunk* címmel egy kötetet meg is szerkesztett. (Vö. Függelék) Ezek elemzése, kutatása, kiadása ruszin és magyar folkloristák közös munkáját képezhetné. Kéziratban maradt terjedelmes hagyatékában viszonylag rendezett állapotban van a magyarországi cirillbetűs nyomtatás történetéről szóló munkája, melyet nem tudott egészen befejezni. Ide vonatkozó cikkei, s kéziratos másolatai arról tanúskodnak, hogy ennek a fontos kérdésnek számos vetülete éveken át foglalkoztatta.⁴⁴

Függelék

Hodinka Antal hagyatéka a Magyar Tudományos Akadémia Könyvtára Kézirattárában

1. *A magyarországi rutén telepedés története.*
Félvászon kötés, 1-18 lap, ívrét. Bésán pályázat: 1921.
2. *MS 10 794/1-4 - A munkácsi görögkatolikus püspökség okmánytára. 1551-1791.*
Magyar, latin, ruszin nyelvű. Gépirat. autográf, ill. ideglen kezek írása 4 kötet.

нуи́ль Олшавский о рели́гийнъ положеніи свое́й діоцезі́ї. Літературна Неді́ля. ИВ. 1944. ч. 10. 117-118.

⁴³ Vö. *Загальна Бібліографія Подкарпаття. Зложили: Никола́й Лелекачъ и Иванъ Гарайда.* *Кárpátalja Általános Bibliográfiája.* Összeállították: *Lelekács Miklós és Harajda János.* Ungvár, 1944.

⁴⁴ Vö. *Н. А.: Erdélyben és Oláhországban megjelent ó-szláv nyomtatványok.* Magyar Könyvszemle. 1890. 106-126; *Н. А.: Muszka könyvtárusok hazánkban.* Klebelsberg-émlékkönyv. Bp. 1925. 427-436.

3. *MS 4812/1 - Az északkeleti Kárpát(ok) völgyeiben lakó rutének gazdasági állapota.*
Gépirat. 33. f. 34x21 cm.
4. *MS 4812/3*
- Honnét jöttek az északkeleti gyepűelve tartományba a mai rutének elődei?
Gépirat. 17 f. 34x21 cm.
5. *MS 4812/4 - A mai kárpátaljai ruszinok története.*
Gépirat. 9 f. 27x20 ill. 32x22 cm.
- 5/a. *MS 4812/5 - A hazai ruszinjaink irodalmának története 1918-ig.*
Gépirat autográf javításokkal. 20 f. 34x21 cm.
6. *MS 4812/6 - H. A. cím nélküli tanulmánya a ruszinok eredetéről.*
Gépirat. 18 f. 21x17 cm.
7. *MS 4812/7 MS 4812/8 - Csehszlovákia „történeti” határa a franciák szerint.*
Gépirat autográf kiegészítésekkel, 55 f. ill. 53 f. 34x21 cm. ill. 28x22 cm.
8. *MS 4812/9-11 H. A. vegyestárgyú előadásai.*
Autográf ill. gépirat autográf javításokkal. 3 db 12+11+8 f. átlag 34x21 cm.
9. *MS 4812/12 - H. A. vegyes tanulmánytöredékei.*
Autográf ill. gépirat, 1 csomó, különböző nagyság.
10. *MS 4812/13 - H. A. másolatai és jegyzetei a basilita okmánytárhoz.*
Autográf. 71 f. 34x21 ill. 17x21 cm.
11. *MS 4812/14 - H. A. munkája a tokaji vár történetéről. Töredék.*
Gépirat 66 f. 34x21 cm.
12. *MS 4812/15 - A tokaji görög katolikus parochia történetének forrásai.*
Töredék(?) Gépirat autográf toldásokkal, 28 f. 34x21 cm. Publikálva: H. A.: A tokaji görög katolikus parochia történetének forrásai. Közveteszi és utószóval ellátja: János István. in. Tokaj és Hegyalja. I. Szerk.: Bencsik J.-Szappanos E. Miskolc, 1989. 208-242.
13. *MS 4812/16 - H. A. iratmásolatai Tokaj történetére vonatkozólag. 1530-1808.*
Magyar, latin, német nyelvű. Másolatok. 475 f. átlag 34x21 cm.
14. *MS 4812/17 - Tokajra vonatkozó vegyes jegyzetek, térképek.*
Autográf ill. nyomtatott egy csomó, különböző nagyság.
15. *MS 4813/1, MS 4813/2 - H. A. iratmásolatai Pécs történetére vonatkozóan.*
1693-1752. Latin, német nyelvű. Másolatok. 136 f. ill. egy csomó 34x21 cm.
16. *MS 4813/3-10 - Pécsre vonatkozó képek, térképek.*
Eredeti ill. fényképmásolatok, 5 db különböző nagyság.

17. *MS 4813/11 - A huszti vár és a sókamarai ispánság története. Töredék.*
Gépirat. 3 f. 34x21 cm.
18. *MS 4813/13 - H. A. iratmásolatai Huszt várára és a huszti görögkatolikus egyházra vonatkozóan.*
1548-1798. Magyar, latin nyelvű. H. A. másolatai. 39 f. átlag 34x21 cm.
19. *MS 4813/14 - H. A. regestái az Országos Levéltár anyagából Huszt történetére vonatkozóan.*
1329-1779. Magyar, latin nyelvű. Autográf. 60 db 60 f. 20,5x24,5 cm.
20. *MS 4813/15 - H. A. vegyes jegyzetei Huszt történetével kapcsolatosan.*
Autográf. 1 csomó különböző nagyság.
21. *MS 4813/16 - H. A. iratmásolatai Terebes várára vonatkozólag.*
1569-1600. Magyar, latin nyelvű. Másolatok. 20 f. 34x21 cm.
22. *MS 4813/17 - H. A. iratmásolatai a bécsi Közös Pénzügyi Levéltár anyagából a magyarországi görögkatolikusok nyomdájára vonatkozólag.*
Latin, német nyelvű. Másolatok, 83 f. átlag 34x21 cm.
23. *MS 4813/18 - H. A. iratmásolatai az Országos Levéltár anyagából a magyarországi görögkatolikusok nyomdájára vonatkozóan.*
Német, latin nyelvű. Másolat. 496 f. átlag 34x21 cm.
24. *MS 4813/19 - H. A. jegyzetei az esztergomi primási levéltár anyagából a magyarországi görögkatolikusok nyomdájára vonatkozóan.*
1686-1693. Latin nyelvű. Autográf jegyzete c. 3 db. 3 f. 10x16 cm.
25. *MS 4813/20 - H. A. másolatai a munkácsi püspöki levéltár anyagából a magyarországi görögkatolikusok nyomdájára vonatkozóan.*
1754-1782. Latin, német nyelvű. Másolatok. 17 f. átlag 30x21 cm.
26. *MS 4813/21 - H. A. iratmásolatai az ungvári püspöki levéltár anyagából a magyarországi görögkatolikusok nyomdájára vonatkozóan.*
1725-1811. Latin nyelvű. Másolatok. 41 f. átlag 34x21 cm.
27. *MS 4813/22 - H. A. másolatai megnevezetlen levéltárak anyagából a magyarországi görögkatolikusok nyomdájára vonatkozóan, valamint a tárgyra vonatkozó jegyzetei.* Autográf, egy csomó különböző nagyság.
28. *MS 4814/1 - Vegyes jegyzetek a görögkatolikusokra illetve a magyarországi ruszinokra vonatkozólag.* Nagyrészt autográf, egy csomó, átlag 34x21 cm.
29. *MS 4814/2 - H. A. jegyzetei a ruszin népköltészetre vonatkozólag.*
Autográf 6 f. 34x21 cm.
30. *MS 4814/3 - H. A. jegyzetei, másolatai a ruszinok életmódjára, szokásaira vonatkozóan.*
Magyar, német, ruszin nyelvű. Autográf. 137. f. átlag 29x23 cm.

31. *MS 4814/4 - Jegyzetek a galíciai és oláhországi görög püspökségekre vonatkozóan.* Német nyelvű. Ismeretlen kéz írása. 10 f. 21x17 cm.
32. *MS 4814/5 - H. A. A magyar-bulgár összeköttetések története 1396-ig c. fogalmazvány- töredék.* Autográf 7. f. 34x21 cm.
33. *MS 4814/6 - A csehek Oroszországban a világháború alatt.*
Fogalmazvány-töredék. Autográf. Fogalmazvány és jegyzetek. 43 f. + 1 csomó.
34. *MS 4814/7 - Jegyzetek és másolatok a délszlávokra vonatkozólag. Latin, német nyelvű. - Fogalmazványok, részben Fejérpataky és Thallóczy írása.*
12 f. átlag 34x21 cm.
35. *MS 4814/8 - Iratmásolatok és jegyzetek a horvátokra vonatkozóan.*
Több kéz írása. 13+13 f. 34x21 és 21x25 cm.
36. *MS 4814/9 - A lengyel történelemre, a lengyel-magyar határkiigazításokra stb. vonatkozó fogalmazványok és jegyzetek.*
Autográf ill. gépirat, egy csomó, átlag 26x21 cm.
37. *MS 4814/10 - Az orosz történetírásra és általában Oroszország történetére vonatkozó fogalmazványok, jegyzetek.*
Autográf ill. idegen kéz írása, egy csomó, átlag 29x23 cm.
38. *MS 4814/11 - Magyarország és szomszéd országai határvillongásaira, tárgyalásaira vonatkozó jegyzetek.* Autográf jegyzetek. Egy csomó, 26x21 cm.
39. *MS 4815/1 - A csicsvai és varannói várak inventáriumai. Töredékek.*
Autográf ill. gépirat. 28 f. különböző nagyság.
40. *MS 4815/2 - A Zay családra vonatkozó feljegyzések.*
Autográf töredékek. 62 f. különböző nagyság.
41. *MS 4815/3 - A szentmiklósi uradalomra vonatkozó másolatok, jegyzetek.*
Autográf. 64 f. különböző nagyság.
42. *MS 4815/4 - A soltészokra és kenézekre vonatkozó jegyzetek.*
Autográf, 23 f. különböző nagyság.
43. *MS 4815/5 - A munkácsi uradalomra vonatkozó jegyzetek.*
Autográf. 47 f. különböző nagyság.
44. *MS 4815/6 - A máramarosi sókamarára vonatkozó jegyzetek, regesták.*
Autográf. 20 f. különböző nagyság.
45. *MS 4815/7 - A magyarországi görög kereskedőkre vonatkozó másolatok, jegyzetek. 1685-1783. Magyar, latin nyelvű. Autográf. 1 csomó, átlag 34x21 cm.*
46. *MS 4815/8 - Sárospatakra vonatkozó másolatok, jegyzetek 1554-1589.*
Latin nyelvű. Autográf. 22 f. átlag 34x21 cm.

47. *MS 4815/9 - Az Országos Levéltár Erdélyi Kancellária irataiból készült irat-másolatok.*
Latin, német nyelvű. 1585-1731. Autográf. 7 f. 34x21 cm.
48. *MS 4815/10 - Az Országos Levéltárban őrzött iratokból készült vegyes másolatok.* Német, latin nyelvű. Autográf. 3 f. különböző nagyság.
49. *MS 4815/11 - A vatikáni könyvtár és levéltár anyagából készített másolatok.* Több kéz írása. 92 f. átlag 27x21 cm.
50. *MS 4815/12 - Másolatok az Archivio de Propaganda Fide anyagából. 1633-1756.* Latin, olasz nyelvű. Ismeretlen kéz írása. 72 f. 31x21 cm.
51. *MS 4815/13 - Az ungvári püspöki levéltár anyagából készült irtmásolatok.* 1611-1849. Latin nyelvű. Autográf. 187 f. átlag 34x21 cm.
52. *MS 4815/14 - A hegyaljai esperesség levéltárából kiírt másolatok. 1757-1807.* Latin, magyar, ruszin nyelvű. Autográf. 94 f. átlag 34x21 cm.
53. *MS 4815/15 - A sárospataki görögkatolikus lelkési hivatal irattárából készült másolatok.* 1823-1837. Autográf. 13 f. 34x21 cm.
54. *MS 4815/16 - Az eperjesi püspöki levéltár anyagából készült másolatok.* 1553-1771. Latin nyelvű. Autográf. 15 f. 34x21 cm.
55. *MS 4815/17 - A pozsonyi káptalani levéltár anyagából készült másolat.* 1488. Latin nyelvű. Autográf 15 f. 34x21 cm.
56. *MS 4815/18 - A leleszi káptalan levéltárából készült másolatok. 1360-1770.* Latin nyelvű. Autográf ill. gépirat. 67 f. átlag 34x21 cm.
57. *MS 4815/19 - A galgóczi levéltárból készült iratmásolatok.* 1353-1433. Latin nyelvű. Másolatok, több kéz írása. 9 f. különböző nagyság.
58. *MS 4815/20 - A modenai levéltár magyar okleveleinek jegyzéke.* Ismeretlen kéz írása. 7 f. 31x21 cm.
59. *MS 4816/1-10 - H. A. személyi iratai és képei.* Eredeti iratok, fénykép és árnykép. 10 db. 11 f. különböző nagyság.
60. *MS 4816/11-30 - Vegyes képek, fényképek, fotokopiák, térképek.* Fényképek, rajz stb. 20 db. 20 f. különböző nagyság.
61. *MS 4816/111-115 - H. A. vegyes jegyzetfüzetei.* Autográf. 5 db. 45+64+51+39 f. különböző nagyság.
62. *MS 4816/116 - H. A. bibliográfiai jegyzetei.* Autográf. 17 f. 20,5x17 cm.
63. *MS 4816/117 - Adatok az 1854-55-i válságokhoz. Kállay levelezéseiből.* Gr. Bethlen András és gr. Gyürkey Ábris levelei Kállay Bénihez 1894-95-ből. Thallóczy Lajos kézírása. 138 f. 34x21 cm.
64. *MS 4816/118 - Új História III-dik időszaka. A Francia Revolutiotól a mai időkig.* 1789-1842. Eredeti kézirat a 19. sz. közepéről. 14 f. 20,5x25 cm.

65. *MS 4816/121 - újságkivágatok.*
Magyar, orosz, ruszin nyelvű. Nyomtatvány, egy köteg, különböző nagyság.
66. *MS 4817/1 - Pozsonyra vonatkozó regeszták gyűjteménye.*
1532-1599. H. A. írása, 253 f. 11x18 cm.
67. *MS 4817/2 - Magyarországi várakra vonatkozó regeszták gyűjteménye.*
1204-1731. H. A. írása, 161 f. 11x17 cm.
68. *MS 4817/3-5. - Ruszin-magyar és magyar-ruszin szótár kézirata.*
Eredeti kézirat, 3 db. 593+435+26 f. 22x18 cm.
69. *MS 4817/6 - Ruszin népdalok gyűjteménye.*
Fátán János kézírása(?) 65 f. (40-61 ff. üres), utána 55 számozatlan üres f. 19x12 cm.
70. *MS 4817/7 - Magyarországi ruszin népdalok gyűjteménye.*
Több kéz írása. 235 f. különböző nagyság.
71. *MS 4817/8-10 - Ruszin anyakönyvi és vegyes feljegyzések.*
1764-1809. Ruszin nyelvű. Több ismeretlen kéz írása. 3 erősen rongált füzet. 23+84+93 f. különböző nagyság.
72. *MS 4818-4819 - Ruszinokra vonatkozó eredeti iratok, okmányok.*
Eredeti kéziratok. 2 doboz. Különböző nagyság.

Hodinka Antal levelei

- | | |
|-----------------|--|
| MS 4817/37 | Romanecz Aladárnak. Hely, év nélkül. |
| MS 4524/553-555 | Domanovszky Sándornak 1933-40-ból 3 darab 3 f. |
| MS 1121/174-176 | Gombos Albinnak 1937-38-ból 3 darab 3 f. |
| MS 5344/127 | Melich Jánosnak 1944-ből 1 darab 1 f. |
| MS 778/68 | id. Szinnyei Józsefnek 1893-ból 1 darab 1 f. |
| MS 4848/18 | Thim Józsefnek 1937-ből 1 darab 1 f. |
| MS 660/131 | Varju Elemérnek 1916-ból 1 darab 1 f. |

Hodinka Antalhoz írt levelek

- | | |
|------------|-------------------------------|
| MS 4816/31 | Balog Elemértől 1 darab. |
| MS 4816/32 | Bolgár Tivadartól 1 darab. |
| MS 4816/33 | Bozóky Gézától 1 darab. |
| MS 4816/34 | Fermendzsin Özsébtől 1 darab. |
| MS 4816/35 | Gebé Tivadartól 1 darab. |
| MS 4816/36 | Heinrich Gusztávtól 1 darab. |
| MS 4816/38 | Hodinka Romántól 1 darab. |
| MS 4816/39 | Hucsko Jánostól 1 darab. |
| MS 4816/40 | Illés Józseftől 1 darab. |
| MS 4816/41 | Javorsky Juliantól 1 darab. |

MS 4816/43	Korsányi Bélától 1 darab.
MS 4816/44	Madarassy Lászlótól 1 darab.
MS 4816/45-48	Novak Grgától 4 darab.
MS 4816/49-53	Sághy Tamástól 1 darab.
MS 4816/54	Smor A. M.-től 1 darab.
MS 4816/55-97	Szilágyi Sándortól 43 darab.
MS 4816/98-101	Tagányi Károlytól 4 darab.
MS 4816/102	Wallenstein Zoltántól 1 darab.
MS 4816/103	Hlib Kinachtól 1 darab.
MS 4816/104	Natalia Skirpantól 1 darab.
MS 4816/105	ismeretlentől 1 darab.
MS 4816/106	ismeretlentől 1 darab.
MS 4816/107-109	Dolhy Leontintól 3 darab.
MS 4816/110	Szabó Euméntől 1 darab.

BEVEZETŐ⁴⁵

Legelőbb is megmondom, miért fogtam hozzá e munkához. Azért, mert nem mást, nem többet vagy kevesebbet tűztem ki magam elé célul, mint azt, hogy elkészítem a mi kárpátaljai igazi ruszin nyelvünknek, a mai lehetőségekhez képest legteljesebb szótárát, szó-tárát vagy lexikonját, nevezetesen pedig egy magyar-ruszin és ruszin-magyar szótárt. Vajon nem vakmerő bátorság-e a szótárt a kárpátaljai ruszin nyelv szótárának nevezni, amikor az orosz szlavisták a Kárpátokon túli ukrán nyelvre is azt mondják, hogy az valójában nem nyelv, vagy nem igazi nyelv, hanem csak a nagyorosz nyelv egyik ága – nyelvjárása. Bátorságom csak akkor lenne dicstelen, vállalkozásom csak akkor lenne reménytelenül kockázatos, ha az ő véleményük fel-tétel nélkül igaz lenne. De ez a dolog, ha nem is egyértelműen másként, de nem úgy van. Ugyanis az ukrán szlavisták, bár kevesebben vannak, mint az oroszok, nem eredménytelenül fogtak hozzá annak bebizonyításához, hogy nyelvük, melyet már őseik a hajdani galíciai és délorosz fejedelemségek lakói is – eltérően beszéltek a szuzdali és északorosz fejedelemségeiktől, nem a nagyorosz (orosz, északorosz) nyelv dialektusa, hanem önálló, külön nyelv. Rutén-magyar szótára előszavában

⁴⁵ További kutatásoknak kell tisztázni, hogy elkészítette-e Hodinka Antal a *Ruszin-Magyar Szótárt*, s az hol lelhető fel. Az itt lefordított bevezető a most közzétett kéziratot *Ruszin-Magyar Igetár* előtt található, de ahhoz szervesen nem illeszkedik.

már Csopey László is bemutatta, hogyan állt ez az ügy akkor (1883). Ez a filológiai vita aztán tovább folytatódott Jagić professzor Archiv für slavische Philologie-jében. Legutóbb Karszkij professzor, aki amennyire én tudom, miután az odesszai egyetem szláv filológiai tanszékén Kocsubinszkij professzor helyére lépett, Kolessza professzornak a Száva-evangeliumos könyv filológiai sajátosságai című tanulmányáról készített recenziójában írt e témáról, de anélkül, hogy a vita befejeződött és az ügy megoldódott volna. No, csak vitatkozzanak tovább, a filológiai diszkusszió egykor majd mindannyiónk közös hasznára tisztázza e kérdést. E vitába, én mint történész, nem tudok bekapcsolódni. Viszont e kérdést megkerülni sem akarom, bár gyenge vagyok ebben. Az én véleményem, mint a történészé a következő: a nagyon távoli és mély múltban, melyet adatolni ugyan nem tudunk, de a józan ész alapján feltételeznünk kell, hogy mindazok a szláv törzsek, melyeket később orosznak neveztek, és nagyobb részben a kijevi nagyfejedelemségben egyesültek, a távoli régmúltban egy és ugyanazon nyelven beszéltek. Amikor az évtizedek múltával egy részük Kijev fölött terjedt tova, másik részük pedig lefelé Peremisl és Galícia felé a Kárpátok hegyláncáig kezdett terjeszkedni, azoknak a fentieknek és ezeknek a lenticnek a nyelve, kétségkívül, lassanként eltérően kellett, hogy fejlődjön. Ezek és amazok beszédében is, törvényszerűen más és más új szavak jelentkeztek, így egy és ugyanazon fogalmakat eltérően neveztek meg, az évszázadok múltával, míg a mához nem értek, egyre nagyobb és nagyobb lett közöttük a különbség. Most pedig, ahogy én hallom és értem, itt nem úgy beszélnek és teljességgel eltérően fejezik ki magukat, mint ott, olyannyira, hogy szerintem az ukrán nyelv külön nyelv. De amikor ezt kijelentem, egyúttal ellene fordulok a további és közvetett feltételezésnek, hogy a mi kárpátaljai nyelvünk azonos az ukránnal, mivel, hogy úgymond ez a Kárpátokon túli, immár nyelv, áthajlott a mi oldalunkra, s ezért nem kell külön szótár, mert ott van (Hrincsenko több kötetes szótára), s egyébként sem lehet rendes szótárt összeállítani, mert a kárpátaljai ruszinoknak nincs „irodalmi” nyelvük, s amit náluk (=nálunk) beszélnek az csupán kisebb vagy nagyobb nyelvjárás, s ezek szókészlete bármily teljes is legyen, nem ad ki egy szótárt. Nincs sem időm, sem helyem, sem kedvem szalmát csépelni, pelyvát őrölni, ezért nem kezdek hozzá semmilyen mélyebb vagy bővebb értekezéshez, csupán azt jegyzem meg: irodalmi nyelvet kívülről létrehozni nem lehet oly módon, hogy a népi nyelvjárás és beszéd szavaihoz egy idegen nyelv szavait és kifejezéseit keverik, bárha az közel álló is. Ez azt jelentené, hogy a hiányzó kifejezéseket – a szellemi lyukakat – idegen foltokkal toldozzuk-foldozzuk be. Az irodalmi nyelvet mindig a tehetséges írók fejlesztették ki a népnyelvből, úgy hogy elkezdtek egy nyelvjárásban írni. Az orosz irodalmi nyelv, például az á-zó moszkvai nyelvjárásból jött létre, melyen először Lomonoszov írt, aki így a mostani orosz irodalmi nyelv „atyja” lett. A kárpátaljai ruszin írásbeliségnek szentelt kisebb írásomban bővebben szólok arról, mily módon igyekeztek

nálunk irodalmi nyelvet teremteni, s van-e nekünk irodalmi nyelvünk vagy nincs. Itt nem akarom az ottani gondolataimat megismételni. Csak valamilyen jós tudná azt előre megmondani, hogy valaha is lesz-e nekünk új irodalmi nyelvünk. Én csak annyit tudok ehhez hozzáfűzni: mindenekelőtt a népnyelv szótárát kell elkészíteni, hogy megismerhessük a népnyelvi szókincs teljes összetételét. Ezt világosan ki kellett mondanom, hogy a tisztelt olvasók tudják mint találnak és mit fognak találni az én kárpátaljai ruszin-magyar és magyar-kárpátaljai ruszin szótáraimban, s hogy engem aztán ne vádoljanak. Arra törekedtem tehát, hogy összegyűjtsem, amennyire csak tudtam, egyszerű népünk minden szavát, melyeket az beszéd közben, köz- és szólásmondásaiban, énekeiben, dalaiban, mulatásai alkalmával, valamint koledáiban használ. A nem hazai szavainkat szándékosan elhagytam. Lehet, hogy nem sikerült pontosan tartani magam ahhoz a vonalhoz, amely a mi szavaink és az idegenekéi között húzódik és így bizonyos idegen szavak átkerültek ezen a vonalon a mi szavaink közé. Ezért elnézésüket kérem.

Mindezek előrebocsájtása után, még arról kell szót ejtenem, hol gyűjtöttem szavainkat. Fentebb említettem: azokat a szavakat gyűjtöttem, melyeket népünk a beszédben, a köz- és szólásmondásokban, énekeiben, mulatságai dalaiban, valamint koledáiban használ. Az egész krajnyánkban mindig figyeltem a férfiak, nők, gyerkekek beszédét, a hallott szavakat feljegyeztem, a meséket, köz- és szólásmondásokat, dalokat, koledákat, s a vigadalmak nótáit lejegyeztem magamnak. Továbbá a Szepességtől Máramarosig számba vettem azokat az iratokat, amelyekben népünk nyelvét találtam. Ezek között vannak jogi, hivatali és egyházi iratok. Az előbbieket okiratoknak, az utóbbiakat prédikációknak nevezem. Az okiratok között vannak peres iratok, – ezek között Veléte községé a legfontosabb, melyben 1718-ban Szeklence lakosai „eltitkolták a jogot”, vannak továbbá záloglevelek, ajándékozó oklevelek, – ezek között a legrégebbi és legismertebb Balica ispán, körtvélyesi monostornak kiállított, 1404-es confirmatioja (az ezt követő legrégebbi irat csak 1640-ből ismeretes, mely Vaszkó Andrástól való). Tekintetbe vettem az adásvételi szerződéseket, inventáriumokat, testamentumokat, egyezségeket és contractusokat. Ezekhez a világi jellegű dokumentumokhoz illesztettem az egyházi könyvekben található feljegyzéseket (ezek száma mintegy 100), az egyházi jellegű leveleket, a püspöki körleveleket és egyházmegyei statútumokat. Ezen iratok száma, s nem túlzok, mintegy 300 darab. A prédikációkat azért hasznosítottam, mert lelkeszeink akarva-akaratlanul úgy kényszerültek beszélni és prédikálni, hogy a nép megértse őket. A prédikációk legrégebbi mintáit az evangélium-magyarázatok adják, melyek között legrégebbi a Szkotárszkai Evangélium (1588), aztán a Sztriji Prokopovics Gergely prédikációja 1652-ből stb. Ha már erről szót ejtek, feltétlenül említést kell tenni arról is, hogy Szabó Eumén atya és Bilenykij (Sztripszky Hiador úr) mintegy 60 nyelvelméket sorolt elő. De több is van belőlük. Vannak közöttük világiak is. A Huklivai Évkönyvet

én és A. L. Petrov úr fedeztük fel a megboldogult Malcovszky atyánál, s írtuk át, a „ráolvasásokat” pedig ugyanez a Petrov úr írta át. Kár, hogy ezen emlékeket Bilenyikij, Petrov, Franko és Hnatyuk urak Lvovba, Pétervárra széthordták. Igaz, vannak olyanok is közöttük, amelyek kétségkívül a Kárpátokon túl íródtak, nevezetesen a XVI-XVII. században, amikor elődeink és őseink onnan ide még át-áttelepültek. Az áttelepülők e könyveket, mint sajátjukat hozták magukkal. E művek nyelvezete ugyanolyan, amilyent eleink akkor beszéltek. Ezért lelkiismeretem nyugodt, hogy nem tévedek, amikor szótáramhoz belőlük merítek. Hogy láthassuk, és ily módon megtanulhassuk, miképpen használatosak szavaink a népnyelvben, hogy példákön keresztül sajátíthassuk el a fogalmak népnyelvi megnevezéseit, s hogy beszédünkben saját szavainkkal és nem pedig „rokon” vagy idegen szavakkal helyesen tudjuk magunkat kifejezni, a fentebb említett források közül mindegyik szóhoz egy-egy idézetet mellékeltem. Külön oldalon adom meg forrásaim betűjeleit. E betűrendes mutatóból bárki könnyen visszakeresheti, hogy az adott idézet melyik műből való. Végül már csak azt kell megmagyaráznom, hogy a szavak írásában az etimológia szabályaihoz tartottam-e magam, vagy fonetikusan írtam? Való igaz, nem kerülhettem meg e kérdést, annál inkább, mert nagyon jól tudom, hogy az ukrán helyesírás is milyen vajúdásokon ment át, míg a helyes útra került. Viszont nem az én szótár-összeállítói feladatom kidolgozni a helyesírás jelzett tárgyát, sem pedig népnyelvünk helyesírási szabályait. Arra törekedtem, hogy középúton haladjak, azaz, ne távolodjak el túlságosan az etimológiától és ne merüljek el a fonetikában. **Випити**-t írtam, mert van **упити** és **упитися** is. Az **упити (випити)** **ўпити**-nek írandó, az utóbbi **упітися**-nak. Így jártam el mindegyik igekötővel. Csupán két dolgot kell még megjegyeznem: az **из з, за, с, со, зо** prefixumok írásának elkülönítése nem az én feladatom. Az én teendőm az volt, hogy ezeket az igekötős szavakat felsorakoztassam, amit el is végeztem, jelentésüket viszont csak egy helyen tüntettem fel. A **раз** elem helyett mindig **роз**-ot írtam, mert nem látom világosan, milyen különbség van közöttük. A **з**-re végződő igekötőkben **к, п, ч** előtt **с**-t írtam: **роскласти, розправляти** stb. Népnyelvünk pontos helyesírási szabályainak bevezetését követően e szabályok mindennapi alkalmazása szilárd helyesírást hoz majd magával és állandósít, így egységessé válik a mi kárpátaljai ruszin nyelvünk.

Először a ruszin-magyar (I. rész) és magyar-ruszin (II. rész) szótárt készítettem el, mert most még azok vannak többségben akik magyarul tanultak. Arra törekedtem, és azon szorgoskodtam, hogy szótáram felépítése ne ártson munkám szótári használhatóságának és alkalmazhatóságának. Ha ezt sikerült elérnem és becses közönségünk vásárlása eredményeként, a valóban alkalmas és hasznosítható szótár elkél, s ha Isten segedelmével erőm el nem hagy, a német-ruszin, a cseh-ruszin és a szlovák-ruszin szótárt is elkészítem.

Források, rövidítések jegyzéke

Az előszó végéről hiányzik a források Hodinka által jelzett mutatója, amely vagy elkallódott, vagy nem került összeállításra. A rendelkezésemre álló publikációk alapján igyekszem e hiányt pótolni, s az egyéb rövidítéseket is feloldani. Bár Hodinka az eredeti forrásokról készített saját másolatai alapján dolgozott, lehetőség szerint utalok arra is, hogy az általa forrásként használt művek mikor és hol jelentek meg.

Ев. Ня. Няговское толковое Евангелие. *Publikálva:* А. Петровъ (Поучение на евангелие по Няговскому списку 1758. г. Материалы для истории Угорской Руси. VII. Spb. 1914. Vö. még. Дежё Л.: Украинская лексика сер. XVI века. Няговские поучения (Словарь и анализ) Debrecen, 1985.

Ев. ск. 1588 =Скотарское евангелие. *Publikálva:* Сабовъ Евменій; Христоматія церковно-славянскихъ и угро-русскихъ литературныхъ памятниковъ. Унгваръ, 1893. 2; Петровъ А.: Памятники угрорусской письменности. Материалы для истории Угорской Руси. IV. Спб. 1906. 32-35.

З лат. = latin eredetű.

З малорос. = kisorosz (ukrán) eredetű.

З моск. = orosz eredetű.

Зри = lásd.

З росс. = orosz eredetű.

З товтс. = szlovák eredetű.

З угор. = magyar eredetű.

З церк. слав. = egyházi szláv eredetű.

К. Гр. Ст.= Казаня Григорія Прокоповича Стрійского.

О.В.Ч.= Оборона вѣрному чловѣку. *Publikálva:* А. Петровъ:

Оборона вѣрному члвѣку. Материалы для истории Угорской Руси. VII. Спб. 1914.

О.М.М. =Описание Мараморошскихъ монастырей. *Publikálva:*

Кралицкий Анатолій: Списокъ монастырей Чина С., В. Великого, существовавшихъ иногда въ Марамороши и истертыхъ императоромъ Иосифомъ II. 1778. Науковый сборникъ. Львовъ, 1865.

Тже = ugyanott.

Fk. D. 1894. = ?

Fk. D. T. Tsz. = ?

Fk. L. 1901. = ?

Km. = köszmondás.

Kol. = koleda

L. Gr. = *Lucskay Mihály nyelvtana. Megjelent: Michael Lutskey: Grammatica Slavo-Ruthena...* Buda 1830. *Farimile kiadása: Михайло Лучкай: Грамматика слов'яно-руська.* ред. П. М. Лизанець. Київ 1989.

Npd. = népdal.

Nd. Gy. = népdalgyűjtemény. Mikrofilológiai elemzéssel talán kideríthető lenne, melyik népdalgyűjteményről van szó.

O. L. = Olsavszky levelei. *Publikálva: Романувъ Антоній: Переписка епископа нашего бл. п. Михаила Мануила Олшавського 1767 зъ тогдашними гумедами Гедеономъ зъ Пазиномъ и Йоанникиємъ з Скрипкомъ. Записки Чина Св. Василия Великого.* Жовка, 1934.

Pa. S. K. = saját kezű feljegyzés.

R. L. 1736. = *Rózsi György* (Georgius Rossi) Bácskeresztúron kelt levele. *Publikálva: Udvari I.: Непознате писмо Георгия Росия. Шветлосц. Нови Сад 1989. ч. 2. 246-259; Перши писани памятник бачванских Русиных зоз половки XVIII ст. Нова Думка. XVIII Вуковар, 1989. ч. 73. 47-51.*

Szk. L. 1755. = Szkripka Joannicius levele. *Szkripkáról ld.: Гліб Кинах: Посіщення закарпатських монастирів ЧСВВ в. pp. 1755, 1756, 1765, 1809. Записки ЧСВВ III. (1929) 27-28; Basilovits J.: Brevis notitia foundationis Theodori Koriathovits olim ducis de Munkacs... Kassa, 1799. pars. III. Caput VIII. 93.*

Syn. = szinoníma.

Synon. = szinoníma.

V. cs. l. = *Vaszko* család levéltára.

Vaszko cs. lt. = *Vaszko* család levéltára.

АНТОНІЙ ГОДИНКА

(Изъ нагоды 80. лѣтнего ювілея народження нестора подк. историографіѣ)

Сего року 13-го января минае 80 лѣтъ отъ народження вызначного историка подкарпатскихъ русиновъ. Въ руской историографіи работы ювиланта на вѣнчѣ часы залишаться незаступимыми и многѣ его постановленія остануться послѣдними словами въ концепціи нашей историчной науки.

Ювилантъ походить изъ старой священничой родины Подкарпатья. Родился 13. января 1864. року въ Владимировѣ (землишка жупа), де его отецъ бывъ священникомъ. Финишъ студиѣ скончивъ въ унгарской м. кор. гимназій, по сконченію которой, почувуячи въ собѣ покликаніа на духовый станъ, поступилъ на теологичну школу въ Унгарѣ. Однакъ занедовго перейшовъ на богословскѣ студиѣ до будапештинского центрального теологичного институту. Тутъ въ будапештѣ слухавъ нетолько богословскѣ науки, але и выклады изъ славянской филологіи, и исторіи, на филозофичномъ факультетѣ. По абсолютному филозофѣ сразуъ зложивъ докторатъ. Отъ сего часу зачинаеся и наукова каріера молодого ученого.

По сконченію своихъ университетскихъ студиѣ Годинка цѣлкомъ переаеся своимъ обновленнымъ науковымъ студіямъ. Скоро достаетъ за бібліотекаря при Угорскомъ Национальномъ Музею, потомъ архиваремъ въ архивѣ министерства финансовъ, и наконецъ видиме его зновъ бібліотекаремъ въ бібліотекѣ королевской родины въ Вѣдн. Въ рокахъ 1890—94 студіе въ разныхъ архивахъ Угорщины, а особливо въ архивѣ мункачевской епархіи въ Унгарѣ. И тутъ зародилася у него думка написати исторію мункачевской епархіи и выдати ея дипломъ, котрѣ относятся до мункачевской епархіи. Въ рр. 1895—96. иде за архивными студіями до Италіи, де студіею передовѣмъ богатый и невчершующий архивный матеріалъ въ Римѣ. Въ сихъ архивахъ ювилантъ звертае передовѣмъ увагу на тѣ архивнѣ джерела, котрѣ относятся до исторіи юныхъ славянъ. При загалнославянскихъ студіяхъ не занедбуе студіѣ относится до исторіи русиновъ. Въ 1906. р. габилитуеся на будапештинскомъ университетѣ, послѣ чого есть именованный профессоромъ на правничой академіи въ Пожонію. Послѣ записования университету въ Пожонію въ 1914. р. именуютъ его на томже университетѣ профессоромъ исторіи. А коли послѣ перевороту пожонский университетъ бывъ перенесеный до Пейчу, Годинка иде съ нимъ туды. Тутъ онъ выкладаетъ исторію и больше разъ бывъ выбранный деканомъ, а въ школахъ р. 1932-33. ректоромъ. Бере живу участь въ делегацияхъ до Союзу Народовъ. За своѣ заслуги достаетъ выначени мадыарского Середнегго Креста. Отъ 1935. р. живъ въ пензи въ Будапештѣ. Отъ 1933. р. есть звичайнымъ членомъ Угорской Академіи Наукъ. 1911. р. при своемъ заложеніи ПОНъ выбирае его якъ наибольшого подкарпатского ученого своимъ першимъ председа-телемъ.

Антоній Годинка черезъ свой довгий вѣкъ написалъ цѣлый рядъ цѣнныхъ студиѣ изъ исторіи славянскихъ народовъ. Можеме ихъ роздѣлити на двѣ части: одніѣ относятся до славянства вообще, а другіѣ до русиновъ Подкарпатья спеціально. Изъ загалнославянскихъ тутъ треба указати на слѣдующѣ работы: »А szerb fejedelemség viszonyai Magyarországhoz, 1889; Egyházunk küzdélmői a bosnyák bogomilokkal; A szerb történelem forrásai

és első kora; Magyarország történetkérdőköztől oklevelek olasz levéltárakból; Az orosz évkönyvek magyar vonatkozásai, 1916.

Зъ историчныхъ праць, якѣ относятся до исторіи русиновъ, треба згадати слѣдующіе: »А munkácsi görög katolikus püspökség története, 1910; A munkácsi gör. szert. püspökség okmánytára, 1911; Genç fidelissima, 1915 és 1937; Jelentés a ruténinc uniójáról; Adalékok az ungvári vár és vártartománya és Ungvár város történetéhez, 1917; A kárpátaljai ruténok lakóhelye, gazdaságuk, és multjuk, 1923; Переписка епископа нашего М. М. Олышавского съ глуменами Пазинномъ и Скрипкомъ, Жовква, 1934; Нашѣ катерины въ Тириавѣ, 1941.

На жалѣ до теперѣ не маеме загалной оцѣнки сихъ науковыхъ праць ювиланта. Причиною сего являеся передовѣмъ скромность автора, а потому, по моей думѣ, и поодинокѣ политичнѣ на науковѣ погляды самого Годинки. Неменьшою важною причиною недостатку загалной оцѣнки науковой дѣяльности славного историка являеся и та обставина, что Годинка у своихъ працяхъ, голвно въ тыхъ, котрѣ относятся до русиновъ, порушивъ такѣ вопросы и занявъ такѣ оригинальнѣ погляды, котрѣ тяжко схопити и въ пару словахъ перепоустити. Всѣ его працѣ суть сисдо фаховѣ и розробленѣ темы настолько спеціальнѣ, что нашѣ поодинокѣ историки, котрѣ звичайно захоплюются только зовнѣшнимъ эффектомъ даной темы, не суть въ силѣ же и днесь схопити ту колосальну проводну историчну идею, за котроу ишовъ нашъ почтенный ювилантъ.

Уже Жатковичъ отчувавъ велику потребу написати сисдемову работу исторіи русиновъ, або хоть исторію мункачевской епархіи. Однакъ про недостатокъ отовѣдного нового архивного матеріала и про великѣ тяжкосты въ схопленію проводной идеѣ нашей минувшины, якъ такожъ про малое фаховое подготовленіе историковъ, могло се здѣйснитися только при помощи и опрощанію Антонія Годинки.

Историчный интересъ попередниковъ Годинки поставъ зъ національно-романтичного захопленія, что характеризуетъ нашъ историчный напрямъ до конца XIX. в. Кромѣ того всѣ попередники А. Годинки были аматорами историчной науки и въ нашей минувшинѣ хотѣли найти то, что тамъ николи не было и быти не могло. Величезнѣ архивы, множество листовъ, стога всякихъ праць про поодинокѣ вопросы — ось той сирый матеріалъ, котрый треба было спознати и привести въ отповѣдну систему, чтобы на его основѣ дати выразъ историчной правдѣ и скласти общественный образъ doby. Змѣсть книгъ Годинки о много ширший и глубший, якъ сколько подають ихъ титулы. Въ нихъ полае авторъ загалный историчный процесъ края. При обробляванію поодинокѣхъ вѣдѣныхъ вопросовъ А. Годинка оперуе до его часу невѣстными матеріалами, на котрыхъ будее свѣдѣніе и конклузіѣ. Онъ далеко отъ романтики та идеализаціи минушности, освѣтляючи минушность реально. Загално можеме сказати, что Антоній Годинка есть историкомъ нетолько мункачевской епархіи, але и русиновъ вообще, зъ котрыхъ значащий нетолько кровю, але и цѣлымъ своимъ свѣтоглядомъ.

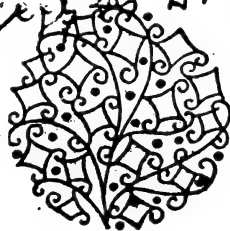
Н. Л-ачъ.

Утцюзнина, газдуство и прошлость

ЮЖНО-
КАРПАТСЬКЫХЪ
РУСИНУВЪ

Брато: Енчадуон

Еза мажжезъ. Dr. Hordinko Antal



Andrie's Butaly

НАПИСАУ

ЕДЕНЪ СОКЫРНИЦЬКЫЙ СИРОХМАНЪ

Аншоніи Романувъ Годинка (Pécs):

Отвореный листъ султана Баязита II. о мирѣ его съ Владиславомъ королемъ угорськимъ и чешськимъ р. 1498.

Чиновникъ державнаго угорскаго архіва, знакомый туркологъ, дръ. Луд-
викъ Фекете, розглядующися на научной подорожѣ по архивамъ и библио-
текамъ Нѣмѣщины, у Дрезденѣ меніи письмами саксонскаго головно-державнаго
архива (Sächsisches Hauptstaatsarchiv) натрафивъ на кириллицою писанный листъ
Баязита II. Случайно сыйшовшиися съ п. Фекете, овунъ удачно передавъ ми на
слобуднѣ распорядку фотографичный снимокъ листа. И симъ способомъ маю
честь съ такоу снимка, дѣже уменшанаго, съ буквы на бѣву, щи и титлы
вѣрно задѣржачи, переписанный текстъ предложити ученымъ у сюмъ Зборнику.

На жаль, я оригиналъ дрезденскый лично не видѣвъ и такъ о знагѣхъ
вонкашньныхъ мало што извѣстити маю. Оригиналъ писанъ на долговиствѣ,
узськомъ пергаментѣ. На чолѣ листа стоить „туграмъ“ Баязита. На 2 см. подъ тугрою
сѣдуютъ строки, въ едно 53-ро. Буквы и письмо тогдашняго часа съ титлами,
языкъ церьковно-сербскый. Зашто писанный сесь листъ „клетовный“ кириллицою и
прошто на тогдашнемъ, т. е. церьковно-сербскомуъ языцѣ, не могу розвѣстити!
Овунъ содержитъ клятву Баязита, же у всякомуъ случаѣ поддержитъ миръ на ново
с Ласловомъ, угорскимъ королемъ учиненъ, и е тотъ самый экземпляръ, котрый
Имрикъ Цоборъ изъ Царьгорода съ собою узявъ и до Будина вынюсь, т. е. оу
бивъ писанный для угорскаго короля. Но ажъ такъ, зашто по сербськи? Трудно
сказати, и май тяжше повѣровати, оу султанъ и угорскый король по сербськи

* Обы дати слав. ученымъ примѣръ языка простонароднаго, пишу сесю
стѣточку мою у честь п. побратима Шишича на чисто простонароднымъ говорѣ
Пудкарп. Руси.

Hodinka Antal cikke a Šišić-emlékkönyvben. Zágráb. 1927.

xxx1

112. = lagulo jecha. $\dot{c} = c_0$ $\dot{L} = L_0$
 $\dot{t} = t_0$ $\dot{K} = K_0$

Dr. A. M. Smor
Ass't Editor
P.O. Box 438
HONESTEAD, PA.-USA

Vaše Prevoschoditel'stvo-

Junija 30-ho--1928

S velikoju radostiju polučil ja vaše pismo i duže
ľubopytnyj byl jem o Vašem mňiniji. Vaše Prevoschoditel'stvo jak slavyj
istorik tak v svojich, jak v čužych, tak v malych, jak v velikich dilach,
dolžen k objektivnosti sja deržati i sim sposobom pozirati tečenije
dil, ľubit to Vam sja ili nit--to vse rovno. I proto i ja so dovirijem
chođu k Vam sja obrasčati, koli na vaše činnoje pismo osmilajusja otpo-
vidati.

Nasampered istinno žaluju, čto naši amerikanski
predvoditely ne odpovidali na vaši pisma. Nibud iz jakoj pričiny ili toč-
ki zrinija stalosja sije to vse rovno. Možno, čto sovsim v protivnom du-
sji pisaliste jak to ich mentalitat požadal by i ne hodny byli ste put
veduščij do serdca ich najti. Naš narod tut v Ameriki čudesnym složenijem
jest v ruki Božoj; odin dvojakij svitohľad imuščoje sozdanije. Pri-
lípľajetsja k svojim otcovskim predanijam, no čistotu seho prilípľenija-
sja amerikanskij život, obstojatel'stva i interesa pereminili natoľko,
čto smilo možeme kazati, čto jest odnym mixtnym kompoziturom i proto
naj ne budet Vašemu Prevoschoditel'stvu udivitel'nyj, jesli oni ačeť ne pos-
tupovali "po džentlenskij".

Ja ne toľko dolžnostiju deržu Vašemu Prevoschodi-
tel'stvu odpovidati iz konvencional'nyh zvyčajev, no radujusja, čto hoden
jem predstaviti njakija dila, kotory, ja nađijusja, čto v budućnosti
vplyvati budut na vsich nas, Am. Rusinov.

Ja tak dumaju, čto vykorystovaniej persich momen-
tov posli'revolucionnoho časa, nesmotrja na vsjaki prevelki nađii, ne pri-
nesli toty plody, kotory ožadalisme dostihnuti. Desjat lit tomu, čto
Podk. Rus priklučeno k Československoj Respubliki. No každyj vidit, čto
tot velikij progress, material'nyj blahobyť, bratskij svjaj i kul'turnyj
uspich, kotory dila tak oduševlenno čekalisme, --daleko ne v takuju măr-
ju ispolnilisja, jak to my dumali. Chota my Am. Rusiny toľko TOČKU položi-
li za tym predloženijem, kotoryj byl napisan Francijej, Anglijej iz prie-
činy svojekorystnyh ciliej i iz pričiny ~~nasampered~~ priobritenija no-
vyh prijatelej, no ves' svit to dumati viditsja, ~~sja~~ i tak sudit, čto

Adalbert M. Smor amerikai ruszin szerkesztő levele Hodinka Antalhoz.

postup Am. Rusinov byl příčinou toho, čto zemelná kartina Magyarsčiny i Austrii pereminilasja. Virojatno ale Vy znajete, čto dílo už v r. 1917 bylo razrišeno. Novy kartiny byli hotovy už v. 1917 r. v Paříži. Vsetaki obviňujete "popikov" i predvoditelej Am. Russkoho naroda, čto oni byli příčinou teperišnoj fatalnoj situácii. Ne příčina ne v nich, choť oni ihrali maleňku roľ v konsekvencijach. Příčina v predvojennoj Magyarsčine i v hluposti byvšich magyarskich politikov, kotory nikoli ne rachovali s narodnostami... Ja tak dumaju ale, čto Am. Rus učastvovala by byla ili nit v projekti Wilsona, naš narod i Magyarska krajina i v tom pađi podverženo by byli teperišnym smutnym obstojatelstvám.

Iz svojej časti osmilajasja potverditi to, čto jesli Magyarska vlada zakonoprojekt Jaszijsa (X. Národný zakon) sovistno choťila by byla perevesti, dala by byla nibud-jaku samostojnost ili samoupravlenije: naš podkarpatskij russkij narod blahodarnym by byl za sije i nihde ne dumal. by byl seriozno na novýj svjaz. Holodnomu ale ukazati stravu ne jest inym, jak vo bolsój miri vzbuditi apetit jeho. Tak i naši rusiny, kotory v prošlych rokach ne byli milymi dítkami našej deržavnoj vlasti, koli višili v čužych deržavach jakí obstojatelstva nachodatsja i koli viter samostojatelnosti i samoupravlenija udaril jich, ne jest divnym, čto ne smotrivše na budušnost v sjakom važnom díli rišili bez toho, čtoby seriozno brali by byli v uvalu ti posledstvija-konsekvencii, kotory proischođat iz seho postupa.

Byli, - prirodno- i druhi příčiny, kotory agitatory prevoschodno mohli vykorystovati, jak naprimir: Sojedinenije kalendarja, zapsreščenijsje učenijsja kirilliki itd. itd., kotorych ja tut ne choču predložiti, bo našeju cileju ne jest to, čtoby my jesče lučše pobolsšali tu neprijemnu situaciju, čto nas ačeť dnes' razlucit odnoho ot drugoho, no hladati nužno taku platformu, kotory nas sojedit. Se prosime my ot Vas takže Vaše Prevoschoditelstvo! Ja to dumaju, čto se jest obščim mnijeniem našich lučšich kruhov, kotory sovistnoju dolžnostiju deržat spasti, sochraniti vse to, čto jesče vozmožno sochraniti.

МАГЯР
ТУДОМАНСКО-РАДЧУА
КОММУНА

Za, čto do seho časa ne hodny byli seba nanovo zamisťatsja do díl našich starokrajevych bratej, bo mnohi iz meždu starokrajevych bratej rišitelno protestovali, i to publicjno, - v gazetach protiv vsjakoho roda našejo stremlenijsja vmišťatsja aktivno v vnutrennu politiku vedennu protiv autonomii Podk. Rusi v Čechoslovakii.

Tak my teper toľko o tom hodny 'sme rabotati, čtoby hranicy Podk.Rusi byli postanovleny i čtoby postepenno, vsetaki NAJBYSTRIJŠE zavedennoj byla autonomia, sklikannym byl Sojm, kotoryj jedinstvennym kompetentnym sredstvom jest proukazati voľu cilaho naroda, rošpektive že ruskoho naselenija Podk.Rusi. Druhije v Božich rukach.

I vam by treba rabotati, čtoby naš narod dostal do svoich ruk samoupravenije, i čtoby tak smilo moh by risiti o svojej suďbi i vysvoboditisja iz nastojasčoho, neblahorodnogo položenija svojej.

Sapientij saty--No simi časami tak jesme jak dva brata, na kotorych odin bohatyj otec lišil ohromnyj majetok nerozdilennyj. Ne hodny byli meždu soboj otdiliti sej majetok, začali pravotitisja i koli pravo ves majetok poneslo, chodili žebrajusci i pod nškolko rokov vymirilisja i priznali, čto ich život bludnyj byl. Pozdno bylo, vot vse utratili uže. Taka jest i naša sudba dnes. No vsetaki ne treba sja upasti v otčajanije. Musime porozumitisja, sojedinitisja, kooperovati mudro i bolsěj ljubvu.

Vase Prevoschoditelstvo! Na osnovi istoričnych i etnografičnych faktov Vy hodny byli 2-3 statij napisati i dotyčnym licam tak v Podk.Rusi, jak do nas zaslati sii statij, na osnovi kotorych, hodny by 'sme agitaciju perevesti i polehčiti trudnu rabotu našim rusinam, bo slovaki holodny jak vovcy. I majut takij velikij apetit, čto i samu Podk.Rus by požerli. Se bylo by napilnjšim dílom, jesli to jesče ne pozdno.

Ne hñivajtesja na Am.Rusinov i "popikov", bo bolsa čast, 98% s oduševlenijem iz lučšoho ubiždenija postupoval a ne iz svojekorystnych cilěj ne za hroši. To jest faktom, čto možeme dokazati.

Avantubisty byli vsehda i budut. No ne meždu tymi, kotorych v pismi vašem spomnuli! Ne meždu svjascěnnikami. To ja hoden vam sovistno kazati.

Vase Prevoschoditelstvo! Ja znaju to i beru do uvagi, čto My so ohorčćenijem pozeraete na minuvšá 10 rokov, ^{(možno i na} ~~na kakom~~ narodnosti, na pojedny familii. Ja možu sije porozumiti, bo jedinicy, familii, obsčestva i narody premnoho utratili pod tečćenijem sich minuvšich 10 rokov. Ja znaju sije iz svojego vlastnogo opyta, bo i ja iz sjakoj pričiny maju jisti duže težkij chľib svobodnoj zemli velikoј Ameriki, kde životny obstojatelstva i žiznesposobnosti ne taki jak to doma predstavljut sebi ľude, no polnyj trudom, potopom i čelovik vsehda čuvstvujet, čto čuža kultura, čuži

lúde vykorystajú našu silu i my robotajeme jak raby, dľa dobra takich lúdej, pred ktorými materialny interesi sú prvostepennými. Čto tut bliscit to ne vse zoloto.

Vase Prevoschoditelstvo. Ja to dumaju, čto na osnovi doviriya i vzajemnoj ljubvy, velikim trudom možno by dacto činiti, no to budet ne tak lehko idti, jak to hospodin Duliskovics vam doma predstavil. Ja z/paju mentali tat naroda. Ne jest protivu magyarov, no jest s/lavofilom. Čtoby možno nadijatisja dostihnuti dostatočného ~~uška~~ ^{uška} uspicu, svojevremenno i, meždu slovákami, tak doma jak v Ameriki, ^{robotati} možno uvažati i meždu nimi najti naklonnikov, kotory na obezpečeníji polnoj autonómii naklonny by paralelno vesti taku propagandu, kotoru vy namirjali meždu nami sdilati. Se duže vazne i koli iz svojej časti poručaju se do vniimanija Vaseho Prevoschoditelstva i dočyennych kruhov, dilažu to s polnoju sovist'u bo ja tut 6 rokov ne iz jednoj peci jil jem chliba i znavu, že jaki tutesny obstaviny. I udostoviril jem sja o tom, čto tolpa naroda ne razmysljaet ne uvažajet i ne čuvstvujet bolšoj časti o budućnosti. No jesli dakto ~~v silu i ostorozno~~ ^{v silu i ostorozno} limit do rúk ich ~~vykorystujet~~ ^{vykorystujet} persi časi. oduševlenija, možet s nim nibud-čto dostihnuti.

Ožen radujemesja, čto Vase Prevoschoditelstvo i v teperišnych težkich časach zanimajetsja našimi dilami. Se jest znakom vasej idealnosti i ljubvy k našemu narodu. No ja ne znavu ~~xi~~ vyplatitsja-li ta robota i velikiy trud, čto Vase Prevoschoditelstvo žertvoval na se. Jak my tut informovany, teper pečatajetsja Magyarskij-Rus/skij Slovarj blaž. pamj. Mitraka, v ktorom vsi slova našeho uhrorusskoho naričija nachoditsja. Zbornik našich russkich hramot i naši narodny spivanki--interessantny dila, kotory svoju vartost vsehda budut mati.

Ja tolko voobšče hođan jem meritorično otpovidati na duže cinnoje pismo Vaseho Prevoschoditelstva, bo vsi obstaviny tamosny ne sú nam znakomy a iz druhoj časti, našimi obstojatelstvami vy jeste neznakomy v čilosti. No to dumaju, čto možno by vyrovnati sii razluki i rozdiliti političny-narodny i literaturny voprosy okreme i sjakim sposobom približitisja ožen k druhomu.

Ja iz svojej storony hoden jem sluziti Vasemu Prevoschoditelstvu v jedino kazdom dili i nadijusja, čto vozmozno porozuminiem i polnym doviriem ožen k druhomu, privesti aktualny dila na dnu sovistnu platformu.

Dolžnostiju deržu vyražati moje najiskrennijšoje blisnodarenije, za doviriye Vaseho Prevoschoditelstva i s najhlubočajsím počtenijem pišusja

vaš pokornyj sluha

D. H. M. Smor (Cmar)

Hlib Kinach (1888-1980) munkácsi házfőnök levele Hodinka Antalhoz.

Ваше Високоблагородіє

Високоповажаний Пане Професор!

Утішився я листом Вашого Високоблагородія, бо то о чім від давня я мріяв, мабуть в недалекій будучности буде могло сповнитися. Від хвилі коли Впр.О.Протоігумен Хома віддав мені в опіку Ваш Сборник, все думав я якби аго видрукувати, пропонував декому з урядників "Школьного Отділа", але охотних накладців знайти не міг, бо наклад, що коштував би що найменше 30000КЃ се у нас не дрібна річ. Я стеріг аго немовби то була "моя власна дитина" бо знаю кілька праці він коштував. Деякі учені впрошувалися до архіву, але я відмовляв їм говорячи, що вже все використане Вашим Високоблагородієм і внадовзі буде видруковане. Тому не мало утішив мене Ваш лист, з якого я довідався, що Ваше Високоблагородіє не противляється, щоб сборник видрукувати.

Бажав би я, щоби Ваше Високоблагородіє могли цілком докінчити свою працю. Можна б сборник перевезти до Повчі, або до Львова, а тоді на короткий час вступити і на Чернечу Гору, все переглянути, доповнити і остаточно приладити до друку. Я сам радс помагав би, в чім би лише міг. Мені здаєся, що не головним тут, скопювати письма, але пояснити неясні місця, а того ніхто не потрафить так зробити як Ваше Високоблагородіє, бо Ви спеціаліст до історії Подк. Руси і довго ще треба буде нам чекати, заким дістанемо ученого, який би Вам дорівнував. Я довго застановлявся, чи не взяти ~~на себе~~ редакції, але остаточно зрезигнував, бо се понад мої сили. Праці істор. і архівальні я люблю, але моє теперішнє заняття не дозволяє мені посвятити їм більш як з гол. на тиждень. Якжеж мені братися до такого діла, яке вимагає, щоби чоловік через якийсь час ему неподільно посвятився. Також нема в мене відповідного до того підготованя. Проте я рішився доповнити сборник, і так передати до Львова редакторам най они докінчать. Розумієся, що сборник вийде під іменем Вашого В-благородія. Дуже вдячний буду за директиву, які письма належить переписувати. Що до довгу прошу порозумітися з Впр.О.Протоігуменом Хоמוю, які вибираються до Повчі. Ми свідомі того, що за працю належить відповідний гонорар.

Ваше Високоблагородіє бажають, щоби переписати і при нагоді передати їм листи зі збірника писані кирилкою. Зробити се досить тяжко, бо всіх листів єсть 88. згл. 89 а деякі з них довші як на І. сторону. Переписувати мусівби я сам, бо мої ученики ще не Цотрафлять того зробити, а у мене так мало часу. Мені здаєся, що ліпше буде як ухию вільні хвилі на переписуванье писъм, яких в зборнику ще нема, щоби виданье було по можности як найповнійше. Однак если се конечно буду старатися і се зробити. Для інформації подаю, що в зборнику міститься 325 писъм в лат. 88 в руск. 19 в мад. 16 в нім. мові. До р. 1754-5 зборник є майже повний. З дальших літ єсть в зборнику всего, 80. писъм отже ще дуже много остає до доповненя. До фотографованя заберуся в часі вакацій.

До редактора Записок написав я і думаю, що він вже запросив Ваше Високоблагородіє за співробітника.

А тепер еще одна справа. Слідуючого року випадає ювілей уродин нашого св. Отця Василя Великого. Приготовляєся до друку альманах. Чи Ваше Високоблагородіє яко Собрат Чина не могли би подати, що про св. Василя /его хитє чи твори/ було писане в малярській літературі.

Прошу не гніватися, що так довго дав я чекати на відповідь.

Чернеча Гора 23.VI. 1928.

Остаю з глибоким поважаньем

слуга в Христі


В. Гиб Кипак 1928.

Kedves Leontinom !

Nagy örömmel és szinte kimondhatatlan megilletődéssel olvastam szívélyes soraidat. Hát a Ti titkos vágyatok is az volt, hogy az Okmánytár itt jelenjék meg! Nagyon fájjalom, hogy szegény Joachim nem érthette meg a megjelenését. A latin. előszót illetőleg annyit mondhatok, hogy az eucharisticus congressus előtt körülbelül egy óvvel elkezdtem átírni, úgy, hogy most éppen csak a vége nincs még legépelve. Karácsonyig mindenesetre elküldöm. Én ugyanis, bárhogy is szeretnék látni Benneteket, tőlen nem vállalkozom ilyen hosszú utra, mert nagyon könnyen meghűlök. Most ismét hozzáfogok a gépeléshez és dec. első napjaiban készen is akarok lenni. Ebben nem is lenne hiba, mert én elég szorgalmasan gépeltem a congressusig. Ekkor ért a baj. Utolsó napján ti. délután beállított hozzám egy clericusok, a nevére bizony nem emlékszem, és addig macerált, hogy végül is jobb meggyőződése ellenére megígértem, hogy estére átadom neki a még nem kész kéziratot. Este csakugyan be is állított egy galíciai hegumenussal, aki el is vitte az Okmánytárt. Így most már nem tudom, jó kezekbe került-e az? Te nem írtál arról, a Ti kezetekben van-e vagy Galiciába került? Írd meg tehát, hol van? Várom szíves soraidat. Addig is a jó Isten áldjon meg mindnyájatokat. Sok, sok üdvözléssel maradtam

Budapesten, 1938 nov. 19-én

régi szeretettel

Hodinka Tóni 

Hodinka Antal levele Dolhy Leontin (1883-1942) máriapócsi házfőnökhöz.

СТО НАШЫХЪ СПѢВАНОКЪ.

Туй, тамъ призабравъ
Сокрыницъкый Сиротюкъ.

С.Р.Н.

Теперь я си заспѣваю,
Теперь мнѣ ся хоче,
Теперь мой головоньцъ
Никто не хлопче.

Теперь собѣ заспѣваю,
Теперь мнѣ е воля,
Не стоитъ мнѣ заплечима
Моя лиха доля.

Теперь собѣ заспѣвайте,
На ступѣ ярмичку,
Бо бугъ знае, де будете
На аругу зиточку.

На явора сонце гріє,
Яворъ зеленіє,
Кой на хлопця нудя приїє,
Мало не зруїє.
Співавъ у Хусті.

Я не буду воду пити, бо вода нечиста,
Бо у воду нападало клинъовое листя,
Ай бо того не листвчко, розулино піра,
Тогач з неѣ нападало, ной туды летѣла

Яворику зеленейкый, чомусь ся не розвивъ ?
Зима была студенейка, та тѣ ся заморозивъ
Зима была студенейка, лѣто холодное,
Не могло ся розвивати листя широкое

Напюся изъ річокъ воды, с кырницѣ намулу,
Вертай минѣ дѣвко розуль, най я не баную
Ай я тобѣ білий хлопче розуль не вертаю,
Будеме ся любиточки, того добра знаю.

Стрѣлецъ кі

Ци чули вы добрі люди, якъ ся заяць тае,
У ночи ся напасче, у день ся ховае.
Бѣ тамъ вѣнь ся исховае в земли трепети,
Иде стрѣлецъ молоденькій, выпунитъ го утты.

Иде стрѣлецъ молоденькій, ^{тай} толкитъ ся богу,
„Помози ми панъ Боже, стрѣлити го п бѣгу.
Я выстрѣлявъ сорокъ кульокъ, тай пороху силю,
А не забивъ три заяцѣ черезъ усто зилу.“

таже у
Полани.
р. 739.

Ой кобы вы люди знали, якъ заяць тритае,
У ночи ся вѣнь напасе, на день ся ховае.
Вѣ тады вѣнь ся исховае в тай гірѣ склепѣты,
Але стрѣлецъ ире птру, птру, тай выкѣрять вѣтты.

А заяць такъ утѣкае, най Господь боронитъ,
Стрѣлецъ иде за заяцьомъ, „Отче нашъ“ говорить.
Ой говорить „Отче нашъ“, говорить „азбукы“,
„Помози ми, Боже милый, йптити зѣвѣрку в руки.“

Несе собѣ сорокъ кулькѣвъ, пороху толкитъ,
Та не вбивѣ, лишь два заяцѣ черезъ зѣту зилу.
Але підравъ пстолята, роздравъ и гачѣ,
Не великій та заробокъ стрѣлцеви сарачѣ.

Америцукѣ

II

Якѣ до Америки мене впустили,
Грошѣ позичили, мене выправили,
Родичѣ бѣають ту на Маковичи,
Блудный сынъ гонимъ тамъ по Америцѣ,
Ей, покай ся, покай, грѣшныи чоловіче,
Ужъ тебе потоми чекають родичѣ!

Аленс Павловичъ: А що
ка сына Маковичѣ тамъ
за торать в Америцѣ.

Не дали ми погостити поладу Мартку,
Ща я продать свѣ волки, та йду в Америку.
Ой родино, родинице ци жальти не буде,
Якѣ я пуцаю з свого села межн чужѣ люде?

Та на рѣцѣ каченята, на рѣцѣ, на рѣцѣ,
Потомъ ми пане боже бити в Америцѣ.

Ей, коби мѣ я кривця тала, якѣ у ластовицѣ,
Никудѣ бѣти не лѣтала, лишь до Америцѣ.

Казала мѣ ти, бѣлий хлопче, казала, казала,
Нейди, ти йди в Америку, богъ дай ся зарвала.

Лопатки

баба з роза, спицята легше

ЛОПАТКЪ

III

Ой пугнала баба дѣдо
На студену воду,
А дѣдо ся закавив гатѣ
Бабѣ на незгору.

Прийшовъ дѣдо, прийшовъ воду
З ками насть вався,
Баба дѣдо трѣсь в голову,
Дѣдо повернувся.

Нашто натѣ ся, бабко мого,
На пустотѣ бити,
И дѣмо, и дѣмо на лотокѣ,
Будете ся мяти.

Пуйшла баба май на вперед,
Тай умидалася,
Дѣдо баву штуркѣ нѣз зацу,
Баба втопилася.

А дѣдо ставъ нацѣ водото,
Мало пожурился,
„Кобыхъ стир вавъ по черѣлѣ,
Чой быхъ ухенился.

Маже прийшла нецѣлонька
Дѣдо розвеселився,
Тай заручивъ бѣлу дѣвку
Красно дѣбригився.

Иас дѣдо на вѣнчаня
По приготу воду,
Де ся баба утопила
Дѣдови на огору.

Маже дѣдо повѣнчався,
Гудакѣ в густи рѣжѣ,
Вере дѣдо молодичю,
Баба з воды лѣве.

Ой, чекай ты, муй дѣдику,
Будете говорити,
Те парьете ся выкупала,
Будете красно хити!

Розбійники. IV

«Ци познаєте, брата русини, долю Добоша? Знаєте, хто був он? Вбав о нить и співанка сложена, котра починаєсь:

»Ой по-под гай зелененькій».

Тамт, лежи синіти горами въ Мараторошѣ, при Гболой Тисѣ, стоить одна гора Добошинка. Подъ горой русини живутъ. Русини подкарпатки (зіс), якѣ и вы — брата ваши. Во червленнхъ ноговицахъ ходять и срдяки носать. Много казокъ и співанокъ имѣють и въ сихъ казкахъ и співанкахъ величаютъ своихъ ^{матери,} славныхъ предковъ, сини казками забавляють своихъ дітей и учать на справедливость, коли говорить за Бала, або Добоша. Уже больше якѣ сто годовъ тому назадъ, что Добошъ умеръ. Народъ то говорить, что онъ опришокетъ. Злодѣй, разбойникъ былъ. И то истина правна. Дванадцать товарищей имѣлъ, тамт жилъ на горахъ коло Богдана и Руссолоаны и нападавъ жителей окружныхъ селъ. Цѣла околица боялася отъ него. Во страгѣ (!) и трепетѣ держалъ обывателей собѣанныхъ селъ, якѣ Ясѣня, Рахова и др. Куда ишло, боязнь и плачь явились за нить. Но найшло свою долю! Якъ жилъ, тама и смерть, така и его память. — Полюбилъ жену Звинкову. Съ угрозами тринчу далъ ю, абы со нить жила и такъ лишила своего мужа, свое семейство, свое счастья. Стугно повинувалася розказу, не стѣла спротивитися. Горьки были ей дни. Все плакала, коли Добоша не было дома и на то думала, якъ бы можъ Добоша або саму себе утратити. Боялася, бо люди то говорили, что Добошъ окруженный тайною силою, его не можно поразити, кий ая не имитъ его, нохъ не проникне въ его тѣло. — И такъ ишли дни за днями, тиждани за тиждани и онъ изъ дня на день все страшнѣй — минула уже одна зима, минула весна и теплое лѣто, отшилъ указовались. Минула уже одна зима, минула весна и теплое лѣто, отшилъ указовались. Минула уже одна зима, минула весна и теплое лѣто, отшилъ указовались. Коли Добошъ до ней ходилъ и она еще не знала якъ страти (зіс) ни пасть. — Прийшла осень. Студененькій вѣтеръ повѣваєтъ на горахъ, жолтое листьє падає на землю и тамт шумлять сїи слова: смерть, смерть. Природа готується спочивати и Звинкова жена, коли се видить, горячи слезы проливаєтъ и на смерть думаетъ. Себо хочеть утратити, но коли на жолтое листьє

110

смотреть, прійдетъ ей на гадку, что природа отъ сна пробудится, что листья и цвѣты вернутся, но человекъ, если умретъ, на сей свѣтъ больше не вернется. Нѣтъ, она не утратитъ себе. Ной утираетъ Добошъ. Коли такъ размышляла въ себя, разъ лишь явился Добошъ. Изъ великаго пути вернулся и много дарунковъ принесъ собою (нѣ). Она на видъ радостно принимала и то сказала, что его духъ любить, нигда не лишитъ и рада, что такого славнаго человека есть любовницею, какъ онъ. Добошъ радовался ей словамъ, бо не значилъ, что се только ложны слова, что она обманути наотрае его. Сатъ ицоль въ напастъ. Добошъ рассказатъ, куда ходилъ и лежи якими тѣгостями находился, но счастья, что его ициль на чолѣ можно поразити, протомъ стѣло показити се можетъ где нибудь, бо се никто не знае. Нехотачи выяснилъ переръ женою свою тайну. Не думатъ нато, что имѣе дѣло съ делилою, котра изтѣнитъ ету и онъ уже не будетъ видѣти больша прекрасны горы и долины. — Прійидетъ часъ послѣдній. — Другого дня рано подъ скалою нашли его товарищи съ разбитою головою. — Гору, на котрой мужъ Звинковой забилъ его, отъ того времени „Добошинкою“ называютъ. — Тамъ окончилъ Добошъ свой животъ. Никто не погребалъ, никто не поплакивалъ за нимъ. Така смутна смерть несправедливаго. — Ніякій сѣдѣ не остался за нимъ. Где стояла его хата? — не знати. Где скрыто краденное богатство? — и то не знати. Вѣроятно разнесли товарищи. — Но онъ живетъ въ памяти народа, въ казскихъ (нѣ) и пѣсняхъ. Живетъ далѣ въ памяти людей и старѣе кажутъ, что коли вѣтеръ сильный вѣетъ и буря и дождь падетъ: тогда Добошъ на горахъ ходитъ и оплакуетъ свои грѣхи. — Онъ и жити будетъ, доки сиана гора Добошинка стѣитъ и напомянати около ней живущихъ на свою судьбину.

За Пинтя

Сидить Пинтя у темници,
Пише листа на таблици,
Пише, пише, пописуе
и на тамку указуе.

„Иди, мато, пожалуй ня,
Сто злациъ маешъ, выкупи ня!“
„Керъ матъ за та сто злациъ дати,
Не буау та сыноуъ звати!“

Сидить Пинтя у темници,
Пише листа на таблици,
Пише, пише, пописуе
и на утця указуе.

„Иди, наню, пожалуй ня,
Сто злациъ маешъ, выкупи ня!“
„Керъ матъ за та сто злациъ дати,
Не буду та сыноуъ звати!“

Сидить Пинтя у темници,
Пише листа на таблици,
Пише, пише, пописуе
и братови указуе:

„Иди, брате, пожалуй ня,
Сто злациъ маешъ, выкупи ня!“
„Керъ матъ за та сто злациъ дати,
Не буду та братоуъ звати!“

Сидить Пинта у темниці

Пише листа на таблиці

Пише, пише, пописує

И сестриць указує:

—
"Иди, сестро, похалуй на,

Сто злать маєш, выкупи на!"

"Кде мати зата сто злать дати

Не будуть братом звати!"

—
Сидить Пинта у темниці

Пише листа на таблиці

Пише, пише, пописує

И на милу указує:

—
"Иди, мила, похалуй на,

Сто злать маєш, выкупи на!"

"Ахъ быть кросна розпродана,

Сто златы белъ зата дала!"

Гусляцькѣ. Матан. V

VI

Черезъ тѣ дѣни хворачили
бо робота была
и в недѣлю знесла
бо гудакъ вчула. Спѣвають ухисто

Заграй минѣ гудачику, бо ся другі строать,
Не заграю рибко біла, бо ся пчолы роать,
Роать в понедѣлокѣ, роать у вѣторокѣ,
Подивлюся у пчолинокѣ, е китачкѣ в сорокѣ.

Та гусяше гусяшику ялоти ся грати,
Ялоти ся на водицю штири (!) волкъ гнати,
А хто тебе гусяшику на учивъ гусяти,
Айбо тебе на гусяша породила мати.

Та гусяше гусяшику та якъ знаешъ густи,
Та будути при вечери кучерикъ скубсти,
Заграй, заграй гудачику, якъ самъ розуміешъ,
Ручкы быти покривило, видно што не втіешъ.

Заграй минѣ гудачику, тай поперебирай,
Та в цюкову ширіночку ручейки повтирай,
Заграй минѣ гудачику дрібноб повтицѣ,
Вынесу ти паленочкы, не з рѣкы воицѣ.

Вѣвчарскѣ. Verikouma

VII

"Вѣвчарнику молодежкий, ци вѣ твоѣ вѣцѣ?"

"Бо я едну спізнавала в краю в полонинцѣ."

"Ци ты тоѣ, дѣвка біла, вѣцѣ раховала?"

"Що ты дѣвно. тою вѣццю в краю спізнавала"

—
"Та я твоѣ, вѣвчарнику, вѣцѣ не рахую,

В полонинцѣ сѣно гребу, усе тоту чую"

"Та я туйкы в полонинцѣ коло овецъ сижу,

Коло овецъ сижу, аругыѣ дарюу, все лашѣ тебе ^{саму} вику"

Вѣвчарнику молодежкий, сучи ти волокы,
будете ся любовати за чотыри рокы.

—
"Ци вѣвчаре, вѣвчарнику, ссучи ти волокы

Будете ся любиточки за чотыри рокы.

Иссучи їхъ, иссучи їхъ, бы были тонейкі,

Будете ся любиточки, заксѣте молодежкі.

—
Иссучи їхъ, иссучи їхъ, бы ся не пѣрвали,

Будете ся любиточки, бы люде не знали.

Ищи я їхъ не вѣувала, уже ся пѣрвали,

Ци тѣ вѣвчара, не любила, вже люде зознали.

Ци тѣ волокы не зносила, уже ся пѣрвали,
Ци тѣ вѣвчара не любила, вже люде зознали

ПАНЦИННѢ VIII.

Прилетѣла зозуленка, тай стала кукати,
Ба што я ватѣ, добрѣ люде, мало сказовати,
Якѣ ужъ гатъ зеленѣли, я до васъ вертала,
Сѣла съ собою на деревѣ, мало спочивала,
Тай доразѣ етъ великий гукъ за собовѣ зачула,
Посмотрѣла тѣ, што такѣ гучитѣ, ^{онѣ} а тѣ етъ сѣ забѣла,
А свобода всю панцину передъ собовѣ гнала,
Загнала сѣ в темнѣ лѣсъ, обы татѣ пропала,
А за нею бѣжутъ паносъ, аплсѣ тужити:
Вертай ты сѣ панцинонько, не е з чого жити!
Панцина тѣмъ удповѣла: я ватѣ была ябна,
Сати сте на управили, а тому невинна,
Не знали съте, же такѣ ташко на хлѣбѣ ирабляти,
Думали съте, щѣ сѣ собовѣ даколись витати,
Не знаєте, молотити, жонкѣ нашѣ жати,
Просите тѣ, грийди назадъ, будѣте тѣ кохати,
До трактирнѣ не можѣти картати, гуляти,
Бо кешенѣ ужъ порожна, не е чутки брати,
Нашѣ арсндашѣ ужъ не хоче грошѣй позыхати,
Простѣй газда ужъ не иде на боргѣ поливати

Богѣ дай паны пановали, Богѣ дай паны жили,
Богѣ дай паны помехинасѣ с тайстрами ходили

ПОСЛѢШКОВАЛНЪ.

Гу мѣрѣ стичѣ

Противъ газда газдыню

По городу за дичьовъ.

Гей, гой, газдо, покаяйте ся,

Идѣть дому, порадыте ся:

Што бы пропити.

Противъ газда кепенякъ,

А газдыня пенделякъ.

Гей, гой, газдо, покаяйте ся,

Идѣть дому, порадыте ся.

Што бы пропити.

Противъ газда козута,

А жона му пѣтата.

Гей, гой, газдо, покаяйте ся,

Идѣть дому, порадыте ся,

Што бы пропити.

Противъ газда сивцулю,

А газдыня кошулю.

Гей, гой, газдо, покаяйте ся,

Идѣть дому, порадыте ся:

Што бы пропити.

Противъ газда порося,

А газдыня и котя.

Гей, гой, газдо, покаяйте ся,

Идѣть дому, порадыте ся:

Што бы пропити.

Противъ газда корыто,

А газдыня и сито.

Гей, гой, газдо, покаяйте ся,

Идѣть дому, порадыте ся:

Што бы пропити.

Противъ газда сорочку,

А газдыня и бочку.

Гей, гой, газдо, покаяйте ся,

Идѣть дому, порадыте ся:

Што бы пропити.

Противъ газда и черась,

А газдыня и овесь.

Гей, гой, газдо, покаяйте ся,

Идѣть дому, порадыте ся,

Што бы пропити.

Противъ газда и хату

А газдыня допату.

Гей, гой, газдо, покаяйте ся,

Идѣть дому, порадыте ся:

Што бы пропити.

Противъ газда и телекъ,

А жона му и петекъ.

Гей, гой, газдо, покаяйте ся,

Идѣть дому, порадыте ся:

Што бы пропити.

Слухай коно, знаешъ што
Пити не е вже за што
Гей, гей, газдо, покайтеся,
Идѣть дому, порадытеся
Што бы пропити

Каються вже пудно,
Бо забравъ круль вса чино.
Гей, гей, газдо, не кайтесе,
Не идѣть дому, не радьтеся
Што бы пропити

Не будете ужъ пити,
Ай у ковады ходити
Гей, газдо, гей, што дѣяти
Идѣть у сѣтъ та жбрати,
Паке пропивати

Любивъ мене лѣтачокъ,
Хотѣвъ мене взати
Купивъ минѣ серпенину,
Волавъ мене хати

Я узала серпенину,
Та верла за себе,
Не хала я коло татки,
Не буду ни в тебе

Смута въ

ХТ

Вьютъ вѣтры, вьютъ суйны, ахъ дѣрева гнутъ,
Тужить болить сираце мое, а слезы не ллютъ ^и
Де ты мила чернобрыза, де ты, озови ^и
Ой ахъ а безъ тебе гину, прийди поливи ^и.

В синюю горѣ убьютъ траву, а счастья не бачу,
Тогда ли ^и легче стане, кедь ^и мило поплачу.

Подъ аубиною,
Подъ зеленою
Сидѣтъ голубокъ с голубиною,
Сидѣли в парѣ
Ся цѣловали
Сивы ми крылати ^и обѣтали

Голубка не бѣтъ,
Голубка не пѣтъ,
Пугъ аубиноньку плакати ^и вѣтъ,
Чомъ же ты не пишешъ,
Чомъ же ты не бѣтъ, ^и
Делъ пугъ аубиноньку плакати ^и

Надѣйшовъ
З темного луга,
Розкивъ, разлучивъ пару голуба.
Голубку бѣжавъ,
Голуба захватъ.
Сыплъ пшеничку, дае юй водичку.

Якъ же а бѣти ^{жети.}
Мало и гити,
Такий свѣтъ красный, не е с китъ
Ой, мало бо а,
Сѣтъ сто голуба,
Выбери ты собѣ, котрыи ты любиши

Ой, выбирала я,
Ой, шукала я,
Не найшла ^и того, минѣ ^и милого.
Муй бивъ сивенький,
Чорнобрывенький,
На личку румяный, сиво крыленький

Ой, вийду я на гороньку, тахну ^и рукою,
Навѣрни ^и муй ^и лисеньку, ^и огосну за тобою.

Катунскъ. Математика

XII

Земля

Та дѣвчата, мастувлята
Будьте здоровенькѣ,
Бо мы идѣмъ у катунѣ
Хлопѣт молоденькѣ.

По капустѣ, по кочаню
Коника попасу,
Узали на у катунѣ
Изъ першого классу.

Та ищи на не вдобрали,
Лише пудити сали,
Та вѣ миѣ на бѣлявкѣ
ишѣ водицѣ аляли.

Думать мила, думать,
Же я травку кошу,
А я по татѣрѣ
Сабелочку ношу.

Сабелька не моя,
Пана чѣсарова,
Кедь ся з нивѣ учубалѣ,
То сренча моя.

Бо коли на убѣрали,
На стуличку тѣ сидѣли,
Такѣ на слѣзѣ убивали,
Же тѣ свѣтка не видѣли.

Дали мене до ружокѣ
до Левчи, до Левчи,
Та я хлопецѣ молоденькѣ
не тато сренчѣ.

Та катунѣ, та катунѣ,
То тато фасуемѣ,
А вѣ пудночи до пудночи
Шилбакѣ машинируемѣ.

Воякѣ, воякѣ,
Сидѣ конѣ тато,
Кедь на войну пуду,
Котрого ти дастѣ?

Ци тогѣ бѣлого,
ци тогѣ сивого,²
Не вѣдай ся братѣ,
Дамѣ вѣдай на нѣго.

КОЛЯДКИ.

XIII.

«Игры Виолетскія». — Отъ самаго начала христіанства прекрасный и благоговѣйный обычай по цѣлому христіанскому міру, что въ навечеріе рождества Іисуса Христа по призыву св. ангелъ христіане ещѣ и другому возвѣщаютъ радостную вѣсть о рождествѣ спасителя. И у насъ есть такой обычай. Въ навечеріе рождества ходятъ колядовать и то или подъ оболочкою поютъ пѣсни рождественныя, или съ виолетскою т.е. церковною сготовленною изъ пастыря, въ которой есть образъ рождества Христова, въ домы входятъ и тамъ представляютъ игры виолетскія. — Но жаль, сей благоговѣйный обычай на многихъ мѣстахъ испортился; ибо въ 1-ихъ представленіе смѣшивается грубыми и безчестными Бѣсѣдами, жартами, стараго пастыря, какъ неучаго и глупаго, толмѣе пастыри выставляютъ, его научаютъ и съ нимъ всякія безчестныя жарты робать. А сіе противится наукѣ христіанской (ис), которая учитъ старшихъ честовати; и ко тому въ виолетскихъ играхъ прилично бы было, чтобы старшій пастырь научалъ молодыхъ о пришествіи Мессіи, слышанномъ имъ отъ прадѣдовъ. 2-я похиба, что многоразъ возрослые парни (дегѣнѣ) съ безчестными на смѣшкати отправляютъ сіи игры, когда возвѣщеніе рождества спасителя и еще престоитъ невиннымъ дѣтямъ, которые подъ руководствомъ священника и учителя научився стихомъ и пѣснмъ представляли бы ихъ разумѣтельно и съ благоговѣніемъ. — 3-я похиба, что виолетщики и колядники ходящіе безъ надзора, гроши, молачи и прочая, что достанутъ, — жаль, но правда, что многоразъ случится, — въ корчмѣ отнесутъ, чтобы тамъ поѣлилися, тамъ святого, невинную радость о рожденіи спасителя, паче всего оскверняютъ, бѣгутъ и самаго спасителя маютъ. — Противъ такихъ злыхъ и пагубныхъ обычаевъ потребно бы условатися нато: 1-разъ, чтобы колядовать ходили только дѣти и съ виолетскою ходили школяри подъ надзоромъ учителя. — 2-разъ, чтобы не допустить всякія, многоразъ безчестныя, скверныя игры, но священники и учителя да научатъ школьниковъ на приличныя пѣсни и да надзираютъ, чтобы благоговѣно они коляды отправляли. — 3-разъ, чтобы собранныя даянія учитель раздѣлилъ между колядниками или виолетщиками. При раздѣленіи собранныхъ даяній возможно бы да что лати и бѣднымъ школьникамъ и сиротамъ, чтобы и они радовалися въ радостный праздникъ рождества Іисуса Христа. — Общество св. Вас. в. ⁽¹⁸⁹⁹⁾ чтобы помочи сей нуждѣ, минушаго года издало «Виолетскія Игры» на русскомъ

мадарскому языку (тогда куповали за 5кр). Богу слава, ревностю священ-
ников и учителей уже на многих мѣстахъ введенны сѣи игры съ дуже красивыми
успѣхомъ. Но нойпаче въ Заричовѣ, гдѣ ревностю и усидчивостю учителей, на-
паче сѣденкаго Иоанна Торки заведенны сѣи игры. Напримѣченъ тотъ образъ
были видѣльщики и Зертчовскіе, которые минувшаго (1899) года подѣ часть пра-
дника рождства въ Зертчовѣ на цѣлой околицѣ и въ Унгварѣ и предѣ самцы е-
пископаты прекрасно представили игры виолетскія. Они похвалы суть доста-
ны, кто силѣ проуказали, что нашъ народъ масть чистый, здоровыи розумѣ
и при добротѣ веленіи способныи есть на науку. — Въ минувшихъ часахъ, какъ
Заричовскии люди говорятъ, такъ названныхъ, Бетлегемскихъ, про стнѣ галь-
бу не хотѣли честныи газда прияти въ свой домъ и лише тамъ ихъ прияти, гдѣ
Каль ихъ брыдкихъ и стѣнныхъ, колеріяхъ риготатися хотѣли. Но теперь не
такъ. По духу св. матери церкви и прекраснаго нашего обряда виолетскихъ ви-
олетниковъ по всюду радостно и съ почтеніемъ принимали, не томо въ сво-
емъ селѣ, въ Заричовѣ, но и на цѣлой околицѣ, гдѣ лишь тоя вилили. И каждаго
кто лишь видѣлъ, то казалъ, же то, прекрасное дѣло уже давно требало заве-
сти. И какъ передъ тѣмъ благочестивые люди передъ напастными, бѣтми
гальемали, двери замыкали, такъ теперь честныхъ Богомольцевъ виолет-
шниковъ едва чекалъ каждаго въ свой домъ, гдѣ съ любовью и радостно
принимали ихъ. Зайшли они подѣ предводительствоватъ учителя въ каж-
дѣи домъ, до бѣднаго такъ какъ до богатаго. Христосъ бо цѣлому свѣту, вѣстѣ
людямъ радость учинивъ. — Вѣсть о Зертчовскихъ виолетникахъ расходила по
цѣлой околицѣ и любопытно отидали ихъ пришествіе и гдѣ лише тоя вилили.
По всюду съ тою же радостю принимали ихъ какъ дама въ многихъ оуахъ
можно было видѣти и слезы радости. — Сѣи радостныи услѣхъ оушев-
лялъ Заричовскихъ учителей, что они отважились пойти съ виолетни-
ками и до Унгвару, проуказати его преосвященству епископу (тогда
былъ п. Голи Фирцакс), каноникатъ и прочимъ духовнымъ отцамъ услѣхъ
и оуація общества св. Веса. — Въ Унгварѣ виолетники были приня-
ты ласкаво и угощено богато. Въ сѣмъ перелѣ появили у его преосвящен-
ства, нашего боголюбиваго епископа, гдѣ въ великой сѣмѣ въ присутствіи
владѣкъ, при дворныхъ священниковъ и больше гостей (!) прекрасно
представили, игры виолетскія наши Зертчовскіи виолетники. Это преос-
цуже похвалилъ ихъ и богато обдаровалъ. Походили потолокъ они по канони-
катъ, священникатъ и по всюду хвалу и честь достигли и богаты дарунки достали.
На послѣдѣ, чтобы будущимъ душпастырямъ и народоучителямъ показали,
что какъ потребны сѣи милосѣ и благогоушныи дѣлао управати, проуказали, игры
виолетскія и въ семинарии и пропарандіи. Какъ конрики такъ препарандисты съ
вѣстѣмъ, приняли ихъ и съ великими хвалами отзывались, обѣ ихъ представле-

MIN. — И Красный доходс мамі, изъ котораго знатную суму дали на сирого
воицаталице, — и каждый вилеетчикъ досталъ красный и хосновитый вѣчу-
нокъ, но еще краснѣйшия памятки повостали у нихъ, которыя никогда до сте-
рти не забудутъ. — Надѣлаха, что ревностію вѣщавниковъ и учителей, и усн-
ловностію народа изъ рока на рокъ по примѣру Зубовскихъ все на боль-
ше и больше мѣстахъ будутъ такъ преподавати, «грѣхъ вѣнчательскій». По-
дай Господи!» —

Панови превреленному.

Мараторовъ.

Ци дома, дома отецъ духовный?

Ой дома. Не повѣдають: ой дома!

А што вунъ дѣ? Служеску служить,

Служеску служить коло престола.

Ходѣть и йому заколадуйте,

Ачей и намъ дасть по колядочцѣ,

Чей намъ удправитъ хоть по службочцѣ.

Ци дома, дома його кегенька?

Ой дома. Не повѣдають: ой дома!

А што вна дѣ? Колачі пече

Колачі пече, в хатору несе.

Идѣть та и юй заколадуйте,

Ачей и намъ дасть по колядочцѣ,

По колядочцѣ по колачови.

Ци дома, дома ой памучкы бѣхъ?

Ой дома. Не повѣдають: ой дома!

А што вни вѣють? Листочки пишутъ,

Листочки пишутъ, в хыжѣ са грѣють,

Идѣть та и бѣть заколадуйте,

Ачей намъ дадутъ по колядочцѣ,

По колядочцѣ по дукатови.

Ци дома, дома ой доченьки бхъ?

Ой дома. Не повідають ой дома

А што виі дѣють? Хусточки шьють

Хусточки шьють, тили ся крмють

Иабы та и бѣ заколадуи ти

Ачеи нать аадуць по колядоуць

По колядоуць хоть по хусточуць

}

Попови

Стуѣнов

На святѣй горѣ три наместорѣ

Святая, святая тройце

Потилуи нась господи

В тыхъ наместорахъ три престолы

Святая

Коло едного сатѣ бже небесный

Святая

Коло кругого всѣ ученички

Святая

Коло третього сатѣ панѣ превеленный

Святая

Цо жѣ они талѣ дѣють, службу служат

Святая

Ой у прятѣй рѣцѣ золотый хрещикъ

Святая

А вѣвуй рѣцѣ все капилицы

Святая

[и пѣнчуся].

Попови:

Изъ съоту долгу, наъ вешюту

Походивъ Христосъ по съоту долгу.

Изъ всего свѣта посходилися

до пана отца на вечероньку.

Стоять столова самѣ стелентъ,

Сидятъ панова самѣ сѣтенькѣ.

Прекъ нити стоятъ солодожъ медокъ,

Солодожъ медокъ бѣлѣ колачѣ.

Ой бли, бли, раду радили,

Раду радили, та ся кавдали.

Ой каже Илїю, же небо болше,

А Петро каже, же земля болша,

Николай каже, не свахайтѣся,

Ай пошлѣтъ собѣ по два ангели.

Най они злѣрѣють небо и землю

Ой черезъ гурку, черезъ долинку

Та прилѣтають, тай повѣдаютъ:

Ци такъ Илїю, што небо болше?

Ой небо менше, бо вѣгда ровне,

Земля неровна, земля в болша,

Ой земля болша, земля неровна,

Земля неровна, туй горѣ, долины,

Горѣ, долины, рѣчкѣ бѣстренькѣ,

Рѣчкѣ бѣстренькѣ, горѣ крестенькѣ,

Крестѣнькѣ тупають, церьковѣ тупають

Стрѣла то аверяти, с трѣла то окнаги.

У першѣ дверѣ самѣ Господь ходитъ,

У другѣ дверѣ свята Пречиста

А в третѣ дверѣ святой Николай,
Святой Николѣ ставѣ до престола
Свѣчи сами ся позапалали,
Книжки сами ся поутваряли.
Ой ходитѣ, ходитѣ, та службу служитѣ,
Ой одну службу на святе руство,
А другу службу на Васильчико,
А третью службу та на святой день,
Та на святой день, ой на великдень.
Ой ходитѣ, ходитѣ, Господа проситѣ,
За превеленныхъ панѣхъ панѣху,
И за животохъ, бѣхъ и дѣточокъ.

Дѣлохъ Коли звѣзда ясна
Небо просвѣтила,
Тоудѣ дѣва пречистая
Сина породила.

Якъ його зродила,
Такъ йому спѣвала:
"Чутай, белай, самъ сынъ божий,
Бо я белѣ барзѣ спала",
"Чутай, белай, самъ сынъ божий,
Бо я белѣ барзѣ спала".

Не спи латко, не спи
Заерну годину,
Закъ я ти не принесу
Изъ рая пелину,
Закъ я ти

Озь ти Петре трубу,
Затрубѣ пану Богу,
Обы устѣ моѣ знали:
Слава пану Богу,
Обы устѣ моѣ знали,
Слава пану Богу.

Нѣ орелъ, нѣ шейте
Само шьти рози,
Таку тѣло франку,
Сама за мноу хонзи.

Мила моя, цо ти думашъ,
Кога я прийдеши, вше шьти гнѣваши.
Якъ би я шьти нѣ гнѣвала,
Недѣ я шьти нѣ виспала?
Чекай мила, будзешъ ти стаць
Якъ я будзешъ машироваць.
Якъ я будзешъ машироваць
Далѣ а свого коня коваць.
Далѣ а коваць о шейскъ клинцъ,
Чекай мила, зохабить це.
Вѣжъ те тили, вѣжъ те з собу,
За лунайску бистру волю.

На загумню оралъ
На азивче заволаць.
Поразъ азивче поганаць,
Бо а чужъ зумовалъ.

Одна гурка май висока, а друга май ниска,
Одна мила май далека, а друга май близька.
Та тоту я май далеку лодьоть подарую,
А нѣ туй то та май близькуй салтѣй тованирую.

Та Иванцѣ, та Иванцѣ купи ширута нцѣ,
У суботу на роботу, в недѣлю дотанцѣ.
У суботу на роботу та най иде мама,
А в недѣлю на таночокъ талѣ я иде сама.

ЛЮБКОВЪ
XIV.

Verf. von
Selusny. Marat
Zempler
Sator

РУСЬКО-МАДЯРСЬКІ І МАДЯРСЬКО-РУСЬКІ СЛОВНИКИ ДО 1945 РОКУ

Поява виданих друком словників, що віддзеркалюють мовні надбання народу, є важливою віхою у розвитку духовного самопізнання певного етносу, засвідчує початок нового відліку часу його історичного буття. Русини Угорщини зуміли не розчинитися серед іншомовних племен Середньої Європи, дали гідний наслідування приклад збереження своєї мовної та етнічної самобутності. Збереження це не було досягнуте шляхом воєн або національно-визвольних рухів, було воно радше наслідком, сказати б, громадянської непокори, міцної прив'язаності до власного кореня.

З цією прив'язаністю рахувалася і духовна народна еліта – той нечисленний освічений прошарок русинів, який об'єднував релігійних діячів грекокатолицького клеру. Увага до народної мови визначалася самим полем їхньої діяльності, хоч би якими конформістами вони не були в умовах тодішньої урядової лінії. Успішна відправа священнослужителями покладених на них обов'язків мимоволі в'язала до стихії живого мовлення, спонукувала пильніше приглядатися до глибин рідного слова. Здобуваючи освіту та регулярно відвідуючи провідні європейські навчальні заклади, ця руська інтелігенція мала змогу спостерігати політичний та культурний поступ у сусідніх державах¹. У такий спосіб світліші голови визрівали до думок про необхідність пошанування потреб і своєї покривдженої долею пастви, замислювалися про стан та подальший розвиток хоча й закуткової, а проте цілком характерної мови власного народу.

Перші спроби розгортання лексикографічної роботи і підготовки відповідного руського словника для потреб вірників робилися в угорському королівстві ще у першій половині дев'ятнадцятого століття. Проте підгото-

¹ Див.: Медве З. К вопросу языка и культуры подкарпатских русинов во второй половине XIX века. "Материалы и сообщения по славяноведению". Acta Universitatis Szegediensis de Attila József Nominatae. XX. Szeged, 1988, с. 125-136; Удварі І. Андрія Бачинський- видатний діяч карпаторуського просвітництва. "Думки з Дунаю", 2. Вуковар, 1990, с. 294-304.

вані П. Медвецьким, а відтак і М. Лучкаєм матеріали залишилися у рукописах і дійшли до нас лише частково².

Важливим чинником, що обумовлював розвиток національних змагань угорських русинів слід визнати засвоєні ширшою публікою і навіть значною частиною високоосвічених учених аж до початку двадцятого століття специфічні уявлення про літературну мову східних слов'ян. Згідно із цими уявленнями руські люди, які у питаннях релігії послуговуються церковнослов'янською мовою, мають і єдину світську літературну мову, а то – російську. Елементи розмовної місцевої мови тривалий час розглядалися як діалектні відгалуження трактованої таким чином спільної літературної мови.

Були, звичайно, і прибічники новішої теорії про "дві руські народності", але для того, щоб вираженіше поцінувати відповідний лексикографічний доробок у його органічній цілості, необхідно одночасно враховувати як словники, створені на засадах "единого русского языка", так і ті з них, що укадалися прихильниками розрізнення двох окремих мов – руської і російської. Крім того, названа руська мова ототожнювалася із угорськими виразами *rutén nyelv*, *ruszin nyelv*, і тільки дуже поодинокі голоси – і то вже у новітні часи – лунали тут на користь особливої, карпаторуської, русинської літературної мови.

Беручи, отже, розвиток руської лексикографічної думки в історичній угорській державі саме у таких рамках, звернімося до "Словаря къ первому тому собранія "Русскихъ проповѣдей", укладеного і виданого у 1853 році А.А. Радолінським³. Це був чи не перший лексикон з числа тих, які побачили світ в угорському Будині і не тільки "поздравляли" русинів, але й сприяли виробленню свідомішого ставлення до мови церковних проповідей, заохочували до нових спроб на терені руського словникарства. Виходу цього словника передувала поява друком першої книжки "Собранія русскихъ проповѣдей"⁴, що було задумане як багатотомне видання релігійних текстів, "въ коихъ содержится учение общее обѣмъ церквамъ - Восточной и Западной, отнюдь не касаясь предметовъ спорныхъ". Священник естергомської єпархії А.А.Радолінський планував також видати "сравнительную грамматику по формамъ всѣхъ славянскихъ нарѣчій" та "всеобщій словарь,

² Даендзелівський Й. О., Штернберг Я. І. Чотиримовний словник М. Лучкая. "Дукля", 2. - Пряшів, 1986, с. 57-62.

³ Словарь къ первому тому собранія "Русскихъ проповѣдей", изданный Андреемъ Андреевичемъ Радолинскимъ. Буда, 1853.- 98 с.

⁴ Собрание русскихъ проповѣдей, издаваемыхъ А.А. Радолинскимъ. Томъ І. Буда, 1852, -140 с.

содержащий въ себѣ изъясненіе русскихъ словъ, отчасти или совсѣмъ неизвѣстныхъ въ иныхъ славянскихъ нарѣчіяхъ”.

Поява названого словника (російсько-німецько-латинського) не могла не привернути увагу ”живущей въ Венгріи Русской Братіи”, передусім русинів – служителів грекокатолицької церкви, які освіту здобували у Відні і німецьку мову знали набагато краще російської. У цьому словнику, природно, немає слів, властивих живому народному мовленню угорських русинів. Разом з тим словник подає велику кількість слів книжної мови. При кожному з них наводиться граматична інформація, що вказує належність до тієї чи іншої частини мови; при іменниках є покажчики граматичного роду, а до дієслів додаються ще й окремі особові форми, пор.: СМОТРѢТЬ (-трю, -тришь) v.a. *besehen, hinsehen, betrachten; inspicere, aspicere, contemplari*. Шкода, що проект А.А. Радолінського не пощастило здійснити у повному обсязі, і наступні випуски руських проповідей, а з ними і словників, так і не побачили світ.

Наступним словником, адресованим русинам угорської держави, був відомий ”Русско-мадьярскій словарь” священника Мукачівської греко-католицької єпархії Александра Митрака⁵. Його видано у 1881 році заходами самого укладача, оскільки з різних причин це видання не було підтримане ні тогочасними церковними, ні академічними офіційними колами.⁶ Автор словника спирається на тогочасну книжну російську мову як на літературну мову карпатських русинів – реєстр російських слів укладено на основі кількох поширених тлумачних та перекладних словників російської мови; до цього додаються ”наши угро-русские областные слова”. За свідченням Е.Балецького, у словнику уміщено понад вісімсот місцевих карпатських діалектизмів на кшталт: слутый, слухати, смерека⁷ тощо.

А. Митрак не був мовознацем з фаху, і тому не дивно, що у його словнику дуже мало суто лінгвістичної інформації: є лише окремі позначки для частин мови та сфер вживання слова у певному значенні; обласні слова також супроводжуються окремою позначкою. Зовсім відсутня у словнику фразеологія; цей недолік колишній власник словника (*ex libris* Tagányi Károly), що зберігається у державній бібліотеці ім. Сеченї (м. Будапешт), намагався

⁵ Русско-мадьярскій словарь. Составленъ: Александромъ Митракомъ. Унгваръ, 1881. -854 с. Про цей словник див., зокрема: Kiss Lajos . Az orosz-magyar nagyszótár készülő új kiadásáról. ”Magyar Nyelv”, LXXXI évf., 4. szám. Budapest, 1985, с. 504.

⁶ Bacsinszky Tivadar. Orosz-ruszin kapcsolatok a XIX. század közepén. Ungvár, 1942, с. 52.

⁷ Балецкий Э. Краткий очерк русско-венгерской лексикографии. ”Studia Russica”, I. Budapest, 1978, с. 22.

надолжувати самотужки: при слові случаться бачимо, наприклад, дописане від руки случись же какъ на грѣхъ і угор. відповідник: szerencsétlenségre az történt, hogy ... (с.682)

У 1883 році у Будапешті виходить друком досить добре знаний "Русько-мадярський словарь", який уклав Л. Чопей⁸. Історична роль цього словника у тому, що автор його, покликаючись на М. Костомарова, чи не вперше в Угорщині недвозначно вказує на істотну різницю між російською та руською мовами і вважає саме останню природною для русинів. Щодо наукового апарату словника, то, не дивлячись на здобуту автором академічну премію, він видається навіть слабшим, ніж у словнику А. Митрака. Щоправда, у словниковому реєстрі таки відбито чи не найповніше на той час лексичний склад південнокарпатських українських говорів, проте він і увібрав надто багато слів угорського походження. Усе це дало привид критично налаштованим землякам звинувачувати Чопея у "порче русской речи"⁹.

Натомість тривке переконання щодо єдиної світської літературної мови, спільної для росіян, українців, русинів, знаходить вияв і у такому цікавому лексикографічному джерелі, як чотиримовний словник священника пряхівської єпархії Е. Кубека "Старославянскій - угорскій - русскій - нѣмецкій словарь къ священному писанію"¹⁰.

Концепцію укладача прямо відбито вже в угорському та німецькому варіантах назви словника, пор.: Ó-szláv-, magyar-, ruthén-, (orosz) német szótár a szentírás olvasásához, а також у такому авторському висновку: "По всѣхъ сихъ, еще то могу примѣтити, что предки наши, отъ древныхъ временъ не только имѣли образованный языкъ, но сей и между тяжкими обстоятельствами, напротивъ жестокихъ пренаслѣдованій усовершенвати и воздержати знали и хотѣли".

Видання словника має на меті, зокрема, "дополнити нашъ недостатокъ литературный", у зв'язку із чим видавці наголошують, що у ньому тлума-

⁸ Русько-мадярський словарь. Написавъ Ласловъ Чопей. Будапешт, 1883. - 446 с. Цей словник аналізується, зокрема, у працях: Москаленко А. А. Нарис історії української лексикографії. Київ, 1961 та Бевзенко С. П. Історія українського мовознавства. Київ, 1991.

⁹ Див про це ще: Панько С. С. Угорсько-українські (угорсько-руські) словники і розмовники у XIX-XX ст. У зб.: "Első magyar alkalmazott nyelvészeti konferencia". I. Nyiregyháza, 1991. május 3.-4. Szerk.: Székely Gábor.

¹⁰ Старославянскій - угорскій - русскій - нѣмецкій словарь къ священному писанію. Составленъ: Эмилиемъ Кубекомъ. Унгарь, 1906.-387 с. У бібліографічному довіднику: A magyar szótárak és nyelvtanok könyvészete. Összeállította Sági Ferenc. "A magyar Nyelvtudományi Társaság Kiadványai", 18. sz. Budapest, 1922 на с. 21 рік видання неточно подано як (1907?).

читься більш, ніж 5500 слів, а якщо врахувати і наведені у багатьох випадках синоніми, то кількість слів сягає чи не "тридцяти тисяч". Разом з тим автор скромно іменує своє діло "словарцем" і з гідністю пише, що це "не выписка велико-русского словаря".

Принцип побудови словника Е. Кубека - алфавітно-гніздовий, реєстр старослов'янських слів подається із зазначенням відповідного словесного наголосу. Словарні статті у лексико-семантичному стосунку розроблено порівняно детально, подекуди зустрічається і найважливіша морфологічна інформація. Показовою є, наприклад, структура статті Слово (словеса), де для розкриття змісту старослов'янської лексики пропонуються російські відповідники: слово, беседа; разумъ, мысль, понятие тощо. Майже у кожній словарній статті подаються і словосполучення та фразеологізми. Так, у статті СЛѢДЪ для передачі вислову ВЪ СЛѢДЪ КОГО ЙТИ пропонується "за дакъмъ итти-, послѣдовати". Привертають увагу, крім цього, включені до російського реєстру численні слова і вирази місцевої русинської народно-розмовної мови, наприклад, таркастый, шиковный (с.94), шмаритися (с.156), приграфитися (с.267); для старослов'янського НИЦЪ подається відповідник – съ тварью доловъ тощо.

Долучаються до ряду названих джерел і невеличкий "Словарь мадьярско-русскій" Н.А.Бескида¹¹, в якому у перекладній частині наводяться тільки слова російської літературної мови, а також і "Мадьярско-русскій словарь", що у 1922 році видали в Ужгороді, зберігши авторство А.Митрака, його послідовники¹². І тут у російському реєстрі практично немає місцевих, русинських слів.

Поява наступних кількох видань пов'язана із коротким періодом помітного пришвидшення процесу формування національної свідомості, який переживала Підкарпатська Русь на протязі двадцятих-тридцятих років нашого століття. Цього часу виявилось проте замало для досягнення якихось відчутних результатів. Низка причин політичного характеру, відсутність вищих шкіл, передусім – власного університету, наміри про заснування якого тільки у той чи інший час декларувалися різними суспільними силами, не створило умов для подолання "старих, гнилих ран", беручи словами поета, і передсудів щодо того, якою повинна бути літературна мова карпатських русинів.

А що процес мовної нормотворчості посувався надто суперечливо, долаючи усілякі штучні перепони, свідчать, крім багатьох широковідомих

¹¹ Словарь мадьярско-русскій. Изд. Н. А. Бескида. Пряшевъ, 1919.-48. с. (?).

¹² Мадьярско-русскій словарь. Составилъ: Александръ Митракъ. Ужгородъ, 1922. -1020 с.

фактів, і наполегливі спроби термінологічної кодифікації, передусім у такій важливій для практичного життя галузі, яким є правництво. З цього погляду цікаво порівняти два дуже подібні і, разом з тим, дуже відмінні словники юридичної термінології. Йдеться про видані практично одночасно "Мадьярско-руській правничій термінологичний словарь" Е.Торонського¹³ і "Мадьярско-руській юридическій термінологическій словарь" К. Мачика і А.Емельянова¹⁴. Незважаючи на те, що автори обидвох словників були "віцепрезидентами кошицької судової табули", а матеріальну підтримку як першого, так і другого словника здійснено тодішнім міністерством шкільництва, з усього знати, що маємо не так взаємодоповнюючі посібники для ведення юридичної практики на території Підкарпатської Русі, а радше боротьбу амбіцій і конкуруючих поглядів на майбутній розвиток державних форм життя і культури.

У той час, як Е.Торонський і його найближчі співробітники М. Брацайко та І. Панькевич, хоча й не бажаючи "кинути якусь головню в язову боротьбу на Подкарпатской Руси", виходять із засад визнання окремої малоруської (української) мови, К. Мачик, нарікаючи на мовну строкатість юридичної документації, іронізує з приводу того, що існує "столько диалектовъ, сколько адвокатскихъ канцелярій". Він є прихильником "той точки зрѣнія, что на нарѣчїи (діалектѣ) умственная научная работа не возможна".

Здавалося б, повний обскурантизм з вершини думки про рівне право усіх мов на вільний і безперешкодний розвиток. А проте слушна аргументація автора наведеної ним тези допомагає розібратися і у проблемах сучасних мовних незгод, оскільки непридатність "нарѣчія" обумовлена не внутрішніми мовними причинами, а тими зовнішніми (екстралінгвістичними) обставинами, унаслідок яких "...нѣтъ того авторитетнаго учрежденія, которое бы ввело определенную научную терминологию и установило обязательность ея примѣненія". Таке відбувається в умовах спільного державного життя з усіма його атрибутами¹⁵.

Послідовне зіставлення словників свідчить про майже повну тотожність їхніх перших реєстрів з тією, проте, відміною, що угорський реєстр словника Е. Торонського дещо повніший проти відповідного реєстру К. Мачика

¹³ Мадьярско-руській правничій термінологичний словарь. Зложив: Емилій Торонскій. Ужгород, 1925-1927. -188. с.

¹⁴ Мадьярско-руській термінологическій словарь. Составили: К. П. Мачикъ и А. Д. Емельяновъ. Кошицы, 1928. - 156 с.

¹⁵ Див.: Панько С. С. Думки А. Ю Кримського про розвиток української літературної мови (до 120-річчя від дня народження вченого). У зб.: "Nemzetközi szlavisztikai napok". Szombathely, 1991. május 24-25. Szerk.: Gadányi Károly.

і А.Емельянова. Це досягається коштом більшої кількості термінологічних стійких словосполучень, пор. наявність у першому словнику слів та виразів на кшталт *adag* 'доза, давань', *adalék* 'додаток, причинок', *adománylevél* 'надавнича грамота', *nyilvános ügyvivő* 'публічний представник' тощо. Заради справедливості слід сказати, що і у другому із названих словників трапляються деталі, яких немає у словнику Е. Торонського: *nyelvrendelet* 'языковое распоряжение', *adatokat beszerezni* 'собирать свіденія, или данныя', *adatokat adni* 'сообщать свіденія, или данныя'. Не зовсім досконалыми є у словнику Е. Торонського і деякі термінотворчі рішення, пор.: *adás vevés* 'куповля, купля', але *adás vevés szerződés* 'договор куплѣ, -куповлѣ'. Залишається не відомим, які значення надаються словам купля і куповля і чи проводиться між ними семантична різниця взагалі. Пор. у Мачика і Емельянова: *adásvétel* 'купле-продажа'. Підсумовуючи, можна сказати, що виданням словника Е. Торонського здійснено було добрий почин для подальшої цілеспрямованої кодифікаторської роботи у галузі термінології.

Про чималі вже на той час можливості карпатської руської лексикографії свідчить і видання "Мадярьсько-руського словаря" за редакцією Е. Бокшая, Ю. Ревая і М. Брацайка¹⁶. Його укладачі у "Передслові" одразу проголошують: "Самостойность руського (малоруського-украинского) языка филология вповнѣ доказала". Словник має непоганий науковий апарат, розкриває морфемну будову слів, дає цікаві словосполучення: *feltenni a telefon kagylót* - повісити слухову трубку, слухачку тощо. Наведемо для ілюстрації ще таку словарну статтю: *jút* приход-ити -жу -иш, достатися -ну -неш кому щось; *szegénységre* достатися на худобство; *neki is* - и ему выстарчить в доходить; *bajba -ott* попався в бѣду; *kedvező eredményre -ott* достигнув добрый успіх; *(vlkinek)* дакому доста-тися -ну -неш.

Виразний місцевий колорит словника, а також застереження укладачів у "Передслові" про те, що "зготовлення и выпечатаня мадярьсько-руського словаря головню тогды стало актуальным, коли руський язык став урядовым языком в школах, урядах и уживаным в суспольном житю подкарп. руськоѣ интеллигенціѣ", може дати підстави сучасним прибічникам окремої мови карпатських русинів - русинської (якби така літературна мова справді почала утверджуватися і прокладати собі шлях високохудожніми творами, чи не краще було б називати її – верховинською?) побачити у цьому словникові разом із словниками Е. Кубека, Л. Чопея, Е. Торонського підвалини обстоюваного ними напрямку у розвитку мовної традиції.

¹⁶ Мадярьсько-руський словарь. Під редакцією: Е. Бокшая, Ю. Ревая и Мих. Брацайка. Ужгород, 1928. - 516 с.

У контексті історії видання лексикографічних російсько-угорських посібників цікавими є і аматорські спроби укладання допоміжних словників, призначених, як це уявлялося їхнім авторам, для суто навчальних потреб. Показовим є з цього погляду невеличкий посібник Бели Чанка "Orosz-magyar hasonlósági szótár", що у 1940 році вийшов друком двома виданнями у у Берегсасі¹⁷. Тут бачимо спробу практичного словника "справжніх друзів перекладача", тобто слів, однакових або близьких у російській, угорській чи німецькій мовах не тільки за звучанням, але і за значенням, що далеко не завжди, звичайно, є наслідком їхнього спільного походження, пор.: скоро (szkoro) vagy споро (szporo) - szaporán, слово (szlovo) - szó, солнце (szolnce) - nap, (ném.: Sonne). Такий словник, на думку його автора, важливий з погляду мовної дидактики: він наочно демонструє, що російські слова часто буває легко запам'ятати, а російська мова, всупереч поширеним думкам про її надзвичайну складність, не така вже й важка для опанування. Як видно із дати видання, го́ява названого словника була імовірно викликана відомим короткочасним періодом міждержавного зближення між двома сусідніми країнами.

Усе сказане свідчить про те, що нове прочитання призабутих лексикографічних джерел із XIX-XX століття кидає жмут додаткового світла на окремі сторінки русько-мадярського та мадярсько-руського словникарства, допомагає формуванню більш повного уявлення про етапи розвитку східнослов'янського мовознавства за останні сто п'ятдесят років.

С.С. Панько, кандидат філологічних наук
Будапешт-Київ

Budapest-Kijev, 1991. július 11.

Szerhij Panyko
kandidátus

¹⁷ Див., наприклад.: Orosz-magyar hasonlósági szótár. Összeállította: Csánk Béla. Beregszász, 1940. -168 l.

OROSZ-MAGYAR SZÓTÁR.

BEKESZTETTE:

MITRÁK SÁNDOR.

Tagányi Károly

ОСТАВЛЕ:

АЛЕКСАНДРОМЪ МИТРАКОМЪ.

KIADJA A SZERZŐ.

ИЗДАНИЕ СОСТАВИТЕЛЯ

UNGVÁR.

NYOMATOTT M. FÉLŐS JÓZSEF KÖNYVNYOMDÁJÁBAN

1881.

УНГВАРЪ,

ПЕЧАТОВАНО ВЪ М. ФЕЛŐСЪЮ ЖЕЛЪЮ

1881.

RUTÉN-MAGYAR

S Z Ó T Á R.

Jelige: „Ne vesztesed idődet:
Az idő eljárt!”

Kis János.

BUDA

CSOPEI LÁSZLÓ.

A MAGYAR TUD. AKADEMIÁTÓL FENNTARTÁSI-JUTTATÁSSAL KÖSZÖNYÖZÖTT
MŰVEM.

Boltí ára kötet: 2 forint 20 krajczár.

BUDAPESTEN.

A MAGYAR KIRÁLYI ÁLLAMI TULAJDONRA.

1883.

РУССКО МАДЯРСКИЙ

С Л О В А Р Ъ.

Мotto: Не жрни свой часъ!
Но часъ си жни.

Иванъ Кинизъ.

НАПИСАНО

ЛАСЛОВЪ ЧОНЕЙ.



МАДЯРСКА КОРОЛСЬКА АКАДЕМИИ НАУКЪ ПРИСУЩАЯ
ИЛИ КОММУНАЛЬНАЯ БИБЛИОТЕКА.

Цена во переплетъ: 2 зол. 20 кр.

У БУДАПЕШТЪ.

ВЛАСТНОСТЬ МАДЯРСКОЕ КОР. ДЕРЖАВЫ.

1883.

Győr, 1906

Ó-SZLÁV-, MAGYAR,
RUTHÉN-, (OROSZ) NÉMET

SZÓTÁR

A SZENTIRÁS OLVASÁSÁHOZ

Összeállította :

KUBEK EMIL

eperjesgyházmegyében katechetizált
sznakói gör. kath. lelkész.

Старославя́нскій-
ру́сскій-не́мецкій

СЛОВА́РЬ

къ свѣтѣнному писанию

ГОСПОДСТВО :

ОМІЛАЇМЪ А. КЪБЕКЪ,
приходскимъ священникомъ въ Сѣнокѣ,
Гдѣхъ Прашѣска.

Dudás Bertalan
ALT-SLAVISCHES,

UNGARISCHES-, RUSSISCHES-, DEUTSCHES,

WÖRTERBUCH

== ZU DER HEILIGEN SCHRIFT. ==

VON: EMIL KUBEK,

griechisch-katholischen Pfarrer in Szanakó, Diöces Eperjes.

1906.

NYOMATOTT AZ „UNIO KÖNYVNYOMDA RÉSZVÉNYTÁRSASÁG” KÖNYVNYOMDÁJÁBAN
UNGVÁRT.

МАДЬЯРСКО—РУССКІЙ

юридическій терминологическій

СЛОВАРЬ

MAGYAR—OROSZ

J O G I

MŰSZÓTÁR

СОСТАВИЛИ:

Д-ръ КОНСТАНТИНЪ ПЕТРОВИЧЪ
МАЧИКЪ, ВИЦЕПРЕЗИДЕНТЪ КОШНИЦ-
КОЙ СУДЕБНОЙ ТАБУЛЫ, ЧЛЕНЪ УСТАВ-
НАГО СУДА ЧСЛ. РЕСПУБЛИКИ, И
АЛЕКСѢЙ ДМИТРИЕВИЧЪ ЕМЕЛЬЯНОВЪ
СУДЬЯ ОКРУГА КОШНИЦ. СУДЕБ. ТАБУЛЫ.

ÖSSZEÁLLÍTOTTA:

DR. KONSTANTIN P. MAČIK, A KOŠICEI
ITÉLŐTÁBLA AELNÖKE, A CSSZL. KÖZ-
TÁRS. ALKOTMÁNYBÍRÓSÁGÁNAK BÍRÁJA
ÉS ALEKSEJ D. EMELIANOV, A KOŠICEI ITÉ-
LŐTÁBLA KERÜLETÉBE KINEVEZETT BÍRÓ.

ИЗДАНЪ ПРИ ПОДДЕРЖКѢ МИНИСТЕР-
СТВА ПРАВОСУДІЯ И МИНИСТЕРСТВА
ШКОЛЬ И НАРОДНАГО ПРОСВѢЩЕНІЯ.

649-1537

KIADATOTT AZ IGAZSÁGÜGYMINISZTE-
RIUM, ÉS A VALLÁS- ÉS KÖZOKTATÁSI
MINISZTERIUM TÁMOGATÁSA MELLETT.

Кошници—Košice
1928.

LXXIII

~~SECRET~~ JLC 87
E-64

ЛИТЕРАТУРНО-НАУКОВЫЙ ОДДЕЛ. Ч. 18.

IRODALMI SZAKOSZTÁLY — 18. SZÁM.

MAGYAR-RUSZIN

JOGI MŰSZÓTÁR

ÖSSZEÁLLITOTTA:

TORONSZKY EMIL dr.
a košicei itélőtábla tanácselnöke.

KIADATOTT AZ ISKOLAUGYI ÉS KOZMOVELŐDÉSI MINISZTERIUM TÁMOGATÁSA MELLETT

[illegible]

Книгопечатня «Викторія» — «Viktoria» könyvnyomda.

MAGYAR-RUSZIN SZÓTÁR

МАДЯРСЬКО-РУСЬКИЙ СЛОВАРЬ

Szerkesztették :
Boksay Emil, Révay Gyula
és Dr. Brascsjakó Mihály.

Під редакцією :
Емиліяна Бокшая, Юліяна
Ревая и Др. Мих. Брацайка.

Выдания Педаг. Т-ва Пóдкарпатскоѣ Руси в Ужгородѣ.

Число : 32.

Друкарня ОО. Василян в Ужгородѣ. Раковци ул. ч. 54.

1928

LXXV

И С Т О Р И Я

СЛОВНІК ТЕРМИНОХ

СЕРБСКОГОРВАТСКО-РУСКИ

И

РУСКО-СЕРБСКОГОРВАТСКИ

Редактор

МИКОЛА КОЧИШ

Технічні редакторе

ЙОСИП БОРОВИЧ И СЛАВКО ТАТИЧ

ПОКРАЇНСКИ ЗАВОД ЗА ВИДАВАНЄ УЧЕБНИКОХ
ПОКРАЇНСКИ ЗАВОД ЗА ИЗДАВАЊЄ УЩЕБНИКА
НОВИ САД, 1970.

МУЗИЧНЕ ВИХОВАНЄ И ПОДОБОВО ВИХОВАНЄ

СЛОВНІК ТЕРМИНОХ

СЕРБСКОГОРВАТСКО-РУСКИ

И

РУСКО-СЕРБСКОГОРВАТСКИ

Редактор

ДЮРА ВАРГА

Технічні редакторе

ЙОСИП БОРОВИЧ И СЛАВКО ТАТИЧ

ПОКРАЇНСКИ ЗАВОД ЗА ВИДАВАНЄ УЧЕБНИКОХ
ПОКРАЇНСКИ ЗАВОД ЗА ИЗДАВАЊЄ УЩЕБНИКА
НОВИ САД, 1970.

М И К О Л А М. К О Ч И Ш

ПРИРУЧНИ ТЕРМИНОЛОШКИ

речник

СРПСКОХРВАТСКО-РУСИНСКО-УКРАЈИНСКИ



ПРИРУЧНИ ТЕРМИНОЛОГИЈНИ

словнік

СЕРБСКОГОРВАТСКО-РУСКО-УКРАЇНСКИ



ПІДРУЧНИЙ ТЕРМІНОЛОГІЧНИЙ

словник

СЕРБОХОРВАТСЬКО-РУСЬКО-УКРАЇНСЬКИЙ

„РУСКЕ СЛОВО” НОВИ САД

— 1972 —

dl (48/7/3)

ГЛАГОЛНИЦЯ.

(Збирка всѣхъ глаголовъ пуд-
карпатсько-русинського языка).

Ruszin-magyar igetár.

HODINKA ANTAL

Ruszin-Magyar Igetár

Антоній Годинка

Русинсько-мадярський словарь глаголув

Собравъ, упорядивъ и
передословіе написавъ

с. ТОНІЙ РОМАНУВЪ.

С. р. н.

А видати видавъ

п. Юлій Фелдешій книговидаватель
въ

Ужгородѣ. 1922.

Передословіє.

На сальный передъ скажу, чому емь са пустивъ у сестю роботу? Бо ничъ инше, ни гуршое, ни меншое ть не напѣривъ, ги того самое: выробити еденъ по нынѣшній возможности найповнѣйшій словарь, ци словникъ, ци словницю, и то мадярьско-русинскый и русинско-мадярьскый, нашого пудкарпатського справедливого русинского языка. Ци не слѣповадна стѣлостъ, и мнѣтиса до словаря пудкарпатсько-русинского языка, коли и закарпатсько-русьскый (украинскый) языкъ, — говорятъ маскальскѣ славісты, — дѣйно не языкъ или не такъ языкъ ги тай лишь конаръ, — нарѣчѣе — великоруського (російского). Моя стѣлостъ лемъ товды бы была безсоромна, туй подвигъ лемъ товды безнадѣйно стѣлкій, киемь сесе тхъ бѣсѣда безусловна правна была. Але дѣло ажъ и не зовсѣмъ инакъ, не онъ ся стоить. Бо украинскѣ славісты, хоть и майтало тхъ е, ги маскальскыхъ, не безуспѣшно яли проуказовати, же тхъ языкъ, котрымъ и тхъ прапрадѣды, жители когдашнього то галицького ци южноруського, — на противъ суццальского или стѣверноруського, — великого княжества, говорили, не е нарѣчѣе великоруського (російского, стѣверноруського), ай окремѣщный, само по себѣ языкъ. Уже п. В. Чопей у пернѣмъ словѣ свого русько-мадярьского словаря толковавъ, якъ ся дѣло сього во-проса товды (р. 1883). тало. Сесе філологична сважа потому ци да-ле продовжалася у Архивѣ пр. Ягича. Най на посиѣдѣ пр. Карсь-кый, — на скуюлко знаю, — ступившій на кафедрѣ слав. філ. в пар.-унив. (Одесса). пот. пр. Кочубинського, писавъ у суюмъ дѣлѣ у своій рецензіи надъ роспр. пр. Колесы о філ. свойст. Савиной книжѣ, але безъ того, обн сважа кончена и дѣло рѣшено было. Та най здоравѣ сважа-

[illegible]

російський літературний язык учинивъ ся изъ московского а-дна-
екта, на которомъ першій разъ Ломоносовъ писавъ и сакъ ставъ са-
мѣтцѣмъ нѣмѣннѣного московскаго літературнаго языка. У тѣмъ
маленькумъ писельци: о розвиваннѣ ^{русь}карпатско-^{атск}русинскѣ ^{нашого}кобѣтиселства,
вѣшнѣе говорю у тѣмъ, якими способами усилювалися изнести у
насъ літературний языкъ и ци маємо го, ци нѣтъ. Туй не кортить на-
мѣ тобѣ тамѣмъ толкы повторати. Лемъ ажъсь то вѣщуннѣхъ годенъбы
навперѣтъ повѣсти, ци буде досъ колись у насъ нашъ ^{нашого}літературний
языкъ. Я лишь тѣмъко могу казати, охъ и нѣтъ тому на сѣмъ перонѣ
и передовскаго треба справити словарь ци словникъ, — якъ хочете,
просто народнѣ бесѣды, обѣсьте зѣзнали цѣлий составъ проста-
родно словнаго сокровища. Селѣтъ тѣмъ звѣдати просто повѣсти, охъ ч. чи-
тателѣ розпознатися могли, што у сѣмъ тохъ подкарпатсько-русинскѣ
ко-мадарьскѣмъ и мадарьско-подкарпатсько-русинскѣмъ словарѣхъ
понахожовати будуть и найдуть, жебы на пакъ не обвиняли. Я зѣ-
гавъ ся собрати, на сѣмъко лишь возмугъ етъ, вѣсь слова нашого про-
того народа, котрымъ и инѣ говорить у своѣмъ вѣсѣдѣ, приказкахъ, спѣ-
ванкахъ, ладкахъ и коладкахъ. Не нашь руднѣ слова етъ наринкомъ
позапицавъ. Можебыти, охъ не удаломи ся акуратно задержати лени-
межи нашьнѣмъ и чужимъ и ажъсь то слова пересчиталися черезъ лению наъ
нашьнѣмъ. За сѣе, прошу, перебачайте.

По сѣмъ тохъ словахъ ци быти розказати, чѣмъ я нашь слова зѣ-
равъ? Переже мѣ казавъ, же тотѣ слова мѣ собравъ, котрымъ нашьнѣмъ
це уживають у бесѣдѣ, у приказкахъ, пригварькахъ, спѣванкахъ, ладка-
няхъ и коладкахъ. Я усатѣмъ по цѣлуй нашьнѣмъ крайнѣмъ прислуховавъ
ся при бесѣдахъ, — дѣтинськихъ, жунськихъ и хлопськихъ, слова зазноу-
давъ, приповѣдокъ, приказокъ, спѣванокъ, коладокъ, ладканъ позаписа-
вѣмъ. — Дале мѣ перебравъ такѣмъ писма, у котрыхъ нашого народа бе-
сѣду пописану етъ понаходять и то у дѣ Епиша до Мара тѣмъ роу. Ме-
жи ними еуть правнѣ и церкунѣ. Онотѣмъ называю листами, а сѣмъ еуть
уtropовѣды. Межи листамъ еуть суднѣ, — межи цѣмъними найважнѣйшій
вѣлатинскѣмъ громады, коли р. 1718 сохвирниции „затаили прѣво“, —
заложнѣ (о залогѣхъ), дарителнѣ, — межи котрымъ сѣмъ старѣй-
шій и вѣзнатнѣйшій шпана баицы монастырю Грушовскаго.

го майстрика кождый легко собѣ видивить, котрый цитатъ зкогого
дѣла взятый.

На конецъ ищѣ лемъ того вѣдо мого ростоковати, ци ж уписаню слов
идѣ правилатъ этимологїѣ приержовавъ естѣ сѣ, или фонетиковъ
писавъ². Бизюно не обыйшовъ бѣтъ и сѣсь допрасъ, и тотнѣ майбѣ
этонбѣше, бо гораздо знаю, уякѣ калы загрѣгаво украинскѣе пра
вописанїе, докѣ сѣ на правыхъ путь выцабало. Но сѣсе дѣло правописа
нїя, а правила правописанїя нашего простонародного говора выробити
не моя; словарного составителя, завдатка. Я змагавъ на тежи ф
ержоватися т.е. не лишити далеко этимологїю и не втопитися у фонети
ку. Я писавъ выпити, боупити иупитисѣ, онтого упити (выпити) пише
слѣипити, а сѣсе упїтисѣ. Но и пудъ буквавъ у припопнчѣ естѣ устѣ сло
ва: ^{упити}упити = ^{выпити}выпити. Сакѣ естѣ учинивъ из'устѣи предружнїи. Ето два
стопы ^{зачѣтити}зачѣтити: из, з, за, с, со, зо розлучити не моя задача. Моє бѣло устѣ
слова сѣбыи предложнїи перечислити, што ли учинивъ, но значенїе лемъ
на ванчѣтѣ мѣстѣ естѣ приписавъ. Мѣсто раз усагдѣ естѣ поклавъ роз, бо
не вижу чїсто, яка тежинити розлука. На тѣстѣ буквы з у предавогахъ
виходящихъ наз передѣквати к, п и ч боклаве естѣ букву с: ^{росклас}росклас
ти, ^{правильнѣ}правильнѣ, ит.д. По заведенїю точныхъ правилъ ^{нашого просто}нашого просто
народного языка кождоенное употребленїе тыхъ сатныхъ правилъ при
несѣ и затвердїть истовѣтѣ правописанїе и буде сатный сатенький
єдинственный нашъ пудкарпатський-русинський языкѣ.

Я учинивъ словарь на сатный прредѣ русинсько-мадарськѣй,
(І.ч.) и мадарсько-русинськѣй (ІІ.ч.), бо теперь ни май много тнхъ, кот
рѣ по мадарськѣс сѣ учили. И стрѣтивъ, числавъ и нажавъ естѣ сѣ,
оки лексикальный складѣ не вытїстѣ словарьову способность и придат
ность. Кедѣ сѣсе достигнучи удало лїса и наша честна публика ^{только}только
по правдѣ спосубнѣ ^{ого}и придатного ^{словаре}роскупитѣ, а чей богѣ поможе
мислы нелишатѣня, выробити нѣмецко-русинський, чехо-русинський
дѣлвацько-русинський словарь.

бабръти (-аю, -аешъ, -авъ, -ай), бабтрами,
переселти

бабрити (-ю, -ишь, -ишь, -и), *piszkolnī*,
pozskolnī, *szutczeznī*.

баѡити (-иѡ, -иѡѡ, -иѡѡ, -и), jaksatni,
jaksodlatni, muklatni, felbarbani, fel-
barbatni, kicelbatni.
-ик jaksani idot fiobani, idlomi.
elidomi, kicini.
Syn.: баѡурити, -ик.

багрити (-ю, -ишь, -ишь, -и); kerkeshal-
falmi, vasabronciot kashumi a ke-
nikro
2. vovvstefestemi, kibotsivistadmi.

бж/цти (-аю, -ешь, -ашь, -ай), kiv'annomi,
vagyódmí, sórárogmi.

бажати (у-, нять, -ивъ, -и), *hivati, tegki-*
vatti, vaditi, shavati; -туло дьлѣ,
кулю бажити христосъ. св. ба. - котрого
бажати вѣкъ бога. тже.
жупот; желати.

Байл|овати (-ую, -ець, -овавъ -уй), байло-
ти, везьдѣти, киньдѣти
3 угор.

балалы [тити (-чу, -тишъ, -тивъ, -ти), за.
vatti, бай синалти, felfordirlait, за.
vargard okomti.

Бала хрес/тити (-цү-, стиць-, стивь-, стю-), во
 lopotiti, volopotkoditi, rül'elektoditi

бан/овати (-уто, -уещ-, овавъ-, -уй), *baliti*,
balik'oditi; - вертай лингвиста во ра-
з угор | *бул*.

кант/овати (-ую), кантати, канталмах.

3 утор.

барв/итч (-ишъ, -ишъ, -и), жастети (kel-
mit);

бач/ити (-у, -ишъ, -ишь, -и), *čičeteti*,

-си, *tetszeti*.

Най(най) си бачить, *tetsek*.

баѣти (-го, -ишъ), *bičeti*; -наше нко
баилъть жонати, што бы налтъ бадл.
Ев. Нк.

баѣти (-ю, -ешь, -вь, -и), *bitavtati*,

З церк. слав.

безпокой/ити (-ю, -ишъ, -ишь, -и), *bičtalav-*
tiati

-си, *bičtalavkodni*, *fesengeti*, *reke-*

legti, *aggodalvastkodni*

безсмерт/ити (-чу, -тишъ, -тивъ, -ти), *čalka-*
čičtiatiati

З слав.

безчест/ити (-чу, -тишъ), *beisčetiatiati*, *gyn-*
lāti, *siidalvatiati*.

беськід/овати (-ую), *legileti*,

бесѣд/овати, *besedni besedeti*; -не
бесѣдуй слова глупии. Ев. Нк.

бечел/овати, *čičket medallariati*, *čič-*
čičetiati

З угор.

бздѣти (-жу, -ишъ, -бъ, -и), *hangtalav-*
tiati (вѣтъ а пордѣти. чел, л. ел)
biččetiatiati, *čičetiati*.

бигль/овати (-юю, -юешь, -овавъ, -юи), *va-*
salni (тихъ), *čičlāti*.

З нѣм.

бизентовати - *biččetiatiati*.

биз/овати (-ую), *čiččetiatiati*, *čiččetiatiati*,
čiččetiatiati, -

-си, *čiččetiatiati*, *čiččetiatiati*; -чи бѣ-
зуче си на бога. Ев. Нк.

З угор.

бинтет/овати (-ую), *biččetiatiati*.

З угор. Сын.: карати.

3 угор. І ут.: мати, и мати л уць.

Бити (бю, бйше, бивъ, бий), бити, бити;
- падежъ желѣзною риндѣнъ бйотъ. О.В.Ч.
- не бйи. 96. нѣ. - на кѣль-кавѣиитъ. 76. в.
- ш. черекѣт; - естъ сатанииска спра-
ва, бити ш. О.В.Ч. - билиси у гругаи,
на кѣльна, у голову. 86. нѣ.

Зуснаб.

Зунав.

З цспав. и таск. бун.: дяковати.

благжити (-у-ише), *boldogítati*; -Звукът бъл-
оний члкъ та настоещъ блажити. О. В. У.

- cor, batrántkörmi.

Блескон/ѳти

-ac, köyledim, kövüldüm.

блискати

Блиси/ути (-у, -ешъ, -увъ, -уло), *villatti*,
villattari (сакс).

БЛИЦАТИ

Блудити (ж., -ишь), *блудятъ, блудятъ*
и козѣтъ, блудятъ; - коли блу-
 дитъ съсѣда, да блудитъ у пути люду
 Ев. 44.

блѣднѣти (-у, -ешъ, -е, -увъ, -и), *halvā-
nyodm, halvānyulm, sārpadm.*

блѣднѣти (-ю, -ешъ, -бѣвъ, -бѣи), *sārpadm,
fakulm,*

блѣва|ти (-ю, -ешъ, -вѣ, -и), *okādm, tokāz-
m, hāny.*

блѣсти (*), vāgāzdm,
vīpāzdm, ōrīzdm, ōrkōdm, zel'ū-
dym,*

блѣдати (-аю
*feisegm, bīsevisgabeyulm, lōsozdm,
sacodm
syn. : лопонѣти.*

бова|ти (-ю, -ешъ, -вѣ, -и), *bovātmi*

богати|ти (-чу, -тишъ, -тивъ, -ти), *gazdagis-
m, vaqonositam*

-ся *gazdagodm, vaqonositodm*; -аю *хоцет
богатиться, буди нишъ. О.В.У.*

богати|ти (-ю, -ешъ, -вѣ, -и), *gazdagodm, va-
qonositodm, qīarapodm*; *одна богать
ютъ (syn. : можнѣти. Св. Нк.
срѣхатъ)*

бодна|ти (-ю, -ишъ, -ивъ, -и), *bodnārkod-
m, -mīstēgēd falyatm.*

бодри|ти (-ю, -ишъ, -ивъ, -и), *setkēndem, ōn-
fōkēlm, vīrādm,
-ar, bāborodm, bīrūlrm, setkētm*

божи|ти (-у, -ишъ, -ивъ, -и), *setkētm, setkēl-
tētm,*

-ар, *setkēdm (vīkōel s' vīntē), setkēl tē
и БОЖАТЬ сѣ же... О.В.У.; - не бож-
ти; - Св. Нк. - на ужу не божи сѣ, тай не мо-
ни сѣ нѣакъ. Тке. - што бѣсѣ сѣ не божи нѣ
лѣшно и мѣнѣ божитѣ, - на нѣ бож*

бойтарити (-ю, -ишь), *bojtar'kodni*.

3 чгэр.

боцвати (-ую, -уешь, -овавъ, -уй), *umid*

oldal'afogti, *uttek oldal'aka kint'ni*,

oval'ogti.

болшати (-ю, -ешь, -въ, -и) = болшити.

болшити (-у, -ишь, -ишь, -и), *naq'idati*,

naq'ov'idati

болити (-ю, -ишь, -ишь, -и), *haj'ti* - юхе стъ-
ца. мене рука болит. О. В. Ч. - болит мене

головачка, таи лежи плечита, треба бгити аи-
горика с чорныта очилъ, *haj'ti*
болити (-ю, -ешь, -въ, -и), *haj'diati*, *haj'*
val'ti - тогда церковъ, алюбенницахъ.
- сь, *haj'diati*.

борзати (-у, -ишь, -ишь, -и), *gyors'itati*,

sielt'et'ni.

бороти (-ю, -ешь, -овъ, -и) сь, *küadeti*, *vias*

kod'ni, *birkózt'ni*, *harcol'ni*, *csalázt'ni*

борзанти (-жажу, -здишь, -здишь, -зди), *be-*

teizd'ati, *oldal'ogti*.

бо|сти (-ау, -ашъ, бувъ, бола, -ан), *diſti*,
stamāval jeloſiſti, - *ōklelſti*.

боц|ити (-у, -ишъ) *ſex*, *oldalraſiſti*, *ſelre*,
kaunſiſti, *ſeſel ſiſſiſe vaſti*
(ōklelſto).

боч|а|ти (-ю), *soſkolſti*,
 - *sk*, *soſkolozſti*.
 дѣтъ у Шарыши и Зетплинѣ, ину-
 аѣ: цѣловати.

бо|ати (-ю, ^ишъ, -авъ, буй, буйте) *sk*, *ſelſti*
skſol (уаѣ нѣого), *ſelſti vſil* (за нѣо-
 го); - святыхъ *sk* не бонтѣ. О.В.Ч. - они
 бога *sk* никусь не боатѣ. По. - не буй *sk*
 Ев. Мк. - не буйтѣ *sk* аѣла того. Тѣ. - таѣ
 нѣи ученици не боали *sk* жидувѣ. Ев. Мк.
 - не боала *sk* нѣуатѣ. Тѣ.

брати (беру, -решъ, бравъ, бери, -рѣтъ), *vetſi*,
ſogſti ſledſti; - апостолове коблину не бра-
 ва О.В.Ч. - не силою зѣ нихъ бери. О.В.Ч. - бв-
 рѣтъ соѣтъ на розуль гора зѣ. Ев. Мк. - путникѣ
 бери до хѣхѣ. Тѣ. - не бери бѣръ. Тѣ. - брати *sk*
 - *sk* (до чогось), *vetſog kolla*, *ſelſi ſogſti*, *sk*
helōdſti (берѣтѣ *sk* гетѣ уцѣтѣ, *men*
jink imen), *ſedelōdſti*, *ſedelōdſti*,
ſedelōſti, *ſedelōſti*.

чину = поѣити; - рѣтѣ, коловѣ - *kaſtſilid*, *kaſtſilid*
ſledſti; - Лѣшь не бери ваву, даѣтѣ ти нѣмѣ бугѣ
 долго, аѣ бери вѣвчину, даѣтѣ ти бугѣ долгичну. По.
 бу.

брен|ча|ти (-ю, -ешъ, -ѣвъ, -и), *soſogſti*, *sk*,
ſedſti, *skſedſti*.

брен|чи|ти (-у, -ишъ, -авъ (!), -и), = брѣна
 ти.

брень|ка|ти (-ю, -ешъ), *soſogſti*, *skſedſti*,
skſedſti.

бренькинути (-у, -ешъ, -увъ, -и), *esentviti*,
syntälmä (сиред), *rendviloni*,

бренѣти (-ю, -ишъ, -ѣвъ, -и), *esenehti*,
esenehti, *rendeti*, *doneti*, *otnageti*.

бронити = боронити.

брѣсити (-шу, -сишъ, -сивъ, -си), *lökäti*, *doti*,
veti (= मतति),

-си, *lökädäti*, *doti*, *vetimäzäl*, *nikä*
rohatäti,
3 лок.

брусити (-шу, -сишъ, -сивъ, -си), *köyötiäl*,
ti, *fetti* (косу),

бре/хати (-шу, -шешъ, -хавъ, -ши), *ugati*, *ka-*
uidäti; -брехачъ брешетъ отайнъ. О.В.
У.

брызга-и (-дъ, -ю, -ешъ), *veskenti*, *ves-*
kenti,

бро/дити (-жу, -дишъ, -дывъ, -ди), *gäzöti*,
katangöti, *soläntuoläti*.

брыска-и (-ю), *loisöti*, *seresenti*,
serrententi, *rotyenti*, *retelenti*.

брынѣти = брѣнѣти

брысти (ау, -дешъ, -(-ю, -сшъ), брывѣ, ани
брий), *brystyngaroln, vish labalni, folynva*
vish bevesti

брытвати, *broutvalni*
-ся, *broutvalnost*

брыти

бубнрвати (-у), *dbbolni, dobovesti*

будити (-жу, -дишь, -днвѣ, -дн), *ebnivat*
-ся, *ebredni*

будовати (-у), *brivet, brivestelni* -
права, где стоитъ монастырь, не тай ладное
мѣсто: ни приступу, ни гдѣ что будовати. О. М. М.
-их, *brivni, brivestni* - кагда въ будова-
ти, а цоли по томъ: К. Гр. Ст.

будушрвати (-у), *brudost, idost* - не
можетъ душа у снѣ державѣ будушр-
вати. С. Н. Н.

булькати (-ю, -сшъ, -вѣ, -ѣ), *brudvotekoln*
forucogni, 1

булькнуги, *forucatti, brudvotekovest*

булькафати (-чу, -чешъ, -тавъ, -чи), *brivko*
nikoln, brivvotekot latyni, felvinkog
ni, mogova felvinkogni

бухати (-го),

вунтовати (-ую), *la'zivatni*;

- *ак, la'zadni*;

бурити (-го, -ишэ) *ак, vitakosodni, zivalasodni*;
- бурить *актма римская. О.В.Ч.*

бухнути (-у; -ешь, -ушь, -и), *h'abavetni, -itni*;

h'isavni (огень), *h'iutni*

буркати (-ю, -ешь, -вь, -и), *ra'itnyazni*.

бурк(о)вати (-ую), *burkolni, (ital), (kouet)*

З нбл.

бывати (-ю, -ашэ, -вь, -и), *lakni, 'elni, t'olozkodni*.

бывати (-ю, -ешь), *h'okkazatni, -duakran*

letni, l'elutni; - сей пекъ монастырь

буркати (-ю, -ешь), *ra'itnyazdatni, feld'ovetni, felfordatni*.

(вулхувский) *бывалъ*... *актмаиорцаго*
О.М.М.

бути (-ю, -ешь, -вь, -и), *feltnvni (l'abellk)*,

15
БЫТИ (амъ, есь, е, бывъ, будь), *letni l'elutni*;
- и азъ тако *вмѣ* колись *бмѣ* О.В.Ч.
va'atnikoi en is'obuat'plat; - ахъ его розу
молъ и его *моизю* сѣтъ, што естъ у него.
ев. Нл. - естъ достоинъ *смерти*. *т.с.* - *важъ*
людей не *мохетъ* *бхти* нѣкого. *ев. Нл.* - и
будетъ тамъ *дѣла* *праведныхъ* *всѣхъ*
грішныхъ. *т.с.* - *ака* *слутакъ* *была*. *т.с.*
- и *будъ* *прокатыватъ*. *с. Нл.* - *внчкѣ*

есть праву тхе - люди были на погубе тхе. мубетъ ж нолму тхе - и богу не буда халъ за тебе, тхе. - боти ч спочивку (- спочивати) тхе. - боти на змакъ (слауипати) зубадн тхе. - понеже мнѣ все гадка в ней (церкви) есть. О. 4. 175. - не присвѣствову похвала будеть. Ио. - танъ Карольсви (иже) в ка комъ состояніи есть, радъ бхлѣ знати. Ио. - (в состояніи бхти) - зчполное приданіе тоиждо виницъ по с. Мадислава жас боти. О. 4. 1758. - вториннѣ натхидень есть (- саву) халавалдидо. О. 4. 1752. - чи бвдсть досить (- буда доста) на роботѣ. О. 4. 1757. - ажи бхт млтвѣ бхлѣ початкѣ и концѣ. О. 4. 1761. - есть ли што с того, албо нѣтъ, не зна ти. О. 4. 1757. - савотъ нѣ единакѣ мирно треба бхти (- Tõnal tntdamellid be kibon kall letti). О. 4. 1750. - матонъ тоестъ сиранъ-скытѣ азыкомъ (= ez yin myelstovon). О. 4. 1751. - будъ потувъ усе. тхе. - на халъ бх-ни. - будъ на когось; первинъ хосенъ сѣсѣ естѣ тхе. - на когось; первинъ хосенъ сѣсѣ естѣ на насъ грѣшныхъ. тхе. - што бх бхти естѣ урокашѣви (зѣтѣкѣс) вѣ царствѣ небеснучѣ. тхе. - есть слово у прѣтѣхъ. тхе.

бѣднѣти (-ю, -ешь, -вѣ, -и), myomogodni, samya rodni, saegenyedni, koldobvtrajutni

бѣа/овати (-ую, -уешь, -овавъ, -и), bajlodni, kixkodni, myomogodni, kimlo'dva, samyatova elni.

бѣгати (-ю, -ешь, -вѣ, -и), fukanozmi, fukkov-mi, szaladgalmi; - не бѣгайте коншо му нѣкѣму. бѣнѣ. - а побѣрѣ естѣ бѣгавѣ. тхе. - чѣче бѣгаи пудъ крѣпа козѣи. тхе.

бѣаств/овати (-ую), myomogodni, samyang ni, mylodni, bajjal kindeni.

бѣгнути (-гѣ), egyel szaladni.

бѣдка/и (-ю), rapaszkodni, menkezedoni.

бѣждати (-ю, -ешь, -вѣ, -и), futva menekizilmi, futarsal keivilmi (vntid).
3 чараб.

бѣзентр/овати (-ую), latmskodni, vizonyilati; - псаломникъ, сѣбачитѣ бизентуебъ О. 4. - мт бѣзентр/овати, бѣ мт бѣзти (-ху, -ишѣ, -гѣ, -жи), allalati szaladni; фуктѣ; - што бх грѣшныи не бѣгли вѣдъ Христа. О. 4. 175.

бѣдн/овати (-ую, -уешь, -овавъ, -и) = бѣдо-вати.

бѣл/ити (-ю, -ишь, -ишь, -и), mesilmi (stenu)

feherletni (полотно).

бѣлѣти (-ю, -ешъ, -въ, -и), feherletni, fe-
keretni.
-сѣ, и. а.

бѣнѣтѣрвати (-ую), bündetni; -выднудѣ
не прійдѣтъ борзо бѣнѣтѣтовати грѣ-
шныхъ. Ев. 4е.

бѣжити (-шу, -сишь, -сивъ, -си), dühtözetni,
ingeretni (пса), vaditani, mergetni,
öztözetni.
-сѣ, vadulni, tombolni, öztöngni, kos-
latni, düajkötöni, ingerkedni, in-
gerlödni, megvesetni (песъ).

бѣснѣвати (-ую) сѣ, dübödni, megvesetni;
дозналистеса ѿ дѣлѣ Микала Тѣвѣа,
и нѣ пѣсѣ биснѣтеса. О. 4. 375D.

В.

вабѣити (-лю, -ишь, -ивъ, -и), csalogatni,
csalogatni.

вадасити (-у (-ую), -ишь, -ивъ, -и), vadat-
ni,

вадасловати (-ую, -уешь, -овавъ, -уи)
vadálótati

вадасовати = вадасловати
3 угор.

вадати (-ху, -дишь, -днѣвъ, -днѣдѣ),
akgatni, allatni; -нечистота, ничего не бѣде
вадати вадѣ. Ев. 4е. - гурѣи грѣхѣ на него. 7е.
-сѣ, akaszkodni, szilakodni, porolati.
veszekedni.

важити (-у, -ишь, -ивъ, -ишь), nyomatni,
(nyújt), merni (mirellegni), jöni-
felni (о вѣдѣ), elhatározni (отвѣ)
-сѣ, elhatározodni, merészkedni (вѣтѣ); -со-
лу заказалъ сѣ, и нѣ тогѣ сѣ нѣва-
жило чинити. О. М. М.
вайкати (-ю, -ешъ, -въ, -и), 1. jajgatni,
ordítati, 2. vajkálmi, kiakálmi (кридѣ).
3. vajkálmi, luskálmi.

Вал|ити (-ю, -ишь, -ишь, -и),

-ся, neki-tonlati, tohatiti, kuldulmi, puo-
tulmi, voolulmi

Валтовати (-ую),

-яко буде

ме точи се валтовати на судѣ. Ев. Ник.

Валати (-ю, -ешь, -вь, -и), rixakolmi, skettse-
mi, sätömi (плата),

-ся, kanyodmi, dülöngemi; -корабль ва-
лавъ се вальнати. Ев. Ник.

Ванар|овати (-ую, -ешь, -овавъ, -и), vanto-
rolmi

3 нѣм.

Вар|ити (-ю, -ишь, -ишь, -и), jozmi.

-ся, joim.

Вар|овати (-ую, -ешь, -овавъ, -и), oim, o-
nizkõim, avak

-ся, õrõkõim, avakõim (õhi valdum-
lõl); ^{отъ папы} о-в.ч. скупителе варунтхъ

Варт|овати (-ую), õrõim, õrkõim, vigjõz-
mi, igjõim.

Вдов|ти (-ю, -ешь, -тъ, -и), meõõõ-
õõim, meõõõõõim, õõõõõõõ-
õõim.

Вдуч|нов|ити (-ю, -ишь), lalket õõõim, lal-
õõõim, fõlbõrdõim, fõlõõõõim.

-ся, lalkesõim, fõlõõõõõim, fõlbõz-
õõim.

18

ЗЕРБОВАТИ (-ую, -ешь,) *товарити, verbuvati*
ти, verbuvoliti.

Вез/ти (-у, -ешъ, врозъ, -ѣи, -ѣтъ), szekeren,
szállítani, fuvarozni,

-ce, şekreznî, şekerkiznî, şekeren
menni, -jänni, -

велѣити (-ю, -иць) = велѣти; - не велѣть налѣ
искати другого жъкарѣ. Ев. Ник.

Велича/ти (-ю, -ешъ, -въ, -и), *magaslati*,
diastati

- сә, көкөдөмү,
Сын.: гордита сә.

Въѣѣи(-го, -ешъ, -въ, -и), парансольти,
медъагъти, кентелти, улаивотти.

Вережи (-жу, -жешъ, -гъ, -бъ), doŋni, uŋni.
 kajŋati: - гдѣ маѣме у воуѣ верѣ-
 чи. О. В. У галаштуѣ ма верзѣтъ. Но.
 члѣкѣ ма овразъ спасѣвъ верѣтъ. Капѣтъ. О. В.
 У нѣзѣа тоѣъ ма оуи, рѣхѣтъ. Чи не верзѣтъ.
 - аи некѣчѣтъ магаѣ, некѣчѣтъ (ѣ).

Верещати (-у, -ннѣ, -авѣ, -аю, -и), чинѣти;
(дѣтина), јаждати, јиколозѣти.

вернѣнѣ (-у, -сѣ, -уѣ, -и), *viszavěreniti*,
viszavěreniti (ану верни го), *meda*.
ni, viszavěreniti (верни нѣ грошѣ); -
 вернѣнѣ сѣ на першѣ сѣно повѣстѣ, а.в.ч.
 -сѣ, *viszavěreniti* - *forduliti* (назадѣ), 19
viszavěreniti - верни сѣ назад. о.в.ч.

Въ Сіонѣ изъ Риму вернѣте сѧ. Мо.

вертѣти (-ю, -ешь, -въ, -и), *fortidivati*
(сѣно, листь), *visagfizati* (вертай
ми грошъ); - что у кого кулько узавѣтъ
будетъ карати. Св. Нк. - Вертай лишь дѣвко
розумѣ, та а тобѣ съини хлѣбче розумѣ не вер-
- сѧ, *visagfortidivati* *visagfortidivati* - не
вертаютъ сѧ нѣкъ г. богу назавъ. О. В. Ч.

Етаю. *Ndgy*.

вертѣти (-чу, -тишь, -тъвъ, -ти), *forti*,
крутитъ, вертитъ = *сѧх* - *исавак*,
- сѧ, *visagforti*, *forti*.

вершѣти (-у, -ишь, -ивъ, -и), *velovti*, *velov*
такти

веселѣти (-ю, -ишь, -ивъ, -и), *vidivati*, *vida*
vidivati. Вино веселитъ сердце чоло-
вѣка Хм. - слово божіе веселитъ грѣшныи
Ев. Нк.
- сѧ, *vidivati*, *vidivati*, *vidivati*, - *vidivati*
веселилъ сѧ съ нимъ утѣсто. Ев. Нк.

вести (-ау, -дешъ, -вювъ, -ди), *vestiti* - сына
своего ведетъ на жертву. О. В. Ч. - аще кто
въ плѣнъ чуда Сіоновъ вадетъ. Мо. - христосъ
ведетъ члвѣка на спасеніе, а татова
у сѣтъ лаволову. Св. Нк.

- сѧ, *vestiti*, *vestiti* (*vestiti* *vestiti*); - абы
а тло доброе велоста. О. Л. 1710.

вечерѣти (-ю, -ишь, -ло, -и), *alkonyodni*, *eske*
ledni.

вечерѣти (-ю, -ишь, -въ, -и), *vesovati*, *vese*
videti. - Лѣто прійшовъ мій съмошокъ,
уже день бѣлейкий. „Навай татко вечерати,
дуже члѣт головѣйкий.“ *Ndgy*.

взынѣти (-ау, -дешъ, -шовъ, -ди), *zolkelni*, *zol*
jetni (сонце).

24

ВЗЯТИ (ВОЗЬМУ, [dial. озьму, ваху, ахъьму])
- ешь, вэавэ, возьмаи), *elvetni, elomni*

megfogni, magahoz venni - великий
вѣрь. Взявши за воникъ крѣсть, воару-
шилъ его на дѣлѣ, отарать. О. М. М.; - и ѡ него
- сѣ, *feloldodni* - вѣсто золотикъ на то
- де сѣте сѣ възлики възьмаи. О. М. 1755 - Цо. 144
нѣ вѣтрове? *Kel. 3. 1. 1.* (ше лиѣ... посуахъ часть
звѣти сѣ. - възлики кучинову възьмаи; - аще
плѣсты запатовать, ма възьмаи, мѣду ти
взяло сѣ стадо за-
мачовати. *Kel. 3. 1. 1.*
эти сѣ. -

Видѣти (-ю, -ешь, -вѣ, -и), *latni, meglatni*,
megenni (vmit).

- сѣ, *talalokni, latogatni, egyrist fel-
keneni*.

Видѣти = вѣдѣти; - коли сѣ не та видѣли. *В.
И.*
Визитировати (-ую), *latogatni* [magon
es hivatalos), *vizsgalni*

Визитировати (-ую) - визитировати

Винити (-ю, -ишь, -ишь, -и), *vetni, okolni*,
kiválatni

Висѣти (-шу, -сишь, -сѣвъ, -си), *függeni*,
lógni, színi - на кресту разбо-
ники двѣ възьмаи. О. В. Ч. - оному кресту,
на котромъ висѣлъ разбойникъ. Цо. -
прокляте каждый што висѣтъ на крестѣ.
Ев. М. - позри когортъ назъ сѣбѣ, аще жъ
боголюбъ висѣтъ страшного сѣла. А. Г. С.
- ой Иванку, Иваночку, унѣтавъ сорочку,
мало, мало, вышиванну, висѣтъ на крестѣ.
Мѣду. - хѣтара.

Витати (-ю, -ешь, -авѣ, -и) *időzölve fogad-
ni, ültözölni*

Вити (вю, вѣнешъ, вѣнозъ, вѣи), *fordulni, gömbö-
lyüdni, fűteni*.

- сѣ, *izeg-mozogni, savarodni*.

Вкусити = укусити.

1

Владѣти, *biti, uvalkoditi*.

Злоск.

Влечи

Вложити (-у, -ишь), *veteti, veraeti, ve-*
helyeti

-ся, *veteleröditi, vetelerüiti, vetelyesöd-*
iti, vechelyeskediti, verakoditi,

Внѣшати, *belekeremti, belevezgylöti, bele-*
zavarati, belekavarati,

-ся, *belekeresedni, belevezgylöni, belea-*
vathozni, beleárvanni magát.

Вникати, *belenezni, benézni*

Вникнути, *be-, belepillantani*

Внимати, *figyelti, odafigyázni.*

Водити (-жу, -дишь, -диль, -ди), *vezetiti* ^{теб.}
utaztatni; - ^{изъ жонати быль а постое}
^{водили изъ соборовъ хоньы били}

Водѣзтити (-у, -ешь, -е, -е), *vezetiti, vezet-*
ni, vezetészni,

-ся, *követni, felvezetni*; - *vezetelti ve-*
zetődni; - ^{сочное божии духоуль божииу}
^{водятъ сь.} *vezet.*

Вловити (-лю, -ишь) *szel, beleszeretni (vki. -* ^{во} *vezeti (-юю, -свавъ, -юй), habozni,*
be, vtiibe). *habozkodni.*

возр. вхати (-ю, -шь), *felsohajtati*; - согнуть,
раздвигать. *Ев. Нк.*

возложити (-у, -ишь, -ишь, -и), *felrakni*,
karakni, *fel-*, *kalenni*, *teahelyezni*

воззвати (-ову, -овешь, -вайт, -ови) *felhívni*,
felzsolítani, *felkiáltani*

-ся, *felrakodni*, *teahelyeskedni*
3 числа.

-ся, *felzsolítatni*, *felzsolalni*, *hívatkozni*.

возлюбити (-лю, -ишь), *magyon beleszeretni*,
beleszerelméskedni.

возненавидити (-ижу), *megutálni*, *meggyűlölni*,
- возненавидят друг друга. *О.В.Ч.*

воззывать (-ю, -ешь), *felzsolítgatni*,
szólógatni, *felhívogatni*

вознести (-у, -ешь), *felvinni magatraciálni*,
- отсюда сдана возность. *Ев. Нк.*

-ся, *hívatkozni*, *idézni*,

-ся, *felvieszeni*, *feltemekedni*, *feltemet-
ni*, *felvinnélni*, *magra tartani magad*; - хо-
лишь возность на небеса. *Ев. Нк.*

3 числа
вознесити (-шу, -ишь), *felhozati*.

возити (-жу, -ишь, -завь, -зи), *szekeren
szállítani*, *hozdati*; - гнуй возити=
hagyat hozdati; - ой, Нванку, любий
лучи, возь бы то бо ве возивь гнуй. *Нк.*

-ся, *magasztalgatni magad*; - не хвались и
не возноси ся. *Ев. Нк.*

-ся, *szekereken*, *szekereszeden*; - на
лучи да не возится (супружница бра-
танича). *О.В.Ч. 1758*; - гинтова не было вози-
ти ся. *О.В.Ч.*

возопити, *felkiáltani*, *magyar kiáltani* -
аще возможно было бы возопити. *О.В.Ч.*

возрадоватися (-ую, -уешь) ся, *megörvendeni*,
magyon örülni, *örömmel zene-fakadni*.

возродити (-жу, -ишь), *újraéleszteni*

-ся, *újraéleszteni*, *megszületni* *Ев. Нк.*
вдохнуть (-дох, -дохне), *lehelni*; - возрожд. - с. иначе
воити, велеити; - и шовелъ въ него воронъ. *О.В.Ч.*

волочити (-у, -ишь, -ить (-ешь, -е), -ишь, -и)

vonkoloti, huzakodni; -а чепуха во-
локуть нашу царковъ О.В.У.; - Обещъ усе во-
суп. чубрити, тѣгати, обещъ инна
не сточивъ. Нѣбу.
-ся, huzakodni, huzakodni.

воодушевити (-ю, -ишь), föllelkesíteni,

felbuzdírani, felherélni, felbátorí-
tani, lelkesíteni

-ся, föllelkesülni, föllelkesedni, föl-, neki
bátorodni.

волѣти (ѣю), inkább akarni; - волѣте во-

люю ма загукити. О.В.У.; - Волѣлась нѣ-
малко маж в купели втопити, Нѣжъ нѣ
мажъ офицеры за вуща крутити. Нѣбу.

воодушевить (-ю, -ешь), föllelkesítenéni, lel-
kesítenéni.

воля рити (-ю, -ишь), ökökelőzni, ökö-
padozathodni.

вооружити (-ю, -ишь), fölfegyverezni, fegy-
verrel felszerelni; - ellátni.

-ся, fölfegyverkezni, fegyverrel felszerelő-
ni; - ellátni magad, fölkészülni; - ко-
стеля ли са вооружити. О.В.У.

вомявати (-ю), veltáskellenni, megvállalni; -
што за платѣжъ будуть имати тотъ люде,
котрыи лотчуютъ наперенъ людой за хт.
ста. Св. Нѣ. - котрыи вомяють мене (кто ма-
же прогнѣвъ), переаъ люды, доловати, ли ма
вомяти (-ю, -ишь, -а въ, -и), vizlelti, veltáskel-
ni, megvállalni; - такъ вра злаа будеть
скоро южъ вонати нащитъ. О.В.У.

вопѣти, föltáskallani, feljajdulni.

Супот: смертьти.
вообра|зити (-ю, -ишь), elképzelni, el-
gondolni, képzelteteni, elállítani.

воплотити (-ю, -ишь), megtestesíteni, beke-
szteni, testbe öltöztetni.

-ся, miaválokni, képzelődni, gondolat-
ban elállni; - alakot nyerni.

-ся, megtestesülni, világra jönni, megke-
szetni, emberi testbe öltetni.

вопро́сити (-шү, -сшү), megkérdezi, megkérde-
kolni.

-са, Kérdekedni, Kérdezősködni, tudakó-
zódni.

вопро́шати (-ю, -еш), Kérdegetni, tudakol. вопро́чати (-чу, -чшү, -авт, -и), motogni, dör-
gatni; - паки въпрошашо вавъ. О В. Ч.

-ак, huzamosabban, gyakrabban Kérdező-
ködni.

воро́тити (-чу, -тиш), megkeresni, vissza-
fordítani

-са, visszafordulni, visszakerülni, meg-
kerülni.

воро́жати (-ю, -иш), = воркотати.
воро́жати (-чу, -тиш, -сшү, -чшү, -титсшү, -
-тав), motogni, krákolni.

воро́говати (-ую, -еш), ellen ségeskedni, ellenkezni. воро́сати (-ю, -еш, -вт, -и), кого, kál-
-дезхыть съгъннусть, та воро́гуютъ на
пъаву. ч. 112.

воро́жати (-у, -иш), huzamosolni, babonáz-
ni, babonáskodni; - не осушай, тай не
ворожи. Св. Гл.

воро́сати (-ю, -еш, -вт, -и), kál-
-taiból felámatagadni, - felébredni
- felébredgetni.
- конуць, kálottaiból fel-felámatad-
istiel megjelenni, újra, újból feljönni
(солнце).

воро́сати (-шү, -сшү, -с), kálottaiból
felámatagadni; - воскреситъ его
- посланіи кн. 112.

Воскресѣти (-нѣ, -сѣ, -и), *halottai*
bol fella'madmi; -христосъ воскресъ
 изъ мертвыхъ. Ев. Мт. 28 - котри чинили
 добро, воскреснуть на пожитокъ тѣхъ - по
 чило сѣ прилучити христови и воскреснуть
 тѣхъ.

Воскресѣти (-ч-, еше, -с-, -и), *halottai*
bol fella'madmi.

воскресѣти (-го, -ше), *fella'madmi*; -той шатае
 шата пивши шти людскіи, бѣде мертвыхъ во-
 скресати. А. Гр. С.

Воспитати (-го, -ше, -вѣ, -и), *nevelni, kosi-*
solmi,
 -ся, *nevel'odni, kosisol'odni*.

Воцарѣти (-го, -ше) сѣ, *uralomra jutni, tron-*
ta l'otni, ural'kodmi, ural'kod'stan, tron-
 non teget'odni
 3 ислав.

Воцеловѣчѣти (-ч-, -ше) сѣ, *otb'enne v'alni, ot-*
beri alakov'eveti.

волѣчѣти (-ч-, -ше), *kalon's'kodmi*.

впадоути (-ю, -ше, -и), *bele-beleesti*

впадоути (-чу, -ше, -овавъ, -и), *ntbi*
duaktan beleesti,

впасти (-чу, -ше, -вѣ, -авъ, -и), *be-, bele-*
esti, vsesti, belest'uyatti.

У бѣду впасть. Бѣда бы на нѣго впасть
 -Тече вода с пѣзъ явора, с пѣзъ зеленей ко-
 впасть бѣда на лѣгнѣ, на молодей ко-го. Мт.
 8у.

впи|сати (-шу, -ше, -савъ, -ши), *beisti,*
beleisti, bejedugeti, -дати -, *beistati*
 -ся, *beistakozni*,

впифвати (-чу), *beir'dogalmi, bejeduget-*
ni
 -ся, *(jeat'ekke, lajstromba) beistakozni*.

врати (-ч-, -и, -ше, -авъ, -и), *harudmi*,
 Суп.: Брехати.

вредити (-ду, -ишъ), *arati, kachivati*,
християнина ничто же вредить. О.В.Ч.
бун.: шкодити.

встрѣтити (-чу, -тишъ, -тивъ, -ти) дакого, -
ак, *z'dakymъ, balakhoiti, v'ozon'yalati*,
stetbe balati, -jotti.

вручати (-ю, -ешъ), *kerezvedni*

-ак, *kerezvedni*.

встрѣчати (-ю, -ешъ), -ак, *z'dakran balat*,
hoiti, -ossejotti.

всадити (-жу, -дишъ), *veheluzeti, v'etaki, zel*,
ilketi (на коня), *veilketi*

вступати (-ю, -ешъ, -и), *velipkedni, velip*,
desti

вселити (-ю, -ишъ), *velseliveti*

-ся, *velseliveti*; -скиня божія вселитъ
съ съ члѣки. О.В.Ч.

вступити (-лю, -ишъ, -ишъ, -и) *velipeti, velip*,
ti (v'ova' i v'itbe), velikozonleti

вставати (-ю, -ешъ), *foikketi (tentbe, z'otibet)*

вста|ти (-ю, -ешъ) -въ, -нъ, -нѣтъ), *folebedni, fol*,
keti, ag'fol k'ikketi; -тѣло твое на по-
сѣдній день встанетъ наперекъ Иисуса.
Ев. Мт.

вступрвати (-чу, -чешъ, -овавъ, -чи), *velipe*,
kedni, velipeti z'uzeketi.

-а срѣцать и шхотю (!) вступовати до
нба... Ев. Мт. 588.

27

<p>всхрѣдѣти (-ху, -дише, -ли), <i>ſſſchreiden</i>, <i>ſchreiden</i>, (сонце).</p>	<p>вторѣти (-ю, -ише), <i>imédelni</i></p>
<p>всѣваѣти (-ю, -еше), <i>be-večeti</i>, <i>večevati</i>, -ся, <i>večevodeti</i>; -до авохъ ферталь всѣ- вается Е. мѣрокъ. О. М. М.</p>	<p>всѣвати (-ю, -еше, -авъ, -и), <i>večeti</i>, <i>večevati</i>, дѣволъ всѣа мѣху чистую вѣру половину свою О. В. Ч.</p>
<p>всѣсти (-яду, -ядешъ, -ѣхъ, -яду), <i>be-večeti</i>, -христосъ хотѣше всѣсти у тебе. О. В. Ч.</p>	<p>всѣти (-ю, -ашъ, -атъ, -вѣ, -и), <i>večeti</i>, <i>večevati</i>, <i>večevati</i></p>
<p>-ся, <i>večevotodni</i>, <i>večevotulni</i>.</p>	<p>вувчарѣти (-ю, -ише), <i>juhászodni</i>, <i>juhászodni</i></p>
<p>втискаѣти (-ю, -ашъ, -е, -вѣ, -и), <i>večeti</i>, <i>večevati</i>, <i>večevotodni</i>, <i>večevotulni</i>.</p>	<p>вчизити = чизити.</p>
<p>втискаѣти (-ю, -ашъ, -е, -вѣ, -и), <i>večeti</i>, <i>večevati</i>, <i>večevotodni</i>, <i>večevotulni</i>.</p>	<p>вчинѣти (-ю, -ише, -ише), <i>večeti</i>, <i>večevati</i>, (ѣи а фокѣва), <i>be-večeti</i></p>
<p>вчизити (-ю, -ашъ, -е, -вѣ, -и), <i>večeti</i>, <i>večevati</i>, <i>večevotodni</i>, <i>večevotulni</i>.</p>	<p>вчизити (-ю, -ише, -ише), <i>večeti</i>, <i>večevati</i>, (ѣи а фокѣва), <i>be-večeti</i></p>

вбѣсити (-шу, -сишѣ, -сивѣ, -и), *akigadmi*,
akasađam

a fejeđ (vetemény).

КЛИНѢ КЛИНОМѢ ВЫБИВАЮТѢ. Кн. Т. Г.

вбѣхати (-ю, -ше, -те, -вѣ, -и), *bclovagolmi*,
be szaladmi, belépmi,

выбѣити (-ю, -ише, -ише, -и), *kivertmi (okid*
vhothap és vmi vmi vmi, szűcs), elhúzni
(пущку), *kivérmi (diugis)*,

-ся, *kivertmi magad pl. tömegből, vmi-re*
vinni, vinné lenni.

вбѣхати (-ю, -ше), *felakasztam, akasztó*,
fara húzni, akasztgam.

выблѣвати, *kivádati, kiváramni, kivá*
kázni, kiadmi magából.

выбѣвѣити (-лю, -ише), *kijátogatni, kizga*,
balidam, kimentem,

.. а чѣкъ абы выбѣвлень (бѣ) грѣха.. ѿ
ек. 1588... тои выбѣвѣи мя ѿ сѣти
непріятельской.. ко.
Syn.: выиграти

выбѣрати (-еру, -ерше, -раѣ, -ери), *kivárad*,
ni (лища з гнѣзда, булѣ з грани), *ki*-
váradam; - *Мирѣа добрую часть во*
брана. ѿ. Нк. - наѣтъ выкривѣ отъ сѣдѣ
што бѣте ету на знакъ бѣли. Тхе.

выбѣрати (-ю, -ше, -те), *válogatni, vade*,
zetni; - не выбѣраѣтъ теперь бѣтъ нѣ-
кого. ѿ. Нк.

-ся, *válogatodmi, válogatnam, szedem*,
szedem; - нѣтъ ошколы выбѣраютъ ся
учители добрыи. ѿ. Нк.

выбѣхнути, *kiváramni (pl. l'ang), kivá*
ni (pl. l'azadai), felváltam

выбѣвати (-ю, -ше, -те), *kiveregetmi, ki*,
porolgam, kiverem (vmi vmi vmi), ki,
tördelni (оболонки), *kivágotem*

выбѣити (-чу, -ише), *kiváramni, kiváramni*
l'el; - до рока ты не выбѣдѣтъ прасѣ
глаголанія напастъ. О. В. 1558.

выбѣгати ся, *kiváramni, -futkaram*
-galadgam magad.

-ся, *kiváramni magad, felváltam*

выбл/ити (-ю, -ишь), megfekteteni (по-
лотно), kiteszeli (хажу).

ВЫВАЖИТИ

вывалити (-ю, -ишь), kiöletni (язык),

-и, kinyulni, alátolni

вывалтовати (-ую), ki-, megváltani; - вывалто-
вавъ наъ выдъ сынувъ погыбыхъ. Ев. Мк.

вывезти (-у, -ешь), kivinni, szekerezni vagy

szekeren, kihordani; - Ев. Мк.

попа вывели на хутаръ, а раба Ки.
логотак а határa.

вывернути, kifordítani (вугъ),

-и, ki-, befordulni (з вота).

вывертати, kifordítgatni

-и, kifordultgatni

вывести (-у, -дешь), kiviezeni, - яйца - ki-
követi; - курица яйца тупятъ отъ сорокъ
абы вывела. О. В. Ч. - (= чадъ сплодити. Ио).
- Лота вывотъ. Ев. Мк.

выводитьи -и = уводитьи, и; - выводитъ
коня блѣдого поганого страшливого. К. Гр. В.

вывозити (-у, -зидешь), kivezeti, szekerezni ki-
veti, szekiven kihalálolati; - вывозитъ по-
му возу кованъ. Кол.
-и,

вывѣсити (-у, -сидешь), kiakasztani, ki-
függesezteni.

вывѣтрити (-ю, -ишь), kiszellőzteni, kiszvi-
matolni

-и, kiszellőzödni.

выгадѣти (-ю, -ишь, -вѣ), kigondolni, kitalál-
ni, kiskoskodni, koholni költeni.

выгадывать (-ую), *kidalalgatni, koholgal*. выгнать (-го), *kippilmitgatni, kikekint*
getni

выгнать

выгнать (-го, -ешь), *istivellen tavalasat*
kikajlatni, kiižogetni, kikegetni (-изъ)
мил ихъ жалъ, буду ихъ съ тлаки вы-
гнати. Та. 2. 4.

выгнать (-жену, -гнавъ), *kikajlatni, kiižot*
kikegetni; - с которого выгналъ
доука нечистаго. Ел. Ек. 1588; - можете
быти, же насъ акъ посвѣ выгнать. Ек. 4. 45
- выгнавъ вонъ тыхъ, што пронавали
кутовали у церкви. Ел. Нк.

-ся, *kikajlatni, kiižotni, kikegetni*,
kiižogotni; - не можете штрутизна выгнати
отъ сердца. О В. 4.
выгнать (-го, -ешь), *kikajlatni, kippilmit*

выглядеть (-жи, -дишь), *kisimutani*

-ся, *kisimulni, kiiisizolodni*,

выгнать (-го, -ишь), *megtragatni, betat*
duatni (amig elid).

выглядеть (-го, -ишь), *kikegetni, kiiisizolodni*
pidni (vntek)

выгнать (-у, -ешь), *ki, meggöbölteni, meg*
kajlatni

-ся, *kikajlatni, kigöbölteni*.

выглядеть (-го, -ешь), = выгнать

выглядеть (-ую), *kikegetni, kiiisizolodni*
pidni.

выговорить, *kibeozitni, kimondati, ki*
feisegni.

-ся, *kivészelti* -, *kivágtni magad* (szólal)

выговаривати (-ую), *fölnevelni*, *fel* - *kino* -
vesztetni; - андрѣа люде выговора
ли. Ян. Д. 1897.

выгнѣйти (-ю, -ишь), *kidugdíjlati*

-ся, *kidugdíjoltat*, *kiszédes édeselt*,
kisértilti.
суп. выздоровѣти.

выгонѣти (-ю, -ишь), *kikarant*, *kisít*; - выго-
нѣть йолу бѣлоє стадо. Ян. - выгонѣть
йолу чотыри конѣ. Ян.

выгорѣти (-ю, -ишь), *kisértilti*, *el* - *kivágtni*.
пасуль .. не быль, ибо .. выгорѣла Ян.
Д. 1894.

выгорѣти (-ю, -ишь), *lassan*, *jobbágy* *kisértilti*,

выграбѣти (-ю, -ишь, -е), *kikarant*,
kisértilti.

выграбѣти (-ю, -ишь, -е), *kikarantgatni*,

выграбѣти (-ю, -ишь), *kikarantgatni*

выграбѣти (-ю, -ишь), *gyakran kikértilti*
galtni

выграбѣвати (-ую, -ишь), *ki* - *kikarant*
ni, *kikarantgatni*.

выгрѣсти (-ю, -ишь), *kikórtatni*, *kisértilti*,
ki - *kisértilti* (грабляли, грѣбнолоз)

выгрѣзати (-ю, -ишь), *kisértilti* (отъ)
gyakran kiseritelti

выгрѣзати (-ю, -ишь, -е, -ишь, -те), *kisértilti*,
lassan kiseritelti

выгрѣзѣвати (-ую) *ki* - *kisértilti*

выгрѣзѣти (-ю, -ишь), *kisértilti* (отъ),

выгрѣзѣти (-ю, -ишь, -е, -ишь, -аъ), *ki* -
kisértilti, *lassan kiseritelti* (солнце)

выгрѣти (-ю, -шь), *kiisutni*

выгнѣти (-ю, -шь, -го), *kipusutni*, *el*
kitni

выгн... = у/г...

выдавати (-ю, -шь, -шь, -шь), *kiado*
gubni

выдавати (-лю, -шь), *kiyomkodni*

выдати, *kiadni* *kiyomjatni* - Олександр
Дубановичъ... променя сено (бездѣла), да-
бы ему льсто выдали на панаставѣ О.М.
М.; - теперь выдаются катехизисы свои.
О.В.У. - выдаютъ члѣна мѣстн. св. на
выдѣрати (-ю, -шь, -шь), *kiopdesti*, *ki-*
zakegabri

выдѣрати (-ю, -шь), *kiadartni* (*kiad*
mettig), *kiallami* (*umib*),

выдѣрти (-ю, -шь), *kizakikami*, *kiopni*

выдѣрти, = удкрѣсти; - оуучъ выдкрѣвѣ него. *ki-*
ni

выдовѣсти (-ю, -шь, -го), *kiavni*, *kiav-*
kalni, *kiwessi*

выдѣсти (-ю, -шь), *kiyutni* (*kiyut*), *neg*
jezni (*kechmal*)

выдѣсти (-ю, -шь, -шь), *kiwessi* (долотомъ)

выдѣсти (-еру, -ерешъ, -равъ, -ери), *kizakikala*
ni, *kiopni*

выдѣсти (-чу), *kiyomjatni*; - книжка
разъясроку выдѣстана О.В.У.

выдѣсти, *kiakigabni*

выдѣсти (-чу, -тъ), *kiakni*, *kiakila*
ni

выдѣсти (-ю, -шь), *kiakigabni*,

выдѣсти (-ю, -шь), *kiakigabni*, *ki-*
lökodni, *kiakigabni*

выдѣсти (-чу, -тъ), *kiakigabni*
kiakigabni

выдубити (-ю, -ишъ), *kicseregni, uerle-
ben kiardalni (a lehelét égerfát is)*

выдблнти (-ю, -ишъ), *ki, -szélesedni*

выдубити (-ю, -ишъ), *kiokaskodni, ki-
gondolni, kitalálni (vmit), kókol-
ni, költeni (vmit), kisátni (vmit)*
суп. выгадати.

выдблнати (-ю, -ишъ, -е), *ki, -szélesedni, -
szélesedni*

выдупрвати (-ю), *larsan, gyakran
kigondolni (vmit, vmit), okosko-
dással tölteni az időt.*

выжати (-ну, -авъ, -ни), *kiaradni.*

выжити (-ю, -ишъ, -ѣ, -и), *megélni, kiélni.*

та акъ бы мы могли изъ нихъ выжити.

Рк. D. 1894.

выдурити (-ю, -ишъ), *kiicsalni, kibol-
dítani (vmit, vhasá), kivanasztad-
ni.*

выхурити (-ю, -ишъ), *kibúsalni (vmit); -жy-
ровъ не пожелалъ выхурити, что было сдѣ-
ла, kibúsalni magát.*

вызвати (-ову, -овѣшъ, -авъ, -ови), *kihívni,
kikérni, felkérni, felhívni.*

выдубати (-ю, -ишъ), *kifügödni, ki-
fűkálni, kifügödni.*

вызвѣдати (-ю, -ишъ), *kikérdegni, kihall-
gálni.*

выдуть (-ю, -ишъ), *kifújni (qestgyál)
(vmit, alakos vmitől).*

вызвѣдати (-ю, -ишъ), *kikérdegni, kihall-
gálni.*

38

выздоровѣти (-ю, -ешъ, -ве), *kişy'odgubni*
(= выгойтиши), *kieşis'is'edseobni, ki-*
l'abalni (beleşaigbäl), kieşilni.

часть бугъ, та ты выздороветь
Ж. Д. 1897.

вызвѣхати (-м, -ше), *kieşigleni*; - ой, абочарю, а-
чарикъ, солома хентица, ахъ ти вѣдъ вѣдъ.
каютъ, твоя шыбонница. Ж. Д.

вызнавати (-ю, -шь), *kieşidakobni, eselmeşni*; -
и сѣ ерѣици иначе вызнавають. О. В. У. - е-
лѣмѣти (= узнавати); - узкий языкъ вызна-
вать Господа Бога Христа быти. Ж. Д. И.
вызнати, елѣмѣти; - ато мене бугъ бѣловати,
вызнаю и аго. Ж. Д. И.

вызволити (-ю, -ишь), *kieşigobni, ingba-*
kieşobni.

вызывать, *ki-*, *felkişigobni.*

вызвѣхнути, *kieşagobni*

вызвѣсти (-у, -ешъ), *kieşagobni, agşon-*
ni.

выиграти, *ki-*, *teşigobni*

та шть-сь выигравъ, - вопросивъ цы-
ценька. Ж. Д. 1896.

- ахъ, *kieşigobni, kieşobni teşigal, ki-*
jätogobni (teşigal),

ити (-ду, -дешъ, -шовъ), *kieşobni (vhoşob-*
ni); - ивану въ плутокъ найран-
ше выигровъ. Ж. Д. 1897; - Пчелы не у-
ишванна, но при поповой хижн. -
южъ было вышло роствъ. О. М. М.; - ахъ
святый вышолъ изъ устѣ его. О. В. У. - ахъ
бѣ, иже то на сѣхо не выидетъ (= *teşigobni* *elşakagobni*). О. Л. 1750. - вы-
шла лила; выиграла. Ж. Д. И.
выигрывать (-ху, -еши), *kieşigobni, kieş-*
igobni.

выкачати, *kieşengerileni, kieşigobni*
(*kieşigobni*), *kieşingobni (kieşigobni, ki-*
gobni) (бѣдѣ, бочке).

-ся, *kikongesedni*, *kigarselni*.

выкашл/ати (-ю, -ешь), *kikōhagti*.

-ся, *ki*; *aqenikōhagti magal*.

выклад/ати (-ю, -ешь), *kirakosfalni*,
saenakindtakdostni; -ствдоцтво
... есте выкладано = *akimuyidete*
felvapitacna. *El. Ek*; - сидить дѣ
ва на городѣ, - карты выклада
с. *Kpd*.

выкладр/вати (-ую, -уешь), *kirakdostni*,
kirakosdabni; - сидите дѣва на го
родѣ, карты выкладает

выкладсти (-ау, -аешь, -аѣ), *kirakstni*, *ki*-
stni
-ся, *kiistilni*, *kirakodni*.

выклепати/-плю, -пашь, -аю, -ашь (сапет
ашь), *kikalapalni*, *kivernti* (косы)

выкли/кати (-чу, -чешь), *kikhisti*, *kisroti*
lati. *Syn*. *везвати*.

выковати, *kikovaisolni*, *kicikhōni*,
kūetitni.

выкол/оти (-ю, -ешь, -аѣ), *kikahlati*

выколдтити (-чу, -тишь, -тиѣ), *kikavastni*
(токантѣ),

выкоп/ати (-лю, -лешь, -аѣ), *ki*, *tezkirpal*
ni, *kiastni* (оты). *3*

выкоренити = изкоренити.

выкорн|ити (-то, -ишь), *kinevelni, falkar-
lalm, kühig lalm* (годунака);
супп.: выгодовати, выкохати,
вытучити.

выкохати (-ю, -ешь), *kinevelni,*

выкоц|овати (-ую, тедежотти, тедекис|овати;
-с. Погра не пугъ выкоц|овати наву|е
св. члв.

выкра|дати (-ю, -ешь), *kilor kodni.*

выкра|довати (-ую, -уешь), *kilor ödögdal-
ni.*

-и, *kilor ödögdalni.*

выкра|сти (-ау, -дешь-вь), *kiloröni, kisen-
ni*

-и, *kilor özní.*

выкра|яти (-ю, -ешь, -шь), *kiozabni (nikh-*

выкресати (-
гел|ити).

), *kicinholni, vi-*

выкри|вати (-то, -ишь), *kigöb|ilöni.*

-и, *kigöb|ilöni* (чоботы).

выкри|чати (-ч, -ишь), *и, agyonkiállani, ki-
kiabálni megál.*

выкру|гнати (-ю, -ишь), *kigömb|ölöni, ki-
kockilöni.*

-и, *kigömb|ölödni.*

выкру|тити (-чу, -тишь), *kiesavöni (fäd),
kilekenni (мукон), kifarsanni (м-
käd).*

выкручати = выкручовати

выкручвати (-уто), *kivasaugabni*,
kifusaugabni.

выкупати (-ю, -шь, -ть), *kifiniszom*,

-ся, *jöl megfürödni*, *kifürdöm*
mağal; - ой, чей ты, мой, а чей, бу-
дешь говорить, теперь сядь, выкупала,
будешь красной ути. *Мол.*

выкупити (-лю, -ишь), *kivallom*; -а
бо пудзаконныя выкупить. *Эв. Нл.* - выку-
пить нас цепью правды. - и цари тила, по-
-ся, *kivallom* *mağal* жалуй ны,
Стозлаче
маше, выкупить ны.
Мол.

выкуплати (-ю, -ешь), *tövpör kivalla-*
ni;

-ся, *kivallogatni* *mağal*; - ой, коли нас впа-
срали, там было богатство, бо богатство про-
выкуплати (-уто), *gyakran kivallom*

- шь тали, там выкуплати. *Мол.*

выкурити (-ю, -ишь), *kisirtti* (печу), *ki-*
fűtött (соку, пчолы),

выкусати (-ю, -ешь), *kikarapdosi*.

выкусити (-чу, -ишь), *kikarapni* (пти-
böl).

выкуфвати (-уто), *kikutarlalni*, *kika-*

rapdosgabni.

выламати (-лю, -лешь, -ишь, -аешь, -ишь), *kisor-*
delni, *kisortni* (малай, *egy babu fűdöm*
állalatom) (-зубы, -кошки).

вылапати (-ю, -ишь, -ешь, -тъ, -ишь, -ишь),
tördelni, *kisördelni*, *kisörögenni*, *les-*
sen kisortni.

вылаплати (-ю, -ешь, -аешь, -ишь), *ki-kisortni*,
egyszerűsödenni.

вылапвати (-уто, -овая, -ишь), *kisörvel-*
getni,

вылестѣти (-чу, -ишь, -тъ, -ишь), *kisprilon*
(*kisprilon*, *Kaliból*)

выливати (-ю, -ишь, -тъ), *kisörözti*, *ki-*
öntögetni, *öntögetni* (алом, *böl*); - то-
ды слезы той на лице выливаю. *К. Г. Ст.*

вылати = выльляти

выполити (-лю, -ишь), *kisöröni* (пти)

-ся, *kisöröni* (о хоме)
выложить, *kisöröni*, *kisöröni*; - ой, а ч.
бановичь все на церковке выложишь. *О. И.*
М.

вылупати (-ю, -ишь), *kikarapabni*. 35

вылупити (-лю, -ишь), ki- meghātoxti,

-ax, hejāboe kiburpi, -kietni, -toe выльптити (-лю, -ишь), kiragaxlati,
megvalni, katozōdōni.

вылупляти, kihātozgaṭni.

-ax, kihātozgaṭōdōni.

вылучити, kivaḷaxlati.

-ax, kivaḷaxṭōdōni, kivaḷni.

вылучити, kivaḷni, kihānlati.

-ax, kivaḷōdōni (орехи, горюхи)

выльзати (-лю, -ишь, -е), kimaḷoṭkal.
ni

выльз/овати (-ую, -уюшь, -ую), komaḷḷōdōn,
gwaṭot ki- kimaḷōt.

выльз/ити (-лю, -ишь), zel- kimaḷōt; -вы-
льз/а горб на одице, пень ел. хл. - хл.
своего антихрист с той пропасти герстином вы.
льз/а на свете. А. Г. С.

выльплати (-лю, -ишь), ki- kiragaxlati.

выльп/овати (-ую, -уюшь, -ую), kiragax-
ḡatni

выльп/ати (-лю, -ишь), ki- kiraxpūlmi

выльп/овати (-ую, -уюшь), kiraxpōdōni, ki-
kiraxpūlgetni

вымазати (-лю, -ишь, -е), kimaḷoṭni,

вымаз/ати (-лю, -ишь, -е), kimaḷoṭḡatni.

вымаз/овати (-ую, -уюшь), ḡōṭṭōt, lanan
kimaḷoṭni, ki- kimaḷoṭni.

вымаз/овати (-ую), kipeṭetni.
synon. - выфарбити.

вымоєстити (-шу, -стишь), *kikemti, kiharasvatiti.*

вымацати = вымащовати.

вымащовати (-чу), *kikemecetiti, kiharasvatiti.*

вымеєсти (-ту, -тешь, -тошь, -ти), *kisemti, kihakaritati.*

вымерати (-ю, -шь, -ешь), *lachati kihaliti.*

вымерти (-ру, -решь, -ерь, -ри), *kihaliti.*

выметати (-чу, -чешь, -тавь, -чи), *kidovati, kidovatiti, kihakavatiti.*

вымкнуты = удомкнуты.

вымовити (-лю, -ишь), *kimovitati, kiejtem synon.: vysgovoriti, vypovesti.*

вымовляти, *kimovdatiti* (ср. глагол азерб.),

вымокаѳти, *lachati kivatiti.*

вымокнути, *kivatiti*,
капусты... не было, ибо то вымокла,
то... выгорѳла. Ж. Д. 1894.

вымоєлоти (-елю, -елешь, -оловь, -ели), *kimovotiti, kievotiti* (ч. или нѳ, пшеницы),

выполѳтити (-чу, -тишь), *kisepeliti, kievotiti* (за палежку орють, косятъ, зерно выполотятъ. Р. С. К.

выпочити, *kivavatiti.*

выпочрвати (-чу), *kivavatdatiti.*

вытѣрѣвати (-юу, -юшь), (амаи) *kiiseril*
ustni, kiivälögabni

вытѣрѣвати (-юу), *kiiohokodni, ki-*
talalmi, kiiserilni

-ак, *ki-kiiserilödni, kiiserilgchödni*
kiivälögabödni.

вытѣрѣвати, *felérilni (köfalal).*

вытѣтати = вытѣтовати

вытѣслити (-ю, -ишь), *kiigondolmi*; -той вытѣтравати (-юу), 1. *kiiserpergetni, kiiser-*
getni; 2. *kidobalmi, kiidobalgabni, ki-*
ragigalmi.

вытѣслилс. О. В. Ч.

вытѣнайти (-ау, -шавъ), *ki- jellalalmi*; -опрѣсноу
тоу Александръ вытѣнашл. О. В. Ч.

вытѣшляти, *kiigontalgabni*

которые вытѣшляхъ оубирк
спросни. Е. В. Ч.

вытѣходити (-ху, -дишь), *feljebegni, jella-*
lalmi, kidalalmi

вытѣнити, *kiivälödni, kiiserilni,*

вытѣходата = вытѣхожовати

-ак, *kiiserilödni*

вытѣхожовати (-юу), *feljebeggetni, jella-*
lalgalmi, lačan kaajönni valanni fel-
feljebeg.

вытѣняти (-ю, -шь), = вытѣнити

вытѣняти (-ю, -шь), *kiivälögabni, ki-*
iserilgetni

-ак, = вытѣньовати ак.

вынести (-у, -ешь, -нюсь, -и), *kiivönni, kiivälö-*
lalmi - вынести насъ, какъ изъ одного звѣра.
Е. В. Ч. - заграй лѣнѣгу да чику дрібновъ
тѣхъ, вынесути паленочки, не зрѣкъ, вынѣ
небъ.

выни́мать (-ю, -ешь), *kiszedetni, kiemel-*
getni; - ^{вынимаячи вѣдѣ усебѣ тяжко-}
стей его. *Св. Мх.*

-и, *kiemelkedni*

выно́сити (-шу, -сишь), *el-, kihordani, a-*
grottni (тѣхъ) | коро́ва выно́сила
теля; - *elviselni* тѣхъ; - выно́сите чѣ-
ту три вѣра събра. *Пол.*

выно́шатъ (-ю, -ешь), *kihordogatni, ki-*
lordergni.

выно́ш|овати (-ую), *kihordozgatni*

выно́хати, *kiszimatolni*

жи(ы)а́ въ выно́хавъ, что у ивана
мала наде́жа. *Ж. П. 1895.*

выно́|яти (-ьму, -ьмешь, -явѣ, -ьмн), *kiven-*
ni, *kiszedni, kiemelni, kihuzni* (но-
жикъ изъ чере́са).

выобра́жати (-ю, -ешь), *kiképezgetni, kia-*
lakilgatni, kimmivelgetni.

-ар, *lancan kimmivelödni, - kiala-*
kulni

выобра́жовати (-ую), *kiképezni, kiala-*
kizani, kimmivelni

-ар, *kiképezödni, kimmivelödni*.

выор|ати (-ю, -ешь), *kiszántani, amaga-*
zántását elvégezni.

выор|овати (-ую), *kürtani* (итѣ, хачу, поле); -
и выор|овано красное поле, тако́же и нѣ
скѣ бешырн. *О. М. М.*

выпа́|дати (-ю, -шь, -тъ), *kihullani, ki-*
esti

выпа́|дѣати (-ю, -ешь, -с), *kihulltagalni*

выпа́|дровати (-ую), *kihullongani* (з
вода штокъ, -с головы волок).

выпа|йти (-ю, -шь), *kilegetni, kigujdari*.
kigulladani
 -ся, *kilegti, kigulladni*.

выпа|ловати (-юю, -юшь), *lapan kileget-*
ni, - kigujdari

выпа|ляти, *qakram kilegetni, - kigiti*.
lodani.

-ся, *lapan kilegti, kigulladani*.

выпа|совати (-ую, -уюшь), *lapan, qakram*
kilegetni, kilegetlodni.
 -ся, *kilegetlodni*.

выпа|сти (-у, -ешь), *kilegetni, le-*
getni.

-ся, *aqanlegetlodni*
synon.: napasti sa.

выпе|чи (-ку, -ешь), *ki, - megiitni*
 -ся, *kioitni* (хлеб).

выпе|скати *sa, lapan^{ke-} megiitni*.

выпи|вати (-ю, -шь, -ть), *iddogalmi, - ttoqo*
na vsklivaet gvali, skivaet. A. B. St.
 выпив|вати (-ую), *isogalmi, kisoqalmi*.

выпи|сати (-шу, -шь), *kisiti*.

выпи|срвати (-ую), *kisogalmi, kigud-*
getni (jezrikil).

выпи|ти (-ю, -ешь), *ki, - megiitni*; - кувлю
 в котруй куча паленки выпил. Pa.
 3. k.

выпла|кати (-чу, -чешь) *sa, kioitni ta-*
gal.

выпла|тати (-чу, -тишь), *kifigetni, kie-*
ligetni; - а чтобы порцию... запла-
 тити, о томъ и не думай. Th. D. 1897

выпла|чати, -выплачовати, *потомъ*
 выплачати бы долги.

выплачовати, *kifigetni, lelai*.
leldgetni.

выпескати (-ю, -шь), *el'askolmi, be-
njetel, lepo k'irq'q'al meqlarink
z'dni, meqvengetni.*

выпесковати (-чу), *meqlarinkd'atni,
el'el'askolmi.*

выплести (-ту, -тешь, -плѣтъ, -ти), *med-
fotni, kifotni*; грушу пугуна
нихъ (вувцѣ) л. тушу выплести.
Оа.С.К.

-и, *kifon'odni, kibonlatni*

выплѣтати, *med, -fel, -kifonagatni.*

выплести (-ю, -шь), *kis'etni.*

выпровнати (-ю, -шь), *kil'öletni, bel'öle-
ni, bel'et'etni, el'ögetni*; - прозвус-
гозъ тниси выполниша. О.В.Ч.

выповнати (-ю, -шь), *kil'ökögetni, bel'et'el-
getni*; - кто любить друга, законъ
выповнать. Е.Е.К.

выполжати (-чу, -чешь, -кавъ), *kil'öletni,
kil'öbögetni.*

выполрти (-ю, -шь, -овъ), *kiz'omlatni.*

выпороти (-ю, -шь), *kifej'etni, kibonlatni,
fel'et'etni* (мншкы, шыт).

выправити (-лю, -шь), *kid'aklatni, ut'aklatni,
lat: et'et'etni, k'et'et'etni.*

-и, *poiki, k'et'et'etni, ut'aklatni.*
выправляти (-ю, -шь), *lamat, k'et'et'etni, k'et'et'etni.*
Лопи: - Лопи смена выправляла Скорупа до до-
тпону. Лопи.

выпрати (-еру), *k'et'et'etni, k'et'et'etni.*

выпроводити (-жу, -дншъ), *kik'is'etni, kik'ö-
s'et'etni* (v'it'it'a); - тушу своего иванка
и свою оленку выпроводити у школу
[до школы], *Fl. D. 1896*; - выпроводили
наст изъ д'тти онъ вонъ изъ варника. Е.Е.К.

выпробовать, *kidhisigetni*.

выразить (-жи, -зис), *kifejezti*

выпробовать (-чу), *gyakran kikiíséni*

-их, *kifejezti magát, kifejeződni*.

выпустить (-ю, -ишь), *kidülszóló (задача)*, *kimenek (очу)*.

выразить, *mondogatni, kifejezgetni, fejezgetni, ékeztetni*.

-их, *kidülszóló, kimenekdni*.

вырвать (-у, -ешь), *kiszakítani, kiszakítani, kitérni, kitérni, kitérni, csúszni ki*

выпугать, *kidülszólógetni, kimenekgetni*.

Бывало, - изъяснялись руками было не легко вырвать свои запястья. Д. 1895.

выпустить (-щу, -стишь), *kiszakítani*, - тогда вырвать есть провоз нью коня белого. К. Р. Ст.

-их, *kiszakítani, kiszakítani (völgyet)*.

выпустить (-ю, -ишь), *kiszakítani, kitérni, kibontani*

выробить (-лю, -ишь), *kiszakítani, kitérni, kitérni*.

-их, *kiszakítani, kiszakítani, kibontani, kibontakozni, kibontakozni*.

выпустить (-ю, -ишь), *gyakran kitérni*.

выпустить (-чу), *kiszakítani*, - вы кони из выпущенных, казает запястный. К. Р. Ст.

выробить, *kiszakítani, kitérni, kitérni, kitérni, kitérni*.

вырвать (-ю, -ишь), *kiszakítani, kitérni, kitérni, kitérni, kitérni*.

вырѡблѡвати (-юю, -юешъ), *lassan kōd*
kidolgoti, kidolgotgati.

вырѡзцѣти (-ю, -ешъ), *medgōti, fel-*
ageti, alēletē; -мѣтѣта вырѡ-
зѣтилъ (сѣмъ) О. Л. 1751. - котрѣмъ нѣ по.т
вырѡзцѣти сѣмъ слова? 46. 114.

вырѡснѣти, *ki, - medgōti*

вырѡстаѣти (-ю, -ешъ), *lassan kōtōti,*
kimvōdmi.

вырѡстѣти (-ю, -ешъ), *ki, medgōti;* -и на
шѣ брѣдѣ колѣсь вырѡстѣть и Иванова
голова. О. В. Ч. - дѣти не водѣтъ дочерѣ
докудѣ не вырѡстѣтъ вѣдѣтъ. 46. 114. - нѣ
сѣмъ по.т вырѡстѣтъ прѣтъ. Тѣ. - о.тѣмъ
я, кѣтрѣмъ, вырѡстѣтъ, вырѡстѣтъ, та я тобѣ
кѣтрѣмъ, прѣмъ до.тѣмъ. 114. 114.
вырѡубѣти, *kivagati (хѣчу), - нѣтѣ*
гѣсь шѣтѣсь.

вырѡубѣти, *kivagati, kivagati.* -сѣ, *kivagati.*

вырѡубѣвати (-юю, -юешъ), *lassan*
eggenkōd kivagati, vāgassal ki-
totlōdmi.

вырѡубѣвати (-юю, -юешъ), *kivagati (afikal*
eggenkōd), kivagati (сѣмъ)

вырѡубѣвати (-юю, -юешъ), *kivagati, ki-*
vagati (ножѣтъ), kivagati; -дѣмъ
зѣрѣла гѣтѣ вырѡубѣти. Та. 5. 10

вырѡубѣвати (-юю, -юешъ), *kivagati, kivagati.*

вырѡубѣвати (-юю, -юешъ), *eggenkōd kivagati,*
lassan kivagati.

высвѡбѡдѣти (-юю, -юешъ), *ki, - felagati.*
didati, szabaddati; -а кѣмъ
спѡсо(у)бѡль высвѡбѡдѣти свѡихъ
вѣрѣмъ вѣрѣмъ вѣрѣмъ вѣрѣмъ
го пѣа. 76. D. 1847.

высвѡбѡдѣти (-юю, -юешъ), *kivagati.*

высвѡбѡдѣти (-юю, -юешъ), *kivagati.*

высбѣдѣти (-у, -ишь), *batichal, baiga-
zalmi.*

24

выснѣдѣти (-ху, -дншь), *hiüti (vlovä,
vntid);* - ой тотъ выснаѣвъ дззъ го
рохуѣ, што пучуеиъ были.
*hiväti (-, докъ туковаиъ плу-
га зробиъ).*

-ат, *elegetiüti, megiüti.*

выскакати (-чу, -чешъ) *ca, elegetugäl-
ni, kiugrombozmi tagab.*

выскакаѣти (-ю, -шъ, -тъ), *kiugrälgäti,
ki kiugrati*

выскаковати (-уо), *kiugorgäti (n
astib).*

выснѣти (-шу, -ишь), *tagasivat, ta-
goza tetni, emelni.*

выснѣти (-у, -ишь), *kiugrati (vöb, -чъ
рззъ), kiugrati, kiugroni.*

высказати (-ху, -хешъ), *kimondati, ki-
jelenbeti, kiifejezmi, kiugilvati-
tami,*

выслати (-шю, -шешъ), *kiikülden-
migiizäsal kiüdeni.*

высказовати (-уо), *ki. kimondati, ki-
jelenbeti, imichellon kiifejezmi.*
*gyakran mpla amilotti, mpla-
migdäti.*

выслушати (-у, -ишь), *kiizolgäti, végig
szolgäti.*

ВЫСЛУХОВАТИ (-ую), *hiszolgálgatni*,
szolgálati idő vége felé járni.

ВЫСЛУХАТИ (-ю, -шь), *kihallgatni*, *meg-*
hallgatni, *vallatni*
ЖАНДАРЫ ВЫСЛУХАЛИ БАХТЕРА.
Ф.Р. Д. 1898. ГОСПОДЬ ВЫСЛУХАЕТ ПРО-
СИТЗУ ИХЪ. ЕВ. МТ. - КОТРОЙ ОБИЩАЕТЪ ПРО-
СИБУ НАШУ ВЫСЛУХАТИ. ЕВ. МТ. - ИЛИ ВЪ Э-
ТОУ (КАКИ, ТОВАРИИ) ДВА ЛЕГИОНА, ТАК ТО ВЫ
СЛУХАЛИ. МТ. 10.

ВЫСЛУХОВАТИ (-ую), *kihallgatgatni*
hallgatgatni.

ВЫСМОТРИТИ, *kitezni magának vmi*
okul, *kiszemelni*.

ВЫСТАВЛЯТИ (-ю, -шь), *kimevelgetni*,
ismételten gyakoron kimevelgetni.

ВЫСТАВЛЯТИ (-ю, -шь), *kimevelgetni* (vkil)
kihívalgatni

- ах, агуон кеветни магат.

ВЫСЛУХНУТИ (-ну, -неше, -з, -ла съ-сх-ла), *ki-*
száradni, *elszáradni*, *száradni lemm*.

ВЫСПЕЛАТИ (-ю, -шь съ-сх-ла), *kimepegedni*
kimevni (вонч).
Сын. : ВЫЧЕРПАТИ.

ВЫСТАВАТИ (-ю, -шь съ-сх-ла), *kilépeltetni*
(гобос).

ВЫСТАВЛЯТИ (-лю, -шь), *kiállítani* (i-
таво, szobrot).
- ся, *felállítodni*, *felállítgatni*; - палъръ
да робитъ, а въ пуръ ВЫСТАВЛЯСА ДО ПО-
КРЫТА. О.Ц. 1751.

ВЫСТАВЛЯТИ, *kiállítgatni*, *gyakoron*
kiállítani.

ВЫСТАВЛЯОВАТИ (-ую), *ki-kiállítani*.

ВЫСТАВОВАТИ (-ую), *ki-kiállani*, *gya-*
koron kilépni.

выстеречи

выступляти, *kilérdesti*

выстербгати а.

высту првати(-гто), *egyenkiel -gyakor*
kilérnti, kiléregelnti

выстербгай а злости. Ев. Ек.

выстивати (-ю, -шь, -шь), *lassan kihülni*
kihüldetni.

выстрѣлѣти (-ю, -шь), *kilőnti* (пушку)
(изъ хмѣ, черезъ оболочку), *fedve*
rakádelőnti

выстичти, *kihülni*

выстрѣляти, *kilődőnti, kilövöldöz* выстѣти (-ю, -шь), *kihülni*
ti

выстрѣльовати, *kilövöldözgeti, ki*
kilőnti. высушати (-ю, -шь), *kiszáritgatni.*

высушѣти (-ю, -шь), *kiszáritani*

выступаѣти (-ю, -шь, -шь), *kilérkedti, kiszáritgatni* (-гто), *lassan, egyenként ki*
száritani, lassan száritani.

выступѣти (-лю, -шь), *kilérnti.*
поучѣнь б... выступѣти шатанъ
ис чѣа. Ев. Ек.

выслаѣти (-ю, -шь), *kihüldözgeti,*
gyakorlaton kihüldetni.

49

Воссыпати (-лю, -лешь), *kiõndeni, ki-
sõeni*

-се, *kiõmlemi, kisõõõõdni, kiõn-
tõõni*

Воссыпати (-ю, -шь), *kiõnõõõõ-
ni, kisõõõõõõni*

-се, *kiõnõõõõõni*

Воссыпати, *kiõõõõõõõõõõni, ki-
õõõõõõõõni*

-се, *kiõõõõõõõõõõni, kiõõõõõõõõni*

Воссыпати (-ю), *ki-kiõõõõni, ki-
kisõõõni*

-се, *kiõõõõõõõõõni*

Воссыпати (-ю, -шь), *lassõõni, ki-
sõõõõni*

Воссыпати (-ю, -шь), *kiõõõõõõõõõõ-
ni, kiõõõõõõõõni*

Воссыпати (-ю, -шь), *kiõõõõõõõõni,
kiõõõõõõõõni, kiõõõõõõõõni*

Воссыпати (-ю, -шь), *kiõõõõõõõõni,
kiõõõõõõõõni, kiõõõõõõõõni*

Воссыпати, *kiõõõõõõõõni*

Воссыпати (-ю, -шь), *kiõõõõõõõõni, kiõõõõõõõõni*

Воссыпати (-ю, -шь), *kiõõõõõõõõni, kiõõõõõõõõni*

Воссыпати (-ю, -шь), *kiõõõõõõõõni (судни-
чу)*

Воссыпати (-ю, -шь), *kiõõõõõõõõni, kiõõõõõõõõni, kiõõõõõõõõni (ко-
лопни),*

Воссыпати (-ю, -шь), *kiõõõõõõõõni (сожы-
ровы), kiõõõõõõõõni (ночку)*

Воссыпати (-ю, -шь), *kiõõõõõõõõni, kiõõõõõõõõni*

выточити (-у, -ешь),

вытечи (-ку, -чу, -чешь, -току, -кла), *ki-*
folyni, kisoogyni, kifutni (мо-
локо).

вытритати (-ю, -шь), *kivirni, kikanatni*
synon.: vkaerzati.

вытрафвати (-ую), *kiraogovatni* (мбхъ)

выти (-ю, -ешь, -вь, -и), *vonpudni, iivolle-*
ni (вовзичи); а нашъ не знаютъ, что
на нъ, ако пещъ, вкеть. О. В. Ч.

вытряти (-у, -ешь), *kivirzati*; -а вунъ *оу-*
трасъ одежу свою и рюкъ. Ев. Нн.

вытискати (-ю, -шь), *kiszonidgati, ki-*
nyotkodni, kinuotogati.

вытѣгати (-ю, -шь), *kivirzogatni, kivan-*
gati

вытиснути, *kiszonidati, kinuotni.*

вытѣкати (-ю, -шь), *kivirzosti, kivirzki-*
rosti (= вытѣгати), *kivanavdagi*

вытозичи (-ку, -чешь), *kivirziti* (тагот),

вытѣговати (-ую), *edzenheni, kivanizgati,*
kivanizgati

вытоптати (-чу, -чешь), *kikanostni,*

вытягати (-ю, -шь, -шь) = вытѣгати.

вытягнути, *kivirziti, kivanatni*; -вы-
тагиперо вонъ изъ винницъ. Ев. Ва

выучити, *hiitanidati*, *kiki* (срести) (хло-
пца),
-си, *hiitanidati*, *kiki* (срести).

выцвѣсти (-ту, -тешь), *hiirulni*, *hiiridati*,
hiiridati (квѣтка).

высхватити (-чу, -тишь), *hiikarpi*, *hi-*
ragadati

выцвѣсти (-ю, -ешь), = выцвѣсти

-си, *hiikarpi*, *hiikarpi*, - *hiiragad-*
ni *magad*, *hiiragadati* *magad*; -
*напкы высхватились изъ корчу-
лы. Гр. Д. 1898.

выцвѣстити (-ю, -ишь), *hiiragadati*,
hiiragadati (= выцвѣстити).

выцѣдити (-жу, -дишь), *hi*, - *hiiridati*.

выхорити (-жу, -дишь), *hiiragadati* (изъ хы-
хы, - штоль ному), *hiiragadati* *szat-*
magad; - изъ школы выхоритъ кни-
жницы, попове, владычи на варошъ
и на села. Гр. Д.

выцвѣстити (-ю, -ишь), *hiiragadati*, *hiiragadati*.

выхорити (-ю, -ешь), *hiiragadati*

вычерпати (-ю, -ишь), *hiiragadati*, *hiiragadati*.

выхорити (-чу), *hiiragadati*, *hiiragadati*
hiiragadati

вычерпати (-ю, -ишь), *hiiragadati*.

выхорити (-лю, -ишь), *hiiragadati*.

вычерпати (-чу), *hiiragadati*.

-си, *hiiragadati* *magad*, *hiiragadati*; -
чрѣзъ изъ болота съ выхоритъ горт. О. Д. У.

52

вычислѣти (-ю, -ишъ), *kislatolmi, kislomlatmi*
synon.: *высраховати*

вышкѣрѣти (-ю, -ешъ), *visorgatmi* (зубы),

- *сх, visorogati*.

вычи|скити (-щу, -стишъ), *kisiskilati, kislami* (землю узъ корчуля).

- *сх, kisiskulmi, kisiskargodmi*.

вышывати (-ю, -шь), *kivattogatmi, kiki*.

тегдети (сѣркатьи); - юлка знапа
варити, добрый хатъ печи, прасты,
ткати и косички *вышивати*. *Ж. Д.*
1897.

вычитати (-ю, -шь), *kivolastmi* (книжку)
(изъ чегось, шось), *kaolastmi*; - *ж*
тобъ вычитаю.

выб|сти (-мъ, -шь, -вѣ, -дхъ), *kietmi*; - *мнш*
выбѣла хатъ, лене выбѣли дѣти, гостѣ.

вычищати (-ю, -ешъ, -шь), *kisisvogat, vixhati* (-ю, -шъ), *kilovagolmi, kiran-*
mi, kisisidgatmi.

dulmi, kietmi (vixk)

- *сх, kislal'kodmi, kislak'kodmi*. *выбхати* (-ю, -ешъ), *kilovagolgatmi, ki-*
jatogatmi,

вычищ|рвати (-чу), = *вычищати*; -
иванъ неборакъ ставъ *вычищо-*
вити свою дѣбрь. *Ж. Д.* 1895.

вняв|ити (-лю, -ишъ), *kijelenemi, kinyi-*
laskorlatmi, kinyil'omlatmi.

вышивати = *вышывати*.

- *сх, kinyil'omlatmi*.

вышкѣр|ити (-ю, -ишъ), *kivisoritami*.

всаяв|яти (-ю, -шь), *kinyil'omlatmi*,

- *сх, kinyil'omlatmi*.

13

всѣя вѣровати (-юю, -юшь), *kijelenidges*
ni, kijelenidjes kiel pemi

-се, *lassan kijelidami*.

всѣяснѣти (-ю, -ишь), *kidenidemi, nila*
josasni karmi, kimaqaradmi
kivildagidami.

-се, *kidenidmi, nila'gele farulmi*

всѣяснѣти, *lassan kidenidemi*.

вѣдѣти (вижу, -дишь, вѣдѣтъ, вѣдѣтъ), *lad*
mi; -христа у себе не вицѣтъ О.В.У.
-вѣдѣти гнѣвъ божій на хрестіанѣхъ. св.
мх. - вѣдѣти се и тѣ, ахъ ~~и~~ служатъ тѣмъ.

-се, *viskonslatmi edumad, ladagami*;
та вѣдѣло ехъ есту. св. мх. - не видѣтѣта
соколы ~~и~~ л. 1757.

вѣховати (-вѣ, -али), *ioaioig idmi, aqkoni*
em.

вѣнчати (-ю, -ишь, -ишь), *esketmi* (моло-
дичь).

-се, *eskidmi* (молодь); -коли бую въ
чати ехъ. мх. у.

вѣнчовати (-ую), *kivisimmi* (вѣнчекъ и тд.)
felko'zondem.

вѣрити (-ю, -ишь; ивъ, -б), *himi*; -жа тѣмъ
патрови не вѣрѣтъ, а лучше вѣрити Павлу
ви апостолу, О.В.У.

вѣрѣвати (-ую), *himi, hivelallami, -len*
mi; -во.. *himi* чѣмъ; -кочу, мед.
вѣрѣ чѣмъ; апостола вѣровати
вѣрѣ чѣмъ; половаетъ. О.В.У.

снѣтъ голодному не вѣрѣче. кт-
прощу, не сему пощамъ писанію вѣро-
вати точно нужно естъ. О.В.У. - вѣрѣчи
ишь правдою великою, ахъ етъ. св. мх.
-любовь ищущию вѣрѣтъ тѣмъ - вѣрѣю
и вѣрѣи ирѣтомъ вѣрѣтъ. О.В.У.

вѣсити (-шу, -ишь, -ишь, -си), *akagami, fudgesem*.

вѣстити (-щу, -стишь), *jelenidemi* (вѣстекъ
и тд.), *eslesidem, kudami, kudinda*
mi.

вѣзати (-жу, -хешь, -завь, -жи). *hōtmi, hō-*
ivānъ вѣзати простираетъ пох-
hōtmi, - пояскъ О. В. Ч. - ланцы пута
 вѣзали ихъ. Ев. Мк.

вѣсти (-ю, -ешь, -авь, -и). *fuſti, fuſdogal-*
mi (вѣтеръ).

вѣнцѣти, *fontſjadni, lēvādnī.*

вѣтрѣти (-ю, -ишь), *svītakolmi, svāglās-*
ti. *synon. : нюхати.*

Г.

вѣтрѣти (-ю, -ишь), *svēlōſtmi.*

гавкати (-ю, -ишь), *ugatmi, ſvalſtmi.*

-ся, *svēlōſōdnī.*

гаготати (-чу, -чешь, -тавь, -ти), *gagōdmi.*

вѣшати (-ю, -ишь), *akāsvſgatmi, akāsvſ-*
fuſgdsſgdetmi, - готъ. Ев. Мк.
 злодѣе прѣто вѣша.

-и, *akāsvſkodmi* (накого), *svītrās-*
kodmi.

гадати (-ю, -ишь), *gandolmi, kerpelni, dō-*
ſdnī (vkvēl). члкъ... гадалъ въ соѣхъ
 дай, хрестіініне, ажъ лишъ... О. В. Ч. - не га-
 даи, хрестіініне, ажъ лишъ... Ев. Мк. - лю-
 Syn. : А. Ч. 2. 1. | бовъ не гадаетъ зло-
 сорогопѣ, ни кваротѣ, ни стегно. Тѣ -
 вѣтудъ гадаетъ илѣти пожитокъ въ-
 чныи. Тѣ.

гадѣвати (-чу, -чѣ), *fuſſelmi, vguſ-*
ni (vkvē, vttē).

вѣяти, *fuſti* (вѣтеръ), *svōtmi* (вѣячноръ
 зерно выточенное); - Лу вдовы сераце
 Акъ змѣное солнце, Ходанъ грѣе, грѣе, змѣ-
 ный вѣтеръ вѣе. Мѣву.

гайнамачити (-ю, -ишь), *hacmīāskod-*
ni. 3 малор.

галайкати (-ю, -шь), *gałajkati*.

галасити (-шу, -шишь), *kałasiti*.

Супп.: рыбь и пчяти.

гаткаати (-ю, -шь), *batkati* (печь туху)

гап'овати (-чу, -чи), *kap'ovati*

ган'ити (-ю, -ишь), *kan'itati*.

неганить Гь Бь того... в.в.ск.; -нера-
зумний готовы суть их ганити. о.в.ч.

Супп.: хулити.
ган'ути (-ю, -ишь, -е), *kan'uti*, *kan'al'gati*

ганьв'ити (-лю, -ишь), *kan'v'itati*, *kan'v'itati*.

-а, *kan'v'itati*, *kan'v'itati*, *kan'v'itati*.

га'сити (-шу, -шишь), *gasiti* (огень, вапно);
Решетьть воду носии, Челлену руху гаси-
ли. М.В.ч.

гаснути, *gasn'uti* (вадно), *gasn'uti*, *gasn'uti* (свѣчка).

га'тити (-чу, -ишь), *gatitati*, *gatitati*

гвар'ити (-ю, -ишь) = говарити, неж'ити
ала'жа. Супп.: гуторити; гварити
фоктушь ихъ. о.в.ч. - христосъ гуду гва-
ритъ. в.в.ч.

гвозд'ити (-жу, -ишь), *gvozditati*, *gvozditati*,
gvozditati, -кити.

геп'н'ути (-чу, -ишь), *gap'n'uti*, *gap'n'uti*, *gap'n'uti*
ни, -сверетти, *gap'n'uti*.
Супп.: рет'н'ути.

глагол'ати (-ю, -ишь, -аь, -и), *glagolati*,
glagolati, *glagolati*, *glagolati*.

З'знав. Супп. бест'довати, гово-
рити; -поруснацькы глаголю вал-
о.в.ч.

глади́ти (-жу, -дишь), *éimlenni, éimogatni*

глу́пѣти (-ю, -ешь), *butulni, hiilyülni*

блaсѣти = голоси́ти.

гли́пати (-ю, -шь), *pislanogadni, pisla-*
kalmi.

глухну́ти (-ну, -тъ, -ни), *sikelyülni, sike-*
ledni, sikkellé lenni.

глипкaти (-ю, -шь), *pislogni, pislo-*
gadni, pislanogadni.

глушѣ́ти (-у, -ишь, -ишь, -и), *sikediti, si-*
ketté lenni.

глипну́ти, *pislanatni, kapillanlatni,*
pillantást vetni; - на когoсь.

гладя́ти (-ю, -ишь, -тъ), *kesesti, keresgél-*
ni.

глу́бѣти (-лю, -ишь), *mélyülni, kívá-*
ni, mélyeskedni.
- сѣ, *mélyülni, mélyesdni.*

гладя́ти (-у, -ишь), *kézni, szemlélni,*
szemmel barátni, szemel vetni.

глу́мѣти (-лю, -ишь), *szufalni, mjelved*
álleni (vkitre).

гладну́ти (-ну, -нешъ, -въ), *oderpillantni*
ni, на когoсь.

- сѣ, *szufalodni, szufalogni, aneskedni,*
szufal i feni; глу́мѣти путѣ сѣ надѣ
сѣ та. пѣ, кoтрѣни... Тжс.

гматaти (-ю, -ишь és -ешь), *gymnáziumi*

ГНАТИ (жену, -еше, гнавь, жени), *hajlati*, ^{не гнавь его} *hajlati* ^{хыжъ}
ти, *hajgeti*; - еъ. нъ.

- сь, *ijldozti*, *vki* *ulan* *tohatni* (за
нимъ).

ГНЕТИ (-у, -еше), *tarost*, *tyotkodni*,

ГНИЛАЧИТИ (-у, -ишь), *rookasvatni*, *rot*
hasvatni,

- сь, *rookadni*,

ГНИТИ (-ю, -еши, -вь, -и), *rothadni*, *ro*
hadni, *rohadovzti*; ^{умерлымъ у}
^{станутъ, какъ}
бъ не гнили. *Ев. нъ.*

ГНОЙЦИ (-ю, -ишь), *tragyazti*, *gona*
jozti.

ГНУТИ (-у, -еши, -увъ, -и), *hajlati*.

- сь, *hajlati*, *hajlati* (пудъ чимъ то,
сперваъ кимъ то)

ГНѢВАТИ (-ю, -ишь), *haragivatni*, *haragva*
hozti (корось то).

- сь, *haragivatni* (на когось то, с кымъ
то); - матъ и причину на нихъ ся
ГНѢВАТИ. *Pa. s. k. 5* ^{бога гнѣвае на}
сх. 6. нъ. - кто сь
гнѣвае на брата. *Тхе.*

ГНѢВѢТИ (-лю, -ишь), = ГНѢВАТИ.

ГНѢЗДИТИ (-ю, -ишь), *fiozkelni*, *fiozkel*
ratni.

- сь, *befiozkelni* *magal*, *fiozkelni*,
fiozkelratni, *fiozkelni* *ilni*, *fioz*
kelodni.

ГОБЛѢТИ (-ю, -еши), *gyalulni*.

3 нѣт. *бун. скоблѣти*

ГОБЛѢОВАТИ (-юю, -юишь), *gyalulzatni*

ГОВОРИТИ (-ю, -ишь), *besielni*, *szolati*.

говори, и ораи не *mond* ' голосно

- на голосъ -, *hangosan* *besielni*,

тихо, -, *потихи* -, *kalkon* *besielni*.

шпигот (= шептати), по таван —, лас-
 сат, шпигот везилт; много —, со-
 кал везилт; вощот, вощот (=
 лопотяти); иди, не говори, шпигот
 тил везилт; — говори Грнцю! везил-
 делот; тил шпигот; — говори Грнцю
 дурницю, иди тил везилт; иди
 вощот; — говорити у вощот. Ев.
 Мх; — асть шпигот, што и паде говори-
 ти. Тх; — говорити по правду (= igazan) тх;
 — иди донь на вощот, та вощот говорити (=
 fogytan beszéllek). Мху.

говѣти (-ю, -шь), *höjtél parlati, höjtél-
 ni, höjti ajatallan ajat parlati.*

гоцити (-у, -ишь, -ишь, -и), *kedvesen al-
 kalmatni, kedveskedni.*

— ак, тиде шпигот, иди; — то то не
 горит ак, ег нет иди, нет павад,
 нет ядѣ; — а веселитися ирадо-
 вати нѣ горит ак. Ев. Ек; — гора
 бѣ речн. О. В. Ч. — Котрыи нѣ гора
 ак хрестіанинови погити. Ев. Мх.

годрвати (-уо, -уѣ), *sköti, köpölni;
 vadatni, köpölni; — ой тати, миль
 мати. Може (тѣ) такъ сердечно дѣ-
 ти годувати. Ва. З. К. — коли мѣтѣ
 годовали? Ев. Мх. — овунѣ тѣ годуетъ
 тѣ.*

— ак, отти, *köpölni, köpölni (= гнѣти)*
 супот. : кохати, — ак.

гожити (-у, -ишь), *kedvesen jönni, szoren-
 iskedni, parlatni, szivélykedni.*

гойдѣти (-ю, -шь), *höjtél vadatni, höjtél-
 ni, köpölni, köpölni,*

— ак, *höjtél* (на гойданѣ), *höjtél-
 ni.*

гойити (-ю, -ишь, -ишь, -и), *gyógyítani.*
 — ак, *gyógyulni.*

гойкаѣти (-ю, -шь), *kiállatni, kiállatni.*

гойкѣти (-у, -ишь, -ишь, -и), *kiállatni (загорѣ).*

гойкѣти (-ю, -ишь), *terelekedni.*

ГОЛОГО ЛЕГКО ГОЛИТИ. Кт. 2. 8

- ся, *tertelepedni*.

головкати (-ю, -шь), *fejbe ütni*.

голоднѣти (-ю, -вь), *éhiülni, éhségeseülni*;
пусть есть: голоднѣти. Сб. Нич.

голодрѣвати (-ую), *éheülni, éhségeseülni, éhsé-
ges szentvedni*; - и неодола ... стали
всѣ голодовати. Гр. Д. 1895.

голоукити (-уц, -шь), *hangos adni, megro-
lalni, szöölteni, hangosítani,
szavaaztatni*.

- ся, *megrovalni, hangozati, szavaazti*.

голос(о)вати (-ую, -ють), *szavaazni, (на ко-
гось), szavaalni*.

голубѣти (-лю, -шь), *sókolni*.

- ся, *sókolózni, csokoládé csokolni*.
бунот. ц бловати, бочкати.

голубкати, *sókolgatni*.

- ся, *sókolózni*.

голуб(о)вати (-ую), = голубкати.

- ся = голубкати ся.

голубѣти (-ю), *kékülni*.

голюкати (-ю, -шь), *kaáttörölni, ka-
pirakodni* (на когось).

голыѣти (-ю, -шь), *kányána ingerel-
ni, - kiserlelni*; - голыѣть на-
окадхатнот, *felfordulni a gyzot-
tot*.

- ся, *kányáni ingerel écsni, fész-
kelödni, kőseből kibújni, perni
fészre a börtönből*.

60

гомонити (-ю, -ишь), *zajongati*, *mong-*
ти. *synon.* : звучати.

горб|ити (-лю, -ишь), *gõrbilemi*, *gõrbeslem-*
-ся, *gõrbülmi*, *gõrbeslegeni*, *gõrmjedmi*,
gõrbesgkedmi.

гомонѣти, *zajongati*, *monglati*.
synon. : гучати

горд|ити (-жу, -ишь), ^(ср.) *büsk'ekedmi*, *ke-*
vilykedmi; - члѣты, не горди *ex. O. B. Y.*

гон|ити (-ю, -ишь), *gyakhat hajlati*, *in-*
ni, *üldözti*; - коровкучи насти,
гонити, - а жинѣ бы хлѣпцѣ лю.
бнч. *Арз.* - рилляне гонили насъ
O. B. Y. - госпожь не гоните вы азъ себе
нѣкого. *св. Н. Y.*
- *ex. üzskedmi*, *kelzözömi* (потыль), *ke-*
desketi; - тѣло.. гонится за сла-
достями. *Тл. D. 1894.*

гордѣ|ти (-ю, -ешь), *felfuvalkodni*.

гончар|ити (-ю, -ишь), *gazekavkodni*, *ge-*
remis isekedni, *gazekas*, - *zenenics*
melesiged üzömi.

горн|ути (-у, -ешь, -уѣт, -и), *mag'alog' hivat'*,
- *karodmi*, - *serömi*.

- *ex. huzódni* (*vk. huz.*), *örmülmi*

гопк|ати (-ю, -ишь), *mag'antözni*, *örpni*,
éprogat'at j'atni.

горо|дити (-жу, -дишь), *jövénységem*, *kor-*
temi (*jövénység*), *ke'ivcs'at huzömi*.

горбатѣ|ти (-ю, -ешь), *éprogat'at*, *publisod-*
ти, *gõrbülmi*.

горта|ти (-ю, -ишь, -ешь), *éprogat'at* (сб.
но = обертали), *gyüjtemi*.

горчарити = гончарити.

горачити (-ю, -ишъ), *gorachiti, izhiti.*

Супп.: кропити.

горѣти (-ю, -ишъ, -ѣтъ, -и), *éditi*; - Челлена
ружа горѣла, Пухъ нивъ тоя тила сикѣла
мѣву. Супп.: палити.

господарити (-ю, -ишъ), *italkodni, kottaluzni,*
itélkedni (= шафовать); - тако господар-
те, аби дѣло добра велоса. О. В. 1750.

горѣтити (-щу, -стишъ), *vendégetni.*

- ил. *lakotázni, vendégeskedni.*

готовѣати (-ую, -уй), *készülgetni, ismál-*

-gatni; - сестра сестрѣ чары го-
туе. Фк. D. 1898.

готовѣити (-лю, -ишъ), *készülteni*; - она пок-
ла готовить обѣдѣ. Ев. Нл.

- ил. *készülti*; - конь готовитъ ил на
брань. О. В. Ч. - готовить мнѣ коруна
правдая. Ев. Нл.

готовѣяти (-ю, -еишъ, -ишъ), *készülgetni.*

- ил. *készülgetni.*

грабѣти (-ю, -ишъ), *gerbeletni*

грабѣяти (-ю, -ишъ), *gerbeletni.*

грати = играти; - у карты, *kártyázni* (= карты бѣти), *ficakodni, firtakozni,*
(= грай коню; - грай воронъ = *hollo-*
ragi).

грѣбѣсти (-у, -еишъ, грѣбѣтъ, -и), *gerbeletni,*
kereszt; - що бы ил не грѣбѣ у грѣхн.
Ев. Нл. - та я твоѣ вѣчарику, вѣнцѣ не
рахую, в полонинцѣ сѣно грѣбу, усе тог-
чую. Млж.

грѣбѣти = грабѣти.

грѣбѣнути, *csel döretni, dördülni.*

грѣбѣти = грѣбѣти.

грозити (-ю, -ишъ), *fenyegetni* (ити о кѣ,
што съ/кого съ); *utkal uttivel* (кого съ з
комъ) - днесъ грозить О. В. Ч. -
читъ то); *zaráz* ланцотъ грозятъ на-
мо.

- ил. *fenyegetni, tivalt, twalkodni.*

грѣшати (-ю, -иш), *věšketi*; - дужа грѣшають. *Es*.
 нѣ. - коли грѣшаєте, не ходите у воли его. *Тж.*

громади (-жy, -иш), *gryčeti, hal-*
mozni

грѣшати (-чy, -иш), *biti ekovčeti, věšketi*;
 члвкѣ же. може нѣчого, лише грѣшати. *Es*. *Тж.*
 - не грѣши у перещѣ родителей. *Тж.*

-сѣ, *gryčeti, halmozčeti, gryčeti*.
četi.

грязнути (-зачy, -иш), *zlyčeti, bilyčeti*.
bilyčeti.

громити (-лю, -иш), *kačotičeti (rčeti), ka-*
dōdūlmi, metukōvel jeldulati (is-
četi belēd - громило бы тѣ), -сѣ, *ka-*
četi, dūlmi, tomčeti, dōrgedelme-
mi.

губити (-лю, -иш), *tomčeti, tīnkčeti, ve-*
četi; - павоньки ходили, те (ѣ) -
 ренко губили. *Тж.* *D. 1901*; - коли ишовъ
 христосъ Содома и Голмръ губити. *Es*. *Тж.*

губити (-чy, ^{и-лю}иш), *vačagčeti, čara-*
bočā - dōrgelānčeti, dūvān el-
četi

-сѣ, *tomčeti, večeti*.

Синон.: казати.

-сѣ, *vačagčeti, vačagčeti, dūvān el-*
četi.

гугнати (-ю, -иш), *otčagčeti, bilyčeti*.

грызти (-чy, -иш), *čagčeti, mami*; - яко мѣше,
 грызуть книжки дѣвчѣ. *О В. Ч.*

гукати (-ю, -иш, -ѣ, -и), *močeti, močeti*.
mi.

-сѣ, *mačakčeti, čagčeti*.

грызти (-лю, -иш, -ѣ, -и), *metukōvel jeldulati*

грати (-ю, -иш, -ѣ, -и), *telegčeti*; - родители
 и мають трудность, граючи кати свои. *Es*. *Тж.*

гукати, *telegčeti, telegčeti*
 (на кого-ѣ).

63

гулюкати = голюкати

гуляти (-ю, -ашь, -вь, -и), *rigadmi, tulab-* гуснути (-гусъ), *siit'edmi, siit'södmi*
mi, tanczolmi, dorézolmi, duhaj-
kodmi; - а влю нучь на спавъ, ме
буду спати, - бо за годину буду
гуляти. Яб. Д. 1897.

густити (-ду, -ашь, гувъ, -ди), *hiitmi* (на
гусляхъ), *legedülo, mukshälmi*.
па косникъ той гуслими своими гуща
лихаву, *gustiti*.

гурити (-ю, -ишь), *soalogatmi, saábitami*, густити (-щү, -стишь, -стивъ, -сти), *hiit-*
idöl talatmi. *temi, siit'icé fetti*.

- ах, *siit'sö lemti, siit'edmi* (= гусну-
ти), *siit'södmi*.

гурчати (-шь, -ть а, -ашь, -е), *ráczati*
(свиня).

густѣти (-ю, -ешъ, -въ, -и), *hiit'edmi, siit-*
tiit' lemti, siit'södmi.

гурчѣти (-ю, -ишь, -ивъ, -и), *kescerétemi, ke-*
seiv'icé fetti

- ах, *kescerémi, kescsiit'icé lemti, ke-*
seiv'icé fetti.

гугорити (-ю, -ишь, -ивъ, -и), = говори-
ти - нека вóтэз супотутъ.

гуслиати (-у, -ишь, -авъ, -и), *hiitmi*; -
изъ онтоб полоникъ гучитъ вода, гучитъ
мѣду.
гуслиати (-ю, -шь, -ть), *mukshälmi, legedü-*
mi, hiitmi (на гусляхъ). - Ахто тебе
гуслинику научивъ гуслиати, мѣду.

гнѣати (-ю, -ше, -вѣ, -и), *gněati*,
gněati *gněati* *gněati*

струбати, узавъ пелехату, - та
 не знали газдовати, запалили
 хату. Крд. — Я узила убутии (а-
 довадас), в лѣтъ до лѣтъ до лѣтъ, в лѣтъ до лѣтъ до лѣтъ,
 газдовати, кучеряво, събавъ. Ядъ.

гнѣнути (-гнѣ), *gněni*

гайдаги (-ю, -ше), *gajdagi* (жыны).

гынѣти (-ю, -ше, -тъ, -и), *gyněti*

гойдаги (-ю, -ше), *goidagi*

-се, *gajdagi*, *gajdagi*

гулящи (-у, -ишъ, -ишъ), *gulyaschi*
 ти. 3 мадь.

гынѣти (-у, -еши, -е, -ушъ, -и), *gyněti*, *gyněti*

vedni, *vedni*; - а я з голоду
 гиноу. Ъ. Дк.; - а понеже нѣтъ гнѣ-
 нетъ марга. О. М. М.; - господи спаси
 насъ, чолѣ гынѣте. Ъ. М.

гыгаги (-ю, -ше, -вѣ, -и), *gogagi*, *gogagi*, *gogagi*
 гаги, *gogagi*
 супол: трести

Г' (Г).

гыгнѣти (-еши, -ушъ, -и), *gogni*, *gogni*
 ти (вѣтъ ерѣ), нитѣ, - його.

гагаги (-ю, -ше), *gagagi* (гуси).

Д.

61-

газдовати (-ую, -уи), *gazdovati*, *gazdovati*,
gazdovati; - уженився ко-

давати (-ю, -еши, -вѣ, -и), *adogati*,
adogati; - звѣкъ былъ оный члѣ-
 давати погредующимъ члѣцамъ во

[illegible]

1945-1946. U. S. S. R.

 $m,$

[Faint handwritten notes at the bottom of the page]

dulmi

vermilt).

широкоати (- y_{10} , - y_{11}), а також

Тже. - даровавѣ на мѣ безгрьшениѣ. Тѣ

— дай се у провалъ, сега те татко,

vel, - но давай в своем стиле -

П.И. Св. Св. — не Абаемъ ты, ахъ сестра
почи сагую мене лишила. Св. Ак.

двигати (-ю, -шь), emelgetni, többeset
emelni.

десертирвати (-ую), katonaságtól szöktetni
deszkalni, szöktet katonává lenni.

Зыбл.

-ся, emelkedni, kelni ; -двиганъ

сх = кнв вай сх, тоздиу, тозоди; -я
двиганюмъ добрымъ стъ сх двигаеъ.
Св. Вл.

декретовати (-ую), rendelkezni elron.
delni.

З лат.

двигнуги (-дъс -нувъ), emelni,

-ся, emelkedni, emelödni.

деликати (-ю, -шь), kárgatni (szélessé
lé), falni (-жрати), tölti; vizni (-пре
пати)

-ся, vizödni, befalni, belefalni ma.
gal. Synon.: текати рх.

двизжати (-ю, -шь, -шь) тозгати, тоз-
didgati, tozdidami (чжжжжж).

З слово.

дереветти (-ю, -шь), fával lenni, fásulni,
tervevdeni.

опал.: каменъти, стовпъти.

двойити (-ю, -ишь, -иивъ, -и), kettözni,
felegetni.

-ся, kettözödni, feleöszlati; — научай
опе сх, што бесне сх не двоили. Св. Вл.

дворити (-ю, -ишь, -и) сх, járszadogni,
enysegetni, befalogni.

Synon.: бавити сх.

держати (-у, -ишь, -авъ, -ъ и -и), tartani
(штось, -кудись, -упроволь, -чело,

-на шво, -помаръ хашу), fogati (-
илипати), megöztati (жрцу, слово);

-чтоу (прошто), циганъ кбщъ
держать. Кт. 4. 5т. — а куда вы
держите, чистнъ лоре? 1. твхъ.
ти твотъ, чистнъ 2. твхъ. твхъ 2.
ежемо мжкощело, жбн волниа дер.

жапасело, то наты буауць навати нтыс.
 ресь. СК. и. итб; - тло, а не вру держате. О. В. У.
 - мытника у весь сьбть держалг грѣшного
 С). Еб. ил. - чи можеш держати усь закази
 до хунис, тзе. - чимъ право держиме тзе. - бѣ
 державѣ его мучковъ своеѣ тзе. - сибиралю ва
 ре чю, тай, вольге мѣтъи не ларануско, тзе.
 - са, фозовт, фозовкодт, лавлат та.
 дал (до чогось, наты чомусь); - основанія
 в. О. В. У. - ажъ ак талеке держати нко т. б. о. Ажубати = азбовбати.
 гуротыи словы машини. в. ил.

-от, szakadmi, передтн, totmi magal va
 latmi ilyon; - тесь внаравъ сѣ нѣ яли
 аѣтракѣ внаравъ сѣ на плугѣ.

азвенѣти = азвинѣти; - ахъ косивъ черезъ
 лѣто, ахъ коса азвенѣла (середъ тучахъ ка.
 залотъ, вуга кажа
 ронгед). в. ил.
 азвинѣти = азвинѣти.

держати (-ю, -шь, -тъ), tier szokodmi, va
 lorkodmi.

азвоначити (-го, -ншь), hakanogozkodmi

-са, felbáborodmi, önzegedmi magul.

азвоначити (-ю, -ншь), hakanogom.

азвинѣти (-и, -сѣ, -зѣ сѣ -ншь), ^{ак} ткева
 lovodmi.
 3 усл.

азбовати (-ю, -шь, -тъ, -зѣ-и), szirkedmi, fel
 szirkedmi, felozedmi (szemel madár a
 szorí el), szemelni, szemontkánd ottmi
 (пасуаѣ-).

держати (-ю, -шь), keregelmi

азбокаѣти (-ю, -ншь)

дєрти, дру, дрешъ, дравъ, дри, szakad-
 mi, lejoni, keresztül. - кону, bál leltg.
 mi, - пѣря, foszlati, - кура, korrasz-
 latni (= кусати), - лыча, hantlati.

азбовбати (-ю, -шь), szótrel vajkalmi

-са, szótrel vagdalkozom.

д и в л я т и (-лю, -ишь, -ишь, -и), п л з т и,

д и н а т и (-ю, -шь), v a d i t g a t m i.

-с я (= подерати ся), b a t e s' k o d m i;
ици т и б о л о в о ц е п а с т и, а н е ж е н я т и с о л;
з в а с к о в о п о л о н и н к. в с з о а н а н т и с я. N d y.

д и ч б т и (-бю, -беш), v a d u l m i, v a d i l e m i,
e l v a d u l m i.

д и в л я т и (-ю, -шь и -еш, -вз, -и) с я, b a t e s' k o d m i;
д а т и, d a t m i g a t m i.

д и н и т и (д и н ю и д и н у, -аш, д и н у л, д и н), f e n e -
k e l i s t a l m i (г о р д у н ь), b e f e n e k e l m i.

д и в о в а т и (-ую, -уй, -уйте), b a t e s' k o d m i;
и, b a t u l m i, m e g l e r o d m i; - н е д и -
в у й т е, i l l e d e l e m m e l l e p e k t o n d o a,
и ш о в с п у т е ч е р е з п а у т е, р о з, а е р ь н о.
г а в и ц ь, н е д и в у й т е н о в ь р ь л ы н е п о -
з а е т т о л о д, и ц ь. A p d; - н е д и в у ю

д и н о в а т и (д и н ю ю, -юеш, д и н о в а е т, д и н ю),
n a p p m i, n a p p e l e d e l e m i.

-с я, b a t e s' k o d m i, m e g l e r o d m i, i s o d a l k o m i;
н е д и в у ю с я т о м у. O. B. Y.

д о б а в л я т и (-лю, -ишь), i. n e g i g j a t o z a t i, ?.
k i z b e t i l e m i

д и н т р о в а т и (-ую, -уй), t o l l a t o n d a t i.
3 л а т.

д и р и г о в а т и (-ую), i t a n y l a t i, i t a n y l d a t. д о б а в л я т и (-ю, -шь)
и, i t a n y o m i.
3 л а т.

д о б а г а т и (-ю, -шь) s e n t t e c h a n y u l b e m i,
k i f o g a s o l m i, n e b e l e n k i v i n s a g o n k a l
a l l a m i e l o; - т а ц и т ы д о б а г а н ь?
m e g b e h a n y a d b e m e m m e? - т а т ы ц и
д о б а г а н ь, k a l b e m e g k i f o g a s o m k a l

allaz el? - и чортъ бы не докаже
(-прибавити), az ardog ket talal.
na ki, mi akor.

- ся, többien igazságot emdidi eljuttat;
курдысь, докъсь.

доби

добирати = доберати.

добачити (-ч. чкъ), még fel; megértett
(pl. a padra valólag daját) (híre-добити (-ю, -шь, -шь, -ни), mégis ért; a
levegővel, csi go dobachitv).

gyújtott, kezdettől fogva adn.

доберати (-ю, -шь, -тъ), szedés (pl. kintén)
végén járni, szedéssel emdidi (киселъ
időben) eléri, eljutni; - чи добератъ
ищи? чи много таятъ ищи добератъ?

- ся, vthig elim, szél em; - до поста;
- до берега, - emdidi jutni, emdidi
kinté magál.

- ся, vhez hozzakészülémi, vállalkozni;
- а не добараюсь вамъ... говоритъ.
ж. Д. 1896. 135.

добрати = дубрати (доберу, -шь, дубровъ,
дубрали, добери, добертъ не-рътъ).

szedéssel emdidi jutni, mégis ért
az elmaradtak meztől kezdve, csi mi
rálltát? чи доберете до вечера?

- ся, o láig jutni, vállalkozni a dalaig
jutáta.

добестьмовати (-ю), kibeszélni (= вые-
сбдовати), végig beszélni (докест до
вавъ до обѣда), beszédes végémi.

добрехати (-шч. -шеши, -хавъ, -ши) la, ele
kezdő házatni, adig házatni míg
rossz kérel, karuzs ággal csálémi

- ся, a gyönyörűt magál, beszédben ki-
terítémi.

добр/ити (-ю, -шь) = одобрити.

добивати (-ю, -шь), mégis megért, több
добрѣти (-ю, -шь, -въ), javulni, jóté-
ni mégis értémi.

letni,

70

добыва́ти (-ю, -шь, -вь), *vmddig ellak-
ti* (*vhol, vkiel*)

добыва́ти (-ю, -ешь, -е), *stetkdeviti, irak-
kodni svetiti, vakon svetiti vtiel*

синахерь.. добываючи тѣста іер-
литскаго.. в. Ск.; -роза добы-
вае(т)ся з простого шиповника.

ФЯ. D. T. Ts2

-ся, *koztajuti, kofajfovti, vritka-
vajuti* (внук), *slz allitakti*

добы́ти (-ю, -ешь, -вь, -и), *medozveziti* (чо-
гось, шось); - великую честь добыла мо-
изъ вѣровъ дову, челе царство нѣзесное. *DOVBATI* (-ю, -шь), *vajiti, vseti*.

-ся, *vhez koztajuti* (до чогось).

добы́гаи (-ю, -шь, -тъ), *akjontzalajt-
ti* *maad*. ой готѣ чоповѣче добыгаи ся.

добы́гаи (-ю, -ешь, -е), *szaladvatid-
net elviti* - *maidoleiti* а *kaladti*.
уже го хлопс добыгаи.

добы́гн^{ни}ути (-тъ), *odaiq futi, vedig na-*

ludti
добы́гн^{ни}увати (-ую), *edzetet vqidzot, vchidoti, kati* -
писмо добы́гн^{ни}увать бога нонего. в. к. к.

добы́зти (-жу, -жешь, -тъ, -жи), = добы́гн^{ни}ути.

добы́л^{ни}ти (-ю, -ишь), *vedig medziti, -
felitviti*.

добы́л^{ни}ти (-ю, -ишь), *medzavot kalatit, felit-
viti*.

довар^{ни}ити (-ю, -ишь), *a fozis vige felitviti,
feljiten medzoti*

-ся, *a fozis vigin viti, edzetet med-
foti*.

дове́зти (-у, -ешь, -вюзе, -и), *szekeren vit-
ti vmddig*; - привез до Ракаци albo у
варать, кабы еяно п. герморовъ доведи
в. к. 1759.

-ся, *szekeren jotti*, - *metti vmddig*.

доверга́ти (-ю, -ишь), *vmddig dobalmi,
dobvoti dobvital a legkovszabva
dobvati veallitani*.

доверг^{ни}ути (-ну, -нешь, -тъ, -ни), *odaiq dob-
ni, a szekronig elviti*.

доверг^{ни}ути (-жу, -жешь, -тъ, -жи), = доверг^{ни}у-
ти

доверэ́ти (-гу, -ешь, -жешь, -гъ, -жь), = довер-
речи.

довести (-у, -ешь), *omdlig* *síki* *se* *odfajlolt*,
 важно лають довести (хит) в Варань 20.1.
 17.1. - доведет са тато з Варань престолъ
 Мартирович. О. В. 1750.
 довершити (-у, -ишь), *bevérti*, *bevérti*
 (вершокъ), - што ель ище не довершишь в.
 Ил. - бчпн: завершити, допразити,
 закончить, доробити.

довести (-чу, -ешь, -вювь, -ди), *omdlig*
elvezet, - до того, *odaig vinni a*
dolga, *beigazolni*.

довжати

довжити (-у, -ишь, -ишь, -и), *adósságra*
vinni

-ся, *adóssodni*, *adóssá lenni*, - *válni*,
adósságra jutni

довивати (-ю, -шь, -тъ), *bona*, *bona*, *bona*,
 ака ланат введет, аббаттарат
bona *elvezet*, - *végig* *fontolati*,
 - колишьте довивали, - винце
 съте попивали. Ард.

довити (-ю, -ишь, -ишь, -ишь, -ишь), *végig* *fontolati*

доводити (-ху, -ишь, -ишь, -ишь), *végig*
vezet, - кого, *vezet*, - до
 чего, - *elvezet*, - кому, то
 шось.

довозити (-ху, -ишь), *minden* *beho-*
zatni, *vezet* *vezet* *vezet*, а *vezet*.
dánsal *vezet* *vezet* *vezet* *vezet*.
vezet *vezet*.

довоживати (-ху, -ишь), *minden* *beho-*
zatni *vezet*, а *vezet* *vezet* *vezet*
vezet *vezet* *vezet* *vezet*.
 з *vezet* *vezet* *vezet* *vezet*, *vezet*
vezet.

доволожити (-у, -ишь), *odaig* *vezet*, *vezet*
vezet *vezet*, *omdlig* *vezet*.

довѣвати (-ю, -шь, -тъ), а *vezet* *vezet* *vezet*
vezet, - *vezet* *vezet*.

довѣдовати, *vezet* *vezet* *vezet*; - потому ель
 доведовался. Ск. В. 175.

довѣрѣти (-ю, -ишѣ), *vkivem vtepeise me* - догадываю (-ю, -ишѣ),
kizast admi (-копчсь штось).

допѣрѣти (-ю, -ишѣ - тѣ - ютѣ), *vkivem me* - догадываю (-ю, -ишѣ - тѣ - ютѣ),
biiti, - копчсь у янопчсь дѣлѣ.

допѣрѣти (-ю, -ишѣ, -е, -авѣ, -и), *adavoma* догадываю (-ю, -ишѣ, -е, -авѣ, -и),
govast biiegeiti.

догадываю (-ю, -ишѣ), *teajotti, kivalal* - догадываю (-ю, -ишѣ),
ti,
- ся, *seiebielvi, visgaemlekeiti*,
emlekeieie visgaieieiti.

догадываю (-ю, -ишѣ), 1. *dotekedmi meoleiti*,
gosi,
2. *kifodasolvi, svetechanymi*, - копчсь
сильный хротолу догадываю. *km. L. D.*
- слово божие намъ догадываю, какъ искутъ
догадываю. *maroz. 66. N.*
- ся, *kergeti*.

догадываю (-ю, -ишѣ, -е, -авѣ, -и), *adavoma* догадываю (-ю, -ишѣ, -е, -авѣ, -и),
govast biiegeiti.

догадываю (-ю, -ишѣ), *teajotti, kivalal* - догадываю (-ю, -ишѣ),
ti,
- ся, *seiebielvi, visgaemlekeiti*,
emlekeieie visgaieieiti.

догадываю (-ю, -ишѣ), *teajotti, kivalal* - догадываю (-ю, -ишѣ),
ti,
- ся, *seiebielvi, visgaemlekeiti*,
emlekeieie visgaieieiti.

догадываю (-ю, -ишѣ), *teajotti, kivalal* - догадываю (-ю, -ишѣ),
ti,
- ся, *seiebielvi, visgaemlekeiti*,
emlekeieie visgaieieiti.

догадываю (-ю, -ишѣ), *teajotti, kivalal* - догадываю (-ю, -ишѣ),
ti,
- ся, *seiebielvi, visgaemlekeiti*,
emlekeieie visgaieieiti.

- ся, *tohi kivalalgi, kivalalgi* (от догадываю (-ю, -ишѣ),
kiieieieieie).

догадываю (-ю, -ишѣ), *teajotti, kivalal* - догадываю (-ю, -ишѣ),
ti,
- ся, *seiebielvi, visgaemlekeiti*,
emlekeieie visgaieieiti.

опитръ ставъ догадываю, какъ
бы достигнути дѣли. *FR. D. 1297*.

догадываю (-ю, -ишѣ), *teajotti, kivalal* - догадываю (-ю, -ишѣ),
ti,
- ся, *seiebielvi, visgaemlekeiti*,
emlekeieie visgaieieiti.

договорити (-ю, -ишь), *besiedel uigig*
monclati, -elmonclati, kibetizliti (с
дѣл).

-ся, *medallapodni* (отъел), *szerződni*,
besiedlen vtel, pontig, tatarig (-до
того) *jutni*.

догонити (-ю, -ишь), *udalénni, beénni*
(тѣл); -хорошего пса легко догони-
ти. Кт. д. 8.

догорововати (-юю, -юешь), = догарати.

догорѣти (-ю, -ишь) (тѣл, -ри), *kiesgni*,
uigigégni.

дограбкати (-ю, -ишь, -тъ), *utddig elka*.
ringalni

догрѣсти (-ю, -ишь, -рѣтъ, -и), *utddig*
oda, elkarant, odadog v. uigig (до

догати

догрнзати (-ю, -ишь), *tagas uigig jaiti*
tagdostni utddig.

догрнзovati (-ую), = догрнзати.

догрызти (-ю, -ишь, -тъ, -и), *uigig tagni*.

-ся, *agymtarakodni*,

догрѣбати (-ю, -ишь), *uigig v. odaig ka*
ringalni, dereblé zesset uige jels ko
zseléni.

догрѣвати (-ю, -ишь), *telepítés, partni*
kis uige jels jaiti.

догрѣти (-ю, -ишь, -тъ, -и), *meg v. utddig*
telepíteni, -jaiti (содѣл).

додавати (-ю, -ишь), *hözadogatni*,
hözadogatni, reafizetgetni, di
zetet utotprátogatni.

додаати (-ю, -ишь, -тъ, -и), *hözad*
megadni, reafizetni, hozzáfizni.

тогъ лу цод, а въ - мегадта неки!

додрѣхати(-у, -ишь, -авъ, -ни) *veđig aratni*,
laratni, *veđig taratni*.

дожати(-ну, -нешъ, -авъ, -ни) *veđig aratni*,
laratni (арх, атт *aratni* *ralo* *međ* *fen* -
тавадъ).

-ся, ел- *međletni*, *kibierni*, *kibierni*
vmddlig, *elallatni*, *kidaratni* *vmddlig*.
дорѣрти(-рч, -решъ) = доррати.

дождати (дуждати, -у, -ешъ, -е, -авъ, -ди); *ve*
đig aratni, *kiv aratni*
буроп.: дочекати.

доживити(-лю, -ишь), *veđig letni*, *-viseval*.
ni, *-vimeletni*; - доживи въ го, *addig*
пѣвек, *međ* *međvake*.

-ся, меđ, *elektni* (*vmil*).

доживляти(-ю, -шь), *veđig pivegetni*.

дожржати(-у, -ишь), *estni*, *permeletni*, *sital*
ni (сѣ).

дождити(-ю, -ишь, -ишь, -ойи), *međvotat*
veđig, *veđig kivejti*.

доживляти(-ю, -шь), ел- *međletni* (*visonias*
kon, *idol*), *elletni* (*odait*); - которые до-
живали выше сто рокъ. *Fr. D. 1894*.

доррати, -рч, -решъ, -рѣ), *veđig ozakita*
ni, *odait kirtti*, *međ* *vogga* *nakivatni*.

дожидати(-ю, -ешъ), *kiv aratni*, ел- *međ*-
vatni (*vkitol* *vmil*).

-ся, *veđig* *nakivatni*, *vmddlig* *kirpadi*,
vmddlig *eljatni* (= дожити сѣ)

дожидати(-ю, -ишь) = дожати.

дожити(-ю, -ешъ), *elletni* *vmddlig*.

роду мафти(-го, -ешъ, -е сѣ -шь, -тѣ), *ca*,
addig *gond* *ekodni*, *međ* *cajot*, - меđ
vide *mdat*.

дозволити(-го, -ишь), *međengletni*, *fel*.
katatmatni, *belasaretni*.

75

дозѣдати (-ю, -шь), *idatki*, *idatki*

дозѣдати (-ую, -уи) ся, *idatki* се.
idatki, *idatki* (иск), *idatki* -
idatki.

дозирати (-ю, -шь), *idatki*, *idatki*,
(*idatki*, дѣти), *idatki*, *idatki*; -ба-
цова повинность овцы дозирати.
Р. С. Н. - законника несть жадного,
точію члѣкъ именованъ Прокопій со же-
ною вса дозираетъ. О. М. М.;
дозирати - дозерати; - вино дозираетъ.
О. Л. 1757.

дознавати (-ую, -уи), *idatki*, *idatki*,
idatki, *idatki*; - доку не ду-
знаватъ, ии виненъ, ии нѣтъ. Е. В. Н.
- ся, *idatki*, *idatki*, *idatki*.

дознати (-ую, -уи), *idatki*, *idatki*,
idatki, *idatki*; - члѣкъ до-
знай, головое со писанъ. Е. В. Н.

- ся *idatki*, *idatki*; - о его (важна)
доброты дознается палѣрь. О. Л. 1757. - *idatki* до-
знаетъ. О. Л. 1757.

дозрѣвати (-ю, -шь), *idatki*, *idatki* (или)
всѣхъ дозрѣваетъ, *idatki* тае (иск).

дозрѣти (-ю, -шь), *idatki*, *idatki* мед-
есть (слиявъ до покроуъ дозрѣетъ, а
idatki).

доѣйти (-ю, -ишь), *idatki*.

-и, *idatki*, корова не долакъ дойти

доѣйти (-ую, -уи), *idatki*, *idatki*, *idatki*, *idatki* = *idatki*
ти; - на коней дошло до того, *idatki*
idatki a *idatki*. О. Л. 1895.

доказати (-ую, -уи), *idatki*, *idatki*, *idatki*,
idatki, *idatki*, *idatki*, *idatki*

доказвати (-ую, -уи), *idatki*, *idatki*, *idatki*,
idatki, *idatki*

докладати (-ю, -шь), *idatki*, *idatki*, *idatki*,
idatki, *idatki*, *idatki* *idatki* *idatki* *idatki*
ти; - аплъ павель того намъ докла-
дае (тъ). Е. В. Е. К.

докладвати (-ую, -уи), *idatki*, *idatki*, *idatki*,
idatki, *idatki*, *idatki*, *idatki*

докласти (-ую, -уи), *idatki*, *idatki*, *idatki*, *idatki*,
idatki (ати *idatki* *idatki*), *idatki*, *idatki*,
idatki, *idatki*, *idatki*, *idatki*, *idatki*
! = докласти, доказати, доносити)

докливати (-ую, -уи), *idatki*, *idatki*, *idatki*,
idatki тае.

доклика́ти (-ю, -шь, -ть), <i>hívaskoztatni</i> , <i>ideigeti</i> .	докопáти (-ю, -шь, -ать, -и), <i>végigkapálti</i> , <i>kapálással elkészülti</i> , <i>kapálást befejezti</i> , <i>bevégezti</i> , <i>utolddig kapálti</i> .
доклики́/о/вати (-ую), <i>hívaskozgatni</i> , <i>ideigeszti</i> .	докопóвати (-ую), <i>kapálás vége felé járni</i> . - <i>ideig</i> докопáсити (-шу, -силь), <i>bizonyos vonalig kagálti</i> , <i>készülést elvégzti</i> , <i>végig kagálti</i> .
доколáти (-ю, -шь, -ать, -и), <i>végighasítati</i> , <i>hasítással elvégzti</i> - ся, <i>végighasadtí</i> , <i>utolddig elhasadtí</i> .	докошóвати (-ую), <i>készüléssel a vége felé járni</i> . докошáвати (-ую), <i>doktoraskodni</i> ; - Треба бачити доктору. рика... Та не того треба бачити, що він доктору. <i>idő</i> . докупáчати = докончáти; - што неке еше не покупи чаше. <i>szé</i> чаш.
докопáти (-ю, -шь, -ать, -и), <i>végig haláskolati</i> , <i>meghalati</i> , <i>hiszenvedti</i> . - ся, <i>halálra fátadti</i> .	докупáти (-ю, -шь, -ть, -ать, -и), <i>zaklatati</i> , <i>kellemetlenkedti</i> .
докончáти (-ю, -шь, -ать, -и), <i>lassan elvégzti</i> , <i>végezetten</i> .	долапáти (-лю, -лешь, -авь, -и is -аю, -авь, -авь, -аи), <i>végigfórti</i> , <i>főrtől bevégezti</i> , <i>utolddig helyig v. ideig fórti</i> .
докончáти (докупáчати, -у, -ишь), <i>elvégzti</i> , <i>bevégezti</i> , <i>befejezti</i> . - ся, <i>be- elvégződti</i> , <i>bevégezdti</i> , <i>be- fejezetttyet</i> .	долапóвати (-ую), <i>amíg hirtelen megáll</i> <i>is kitérti</i> , <i>amíg vége felé járni</i> .
	долежáти (-у, -ишь, -авь, -аи), <i>utolddig bekíválati</i> .

долеѣти (-чу, -тишь, -титъ, -тѣѣ, -ти), odaig
kerülni

доливати (-ю, -шь, -тъ), még hozzászólni,
feltölögetni.

долифити (-чу, -тишь), ^{(-но, десять),} oddig szamolni, ^{на}
lálaszal elköszülni, elszamolni

-ся, elszamolni.

доляяти = дуляяти.

долобити (-лю, -ишь), várni, várni.
бунт.

доломити (-лю, -ишь, -ишь), utat helyre
alátörni

доломляти (-ю, -ишь, -ишь, -ишь), utat helyre
-lyeken alátörölgetni, mégig körödel-
ni.

долюбяти (-ю, -ишь), a körüls is körölni
kör közeledni.

домазати (-ю, -ишь), végigkerülni, vándor-
mázolni.

домалювати (-юю), végigfesteni, festés
végére érni, festés befejezni, a még hi-
ányzó odafejezni.

домолоти (-лю, -ишь, -лю, -лю), végig
olenni, mind felolenni, olaj befejezni.

домолфити (-чу, -тишь), végigcsérlni,
csere befejezni, csere végére érni.

домочни (-гу, -ишь, -гу, -ишь), utat
elérni, megérkezni, utat végére ér-
ni, helyre érni.

домислати (-ю), elgondolni.

-ся, gondolatokat odaigazítani; -черно изъяс-
ниться о в. у.
донести (-чу, -ишь, -ишь, -ишь), odaig vinni,
vándorig elvinni.

донызати (-чу, -ишь, -ишь, -ишь), lefelé
menni, végigfűzni, befűzés elköszülni

допфити (-щ-, -сншз), *elviselni, elhordani,*
elnyitni (nyitni),
 2. *oklenni elhordani, jelentkeződni,*

доповнѣти (-ю, -ишз), *utáni, feltölteni, végig*
tölteni, kiegészíteni.

доношати (-ю, -ешз, -е), *nyitkodni.*

доповнѣти (-ю, -шз, -тѣшз, -е), *utáni, fel-*
tölteni, kiegészíteni.

-ся, *kiegészültni, kitöltődni.*

доношѣвати (-ую), = доносити.

доорѣати (-ю, -ешз, -ащз), *szántás vége*
étni, az egész föld szántani, szántás
vége étni.

дополѣти (-ю, -ешз, -ащз), *végiggyomlátni,*
mind kigyomlátni, gyomlálással el
készülni.

допѣчи (-ку, -чешз), *egészen megétni,*
mind egészen étni, mind befejezni.

допрати (-лю, -ишз), *véig, -elkészíteni,*
ami hiányzó meg megkésztetni,
Супп.: доготовити.

-ся, *egészen megétni.*

-ся, *elkészülni*

допрати, *van befejezni.*

доплатити (-чу, -тишз), *a hiányzó utal.*
parányitni, - kifizetni.

доплатвати (-ую), *a végre igazítani kész-*
íteni.

доплатвати (-ую), *utalás szerint felül,*
- föl hiányzó kifizetgetni.

допроводити (-чу, -дишз), *odaig kísérni; -акъз*
мерлын нашѣ нѣз чѣстю допроводити до
гроба. Ев. Мк.

допрѣсити (-щ-, -сншз), *megkérlelni.*

допрада́ти (-ю, -шэ) = допра довати.

допра довати (-ую), *foptas végo felé járt*

допра́сти (-ау, -вэ), *védigfonti, fel-; megfonti, foglalt bevégezti, a még váratott is megfonti.*

допуска́ти (-ю, -шэ), *meg-; megengedni, odaengedni.*

допу́стити (-шу, -стивэ), *megengedni, engedni; - стороны шкупитна телековэ шповидать (элэ), икэ а другого, маючи бошчу часть, не допушчу. О.к. 1755.*

допу́щати (-ю, -шэ), *odaengedni,*

доради́ти (-ху, -ишэ) *ak, tatarokozás után meg-; avarodni; - дорадили их май булэти пэ*

доорино́сити (-шу),
Зчслав.

дорожи́ти (-у, -ишэ), *drágulni,*

дорожи́ти (-ю, -ишэ), *drágulni.*

дорозу́мляти (-ю, -ишэ - вэ, -и), *felérteti, felgynti szel; - коли дорозумляти, што добро, остеріть ся на путь правий. В.Н.к.*

дороста́ти /

дороста́ти (-у, -ишэ), *bizonyos korig felnöti; - ети, felnöti.*

дорі́зати (-ху, -ишэ, -завэ), *az ilyet val-; dől megadni, végsőig várni.*

дорі́кати (-ю, -ишэ), *őszarolni, őszarolni; rülni, megcsolni.*

доса́дити (-ху, -ишэ), *ottdig (ki) vinni időben) illeszti, illetékes elcsúszni.*

досва́ча́ти (-ю, -ишэ, -е), *igyekezni beiga-; zolni.*

досвѣдчити, *veigizalni* (тамуккал).

дослужити, *védig, -kiszolgálni; vmdedig
szolgálni*

достѣжити (-лю, -ишь), *kézbevéteni; odaadzal.
lítani; átadni*

доставляти (-ю, -ешь, -е), *kézbevitgetni,
gyakran odaadni.*

доставати = дуставати

достати = дустати; - жиды барвѣтуне

достали (зерно). Ра. 5. 4. 1. - не могутъ до-
статъ раба вѣрно имѣ служити. С. В. Ч. -
дагда достанъ слугу налѣ. Но - дарѣ бо-
жій хотѣлъ есь за пѣнавъ достати. Еб. нк.

достачити (-ю, -ишь), *(лихъ)*
изли прогнѣз достачити абы похита не была. О.
достигаѣти (-ю, -ешь, -е), *lakni; beérni, oves
felé közeledni.*

достигнути, *beérni, megérni* (gyümölcs)

utolérni, elérni; - сабѣлости похито-
чи достигнути. Еб. нк. - котрытѣ къ полѣ
може те достигнути, што бы налѣ учи-
ни въ поразнѣ. Тхѣ. - при звѣ насъ го-
сподѣ налѣсть жидѣвъ, што бѣсте до-
стигли на хрѣстіанствѣ. Тхѣ. - сѣмѣти,
докуда достигнете весь цюау вѣру. Тхѣ.

достовѣрити (-ю, -ишь), *hitelesíteni.*

дострѣлѣти (-ю, -ишь), *vmdedig (miga ru-
ka lőrd) ellőni, - lőrdani* (рука),
sziell miga eltalálni.

доступити (-лю, -ишь), *odaig leírni, elérni hozzáférni,
elérkezni*; - такового конца повинны всѣ хрѣтіане
пскати и дажно похвѣть его достѣпити. К. Гр. Г.

досушати (-ю, -шь, -тъ), *szárítas vége felé
közeledni,*

досушити (-у, -ишь), *hellel ig száritani,
készen megváritani,*

-ся, *megvárakodni* (gyümölcs).

досуш/овати (-у), *száritgatni.*

достгаѣти (-ю, -ишь), *nyúlani vmihez, elérni,
nyúlkálni, kaul nyujtogatni vmi
után.*

догукнути (-ю, -ишь), hozzáérttem, odanémet

-ся, hozzá-odaném (okoz); - догукнула их даже одна
из его сестер. - догукнула догукнула, с. 151.
догукнути, odaném vonszoltam, - cserélt.
- húzni, imdidi cserélt.

догукати (-ю, -ишь), vágás (pl. fát) vágé.
kez közeledni, az utolsó vágásakal
telmi.

догукати (-ю, -ишь и -ишь), = доучовати

догукати (-ку, -ишь, -кэ), vágig felvágni
(fát, stb.), vágásig beferezni.

догукати, vágig tamlani, tamlani be
beferezni; - учите, айбо никаа не
догуките. Ж. Д. 1896.

догукати (-ю, -ишь, -ишь), vágig beferezni,
imddig (félben, időben) velti.

-ся, vágig tamlani, ki; meg tamlani.

догукати (-ю, -ишь и -ишь), nyulakalmi
viti ukán, eltegetni, el-el; majd
elmi.

догукати (-ишь), tamlani vágig felvágni, ki
tamlani (viti).

-ся, tamlani vágig felvágni.

догукнути, viti elmi (kézzel).

догукнути, kellekelt velti.

догукнути (-у, -ишь), hozzáérttem.

догукнути (-жу, -ишь), imddig velti; - én
ti, főttemti, - éti; - jutni; - чиня ко
мусь, - што, - не доходит ли грушам
из грошей, недоходят ли грошам, тис
ели, лет fufja a repéti.

-ся, hozzáérti.

а праведных аша в роуках бхінх
не догукнется их поуча. вв. СК.

доцѣѣти (-ту, -тешь, -ѣзъ съ -иашь), vmdidig mīl-
ti, -virađzati.

доциѣати (-ю, -ешь), vėdig biotogad-
ti, biotogadast befurēti, biotog-
gadasselkizonyos bōnaly, -ideig
eljiuti.

доцѣѣѣти (-то, -шъ, -тѣ), virađzās vėge želo-
jāmti, elvirāgzāskoz kōzēdmi.

доѣѣати (-ю, -шъ съ -ешь), lassan vė-
dig eszegetti, evėssel lassan elke-
szűlmi, okid szirkedmi, ingerelldmi.

доцѣѣѣѣти - доцѣѣѣѣти

доцѣѣѣѣти (-аю, -шъ), virađzās vėge želo-
jāmti, elvirāgzāskoz kōzēdmi, a biotogadast befurēti,
virađzās vėge želojāmti.

доѣѣѣѣти (-мъ, -шъ, -вѣ, -ажь), vėdig eriti, -
komusъ: unlati, utti, gyntatvan,
-bedjeben letti, -kerere letti, -val-
ti.

доцѣѣѣѣѣти (-жу, -дншъ), vmdidig el, -meg-
szűlmi.

дразнѣити (-ю, -ишъ), ingerelni, bo-
szantati, kōtōdmi, kōtēkedmi,

доциѣстити (-щю, -стишъ), vėdig hiesti-
dmi, vizonyos pontig, ideig kidiarhita-
ni.

-са, ingerkedmi, ingerlōdmi,

дочитѣти (-ю, -шъ, -тѣ), vėdig kiolvas- драмѣти (-ю, -шъ, -вѣ, -аѣ), karmol-
ni, vmi vmdidig olvasni.

-са, karmolōdmi, karaszkodmi. ⁸³

драти (деру, -еш, -с, дравѣ, дерн), *těpni*,
hūiti [тпѣѣтпѣ], *nyūiti*, *zakīlami*.

-ся, *hizakōdmi*, *siivakōdmi*, *marakōdmi*, *zakakōdmi*, *těpōdmi*.

дралати (-лю, -леш, -лє ѣ -аю, -шє,
-авѣ, -ай ѣ -ли), *szundikālmī*, *szu-
nyōkālmi*, *szunbīlami*.

дриснѣти (-ѣ, -сшѣ, -ѣвѣ, -и), *egzifōsti*.

дрѣстати (-ѣу, -счєшѣ, -ставѣ, -щѣ), *fozti*.

дробѣти (-лю, -ишѣ, -ишѣ, -ли), *apridami*,
morōāzmi.

дрожати (-ю, -ешѣ, -вѣ), *ketegni*, *kesz-
ketni*, *retlegni*.

другати (-ю, -шѣ), *lōkdōōmi*, *nyomkōd-
ni*.

-ся, *lōkdōōdmi*.

друковати (-ѣю), *nyomlavi*.

друляти = дрыляти.

друтарѣти (-ю, -ишѣ ѣ -юю, -юешѣ),
drōsokōdmi.

друтити (-ѣу, -тишѣ, -тишѣ, -ти), *nyglōk-
mi*, - *tabūlami*.

84

друж|вати (-ую), drótozmi.

дуб|ити (-лю, -ише, -ишэ, -и), cserezmi, csorle
ben ártalmi.

друж|ати (-ю, -ишэ, -ешэ), lökmi, lökdös-
ni, taszigálmi.

дуб|а|ти (-ю, -ишэ), dobogmi, dobbandmi.

-ся, lökdösödmi, taszigalódmi.

дуб|и|ути (-у, -ише, -ишэ), dobbatmi.

дры|гати (-ю, -ишэ), tekermi, bökdösni.

дры|г|ати (-чу, -чешэ, -ташэ), hebegmi,
dadogmi.

дубо|н|ти (-ю, -ишэ, -ишэ, -ишэ, -ишэ, -ишэ), korog
ni (lábbal).

дры|жати = дрозжати.

дуж|ати (-ю, -ишэ), izmosodmi, vastagodni.

дры|л|ити (-ю, -ишэ, -ишэ, -и), meglökti;
megfagyatni; - а корчма до вбчной
пропасти (часэ .. хоте) дрылти. Ра.
б. к.

дуж|ити (-у, -ишэ, -ишэ, -и), naggyazatni,
stapnyolmi.

дры|л|ати (-ю, -ишэ, -ешэ), lökdösni, ta-
sigálmi.

дуж|б|ти (-ю, -ишэ, -ишэ, -и), izmosodmi, e-
nösödmi, vagynosodmi, lehelőse-
lemmi.

-ся, lökdösödmi, taszigalódmi.

дѹмѹти (-ю, -шѣ, -ѣшѣ, -ѣшѣ, -ѣшѣ, -ѣшѣ), gondol-
ti, v'el'ni, hinni (v'el' v'el'ek, v'el'ek)
la'la'ti.

-сѹ, gondolkodni, eszmélkedni.

дѹмѹти (-ю, -ѣшѣ, -ѣшѣ, -ѣшѣ), fujni, egyet,
egy fujal'ketni, fujal'ni; -христосѹ-
казалѣ своиѣ ученикуѣ руки, а дѹмѹлѣ
на нѣ. вѣ. нѣ.

дѹпловати (-ю), kétségesszi, kétségzi,
kétségesszi.

-сѹ, kétségesszödni, kétségesszödni.

дѹрѣти (-ю, -ишѣ, -и), bolondítani, ártani-
ти.

-сѹ, bolondulni.

дѹрѣти (-ю, -шѣ, -ѣшѣ, -ѣшѣ), dörömbözni.

дѹрѣти (-ю, -ѣшѣ, -ѣшѣ, -ѣшѣ), dörömbö-
lőni, dobogni, dobogtatni, erősen
körülni.

дѹрѣти (-ю, -ѣшѣ, -ѣшѣ, -ѣшѣ), bolondulni, bo-
londoskodni, devajkodni.
Synon.: чалапѣти.

дѹсѣти (-шѹ, -сѣшѣ, -сѣшѣ, -сѣшѣ), fajtati.

дѹсѣти, -дѹсѣти; -дѹсѣти шѣбѹ, дѹсѣти
да грайцарѣ новѣ. дѹсѣти.

дѹсѣти (-ю, -ишѣ, -ишѣ, -ишѣ), fajtati,

-сѹ, fuvódní, fuvalkodni, duzzogni,
otrogni, pehergetni,

дѹфловати = дѹпловати.

дѹшѣти (-ю, -ишѣ, -ишѣ, -ишѣ), fullasztani,
fejtogetni, fejteni, izsasztani.

-сѹ, fulladni, fullni, fejtoódní, izsadni
(= прѣти).

Д.Н.Л.Н.И.Т.И.(-лю,-ише,-и вѣ,-и), *juistōlmi* (тѣм) дѣлѣти (-ю,-ише,-и вѣ,-и), *oszlami*; -чи днѣ
дѣлите да тѣмъ, та чаша е. е. нѣ. - коли тѣ
мѣ дѣлѣти свое питаніе убогѣмъ. е. нѣ.
- дѣлѣти бжкату. тѣ.
- са, *oszlomi*, *oszlodmi*, *oszlodozmi*, *oszlorkod*

двѣмѣтн (-ю, -шѣ, -вѣ, -ѣ), жүстолѣм, жүстолѣ
адм. - ересвѣтѣ.

дѣла рѣшати (-лю, -ишѣ, -ишѣ, -и), ѡукава-
ти, ѡукавати, ѡукавсѣиати.

дърсати = търсати.

дыхати (-шу, -нешь со -хато, -хашь со -хай
-хавэ, -хай), *lehelni, lelekaeni*; -
народ дыхавэ ~~ныш~~ из милости
чтубовой. *Fr. D. 189j*; -срѣтки ядотъ
старого зтѣя дыхатъ. О. В. Ч

ДЬНЬОВАТИ = ДНЬОВАТИ.

дѣлати (-ю, -шь, -шь, -шь, -н), такождати,
тебѣждати, тебѣждати.

-ca, tevôdmi, lemi (zhovà).

дѣйствовать (-ую), возжозолти, ведвевити; -
вся же сіа дѣйствуетъ единый тойже духъ.
Ф.ВУ.

дѣлати (-ю, -ешь, -ѣ, -и), свѣдѣти, все-
сведѣти, вѣсти; - сунути, чинити, по-
ти, дѣяти.

-ся, и в действительности: - не полная ст-
сати, что же дало О.В.Ч. - как и что шло
- к жизни д.т.с. О.В.Ч. 1758.

дзюга|ти (-ю, -шб, -шб, -шб, -шб, -шб), bökdös
ni, döfködmi, miökalni.

дакювати (у-у), köszönni; -кого-
рый ишоль до цркве и дакованъ его
с. милости. Ев. Ев. - палъреви за пре-
славнѣю табаку даквѣю, O. L. T. 1751, -
што бѣсѣ дакованъ ету за усѣ добротѣхъ
Ев. Нх.

да ла зовати (-у), dyláti, feddmi.

да лрвати (-у), dyláti.

да чѣити (-у, -ишѣ), kánvotogshodmi.

да чѣити (-у, -ишѣ) сѣ, kánvotogshodmi,
- нѣ котрѣмъ кѣпѣмъ не дачитѣ бѣ
невѣрному. Ев. Нх.

Е [ѣе].

Ебѣати (-у, -еишѣ, -авѣ, -и), L. pi.

ед и нѣити (-ю, -ишѣ), edyeshmi.

- сѣ, edyeshmi.

еднаѣти (-ю, -еишѣ), edyeshmi.

- сѣ, edyeshmi, edyeshmi.

ержавити = ржавити.

ержавѣти = ржавѣти.

Ж

жа даѣти (-ю, -ишѣ, -еишѣ), jéti, jéti, ki.
- блаженъ голодаѣи, што жадаѣтъ
ватти; - правѣи. Ев. Нх. - што бѣ не жадаѣ
дѣль сего. вѣтнихъ. тѣхъ. - свѣтии жадаѣтъ сѣ
чинъ вѣжа сего. К. Р. С. ^{Ев. Ев. Ев.}
жа дѣти (-ю, -еишѣ, -вѣ) = жа дѣти; - Пришовѣ оу
акѣ жа дѣвѣ. Ев. Нх.

жа ж дѣти (-у, -ишѣ), szotyagmi, szotyag-
koti (oti, otivati).

88

жалити (-ю, -ишь, -ишь), *сх, medisalānozm*
тадаб.

*жалквати (-уо) *сх, rapiszkodm, rapaszkodm*;
авъ ихъ иванлкъ бавъ турбовати, таи жалкв-
вати. Кс.

жаловати (-уо), *сх, palnati, szatti*; -зне
дучу того брата чича жалую. О. 4. 453; -
не щедришь, не жалуетъ. О. 8. 4.

- *сх, sapnalkodm, sapnalakos kifizet*
ti, rapaszkodm.

жартловати (-уо), *сх, tréfalkodm, bohos* -
kodm, volonbozm, volonboskodm, e
nyelem, dovozm.

жати (*ну, *неще, *авъ, *ни), *атавти, sat*
lvzmi.

*жати (-у, -ишь, -авъ, -и), *тадми.*

*жати (-у, -ишь, -авъ, -и) (-ай), *тавти, vata*
kozmi; - *сх, тап*: чекати; того жау, чекаю. О. В.
который в пригодахъ або в пацкахъ
лежать, а статечне жабуъ змилована
бжего. Ев. Сл.; - на мѣсяць дашь лѣтъ
2 злати, - буну та до рока ждати. Р. 5.
К.; - геенна жаеъ васъ. О. В. 4. - и его и жаеъ.
Ев. Мк. - ~~бже~~ видѣ бога про точе. Т. 2.

жебрати (-ю, -ишь, -авъ, -ай), *holdulmi, kine*
detmi; - гей, газдо, гей, што абаты, Чатъ у
свѣтъ та жебрати. Кс. 4.

Зр: хожати у ковадъ, ковадовати.

желати (-ю, -ишь), *kinvatti, ohajatti, radm*
христосъ бажитъ, желаетъ. В. Мк.

- *сх, vajgodm, kinvankozmi, ohajozmi*
govarozmi.

жени (-ю, -ишь), *haxazivati, nosveti*;
мне было, матко моя, молодиль женихъ.
Кс. 4.

- *сх, haxasodm, nosilmi*; - жень сѣ, сѣне,
жень сѣ, я та не вбормою. Кс. 4.

*жербити (-ю, -ишь), *сх, vetkesevdi.*

*жербѣти (-ю, -ишь), = *жербити сѣ.

*жртвovati (-уо), *alvozm.*

*жрти (*ру, *ришь, *еръ, *ри), *falmi, falve*
nyelm.

живити (-лю, -ише, -ише, -и), *eleoniveti, éles-* жовнарьквати (-уго), *ozonaketi*.

fetti, éldetmi, leletmi; -у страху пришествія
его лѣта вѣше живите. Е. Н. Н.

-ся, *éledmi, elevenedmi, elledödni, ma-*
gához térni.

жовтити (-чу, -ише), *sárgítati, sárgatja fe-*
ket, mázolmi, sárga szímet kezesmi.

живлѣти (-ю, -еи), *éleskedeti, éleskedeti* жовтѣти (-ю, -ише, -ише, -и), *sárgulmi*.

-ся, *éledexmi, üdülmi*.

жити (-ю, -ише, -ише, -и), *életi*; -фарисей подяць
нашуй жили. Е. Н. Н. - Анна пророцица жила зъ
мужомъ. Е. Н. - Я живу отча дѣла. Т. Ж.

-ся, *sárgállami*.

жмурити (-ю, -ише), *szemetelnyemi*.

жолѣити (-у, -ише), *vajni, turmi, csator-*
názni, csócsesmi.

жмурѣти (-ю, -ише), *pislogati, pislogatni*.

жрати (жеру, -ише, -е, жравѣ, жери), *falni*.
padz falatohban nyelni.

журѣти (-ю, -ише, -ише), *pislogatni, kutyos-*
gatni.

журити (-лю, -ише), *zörpözteti, zörpöl-*
fedni.

жмѣкѣти (-ю, -ише, -ише, -и), *tehdal moosti* (платя).
бѣтн. : райбати.

журити (-ю, -ише), *busulami, gondvagyatni*.

жовкнѣти (-у, -ише, -ише, -и), *sárgulmi kezdeni*.

-ся, *busulmi, busongati, gondvagyos-*

kodmi, gondvagyas esti; -журѣти =
а *bigyk kárál*; -діаволъ вѣтракъ отъ
стараетъ, журитъ. С. О. В. Ч. - *марго, жу-*
рпѣтъ сѣ. - Е. Н. - Бѣ. журитъ сѣ за наемъ. Е. Н.
журили ахъ съблонижъ журили сѣ люде, же на
люди журитъ. старати сѣ. головонъ вѣтнъ
не будо. Е. Н.

заарендовати = выарендовати.

забавити, *mulatati, elfoqlati*-ся, *felszedelőt, felszedelősködni, elszedődni*-ся, *elmulatni, elidőzni, elkiesni, offe-**ledni magad (vhol)*; - попытку пожете

ся усь забавити Ра. С. К.; - некаже а не забавилъ тамъ.

забавляти (-ю, -шь, -ишь), *elfoglakoztatni, elszótakoztatni, elmulattatni (tűzötti vel)*забестежати (-ю, -шь), -сь, *megbeszél-
ni, elbeszélkedni, megbeszélgni*;
- тамъ ся забестежатъ. Ра. С. К.-ся, *kiszeledni, elidőzgedni, eljávni*
на торшыхъ райскихъ разъ нвлад
ти; лунуса яко воронъ послати - нъ нв-
бунот. : загурати, -ся | вого ко-
чега за-
бавляти.
Я. Л. 1756.

забестежати (-у, -ишь) ся, = забестежати.

забавлятовати (-ю), *foglakoztatgatni, elmulattatgatni*

забивати (-ю, -шь, -ишь) ся, = забивати.

-ся, *eljávogatni, el-elidőzni, el-el-
jávogatni*(гвугуэ)
забити (-ю, -шь, -ишь), *beszél, beírni, be-*
írni, beírni (хлопа); - шного чкROUTного
голіада талки пастухъ бѣе забилъ.
Ев. С. К.; - сѣна лудного катѣнотъ за-
били. С. Н. З.

забагнути = збагнути.

заблестѣти (-ю), *megszállni, megvillan-
ni*забаламутити, *be-belezavaratni, bebe-
nyolitatni, belekeverti*

заблискнути = заблискнути

-ся, *belekeveredni, belezavarodni*заблискнути, *megvillantni, felvillantni*забеграти (-ю, -шь, -ишь), *elszögedetni*
(окійс оті), *meghálogolni, hálog-*заблудити, *elűvedni, beűvedni (ul-
rő), elűvesíteni (путь), nem jó uton járni*
- аъ дѣкто вѣдѣтъ вѣдѣ заблудитъ вѣдѣ правѣ
Ев. С. К.; - зѣнот. : затнлнті

забогатѣти = збогатѣти.

заболѣти, *medfajditi*; - проклята
бысь хато стала, ямѣ нѣ заболѣмо.
Мрд.; - и заболѣло его сердце лихо. *Ев. Мл.*
- болить мене головоука, дужѣ заболѣла;
ябы зѣмѣ нѣйшовѣ лорыбонкы, кобы нѣ ве-
сѣла. *Млф.*

забрати, *elszedti*, *elvetni*, *öktvezedti*,
elvitni, *elfoglatni*; - та я пуйр, у з
своего села, та слѣды заберу. *Мрд.*; - то
кайскый (годинаръ) забралъ дукаты дарьто
о. л. 1759. - казати сѣмъ вѣсѣ пузѣно, бо забравѣ
срѣнь вакучино. *Млф.*
- сѣ, *felvieddöti*, *ösvezseddöti*; - забравѣ
ея, та пуйршовѣ гетѣ; *felvieddös is el-
men.* *Бот.*

забрахати, *medigatni*, *igatni* *készit*
elhasidni; - пѣсѣ забрехалѣв = акы.
ѣца *igatni* *készit*.
- сѣ, *elhasidni* *magát*.

забрызгати = забрыскати

забрыскати, *öktsefuszkenyestni*, *tele*.
ftesvisekentni.

забрысти, *beledárolni*, *beleusgni*, *bele-*
lávalni (ч. вод. ч.).

забывати (-ю, -шь, -вѣ, -и), *elfelejtgetni*, *elfo-*
ledgetni, *lallan dfeledni*; - ваши дѣ-
ти... все забываютъ. *Ж. Д. 1896*; - не забыви.
Вай бога *Ев. Мл.*

- сѣ, *elfelejtkezni*, *feledékenyül letni*, *fe-*
leszkesnykedni.

забыти (-ю, -ешь, -вѣ, -и), *elfelejteti*, *sefe-*
ledni; - они были забыли слово его. *Ев. Мл.*

- сѣ, *el*; - *medfelfelejteti*.

забѣгати (-ю, -шь, -вѣ, -и), *befutni*, *besza-*
ladni (*bizonyos ital*),

забѣгати (-ю, -ешь, -вѣ, -и), *befutkosti*,
beletegedni, *beszaladozadni*.

забѣгнути (-у, -ешь, -гнѣи), *beletni*, *bene-*
ladni, *befordulni* (*ohová, pl. marká*).

забѣжати (-ю, -шь, -вѣ, -и), *beleügedni*,
be-befutni.

забѣ́ти (-гуѣ-жу-, -хѣи-, -гѣ-, -жи), *bezubiti*,
bezgaladiti (кунысь и стось).

завалѣ́ти (-ю-, -ѣи-, -ѣ), *beomlavdgeti*, *be-
dylögeti*

забѣ́лити, *medfeheret'leti*, *beomeselni*,

завалѣ́ти (-ю-, -шѣ), *bepris'kolni*, *be-
elrisa'kilani*, *beomskolni*, *beomnyesni*, *be-
sotoni*, *beomd'ivani*

забѣ́бѣти, *medfeheredni*, *elhalvanyedni*, -ся, *bepris'kolodni*, *beomnyes'odni*, *be-
moskolodni*, *besotododni*; - куда-сѣ
medfakulni.
завалѣ́ютъ (вучѣ), мать ихъ оку-
патъ (бачо). Ва. С. К.

заважѣ́ти (-ю-, -шѣ сѣ-, -ѣи-), *alkalmanlan-*
kodni, *lakalmankodni*; - ои не таѣ
лобъро в горахъ, тай видаѣ не буде, дохъ
у нихъ по нѣмъ жеви заважѣти буде. Кдф.

заважѣ́вати (-юю), *beomölogeti*, *beom-
logeti*

-ся, *beomlgati*, *bedi'logeti*.

заважѣ́ти, *bele-*, *beakavati*,

-ся, *beleakadni*, *beakavakodni* (вучѣ), *заварѣ́ти*, *befö'zti*, *elfö'zti*.

завалѣ́ти, *teadönleti*, *bedönleti*, *bedü-
leti*, *beomlavdleti*.

заварѣ́ти (-ю-, -шѣ), *befö'zögeti*.

заварѣ́вати (-юю), *befö'zdeg'elti*, *befö'z-
delni*, *lassan vaggyakran befö'zti*.

-ся, *beomlani*, *bedülmi*, *redozakadni*, *be-
teázuhanni*.

зава́рвати (-ую, -уи), megőrizni, megőrizni
megmenteni; божє заваруи = isten megmenteni
isten őriz, bnt.

зава́давати (-ю, -еши, -еи -ше, -те), felfelé
getni, feladogatni, porózkodni, pome
vinni.

зава́дати (-ю), feladni (linc'sághoz), fel
jelentetni, foglalat adni, be-, elraludo
sítani, zálogadni; - на кортець
федоръ... завадалецъ лавъ... 1646. г. г.
с. 6.

зава́дѣти (-у), behatolni, beszállítani,
bevitni (szekérrel v. szekeren).

-ся, beszekerezni.

завербова́ти, ösztökéltetni.

-ся, felszartni halponának.

заверѣчи (-гусь -жу, -жешь, -гъ, -зъ), be-
лобти, belökti, behatyni (ottit olová)
i- за верзате сѣти въ ловитвою. Св.
Ск.; - котри правду отъ себе завергли о. в.
у. —

Еретьго за вергли у оанно тѣсто
хлѣбное. Св. Мк.

заверзти = заверечи.

заверну́ти, visszafordítani, visszakered-
ni, visszakeríteni

заверта́ти (-ю, -ше), vissza-, összekevered-
ni.

завертѣ́ти, befurtni; - кытъ, elcsédesni,
elkáválni. Synon.: закрутити

заверша́ти, befejezgetni

-ся, befejeződni, befejezéshez kötelezni

заверши́ти, befejezteni, befejeztetni,
bejött, minnet minálni.

-ся, befejeződni, Synon.: завшиити.

зава́дѣсти (-ду), bevezetni (vélit v. olová, véi-
lex)

завзѣти (завзѣмѣ, завзѣмѣшѣ, завзѣмѣ
завзѣмѣи) сѣ, *belekötni* (vkbö), *bele-*
kötölönni, üldönni, beszantani, elfo-
gultnak lenni.

завѣрѣти (-ру, -решѣ, -ерт -ри), *elajutni,*
elalélni, inkívülette esni, elölalot-
ta lenni.

завоѣдѣти (-жу, -дишѣ), *jajgatni, orralni,*
itt önkönni, böggvenni,

завивѣти (-ю, -шѣ), *berölyögatni, begin-*
gyölgenni, bekötögenni, gyakran gön-
gyölni.

завоѣдѣти (-жу, -дишѣ), *beszelgetni, gyak-*
ran beszélgetni.

завиѣти (-ю, -ишѣ, -ивѣ, -и), *vélekezni, hi-* *завожаѣти (-ю, -шѣ, -тѣ), gyakran, hontan-*
niatni, jajongatni.

завиѣѣти (-ю, -шѣ), *gyakran vélekezni.*

завожаѣти (-ю, -шѣ, -тѣ), *behordogatni,*
be-behordatni, bekieren költözni

завожаѣвати (-чѣ), *behordogatni ne-*
kieren.

завиѣни (-ю, -ишѣ, -ивѣ, -и), *begöngyölönni,*
begöngyölölni, berölyögatni, beköt-
ni

завоѣзѣти (-жу, -зишѣ, -зидѣ), *belordat-*
ni sekeren.

завладѣти = заволодѣти.

завлѣрѣти (-ю, -шѣ, -ешѣ), *előh letszha-*
lóni lenni, ájúlózni, ájulgatni,
félig meghalni. Бунот. Завлѣ-
вати.

завоѣловати (-юю), *hadolal megátmedni,*
kabonuskodni, megháldani.

заволодѣти (-ю), *behodolaltatni, utalom*
alá rajtatni, utalkodni kezdni (om-
telek)

-ся, el; megkötödni; - тогда захенуться
коли гроби б'д'д'т'с. О. Д. 1751

заволоцати (-у, -ишь), beválogatni, beválogatni, beválogatni.

Синон.: választani.

завонати (-ю, -ишь, -вз, -и), bevándorolni, bevándorolni, bevándorolni, bevándorolni, bevándorolni.

завонати (-ю, -ишь, -вз, -и), = zavonati, bevándorolni, bevándorolni, bevándorolni, bevándorolni, bevándorolni.

Синон.: választani, bevándorolni.

завыти, elordítani magad, felbőlni, elordítani, elordítani, elordítani, elordítani.

завѣсити, felakasztani, felgöndöríteni;
- кѣ бы была съ тѣмъ знала люю люю
долю, - ты бы была завѣсила вѣнокъ на
тополю. Урл.

-ся, felakasztani magad, - а что того и за
- а вѣсело въ завѣсивъ съ на деревѣ, т'х.

завѣти (-ю, -ишь, -вз, -и), feljuttatni, feljuttatni, feljuttatni, feljuttatni, feljuttatni.

завѣтрить (-ю, -ишь), megcsinálni, megcsinálni, megcsinálni, megcsinálni, megcsinálni.

завѣцати (-ю, -ишь, -вз, -и), elvétel, megvétel, megvétel, megvétel, megvétel.

завѣцати (-ю, -ишь, -вз, -и), elvétel, megvétel, megvétel, megvétel, megvétel.

завѣяти (-ю, -ишь, -вз, -и), feljuttatni, feljuttatni, feljuttatni, feljuttatni, feljuttatni.

завязовати = завязовати.

завязати (-ю, -ишь, -вз, -и), bekötni, bekötni, bekötni, bekötni, bekötni.

-ся, bekötni magad, bekötni, bekötni, bekötni, bekötni.

завязовати (-ю, -ишь), bekötöztetni, bekötöztetni, bekötöztetni, bekötöztetni, bekötöztetni.

загадати (-ю, -ишь, -вз, -и), elgondolkozni, elgondolkozni, elgondolkozni, elgondolkozni, elgondolkozni.

зага́рвати (-учо) *м. доплатити мети*; -
ють ся зага́довати. *Ев. М.*

зага́рвати (-учо) *ся, дадо́ти, неведи́ти, а*
каво́ти (вериди́ти).

зага́ньбити (-лю, -ишъ), *тедо́гати, ідо́-*
ри́ти, те́дри́ти, те́дри́ти.

- *ся, ідо́гати, ідо́гати, ідо́гати, ідо́-*
ри́ти.

зага́ньбля́вати (-юю, -юешъ) = зага́ньбля́ти.

зага́ньбля́ти (-ю, -ишъ), *то́бляти, а́жжати*
то́бляти, ідо́гати, ідо́гати.

зага́ньсти (-ю, -ишъ, -ешъ), *кільдо́гати, а́жжати*
гати, кильдо́гати, кильдо́гати. - зага́няю
та́мь два́ гордовы́ вина. *О. Л. 1751.*

зага́сити (-шу, -сишъ), *слова́ти,*

- *ся, слова́ти, слова́ти (вѣчка), кильдо́-*
ти (сѣтло),

зага́снати, *слова́ти, кильдо́ти (вѣчка),*

зага́сти (п. і. -ъ), *слова́ти, - же зага́сти*
его́ жита́ звѣзда. Ра. С. к.

зага́тити (-чу, -тишъ), *слова́ти, слова́ти.*

зага́щати (-ю, -ишъ, -ешъ) = зага́щати.

зага́щати (-учо, -ушъ), *слова́ти, слова́ти*
слова́ти (сѣтло)

за́гинути = за́гинути = з́гинути; - *ѣ зако*
новы́ступнаго чѣка́ пото́мство за́гине
Ев. Ек.

за́гла́рити (-ху, -ишъ), *слова́ти, слова́ти*
слова́ти.

за́гла́кати (-ю, -ишъ), *те́дри́ти, те́дри́ти.*

за́глу́шити, *те́дри́ти, те́дри́ти.*

- *ся, те́дри́ти, те́дри́ти.*

за́гнати (-жену, -гнѣвъ, -женѣ), *вѣ, кильдо́ти*
те́дри́ти; - та́ же мене́ тютка́ цю́жа
за́гнала. Ж. р. 1897. - Цо. сто́ чорту́ за́-
жену́ до́та на́ гостину́. - сей́ листъ то́-
ка́йско́му. за́женѣ. О. Л. 1758. - ѣпи́ти
и́ листъ до́ То́ка за́жени́те. О. Л. 1757. 97,

-ся, megküldegni; - поки больше заженет.
ста. О.Л. 1750.

загни|ти (-ю, -ешь), = погнити, rothadni kez-
deni,

загно|йти, megtagadni.

загну|ти (-у, -ешь, -ую, -и), behajlani (виска-
сiled, parint).

загнѣ|дати (-ю, -шь), meg-, felkaragítani, fel-
bojzantanni

-ся, felbojzantkodni, megharagudni.

загнѣ|вати (-ю, -ешь), igazgatni felbojzantva-
ni, szoktatni megelni.

-ся, fel. felbojzantkodni, igazgatni in-
dulást a jötti.

загнѣ|зц|ити (-жу, -дишь) ся, befozkelni ma-
gad.

заговори|ти, elbeszélgetni, beszéde esz-
kedni; - дакдо на торѣ заговори въ бѣ
чоловѣкъ по мадярски. Гр. Д. 1896.

-ся, bebeszélteni magad.

загодо|вати (-ую, megtáplálni; - и насъ господь
загодовавъ ишнѣтъ своиѣ и турнусть. В.К.

загой|ити, bedörögletni; - sebtől, рана загой-
и

-ся, be. bedörögletni; - sebtől: рана загой-
ится, а къ всьот; - мнѣ аще нога загой-
ится, приду ко вамъ. О.Л. 1788.

заго|лити, fellütni, felemelni (szaktat), be-
lenni.

-ся, fellütködni.

Супп.: пудкотити,

загорѣ|ити (-лю, -ишь), be-, megdörögletni, be-
dörögvedni.

-ся, bedörögvedni, megdörögletni.

Супп.: скривити

загорну|ти, magázhoz húzni, összehozni,
magához vakartni; - а сѣтъ загор-
не тнсячки изъ таньской кассы. Гр.
Д. 1897.

-ся, magázhoz húzni, felölelni.

загоро|дити (-жу, -дишь), bekeríteni, so-
vástu húzni.

загорѣ|ти (-ю, -ишь), megdörögletni, sebtől kezdve

загрѣти (-ю, -ещѣ), = заиграти; -ой, коню
мюю, коню, заграй поворотно. Коз. прд.
- заграй, заграй гудачику, ахъ саго розу-
мѣшь. Ксб.у.

загрѣсти (-у, -ещѣ, -рѣбѣ, -и), векарати, ве-
котати, велетати, елкакати,

загрѣтѣти = загрѣхтѣти = загрѣхтѣти.

загрѣбати (-ю, -ишѣ, -ещѣ), оцѣдѣблѣсти,
векрѣсти, велетелѣсти.

загрѣхтѣти (-лю, -ишѣ), dördülmi, mezdör-
lülmi, mezdörrepmi; - на брѣстурѣ за-
грѣхтѣно. Крд. в. Ст. 172.

загубѣти (-лю, -ишѣ), илѣвети, елѣвети,
- тебѣ црѣво сго зато загубилъ. вв. Ск. - загустѣти (-ю, -ещѣ, -вѣ, -и), вѣхтѣти, ме-
дѣхтѣти.

- са, елѣвети.

вѣхтѣти: отратити.

загурѣти (-ю, -ишѣ, -ещѣ), kələletgetmi, um
vel foglalkoztatgatmi, idejეს ზეფაღაღა
მი.

- са, elidörgetmi, elvörakozgatmi, kisle-
kedmi.

загустѣти (-чу, -ишѣ, -ѣ, -ишѣ), вѣхтѣти, ме-
дѣхтѣти, вѣхтѣти.

загустѣти (-чу, -ишѣ, -вѣ, -ишѣ), kələletgetmi, le-
getmi, kerdem, totata qumlatmi.

загустѣти = погустѣти. вв. Ск. 172.

загыбати = згыбати

загыбнути = згыбнути.

загурѣти (-ю, -ишѣ), foglalkoztatmi, kələ-
letgetmi, felvartatmi, idej-
es foglalatmi, idejეს ზეფაღაღა
მი.

загыбсти = згыбсти.

загынати = згынати.

- са, elidörmi, totakozmi, idejეს ზეფაღაღა
მი. вѣхтѣти: запозѣтити, забавити. згынати = згынати.

загынѣти (-ю, -ишѣ, -ещѣ), vchajlogatmi, ös-
tchajlogatmi.

<p>-ся, <i>čichajlabozni, lejlabozni.</i></p>	<p>задержати (-у, -ишь), <i>vičgalantati, želantati</i> <i>žel-, vičžababozvatni, lelabozvatni, le-</i> <i>čabati, ležozni</i>; - едн. кз про певны причины в себе задержалъ етъ. О. 4. 75</p>
<p>задавати (-ю, -ешь), <i>feladogatni, felrinzel-</i> <i>getni, elöledegetni</i>; - <i>katmälakka</i> а за- вадати.</p>	<p>задержовати (-ую, -ишь), <i>čaučolčalgotni, čon-</i> <i>čababvan felčolčalgotni</i>; - <i>ндрте (-тъ) бн.</i> ровнику, ндрте, а вась не хочу задержовати ѣб. 2. 1846</p>
<p>задавати (-лю, -ишь), <i>mezfojdatni,</i></p> <p>-ся, <i>mezfojdatni mačal, mezfulni, mez-</i> <i>fullatni.</i></p>	<p>-ся, <i>vičžatamaratni, četčokodni, idžozni.</i></p>
<p>задавлиати (-ю, -ишь, -еши), <i>fojžogatni.</i></p>	<p>задавить (-ию, -ишь) сж, <i>elčatnični, elčio-</i> <i>čalčozni.</i></p>
<p>задайти (-ю, -еши), <i>čeadni, čeladni</i>; - <i>katmäl-</i> <i>čakka</i> завадати. задежновати, <i>čejekedni</i>; - <i>тринъ</i> убочку задеж- човали <i>мд. ѣб. 44.</i></p>	<p>задавливати (-ю, -ишь, -еши, -ѣ, -и) сж, <i>člčič-</i> <i>dečelni, mezčatničalgotni, čatmälčal-</i> <i>čozni</i></p>
<p>задежрати (-ю, -ишь), <i>ingerčdni, kōčekedni, te-</i> <i>čebčedni</i> -ся, <i>ingerčdni, kōčedni, čerčni.</i></p>	<p>-ся, <i>člčičdečodni, elčičiččokodni, čatm-</i> <i>čakka člčični, čerčni</i></p>
<p>задежрати (-ю, -ишь, -е), <i>ingerčedni, čučakni</i> <i>ingerčni</i>; - <i>всѣжидзати, вѣсрѣжидз-</i> <i>ти</i> -ся, <i>вс-вѣсрѣжидзати.</i></p>	<p>задавлифовати (-ую, -ишь), <i>čončabvan člčič-</i> <i>čedni, čučakni mezčodni, mezčatničal-</i> <i>gotni.</i> -ся, <i>čončabvan, čučakni elčičiččokodni, ča-</i> <i>člčiččabvan člčičnični.</i></p>
<p>задежривати (-ю, -ишь, -ѣ, -и), = задежрѣвати</p>	<p>задаживовати, <i>avulčak, = задежривовати.</i></p>
<p>задежривати (-ю, -ишь, -ѣ, -и), <i>čavāčedni, mezč-</i> <i>čalni, mezčiččedni.</i></p>	<p>задежривати (-ю, -ишь), <i>kiččiččedni.</i> -ся, <i>mezčiččedni, kiččiččedni.</i></p>
<p>задежривати (-ю, -ишь, -ѣ, -и), <i>ki-kiččiččed-</i> <i>ni</i> -ся, <i>mez-mezčiččedni.</i></p>	<p>задежривати (-ю, -ишь, -ѣ, -и), <i>ki-kiččiččed-</i> <i>ni</i> -ся, <i>mez-mezčiččedni.</i></p>

зачукити (-шу; -снѣ; -сивъ; -си), *medzai'sati*:

-ca, megfejtődni, megfejtani magál.

валути (-ю; -еш; -еѣ, ѣ), ел; -ел; -едефуті (сн-
ткы; -у трумбету).

зачуш/ити (-у, -ишь), ве- *beležn'lyavzati*.

-ca, megfulladni.

за рѣвагн(-и, -шъ ѣ-сшъ, -вѣ, -и), uhoa'den.
m, sek'anyogabni,

за дѣти (-ю, -оу; -ѣ, -ѣ), елѣиути (vltsoi)

зажадати (-ю, -ш) се, тебзотѣати; - кто бы
детъ пити воды што а ему даѣ, не жахана
етъ се нѣколи. Св. Нн.

зажму́дяти (-ю, -ишь), всхли́нуть (очи).

закнурајти (-ю, -ше), ззетел кунугодати, кун.
нугодати, кунугодати.

закрутити (-ио, -иш), clăzomoni, gondaq.
ba ejeni, elbisani.

- ся, допозадоїх сѣти, свѣтъ, слога, тоді; -
впала бѣда на фенора, федуръ захурился. Мр.

завати (-ову, -овешъ, -вавъ, -ви), *бѣ, -бѣсѣхоти* (ко-
гось, на штобъ); -орали, стѣли. На обѣдѣ зазва-
ли. *Тж. Д. 1896; - О. П. Стойка посемучко събѣ за-*

-ca, dyandrekofri, gondolastoba merülm

звалъ епта Стойку, брата... единоутробнаго.
О.М.М.

зазеленѣти (-ю, -ишь, -ишь, -и), *bezöldölteni, zöldde
festeni, - mázolni.*

зазеленѣти (-ю, -ишь, -ишь, -и), *ezöldölteni, zöldde
festeni.*

зазираѣти (-ю, -ишь), *benézeleni, bekiukkanni, be-
kiukkoltatni, bekiukkoltatni.*

зазирѣвати (-ую, -уи), *benézelgetni, be- beábrá-
gatni.*

зазначити (-у, -ишь), *megjelölteni, megjelöl-
teti, jelöl elválti, - брата, можете зазначити
собѣ, что всегда нужно творить быти.
Ж. Д. 1896.*

зазначаѣвати (-ую, -уи), *megjelölgetni.*

зазывать (-ю, -ишь, -тъ, -ишь, -е), *hívogatni, e-
lőtenni, - они не зазывали васъ у не-
дѣлю ни на какое дѣло. Ж. Д. 1896.*

заѣзывать (-ю, -ишь, -ишь), *árvogatni.*

заиграѣти (-ю, -ишь, -ишь), *átigra kezdeni,
- kezdleni (собѣ), - играть (играть), -
ча играть; - заиграйте аггелики, у
золотъ гуселочкы. Ж. Д.*

заимати (-у, -ишь, -ишь, -и), *átvevő, kölcsön-
ni, - кто заимать выхъ тебе, не обертай. Ж. Д.*

зайойкати (-ю, -ишь), *felajkálni, felajkoltatni, el-
ni magad, - толу не разъ прийдется за-
нойкати. Ж. Д. 1897.*

зайѣти (-ю, -ишь, -ишь, -и), *betenni, beletni,
(vétel), betenni (сонцо), vátallatni be-
törpenni, beletni, - тогоради зайдѣте
до кароле. О. Л. 1775. - его смерть зайи,
неготового. Ж. Д.*

- ся (= обнижаться, сзаватъ), *megleget-
ni, beletni (vétel, чини).*

заказати (-ю, -ишь, -ишь, -и), *megrendelni,
beszélteni, megrendelni, megrend-
teti, megrendelni, - селу заказалъ въ-
медвѣдѣти а жалко. О. М. М.; - дѣла
которыя заказалъ бѣ. Ж. Д. - Искалъ да
казавъ у вояи державъ своей, што бѣ постои-
тъ. - а нѣло. въ своихъ заказѣхъ затѣе
Ж. Д.*

заказѣвати (-ую, -уи), *elrendgatni, ráterve-
síteni, rendgatni, - до-
какавъ megrendelni, - до
которыя бѣ заказѣвали учить по рус-
ки. Ж. Д. 1896.*

закалѣти (-ю, -ишь), *megszilanni.*

закапчати (-ю, -ишь), *becsapolni, becsap-
tatni, - ся, бедствознози.*

закапчѣвати (-ую, -уи), *becsapgatni, becsap-
tatni.*

102

мене в чорну пору... Та татъ мене за
копѣѣ, *М. 284.*

закоренити (-ю, -ишь), *beqökezetleni, beqökezeni*
теті, *medqökezetleni*.

-ся, *be-, medqökezesdni, qökezet esenedni*.

закоренѣти = закоренити ся.

закорчити (-у, -ишь), 1. *beisqjesedeni, bevoqvolteni*;
2. *bedöbölteni, öisqetizni* (*qöres, kössöni, го-*
стаць).

-ся, *isqetenesedeni, beisqjesedeni, bevoqvolzodni*;
bedöbölteni, öisqetizodni, medqöisqesedeni.

закосичити ся, *bolviraqozni, öisqiggal felikeni*
теті; - *выпнула лппа, вострѣла, закосичи-*
ла ся, дѣла пѣчу в полонину, татъ ся зако-
сичу. *М. 284.*
закосичити (-ю, -ишь), *jöl ellatni, aqonkaplál-*
ni.

закочачити (-ю, -ишь), *medqetmitleni, betot-*
zártni, betotásítatni.

закочачѣти, *medqetmedni, totásítatleni*.

закра|сити (-иш, -ишь), *befesteni, kisqirítleni*;
ki-, jöldösítleni, kisqimólatni.

-ся, *befestleni magát, ki-, medqimólatni, mag-*
qirítleni, qirítlenek medleni.

закра|сти (-у, -дешь, -вѣ, -дѣ, -дѣ), *belöpmi* (*vti*);
-ся, *belöpmi, belöpakodni, belöpakodni*.

закресати (-иш, -ишь, -савѣ, -си), *mezqiholtni*;
пинкелесь татъ закресавъ дваровъ или три
раза. *Ж. D. 1897.*

закри|вити (-лю, -ишь), *bedöbölteni, beqajölteni*.

-ся, *bedöbölteni, bedöbölteni*.

закричати (-у, -ишь, -авѣ, -ѣ), *kiálltni* (*кочь*
на когачь), *jöl- kákiálltni*.

закру|жити (-ю, -ишь), *begöni jölyideni, beöni*
borítatni.

-ся, *begömbölyödni, beömböndni*.

закру|жити (-у, -ишь), *beqirítleni, körvonallal*;
köniqirítleni, köriteni.

закру|тити (-чу, -ишь), *beisavartni, beöbör-*
tni, beqorgatni.

-ся, *beqorgolödni, beisavaro dni, beöbörö-*
tni, elöidörtni; - *закрутило тучу у голо-*
вѣ = viditleni kezdien.

закривати (-ю, -иш, -те, -и), <i>belakargatni, befe-</i> <i>degetni.</i>	зализати (-жу, -жеш, -зав, -жеш, -жи), <i>nya-</i> <i>logatni kezdeni, belemyalni (vmb).</i>
-и, <i>belakaroikodni, belakaroigabodni.</i>	залишати (-ю, -иш, -в, -и), <i>elhaagyatni</i>
закрѣти (-ю, -иш, -в, -и), <i>belakartni, befedni.</i>	залишити (-у, -иш), <i>abba, -felhaagyti (vmb)</i> <i>is vmbcl);</i> - дати, розказати = <i>megadni.</i> <i>betni, abbaanyagatni.</i>
-и, <i>belakaroikodni, belakartni tagad.</i>	залишвати (-у), <i>abbaanyagatni, el-el-</i>
закукати (-ю, -иш), 1. <i>belakartni</i> 2. <i>belakartni</i> ; - закукава зозу. ченькаугаю, угаю, гаю.	<i>haagyti</i> ; - чи ми туси те своє ... <i>zali-</i> <i>шовати?</i> Ж. Д. 1896.
закурити (-ю, -иш), <i>teszgyutni, füstöl-</i> <i>ni kezdeni.</i>	
закусити (-шу, -иш), <i>be-, beleharatni</i>	заложати (-ю, -иш, -е), <i>belakozgatni</i> <i>szint.</i> : закладати.
залатувати (-у), <i>belördölgetni</i>	заложити (-у, -иш), <i>beletni, berakni, zalog-</i> <i>ba letni, letni (vkorá)</i>
-и, <i>belördölödni</i> ; - взялися по- сты залатувати. Ж. Д. 1898.	-и, <i>fozadni (vmb);</i> - заложивши, паче, же... О. В. Ч.
залетѣти (-у, -иш, -в, -и), <i>bekegyülni</i>	заложувати (-у, -иш), <i>belakozgatni, be-be-</i> <i>rakni, quakant v. lakant, egyenként be-</i> <i>rakni.</i>
заливати (-ю, -иш), <i>beöntögetni, kiöntö-</i> <i>ni (folyó, patak; elárasztani (vízzel))</i>	заложити (-ю, -иш, -иш, -иш), <i>beletni (vmb)</i> <i>-и beletni (vkorá).</i>
-и, <i>vísszavartatni, beöntögetni, befo-</i> <i>dogatni.</i>	залізати (-ю, -иш), <i>be-beletni, beletdogat-</i> <i>ni</i>
	залігати (-у, -иш, -иш, -иш), <i>beletni,</i>

безагати (безагати).

заітати (-ію, -иць), *beragastati*,

-ся, *beragadmi beragastodmi*.

заітати (-ію, -иць, *es* - *es*), *beragastadmi*

заітати (-ію, -іюй), *dzakran beragastati*, *lisan beragastadmi*.

заітати (-ію, -иць), *berastadmi berastadmi*, *be-berastadmi*.

заітати (-ію, -иць), *berastadmi*, *berastadmi*, *berastadmi*.

-ся, *berastadmi berastadmi*, *berastadmi*, *berastadmi*.

заітати (-ію, -иць) - *berastadmi*

заітати, *berastadmi*, *berastadmi*, *berastadmi*.

-ся, *dzakran*, *es* *berastadmi* *magal*.

заітати, *berastadmi*; - *magal* было
бы... *жортовник*, *криво*... *заітати*.
т.ч. *б.ч. 1758*

заітати (-ію, -иць), *berastadmi*, *berastadmi*, *berastadmi*, *berastadmi*.

заітати (-ію, -иць), *berastadmi*, *berastadmi*.

заітати (-ію, -иць), *berastadmi*.

-ся, *berastadmi*.

заітати (-ію, -иць) = *berastadmi*.

заітати (-ію), *berastadmi*.

-ся, *berastadmi* (*magal*), *berastadmi*, *berastadmi*; - *magal* *berastadmi*.
ж.ч. 1797

заітати (-ію), *berastadmi*, *berastadmi*, *berastadmi*.

заітати (-ію, -иць), *lisan berastadmi*.

заітати, *berastadmi*.

заітати (-ію, -иць, *es* - *es*), *berastadmi*, *berastadmi*.

ж.ч. 1797.

заітати (-ію, -иць, *es* - *es*), *berastadmi*, *berastadmi*.
ж.ч. 1797

запордовати (-уо), *agyonkivartatni, megdöröl-
kolni, megdöltni, agyonölni*.

замстати (-чу, -чешь, -тавь, -чъ ѓ-ти), *behamytni*
(хму = götdörö), *elhamytni*.

- ся, *elhamyodni, behamyodni*.

заметати (-ю, -ешь), *behamyogadtni*; - шов-
ковий хвостикъ съблз заметае. Тж. в. 1402.
27. 52.

замерати = замерати.

замкнѹти (-у, -ешь, -увъ ѓ-мокъ, -и), *bezartni*,
bechnesoltni, belakaboltni.

замлѣти = замлѣти.

замовкнѹти (-ну, -ншъ, -ъ, -ни), *elhallgatni*,
*elnemulni, ellallantia vótöl, megáit-
ni; besulni*.

замокнѹти (-ну, -ншъ, -ъ, -ншъ, -ни), *be-el-*
megáztni, = замкнѹти, потокнѹти.

замолотити (-чу, -тишъ), *besikerdni, isérli*
megkezdni.

запорити (-ю, -ишъ), *agyonkivartatni, agyon-*
gyórtatni = зпорити.

запоровити (-ху, -ишъ) ся, *össze-megjagutni*; - эн-
ла зила студенейка, та мѣ ся запорозивъ. Кр.
84.

запоравити (-у, -ишъ) ся, *homlokot ösüzetni*,
izoltni.

запотати (-ю, -шъ), *bevodogtni, bevonyolá-*
ni, összemattaláltni, ös bevodogtni = запу-
тати.

- ся, *bevodogodni, összekuszálodni, össze-
kiveredni*.

затрачѹти (-у, -ишъ) ся, *beborulni, beö-*
kékedni.

затуровати, *befalaxtni*.

- ся, *befalarodni, befalaxtatni*.

затывати (-ю, -ишъ), *betosakodni* = зав-
мывати.

- ся, *betosakodni, letosdani*.

затыхаѹти (-ю, -ишъ ѓ-ешъ), *bezatogadtni*,
besinkadosni; - давно польски пана
ве церкви затыхали. Ра. 1. К. 1. - много
со бѣ лучем затыхаетъ нѣтъ. Тж. О. В. 49. - въ зо-
лотаго царство небесное передъ людемъ. Св. ка-
са, *bezatogadtni, be-bezatogodni*.

что не скрываетъ, за-
мечаетъ. Тж.

107

запѣкати (-чу, -чешѣ, -каѣ, -чѣи-каи),
megszabálni, megvárni (várni és
ülni), belemarkálni (várni és
fogva tartani); -акъ у насъ богатство
багача

запѣкати (-ю, -ишѣ), bezavanni (vél).

meglévezeni.

-акъ, бѣ- bezavarodni, megféleمني.

запѣкати (-ю, -ишѣ), bezavargatni.

-акъ, бѣ- bezavarodni, immelkell bezava-
rodni.

запѣкати (-ю, -ишѣ), felmenni, mind bemenni.
= зазвѣсти.

-акъ, jól megmozdani.

запѣкати (-ю, -ишѣ), becserelelni, mind más-
ik szemből adni, kárpótolni, bevállani
(грозить).

запѣкати (-ю, -ишѣ, -тѣ, -вѣ, -и), = запѣкати запѣкати (-чу, -ашѣ), be-
várni, behavanni.

запѣкати (-ю, -ишѣ, -е, -вѣ, -и), = запѣкати
вати.

запѣкати (-ю, -ишѣ), becserelelni,
bevállgatni, kárpótolni bevállani.
cserelelni.

запѣкати (-шу, -ишѣ), bedagaszlati, be-
gyurmi.

-акъ, betolakodni, befurakodni, be-
mőködni.

запѣкати (-ю, -ишѣ), behányogatni, behaj-
gálni.

запѣкати (-ю, -ишѣ), beszergetni.

запѣкати (-чу, -ишѣ), észrevenni, megfigye-
mezni, észreveszeni.

запѣкати (-чу, -ишѣ), 1. behajigálni (аму); 2.
beszergetni.

запѣкати (-ю, -ишѣи-ишѣ), megfigyelni, ész-
reveszeni, megfigyelni észreveszeni.

запѣкати (-ю, -ишѣ), becsavargatni,

-акъ, bekeveredni, beavatkozni, be-
zavarni, zavarkozni.

заклещивати (-уо), веканувати, гукати
веканати, сміятися веканувати кози (омн-
бе).

-ok

занести (-у, -ши), вечити, вешити, вешалити

занимательн (-я, -ше и -шь), вивелелгелтн, жод
 лалкохатн (когось чить), жодлатн (ал-
 лал, бергелтмел); - тьстность.. была не
 велика, ладвы занимала 2-3 дня орана
 гл. О. жос.

- сѣ, *foğlalaləskodm*, *foğlalakom*; - (ко-
ванъ) крѣтъ винограцника данимъ (3)
сѣ садоводствомъ. Ф. Д. 1895.

запош'а'ти (-ю, -иш), *bechozdogati*, *beci-
vedeti*, *be-beviti*.

запоцтовати (-ую), -запоцати.

закну́р(ити) (-ю, -ишь), ала́ - ве́тер(и)сти́.

- а, бс; ал'аренілімі.

закъ мѣри(-лю, -ницъ), *el'nišloti*, *620's bel-*
fojtani.

завѣтъ ги (-го, -ше, -въ, -и), тед. - вѣстив
ти, зѣвѣтѣ вѣтти; - давно дѣти... стѣ
вали...; а теперь ги бы завѣтъбли. Ж.
Д. 1896.

за н/зта (-бмш, -бмешъ; асв. -бмн), бовенни, ел
фоглазни (варав. замокъ, де шилетес и ет
елкокт =) и тједни / емшире в. амурна).

- az, elfoglalmi magánvétel foglalkoz
m.

Заорзати (-то, -ците), безанлами (бевот), сан
таба Кездони.

заострѣнѣ (-ю, -ишѣ), *negčesilennj, negčes-*
gyni.

западѣти (-ю, -аша), ве. вѣсти, латокъ
лати, летѣти, летундоути; - сонце
западе за высокѣ горы. *Id.*

заткаровати (-ує), безакколни, безколни
magál, безmagolni, vernálkázni.

запафига (го, иць), желатинотти, ватти.
фатти. Чувствася кострукатий, чзззъ
пелехатъ, та не зная газавати. Запапи-
ли хатъ. Яд. западиль. сафратти (сатиче). Кер-
-ли, медоцист. Лигел догги.

ADD.

ALL

	-и, бешахадми
заплати (-у, -ешь, -ашь, -ни), бешахадми	запорошити (-у, -ишь), берозити, берозити
-и, мед, -бешахадми.	-и, берозити, берозити.
заповѣдати (-ю, -ишь, -тъ), меджити, меджити, работи, работи; - заповѣдаетъ тѣмъ, кѣмъ и высокои мысли. В. С. К.	запрѣдати (-ю, -ишь), бешахадми, меджити, меджити, работи, работи; - заповѣдаетъ тѣмъ, кѣмъ и высокои мысли. В. С. К.
заповѣдати (-ю, -ишь, -е), работи, работи, работи, работи	заправляти (-ю, -ишь, -ешь), бешахадми, работи, работи, работи, работи.
заповѣдovati (-ую), работи, работи, работи, работи	запродати (-ю, -ишь), работи; - казаль его ... тань запродати ... и заплатити ... работи. В. С. К.
заповѣдати (-ю, -ишь, -ешь), мед-меджити (о тѣхъ, вѣжливъ), меджити, меджити.	запросити (-шу, -ишь), работи, работи, работи, работи; - О. П. Стойка ... и етъ Стойка ... брать свой ... запросили села ... шкрасны: Кричово, Чуталево, Колод ... но и такъ тоѣ поле шртовали. О. М. М. - вѣжливъ, напалити Тебѣ, мѣна, заплата работи.
заповѣдати (-ю, -ишь), работи, работи, работи, работи	-и, работи, работи, работи, работи; -и, работи, работи, работи, работи.
-и, работи, работи, работи, работи.	запрошати (-ю, -ишь), = запрошовати.
заповѣдати (-ю, -ишь, -е), работи, работи, работи, работи	запрошвати (-ую), работи
-и, работи, работи, работи, работи.	запрѣдати (-ю, -ишь, -ешь), работи (со- работи).
запороти (-ю, -ишь, -е), работи, работи.	

сему не возможно, пастію запихаю. О.
Л. 1758.

запрѣти (-ю, -ещь, -вѣ), а҃г҃лѣи изъадми, изъадми кѣздемн. -са, befurakodmi.

запрѣти (-ю, -ещь, -вѣ), ultakarilami, elletodmi. Запихати (-ю, -ещь, -вѣ), bedingdosmi, bēstōtkōdmi, bēstōtōdmi бс- bednō, тн; - засылаю зол. нѣм. 200, стнми нѣрѣ запихаѣтѣ. О. Л. 1758.

запрѣти (-чу, -чещь), elrejtōmi, elletmi, elrakmi, eldingmi.

запѣти (-ю, -ещь), beinōdmi, beēdēdmi, dyakmi, bēēdmi.

запрѣти (-чу, -чещь, -гѣ, -жи), befogmi (ч. возокъ-сукѣ); - пророки хлн, волкѣапрѣ. запѣти (-ю, -ещь), fekiadmi, dalra fakadmi; - и запѣти хмлово: слава зартъ сѣтсколѣ. Е. в. н. х. в. запузати (-ю, -ещь), tujtlatōval sinās x. kerele kōdmi, kerekel kōdmi. зараблѣти (-ю, -ещь), beēdēdmi, beēdēdmi, beēdēdmi, beēdēdmi (m. kōdmi).

запуктити (-чу, -стнщѣ), beengedmi, nom gododmi, elletmūdmi, slabatjara en-gedmi.

зарѣти (-чу, -ещь, -авѣ, -и), bezakilami, be-omlaszami

запустѣти (-ю, -ещь), kipurizulmi, mizba'vā letmi. -сх, bezakadmi, beomlami, beomolmi.

+

запутати (-ю, -ещь), beomulidmi, be- bēkijōdmi (кня, larad), kerekel kōdmi. заражати (-ю, -ещь),

унон. : запузати

-сх, и не заражася грѣхн нечистыти. л. в. с. к.

запухнути (-чу, -нещь, -г, -ни), be-feldadmi.

заразѣти (-чу, -зѣнь), meysvedmi, meymtami, meymtōdmi, beagadmi.

запахати (-ю, -ещь, -вѣ, -и), bednōdmi, bednōdmi, beomolmi, beomolmi; - аще перстаѣ по -сх, meymvedmi, meymtōdmi, beagadmi, beagadmi, meymtōdmi, meymtōdmi.

зарѣжати (-у, -еши, -ае, -и), *elordítami*, *el-
bőgni*, *elvisi magát*, *bőgést*, *sírásra
zakadoni*, *ordítanni*, *bőgni*, *sínni keser-
ni*.

зарѣзати (-ю, -ишь, -тъ, -е, -и), *szel*
bőgni, - *ordítami*, - *sínni*, *felordítami*,
felvisi.

зареза́ти (-ю, -ишь, -е), *fel- felordíla-
ni*, *fel- felvisi*, *szakram elordítami*,
elbőgni, *elvisi magát*.

зарезывати (-ую), *fel- felordítgalmi*,
el- elvisgalmi, *szakram fel- fel-
visi*.

заробити (лю, -ишь), *bedolgozni* (оисво-
zed, *якъсь грошъ*), *becseni*.

заробляти (-ю, -ишь, -ишь), *bedolgozgat-
ni*, *be-bedolgozni* (bér), *mint árál
kesni*.

заровнять (-ю, -ишь), *kiszegszetni*, *e-
gyenlítésé letni* (заглаго).

заровновати (-юю, -ишь), *egyenlítő-
gatni*, *egyenlítésé dolgoztatni*, *el-
simítgalmi*.

зароснути (-оснуе, -уе), *betenni* (fával, bo-
kotat, gyűpel), *betenni* (törés, szorítás). *be-
kegydni*.

зароснати (-ю, -ишь, -еши), *be- elcsúsz-
sedni*, *betörtödni*, *lassan belekegydni*.

зароснати (-ту, -теши) (-рчъ), -ти), *betenni*,
összeletni, *belekegydni*; - *денъ вылазъ*
заросла терньомъ - *aföld egyenlítő*
visboknadosz, *Fl. D. 1845*.

заручати (-ю, -ишь), *vágni keszeni*, *ala-
bevágni*.

- *ек*, *bevágdótni*.

заручити (-лю, -ишь), *be- kötölegni*,
bekapfati (szél).

заручляти (-ю, -ишь), *be- beszegni*, *чак-
тан be- kötölegni*.

заручлиовати (-юю, -ишь), *szegez-
dolgózni*, *ismételten szegni*, *befor-
dítgalmi* (szél).

114

зартъѣвати(-уо), be-bevaigmi, bevaigdm-
ni, bevaigdosgati, bevaigdalni (a
žiba).

3 apb k a p n (-roo ure), es kn, átok alatt jellem
(viki emöl). elátkozni

- cə, cəhri alə ləmərdəni vətəf.

Засадити (-ху, -днѣ), биіліти (навіні
біоногу біліти), конюєр ітні (ка
мунсїбл).

засажати (-ю, -шь і -єшь), засажувати

засажувати(-ую), бс; - chüßelgetrenn, o ke-
niger el lassen bewohn (у пт 46).

ВАСВАТАТИ = ПОСВАТАТИ.

засверьбѣти (-аю, -ише), возжигати жечь

зависнута, едет *füllenden*:

засвиркати (-щу, -щесъ, -ставъ, -щи), *žilyo-
lisbe, - žilyolmi kesdmi, cəzəl žilyolm*

засядаючи (-у, -иць), *attual beizaboln*

засѣтити (-чу, -тишь) *benil do dorn mila*
 - *чи засѣтити спѣхъ и крѣпость*
голъ оутихъ - *то краина зоръ, та на тоу оу*
яночку, не ти пѣхъ оу, оу. Мѣхъ. 115
 - *и, межил до о о о дн, межил дн.*

я ак зашлуптила, акэ ак лого тлачнэко.
го са блх зашлуптила. *Nádu.*

засшлупити (-ю, -ишэ), *bešlupšideti, beš-*
šlupšiti.

-сх = засшлупити

засшлупити (-ю, -ишэ), *bešlupšideti, beš-*
šlupšiti.

засеквестривати (-уо), *beškalavati beš-*
kalavati.

засекуривати (-уо), *beškuršideti.*

заскалптити (-ю, -ишэ), *beškalpšideti, beš-*
kalpšiti.

-сх, *beškalpšideti, beškalpšideti, beškalpš-*
ideti, beškalpšideti.

заселати (-ю, -ишэ), *beškalpšideti, beš-*
kalpšiti.

-сх, *beškalpšideti, beškalpšideti.*

засербаити (-ю, -ишэ), *beškalpšideti, beš-*
kalpšiti.

засипати = засипити.

засипати = засипити.

засипити (-ю, -ишэ), *beškalpšideti, beš-*
kalpšiti.

-иш = засипити.

засипити (-ю, -ишэ), *beškalpšideti, beš-*
kalpšiti.

-сх, *beškalpšideti, beškalpšideti.*

засипити = засипити.

засипити, *beškalpšideti.*

заскалптити (-ю, -ишэ), *beškalpšideti, beš-*
kalpšiti.

заскалптовати (-ю), *beškalpšideti, beš-*
kalpšiti.

заклати (-шлю, -ишэ, -сх), *beškalpšideti, beš-*
kalpšiti.

заслипити (-ю, -ишэ), *beškalpšideti, beš-*
kalpšiti.

заслужити (-у, -ишэ), *beškalpšideti, beš-*
kalpšiti.

заслупити (-ю, -ишэ), *beškalpšideti, beš-*
kalpšiti.

заслупити (-ю, -ишэ), *beškalpšideti, beš-*
kalpšiti.

заслупити, *beškalpšideti, beškalpšiti.*

заслупити (-ю, -ишэ), *beškalpšideti, beš-*
kalpšiti.

заслупити (-ю, -ишэ), *beškalpšideti, beš-*
kalpšiti.

заслупити (-ю, -ишэ), *beškalpšideti, beš-*
kalpšiti.

засну|ти (-ещь, -вс), elaludni, alomba niyilni.
Супп.: заспати.

заснѣ|жити (-у, -ишь), bchaazni.

засол|ити (-ю, -ишь), besozni.

засолод|ити (-у, -ишь), medidesideni.

засором|яти (-лю, -ишь), medegedzenilni; не
засоромѣ|ть (!) сго. Ев. Нк.
-сь, elogedzenkeri.

засоромѣ|ти (-ю, -ещь), medegedzenilni; el-
riyilni

-сь, mirankudni, olegedzenkeri.

засохну|ти (-ещь, -вс еч -хъ), beszaradni;
szatadapnak indulni.

засп|ати (-лю, -лешь, -аят, -и), elaludni.
Супп.: заснути.

заспокой|ти (-ю, -ишь), medtundatni,

-сь, medtundodni, nyugadtalenni.
заспѣ|вати (-ю, -шь) спекелни, dalolni кудет белфу.
ni dalva, spekbo; -ой заспѣвали райскѣ погати.
Хр.

заср|ати (-еру, -ершь, -ера, -равъ, -ери), be-
beleszanni, belekakalni.

застав|ати (-ю, -шь, -ещь), rajlakarni, rajter-
ni, oklom talalni (когось); - ralyalozgni
videlmere kelni (за когось) = заступ-
ти; - ujjabon lertni (штось).

застав|ити (-лю, -ишь), vki vmba beallita-
ni, vmbuoda allitarni, befogni vki
vmba.

-сь, fogadni. Супп.: заложити сч.

заставля|ти (-ю, -шь еч -ещь), vki vmba
ajakom befogni, imicsefeto ovaalli-
keri.
застан|ути, eni, rajtarni, rajskerai.

застарѣ|ти (-ю, -ещь), beleiregedni, elore-
gedni, elagdulni.

засты|ти (-ю, -ещь, -вс, -и), oklom talalni,
eni, karai; - joa allotti, kezeskedni;
в чомъ (смерть заста|нетъ, в томъ бѣ|же|дѣ|хѣ.
Ж. Гр. Ст.
заста|нители.

застел|ити (-ю, -ишь), becsidenni, beborila-
ni.

застел|яти (-ю, -шь, -ещь), becsidgetni.

застига|ти (-ю, -шь, -ещь), -tsa-kaeni,
utalenni

застигнути (-ге), *keäetn*, *tođtān elēt*.

застовпнути (-пъ) = застовпѣти.

застовпѣти (-ю, -ещь, -въ, -и), *zov'álvntu*,
nyálvnti, *onlör'álvnti*, *elme*
kedn. *Synon.* задревѣти.

застругати (-ю, -шь), *vef'olagatn*, *mezhe*
gžekt.

застрѣлѣти (-ю, -ишь), *agžn'elōtn*.

-и, *agžn'elōtn* *mažal*.

застрячи (-гу, -жешь, -гъ, -жи), *bešp'fedn*,
-иш... застрягли бы въ(у) болото глѣ
сности. *Fl. D* 1894.

застудити (-жу, -дишь), *be*, *mezdn'elōtn*.

-и, *mezdn'elōtn*, *mezdn'elōtn* *mažal*; -чи-
твёртый не сокотится, застудится. *Fl.*
D 1897.

заступати (-ю, -шь), *hilyet'et'et'et'et'et'*, *kejori*,
fel'mi, *ol'al'matn*, *videtn*, *kožboj'atn*.

заступити (-ю, -ишь), *mezvedet*, *veadal'metn*, *sekal*,
mažn, *keč'et'et'et'et'*; -заступить место себе
избранное (п. дѣва). *Э. 4. 275*.

застывати (-ю, -шь, -ешь), *laskat*, *hily'elōtn*.

застынути (-въ), *ke*, *mez*, *el'milōtn*.

застыти (-ю, -ешь, -въ, -и), *ed'et'et'et'et'et'*, *hily'elōtn*.

-и, *mezdn'elōtn*.

засувати (-ю, -шь), *beš'et'et'et'et'et'*.

-и,

засукасти (-чу, -чешь, -кавъ, -чи), *besod'et'et'et'*,
(считал = нитку), *et'et'et'et'et'* (стеранку)

засукаѣти (-ю, -аешь, -шь), *besod'et'et'et'et'*.

засук'овати (-чу), *zod'et'et'et'et'et'*.

засучути (-въ), *beš'et'et'et'et'et'*, *beš'et'et'et'et'*,
bedužn.

-и, *beš'et'et'et'et'et'*, *el'h'et'et'et'et'et'*.

завучаѣти (-ю, -шь) = засукаѣти.

засуч'овати (-чу) = засуковати.

засыпати (-ю, -ешь), *hily'dožet'et'et'*, *el'kil*,
dōžn; -ишь засыпано золотыхъ
мѣз. д. васто. *О. 4. 1758*.

засыпѣти (-ю, -аешь, -аѣт, -ѣ), *beš'et'et'et'*,
beš'et'et'et', *beš'et'et'et'*, *beš'et'et'et'*, *beš'et'et'et'*.

ontem, behangin (dang),

-ce, betöel'admi, lehoony'admi.

засыпа́ти (-ю, -ешь ^с -шь), -засыпа́ти

заси́рвати(-уо), *bechányogatni*, *bein-
tőgetni*

- ca, l'asson bek'om'admi, b'comolga³admi.

3 асѣдѣти (-ю, -ашъ, -ашъ), ūlēsęti, ūlōk-
 ѣсєдє, ūlēsєsєl fędęlǫn, kęl rєd fęd-
 ęlǫn.

засѣсти = пристѣсти, елѣдѣсти, кѣсѣсти а
кѣсѣстѣти, — проповѣдники слова, бѣззаконцы
отъ сѣи засѣдѣхъ оу нѣхъ шпалыхъ агглю886. К. Р. 8.
засѣсти (кч-, чѣстѣ-, кѣ-, чн), вѣсѣсти (а
зѣи-, афѣи-)

затайити (-ю, -ишь), *eliskolmi*; - не мо-
*эта затаити слово божіе. *Б. 172.*
- *we, eliskolmi magal.*

затвердѣти (-ху, -дичю), *berǫditi, meǫ-
kuměnyditi, meǫnǫlǫrditi*.

Затвердѣти (-ю, -ишъ, -и). тверди́ть
(земля, лодка)

затворити (-ю, -ишь), bezukti, bezotni
(зверь), bezarni

затѣмъ нѣтъ (-ю, ише). *besätkel'it'si, sho
malyos'it'si*

-sr, *beōtēdmi*, *beceledmi* = затенѣти;
затенилося = затенѣло; *beōtēdean*

затем нѣти(-ю, -ешѣ), *besŭl'ekomi*, *elastekomi*.

затягивать (-ю; -ишь), *betleg'letti*.

-ur, fälschgedmi.

дате/сати (-щу, -шеще, -савъ, -ши), befarađni.

*затишти (-ю, -шь), *bevaždati*; *bevažda-*
ni, *važdōti*, *važdalgati*.

зати́хнути (-хъ), = ути́хнути.

Затка|ти (-ю, -шь), *bedugazolmi*, *bedugmi*, *be-*
gimmi

- *ex, bedu g'odmi, bedim'odmi*; -заткой *ex*:
foqd be aszad!

затікати (-чу, -чете), зг'яні кедеті, belefogti
а зг'янієво.

изатовакти (-ю, -ш), agyon törögetni, lassan
agyontörni, bezúgodatni

затова/чи(-ку, -чешь, -кь, -чи), аа, onom, -
днъ, -всѣм.

-ce, elhanyagolva.

Зато пѣти (-лю, -яше), 1. befullavati; 2. be-
fiveti; - чѣз еси множество душъ зато пѣлъ.
О.В.Ч.

-сдк = утопичн сдк.

- 2254

зато п/тати (-чу, -чешт, -тавѣ, -чи), белароснѣ,
белароднѣ, адрондароснѣ, белектароснѣ
(оноуа еѣмбе).

—τάτη

— робути

зато чити(-у, -ишѣ), kikösözölmi, -fetti.

затрежати = затрижати.

затримати (-то, -ше), visszatarbanni, magán-
nál tartanni

- az, visszataroztatni magát.

затрицати (-у, -ешь), ве, -одарсаьсьиетти.

затворити (-ти; -иць), *kausiti*; - *mag*
migziti.

затрубить - то, и из, медвѣдѣ а кѣмъ
- то да затрубить труба (= пѣхаван а кѣмъ)
ев. на

затрумбегати (-чу, -чете), белујити а
 тромбитава; -рѣоку. хол.
 Хол затрумбече все в яво.

затрѣцати = затрицати.

ö utpctn (-y, -ewb), berägni, rāgni hezden;
nugrāgni; - elhānygn, elvesitleni.

затужаѣти (-го, -ишь), kãt'sovãti, be-
skõdovãti, ob'dãti, skãbãti

- em, höd bekorulm, ekäbulm.

затупити(-лю,-ишъ), елторпати, кичоркитати
(балтинчу).

$$- \cos, = 3 \alpha \tau \gamma \pi \sigma^{\dagger} \tau \gamma.$$

затупѣти (-ю, -ешь), елѣтупѣти, потрапѣ лн.
ти, елѣтрателенѣти.

затѣкаѣти (-ю, -ѣа; сшз), bedugdosi, be-
gusolgatni, be. bedugusolati, bešimögeti

заты́кати (-ю, -шь), *bedingazoln*, *bedotn*,
bedotkadn.

затѣгаѣти (-ю, -шъ, -тъ), великаѣти, перебѣтѣ-
гачникъ -), великаѣти, великоѣти (нит.
кч), тогда чѣти (на сѣ шлось, -бѣкч).

затѣнѣти (-ю, -ишѣ), вѣдѣти (-ю, -ишѣ)

- w, beamyolodmi, beamyasodmi.

затагнути (-гъ), белѣти, белѣти, белѣти
ти (вѣи вѣи, -вѣи, -укаѣ, -болото, -у
довѣ), белѣти (-у и гл), тагаѣти
ти (-гъ ѣѣ).

затѣти (-ну, -неше, -явѣ; -ни), бслѣдѣти,

-ак, *beleváqódmí, makromcsoszakodmí, isikényösödmí.*

пропадае Урожай. №. Д. 1898.

заумерати

захлыцнути сѣ (оквѣлѣти, изгнѣти, тѣти).

заумерти

захтарити сѣ, -ишѣ. ^{сѣ} *bevorulni, befellösödni*
захтарилось = bevorul.

зафарбѣти (-лю, -ишѣ), *besfesteti, beszines-*

ti; - фарба ... желѣзникомъ акъ най
скорей препослѣта, да бы вся церковь
зафарбила сѣ. Д. Л. 1758.

заховати (-ю, -ишѣ), *elrejteti, elbújatni, el-*
dugti; - и заховати аби не пося тогда
Ев. ЕК.

зафарбляти (-ю, -ишѣ), *be- megfestegedni, be-*
szinesgedni.

-ишѣ, *elrejtőti, elbújti*

зафарбляювати (-ю, -ишѣ), *be- beszinezni, is-*
meszelen bebeszinezni, laktat beszinezni.

заходѣти (-ху, -ишѣ), 1. *belekni, szállani*
(сонцѣ = апар-), *bejárni* (нишѣ)

2. (котць шѣс-), *szél elégnekenni,*
futni (грошѣ)

зафоркаѣти (-ю, -ишѣ), *forrasztani (lőré),*
korokottani, felharkottani.

-ишѣ = обийти сѣ (-чѣшѣ).

захаркаѣти (-ю, -ишѣ), *be- bele-, elkrákolni,*
belekrakolni.

захожаѣти (-ю, -ишѣ), = захожовати.

-ишѣ, *elkrákolni magad.*

захожовати (-ую), *beleszemetni, be- beletni*
bejárogatni, bejárni (chorá, vmi)

захватѣти (-чу, -ишѣ) / -чѣшѣ, -чѣ), *megragad-*
ni, elfogni, megkapni, megkapni (mögűz)

захолотѣти (-у, -ишѣ), *elkávílatni*

-ишѣ, *megfogódzni, megkaparzkodni.*

-ишѣ, *elkávílni.*

захворѣти (-ю), *elbetegeskedni, megbetegedni,*
betegesgedni; - коли гадѣа захворѣе,

захорѣти (-чу, -чѣшѣ, -тѣшѣ, -чѣ), *meghívni*
ti

- *ак, kedvel karnti.*

захрипнути (-пѣ), *kerkednti, rekednti len-
ni.*

захропнути (-пѣ), = захропѣти.

захропѣти (-ю), *megszóllozni.*

зацвинчати, = зацвинсти

зацвинсти (-ту, -тешѣ, -вѣ), *kivincsalani, kivilágzatni*; - и недолга цѣловѣ (се-
мо) мипово зацвило, сталося соломо
славноу. *Ж. Д. 1876.* - пуляскій цѣтъ
(= тегейцад) акъ красѣнъ зацвинствѣ. *В. Н.*

зацѣткати (-ю, -шѣ, -тѣ), *elcsiklítani, elcsin-
dítani, elhallgattatni.*

зацѣткѣти (-ю, -шѣ), = зацѣтковати

зацѣтковати (-ю, -шѣ), *elcsiklítani, elcsin-
dítani.*

зачарѣти (-ю, -ишѣ), *megidézni, megvárni.*

зачати (-чу, -ишѣ, -авѣ, -ни), *be-, bele-, el-
kezdni, befejezni, fogantatni, fogatni*;
- жона, коли зачнѣтъ. *В. Н.*

- *ак, elkezdődni, fogantatni*; - (дол(в)жна
зачатъ се въ нѣмъ. *О. В. Ч. 5* у бсззаконі.

зачати ся школа. *Ж. Д. 1876* зачахъ се
акъ, *be-, el-*

зачеллѣти = *elvótósodni.*

зачеревѣти (-ю, -ишѣ), *ak = зачервѣти.*

зачервѣти (-ю, -ишѣ), *megrohosodni, kavarog-
sodni.*

зачерпати (-ю, -шѣ), *be-, bele-, - megtemi-
leni, megtemni.*

зачерпнути (-вѣ), *egyszer megteméleni,*

зачерпвати (-чу), *egyszer megteméleni,*
meg- megteméleni.

зачерствѣти (-ю, -ишѣ), *megszáradni, meg-
keményedni (хлѣбѣ)*

зачерѣти (-ю, -ишѣ, -чу, -чрѣшѣ, -чрѣ, -чри), *megtemi-
leni*; - пришла жона, што акъ зачерѣла боя. *В. Н.*

зачекати (-чу, -ишѣ, -савѣ, -ши), *várni, várni*;
- пачѣти акъ зацѣвали, са-
кѣлѣнѣи; - кѣлькѣ ти цѣли, жѣтей по-
волюшко на бѣхъ зачѣсали. *В. Н.*

- *ак, megfénkeződni, megfénkülődni.*

зачинати (-ю, -шѣ), *be-, bele-, bekezdni, be-
szelni.*

- *ак, elkezdődni*

зачиѣнати (-ю, -ишѣ), *becsinálni, bekezd-
ni* *бунѣн. заправити.*

зачислити = заароховати.

зачи|стити (-щү, -стишь), el - tugivõlita -
ти

зачища|ти (-ю, -ешь), lisõdogatti.

зачиш|ти (-ю, -ишь, -ишь, -и), akkoalõiti

ukine, kogu elajõnõ, elõidõkõni, elõkõ -

lõõditi

бури. : захопачити.

зачорн|ти (-ю, -ишь), befekelelõiti,

-ик = зачорнѣти, befekelelõiti.

зачорнѣ|ти (-ю), befekelelõiti.

зачути, тедкалати; - якэ зачувз, зачувз пороки
препесный, головь препесный господь небесный.

зачкд|ти (-чу, -дишь), a'lati, k'at'ci -

палти; - нигды нате шатанская твѣкэ збалапутити (-чу, -тпш); - избалапутити
не зачкдтит. Ев. Ев.

зашища|ти (-ю, -ешь), v'edeltedgetni,

bealmozni; - чтобэ знал(э) себе за-

шищати. Ра. Ф. Р.

зашур|ти (-ю, -ишь), žilal ledgetni (куш)

забда|ти (-ю, -ишь, -ешь), vtil bekarõni,
mug - mizmati, folyon mati

-ик, machõdõni.

зат|сти (-ть, -ишь, -сть, -вѣ, -дѣ), agõõka -

тарт, agõõfõjati

забха|ти (-ю, -ишь), betõni, bej'atni; - belo -
vafõni (кона).

забха|ти (-ю, -ишь), bej'arõdõni, befegetni.

заяв|ти (-ю, -ишь), bejelenõni, radõmõ -
ra kõzõni.

заявля|ти (-ю, -ишь), bidatgatti, bejelenõ -
dõni.

за|ти (-ищу, -ишь, -ишь, -ищи), bekatõni,
befõni (bilatõni, bil, kont, marnõni z
carnõni); - заяла Марья чотары волы
в кыровъ гори. Ев.

-ик, bekatõdõni.

зба|ти (-ю, -ишь, -ишь, -ищи), ba'tni, t'õ'õdõni, gon
dõni (v'itivel); - а я збаю = баю и он.

збери|ти (-ю, -ишь), zedni, zedgetni.

зачури|ти (-ю, -ишь), žilal ledgetni (куш) - ик, zedõdõni, žyilekõzõni, k'õ'zõlõdõni
(v'korõ, v'õ'õni)

збери|ти (-ю, -ишь), žyilekõzõni, k'õ'zõlõdõni, gon
dõni; - Марья хойте, пирѣко збери
хв.

- ик, lachõni z'õ'õdõni; - z'õ'õdõni; - Эй хой
пчикъ бо Рахильскы, зберице сѣ до кутни.
ки. Маву.

збери|вати (-ю), t'õ'õdõni, t'õ'õdõni, gon
dõni

звѣсти, медгоуѣти (роботу); -

зѣмти = избѣмти

зѣбогатѣти (-ю, -еши), медгодогадодѣти,
медгодогносодѣти (богачомъ стати),
иже вы зѣбогатѣли Василию, - ска.
завѣ. пасулька. Фк. D. 1896.

зѣбости = избѣбости

зѣбуловати (-ю), зѣбелѣти, - церковъ христосъ
не на петрѣ зѣбуловашъ. О. В. Ч. - иже съ а двѣ
барыща, а третю акиже, та зѣбемъ зѣбуловати в сѣ-
зѣбури (-ю, -иши),
(зѣбелѣти) хотѣлъ монахъ зѣбур-
ти. О. М. М.

зѣбетковати (-ую), зѣдалмѣти, илѣд-
иѣти, кипѣлѣдѣти, бѣдалмѣти,
зѣлетѣти.

- сѣ, илѣлетѣти, илѣлѣдѣти, зѣлѣдѣти.

зѣбѣти (-ю, -иши), илѣлѣтѣти, илѣ-
лѣтѣти, зѣлѣтѣти.

зѣбѣгати = избѣбѣгати.

зѣбѣгати = избѣбѣгати

зѣбѣгати = избѣбѣгати.

зѣбѣгати (-ю, -иши), зѣбѣгати, бѣбѣгати,
бѣбѣгати.

- сѣ, бѣбѣгати, бѣбѣгати, бѣбѣгати,
бѣбѣгати, бѣбѣгати.

зѣбѣгати (-ю, -иши), = избѣбѣгати.

зѣбѣгати (-ю, -иши), медгоуѣти

- сѣ, медгоуѣти,

зѣбѣгати (-ю, -иши), медгоуѣти.

зѣбѣти (зѣбу, зѣбѣши, зѣбѣши, зѣбѣши), зѣбѣти, зѣбѣти,
зѣбѣти; - я иже ухъ не бѣду бѣбѣти
зѣбѣти. Ра. S. K. - такъ его зѣбѣти. О. В. Ч. - бѣ
зѣбѣти на гору Синайскую. Сл. М. - Иоанъ зо-
ветъ Христа словомъ (зѣбѣти). Т. е. - что
зѣбѣти его по христову. Т. е.

- сѣ, зѣбѣти; - не бѣлъ годѣнь зѣбѣти.
сѣ сыномъ твоимъ. Сл. С. К. - иже бѣлъ
на вышней вышней нача сѣ зѣбѣти р.
а Ф. М. М. - что сѣ зоветъ новый закучъ,
а Ф. М. - бѣлъ дѣла мѣти своимъ великомъ зо-
ветъ сѣ чѣбѣти. Т. е.

зѣбѣти = зѣбѣти = дѣбѣти.

зѣбѣти = зѣбѣти = дѣбѣти.

зѣбѣти = зѣбѣти = дѣбѣти; - Тато-
чку, не зѣбѣти, бо милому держу. Фк.
L. 1901.

зѣбѣти (-ю, -иши), зѣбѣти, зѣбѣти,
зѣбѣти, зѣбѣти (вѣбѣти).

зѣбѣти (-ю, -иши), зѣбѣти, зѣбѣти,
зѣбѣти; - плуто иже зѣбѣти. Сл. М.

- сѣ, зѣбѣти, зѣбѣти, зѣбѣти, зѣбѣти,
зѣбѣти (дѣбѣти, дѣбѣти, зѣбѣти, зѣбѣти), зѣбѣти,
зѣбѣти

- сѣ, зѣбѣти, зѣбѣти.

зѣбѣти = зѣбѣти; - Пирѣйковъ зѣбѣти, у

згубити (-ио, -ишь) = загубити = изгубити;
- перучи хусты (дѣвчина), перстень згубила. ЖК. Д. 1897.

згнѣати = изгнѣати = загнѣати.

згнѣнути = изгнѣнути = загнѣнути.

згнѣсти = изгнѣсти = загнѣсти.

згнѣнути, сльезти, сльезити, сльезити;

- в ту ю згнѣнеж (!) годину, коли тымъ
двома рабиномъ дажъ (!) вечерю. О. Л.
1752.

зри: загнѣнути.

здавати

здаѣти (-ю, -шь), *özzeti*, -веаѣти, *egymástól*
adni, *hozzáállni*, *érvélni*; - шкитель
кричовска почалася здаѣти р. дхчс. О.
М. М.

- ш, *veádni*, *hozzáállni*, *alkalmazkaj*
ni, *alkalmazkajlenni*, *áldádni*; -
котри здають ся на кварѣ и на погм.
п. б. 16. 44.

здѣрати = заѣрати = изѣрати.

здѣрти = заѣрти = изѣрти; - на фри-
штнхъ ихъ исправѣ до Стаѣ, бо ина-
чей с та зѣдутъ и кошелю. О. Л. 1732.

здѣчати = изѣчати.

здѣчѣти = изѣчѣти.

здобываѣти (-ю, -шь, -шь), *szerezgetni*.

зри: издобывати.

здобѣсти (-чу, -уашѣ, -шь), *szerezni*, *hoz-*
zajutni (*nylkoz*), *keríteni*, *megkeríteni*.

- ш, *megkerülni*, *megszerezni*.

зри: издобѣсти.

здогадаѣти (-ю, -шь), *észbejuttatni*, *viszta*
idéni (*emlékeztetve*), *viszragondolni* (*okos*).

- ш, *észbejuttatni*, *reágotni*, *viszragondol-*
ni (*okos*).

здогадаѣти (-ю, -шь), = здогадovati

здогадovati (-чу), *viszta* - *viszragondolni*,
viszragondolgatni, *észbejuttatgatni*,
reágotni.

- ш, *emlékeztetve* *keresni*.

здогажати = здогадаѣти

здойити = издойити.

здоровкати (-ю, -шь, -шь), *közönlenni*,
könnözenni, *intőzölni*, *felköszö-*
lni.

- ш, *egymást intőzölni*.

здоровѣти (-ю, -шь), *gyógyulni*, *erősö-*
degni, *lábbaodni*.

здохнути (-хѣ), *megdögleni*, *megdög-*
ni; - и монашнрскихъ здохло коро.
ва д. б. 16. 44.

зри: издохнути.

здравкати = здоровкати.

здужаѣти (-ю, -шь), *lancol*, *megfáradni*.

здужити ш, *fáradni*, *megfárad-*
ni.

здущити ш: издущити ш.

здыхаѣти (-ю, -шь, -шь), *lancol*, *megfáradni*,
lánglódni, *lángolóléleni*, *lángol-*

related & consistent

Зрп: издохати.

Заклучити (- 40%), eged bilikzemi, can
7. 10. 1951.
(3395 стн = 4395 стн.) +

зеленити (-го, -ишь), zölde mázoliti.

зеленѣти (-ю, -иѣ), zōldniti, zōldd'oloni -ca, letō'ōditi, letō'delōditi,
-ca, zōldeloni.

зерькати (-ю, -шт), pillangabatti, kassintgal.

^и
 1. ^иззувати, -ах = иззувати, сх
 ззуги, сх = иззуги, сх.
 ззубнути = иззубнути

зѣждити (у. и шб), *létchizmi, alapilami, é.
pibermi, épitmi.*

Знаменовати (-уно, -ова въз, -гн), 4chellclmi.

- cor, 4 cclödni, kicclödni.

зирькати - зсркати.

3 нс/ти (-ю, -еш), szájai zárami, szájátva bá-
mulni, - barmészkodni, árítani.

злагодити (-ху, -цись), педзв'яжэти, пед-
опудэцэти, кісцукэцэти.

-ce, mezb'kirmi, kiegyezni.

Зладѣти = изладѣти.

злажовати = излажовати.

златага (-ю, -въ), = излатати; - златати въ
ру, вв. ек. megtörtti a hibát, hibát szegrtti; - она
урвати честь

Златловати = Златовати...

злато|вати (-ую, -уи), leirsdælni, tördælni

ЗЛАТИТИ = ЗОЛОТИТИ.

3. szubjektum (-to, -sz és -sz), összehölgögetni, összehölgögetni, leöngögetni.

-ах, өйгө, -едүмүр багыдогалм; өйгө, -едүмүр багыдогалм;
Злиходачути (-у) ах, елководленедүм; -учени.
чи са злиходачути. св. чл.

ЗЛОЖАТИ (-ю, -еши), östlerakostni, östno, -egjiv
vakostni, -vakogabni.

ЗЛОЖИТИ (-у, -иш), böşçerakni, leletni; - на
што многи људе ГОТОВИ БИЛИ ПРИЈЕЊУ
ЗЛОЖИТИ. О. М. М.; - зложивши три палца свој
О. В. Ч.

- wr. Ökzerakódni, Pársulmi

злоти́ти (-лю, -ишь, -ивъ, -и), злоти́ти,

Synon.: *скаэнтн*, *ск*.

злословити (-лю, -ишь, -ишь), raḡadmaḡti.
3 зслав. 122

129

изненавати (-ху, -ишь, -ава), *meznalati*,
hi ntmallhatmi, *mezznolomi*; -а лавг
 иль слово твое и сесь савъ изненави
 дѣвъ ихъ. 66. 74. - лише за евангелие насъ
 изненавиѣли тже.
 знести - изнести, занести.

изнзати = изнизати.

изнзати = изнизати

изнзвати = изнизвати.

изнзати (-ху, -ишь), *lealauonjilomi*, *me-*
alazmi.

-са, *lealauonjodmi*, *lealazkodmi*; -
 правда высокоуствоуе знизитса
 66. 8к.

изнмати = изнимати.

изнмвати = изнимвати.

изнйити (-ю, -ишь), *izadmi*
 бун. : прѣти.

изнорвити = изнорвити.

изнести и износити.

изнати (заняту) = изнати; -ас ва ак

-ак, -ас ва ак знали буйишѣтѣ. Кол.

избрати (зберу, -ишь, зберу, зберу), *oicad-*
tedmi, *oicaduntemi*.

-ак, *oicadesedlomi*, *oicadesedlomi*, *oicad-*
medlomi.

изванути = изванути, изванути.

изгнати (зжену, -ишь, згнавъ, зжени), *ki-*

oicakergedmi, *ki-* *oicakergedmi* (тѣмъ), зорати = изорати

oicakergedmi (зубѣ, перцу); - *oicakergedmi*, *ki-*

oicakergedmi (спичацого); - пришто иже не похотѣ

зри: изгнати, изгнати.

изгнати = изгнати.

изгнати (-у, -ишь, -уах, -и), *lehajilomi*, *leajta-*
mi (конарь, агад), *oicagotilomi*, *oicagotilomi*
 (парид), *lehajilomi*.

-ак, *be-* *lehajilomi*, *oicagotilomi*.

изодрати = изодрати

изовати (то, -ишь), *lami be-* *felitemi*.

-ак, *ismerkemi*, *oicagotilomi*.

изонати (-ю, -ишь), *be-* *felitemi* *oicagotilomi*
 и ростоцкѣи подѣ сумлѣнемъ своимъ
 зознаемъ.. Л. Василия ере гутенского
 1739. 1739. 1739. 1739. 1739. 1739. 1739. 1739.
 и не любилъ, въ люде зознали. 1739.

изолати (-ю, -ишь, -ишь, -и), *lugozmi*, *luggalommi*

изолати = изолати.

изолати (-у, -ишь, -ишь, -и), *oicagotilomi*.

изолати (-ю, -ишь, -ишь), *ajuldomi*, *ajulgal-*
mi, *oicagotilomi*

изолати (-ю, -ишь), *oicagotilomi*, *oicagotilomi*, *oicagotilomi*.

изорати = изорати

изорвати = изорвати.

изорати (зорате, зорало), *oicagotilomi*, *oicagotilomi*
 ми, *oicagotilomi*; - стало зорати. 1739.

зоставати (-ю, -еш), *el taradoti*; - палъ
да вонди внасть лъвъ, лавъ робота нъ зо-
става бунт. зохабляти ла. О. Л. 1750.

зоставити (-лю, -ишь), *katrahaguti*, *haduti*,
haguti; - проповѣсть... нать оуписъ то-
ставити рачилъ. Ев. Ев.

3

зостанути (-у, -еши, -увѣ, -ѣ), *ott taraduti*, *el*,
katra -, *teg taraduti*; - если в своихъ
смаку зостанеть. О. Л. 1751. -

- *ак, el*, *katratamaduti*; - грѣхъ вашъ у васъ
зостанъ са. Ев. Мл.

зостаѣти (-ю, -еши, -вѣ, -и), *okhaduti*, *fen*,
mataduti; - только еще зостаеъ сла-
баа сила. О. Л. 1753. - зосталъ монахъ
скилъ колотниковъ служити. О. В. Ч. - кто
не хачеть у лнъ зостати. Ев. Мл.
- *ак, el*, *katra* -, *teg mataduti*.

зостричи = зостричи

зостругати = изостругати.

зострутити (-чу, -еши, -тивъ, -ти, *stetve*
talal'kovti - *toti*; - коли пришоу
матого варкаа полъ, зустрѣтилъ два лю-
де. Ев. Мл.

- *ак, talal'kovti*.

зостручати (-ю, -ишь, -ѣ, -еши), *duakran*
talal'kovti, *okhujoti*.

- *ак, talal'kovgaduti*.

зостричи = изостричи.

зосхиути, *el taraduti*; - настнх упало на капе-
ни и зосхило. Ев. Мл.

зотгяти = изотгяти

зохабляти (-ю, -ишь, -еши) = зохабляти.

зохабляти (-лю, -ишь); *el*, *okhaduti*

- *ак, oktaraduti*, *el haduti* *magad*.

зохабляти (-ю, -еши), *el*, *okhadugaduti*,
duakran el haduti.

- *ак, el taradoti*, *ok fenel'kovti*.

зрадити = израдити,

зрадовати *ак* = израдовати *ак*; - *ак*
ак толпу миленькоу пани зрадовали.
Мл. Мл.

зрамити = израмити.

зранити = изранити.

зровнати = изровнати.

зровнати = изровнати.

зровновати = изровновати.

зродити = изродити; - винная яб-
лонь червинъ ябка зродила. Ф. К. Л. 190

зрозумѣти = изрозумѣти.

зрубати = изрубати.

131

зрѣбовати = изрѣбовати.

зрѣшати = изрѣшати.

зрѣшати = изрѣшати.

зрѣзати = изрѣзати.

зрѣзати = изрѣзати.

зрѣзовати = изрѣзовати.

зрѣти (зрю, зришь, зривъ, зри), *zrěti, l'atn*

- ах, *zrěti, l'atn, l'atn, l'atn*; - ако очилъ
сѣ зрѣть О. В. Ч.

зрѣти (-ю, -еши, -еи, -и), *zrěti* (сливовъ).

зсидати (ссидати) = изсидати.

зсохнути (ссохнути) = изсохнути.

зсувати = изсувати.

зсушати = изсушати.

зсушати = изсушати.

зсушати = изсушати.

зсушувати = изсушувати.

зсыпати (ссыпати) = изсыпати.

зсыхати (ссыхати) = изсыхати.

зсѣчи = изсѣчи.

зстинати = изстинати = истинати = стина-
ти.

зтратити = затратити, = изтратити =

истратити = стратити.

зтяти = изтяти = истати, = зоттяти =

изоттяти = стяти.

зубити (-ю, -ишь), *zobati, zobati*
palni.

- ах, *zobati, zobati, zobati*.

зуднитати = зуднитати.

зуднати = зуднати = зуднати.

зуднати = зуднати = зуднати.

зустрѣтити = зострѣтити.

зустрѣчати = зострѣчати.

зосидати (-ау, -еши, -еи, -и), *zositati*; - хлѣбъ зосидовъ
исл. С. В. Ч.

зосидати (-у, -ишь, -и), *zositati, kolonizati, kol-*

soni adni - *zositati* - глѣбъ роска-

завъ зосидати ближнелу усього дозрѣть. С. В. Ч.

зѣвати = зѣвати.

зѣрати (-ю, -ишь, -еи, -и), *zaratati, karislatati*.

зѣбнути = иззѣбнути.

зѣбсти = иззѣбсти.

И

играти (-ю, -еши), *igzati, igzati*

zati, karislatati = густы, *zintati*,

tan ozoln

иждати = ждати; - Тоцифъ усе иждати царства
божого. С. В. Ч. - ждати доброй надежи. Т. же.

избавити (-лю, -ишь), *izbatati, tegmeneti*; - то

гдѣ лише Нолъ избавилъ. С. В. Ч. - избавилъ
насъ вѣкъ усяного беззаконіа. Т. же.

- ах, *tegmeneti, tegmeneti, tegmeneti*; -
не гнилимъ серебромъ або златомъ избавили

избавляти (-ю, -шь, -ешь), *guchran*
медленнѣи, *medloslani*; -
мѣтва и по ѿ стрѣги чѣка из-
бавляеть. *Ев. Рж.*; - сущѣзъ сущѣа
збавляе хѣбѣа. *Тк. Д. 1897*; - поученіе
эльхъ отъ будуще луки избавляеть. *О.*
В. Ч. - избавляетъ

-са, *tenekedni*; избавляете *сѣ* *вызгнѣ*.
Ев. Ев. Нк.
избавити (-у, -ишь), *medgrillantani*, *евѣ*.
venni.

избужити (-у, -ишь), *жако ести felav*.
kaschleni; - *пришли ученици та избужили*
его. Ев. Нк.

-са, *felivredni*.

избужати (-ю, -шь, -ешь), *сѣкодетти, кокодетти*; - ко-
трѣтъ назъ избужаеть *Ев. Нк.*

избывати (-ю, -шь, -ешь), *medmiradni*,
medlenni; - мало што часу избыв-
вать, в ротъ што положить. *О. 4. 1757.*

избывати

избывати (-ю, -шь, -ешь), *valasodati, valo-*
gati, kisededeti; - *члѣкъ одинъ избыв-*
равъ трѣхъ. Ев. Нк.

избывати (-ю, -шь), *бѣсѣ фелкооти*.

избивати (-ю, -шь, -ешь), *бѣсѣведетти*
(дошки), *бѣзейкодетти, фелалтодѣти*;
кулѣны глѣдѣ избивають давуль. *Ев. Нк. - ан-*
голѣ избивавѣ воу. *Ткѣ.*

избывати (-ю, -шь), *бѣсѣ фелкооти* (*отѣ*
less edel),

избити (изобю, изобѣшь, избивѣ, избий), избити (-
елѣдѣти, лелѣти (сливо), *бѣсѣелѣти*; - *по-*
бити), *бѣсѣелѣти* (ногы); *тѣлового струпа*, *избѣзѣти*
бѣ. Нк.

избодати (-ю, -шь, -ешь), *dofkodni*.

избѣчи

избѣсти (-у, -ишь, -ушь, -и), *сѣ. feldef*.
ти.

извадити = звадити

- *сѣ* = звадити *сѣ*.

избѣяти (-ю, -ишь, -авѣ, -и), *сѣ. medjedni*,
medgerrenni, medichotni, mayfile.
медѣти.

изважити (-у, -ишь), *лелѣти, лелѣотѣти*
(*онѣуван*).

избрати (сру, -ерешъ, -равѣ, -ери), *kisedni*,
ki, - *medvalavlati*; - *если (кънѣ) бо-*
гу угодно бѣло избрати на свое оу-
женіе... грѣшныхъ чоловѣковъ. Тк. 1. 901.
- избереѣ пшеницю угулно свое. *Ев. Нк.*

изварити = зварити.

сѣ = " *сѣ*; - *извадили сѣ за*
панство. Ев. Нк.

извербвати (-у), *отѣ канѣти, кадо-*
пѣтѣмъ алѣти.

изганяти (-ю, -ешь), *kijajkuražiti, kija-
kuražiti* - ани ца не изганяетъ ех
тепло. О. В. Ч. - благни есте, коли изгана-
ютъ васъ. Ев. Мк.

изгвалтовати (-ую), *egol vetni, lemydžot-
ni, kiegožakoliti, pegerožakoliti*,
которни не оучѣль в собѣ згвалто-
вати сокроуеньства своего. Ев. Мк.

изглаголати (-ю, -ишь), *kijetiti, kimon-
dati, pegnolati*.

изглавити (-ю, -ишь), *kijimlati, ki-
imlati*; - оуиъ изгладитъ грѣхъ нашъ. Ев.
Мк.
- ах, *očkijimlati*.

изглахати (-ю, -ишь), *kijimlagati*,
ni, pegimlagati.

изглахрвати (-ую) = изглахати.

изглядати (-ю, -ишь), *ki, očkijekasti*,
ki, žeklati.

изглядати (-ю, -ишь), = изглядовати.

изглядовати = зглядовати.

изгнати (-жену, -ишь, -гнать, -жени), *kika-
gesti, kijajkati* (вкѣнхотъ - vkoně)
ki, zotimati; - *felkočesti, felibren-
četi*; - ахъ мене згнѣхъ, а васъ изженутъ. Ев. Мк.
зри: зогнати.

изгнати (-ю, -ишь), *očkijekasti, adžonotati* адти, - гнать
ти. зри: зогнати, агнати, изогнати.
изгнати = изогнати = зогнати.

изгнати (= зогнати, -жучи, -ишь), *teabababati*,
kedvenc lemti, kedvenc sevalabati.

изгдovati = згдovati.

изголоцѣти = зголоцѣти. - постиже Хри-
стосъ и на послѣдокъ изголоцѣлъ. Ев. Мк.

изгоняти (-ю, -ишь), *izogesti, - koles-
gesti, očkijegesti*.

изгорѣти (-лю, -ишь), *teg, očkijegovilemti, teg-
govijesilemti*.

- ах, *teg, očkijegovijesilemti, teg, očkijegovil-
ti*, зри: загорѣти, сгнохъ: загнати.

изгорнути (-нешь, -ишь, -и), *magaboz ka-
roliti, magaboz, očkijekaroliti, magaboz-
voti, - kiziti*.

изгорѣти (-ю, -ишь, -и), *el, teg, očkijegesti*
цѣтъ западе, а другий день положитъ
у вогонь, та изгоритъ. Ев. Мк.

изготовѣти (-лю, -ишь), *elkisičesti*.

сгнохъ: изладити, изробити.

- ах, *elkisičesti, kiziti lemti*.

изгредѣсти (-ю, -ишь, -и), *očkijegesti*.

135

остепенелост.

изгрозити = згрозити

изгрозити = изгрозити

изгрозити (-зу, -зеш, -зе, -зи), *összerágni*

изгрозити (-ю, -шь), *össze, -leszerágni*

изгрозити = согрозити - зо што изгрозити. *Ев. Мк.*
мк. - жонка згрозити Авола бз пог. Ев. Мк.

изгрозити (-лю, -ишь), *elrontlani, elveszteni*

- *ск, elrontlani, elveszteni*

эри: згрозити, загрозити, *szűn. - ска-
зати*

изгрозити (-ю, -шь, -еш), *lancap rúgólani, -
veszteni, -döglemi, rúgólani, rúgólani, rúgólani*

veszendőbe menni

эри: згрозити.

изгрозити (-у, -еш, -еш, -ула, -ула, -ни), *ki-
rúgólani, kivergeti, kidöglemi, meg-
térítélti*

изгрозити (-у, -еш, -е, -ла, -ло, -и), *elrontlani, -
döglemi (корова)*

изгрозити (-ю, -шь), *felcsapogatni, felzabolni, -
потата изгрозити нахъни. Ев. Мк.*

изгрозити (-ю, -еш), *kiadogatni, kiado-
gatni, kizabolni, össze, -egytől kizabol-
gatni*

изгрозити (-ю, -еш), *be, -le, ki - összedolgoztatni, kiado-
gatni, feladati, felcsapogatni (= предати),
nyilvánosságra hozni*

эри: згрозити.

- *ск, megadati magad, - eggyet, alkalmas-
nak lenni, megfellelőnek, megfellelőnek
lenni (= принадлесть ск).*

изгрозити (-ю, -шь), *letyűzogatni, letyűzogat-
ni, letyűzogatni (= изгрозити, коху, шкучу,
letyűzogatni, letyűzogatni, megkarmogat-
ni, karmolászni*

изгрозити (изгрозити, -реш, -реш, -арри), *letyűzogatni,
letyűzogatni, megkarmogatni, megkarmogatni*

Szűn. : изгрозити, зократи.

изгрозити = изгрозити.

изгрозити (-ю, -шь), *vadlítani, vadlítani*

изгрозити (-у, -ишь), *megvadlítani*

- *ск - изгрозити*

изгрозити (-ю, -еш), *megvadlítani, vadlítani
letni, vadlítani kiadati*

изгрозити = згрозити.

изгрозити (-у, -ишь), *zabolni, zabolni*

изгрозити = згрозити

" *ск - " ск 186*

издогадати = издогадовати

издогадовати = издогадовати
их = " их.

издогадати = издогадати.

издогадывати (-ю, -ишь), мед. *lefigyni*.

издохнути = издохнути.

издыхати = издыхати.

издыхати *их* = издыхати *их*.

издыхающий (-у, -ишь), *lehelző*, *lelegző*,
kihaló, *haló*, *halott*, *halott*.

- *их*, *halott*, *halott*, *halott*
halott, *halott*.

издыхать (-ю, -ишь, -ешь) = издыхать.

издыхать (-ю, -ишь), *kilégzem*, *kiadom*,
a leheléssel, *kilégztem* (душу).

издохнуть = издохнуть.

издохнуть (-ю, -ишь), *leheltem* а *más leheléssel*.

издохнуть (-ю, -ишь), *leheltem* а *más leheléssel*.

- *их*, *leheltem* а *más leheléssel*.

иззвучи (-ю, -ишь, -ишь), = иззвучи

- *их* = иззвучи *их*.
иззвучи = иззвучи, *иззвучи* не иззвучи.

иззвучивать (-ю, -ишь), *lehangol*, *lehangol*.

иззвучивать (-ю, -ишь), *lehangol*, *lehangol*.

иззвучивать (-ю, -ишь), *lehangol*, *lehangol*.

- *их*, *lehangol*.

иззвучивать (-ю, -ишь, -ишь), *lehangol*.

- *их*, *lehangol*.

иззвучивать (-ю, -ишь), *lehangol*, *lehangol*.

иззвучивать = иззвучивать = иззвучивать (-ю, -ишь).

иззвучивать = иззвучивать = иззвучивать (-ю, -ишь).

иззвучивать = иззвучивать = иззвучивать (-ю, -ишь).

иззвучивать = иззвучивать = иззвучивать (-ю, -ишь).

иззвучивать (-ю, -ишь), *lehangol*, *lehangol*, *lehangol*, *lehangol*, *lehangol*, *lehangol*.

- *их*, *lehangol*, *lehangol*, *lehangol*.

иззвучивать = иззвучивать

иззвучивать = иззвучивать = иззвучивать.

иззвучивать = иззвучивать = иззвучивать.

иззвучивать = иззвучивать = иззвучивать.

иззвучивать (-ю, -ишь, -ишь), *lehangol*, *lehangol*.

ше, - egvchm

-ак, бснхивати, -hivodm.

зрн: зкнхкати, скнхкати.

изкнхкати (-ю, -еше), -искнхкати

изкнхковати (-чуо, -ковавъ, -куи са-чуо)

бснзе, -medhvtagam.

изкнхобачити (-у, -ише), ак, бснхобачити
(Koslaakora knzsk).

зрн: скнхобачити.

изкнхлагати (-ю, -ше), ак, бснхлагати, мед.
алидти (tey), мед, -бснхливотдти.

зрн: искнхлагати, скнхлагати.

изкнхлагати (-ю, -еше), ак, джакган бснзе.

livodm, lavam medosidm (tey).

зрн: зкнхлагати, скнхлагати.

изкнхляговати (-чуо) ак, -изкнхлагати ак.

зрн: зкнхляговати, скнхляговати ак.

изкнхлепати (-лю, -леше), бснхлековасчовти,
-kalapam.

зрн: искнхлепати.

изкнхлепати (-ю, -ше), бснхлековасчовати,
бснхкалар алдати.

изковати (-ю, -ше, -въ, -и) бснхласати, omis.

omis kivasam.

зрн: искновати (=сковати), зковати.

изковровати (-чуо, -уеше), бснхкалар алдати, бснхкалар алдати.

зрн: искнововати, скововати, зкововати.

изколоти (-ю, -ише), бснхкалати, lekalam (omis omis).

зрн: зколоти, искколоти, сколоты.

изколотити (-чу, -тише), бснзе, -felkavam, бснзе.

zibolm (nalam), бснзе, -medhvtagam (nalam).

зрн: зколотити, искколотити, сколотити.

ак, felkavam, kopolm, kopolm, kopolm, kopolm.

изколывовати (-юю), бснзе, -vchamdam.

зрн: зкolveвати, искolveвати, скolveвати.

изколяти (-ю, -еше), -изколявати.

зрн: зколяти, исколяти, сколяти.

изкопати (-лю, -леше, -авъ, -ли), felkavam (omis, kopolm, kopolm).

зрн: зкопати, ископати, скопати.

изкопововати (-чуо), lavam felkavam, kopolm, kopolm, kopolm, kopolm.

зрн: зкопововати, ископововати, скопововати.

изкоренити (-ю, -ише), джакган бснзе, medhvtagam, djoskavam, kopolm.

зрн: зкоренити, искоренити, скоренити.

изкоренити (-ю, -ише), джакган бснзе, djoskavam, kopolm, kopolm, kopolm, kopolm.

зрн: зкоренити, искоренити, скоренити.

- изкормѣти (-лю, -ишь), *jeleketi, elfogyas-
tati (vttb)*,
эри: зкормѣти, искормѣти, скормѣти.
эри: изглаголювати
- изкорѣти (-ю, -ебѣ), *kecségeti (vttb)*, *kedves
kapti (vttbex)*.
эри: зкорѣти, искорѣти, скорѣти.
- изкорчѣти (-у, -ишь), *ötszegősdeti, ötsze-
gőttjesedeti*.
эри: зкорчѣти, искорчѣти, скорчѣти.
эри: изкрѣтити, изкривѣтити
-ах, *ötszegősdeti, ötszegőttjeseti*.
- изкосѣти (-шу, -сишь), *lekaszálti*
эри: зкосѣти, искосѣти, скосѣти.
- изкошовѣти (-у), *lamán, imébellén leka-
szádti, le-lekaszálti, lekasztálgatni*.
эри: зкошовѣти, искошовѣти, скошова-
ти.
- изкривѣти (-лю, -ишь), *be-, meg-, ötszegősdeti-
ti, begőtdesedeti, gőtdesé hajlítati*
эри: зкривѣти, искривѣти, скривѣти.
-ах, *be-, meg-, ötszegősdeti, begőtdeti, meg-
gőttjeseti*.
- изкривляѣти (-ю, -ишь), *ötszegőtdégeti*
эри: зкривляѣти, искривляѣти, скривляѣти.
-ах, *ötszegőtdégeti, gőtdesedeti, hajtálgat-
ni*.
- изкруѣти (-чу, -ташь), *be-, ötszegősdeti (чшов.
кч), ki-falásati (шматя), zodoti (пищалькы)*.
be-, ötszegősdeti (гостыць, готць).
эри: зкруѣти, искруѣти, скруѣти.
-ах, *ötszegősdeti, begőtdeti (галина)*
- изкручѣти (-ю, -ишь, -ах), *изкручовати*.
эри: зкручѣти, искручѣти, скручѣти.
- изкручовѣти, *be-, ötszegősdeti, be-, ötsze-
gőttjesedeti, lesöndögati (fűzről a
kancsól)*.
- изкупѣти (-ю, -ишь), *megfűrdeti*
эри: зкупѣти, искупѣти, скупѣти.
-ах, *megfűrdeti*.
- изкупѣти (-лю, -ишь), *ki-, megváltati, ki-,
megzabavítati, megvesztedeti, ötsze-
sádti*,
эри: зкупѣти, искупѣти, скупѣти
-ах, *ki-váltati magát, megzabavítati (=*
восстановити се).
- изкупчѣти (-у, -ишь), *váasát stálati*
эри: зкупчѣти, искупчѣти, скупчѣти.
- изкурѣти (-ю, -ишь), *fel-, elpirálati, elfűs-
tati, elszini*.
эри: зкурѣти, искурѣти, скурѣти.
- изкурѣти (-шу, -сишь), *megkísérteti, kár-
tatati*.

зри: зкусити, искусити, скусити.

зри: злетѣти.

изкушати (-ю, -шь, -ешь), *kisútsale vozm, kútsale vozm, kútsale vozm, kútsale vozm*.
зри: зкушати, искушати, скусати.

излагодити = злагодити.

изладити (-ю, -шь, -ешь), *el'kisúvetti*.
зри: зладити.

- ся, *el'kisúviti*.

излажати (-ю, -шь, -ешь), = излажовати.

излажвати (-ю), *el'kisúvetti, kisúvetti*.
зри: злажовати.

излакопити (-лю, -шь, -ею), *tegúvetti*; -
игумень съ прочийми излакопити на сч.

излатати (-лю, -шь, -авь, -ли), *le, -bisse*.
тѣти (конарь, агад, горнецъ)

- ся, *le, -bisse*.

зри: излупати, ся.

излатрвати (-ю), *le, -bisse*.

зри: златовати.

- ся, *le, -bisse*.

излатаѣти (-ю, -шь, -ею), *bisse* (колыбу),
бѣжати (грозѣ).

излетѣти (-ю, -шь, -ею), *zólveti, zólveti*.
lati, zólveti, lezólveti.

изливати = зливати; - слезѣ изливати. О. В.
ч. - миро до рога изливало, на ноги христови. Е. В.
излиши, изливати, изливати; - что бв. се на
изложати = зложати.

изложити = зложити; - чего жужу
вану изложете на бога. Е. В.

изломити = зломити; - ссести
тѣло мое, что ак изломити за васъ.
Е. В.

излудити = злудити.

излупити = злупити.

излучити = злучити.

излѣзати (-ю, -шь), *lemázati, lemázati*.
gati, le, lemázati (звоза = *lekázati*).

излѣзвати (-ю) = излѣзати.

зри: злѣзвати.

излѣзѣти (-ю, -шь, -ею), *lemázati, lemázati*.
зѣтхѣ, излѣзѣ долу. Е. В.

излѣчити (-ю, -шь), *tegúvetti, tegúvetti*.
зѣтхѣ: излѣчити, изгойити.

- ся, *le, tegúvetti, tegúvetti*.

излагати ся = злагати ся; - излагачи ся

зри: излочи ся = злочи ся | изъ яровъ
на любовь и на доброту братице. Е. В.

излазати (-ю, -шь, -ею, -вѣ, -и), *le, -bisse*.
золти, *le, -bisse*.

зри: злазати.

излапѣти (-ю, -шь), *tegúvetti, tegúvetti*.
schviti.

измарнити = змарнити.
- ся = " ся.

измарѣти = змарѣти.

14.

измерзнути = замерзнути
зрн: замерзнути

измерзнути (-; -ешь, -вѣ, -и), *megfagyti, elfagyti*; изморити = зморити.
зрн: змерзнути, замерзнути.

измерзти (-у; -ешь, -ѣ, -и), *bíszte, -be, elfagydti*.
зрн: змерзти, замерзти.

измести = змести

изметати = зметати.

измиловати *сх*: змиловати *сх*; -измилиуєть
сх на часъ бѣ. Ев. Мк.

измякнѣти (-у; -ешь, -уѣ, -и), *el-, megpuhítni*,
meggyöngyödni, elgyöngyödni.
зрн: змякнѣти.

измякнѣти (-у; -ишь, -ишь, -и), *megpuhítni*,
meggyöngyödni.
зрн: змякнѣти.

измякати (-ю; -ишь), *bíszte, meggyöngyödni*.
измокнѣти (-у; -ешь, -кѣ, -ишь, -и), *megakadt*.
зрн: змокнѣти.

измолодити (-у; -ишь), *megifjáltni, megfiatalítati*.
зрн: змолодити.

-сх, *megifjáltnodni*.

измолодѣти (-ю; -ишь), *megfiatalodni, megifjáltni*,
megifjáltnodni.

измолоти (-елю; -елю, -елю, -ели), *megőrti*.
зрн: змолоти.
-сх, *megőrtödni*.

измолотити (-у; -ишь), *kisérletni, csopátolni*.
elkísírti.

-сх, *elkísírtödni*.
зрн: змолотити, -сх.

изморщити = зморщити.
" *сх* = " *сх*.
измотати = змотати.

измочи = змочи; -измучѣ дьявола. *Ев. Мк.*
" *сх* = " *сх*.

измочити = змочити.

измучити (-у; -ишь), *felkísírtati*,
elkísírtati.
-сх, *felkísírtati*; -сх, *elkísírtati*.
измучити. *Ев. Мк.* *зрн: змучити*.
измучити (-у; -ишь), *elkísírtati, elkísírtödni*.

-сх, *el-, kísírtati, elkísírtödni, el-, meg-*
kísírtati, kísírtödni, elkísírtati, elkísírtödni.

измъ

измъкати (-у; -ешь, -кѣ, -ѣ, -и), *kitér-*
dni, kísírtati, felkísírtati.

измыкати (-ю; -ишь, -вѣ), *térdeni, letérden-*
ni, lassan elmozdítani.

измыкати (-ю; -ишь), *el-, fel-, letérdeni*,
lassan elmozdítani (*partbaválasztás* =
вѣдъ берегъ).

измыти (-ю; -ишь, -вѣ, -и), *el-, fel-, letérdeni, el-*
letérdeni, m. e.

le - ösnes epregedmi, gžakran öbzec-
perni (vmit).

- сж, ledobálodni, leshelodni.
измѣшати (-ю, -шь), össekeverem; - Пилать измѣ
шати кровь. Сб. Нр.

измакнути = измнѣкнути.

ИЗМАКШИТИ = ИЗМНАКШИТИ.

измѣти = измѣнѣти.

измяцкати = измняцкати.

изнебухати (-ю, -вѣ), *leazungibati*; *seob'lepediti*; -ко-
на этой изнебухали вѣдв посту. Еб. №.

из нефти (у-ешт), во, -е, -о, -и, -ихти

- сә, тегісіні (хүрнға-).

измѣрѣти (-ю, -и), жѣлѣ, мѣгнѣти, азѣ-
гисѣи ошѣмѣти.

изни/зати (-зү, -жеш), zelfühtí (пацн-
ркн).

- ca, mértőzni, megmértőzni

изниза́ти (-ю, -шь), = изнизо́вати.

изниз/овати (-ую), *felzfűzőgetni*, *lassan fel felfűzni*.

- ca, összekavarodni, összejömmészölnödni,
összejölnölnödni.

изни. ма'и (-ю, -шис -шис), lesedegeti, e
melgeti (иде горд, долу, нагр. жакку
на оборот, -з головы).

изоб'ятти (-10, -20), вк'ор'жетти, вк'ер-
жетти.

- сд стелкети; - любовь не изнимаете их
борзо на гнѣвѣ. вв. нх. 115 N 10, 27, 1. 4

изноровити (-ю, -ишь), *felherozsolt*.

изложити (-шъ-сншъ), *elviseti* (сущъшъ),

елуцѣти (платя), le, -elchordati (котицу, пласты), elchorfati; - изгнѣзѣ износѣ изорвати (-у, -ешѣ), lesakibati, leipiti. те лукавое грошолѣе. О. В. У.

-ся, leipōdmi, lesakadmi.

-ся, elchorēdmi, elrisclōdmi, elnagolōdmi, изотти нати (-ю, -шь и -ешѣ), lechadagati, vizalecēlenni, el-, kikōpmi.

изношрвати (-ую), össuehordogati.

изоттати (-ну, -нешѣ, -тѣшѣ, -ни), lechdmi (дерево) изпакти (-вѣ), leesti; - видѣ въ елѣ сатану, яко лѣвѣю, изпавѣ изѣ нѣба. Ев. нл.

израдиити (-жу, -ишь), lechēdmi, elaridmi, elaridati.

изнурити (-ю, -ишь), befullasati, vizale mōdmi, lewūlleslenni; - хотяще себе воздвигнути, мене же изнурити. О. Л. 1758.

израдовати (-ую)ся, tegōdmi, tegōdmi; - радовалися усь святни. Ж. Д. 1897.

изнѣяти (-оннѣ, издойнѣ, -ешѣ, -авѣ), le, mōdmi, lewēdmi, le, lewēdmi; - горѣ пѣсѣ изнѣши. О. В. У. - измѣли голосѣ сѣи. Ев. нл. изнѣрати (-лю, -ишь), össuehordogati (чѣшѣ), -чѣшѣ, на кого я ся надѣявѣ, на ма изнѣвѣ вѣ гѣ. Ж. Д.

изнѣрати (-лю, -ишь), össuehordogati (чѣшѣ), -чѣшѣ, на кого я ся надѣявѣ, на ма изнѣвѣ вѣ гѣ. Ж. Д.

изобрати = зобрати, избрати.

изранити = поранити.

" ся = зобрати ся; - и якѣ ся избрѣуть усь азѣи напередѣ него. Ев. нл.

изречи (-жу, -чѣшѣ, -кѣ, -чи), kiejeti, kimon dmi, kimon dmi; - ар. изречено давно. Ев. нл.

изовянути (-ешѣ), elchordmi, el-, lelonkadmi.

изогнати = зогнати; - ангелѣ господній изгнѣ нѣтъ ихѣ. Ев. нл.

изровнати (-ю, -ешѣ и -шь), össuehordogati, össuehordogati.

изогнити = изгнити.

изогнути = зогнути.

изровняти (-ю, -ешѣ), össuehordogati, össuehordogati.

израрати (-деру), lewēdmi, lewēdmi, lewēdmi; - изровнѣвати (-юю, -юешѣ), össuehordogati, össuehordogati. lewēdmi, lewēdmi; - израрати (-деру), lewēdmi, lewēdmi, lewēdmi.

изоллѣяти (-ю, -вѣшѣ, -авѣ, излнѣ), lewēdmi; - на полѣвѣ сѣи изоллѣла. Ев. нл.

изрѣити (-жу, -ишь), tegōdmi, tegōdmi.

изрѣити (-ю, -ешѣ), össuehordogati, össuehordogati.

изрозути (-ю, -еш), <i>al'orleni, jelfogri</i> .	изскажити = сказати; -изскажи в Найдё, ср. ковб. вб. нн.
изруба́ти (-ю, -шь), <i>levágri, lelatolri</i> (срб. хащу, лѣст), <i>ledolndri</i> . букв.: искосити.	изсохну́ти (-у, -еш, -хъ, -нн), <i>el-, összuaragtri, öcneadtri</i> . изстиска́ти (-ю, -шь, -еш), <i>összenomlati</i> ; -богатство замыкаешь, изъверях (-аю) <i>felül, felébe</i> изъестискаешь его. вб. нн.
изруфова́ти (-у), <i>larsan kintati</i> (срб. хащу), <i>legallyatri</i> .	изструга́ти (-и, -шь), <i>öcnefaragtri, öcnefarag-saltri</i> .
изруша́ти (-ю, -шь, -еш), <i>megdöntogatri, megvolygatri, megmozgatri, elbontatri</i> .	изстры́чи (-у, -еши), <i>öcnyujtri</i> .
-ся, <i>megmozgatódtri, megvolygatódtri, elbontódtri</i> .	изстры́гати (-чу, -еши), <i>vkiv szembesjötti</i> . -ся, <i>találkótri</i> .
изруши́ти (-у, -ишь), <i>megmoródtatri, fellátlati, elromboltri</i> .	настры́чати (-и, -шь), <i>vkiv el arakran, vitékellen szembejötti</i> . -я, <i>gyakran találkótri</i> .
-ся, <i>elmoródultri, felkeltri, fellátadtri</i> .	изсу́ши (-у, -еш), <i>összesodtri</i> ; -чи вичаре, вичару, суши ты волокк. Иссуши хъ, иссуши бят, бык же първалн. хъду.
изръ́зати (-у, -еши), <i>le-, összwágtri</i> .	изсуши́ти (-у, -ишь), <i>ki-, megaszatri, kintatlati</i> .
изръ́ба́ти (-ю, -шь), <i>levagdaltri, öcnevagdotri</i> .	изсы́пати (-ю, -еши, -ае, -е), <i>öcneöntetri, öntleverti</i> . -ся, <i>öcneöntetri, bomoltri</i> .
изръ́жова́ти (-у), <i>letesszegetri, levagdaljatri, levagdostri, levagdosgatri</i> .	изсы́пати (-ю, -шь), <i>öcneöntögetri, öcneöntesgetri</i> .
изса́днати (-у, -ишь), <i>leszállitatri</i> ; -погасъ з горы, <i>letárattri</i> .	-ся, <i>larsan öcne öntódtri</i> .
-ся, <i>leszállittri</i> (срб. = с коня).	изсы́пота́ти (-у), <i>garma falja öntleverti</i> .

- ся, összvetladoszt.

иссыхати (-ю, -шь, -ешь), lantan összeh-
tadti, szatadoszt.

иссыхати (-ю, -шь), összehagdoszt, lantan fel-
haggti, levagdalni (дерева).

иссыпнути ся, megfirtlamoszt.

иссычи (-чу, -шь, -ешь, -шь), összehaggti,
összehaggtatni, szil-, darabolni vaggti, el-
lehaggti.

ИСТИНАТИ = ИСТИНАТИ = СТИНАТИ.
ИСТОПАТИ = ИСТОПАТИ = СТОПАТИ.

ИЗТРАТИТИ = ЭТРАТИТИ = ИСТРАТИТИ = СТРА-

ТИТИ.
ИСТРАТИТИ, letaggti.

- ся, le-összehaggti, összehaggtatni, - прото агъ по-
была агъ на нелъ нефалъ. Итого агъ ИСТРАТИТИТОБЪ, ИЕ.
ИЗТАТИ = ЭТАТИ = ЗОТАТИ = ИСТАТИ = СТАТИ.

ИЗУЧИТИ = ВУЧИТИ.

ИЗФРИЦКАТИ (-го, -шь), összehfirtelti.

ИЗОХОТЯТИ = ИЗОХОТЯТИ

ИЗЦАТИТИ (-чу, -шь), lezagggti.

Зри: ИССЦАТИТИ.

ИЗЦАТИТИ (-ю, -шь), megfogadgti.

Зри: ИССЦАТИТИ, - ИССЦАТИТИ, - ИССЦАТИТИ, - ИССЦАТИТИ.

ИЗЦАТИТИ (-ю, -шь, -ешь), megfogadgti.
Зри: ИССЦАТИТИ.

ИЗЦАТИТИ (-ю, -шь, -ешь), megfogadgti.
Зри: ИССЦАТИТИ.

ИЗЦАТИТИ.

ИЗЦАТИТИ (-го, -шь), összehaggti, - кохъ ИЗЦАТИТИ.
Вали О. В. Ч.

ИЗЦАТИТИ, összehaggti.

ИЗЦАТИТИ (-го, -шь, -ешь, -шь), fogl-, meg-
eltti; - изъли его червакы. Ед. Ил.; - Воячи
быта, свине, овъли, щы бы пати нести. Вов-
чи того вкисухали. На другий день свиню
и. - Иду, - была влече одна вагра, но полу-
не изъли. И.

ИЗЯВИТИ (-лю, -шь), megjelentti; - ра-
бы мѣ ватѣ секретно не изъви-
О. Ч. 172.

ИЗЯСНИТИ (-ю, -шь), megmagyarasztti,
megvilágíttatni, felvilágosíttatni, fe-
jezteti.

ИЗЯСНИТИ (-го, -ешь), megvilágosodti, meg-
fejtesedti.

ИЗЯСНЯТИ (-го, -шь), magyarádgti, meg-
világídtatni, fejtegetti.

ИЗЫИТИ (-чу, -шь, -шовъ, -ди), lejöttti, le-
felntti (всѣ), feekeltti, lenyugdgti (и
всѣ). И.

са, ожејотн, -gjuibni, -balal'kovni, -
и на тѣ мѣ зышлося и много е. е. к

крити (-ю, -ишѣ), ити

матн = мати, - на одного бога, и лай на-
деху е. е. нѣ. - а тѣмъ, чи илае што иску-
нос. тѣе - иначѣ всаки иходъ бѣав имати. О. В. Ч. 155
- и млати, корене. е. е. нѣ. - во пѣти востъ, и иже бѣе
и мновати (-ю), елнечетн, неведн, невед-
адн, - таково попомъ именуеъ О. В. Ч.

са, невед'odni, невед'ектн, невед'карн, -
viseln, - сѣонъ церковь именуеъ е. е. О. В.
Ч. 3 слав.

млати = илимати

и мнати (-ю, -ишѣ, -ишѣ), fogni fogodni
(balal = рыби); - рыба реве сугъ поповъ
часть илимать люди словомъ божитъ е. е. нѣ.

са, fogodni, fogod'kodni.

и мѣти (-ю, -ишѣ), вѣтн vtiel - vtiel, - вѣ нн-
же кнѣи и мѣтѣ къ учению своей мѣзерной
цуши. О. В. Ч.

са, вѣтн, vtiel mada, -
зри: мати.

интересовати (-ю), i'edekeln,

-са, i'edekl'odni, figjelemmel lenti,
- kisen.

интересовати (-ю), i'edekeln, - ишѣ ннѣредовало
тѣло дучи. е. е. нѣ. - не илѣхрдуи мѣ е. е. ропо
радокъ. тѣе.

иржавѣти (-ю, -ишѣ), tozda'sodni.

искавати (-ю, -ишѣ), med-bevalati, bel'odni, - и
сли искажете грѣхъ нашъ. е. е. нѣ.

искасти (-ю, -ишѣ, -ишѣ, -ишѣ, ишѣшѣ - вѣ,
и ишѣ), kerosni, kivalati, - ишѣшѣ, дуча
тѣе, О. В. Ч. - чолу живого ишѣшѣ ишѣшѣ ишѣшѣ. е. е. нѣ.
искусити = изкусити, - и мене искушилъ. О. В. Ч.

искушати = изкушати, - и Христа Царя искушавъ,
исполнѣти (-ю, -ишѣ), bel'odni, (kivalati)
исполнѣти (-ю, -ишѣ), bel'odni, (kivalati)

bel'odni (bel'adati); - дѣти. свои чол-
хности вѣрно исполняйте. О. В. Ч. - испол-
ни заповѣди. е. е. нѣ. - исповни заповѣди. тѣе.

исполнѣти (-ю, -ишѣ), kivalati, kivalati, -
испытати (-ю, -ишѣ), oizgalt, kivalati, kivalati, -
испытате писла. е. е. нѣ.

иствердѣти (-ю, -ишѣ), megorosidni, med-
katenyidni, megorosidni, и ис-
твердѣи въ словомъ своимъ. Roman
dydas'kal'vilecki 1672 лѣт. г. тѣ. 1.

истѣти (-ю, -ишѣ), el, - kihatvadi, - тѣло
истѣе (тѣ) и обратитъ въ землю. тѣ
1901.

исходати (-ю, -ишѣ), kivalati, kivalati (нар), - сѣи
и исходите тѣло. О. В. Ч. - выходати - скверни
слова ишѣшѣ вѣишѣ нагѣишѣ ишѣшѣ. О. В. Ч.
исхорѣти (-ю, -ишѣ), valal'kovni, kivalati, mada,
да, - ачѣи бы тѣ случити ишѣшѣ налугеруишѣ
О. В. Ч.

ити (идти, ишѣшѣ, ишѣшѣ, ишѣшѣ), metti;
magoni. madi - ишѣшѣ: не ишѣшѣ ишѣшѣ.

- минѣ, богу слава (ажа), и шѣ в пѣ-
ренѣ (пекет, kival'votek, jol' medu dngot)

а лѣдѣ (во)мѣ ишѣшѣ у заѣ (точѣишѣ ме-
ду. вѣдѣсѣ, тѣ. Д. 1897. - за кого, когда

метти kival, дѣвка ишѣшѣ да на ити.
тѣ. Д. 1897. 132. - кто колѣвѣишѣ ишѣшѣ тѣишѣ

мостотѣ. О. В. Ч. - не ишѣшѣ къ блук ишѣшѣ
ишѣшѣ е. е. нѣ. - смотрѣишѣ ашѣшѣ на небеса

тѣе - то тожѣ ишѣшѣ на попушѣство. е. е. нѣ. -
ишѣшѣ ишѣшѣ во пѣтѣ, тѣло не тожѣ

бѣти. О. В. Ч. 1750. - потупѣишѣ на лѣкѣ-
тахѣ е. е. нѣ. - ити накогошѣ, kivalati, mada

модн; - фараонѣ ишѣшѣ на него. е. е. нѣ.
нѣ. - давати слугуишѣ, на которо ишѣшѣ ишѣшѣ.
(ишѣшѣ) (ишѣшѣ) тѣе.

К

кад/ити (-ю, -ишь), kōmjēnēti, kōmjēimel
fūistōlmi.

ка/зати (-жу, -жешь, -завь, -жи), totlāti; -
носнѣ опѣтѣ буду казати вѣмъ за кругъ
цѣа фелѣтѣ. и. и. и. - Ключъ есть хрѣствѣ нѣ-
бисного слово божіе, кто мохѣтъ слово божіе
а овунъ оаолыкаетъ. тжѣ. - хрѣствѣтѣ тѣба
мазати попросту, што бѣ кохѣти розумѣвѣ
тжѣ.

ка/зати (-жу, -зишь, -зиви, -зи), totlāti tōi.
тѣ. - а по толпу казатѣ книги давныхъ о. в
ч. і. - грѣхѣтѣ тотѣ по повѣ, котры казатѣ
цѣрѣкви. еб. и. и.
- ся, totlāmi, tōmi.

какѣти (-ю, -ишь), kakā'vni.

кала ту/ити (-чу, -тишь, -тивѣ, -ти), zavarti
(vīgsl), zavartōni.

- ся, zavakodni (vīz).

кал/ити (-ю, -ишь), izzīvati, edzet, kixes'ke-
ni.

- ся, izzati, kixesedni, edzōdmi, izzōvā lemm

калѣ/ти (-ю, -ишь, -зѣ, -и), s'arozti,

- ся, s'arozōdmi,
synon.: zavlati.

каменѣти, kōvīvni, kōv'esedni, kō'ge'
temesedni.

капкѣти (-ю, -ишь), iserpenkēni, iserpelet
зри: квапкати.

капкарѣти (-ю, -ишь), iserpetni, iserpetni.
зри: сѣапкати.

капчу/ти, iserpetni.
зри: сѣапчути

капчивѣти (-ю, -ишь), siprāsodni.

капчѣ/ти (-ю, -ишь), karisodni.

капчѣ/ити (-чу, -ишь), silval'nikkavlati
- тагвал kixesedni, karislati. 147

капчовати (-ую, -оваѣ, -уѣ), каричлѣи,
карисолдати.

каѣти (-ю, -ешѣ, -авѣ, -и) сѣ, теглѣти, ижеклѣти,
тадаваѣти, -изаллѣи; - дари то цурко
каже сѣ каѣти. Па. З. К. - та каѣте ах. Ев. М.
- чѣвѣхъ каѣте ахъ дѣрѣхъ. Т. 10.

каѣти (-ю, -шѣ, -ешѣ), кѣнѣлѣти, фегуѣ-
ти; - що бы та не рѣкашли на сѣпѣ сѣтѣ. Ев. М.
- ахъ, пришлоу що найбѣрше карати антихриста
К. Гр. Ст.

кѣваѣти (-ю, -шѣ, -вѣ, -и), кѣнѣлѣти, вѣкѣти,
кѣвако нѣти (-ю, -ишѣ, -ѣвѣ, -и), кѣвакогѣи, кѣ-
нѣлѣти, вѣкѣти.

картаѣти, кѣнѣлѣти, кѣнѣлѣти,
кѣнѣлѣти.

кѣвѣсити (-шу, -сишѣ, -сивѣ, -си), сѣваѣти,
- кѣвѣсити.

катрѣвати (-ую), кѣнѣлѣти, кѣнѣлѣти,
кѣнѣлѣти.

кѣвѣнѣти (-ю), сѣваѣти; - если бы (ви-
но) почало кѣвѣнити, дайте на корчму.
О. Л. 1757.

кѣвѣчѣти (-у, -ишѣ, -авѣ, -чи сѣ), кѣнѣти.

каѣти (-ю, -шѣ, -ешѣ, -вѣ, -и), кѣнѣлѣти,
кѣнѣлѣти, кѣнѣлѣти, кѣнѣлѣти,
кѣнѣлѣти.

кѣвоѣти (-чу, -чѣшѣ, -каѣ, -каѣ), кѣнѣти.

- сѣ, кѣнѣлѣти, кѣнѣлѣти; - качалися
возы з горы. Ев. М.

кѣвоѣти (-у, -ешѣ, -чѣшѣ, -ь), кѣнѣти.

кѣнѣти, кѣнѣти.
кѣнѣвати (-ую), кѣнѣти; - Юца не кѣнѣва-
вати юи. Ев. М.

каѣти (-ю, -ешѣ, -авѣ, -и), кѣнѣти, кѣ-
нѣлѣти.

кѣлѣвати (-ую), кѣлѣти (грѣшѣ); - при томъ
писаню кѣлѣтовалѣ Васко кѣлѣ вина
Роман дудаскал вѣлѣски-уѣ лѣтѣ грапа
аѣ бѣлѣски-уѣ р. дѣлѣ, апр. кѣ. Ев. М. С.
та не хоче его кѣлѣтовати. Ев. М. 178

керешкесдв'ати (-чу) *kereskedni*; - што ке-
решкесдовали его таланты. Ев. нк.

кеф'ювати (-ую), *kefelni*.

кляд'ати (-ю, -шь), *talosdanni*; - п'ри зб'рае, на-
ступ'є кладае. Кол.

кляна'ти (-ю, -шь, -шь) са, *kösönni*, *keö-
sönneni*.

- ся, *kajlongva kösönneni* - *kösönnidesti*; - хн-
дк сов'є б'лн учинил тел'а, золотое и кланали са
спу. Ев. нк.

класти (-ду, -дешь, -вє, -ди са -нб), *talni*,
ketni, *kelcedni*; - который хот'ль м-
ч'буу класти изъ сл'ужати своимл. Ев.
Ек.; - того ради нашего монастыря во-
тут'є кладет'ся. Ек. 6 1755; - христосъ
кладет' нап'є наперед'є притчу заотца
милостивого. Ев. нк. - чот'є б'лн усяком к'а-
дет'є вер'хъ нап'є б'лн. Тгс

клевет'ати (-чу, -тишь, -тивє, -ти), *talgalma-
ni*
3 ц'иав.

клеп'ати (-ю, -шь), *talgalvati*, *etnyekni*.

- ся, *talgalvi*.

кляп'ати (-ю, -шь, -авє, -ли), *tal-
ni* (косу).

кляк'ати (-ю, -шь, -вє, -н), *talni*, *sönlvati*.

кляк'ати (-чу, -чешь, -кавь, -чб),
Юли 10мъ ч'вар'иши кляк'авє, аъз' погм'ете.
Ев. нк. - кляк'авє Иисусъ ч'в'є х'д'ачи/ав'ет'и/ав'и-

ка) ико сов'є. Ев. нк. - ч'гроб'хъ, кляк'али т'в.
- сати на себе кляч'єт'є пут'єсти (-б'лн) от' б'га.
Ев. нк.

- ся, *kivakodni*, *vizakodni* (*okiben*); - первач'
разъ кляч'м'оса на б'га, а потот'є на доб-
рыхъ люд'ей. Жк. 2. 1897.

клик'нути, *egyet kiállani*.

клоп'ати (-ю, -шь, -ивь, -и), *kajlívati*, *kajla-
ni*; - перлова тканка голову клоп'ит'є.
Жк. 2. 1897.

- ся, *kajolni*.

клоп'ати, *kajlívati*.

- ся, *kajolgalni*, *kajlongni*.

клоп'к'ати (-ю, -шь), *korogdni*, *korogdalti*.

клоп'ог'ати (-чу, -чешь), *vajl alkatallat'ad'ot talni*,
alkatallat'ad'ni; - те пер'є лююй г'ловом'ч'д'
нихто не клоп'оч'є. М'б'у.

клоп'к'ати (-ю, -шь), *talni*, *talvati*.

- ся, *talvolyodni*.

кляп'ати (-ю, -шь), *talvoldni*, *talvoldalti*.

кляп'к'ати (-ю, -шь), *talvoldni*.

кляп'к'ати, *talvoldalti*.

клягати (-ю, -шь),

клянуги, а́ткості.

- ся, ся́кнѹт.

КЛЯСТИ = КЛЯТИ; - ПРИПНАЄ, ПРИПНАЄ, РОЗУЛА
ЕЙ КЛЯСТИ: ДОВИЛ БѢТЬ, СВИНЕ, КЪБИ, ЦИ БИ
ПИТИ НЕСТИ? - ЛАВУ.

кля́ти (-ну, -неш, клявѣ, -й сѣ, клени), а́т-
кості.

- ся, а́ткості, ся́кнѹт; - НЕ КЛЕННИ Сѣ
ЕВ. МЯ.

кляча́ти (-ю, -шь), кля́чати, кля́чати.

кня́жати (-у, -ишь), кня́жати.

ковати (кую, куешь, ковавѣ, куй), кова́ти, ко-
ва́ти, кова́ти, кова́ти.

ковдвѣати (-уо), ковдѣати; - ВОЛѢ БѢХЪ
ДОВАТИ О. В. Ч. - НЕ ВКАМУЩАТѢ ГДѢ БѢ ТАКОГО И
НѢ | ОРИ: ЖЕБРАТИ | РУДѢ ЕГО КОВАДОВАТИ ЖЕБРА
ЕВ. МЯ.

ковта́ти (-ю, -шь), кова́ти; - ЧОРТЪ У ВЕР-
БІ КОВАВѢ. МР. - КОВАЙТЕ, ОТВОРЯТ
СѢ НАМѢ. ЕВ. МЯ.

ковырѣати (-ю, -шь), кова́ти.

колосити (-ю, -ишь), колоса́ти, колоса́ти
ка́ти.

колѣти (-ю, -ишь, -овѣ, -и), колѣти, колѣти.

КОЛОТИТИ (-чу, -тишь), кола́ти, кола́ти, ко-
ло́ти; - НА СО ОНИ ЛУТНУЮ КОЛОТАТѢ, ЧИ-
ТОЛО. ИО. - СТУРѢКУ. О. В. Ч. - КОЛОТИШЕ СВѢТОМЪ

- ся, кола́ти.

колыба́ти (-ю, -шь), кола́ти, кола́ти,

- ся, кола́ти, кола́ти.

колы́сати (-шу, -ишь, -савѣ, -сай сѣ-ишь), ко-
лы́сати (колы́сати); - ІУЛА... БЫВАЛО ЗАСТА-
ВИТЬ СВОЮ НАСТЕНЬКУ КОЛЫСАТИ ДѢТА.
ЖК. Д. 1895.

- ся, колы́сати, кола́ти, кола́ти.

колы́свати (-уо), колы́свати, колы́свати.

колы́свати (-уо), колы́свати.

колы́сати (-шу, -ишь) ся, колы́сати, колы́сати.

кoнaти (-ю, -ицѣ), *haldoKoln*, *halvoklati*; а҃г-
naalmi.

кoндaциити (шy, сишѣ), *kaniaohadmi*, *kon-*
dasKodmi.

кoнчyити (-y, -ицѣ), *vedexmi*.

- сѧ, *vedxodmi*; - робoтa стoитѣ и не кoн-
читсѧ. О. 4. 7758. - *vedexlami*; - oуcилъйтѣ.
сѧ, а҃бoмъ хѣлo пилнo кoнчилиcѧ. О. 4. 1758.

кoнчoхapити (-ю, -ицѣ), *cekohadmi*, *loah-*
hadmi.

кoпѣити (-лю, -ицѣ, -авѣ, -ли), *karalmi*, а҃в-
mi; - вoрo

кoпѣити (-ю, -ицѣ, -вѣ, -и), *pidvostmi*.

кoпкaтити (-ю, -ицѣ), *pidlatmi*.

- сѧ, *pidvalostmi*, *pidvostodmi*.

кoпнyти, eдъедъ *pidmi*; - тaкѣ тѧ - y в...тѧ.
чтo, *pidy*... *epidlak*.

кoрaвѣити (-ю), *makainialetmi*, *medni*.

halvoklati.

кoрвaвити = кырвaдити,

кoрeмити (-ю, -ицѣ) сѧ, *gjoKeresetmi*.

кoрeнѣити (-ю), = кoрeнити сѧ.

кoрмлѣити (-лю, -ицѣ, -ицѣ, -и), *sestmi*, *darla-*
mi; - ничицѣ бyдe дѣти кoрмлѣити. Тѣ. 8.
1894; - лaткa вѣ кoрмилa дyшeвныцѣ мнѣ.
кoмѣ. О. В. 4.
- сѧ, *darlalkozmi*.

кoрoстaрѣити, *pihsestmi*, *piheneletmi* кoлo-
sedmi.

кoртaти (-ю, -ицѣ), *vadotmi*; - нaрyдъ жицyвскыи
кoртaти лeтѣ нaсѣ пeрeдъ бoгoлoтѣ. Ев. 4.

кoртѣити (-y, -ицѣ, -тѣвѣ, -ти), *medkivaitmi*.

кoрyнoвaти (-yтѣ), *kotopalmi*.

- сѧ, *kotopahlatmi*.

кoрчyити (-y, -ицѣ), *gövbiletmi*, *gövgöritmi*.

- сѧ, *gövbiletmi*, *gövgörodmi*.

кoрчмaрити (-ю, -ицѣ), *korcomatoshodmi*.

кoсити (-шy, -сишѣ, -сицѣ, -си), *kavzalmi*; - кo-
си кoсa. Кт. - тoтѣ тo стpaннѣишый кoсaрь нe
стoялъ вѣднo кoснѣ y чeлнoсти рoскoшнъ жицѣ.
чнѣ. К. Гр. 8.

-са, kanyarodni, forodni (utis).

крестити (-цу, -стичь), krescheln.
грм: крестити.

кукафти (-ю, -шь), kukafti.

кукнути, едгс kukaftati.

кунстовати (-уто), kinstovatni, svaln.
fin'abkodni; - онъ (жидъ) не престан.
но раху, штудирху и кунстус. О. В. К.

купвати (-уто), vasatodati, vetni; - чи кухарити (-ю, -шь), shak'abkodni.

купуютъ газны поѣдоучно книжочкѣ...
нѣтъ мѣ. 2 Ф. Д. 1896. - не держи мѣру криву-
ю, вѣлкую - купвати. Св. Н. - с которого и мо-
жетса кривовати. О. Д. 751.

купфати (-ю, -шь, -тъ, -бѣ, -й) fustozkerni, fust.
donatni.

- са, fustadni, fustclerni; - кто пришовъ новъ
перше, та са купавѣ. Св. Н. Н.

купфити (-лю, -шь), vasatodati, vetni; -
бабѣ вась купивѣ соѣхъ вусьмѣ во-купфати (-ю, -шь), izclerni, etni.
съ тинѣ зсплн. Ф. Д. 1546; - к'ипили по-
лотна нового. Св. Н. Н.

купфити (-у, -шь), krescheln; - ниже куп-
чили, ани проавоша что. О. В. Ч.

куражити (-у, -шь, -шь), kurav'atodni,
kurav'atodni, - sedni.

кураторити (-ю, -шь), kurav'atodni, eg.
kurav'atodni, kurav'atodni, - што бы есте не

курварити (-ю, -шь), kurav'atodni; - што бы есте не
курварити. Св. Н. Н.

курфити (-ю, -шь), fustolodni, fustolodni.

- са, fustolodni,
fustolodni; - анылити са.

кусафти (-ю, -шь), kakarodni, kakarad'atni,
tarni; - штазс кусала офисрукусито.
О. В. Ч.

- са, tarakodni.

кучерафти (-лю, -шь), gont'atodni, b.

- са - кучерафти.

кучерафти, bod'atodni, gont'atodni.

ксовати (-ю, -шь), mozd'atodni, mozd'atodni, e.
tindni, bod'atodni, puz'atodni; - обы
васъ у недѣлю не кивали. Ф. Д. 1896.

- са, mozd'atodni, mozd'atodni.

кыславѣти, kōslovēti.

ладити (-жу, -дишѣ), kīslēti, isināl
ti, kīslēti.

-ся, kīslēti

кынути (-у, -еши, -уеи), kīnēti, kōnēti.

кынути, кынути; -и кынули на
товариство, абы пришли. Ев. Ев.

ладкати (-ю, -ишѣ), lādakati, lādakati
lādakati, lādakati kīnēti kīnēti

-ся, kōnēti; -и кыну, что бы кыну-
ла вода. Ев. Нк.

лазити (-у, -ишѣ), māziti.

кыпѣти (-лю, -ишѣ, -ѣвѣ, -лѣ), kōpēti.

лакомити (-лю, -ишѣ), lākomiti, lākomiti
lākomiti (lākomiti kōnēti); -и ла-
комся на дурнину. Д. Л. 1752; -и ла-
комся. Д. В. Ч.

кырвавѣти (-лю, -ишѣ), kīrvavēti.

ламати (-ю, -ишѣ, -ѣвѣ, -лѣ), lāmāti, lāmāti
(lāmāti kōnēti); -и ла-
мать. Ев. Нк.

кыснѣти, kīsnēti (тѣсто).

лацковати (-ую), lācikovati.

кѣновати (-ую), kēnovati, kēnovati; -также
хрестіанѣ кѣновати. Ев. Нк.
-и, тагда кѣновати; -такъ же кѣновати. Ев.
Воль. Ев. Нк.

ласкати (-ю, -ишѣ), lāskati, lāskati

латѣти (-жу, -дишѣ), lātēti, lātēti
lātēti, lātēti kīnēti kīnēti

латати (-ю, -ишѣ), lātati, lātati

-ся, mīdvēkīti, mīdvēkīti

лати (-ю, -ишѣ, лава, лай), lāti, lāti
lāti, lāti kīnēti kīnēti

117

	лѣчи (лажу, лажехъ, лягохъ, лязъ) <i>Чекидти</i> ; - коли кладутъ ихъ лечи. <i>Ев. Мк.</i>	
лѣзати (-у, -ишь), <i>hitogadati</i> ,	лизати (-жу, -жешь, -завъ, -жи еъ, -жъ), <i>nyalati</i>	
- сѣ, <i>lörögölödöti</i> (<i>okova</i>), <i>titulni</i> , <i>kijel-</i>	- сѣ, <i>nyalakodni</i> , <i>edynat nyalati</i> .	
- кѣти (посѣ).		
лѣзати (-ю, -ешь, -авъ, -аи), <i>kátomkati</i> ,	ликовать (-что), <i>énekelni</i> , <i>nyjongati</i> .	З чславо:
<i>kátomolati</i> ; - не лай никого. <i>Ев. Мк.</i>		
- сѣ, <i>ekintödöti</i> ; тайнѣ лаали сѣ безъ ви-	липнути, <i>tagadati</i> , <i>tagalódöti</i> ; - нѣ чо	
ны. <i>Ев. Мк.</i>	мусъ, - до чогось.	
лѣгшати (-аю, -ишь), <i>köttnyidöti</i> , <i>kött-</i>	листовити (-аю, -ишь) сѣ, <i>kédegzödöti</i> , <i>kédeg-</i>	
<i>nyelkedi</i> ; <i>köttnyelkedi</i>	<i>szerileg lerakodni</i> .	
	<i>gyonni</i> : слѣйти сѣ.	
лѣгшати (-у, -ишь), <i>köttnyidöti</i> , <i>enyel-</i>	лихварити (-ю, -ишь), <i>izmitáskodni</i> , <i>izmita-</i>	
<i>temi</i> .	<i>idöti</i> .	
лѣдварити (-ю, -ишь), <i>keskokedöti</i> , <i>kenyel-</i>	лиховѣстити (-щу, -стишь), <i>balhittel jönni</i> ,	
<i>ti</i> .	<i>alhtidöti</i> ; - лозти.	
	лиховѣщати (-ю, -ишь), <i>alhtiekedögdöti</i>	
лѣхати (-у, -ишь, -авъ, -и), <i>feküdni</i> ; - аи.		
ще мизерный лежу на погу. О. Л. 1762 -		
уже сонмра при корени дерева лежить. <i>Ев. Мк.</i>		
на Овчутѣ купели лѣхало множество лѣ-	лихотапати (-ю, -ишь), <i>istievelen szep-</i>	
ныхъ. Тжс.	<i>senkennel esti</i> .	
лѣстити (-у, -ишь, -авъ, -и), <i>beszartti</i> , <i>szaltti</i> ;	лихотапати (-чу, -нешъ, -авъ, -авъ), <i>szepkesed-</i>	
лестю свою лѣстити (когда). О. В. Ч.	<i>lennele</i> ; <i>iszvet szepkesednele</i> .	
лѣтѣти (-ту, -ишь, -авъ, -и), <i>peritni</i> , <i>szaltti</i> .	лихолопати (-аю, -ишь), <i>ragalmaxti</i> ,	156
	<i>szalidöti</i> , <i>leszödti</i> , <i>beszedkedi</i> (<i>szalidö</i>)	

лици/ити (-у, -ишь, -ишь, -и), *szamoliti*.

у/лишати (-ю, -ишь), *hadzogatni, hadzogatni*
посла/у/калу не лишатотъ людѣ. б. в. ч.

-ся, *duakati elhazogotni*; - брать, не лишайно
ся, б. в. ч.

лишати (-у, -ишь, -ишь, -и), *hadziti, szititi*.

а зкъ/мъ/са изъ соколикотъ - лишили/лю/
бити. б. в. ч. - што на/мъ/господи/лишъ и за/ка/зъ/бъ/
мъ. - га/ку, тит/диди/мъ. Тъ. - а/лишъ/крестити. б. в. ч.

-ся, *elhadziti, tiszogati, tiszogati*; - што
ся, лишай/самъ/на/мъ/бъ/свое. б. в. ч. - ч/лвкъ/
грѣшнѣ/б/у/т/оставити/коли/лишнѣ/ся/
вѣдѣ/г/рѣхъ. б. в. ч.

лихора/чити/ся, *szamoloti, szamoloti*; - што
пек/сѣ/тѣ; - коли/вѣд/мъ/у/лишатотъ/вѣдѣ/
жѣ/мъ/не/лихора/чити. б. в. ч.

л/а/ти (л/лю, -л/шь, -л/шь, -л/и), *szoliti*.

-ся, *szoliti, szoliti*.

лов/ити (-лю, -ишь), *valaszt, valaszt*
fogti (ма/ла/а/б); - в. ч.

хитро ловитъ/птицѣ. б. в. ч.

ловр/з/хр/вати (-у), *szoloti*.

ложити (-у, -ишь), *helyezni*.

-ся, *helyezedni, helyezedni*.

ло/л/ити (-лю, -ишь), *tölteni*; - голо/л/у, сѣ/л/
тѣ/л/и; - ко/ваннѣ/поясѣ/л/а/воньки/ло/л/у/л/ити (-лю, -ишь), *kántalati, kántalati*
мѣ/л/а. б. в. ч. 1897.

-ся, *el-, letölteni, letölteni*.

-ся, *el-, letölteni, letölteni*.

лопн/ути, *rottogatni, zúgatni*.

лопн/ити (-ю, -ишь, -бъ, -и), *zúgatni*.

лопн/ати (-чу, -чѣшь, -та/бъ, -чи), *zúgatni*.

лопн/ати (-чу, -чѣшь, -та/бъ), *sziklancsodni*.

-ся, *sziklancsodni, sziklancsodni*.

лур/ити (-у, -ишь, -ишь, -и), *uková szalo-*
gatni, edesgetni.

б/у/т/и. лур/ити.

лукав/ити (-ю), *gonoszodni, konokká vá-*
lni, lenni, konokosodni.

луга/ти (-ю, -ишь, -бъ, -и), *hasogatni, szak-*
gatni, fészteni (ка/мѣ/мъ); - бѣ/лѣ/ка/
мѣ/л/а/луга/бъ, цѣрковѣ/луга/бъ. б. в. ч.

1897

луга/ти (-лю, -ишь), *kántalati, kántalati*
мѣ/л/а. б. в. ч. 1897.

мѣ/л/а.

-ся, *kántalati, kántalati*.

	лѣзати (-ю, -ше), <i>mászogatni, mászkálni</i> .
мускати (-ю, -ше, -вѣ, -и), <i>patlogni, patto-</i> гати (з батугомъ, <i>estotal</i>), <i>szatogatni</i> .	лѣзти (-у, -еши, -ѣ, -и), <i>mászni, csúszni</i> ; - лѣ- зуть до точари молодѣи старѣ. <i>В. С. К.</i> - веде лѣ до толодницѣ, баба з воды лѣзе. <i>Л. В. У.</i>
муснути (-вѣ), <i>egyet pattantani, dördülni</i> сѣлѣтти.	лѣнѣти (-ю, -ише, -и вѣ) сѣ = лѣнѣти сѣ.
луцѣти (-у, -ише, -и вѣ), <i>különíteni, választani</i> .	лѣнѣвати (-ую) сѣ, <i>keszkeskedni, lustának lenni, kénytelen lenni</i> ; - лѣнуеъ сѣ прочи- гати людеъ толитву. <i>О. В. У.</i> - не лѣнуеъ сѣ. <i>В. И. К.</i>
луцѣти (-у, -ише, -и вѣ), <i>kegyezni, károm- s kegyével, kinsúlyós fejteni, káromlani</i> .	лѣнѣти (-ю, -ише, -и вѣ, -и), <i>tagaszlani</i> .
лѣнгари (-ю, -ише), <i>parosolni, szavarg- ni, kivanogolni</i> .	лѣнѣти (-ю, -ише, -и вѣ, -и), <i>tagaszlani</i> .
лѣска (-ю, -ише), <i>villogni, villámlani</i> .	лѣтати (-ю, -ише), <i>törülni, törködni, terü- denni, tördösni, szállani</i> ; - не боаи... - рѣкъ который бы лѣтали на насѣ. <i>В. В. У.</i> - тухи рилскіи не лѣтайте. <i>О. В. У.</i>
лѣстѣти (-ю, -вѣ), <i>koraszodni</i> .	лѣтѣти (-у, -ише), <i>gyógyítani, gyógyulni, ki- gyógyulni</i> .
лѣгоати (-ю, -ише), <i>korcsolni, önként megad- ni, engedni, társ- tam, együttülni</i> .	лѣтѣти (-ю, -ише), <i>gyógyítani, gyógyulni, ki- gyógyulni</i> .
лѣгати (-ю, -ише), <i>fehüdni, kisülni</i> - <i>мел.</i> - радуйте их, коли лѣгасте. <i>Св. П. К.</i> - а першкы катѣ домі, тай лѣгайте спати. <i>М. В. У.</i>	лѣбѣти (-лю, -ише), <i>szeretni</i> ; - насѣ вѣ не лѣ- бѣте. <i>О. В. У.</i> - абы толодницѣ ихъ лѣбили. <i>И. О.</i> - и ворогѣ твои лѣби. <i>Св. П. К.</i>
	- сѣ, <i>együtt a szeretni</i> .

марнѣти(-ю, -ишѣ, -иѣ, -и), текозовѣ, роуѣ.
kolni.

марнѣти(-ю, -ишѣ, -иѣ, -и), szegenedni,
nyomozni, fuszultni.

махати(-ю, -ишѣ, -иѣ, -и), magedni, lobálni
tánni, tárogatni, csóvalgatni, csóval
ni; -уѣ не буду лѣтъ такъ по на
нихъ махати. Ра. С. К.

-ся, hirteleni, lobalozni, ledérni, lo
gintyánni,

махлярѣти(-ю, -ишѣ) = махльовати.

маѣстити(-щѣ, -стишѣ, -сти), хитозѣ, кеп
ти; - коли маѣстятъ, та и легко охр
таются колеса. Ж. Д. 1897. 67 - що ма
стила муротъ ногы христовѣ. Ев. М.

махльовати(-ю, -ишѣ, -иѣ, -и),
körtűkésni okid, fővel járattatni
körtűl; - чѣмъ зачавъ махльовати ко
ло солгабировѣ (журата). Ж. Д. 1897.

маѣти(-ю, -ишѣ, -иѣ, -и), hitni, hitokolni; махнѣти(-ю, -ишѣ, -иѣ, -и), legyinteni, egeredni, ledérni.

maíajdonában letti; - листы или до
кументы достовѣрны сей маѣстѣрь

не маѣтъ. О. М. М. - уѣ не маѣтъ
ганьбы, ани чести. Ра. С. К. - бѣгунку

маѣти: - на за десѣтъ днѣй бѣ
гунку маѣтъ, но... южѣ... перестала.

О. Л. 1758. - гадку маѣти: - ани рашѣ
да маѣтъ гадку ѿ сѣаню. О. Л. 1758. маѣти(-ю, -ишѣ),

церковѣ многихъ сѣаню маѣтъ. О. В. Ч.
гдѣ та маѣне у воуѣ веречи. Шо - маѣше

гдѣ та маѣне у воуѣ веречи. Шо - маѣше
гдѣ та маѣне у воуѣ веречи. Шо - маѣше

печеніѣ (= vajka gondja volt a tén). О. Л. 1758. маѣти(-ю, -ишѣ), márvati.
шнѣлу маѣти О. Л. 1758. - аще великы шнѣлу.

гдѣ не маѣтъ. О. Л. 1758. - да маѣтъ потерпѣ
ніѣ. О. Л. 1758 (= sajat hitokolni) - аще бы маѣ

-ся, letti, vérti; - писалистѣ ми, маѣти(-ю, -ишѣ), márvati.
и жѣ южѣ лѣпше сѣ маѣ(тѣ) = jöve

vat, érti maíad. О. Л. 1758. маѣти(-ю, -ишѣ), kélekedni, elkönni; - претер
пѣти не маѣли. О. В. Ч.

маѣти(-ю, -ишѣ), katarolni, katarotnak
letti.

маѣти(-ю, -ишѣ, -иѣ, -и), hitni, hitokolni; махнѣти(-ю, -ишѣ, -иѣ, -и), legyinteni, egeredni, ledérni.

меншати (-ю, -шь), *hisssebbédetni*

-ся, *hisssebbülmi, hisssebbédni.*

меншати (-у, -ишь), *hisssebbédeti, hisssebbé-*
letni:

-ся, *hisssebbé letni.*

мереконити (-ю, -ишь), *villogni, csillogni,*
derengeni.

-ся, *villassni, csillassni.*

мереконѣти (-ю, -еъ), = мереконити ся.

меренъзати (-ю, -ишь), *kisödödni.*

мерещати (-ю, -ишь), *derengeni, rémlembeni.*

мерещити (-ю, -ишь), *szenved kislillósítetni.*

мерзати (-ю, -ишь),

мерзати (-ю, -ишь), *szé, undorodni, káros-*
odni, iszonyodni.

мерзнути (-нуъ сь-тъ), *faadni, fázni.*

мерзти

меркнати, *szécsécsenni.*

мерькнати, *alkonyodni.*

мертвѣти (-лю, -ишь), *haladni, ölni.*

мерти (мру, мрешь, мерз, мри), *halni.*

мерькати (-ю, -ишь), *lassan alkonyodni,*
sötétedni.

-ся, *lassan sötéledni, alkonyulni, las-*
san sötélni.

мерькнати (-нуъ, -тъ), *alkonyodni, söté-*
téledni.

-ся, *sötéledni, sötétedni, alkonyodni.*

мерьковати (-уо), *figyelni.*

мерсти (-ту, -тешъ, мѣсѣ-ти), *terezni.*

метати (-чу, -чешъ, -тавъ, -чъ), *dobni, kaj-*
zati, vetni, kánni; - але не боло.

Томъ на овцы метати. Ва. 5. 11; - не
метавъ ели на лице св. 11; - а разъ метали у
воду. Тв. - метчуть ели у огня. Тв. - св. 11; - нече на
ихъ мѣсѣ, або бѣсѣ. Тв. - не метчуть абероту ба
- сѣ. *dobalogni, kánni;* - любовь
не мечетъ себе. 11. 11.

Onigrafi (-io, -io), pillantani, pillantgati,
interni

- в, сокосодн, старородн. - люди ж
жались, а земля осталась все одна. Ж. Д.
1894 - слово божіе росло и множилось. Ев. Мк.

стигнут (-увз.-ти), сгъел гисланати.

мнякнѹти (-ѹ- естѣ, -ѹѡ-, -и), рѣхнѹти, лѣхнѹти; = мнякшѹти сѧ.

милувати (-ую), свистити, кудасити, -доб-
рый пастырь свои овечки милует В.С.К.
- коли миста милували? Ев. ІІІ

пнакшрти (-у, -ишб, -ишб, -и), ривіати; ла
ривіати.

пимнүти (-у, -еше, -уос, -и), тилмн ^{kaladmi} - погнущь, - ах, рибннлми, = пняжнүти
- сдвддбл мннүло токто ю годдвз
ф. 2, 1895. - тмту пиннүло ркүвз кд око
мн... 0.8.4 - тото тмкнм пүтэ бквз што лннжнүти, laqqulni, рибннл
нкто не пнжэ пиннүти пүтнмз тмтэ 8.4.

мнѣзкати (-ю, -ше), пѣзкодѣти
зри: маѣзкати.

ти р/и ти (-ю, -ишь), b'ek'isem, b'ek'iseshi.

мовити (-мо-, -иш-, -иш-, -и), *мовити, весті*
ти, зголіти; - до такових мовить стій
айже іаківь. *В.В.К.* - село (Будяків) мо-
вило, жє своїми вишминить. *О.М.М.*; - пр-
то по правді мовить. *О.В.Ч.* - мовить се-
рьбь. *М.О.* - іакє мовить гвардія. *О.В.Ч.*
- *се, тапавати, тапавати*; - та се мовить. *О.В.Ч.*
Умол. - мварити, казати, весті мовати.

муровати (-уо), sz. elajjal homlokon kerti. покрѣтити (-ну, -нешъ, -ѣ, -ни), elhallgatni

- cor, 2 cent. ol. bomb. keretmi.

мовчати; чутиш - а в - не - ч, калгаті; -
завтра́т день а в - ч, чутиш - ч, молчати; в. в. ч.
- коли́ш: слухати; нас похитаете, що
бесме мовчали. в. в. ч.

индигити (-ю, -иш), стелуєднї.

matru (-10, -8, -5), ajulni, onkivilette co-
m.

позволяти(-ю, -ишь),

множити (-у-кити), sokasítani, sokszoroz-
ni, szaporítani, nagyítani, toldani.

мокс|нути (-ну, -ь, -ни), ме|дальт; а|лт.

мохрѣти (-ю, -ешѣ), педведвѣдѣти, педвѣдѣти
ни.

мохрѣти (-ю, -ишѣ, -ѣвѣ, -и), гдѣдѣти, гдѣдѣти
дѣти

мохрѣдѣти (-ю, -ѣвѣ), имѣдѣдѣти.

мохрѣдѣти (-ю, -ишѣ, -ѣвѣ, -и), мохрѣдѣти, мохрѣдѣти
дѣти, дѣти.

мохрѣти (-ю, -ишѣ), кѣдѣдѣти, дѣдѣдѣти.
вѣ кѣдѣти, имѣдѣти; чителника молю. О. В. Ч.

мохрѣдѣти (-чу, -тишѣ, -ѣвѣ, -чи), мохрѣдѣти
ни; - мохрѣдѣти на жонку за того пѣдѣдѣти.
ѣвѣ. - фѣдѣсеи мохрѣдѣти. Пѣ.

супр. просити
- сѣ, имѣдѣти, едѣти; - чортѣ и пѣдѣти
вѣ, а не дѣти. О. В. Ч. - молю сѣ богу. Е. В. Ч.

мохрѣдѣти (-у, -ешѣ, -ѣ, -ѣвѣ, -и), - мохрѣдѣти
тѣти.

мохрѣдѣти (-ю), гдѣдѣдѣти, ифѣдѣти.

мохрѣдѣти (-ху, -зишѣ, -ѣвѣ, -зи), гдѣдѣти, дѣ
дѣдѣти.

мохрѣти (мелю, мелѣшѣ, мохрѣвѣ, мелѣи), ѣ.
лѣти, ѣдѣти.

мохрѣдѣти (-у, -ишѣ), тѣдѣдѣти, кѣдѣдѣти.

- сѣ, ѣдѣдѣти, ѣдѣти; - Ваше мохрѣдѣти,
пѣи сѣ мое мелѣ. О. В. Ч. к.

- сѣ, тѣдѣдѣдѣти, кѣдѣдѣти, кѣдѣдѣти.
тѣ, тѣдѣдѣдѣти.

мохрѣдѣти (-чу, -тишѣ), сѣдѣти.

мохрѣдѣти (-щу, -стишѣ), радѣдѣти.

- сѣ, сѣдѣдѣти.

мохрѣдѣти (-ю, -ѣвѣ, -ѣ, -ѣ), ѣдѣдѣти, ѣдѣдѣти,
дѣдѣти, ѣдѣдѣти, мохрѣдѣти.

мохрѣдѣти (-чу), кѣдѣдѣти, гдѣдѣти, ѣдѣти.
- а шѣи иливши его, мохрѣдѣти. О. В. Ч.
- а за сѣ кашѣли мохрѣдѣти. О. В. Ч.

мохрѣдѣти (-ю, -ешѣ, -ѣвѣ, -ѣ), гдѣдѣти,
мохрѣдѣти, кѣдѣдѣти.

- сѣ, кѣдѣдѣти, кѣдѣдѣти.

мохрѣдѣти (-чу), едѣдѣти

мохрѣдѣти = мохрѣдѣти.

- сѣ, едѣдѣти, кѣдѣти.

З. Т. В. Ч.

163

моуи(-гу, -жу, -жешъ, муе, -хи), -katni, -ketni; - они не могут мое прочитать ни. см. о. в. ч. - члвкъ самъ вкаръ себе не мо. же ничего. в. в. к. - чи могутъ сватовъ постига, не могутъ. в. в. к.

почити(-у, -ишъ), азлати.

- ся, ахти (= токнути).

пращити(-у, -ишъ), komalyovitati, toteli, -a, erimlani, toteli, kodoniveti.

- ся, koutbevotlani, komalyosodni, toteli, kilti, komalyosulni, totelvedni.

пстиити (мцу, пстишъ), voszulallati, -vetti, voszulni; - инае не пстиити нады близни птъ свити. в. в. к.

- ся, medvosulni magal.

мудр/пти(-ю, -ишъ), okoskodni, volael, kedni, esmalkedni, elmelkedni.

мудр/фвати(-уо), okoskodni, eszelni, valafindashkodni, kiti, kashkodni.

мударстврвати(-уо), volaelkedni, volaelkedni.

Зунав.

мудр'(-и(-ю), okosodni, eszelni.

мургав/пти(-лю, -ишъ), totelivati, setu, tuzeti, risokivati, risokolni.

- ся, risokolodni, setutuzodni.

мургав/ти = мургавити ся.

мурфовати(-уо), eriveti, jalavtaketi, kuzeti.

-a, erimlani.

мурфати(-у, -ишъ, -авъ, -и), v'odni (корова дуп. ревати).

муркити(-шу, -ишъ, -свъ, -с), kinyzari, ketni.

муркети(-шу, -ишъ, -свъ, -с), kinyzari, kinyzaredni; - муркето. бк. с. а. та. ти. в. с. в. р. о. у. щ. е. л. о. у. г. р. о. з. в. с. г. о. в. в. к. - та. о. у. с. с. в. и. т. е. л. м. в. н. а. т. з. б. и. т. и. (контракт). о. л. i. j. e. v. - м. у. с. и. т. з. с. л. у. ж. и. т. и. о. д. н. о. м. у. a. d. n. e. k. k.

муртити(-чу, -тишъ), zacharni, dup. : каламтити.

- ся, zacharodni.

муртв/ти(-ю), zacharodni.

лучи́ти (-у, -ишь), лито́ити, дзю́то́ити; -ни- -ся, мозако́дити.
 Ихъ людѣи великими луча́тъ періа́лти.
 О. В. Ч. - не лучи́ мене́ сѣ. нѣ.

- ся, kím'ódni, dyót'ódni, ^{faraslaní mag'el} - апостолы мучились наукою нд'чъ и д'нь. въ нхъ. - а т'ся не мучи до тоси хос'т. т'хъ.

и чл(-у.-елѣ, -и казѣ, -ѣ), *rānīdām*,
rānām, *ezibālm*.

муштровати (-yo), muštrǎlmi, žegjelmez.
mi, szigottal bánni.

сбд/ити(-ю, -ишь), нести,

mosogatni (-го, -ую); mosogatni, öblögetni, enőgni/ити (-го, -ую), pörkölt-vállalni, öblögetni.

-ca, yakran mas dami, masakofni.

мѣнати (-го, -и) е-есть) vāllamī, cērehtī
а зѣнзъ итѣнаве итѣ (?! нати. Ев. Мх.
мѣрияти (-го, -и)и, тѣти: -у котору ю тѣру: а
тѣлу медіеи) итѣрѣти. (Ев. Мх. - каковаго тѣло
перо росошанаго тѣлово мѣриши. А. Гр. С.)

ныкати(-то, -шь), xibálmí, rángasmi,
típmi, tēfdesmi, tēpedetmi.

мтратини (ю, шес-еат), мтат; - висели-
ми ногами, широкими стопами на
любого гугу, на спити мирати Р.к.
1766 - титхе горловате, котрети ракути
58 дате митатиса. О.А. 1757.
-ак, митачи, мити магда;

-ca, zibálódní.

Будет: СКУБ СИ.

entfernt (-ung, -en), dagaorami, gyam
rapomi.

смыслити (-го, -ише), 1. szarrasztotti,
2. fevetyeltti, zavartti, hibázott.

лѣстипи (-щѹ, -стишѣ), *zest'at'*, *zelyz't'*

-cs, tčevčni, zavarodni

- ca, el fèmi, gerr: i

испытати (-но, -ннѣ), *gondrsko dmi, gon-*
dobni, velni, smtelnŭi, а вы съ нате
мыслили. О. В. Ч. — так и не мыслить, а явное
и токъ стоять в адрство небесное К. Р. В.

мѣщани (-то, -ше и -ше), кевени, ка.
вани, егидени, егидени; - вино мѣща-
еце съ водото. О. В. Ч.

мы/и(-ю, -ашъ, -вз, -и), mosti, mostalini
-рука руку твое, та ось будутъ бѣтъ.
вотъ.

мавнѣти(-то, -ше), тѣи годѣ.

м'ягати (-ю, -шь), *myat'noditi, dyat'noditi*, набрыгаѣти (-ю, -шь), *kd.* - *telefrascenjenje*
uyot'noditi
 зпт: м'нягати.

м'ягшити = м'нягшити.

м'някнути = м'някнути.

м'няговати (-ую, -ешь), *myat'govati*, - кто хочет душу м'ня-
 говати. *Сб. Нх.*

Н.

набабрати (-ю, -шь), *tele.* - *adyon'byabati*.

набавити (-лю, -ишь) *сл.* *elegel j'abogati*.

набеграти.

набиваѣти (-ю, -шь, -ешь), *be.* *fel.* - *byelegeti*,
geti, *med'el'iget*, (*med'ol'iget*).

набѣгаѣти (-ю, -шь), *peki'zalat' peki*,
gahovat', tohat'ot', peki, - *na*
toplati.

набѣгати (-ю, -шь) *рк.* *adyon'zalat'gab*,
adyon'zalat'ot', kiful'k'at'ot' ma
gab.

набѣдговати (-ую) *са.* *adyon'k'is'k'ot'*,
adyon'k'iot'ot' madab, *adyon'k'iot'ot'*
redig'nyot'ot'.

набѣити (-ю, -ишь), *fel.* - *te'as'et' (pudakovu*
ra'k'et), *el'et'et'*, *el'et'et'et' (xon'u, a'k'ot')*,
med'el'et'et' (xon'u), *med'ol'et'et' (pu'k'et)*.

набѣсити (-шу, -шь) *са.* *uk'ite* (на кого-то)
fel'ing'el'ot', - *ing'el'ot'*, - *di'k'ot'*
 бупон: розэрити *са.*

наблговаѣти (-ую, -шь), *teleok'adti*, - *kat'ut'*.

навадѣити (-чу, -ишь), *te'ak'as'zlati*,

набрати (-еру, -равь, -ери), *fel.* - *tele'gedti*, -

- *са.* *adyon'ny'ekedti*.

(жины) откуда жь зѣрна набрали? *да*
д. к. i - *У веленый полонинъ на зеленый нѣ*
нѣбу. *та набрали хлопъ, мѣну, и лавою и нѣ.*

- *са.* *med'gedti madab*, *o'is'ig'ed'ot'*.

навалити (-ю, -ишь) *са.* *te'ad'it'et'*, *te'ad'it'*
kat'et'.

набѣрѣхати (-шу, -хавъ), *by'e.* - *tele'k'andti*,

набѣрѣти (-ю, -ишь), *elegel'ot'et' (ot'bi')*,
 - *даже и пива набѣрѣти.* *адгу.*

- на кого, - кому съ; - та хто такос на-
 бѣхавъ на мене? *Ф. Д. 1898. 139.*

набѣѣти (-у, -ешь), *te'k'et'et' el'eg'el'ot'*, *ot'k'et'et'* *be*

koiti

навыка́ти (-ю, -шь), teávozkaitgati vkis
viti.

наверта́ти (-ю, -шь, -ешь), viingaatni, viizgabé-
tíbeti; - што до тѣ постьють звыклаь
навертати. Па. S. K.; - таковыи не погань
навертатотъ. D. B. Ч.

-ся, hozzávozkaitódni, laccan ké, - hoz-
zászokni.

навеселѣ́ти (-ю, -ишь), aggotmmlakati.

-ся, kintmlakati magad.

навѣ́сити (-шу, -сишь), teámaslati, tele-
akasztati.

нави́вати (-ю, -шь, -ешь), fel-, teóvckedel.
ni, - saavatgati (viti).

наѣ́щати (-ю, -ишь), teleakgati.

наѣ́ти (-ю, -ишь, -ишь, -ишь), fel-, teávketi,
felgombolyítati (viti).

наѣ́ти (-ю, -ишь, -ишь, -ишь), fel-, teóvketi,
viti.

-ся, fel-, teávketi.

-ся, aggotmmlakati, viti, laccan ké, - hoz-
zászokni.

наи́новати (-ую) = науновати.

нава́зати (-ю, -ишь, -ишь, -ишь), dele,
kölözni, vedgödözni.

наво́зати (-ю, -ишь, -ишь, -ишь), dele,
kölözni, vedgödözni.

нава́зати (-ю, -ишь, -ишь, -ишь), dele,
kölözni, vedgödözni.

-ся, dele, kölékezni.

нага́нати (-ю, -ишь, -ишь, -ишь), fel-, teóvketi.

наво́лочити (-ю, -ишь), dele, kölékezni.

-ся, ké, - vizgati, kölékezni, vizgati, kölékezni.

наво́нати (-ю, -ишь), dele, kölékezni.

нага́нати (-ю, -ишь, -ишь, -ишь), fel-, teóvketi.

нагва́рвати (-ю, -ишь), teávketi.

нагва́рвати (-ю, -ишь, -ишь, -ишь), dele, kölékezni.

-ca, meghajlani.

Нагелити (-10, -мил), ситтети.

- ca. siedmi.

наглядати (-ю-ше, -глядай), відслідкувати

-ca, keresiben aaronfáradni.

наговорити(-ю, -ишь), bisse - telefeseymi
telebesibiri.

-ca, hibe szélmi magál,

нагла́дти (-ю, -аш; -е, -аи), елѣтѣнѣтъ,
взетѣмъ ахъ.

- ca, vigyáz az alán lemmi -állami.

нагодовати (-ує), *jollakakati*; - довший
єсть нагодовати ихъ. *Св. Нх* - коли тиць
хотѣли ти, нагодовали есте *тихъ. Тис.*
- *св. jollakati.*

- ca. 100 km.

Зупон: накоритити, -и, наса-
тити, -ся.

наглядвати(-ую), вистіснити; нести.

наголо/сити (-шу, -ситу), telehangolalmi.

ca, végig nézegetni, szemlélő.

нагорн|ути (-у, -ещі, -уѡѡ, -и), каѡот|івати.

нагнати (-жену, -женешъ, -гнавъ, -жени), ка.
Lajbat, pekijzti.

на город и тп (ту, динь), алегел-тетекан
тем,

-ca, neki kajtami; neki; -nahajto'dmi

пекітохатті; -разг козу на ледь на. нагорітти (-ю, -иш; -бб; -и), tele'ge'mi:
гнати мо'же. Кт. л. 9.

ГНАТИ МОЖЕ, КТ. 4. 2.

-ca, seligmi.

нагнивати (-ю, -шь), öğzetmek, öğdürmek

нагостити/-цу, -стиць), böven medvonté
gslti, aq: svenligelti;

магнит (-ю, -ств), öске - көрсетеді.

даг нийтн(-ю, -ниц, -нвз), jōv meŋtʰaŋ, ʊt-
-m.

наготови́ти (-лю, -ишь), отве́с *otkas'ke*,
videti, *alkovideti*; - городъ на небесахъ
 наготови́въ столець св. в. на
 бунъ.: паробити, начинити, на.

бути.: паробити, начинити, на.

Правити.

нагн/ути [-у, -еѣѣ, -уѣѣ, -и], mezhajl'ani.

- *ak'el'ok'ilm* - кто ино наготовитъ *на*
 гарн. св. *ил*
 наготовляти (-ю, -шь), *K'el'ed'el'ok' us'*
nalmi 168

наградити (-ху, -аишъ), megrudaltati.

надавити (-лю, -ишъ), kinyotati, kifaisakoti.
еледз джати

нагрѣсти (-у, -еишъ, -грюбъ, -и), otkerovat
ти

надаати (-ю, -еишъ, -вѣ, -и), oda - naadati, jelišad
ти; - ани сьмѣ часомъ лѣсчового пароча
вѣмъ надати не можеть, по сьмѣлости па
роховѣ (= beklyzet mikhovet ez akalotmal
ket adakotkoda kibi leklov), О. Л. 1758.

нагрохати (-ю, -ишъ, -еишъ), betsegetoži.

нагрѣити (-ху, -зишъ), betsegetati, jel.
tingerelati, jeldiškiveti

надавзати (-зу, -зѣишъ, -вюзъ, -и), el'otkerovat,
alishovati zekiveti.

-са, eledat, -ki betsegetoži.

нацверечи (-ху, -жѣишъ, -гѣ, -зѣ), telejati, te -
jelišat dovti, jeldiškiveti, bekjere volavati.

нагрѣбати (-ю, -еишъ, -ишъ), bezakalotat.
ти, otkerovat betsegetati.

надавѣсти (-ау, -дѣишъ, -вювѣ, -и), el'otkerovat.

нагрѣвати (-ю, -ишъ, -еишъ), telejati, jel.
melengetati.

нацѣити (-овю, -овѣишъ, -вивѣ, -вишъ), ala -
zamboljivati, alishovati; trjati

-са, telejati.

надгнѣти (-ю), alahotkadati, -ло, a mihav
kikerete.

нагрѣти (-ю, -еишъ, -вѣ, -и), jeltmelengiveti,
melengiveti.

надгорожати (-ху, -аишъ), jeldiškiveti, te
pikisel el'jati.

-са, mel, -jeltmelengiveti.

нацгнѣти (-у, -еишъ), alahatovati, hotati,
zal kikeretati.

нагрѣшати (-у, -ишъ), otkerovat keri (сау
лотъ), otk viti el'kovetati.

нацпати, jelišat, kaadati.
-са jelišat, kaadati; - надхасъ сь итѣ усс.
-са, ala -
наддераати (-ю, -ишъ, -алахрѣишъ), le -
hasidgati, bezakidgati.

надавзати (-ю, -ишъ), otkerovat dovti, otker.
lordati (t'vitek viti, vitišev).

-са, bezakadovati, al'otkerovati, beka -
kadovati, jeltkarisovkadati.

нацѣрти (-ху, -рѣишъ, -ерѣ, -ри), bezakida -
is - odu, odu

m, bchar'iarni, bereporetem, al'asrakila-
ni, al'ahasi'arni, feli'ymni.

-ca, bezakadmi, bchasadmi, bezepedmi

надрати (-еру, -ереш; -раю, -ери),

CA,

нацарррррр(-ю, -ишь), volent'itami, calogol
mi kedeti,

накрѣти (-ру, -решѣ, -рѣхъ, -ри), elegel kipti.

надзирати (-ю, -шь), *felügyelni; felügyázni, felülni, felügyelni.*

на дコロти (-ю, -ешъ, -ашъ, -и), ве, -желъашъ
тамъ, хасиашъ междоуземъ.

-ce, felhasadmi.

надкусити (- жу, - сишъ), alâ' - belé koor.

^{ti}
нагламовати(-у), alitoidelgetti.

на длопхити(-ю, -иць), ul'atōiti, tēd'is.
del'mi.

7.-ca, megtörté (ágról).

надползати (-ю, -ше), = надлаговати.

на дѣлѣхъ (-у, -ѣхъ, -ѣ), алаиснозми, ала
мисзми, алаиснозми, алаиснозми,
алаиснозми.

наднести (-у, -сше, -нюсь, -и), словозмі, од.
возмі.

-cor, odaszállami.

надогнати (- въ, -ну), alahajlatam, f
lejahajlatam, felhajlatam, fel-
hajlatam.

-cs, aláhagyómi; feléhgagyómi.

на дозвѣтѣ (-у, -ихъ), el'hioti, Jelozi'ika
mi

надодрати (наддери) - наддрати.

находити (-ю-ише), відді; telefonii; - на міру sm
ілігі; - я щи свої б'їли в'їзці на міру надоро. Кдфу.

надойти = надыйти

на доллрати (-10,- белг, 88%, - Lii), aläõndem
faetõllem, ünnig kiletem, a meg' kishm
zõ rēdō ka - korzõõnem, lēkijēbe
Lōõsem.

надокла(сти-ду), ситиграти, феліа
фелакти.

надорвати(-у), alǎozakhoroti, alǎzu-
kakhoroti, fellizoti, alǎkizoti, med-
zakhoroti.

-ca, alszakaomi; felsipödmí.

-са, *böszegődni, szolgálatba állani*.
три: наѣмлати, наѣти, са.

наимно|ovati(-уо) = назвати, *nemvel adni*.

наимнѣти(-ю, -шь), *össze fogtni, telefogdosni*.

наѣти(-ду, -дешь, -шовь, -ди), *találni, akadni* (суть); - либо наѣ книгами, либо на столѣ найдѣте ей. О. Л. 1755; - думатѣ собѣ, а чей найде тамъ даку равину. Па. С. К.; - въ той книжѣ найдешь члне божіи. О. В. Ч. - жмѣ брою найдеме доброту божію. Ев. Мх. - найдѣте спочивокѣ душамѣ. Тжс.

-са, *találódni, találkozni*; - и си не наѣшла са бы тамъ для него парадіа. Тж. Д. 1896.

наказати(-у, -хешь), *igézteni, fátaladni, oktaladni, megdagni, utasít ad adni*.

наказовати(-уо), *igéztenettni, fátaladati, oktaladati*; - поппи (бунути) о панствѣ зась наказовати. Па. С. К.; - крестомѣ свѣтлѣ наказувѣ нась. О. В. Ч. - ась о вчнѣ слово божіе наказовалѣ нѣ правдою. Ев. Мх.

наказати(-шу, -сншь, -снвъ, -сѣ, -сн), *elégel becsalanytaladni, becsalanytaladni* (= закъва сити), *szavatanytaladni, becsalanytaladni*.

-са, *megszavatanyodni, szavatanyos lenni*.

накладѣти(-ю, -шь) = накладовати.

накладовати(-уо), *terátrakodni, terátrakoztatni, feltrakoztatni*.

наклакти(-ду, -дешь, -въ, -ди), *terátrakni, teráttetni, feltrakni* (= копичю, *behalász*).

накладѣтати(-чу, -чешь, -тавъ, -чи), *agyonváltatni, szarukni, agyon-, felragasztatni*.

наклеѣити(-ю, -ншь, -нвъ, -н), *jól becsutogatni, jól meg-, összeragasztatni, elengedni* - *elégel megdagnatni*.

наклепѣти(-лю, -лешь, -ашь, -ли), *elégel ki-mesélni, sokkal öntekalapadni, összekalapaltatni*.

-са, *sokkal alapadni, kalapálásban kijáratni*.

накли|кати(-чу, -чешь), *összechni, sokkal megadni* (на свѣдѣч, *lakodalomba*).

накровати(-уи), *sokkal (pl. rakni) összekapcsolni*.

-са, *ki kovácsolni magad, sok kovacsos munkát készíteni, kovavalo sa tulajko.*

наколѣти(-ю, -ешь), *elengedni, sokkal hatítani*.

-са, *elengedni meggyűlölettel összekapcsolni, sokkal megadni magad*.

наколоти(-чу, -тишь), össekaavatti, jehä- boniatatti, sok galibäl cingälatti, össegebo- lyiatatti -са, össegebaalyodatti, össekaavarodatti, ma- gal kikavattatti, kavaräisvatti kifäradatti.	накричат(-у, -ишь, -аю, -ё), teleordilat- kiabälatti, ordilodatti, lantäzatti, näkiä- mi, kiällozatti, össekiabälatti -са, kikiabälatti, kiordilodatti magäl, eleg- lantäzatti.
накоп(-лю, -лешь, -авь, -и), elegendä, so- kas kiätti, -ätti, -kikaralatti, össeä- ti, össekaralatti. -са, soknak kiäsödatti, -kikaralodatti, kikaralatti magäl, karaläisvatti ki- jätadatti.	накропити(-лю, -ишь) telegras kelni össe- fress kändezatti. накрутити(-чу, -тишь), elig mettäyis egül össekaavatti, -jaisattatti (pl. чужовок = gust).
накоротити(-лю, -ишь), tegelevatti, jöl var- latti -са, jölläktatti, eligäetti. Дупон.: наготовать, -са.	-са, saavaräisvatti kifäradatti. накрыти(-ю, -ешь), elegendäl befedatti.
накофити(-шу, -сишь), elegendäl, sokak ka- szalatti -са, elegendälnek lekaszälödatti, ki- kasalatti magäl, kasäläisvatti ki- jätadatti, elfätäläisvatti kaszälatti.	накрышити(-у, -ишь), teleapilodatti, össe- telemotzölatti, össeomotkälätti, tele- zikatti. -са, telemotzölödatti, össehekälätti.
накрафити(-чу, -дешь), sokak öschelodatti, ös- chelodatti -са, voräisvatti kifäradatti.	накупити(-лю, -ишь), össelevetti. накуповати(-ю), össeleväisvatti, össe- levetti.
накрафати(-ю, -аю, -авь), sokak fel, -ki- medzavatti, öschenavatti (lijetäyis mettä- mi: ösed).	накурити(-ю, -ишь), telepiräisvatti, be-, te- leficälodatti. налажити(-жу, -аю, -ишь), elkiesivetti, fel- kiesivetti, koszäkiesivetti.
-са, elegendälnek kieszavödatti, -kiesz- vatti, össegebaädatti, kieszavatti ma- gäl, zabäisvatti kifäradatti.	-са, nekikiesivatti, fel-, koszäkiesivatti. ни, kiesivödatti. налажовати(-ю), kiesütgetatti; -те-

перъ ставъ Василь налажовати колесарню.
Ж. Д. 1896.

- са, *készülgetni, készitödni, lassen készü-
lödni.*

нала^мати(-лю, -лешъ), *törletlöttni, -tördel-*

- са, *összeüldödni, tördelödni.*

нала^тати(-лю, -лешъ), *összeszakkadlni, összesze-
gedni* (грошей).

- са, *összeszedödni.*

нала^ти(-лю, -лешъ, -авъ, -и), *szidalmaszni, ka-
kázödni, -kázotkodni.*

- са, *szikkasztödni.*

нала^тати(-лю, -лешъ, -авъ, -и) = нала^ти.

нала^жати(-ю, -ишъ), *illetni, megilletni, for-
togni, kijárni* (окрѣпѣнн = колпсъ штосъ)
- Сид парня церкви росточкой нале-
жить. Писмо сра Василия крайнѣ гу-
менской роича р. афлю юн. 13. Ев. 7. и. 11.
- Колпу ю томъ вѣдати будеть належаю.
мо. - и прочіи. по державы царской
належащихъ к. айналъ. 17. 10. XI. п. п. 40. -

нали^вати(-ю, -ишъ), *fel-, be-, megöltögetni, -
öltögedni, teá, -hozatalnödni, -* чарьку
нали^вай. мол.

нали^чати(-ю, -ишъ), *el-, -leszámaltatni, leszá-
málni.*

нали^лати(-ю, -лешъ, -авъ, -ишъ), *fel-, -teleöntö-*

ni, -tölteni, - я не нали^ло [?] вачо^лу хл^л
пце(во)ви науку въ голову. Ж. Д. 1896.

- са, *teleönteni, telelenni, megtelni.*
налов^лити(-лю, -ишъ), *összefogdosni, össze-
t, összekapcsolni, -* налов^лтъ сребра св. ил.
налож^лити(-ю, -ишъ), *készíteni, készíteni, kész-*
helyezni, készíteni (порц^лто, ед^лт).

буно^л: накласти.

налу^лити(-лю, -ишъ), *elég készit lehasznosni, -
lehasználni, eléggi megtéríteni.*

налу^лити(-ю, -ишъ), *ki-, -meg-, összejutni, -
-használni* (орѣхъ, вѣд^л), *megfoglanni* (ке-
ли, = скубсти).

- са, *elég megtérítéssel lehasználni* (вѣд^л),
наль^лати(-лю, -ишъ, -авъ), *teádni, teáztatni, teá-
asztaladni, teáztatni, teáztatni, teáztatni, -* те^ли
teáztatni, teáztatni, teáztatni, teáztatni, - те^ли
наль^лити(-лю, -ишъ), *teáztatni, teáztatni, teá-*
asztaladni.

- са, *hozza-, teáztatni.*

нала^зати(-лю, -ишъ), *telekenni, -mázolni, -
összekenni, -mázolni, be-, összemázatalni.*

- са, *összemázatalödni.*

ната^ловати(-юю, -юшъ), *teá-, -kiszikenni, -
kiszikenni.*

ната^лстити(-щю, -стишъ), *telekenni, tele-
kenni, -* ната^лзити(-ю, -ишъ), *teá, összekapadni, -* ната^лзити(-ю, -ишъ),
- авъ, *összekapadni, -* ната^лзити(-ю, -ишъ),
ната^ловити(-лю, -ишъ), *teá, készíteni, készíteni, kész-*
ната^ловляти(-лю, -ишъ), *hozni, lassen készíteni.*

ната^ловляти(-лю, -ишъ), *hozni, lassen készíteni.*

ната^ловати(-лю) = ната^ловляти. 175

напасти (-у, -ешь, -и), *megjelölve*ti, -св.
спасе воинов напасть. Ж. 2. 1897.

напасти (-чу, -стишь), *alkalmazlakodni*,
bejuttatni, *nyugtalanítani*.

Бупон. : наколоути, балаутиги
напасти (-ути), *nyugtalanítani*, *bejuttatni*,
бгъ не напастьтезъ нѣкому. Ев. 112.

напекати (-ю, -шь),

напечатати (-ю, -шь), *kipnyomatni*, *nyom-*
lakti.

-св, *nyomtatlakti*.

напечи (-ку, -чешь, -пюк), *szokál sütni* - о-з-
бгъ ити. : наварила, напекла, бахла
кого, дѣла Петра. Ж. 1897.

-св, *ösztöndölni*, *ösztöndölni*.

напивати (-ю, -шь)св, *felhőrpindgetni*,
szodgatni.

напинасти (-ю, -шь)св, *beszedgetni*, *be-*
szedgetni.

-св, *beszedlni*, *eszedödni*.

написати (-щу, -шешь, -савъ), *fel - megír-*
когого хуленіе написати хошу валъ. О. В. Ч.
што написалии построи. (за)пустъ св. 64. нѣ. - на-пи-
-св, *megír*ti.

напифовати (-ути), *felnyitogatni*,
написати, Египетскій потенциалъ
написати, Ж. 1897.

-св, *fel - felnyit*ti.

написти (-ю, -пѣшь, -ишь, -и)св, *inni*, *felis-*
zindeni, *feliszteni*, *beszinni*. : на-пи-
св изъ рѣчюкѣ воды, с кнрницѣ напину. Nd
бу.

наплакати (-чу, -чешь)св, *szokál sírni*, *ki-*
adósítani *megad*.

наплата (-ю, -шь), *bevez - bevezeltet*ti.

наплести (-ту, -тешъ, -ишь), *elvezet*ti,
*bevez - bevezeltet*ti.

наплести (-жу, -днѣ), *telezartatni*,
telezartatni, *szokál östelenyösödni*.

-св, *elzartat*ti.

наплести (-ю, -ешь), *karpeniszedni*, *a-*
gropeniszedni.

наплести (-ю, -шь)св, *felponyog*ti.

наплести (-ути)св, *bevezeltet*ti.

наплести (-ю, -шь)св, *bevezeltet*ti.

наплести (-ути)св, *bevezeltet*ti.

наплести (-ю, -шь)св, *bevezeltet*ti.

наплести (-ю, -шь)св, *bevezeltet*ti.

наплести (-ю, -шь)св, *bevezeltet*ti.

наплести (-ю, -шь)св, *bevezeltet*ti.

наплести (-ю, -шь)св, *bevezeltet*ti.

наплести (-ю, -шь)св, *bevezeltet*ti.

наплести (-ю, -шь)св, *bevezeltet*ti.

177

-са, *agginjedni, megfildesni*.

настругати (-ю, -шь, -уху, -жешь, -е, -и), *elged*
faragni, fogdósolni.

наступати (-ю, -шь), *közelebb, -kaléredni*,
- *elkeredni, ka-, -avaléredni, kátadni*,
küvetkedni; - зло рингано на наст
наступали. О. В. Ч. - за утра дельский на-
ступови: наставати, гонити | ете.
К. П. С.

наступити (-лю, -шь), *kalépti, bekövetkez-*
ni; - четыредесатника не наступить
для наст уже друга (а). Ж. Д. Т. 89. - в той
часе наст наступити всех покоя. К. П. С.

наступовати (-чу) = наступати; - зло ра-
цы на (и)на наступуют. Р. Л. 176.

насухати (-ю, -шь), *elged motázolni, felhor-*
zolni; - так же насухоло - натерло.

насуху (-у, -ешь, -укае, -и), *elged motázolni, so-*
kal báze motázolni.

-са, *elöörödni*.

насухити (-у, -ишь), *elged száradni, -aszalni*.

насыпати (-лю, -лешь, -ае, -е), *fel-, be löntke-*
ni, -tölteni, -szítani.

насыпати (-ю, -шь, -ешь), *fel-, be löntke-*
gni, -tölögedni, -szítogadni.

насыпрвати (-чу), = насыпати.

насытити (-чу, -ишь), *jöllakadni, telelak-*
adni; - христос насытитъ иже ты ч-
доить. Е. Н. К.

-са, *jöllakni* (= наст сд); - лаварь жа-
равь на (з)клад | сити ах видъ кре-

хот, что падали изъ стала вьаторо, с. 10

настьвати (-ю, -шь, -ешь), *elvedegedni, lakni*
bevetni, bevedegedni, elülledgetni.
Синон.: насажати.

настьвати (-ю, -шь), *kaülögélni, ka-, -jelélni*.

настьсти (-зду, -аешь, -ае, -ади), *kaülni, le-*
ülni,
-са, *külni magát*.

настьни (-ку, -чешь, -кь, -чи), *tele-, mind fel-,*
összeartani, -vágni (аровь).

настьвати (-ю, -шь, -ае, -и), *el-, belevetni* (*magát*); - наст на наст вь сь ателных
Е. Н. К.

настьвати (-чу, -шь, -ае, -и), *el-, belevetni* (*magát*); - наст на наст вь сь ателных
Е. Н. К.

настьвати (-чу, -шь, -ае, -и), *el-, belevetni* (*magát*); - наст на наст вь сь ателных
Е. Н. К.

настьвати (-чу, -шь, -ае, -и), *el-, belevetni* (*magát*); - наст на наст вь сь ателных
Е. Н. К.

настьвати (-чу, -шь, -ае, -и), *el-, belevetni* (*magát*); - наст на наст вь сь ателных
Е. Н. К.

настьвати (-чу, -шь, -ае, -и), *el-, belevetni* (*magát*); - наст на наст вь сь ателных
Е. Н. К.

настьвати (-чу, -шь, -ае, -и), *el-, belevetni* (*magát*); - наст на наст вь сь ателных
Е. Н. К.

настьвати (-чу, -шь, -ае, -и), *el-, belevetni* (*magát*); - наст на наст вь сь ателных
Е. Н. К.

настьвати (-чу, -шь, -ае, -и), *el-, belevetni* (*magát*); - наст на наст вь сь ателных
Е. Н. К.

181

нацѣдити (-ху, -аишѣ), <i>telezũtĩ, teleseperenbetĩ.</i>	начиктити (-щї, -стншѣ), <i>ntikol sokal meyfiszĩlatti, dinkogatti.</i>
-са, <i>teleseperetĩ, -seperetĩ, -sũrõdmi.</i>	начитати (-го, -шѣ)са, <i>sokal olvatti.</i>
нацѣрвати (-чу), <i>agronisõkolmi.</i>	начищати (-го, -шѣ), <i>ntek a dinkogalasavelõre kizũlmi.</i>
-са, <i>agronisõkolõdmi.</i>	нашептати (-чу, -чешѣ), <i>selesngdostĩ.</i>
началствовать (-чу), <i>elõjãrõskodmi, hiõabalõskodmi, jõrõkõskõdmi.</i>	нашкрептати (-чу, -чешѣ), <i>televakatti, telõsokal kõtõzmi (бучк).</i>
начати (-ну, -нешѣ, -авѣ, -ни), <i>elkezdemĩ, kezdemĩ.</i>	нашутѣти (-ю, -шѣ, -лїю, -мишѣ, -вѣ, -ни), <i>selesugrĩ, aggrõzõgrĩ.</i>
-са, <i>kezõdmi.</i>	нашосвати (-ю, -шѣ), <i>valnogatti, oõdĩ, jãlavatti.</i>
начертати (-ю, -шѣ), <i>megrajzolmi.</i>	нашыфти (-го, -шѣ, -вѣ, -ї), <i>szelz tekũv, kizõv, telõsõsõlavatti, sokal meçavatti.</i>
-са, <i>megrajzolõdmi.</i>	
начесати (-шу, -шешѣ, -савѣ, -ши), <i>eleges kifõsũlmi (hajbõl vntil), õkõ kifõsũlmi (hajõ).</i>	нацѣвѣти (-лю, -ишѣ), <i>meglakogatti, lakõgakõlatti;</i> -люде пришли нацѣвѣти
-са, <i>kifõsũlõdmi (vntek), agrõnfejõsũlmi magõl.</i>	Большую (Белѣхну). Жк. Д. 1898.
	нацѣпѣти (-плю, -плешѣ, -пѣю, -пѣшѣ, -пѣвѣ, -плѣкѣ, кѣрѣдѣ, агронісѣрѣдѣ, нацѣпкѣти (-го, -шѣ), <i>agronisõkõdmi,</i>
начинаѣти (-го, -шѣ, -шѣ, -шѣ), <i>elkezdemĩ, elkezdemĩ.</i>	-са, <i>agronisõkõdmi szõmõd</i>
-са, <i>megkezõdõdmi.</i>	нацѣняѣти (-го, -шѣ), <i>rostõlmi, nemetelõ jãlonõl kizũlatti.</i>
начинѣти (-го, -шѣ), <i>elkõvõdmi (нашто), õkõdmi, kizemĩ (vnt), elkezõdmi, sokal kizũlmi.</i>	набѣдѣти (-го, -шѣ),
-са, <i>kelõkõdmi, szõmõd.</i>	набѣсти (-лѣ, -шѣ, -вѣ, -вѣ)са, <i>selesmĩ magõl, jõllvatti;</i> -еденѣ набѣста сивѣ
Зупот.: наробѣти, набѣлати.	и отъ того достане трасучку. Жк. Д. 1898.
начинаѣти (-ю, -шѣ), <i>zõdemĩ (перогы, голубѣ), kavalõdmi.</i>	наѣти (-їю, -їмешѣ, -явѣ, -їни), <i>felfogõdmi, jõzõdõdmi;</i> -тутѣ чѣка не можно налїи, ани напросити. Р. 4. 1876.
Зупот.: набѣвати.	

носите(-шу,-шишь), *viselni*, *носите*, -нхл *нѣткаѣти*(-ю,-шь), *пѣтѣтпѣдѣти*, *тагадѣти*
 са носить, всякъ день носить. О. В. Ч. - оже яч
 носать члвочю. Ео. - носити крестъ. Цв. - тѣмъ
 въ коркушу носила. О. В. Ч. - таковыя носили. Е. нѣтъ = не е; - такого нѣтъ у тебе стога (= ты не имѣешь
 са, *вѣстѣти*, *котождѣти*, *вегѣти*; - поголовскы такого стога). О. В. Ч.
 носилася (= неслися) изъ рота на ротѣ по нюхѣти(-ю,-шь,-ѣ,-и), *сгадлѣхѣти*, *сѣти*
 изъ лоту селу. Ж. Д. 1897. *хѣти*

ночрвѣти(-ю), *ѣгзакаѣти*, *ѣгѣлѣти*, *хѣлѣти*,
медхѣлѣти. - изъ спитъ люба, ци ночуе, е,
 иас добоиѣ, тѣ не чуиѣ. Ж. Д.

нравѣти(-лю,-шь) са, *tetereiti*.

нуѣти(-ю,-шь), *инѣти*
 - са, *инѣтѣти*.

нуждѣти(-ю,-шь) са, *inēgēdēdēti*, *тѣкѣ*
дѣл сѣмѣдѣти, *нѣтѣтѣти* (= нѣтѣтѣти).

нужѣти(-ю,-шь), *нѣтѣти*, *hīnālgati*.

нурѣти(-ю,-шь), *viz ala merēdēti*, - нѣт.
ти,
 - са, *vizbe, ala merēdēti*.

нурѣти(-ю,-шь), *ālamerēdēti*.
 - са, *ālamerēdēti*.

нѣтѣти(-лю,-шь), *нѣтѣти*, *нѣтѣти*
лѣти.

нѣтѣти(-ю,-шь), *нѣтѣти*, *нѣтѣти*.

обаѣти(-ю,-шь), *medgillantati*, *сѣте*
нѣти; - дрѣтѣе обаѣти похѣи, ижѣ
 е. Ж. Д. 1897. *эти*: *зѣачити*.

обѣрати = обѣрати, *убѣрати*.

обѣвати(-ю,-шь), *kōnīlnerēdēti*, *kōnīl*
itōdēti, *kōnīl lēitōdēti* (*hōrōl gē*
mōlchē).
эти: *убѣвати*.

обѣрати(-лю,-шь), *lesēdēdēti*.
эти: *убѣрати*.

обѣти (убѣти, обѣиѣти, обѣиѣти, обѣиѣти),
kōnīlētēti, - *нѣти*, - *нѣти*, *лѣти*.
эти: *убѣти*.

обѣрати (обѣру, обѣриѣ, обѣриѣ, обѣиѣ
 ри), *kōnīlnerēdēti*, *lesēdēti*,
эти: *убѣрати*.

оббрусити (-шу, -шь), kornl, lekösztölteni

Византи, ни танцанти, ни галакандит
Ф. Д. 1897.

офетграфти (-то, -иш), kōnīlfuskosmī, kōnīl-
szaladyalmī.

объяснати (-у, -аше, -веле, -ахъ, -ахъ), kōmil
akzavni.

ошибками (-ге), едущих коналфатни, ко-
налзалатни.

обобщающ(-ую), kōnilakaskyabmi.

0556/374 (-74,-

05ВЯЗАТИ(-ху, -хувз, -забз, -зи), kōmēkōs
ni, kōrōkōrōl lekōtni.

обвертати = обертати.

- CSI, könnköm - lekötmi magel.
ЭРК10623074

обведи(-а), көнүлөттө.

обязывати (уро), kömülköfözgetni.

обвивати (-ю, -шь), kötülseavargatni,
polgárlgatni, göngyölgatni.

• gaŋst (-m, -w), kergetni (mađarakala
velőöl, vadlismöl, medicsa velőöl),
önig (előlk a velő).

-ся, ведогүүдөлөхтө, хевчкөлөхтө.
Дри: үбүвүвати.

обвиня(т)и (-ю, -шь), beva'tsogat'mi, v'addel
illegat'mi; - НАС ОБВИНЯЮТ, ЧТО МЫ
НЕ ЛЮБИМ ШКОЛУ. Ж. Д. 1896.

б. тн.
+ ОБРАТНИ (-У, -ТНУ), көнүлгүчтөрү; гүнал
көнүлүсөнү.

обвѣсти (-ю, -ишѣ) обвѣстѣю, обвѣстишѣ, обвѣствѣ, обвѣстити (-ху, -ишѣ), *könlöstimlati*,
обвѣий), *könlösalarmi*, *könlöpylästi*, *könlöstogarmi*.

Ротизонти; - ОБЪЕЛИ ТѢЛО ИСУСОВО ИЗ
частю. Ев. 42.

обгласкати = уѣгласкати.

- ca. könlisavaradmi, könlisavardmi;
könlisavararmi. - Könlisavarmi maras

обгля́дати = у́бгля́дати.

обгладати = угладати.

обвожа́ти (-ю, -шь), *kõitluseraldati*.

обглядовати = углядовати.

обвожати (-ую), = обвожати.

ОБГНАТИ = ОБОГНАТИ.

ОБГНИТИ = УБГНИТИ.

обворо|жи(-у, -иш), könilvaragólti,
behalótti, meðvalinnátti; - однако

обгнойти = угнойти.

толчино сердце не мож было обворю.
Жити ни панскии рекликаши и ного

ОБОГНАТИ = УБОГНАТИ.
 ОБОГРНУТИ = УБОГРНУТИ; ОБОГРНУВЪ БЪЛЪРЪГОМЪТЪ
 ОБОГРОДИТИ = УБОГРОДИТИ; - ПРАВНА СЕ
 МО. ОБОГРОДИЛО СЕДЪ. Ж. Д. 1896. - БЪ
 ОБОГРОДИВЪ ЛЮДИ АНГЕЛЪ СКАЗЪ ГЛОТОВЪ. Е.

обгорѣти = убогорѣти.

обгрозати = убогрозати.

обгравѣти = убогравѣти.

обдарити (-ю, -ишь), *meda jaŋdēkoŋti, med jaŋdaltakti*.

обдаровати (-ую) = обдарити.

обдсрати = убодсрати.

обдверти = убодверти.

обдирати = убодирати.

обдучати (-ю, -ишь), *abdučolati, med dučolati, med dučolati, med dučolati*.

обернути (-нувь), *fordilati (vintti), med fordilati, vintti (vintti), felhasználni*.
- абы ихъ поглы (пугы) на свою по-
требу обернути. О. М. М.;

- ся, *fordulni (vholni, vkielni)*; - опять и
обернувь. Е. М. - если бы не обернул бы.

обертати (-ю, -ишь), *fordulati, fordulati, teijdelni*; - бы попове обертати простыни на
путь правый. Е. М.

- ся, *fordogti, fordogolodni, fordulgalni, kengedelni, kengedolodni*; - влашны
старый прѣданы б. нѣвы в перовоѣ
которѣи нѣвы обертатются на фодо-
риковы. П. Василия ерм., 1739. Ст. 7. а. в.
- который сѣ обертатѣ икъ нѣму. Е. М.
- абы спешно обертался во своето
дѣло жество. О. М. 1751.

обжалити = убожалити.

обжаловати = убожаловати.

обжертѣ = убожертѣ.

обжрати = убожрати.

обзерати = убозерати; - жандары стали
и тамъ обзирати вшитко. Ж. Д. 1893.

при: обзирати.

обзирати = убозирати.

обидати (-зю, -ишь), *medseletti, medseletti*.
- если кого обидишь. Е. М.
обидовати (-ую) *medseletti, vándalozni*; - нѣкого
не обидуйте. Е. М.

обирати = убоирати.

- ся, - " - ся; - абыхъ тоса въ шло
въ бѣгъ иль обирали. Е. М. СК.

обицати = обизцати.

обкаляти = убокаляти.

обкладати = убокладати.

обкладовати = убокладовати.

обкласти = убокласти.

обклейти = убоклейти.

обкопяти (-лю, -лешь, -ае, -ли), *könlkapal-
ni, karóval feltölteni*.

обкопирвати (-ую), *könlkapalgalni, feltölle-
getni, ékagran: könyvöt könlkapalni, írtó-
ellen könlkapalni*.

обкосити = убокосити.

обкрасти = убокрасти.

обкупати (-ю, -ишь, -е, -вь, -и), *medfizetlenni*.

- ся, *medfizetlenni, fizet - valrig medfizetlenni*.

обладати (-ю, -ишь), *birni, birlalati, elni*.

облацати (-зю, -ишь), *könligazítani, nem
vchozni*.

- ся, *felkiszülni, könlbrakadni*.

облажовати (-ую), *könligazgalni*.

- ся, *lassan felkiszülni*.

обламати (-лю, -лешь, -аю, -ишь, -ишь)
bitédelni, könlilördelni. 186

-са, könnil'õvdelõdm.

облаговати (-ую), könnil'õvdelgati, las-

san könnil'õvdelm.

облекнути, kōlõketti

-са, kōlõketti; похоть съ постолю и въ Христа

облекнути сл. О. В. У.

облещи (-ну, -чешь, -аке, -чи), убулечи.

обливати = убуливати; - такъ нѣ, слъзы

обливали, щомъ свѣта не видѣвъ ирд.

-са, убуливати сл.; - в той часъ черковѣ барзо кр.

Віо обливалал личническоя. А. Гр. Б.

облизати = убулизати.

облизовати = убулизовати.

облипати = убулипати.

облипляти = убулипляти.

обломити (-лю, -ишь), könnil'õm, kōn'õkō-
nūl kōlõdelm.

обломляти (-ю, -шь), könnil'õvdelgati.

облупати (-ю, -ешь, -шь), könnil', lempuati,
kōnnil', lepijenti, - fesegetni.

облупляти (-лю, -ишь), lehijsaati, lehijsan-
tati, lehijsõm, mednyuati.

облуцати (-у, -ишь), könnil'kõnkatni

-са, le- könnil'kõnkatni.

облѣкати = убулѣкати

облѣпити (-лю, -ишь) = убулѣпити.

облѣпляти (-ю, -шь, -ешь) = убулѣпляти.

обманути (-нувь), keavõvõ, lēpe vintti,
lesõalmi, vesõarpi.

-са, saalõdm, vesõarõdm, saalaskõm.

обманяти (-ю, -шь, -ешь), keavõvõgetni, vo-
vesõarpi, imesõellen lēpe vintti.

-са, imesõellen saalõdm.

обмастити = убумастити.

обмести = убумести.

обметати = убуметати; - его камѣнныя об-
метали жъ до вѣ. Е. И.

обмочити = убумочити.

обмызати = убумызати.

обмыкати = убумыкати.

обмыкати = убумыкати.

обмыти = убумыти.

-са; - котрымъ сабылнотъ. Е. И. И.

обмынати = убумынати.

обмынати = убумынати.

обмысати = убумысати.

обнародвати (-ую), beivitti a nēp kōzõ,
nēpikõfetti, kōtõfetti, kōdelm,
nūlõvõvõsõsõ kōm.

обнимати = убунимати.

обновити (-лю, -ишь), mednyuati,

-са, õjõdm, frõisõm, frõisõdm, õjõn-
ti.

обобрати (объеру, обобравь, обьери, le-
сѣти, könnil leõvõti, vällõm, vi,

-са, madõra õlõm, -õem, vällõkõvõti.

обовзати = обазати.

обогатити (-чу, -тишь), dalõdõdõvõtti,
õjõvõvõvõtti; - бтъ обогатитъ насъ у

нашу, то надухетъ. Е. И.

-са, обогатѣти; - благодарю бога, чомъ у ч-

бачинъ обогатилъ насъ. Е. И.

обогатѣти (-ю), mednyuati, õjõdm; - котрымъ
хотать обогатѣти. Е. И. И. - таковы люди га-
даютъ | дпн. обогатѣти | з и нучъ и ксень,
якъ обогатѣти. Тже.

обогнати (объгну, обогнавъ, обгени), kō-
nūlkõvõtti, - kōjõm, mednyuati, õjõdm.

ободрати (деру, дереш, дерь, дери), *körül-*
letyűzti, - *hívni*, - *szakítani*, - *szakadni*,
- *leszni*.

- *sa*, *körülkerödni*, - *szakadni*.
Зрн. обдрати.

обожати (-ю, -ешь), *isteni* *megadni*.

обожить (-у, -ишь), *isteníteni*, *halványítani*.

обозривати (-ю, -ешь), *körülnézgetni*,
körül, - *megszemlélgetni*, *körül*, - *meg-*
vizsgálgetni.

- *sa*, *körülnézgetni*, *körülnézgetni*, *vizsga-*
lítani, *körülnézgetni*, *körülnézgetni*,
обозрители (-ю, -ишь, -ишь, -и), *körül*, - *meg-*
körül, *megszemlélgetni*, *körül*, *vizsgálgetni*.

обозрители (-ю, -ишь), *körül*, - *megszemlélgetni*.

обоймать (-ю, -ешь), *körülfogadni*, *körül-*
gömbölyöztetni.

Супп. : обтмать, обтмать, об-
ати, обтмать.

обойти = обйти (-ся),
обокрасти - обхитрить

оболести (-ю, -ешь, -ае, -и), *körülölni*.

оболести (-ку, -ешь), *halálra* - апостолско по
оболести на с. в. у. апостолско по.

оборвать (-у, -ишь), *körülvetni*, - *szakíta-*
ni зрн. обрывать.

- *sa*, *körülkerödni*, - *szakadni*.

оборонити (-ю, -ишь), *megvédeni*, *megvédeni*.

обороняти (-ю, -ешь), *védelmezni*, *védelmezni*.

- *sa*, *védelmezni*.

обрадовати (-ую), *megörvendekkedni*, *örö-*
möszegedni.

- *sa*, *megörülni*, *megörvendeni*.

ображати (-ю, -ишь), *kétségbeesni*, *bánthatni*.

обращати (-ю, -ишь), *megszélesíteni*, *megbír-*
ni.

- *sa*, *megszélesíteni*.

обрадовати (-ую), *akasztani*, *képezni*, *ábrá-*
zolni, *szervezni*, *pirosítani*.

- *sa*, *képezni*, *művelődni*, *képezni*.

обратити (-чу, -тишь), *megfordítani*, *megvár-*
ni, - *fordítani* не может основ. своих обратити.
с. в. в. в. - *megfordítani*, *megvárni*.

- *sa*, *megfordítani*, *megvárni*.

обращати (-щу, -шь), *megvárni*, *várni*,
várni, *várni*, *várni*, *várni*.

обрывати - обрывать.

обросити (-лю, -ишь), *meg*, *körül*, *elgöndör-*

könl, megtűvelni.

обръзовава се. Е. Н.

обрѣсти (-ю, -еще, -въ, -и), találni.

обрѣляти (-ю, -ще, -шь), könl, megtű-обрѣтати (-го, -еще), találgatni
velgetni, könl, megtűldozgatni, la.
van, - időnkül megtűvelni; - megtű. обрѣти = обрѣсти.
догн.

обсаживать (-жу, -дичь), könlűlletni, meg
szállati (города, város), ostromolni.

обросити - убросити.

обростнути (-рць), be, - könlűlletni.
зрн: убростнути.

обсохнути = убростнути.

обставати = уброствати.

обстати = убростати.

обростати - убростати.

обстрѣяти (-ю, -ще), könlfaragati.

обрубаѣти (-ю, -ще), könlvágati, - тугати.

обстругаѣти (-ю, -еще), könlfaragati.

обрубити (-лю, -ишь), könlvágati.

обструговати (-чу), könlfaragati.

обрубовати (-чу), könlvágati, - vad.
dosni.

обстрѣни (-гу, -жу, -хешь, -ге, -же), könl.
nyitni.

-са, könlnyitakozni.

обручаѣти (-ю, -шь), ímetellen eljegyezni.
-са, eljegyezni, jegyet venni.

обстрѣляти (-ю, -ще) = убрѣляти.

обсушати (-ю, -шь, -ешь), száritgati.

обручати (-чу, -ишь) = заручити.

обсушити (-чу, -ишь), megszáritati.

-са, meg, felszáritati.

обрѣвати = убрѣвати.

обрѣвати megtűvelni; - третяго по па обрѣт-
иволь влад. от в.ч.
обрѣзати = убрѣзати.

обсѣпати (-лю, -мшь, -авь, -ли), könl.
költeni, - önteni.

обрѣзати = убрѣзати; - заказано было, што
вы лицейского фелю аѣтнику обрѣзати. Е. Н.

-са, könlkönlbecsleni.

обрѣзовати = убрѣзовати; - прущо христосъ

189

goshlat.

обаснаѣти (-ю, -ешь), *magyaralgaltni, fidesgetni.*

обати = убати.

обываѣти (-ю, -ешь), *lakni, karolxkodni.*
Зрсс. Зпрн: бывати.

обымати = обогмати.

обымрати = ободрати.

обыймѣти (-ю, -шь), *ölelgetni, könnkhal-*
noltni.

-ся, *ölelkeatni.*

Зпрн: обоймати, обьтати.

обыйѣти (-ю, -дешь, -шювѣ, -дч), *könnktemti* оглашѣти (-ю, -ешь), *kibridelgetni, is*
kinnltni; -обыйдуть что найбулшій стоище
О.З.Ч.

-ся, *nénnköltni, otti nénnl meg-ellen-*
ni; -люде не могут обыйтиса без оглашѣти (-шу, -сншь), *kibridetni, kiz-*
чтупа. *FK. B. 1397.*

обырвати = оборвати.

обьдѣти (-ю, -дѣ, -сншь), *ebideltni.*

обьтѣвати (-ую), *igertni, fogadtni (ottid).*
Зрсс. Зпрн: обьцати.

обьцѣти (-ю, -шь), *igertni, igerelellettni, fogadtni (ottid)*; -какъ мать обьцати

рачилъ. *Ев. СК*; -радость бгъ обьцалъ,
любящитъ его. *Ев. Нн.*

-ся, *igertkeatni, fogadkeatni.*

обьцѣовати (-юю), = обьцати; -рети
сникы много и нагло зрѣбити обь-
цнють. О.Л. 1758

обьзвати (-шу, -жешь, -завѣ), *könnköltni, leköltelezni.*

-ся, *könnköltni magad, leköltni ma-*
gad, leköltelez'cltni.

Зпрн: обьзвати.

обьзѣовати (-ую) = обьзѣовати.

оглашѣти (-ю, -ешь), *kibridelgetni, is*
máclatn kinnltni.

kinnltni оглушѣти (-лю, -ншь), *megunfoltni*; -одны
оглушнли. *Ев. Нн.*

оглашѣвати (-ую),

оголошѣти (-ю, -ешь), *kinnltni, kinnl-*
cltni.

-ся, *kinnlcllettni, kinnl avöltni.*

огорошѣти (-шу, -дншь), *könnkkellettni, könnköltni, könnkövetni, könnkövetni*
ottid, könnkövetni ^{бгъ огорошѣишь}

окорити (-лю, -ишь), *med, -felhizlalti*

окосити (-шу, -сишь), *belkapanalti*

окрасити (-шу, -сишь), *feldiszílet*

-са, *medgézílet, magad feldiszílet*

окрашати = украшати
окрепити (-лю, -ишь) *elkülönít, elkülönözt*;
неокрепнуть теперь быть нёкого. *бв. нк.*

окрестити (-шу, -стишь) = покрестити

окривдяти (-ху, -ишь), *medkátvídalt, med*
tóvídalt

окрижить (-ю, -ишь), *elgötöllet*

-са, *medgötöllet*

окропити (-лю, -ишь), *medhítlet*

зп: покропити

округлит (-ю, -ишь), -закруглит

окупати (-ю, -ишь), *medfúrózlet*; -кдъ сѧ за.
валдютъ, матъ ихъ окупати. *Ба. С. К.*

-са, *medfúródm*

олаввати (-у, -ишь), *medlaízalt*
олавити, *medlaízalt*; -цѣмъ ѡлавлѣмъ на жєсѣмъ *бв. нк.*
олажкнѣти, *medlaízalt*; -олажкнѣть отъ тѣ-
плотѣ дѣхѣ *св. О. В. Ч.*

олочити = полочити

олтрачити = полтрачити

олывати = улысывать

олыта = улыты

омакнути = омакнѣти, *medlaízalt*

онажити = онанджити

одавати (-ю, -ишь), *medlaízalt*

онѣтити = занѣтити

онѣтити = занѣтити; -римлянинѣ онѣтити
мѣлъ былъ. *О. В. Ч.*

опадати = попадати

опадвати (-чу), *lancat, belkapan, hüllőgalt*

опалнѣтати *сѣ, тѣа - folesztelt, magad*
тѣти; -вождѣи мѣтъ опалнѣтати *сѣ. О. В. Ч.*

опарити (-ю), *medkószosodni, medgíhelt*

опасати сѧ, = опасати сѧ; -опасавъ вѣнѣ сѣ
тройкѣмъ зѣлюмъ. *Кос.*

опаскудити = запаскудити

опаскудѣти (-ю, -ишь), *medgíhelt, med*
gíhelt, elgíhelt, elgíhelt

опаввати (-чу) 1. *felővett*; -котринѣ нахъ опа-
суютъ словѣмъ *бв. нк.*

операги (-ю, -ишь), *medtamandagalt, med*
tamogalt

-са, *tamandagalt*

опередити = попередити

оперти (-ру, -рѣшь, -ишь, -ри), *medgíhelt*

-са, *medtamandagalt*

опивати (-аю, -ишь), *ca, duakran leimti magad*

опирати, *tamogalt*

-са, *tamandagalt*; -яко сѣ опираемъ. *О. В. Ч.*

описати (-шу, -ишь, -савъ), *leimti, kómlit*

otárban elmondtat

описовати (-чу), *hozgat, megkezesen leimti*

leimogalt; -сипти словѣти... *опише (тѣ)*

...мѣсей сокрушенія петрово... *Ж. К. 1902*

-ѡ сѣмѣмъ дѣмъ касѣмъ *опише сѣмъ*
дѣмъ *шанъ еульѣ. М. Г. Ст.*

опити сѧ = упити сѧ

оплатати (-чу, -ишь), *medgíhelt* 193

195

отвыскнути = удавыскнути

осуждати (-ю, -ешь) *osudjati*; - человек немоу.
ный осуждают *osudjajut*; О. В. Ч.; - грешных осуж-
дуют. *osudjajut*.
осушить (-у, -ишь), *osusziti*, *osusziva*.

отвѣчаючи (10, 11), *Zeichn*

ОТГАНАТИ = УАГАНАТИ.

cs. átiradmi.

отдавати = уцдавати; - кобы липоване
отдавали своих дѣтей на сестрину
сла. Фр. Д. 1896.

осуществл(я)ть, *osushchestv'it'sya* *l'*
tes'it'sya.

отдати = уадати; — и я отдать своего по
трика за столъра. Мо.

-ca, megalòntoni; l'eteròntoni.

3 row.

отелити ся = утелити ся.

бсоепяти (-лю, -ленту),

открыв|ти(-лю, -ншѣ), *krivylashovalno*

ЗУСЛ.

острѣѣти (-го, -и) = усѣдлати

осѣсти/-яѣу, -ѣвѣ, -яѣвѣ, одаѣлѣти мѣгъзѣлѣлѣти; -
которо гаталѣмъ погане осѣли. О.В.Ч.

отбериати = уабириати

открыва|ти (-ю, -шь), *knjizak* книга

ОТБИТИ И УБИТИ.

отлѣтъти = удалѣтъти.

ОТБИТИ - УДБИТИ; - ПРОДОЛЖА (НАКОНЕЦ) ОТ-
БЫЛАСА И СВАДЬБА, ПОТОМУ ЧТО МЕДЬКА
Lakodalom is. Fk. D. 1897

отлича́ти (-ю, -ешь) *razniti* различа́ть

отваџити = удваџити

отважити = удважити

отвалити = удвалити

отвезти = удвезти.

отверати =

отверти

отверечи = удверечи.

отверти

ОТВЕСТИ

Отворити = утворити; - отворѣть котору

-ca. kütümmi

-са, килим
отметовата (-ура), elhanyogabni, doob'algabni; -
Челю отъбъчати постъ. О. В. 4.
-се, elhanyogabni, - чотъхъ ваа нтъге ме. О. В. 4.
отнести = 4. нолти, - которми (о краъ) -

Годертарский архит. Мухач. 832 м.
и до Каггу и ность. О. М. М.

ОТНЯТИ = УДНАТИ.

отобразит = унцобразит.

отпудити = удаляти.

отпусти(цу; стиги), тебѣ, а оти
слѣдѣти, слѣдѣти; — то же въ грѣхѣ от-
 пусти. О. В. Ч. — мнѣ
 въ Бж. выдѣлѣ стиги грѣхѣ. В. М. 191.

отпущати (-ю, -шь), еленоведѣти, іотисѣлен
тисѣловѣдѣти; - довр. пущаюте, ах што напѣте

197

охраняѣти (-ю, -шь), *oidekhati*.

-ся, *oidekhatŭ, oidekhatŭ*.

окромяѣти (-лю, -шь), *medoanbhatŭ*.

окромяѣти (-ю, -шь), *medoanbhatŭ*.

окудѣти (-ху, -шь), *le, medoanbhatŭ*.

-ся = окудѣти.

окудѣти, *le medoanbhatŭ*.

оцвѣтаѣти (-ю, -шь), *lancan kiviŭilmi*.

оцѣѣти (-ю, -шь), *etiekelmi, arad-etie-kel medallariŭmi, fievewilmi, med-ielmi, -vialmi*.

оцѣняѣти (-ю, -шь), *etiekalgetmi, felle-sailgetmi*; - люди(е)пустилися в-цѣнати урожай. *Гл. В. 1894.*

очайдаѣти (-у, -шь), *kitoeghesjetmi*.

-ся, *kitoeghesjetmi*.

очаровати (-ую), *учаровати*.

очеловѣчити (-у, -шь), *сх, ствечкелетми, medeweredmi*.

З. с. л.

очерваѣти (-у, -шь) *сх, очерваѣти*.

очерваѣти (-ю), *medfegdesetmi, medfegdesetmi*.

очерленѣти (-ю, -шь), *medfegdesetmi, m*.

-ся, *medfegdesetmi, medfegdesetmi*.

Зрн: почерленѣти.

очерленѣти, *medfegdesetmi, medfegdesetmi*.

очернитѣ, -ся = очорнитѣ, -ся.

очернѣти = очорнѣти.

очерствѣти (-ю, -шь), *medgagatmi, kotasagatmi, medkemetsetmi (kotasagatmi, kotasagatmi)*.

очиѣтитѣ (-щу, -стишь), *medgagatmi*; - чистуе своего вначуе главу, пичу, не очи-стичъ отъ блуцаѣи. *З. у - очиѣтитѣ влѣдъ*. - *сх, medgagatmi*. *Ев. Мх. - кровь и сиротой людемъ знали, кои очиѣтила влѣдъ сѣ очиѣтили. Ев. Мх.*

очиѣвати (-ую), *сметитѣ*. *Зрн: сѣпити*.

ошальѣти, *medbolondolmi, medgagatmi, medbolondolmi*.

П.

падаѣти (-ю, -шь, -ве, -и), *vikmi, setmi, hnl-lati*; - у лѣтъ дрыва рубаютъ, а до сѣла трѣскъ панаютъ. *Кт. - што падали изъ стола богаторо. Ев. Мх. - Искрх наню на-дали, Хлопцѣ за нѣ плакали. Мху.*

пакрвати (-ую), *pakkolmi, kotagolmi*.

" -ся, *kotagolmi, kotagolmi, kotagolmi, kotagolmi*.

198

гаскундита (-жу, -диш), *riszkolmi*, *tond'ilami*,
riszkilami, *sumjilami*, *moskolmi*.

-cs, moskolódni, piszkolódni, bepiszkítani magát, lejtől megtörni

пасовата(-чю), сдугмашког илети:

пасти (-ду, -деші, -вз, -дн і -дн), сѣти, вѣсти,
летѣти, -сѣати (пар), -солнце тѣмъ долу
падєть. О. В. У. - котри падуть у напасть. 86. №

пашти (-у, -ешт, -т, -и), *legellabtri, legeltri*; -
 великий Навоходо(но)сорь царь траву ^{мн.}
 Аб. Нл. - волик, що бы ни пасли, ни водичи не ов.
 - *legellabtri, legellabtri*; - пасли овчуги
 гора. ^{мн.}
 - пауэати (-ю, -шо), *siestas uelent nyomibidat*
 - *lesonitami*.

паузаги (-го, -ше), *zēnās* *vēlēt* *nyomōn* *idēl*
- *lesonidam*.

па́хати (-ю, -шь), *sagoliti*.

пахнути(-нути), паглати, імаготи.

пзр.ати

пекнути (-кѣ),
рвѣ

пеленати (-но, -ше), pelyatni, pelyakaka-
kai, -takai, pelyatni.

пеленати (-но, -ше), pelyatni, pelyakaka-
kai, -takai, pelyatni.

karmi, - rakmi, polyarmi.

karmi, - rakmi, polyarmi.

перевести (-ю, -ешь, -и), *kisaleketi halozati*,
kisalegeti, lissan mogotni.

бузун: переживать.

перевести (-ю, -ешь, -и), *medhamafdati*.

перевести (-ю, -ешь, -и), *adelni, kullotni*,
kulileni, kilabotni (-а вьги, колки
и ииши вьде перебыл(а) недавно.
О. 4. 1782.

перевести (-ю, -ешь, -и), *medhamafdati*,
salati; - перебачте, што хочуска.
зати. 76. 8. 1896.

перевести (-ю, -ешь, -и), *judaiwan utilecti*,
elhaqti, abzaladqalati

перевести (-ю, -ешь, -и), *adelni, kullotni*,
salati; - перебачте, што хочуска.
зати. 76. 8. 1896.

-са, *erñfelni saladqalati*.

перевести (-ю, -ешь, -и), *adelni, kullotni*,
salati; - перебачте, што хочуска.
зати. 76. 8. 1896.

перевести (-ю, -ешь, -и), *judaiwan*
elni, kullotni

перевести (-ю, -ешь, -и), *adelni, kullotni*,
salati; - перебачте, што хочуска.
зати. 76. 8. 1896.

перевести (-ю, -ешь, -и), *adelni, kullotni*,
salati; - перебачте, што хочуска.
зати. 76. 8. 1896.

перевести (-ю, -ешь, -и), *adelni, kullotni*,
salati; - перебачте, што хочуска.
зати. 76. 8. 1896.

перевести (-ю, -ешь, -и), *adelni, kullotni*,
salati; - перебачте, што хочуска.
зати. 76. 8. 1896.

перевести (-ю, -ешь, -и), *adelni, kullotni*,
salati; - перебачте, што хочуска.
зати. 76. 8. 1896.

перевести (-ю, -ешь, -и), *adelni, kullotni*,
salati; - перебачте, што хочуска.
зати. 76. 8. 1896.

перевести (-ю, -ешь, -и), *adelni, kullotni*,
salati; - перебачте, што хочуска.
зати. 76. 8. 1896.

перевести (-ю, -ешь, -и), *adelni, kullotni*,
salati; - перебачте, што хочуска.
зати. 76. 8. 1896.

перевести (-ю, -ешь, -и), *adelni, kullotni*,
salati; - перебачте, што хочуска.
зати. 76. 8. 1896.

перевести (-ю, -ешь, -и), *adelni, kullotni*,
salati; - перебачте, што хочуска.
зати. 76. 8. 1896.

перевести (-ю, -ешь, -и), *adelni, kullotni*,
salati; - перебачте, што хочуска.
зати. 76. 8. 1896.

переважати (-ю, -ишь), *átfontatni*, *át-meg-átfontatni*, *megfontatni* - *vetni*; переваривати (-ую), *átforogatni*, *aggatni*, *rágotni*.

переважовати (-ую), *meglátogatni*, *megfontogatni*. - ся, *átforogatni*

переважити (-у, -ишь), *átfontatni*, *lebillenteni*. (р. *szelvény*) перевезти (-у, -ишь), *átvinnatni*, *átvitetni*. - ся, *átvinnatni*, *átvitetni*, *átvinnatni*.

- ся, *lebillenteni*.

перевалити (-ю, -ишь), *átmozdokolni*, *átmozdolni*, *átmozdogni*. перевергати (-ю, -ишь), *átdobálni*, *dobogatni*.

- ся, *átmozdokolni*, *átmozdogni*, *átmozdolni*. - ся, *átdobálni*, *dobogatni*. перевороты (-гу, -ишь, -ге, -зв) - *átfordít* переверечи (-жу, -ишь), *átfordít*.

перевалюти (-ю, -ишь), *átmozdokolni*, *átmozdogni*. перевернуть, *átfordítatni*, *átfordítani*. - ся, *átmozdokolni*, *átmozdogni*, *átmozdolni*. - ся, *átfordítatni*, *átfordítani*.

перевалювати (-ую), *átmozdokolni*, *átmozdogni*. - ся, *átfordítatni*, *átfordítani*.

переварити (-ю, -ишь), *átforogatni*, *aggatni*. - ся, *átforogatni*, *aggatni*. перевертати (-ю, -ишь), *átfordítatni*, *átfordítani*. - ся, *átfordítatni*, *átfordítani*.

- ся, *aggatni*, *átfordítatni*, *átfordítani*.

переваряти (-ю, -ишь), *átforogatni*, *aggatni*. перевести (-ю, -ишь, -возь, -и), *átvezetni*, *átvinnatni*, *átvitetni*, *átvinnatni*.

переваривати (-ую), *átforogatni*, *aggatni*. - ся, *átforogatni*, *aggatni*. перевести (-ю, -ишь, -возь, -и), *átvezetni*, *átvinnatni*, *átvitetni*, *átvinnatni*.

переводити (-ху, -диш), *álvezetgeti, átvételegeti*; - *álkölöztetgeti*
 а́вкa, лужа переводитъ. О. В. З.
 перевозити (-ю, -еши) = перевозовати

перевозовати (-уго), *átvittelegeti, átkötgeti*,
áttelegeti перегадити (-ю, -иш), *átgondolati, át meg-*
fontolati, gondolatban átfutati, végig-
gondolati.

-ся, *átvittelegetődni* перегад/овати (-уго), *átgondolgatati, át-át-*
fontolati,
 перевозорити (-ху, -эиш), *átvezetgeti, vezetget*
átvitati

-ся, *átvittelegetődni, átkötgeti* (по. перегадити (-ю, -иш), *át-átgondolati, át-át-*
kergeti).

перевысити (-шу, -сиш), *átmagasztalati* переглафити (-ху, -диш), *agym-, kúlóttat-*
-sítatati, túlmagasztalati *latati, agymástogatati*

перевышати (-ю, -иш), *magasztalati*. переглажати (-ю, -иш), *átgondolgatati*.

перевѣшати (-ю, -иш), *át-, átlakasztati*, переглаж/овати (-уго), *gyakran átvitteleget-*
latatan átvittelegetati.

перевѣшати (-ю, -иш), *átakasztati*. переглядати (-ю, -иш), *áttekintati, átné-*
ti, átvizsgálati
 перевѣш/овати (-уго), *átakasztgatati*. *szemmel szemlélgeti*.

перевѣсити (-шу, -сиш), *át-, átlakasztati, átakasztati* перегляд/овати (-уго), *átvizsgálgatati, átné-*
latati, kúlóttat-, átlakasztati.

перевѣзати (-ху, -хеш), *átkötati, átkö-* переглянути (-вѣ, -иш), *áttekintati (vihar), át-*
lőti, újból bekötati, - bekötőti *hazatérítati, átvittelegetati, áttekint-*
ati

перевѣз/овати (-уго), *átkölöztetgeti*. переглянати (-ю, -иш), *áttekintgetati*

пере|гати(-жену, -гавъ, -жени), áshajati
(чипен, черезъ воду), lakogati; meghaj-
szolni (boral, конь), mérleken lakozni;
lufajászati (карт, рожи),
-са, agyonhajszolodni.

перегнѣти (-го-ше), а́ттохавозѣти, а́ттохавозѣти, а́ттохавозѣти, а́ттохавозѣти

перегнѣти (-ю, -ешъ), átrovalati, ákhot-
kadati, egišen slovhatí.

перегно|й|пти(-ю, -йши), *inlta'g'g'a'mi*.
- ся, *inlta'c'g'g'a's'dmi*.

перегнути (-гнешь, -гнувъ, -ни), a'kajl'ba-
ti, kul'kajl'bat'i

переговорити (-ю, -ишь), ка́всезі́ти, вил-перегредіти (-у, -ешь), а́лфототи
 fivesoti,
 -са, а́лфотвезі́ти та́жд.
 перетри́зати (-ю, -ишь), ра́дсезі́ти,
 ті

переговора(ти) (-ю, -ше), ланго павеніт; перегри(ф)ти (-у, -еш), атрагмі
павенті.
Синон: переказовати.
-ся, атрагідіти, атрагмі
тти

перегойка(х(-ю, -ш); *alki'aldoti(vki)* перепрѣ(х(-ю, -ш); *alki'ologati, ibo*
alki'aldoti(vuloopant) *ade'ologati.*

переголѣдѣти (-ю), адоуѣсѣти.

переголоварватн (-yru), agyon'chebetni
-ся, agyon'ibezni, chsigel'pul, ki-
biñi - enävergädm.

перегонит(и-нш), álkajtomí, álkerget
m.

перегоняти (-ю, -шь), *atkažnūt āsūt*
 перегореть (-лю, -ну), *kūldot' soti*
 -ся, *kūldot'si ūst*, *kūldot'si ūst*

перегородки (-ху, -аиш), керісісел пай
метті, -сірті, аскерінен (түсу пай-
шы).

перегородка(-ю, -шь), а также *skel'et*

перегорѣти (ю, -ишъ), а'всѣти

перегрѣсти (-у, -еи), *grǣgostiti*
перегрѣсти (-ю, -и), *grǣgostiti*,
ti

перегрызѣти (-у, -ешь), *ǫtrǫzmi*
-ся, *ǫtrǫzǫsmi*, *ǫtrǫzmi*
mn

переставляя (-то, -я): *adekolozatmi*; *adekolozatmi*.

передавати (-го, -ею), ábadozati: ábado.
gáti. 253

-ся, (кому, чему), *lassan ábadni magad uttinek, vñnek, ábadgalódm, ábadgalódm.*

переврати [-еру, -рабэ, -ери], = повернети.

перевести (-лю, -шэ), *agyonfjatom, áalvonítam, agyonnyomni, -ся, agyonfjédom.*

перевзрети [-чу, -чешэ, -тивэ], *átlökhni, átlölni, átkanítam, átlödítam.*

-ся, *átlödnölni.*

передать (-ю, -ешэ, -шэ), *elvonítgatom, agyonnyomgatom, agyonnyomkadm, agyonfjélagatom.*

передручать (-ю, -шэ), *átlökösni, áldani, galmi, átlövegalmi, átlöbalmi, átlödítgalmi.*

-ся, *átlöködm.*

передать (-ю, -ешэ, -шэ), *ábadni, kébesídom.*

передышать (-ю, -шэ), *lassan átlátsigalmi.*

-ся, *ábadni magad, ábevenni* (напр. гет Бухэ), *ápráskalmi.*

-ся, *lassan átlátsigalódm, átnyomni.*

перевести (-ю, -шэ), *átszakítgalmi, átszakítgalmi, - átszakítgalmi.*

перехати [-ну, -нешэ, -авэ], *meggyén átlátgalmi.*

-ся, *átszakítgalmi, el, - átszakítgalmi.*

перехвати (-у, -ешэ), *átszakítgalmi.*

перевести (-ру, -решэ, -ерэ, -ри), *átszakítgalmi, átszakítgalmi, átszakítgalmi.*

перезвон (-ю, -шэ, -ешэ), *átlövezélm, lassan átlövezélm, partól parta elni; -мы перезвоняетъ(е) днесь св. время вел. поста. Ж. В. 1901.*

-ся, *átszakítgalmi, kébesídom.*

перезвонити, *élm, - átlölm (élm, élm).*

перезвонити (-жу, -ешу, -шэ), *megdölödm, eljéke, átlölm (élm, élm).*

перезвонити (-ю, -шэ), *partól parta elni; -мы перезвонили пинкасову челядь. Ж. В. 1998. зри: вызвонити.*

перевести (-ю, -шэ, -шэ) -ся, *átszakítgalmi, átszakítgalmi, átszakítgalmi.*

перезвонити (-ю, -шэ), *lassan átlövezélm, átlövezélm.*

переза́дрвати(-ути), *szöveget kikerdesgetni*.

перези́товати(-ути), *áttelelti*,

-ся, *áttelelödmi*.

перезри́вати(-ю, -и), *átnézegetni, duzzasztani*
nézti, levezet

перезри́ти(-ю, -и), *átnézti, áttekinteni*,
átfigyelteti.

перезрѣ́вати(-ю), *lancap kilelti*.

перезрѣ́ти(-ю), *kilelti*.

переза́бнути(-нуть), *elfajti, padurol meg*,
fajti.

переза́бсти(-у, -еши, -и), *elfajti, elfajdu*,
ti, szembig fajti.

переиме́новати(-ути), *új nevet adni*.

-ся *új nevet vetni, nevet átízegetni*,
переименовати(-ути), átvenni, átkezelni, átnevezni,
аще гласа чужаго ноту не перейменовали. О. В. У.

перекача́ти(-ю, -и), *átkezelgeti, átkezel*,
ti.

-ся, *átkezelgetni, átkezelni*.

перекача́ть(-ути), *átkezelgetgetti, átkezel*,
ti.

-ся, *lancap átkezelgetgetti, átkezelgetti*.

переква́систи(-шу, -иши), *ful-, agyagavak*,
nyílati.

-ся, *agyag-, fulsavanygatni, padurol*,
megsavanygodni.

переква́сати(-ю, -еши), = *переквацовати*.

переква́свати(-ути), *lancap-, draktan ful*,
savanygatni.

-ся, *isméltetett fulsavanygodni*.

перекла́дати(-ю, -еши), *átakasztani, laci*,
sap áldetni.

-ся, *átakaszt*.

перекла́дывати(-ути), *átakasztgatni, laci*,
ad- meg átakaszt, átakaszt, átakasztgatni,
dozgatni.

-ся, *lancap átakasztosodni*.

перекла́дсти(-и, -еши), *áldetni, áldelyez*,
ti, átfordítati, áldeti.

переко́лотти(-ю, -еши), *ál-, kék-, szelkati*,
lati.

-ся, *kék-, szelkaszlati*.

переко́лотити(-и, -иши), *agyag zavarati*,
szelkeltetlati.

переко́ляти(-ю, -иши), *lancap szelkeltetlati*,
szelkeltetlati, elhasalvatati.

-ся, *kék-, szelkeltetlati*.

переко́пати(-ю, -еши, -иши), *megdol szel*,
Karati, szelkeltetlati.

205

перекоповати (-уо), *lasonat átkarálmi*,
átkarálgatmi,

перекосити (-чу, -сншъ), *meggyen tulkaszá-
lmi*; *kijelöl, vállalt darabon fejlől is ka-
szálmi*.

перекосовати (-уо), *ismélciden tulkaszá-
lmi*, *meggyen átkaszálgatmi*, *katalálai
ismélcsegetmi*.

перекрацовати (-уо) ся, *átlapacodmi*.

перекрестити (-ду, -дешъ) ся, *állorodmi*.

перекрестити (-чу, -стишъ), *átkereszdelmi*,

- ся, *keresztel vetni magára, átkes-
zelmi*.

перекрещати (-ю, -ешъ), *gyakran átkeszelmi*

- ся, *zöckör keresztel vetni magára*.

перекрутити (-чу, -тишъ), *ál-csavarati*,

- ся, *ál-csavaratodmi*.

перекручати (-ю, -ешъ), *ál-csavaratgatmi*.

- ся, *gyakran csavaratodmi*.

перекусати (-ю, -шъ, -ть), *átharardalmi*.

перекусити (-чу, -сншъ), *áthararati*.

перекущати (-ю, -шъ), *átharardostmi*, *te-
selelmi*.

перекущовати (-уо), *tehdse islelgetmi*

перелазати (-ю, -ешъ), *átmászogatmi*.

перелазити (-у, -ишъ), *átmászati*; - кто не ко-
дитъ дврты у дзурь, али перелазить и нушом,
злакый есть. 66. №.

перелазовати (-уо), *átmászkalmi*.

перелазовати (-уо), *átmászdelmi*,
перелестити (-чу, -стишъ), átleszdelmi, *beszdelmi*, -
кто перелазовати никто не правлстназ 66. №.

перелести (-у, -ишъ), *áttervelmi*.

перелечи (-агу, -ажешъ), *álfeküdm*.

переливати (-ю, -шъ), *átlönlögetmi*, *átlöl-
tögetmi*.

- ся, *ál- átlönlögetmi*, *gyakran átl-
átlönlömi*.

переллати (-ю, -ешъ), *ál- átlönlömi*.

- ся, *ál- átlönlömi*.

перелопити (-лю, -ишъ), *heke-üelöltmi*,
господи узабъхъ 65. и перелопи въ 26. №.

- ся, *hekeöltmi*.

перелопляти (-ю, -ешъ) = перелоповати,
перелстити = перелестяти.

перелохати (-ю, -ешъ), *áthelyesgetmi*, *átho-
kozati*.

переложити (-у, -ишъ), *áthelyesmi*, *eszi hely-
ről át másikkra letmi*, *átfordítati*, *át-
letmi*, *átrakmi*.

перелъзати (-ю, -шъ), *átmarogati*, *át-
mászogalmi*.

перелъзати (-у, -ешъ), *ál- kereszdelmi*, *át-
mászogalmi*

перерватн (-у, -ешъ), *kele, -alsakivat, kele, -szelcsert.*

-ся, *szelcsakadn, szelcselcsodn.*

Синон.: перенерти, перерати.

переробити (-лю, -ишь), *aldolgozti, irasni -naln.*

-ся, *agydolgoztni magat, irasni alod -ni, irasni szuln.*

Синон.:

переробляти (-ю, -ешь), *aldolgozatn, iras -vinalgatn.*

переродити (-щу, -ишь), *nyugtatn, tulonbodoztn.*

перероснути (-нувь), *tolonbokedn, tulonbn.*

переростати (-ю, -ешь), *tulonbokedn.*

перерости (-ту, -ешь, -русь, -ти), *tulonbn, na -fun, felonbn.*

перерубати (-ю, -ишь), *kele, -szelcsadn.*

-ся, *szelcsadn.*

перерубовати (-ую, -ешь), *alvagdosn, szelcsadal -ni.*

-ся, *szelcsadalodn, szelcsadodn.*

перерубати (-жу, -жешь), *alvagdn, al -vul -metozn.*

-ся, *szelcsadodn.*

перерубати (-ю, -ишь), = перерубовати.

перерубовати (-ую, -ешь), *szelcsadalodn.*

перерывати (-ю, -ишь), *elzakidgatn.*

-ся, *elzakadodn.*

перерывати (-ю, -ишь), *alvokaln, szelcsad -kaln, szelcsadaln.*

пересаживати (-жу, -ишь), *alvicsatn, alvicsa -ktn, alvicszoln.*

-ся, *alvicsodn, alvicsodktn, alvicsod -tn.*

пересаживати (-ю, -ишь), = пересаживати.
-ся = " -ся

пересаживати (-ую, -ешь), *alvicsadn, lalcsatn, alvicsadn, alvicsadn.*

-ся, *lalcsat alvicsodn - alvicsadn.*
пересаживать (-ую, -ишь), -ишь еси
та пересаживали. Ев. Нк.

переселити (-ю, -ишь), *alvicsadn.*

-ся, *alvicsadn, alvicsodn.*

переселити (-ю, -ишь), *alvicsadn.*

-ся, *alvicsadn.*

переселити (-жу, -ишь), *alvicsadn, alvicsadn.*

-ся, *agydolgn magat.*

209

переходити (-ю, -ешь) по селу (р. д. ут.) на много
руки переходить (от) той посади, ага и до по-
на беглеца. О. М. Л.

переходити (-ю, -ешь) - переходовати

переходити (-ю, -ешь) - а́б'а́рога́ти, а́б'а́рога́ти,
а́б'а́рога́ти, а́б'а́рога́ти.

перехрестити (-щу, -стишь), а́б' - а́б'а́ко́кел-
ти.

-ся, а́б'а́ко́кел'ю́ти, а́б'а́ко́кел'ю́ти.

перехрестити (-ю, -ешь, -ешь), а́б'а́ко́кел'ю́ти.

перехрестовати (-ю, -ешь), а́б'а́ко́кел'ю́ти.

-ся, а́б'а́ко́кел'ю́ти, а́б'а́ко́кел'ю́ти.

перехитити (-ю, -ешь), а́б'а́ко́кел'ю́ти.

-ся, а́б'а́ко́кел'ю́ти, а́б'а́ко́кел'ю́ти.

перехитити (-ю, -ешь, -ешь), а́б'а́ко́кел'ю́ти,
а́б'а́ко́кел'ю́ти, а́б'а́ко́кел'ю́ти.

-ся, а́б'а́ко́кел'ю́ти, а́б'а́ко́кел'ю́ти.

перехитити (-ю, -ешь, -ешь), а́б'а́ко́кел'ю́ти,
а́б'а́ко́кел'ю́ти, а́б'а́ко́кел'ю́ти.

-ся, а́б'а́ко́кел'ю́ти, а́б'а́ко́кел'ю́ти.

перехитити (-ю, -ешь), а́б'а́ко́кел'ю́ти, а́б'а́ко́кел'ю́ти.

перехитити (-ю, -ешь), а́б'а́ко́кел'ю́ти, а́б'а́ко́кел'ю́ти.

-ся, а́б'а́ко́кел'ю́ти, а́б'а́ко́кел'ю́ти.

перечисляти (-ю, -ешь), а́б'а́ко́кел'ю́ти,
а́б'а́ко́кел'ю́ти, а́б'а́ко́кел'ю́ти, а́б'а́ко́кел'ю́ти.

-ся, а́б'а́ко́кел'ю́ти, а́б'а́ко́кел'ю́ти.

а́б'а́ко́кел'ю́ти, а́б'а́ко́кел'ю́ти, а́б'а́ко́кел'ю́ти.

стань перечисляти, кулько у зозулича,
а кулько у штинкенштейна голясовъ
Ж. Д. 1897.

перечитати (-ю, -ешь), а́б'а́ко́кел'ю́ти.

перечитати (-ю, -ешь), а́б'а́ко́кел'ю́ти.

перечитовати (-ю, -ешь), а́б'а́ко́кел'ю́ти, а́б'а́ко́кел'ю́ти.

перешити (-ю, -ешь), а́б'а́ко́кел'ю́ти, а́б'а́ко́кел'ю́ти.

перешивати (-ю, -ешь), а́б'а́ко́кел'ю́ти.

перешивати = перешивати.

перешивати = перешивати.

перешивати (-ю, -ешь), а́б'а́ко́кел'ю́ти, а́б'а́ко́кел'ю́ти.
хляряль уналося мапо по мапу пе-
редодити целое село. Ж. Д. 1897. 167.

перти (-ю, -ешь), а́б'а́ко́кел'ю́ти, а́б'а́ко́кел'ю́ти.

-ся, а́б'а́ко́кел'ю́ти, а́б'а́ко́кел'ю́ти.

перти (-ю, -ешь), а́б'а́ко́кел'ю́ти, а́б'а́ко́кел'ю́ти.

-ся, а́б'а́ко́кел'ю́ти, а́б'а́ко́кел'ю́ти.

печаляти (-ю, -ишь), *scotolati*

-ся, *fejlati, scotokodati, b'atkovati*

Звсл. Зпр: жаловати, тузити.

печатати (-ю, -шь), 1. *reicelati*, 2. *nyotlati*

-ся, 1. *reicelati*, 2. *nyotlatati*

печатловати (-ую), *reicelati*

-ся, *reicelati*

печи (-ку, -чень, пѣкъ ѣз токѣ, -чи), *hitati*

edatati. Зпр. ѣз турал. (печи) *edatati*

а пѣкъ = кетеведе лосал: на печи, *forib*

ба а тиллетл. пѣкъ ѣз а пѣкло-ро-

kol. - бохая мати прокурры пече.

Ж. Д. 1897.

пивати (-ю, -шь, -вь, -и), *idolodati, isogodati*

изъ которого оуунъ пивавъ изъ снѣльни. Св. Нх.

пилиги (-ю, -ишь), *zicelati*

пиловати (-ую), *icelati, iratkovati*

писати (-шу, -шешь), *ititi*; -ог- оскы - *eljez*

вѣд *icelati*, -звскы. О. В. У - што писали про-

року. Св. Нх. - а тѣмъ тои, сесе пишу вати. Св. Нх.

пѣшто юркъ пишеть. О. В. 1758 - пишеть пѣ-

пѣшто, изъ головы оуи вати. А нечала ироу. Пѣ-

-си, *icelati*; - пишеть ѣз апостола св. Павла

д. вое. О. В. 4.

писати (-ю, -шь), *icelati, icelati, icelati*

icelati, icelati, icelati; - старый бача

-сидитъ при кошарѣ... пицкати на фу-

арѣ. Ра. С. К.

Зпр: пицкати.

пити (пию, -пью, пью, -пью, -пью, -пью); - давно

чюае такъ не пили, а къ днесъ люди пѣ-

нѣ. Ра. С. К. - два голубуѣ воду пили.

Нрѣ - уставѣ и изъ, такъ пивъ и водивъ

изъ силъ тѣмъ покарту. Св. Нх. - коли буде

пити изъ того колодза. Тж. - Не пѣшь

ниты, не пѣния. Та кто буде пити? *icelati*

питловати (-ую), *icelati, icelati, icelati*

icelati

пицкати (-ю, -ишь), *icelati, icelati, icelati*

icelati, icelati, icelati

icelati, icelati, icelati

icelati, icelati, icelati

icelati, icelati, icelati

icelati, icelati, icelati

icelati, icelati, icelati

icelati, icelati, icelati

icelati, icelati, icelati

icelati, icelati, icelati

icelati, icelati, icelati

icelati, icelati, icelati

icelati, icelati, icelati

icelati, icelati, icelati

icelati, icelati, icelati

icelati, icelati, icelati

icelati, icelati, icelati

icelati, icelati, icelati

icelati, icelati, icelati

icelati, icelati, icelati

icelati, icelati, icelati

icelati, icelati, icelati

icelati, icelati, icelati

icelati, icelati, icelati

icelati, icelati, icelati

icelati, icelati, icelati

icelati, icelati, icelati

icelati, icelati, icelati

icelati, icelati, icelati

icelati, icelati, icelati

icelati, icelati, icelati

icelati, icelati, icelati

icelati, icelati, icelati

icelati, icelati, icelati

icelati, icelati, icelati

icelati, icelati, icelati

icelati, icelati, icelati

icelati, icelati, icelati

icelati, icelati, icelati

потрепати (-лю, -лешь), *otkreiziti, eldoingeti*

-ся, *otkreizoditi*.

потрипати (-ю, -шь), *meglarlati, megörizti*

потрипай зерно за стиге лѣтъ; - выстагне потѣкати (-ю, -ешь), *el foly dogalmi*
тебѣ за стиге кѣдѣ. Са. С. К.

бухотъ: поддержи.

потрошати (-у, -ишь), *elherdalmi, elcsesged-*
ni.

потрудити (-жу, -аешь), *fatallatni (vki), i-*
gednybe vetni (vki).

-ся, *fatallatogni, eljaiti (vmiteni)*.

потрасовати, *ragogatni, megragogatni*.

потрасти (-у, -ешь), *fel-, megtráztí*; - пинкасе

попѣгъ идѣ хижинѣ ивана и тамъ потряс поучасти (-ю, -ешь), *fatallgatni, oktalgatni*
чтось пугаъ дверати. *fk. d. 1897*.

-ся, *megtráskódti*.

потулить, *elnyújtani*, *elnyújtani*; - опъ Бюла потулила свои
грѣхъ передъ людьми. *Ев. Мх.* - потулилъ сраго поучити (-у, -ишь), *megdallatni, megoklatni*
потупити (-лю, -ишь), *elotprítati*.

потупляти (-ю, -ешь), *otprítgatni, otprítgat-*
ni; - чи мѣ лускине свое потупляти?
fk. d. 1896.

потупѣти, *el-, megotprítalni*.

потѣкати (-ю, -шь), *megszaladni*

потѣти (-ю, -ешь) = прѣти.

потѣшати (-ю, -шь, -ешь), *vidgátsalogatni*; - по-
тѣшати скорбныхъ людинъ. *Ев. Мх.*

потѣщити (-у, -ишь), *megvidgátsalati*.

-ся, *megvidgátsalódti*.

потѣгнути, *el-, megvágati*; - можетъ господъ
у оцѣнь часъ потѣгнути жадусть нашу. *Ев. Мх.*
поубѣжати, *megidestti*
-ся, *idestkedni*; - поубѣжало въ остатѣ въ мона-
стыри. О. В. У.
поуѣжити (-жу, -ишь), *megszólítati*.

потуграти (-ю, -шь), *megdőllyesztati*; - заграи илинѣ
гулачнику, тай попереберай, та в шовкову ширіно-
чку ручейку повторай. *Адуу*.

-ся, *vitatgatni, oktatni (vmiti)*.

-ся, *megdallalni, oktatni*.

пласти (-ю, -шь, -тъ, -и), изгнѣ.

платити (-ю, -шю), факсуючи.

плѣснути (-нуѡ), *plēsiediti*

платити (-чу, -тишь), *фисетти*; - изъ тѣхъ гра-
щъ платилъ .. золоты вонашъ 6 на по-
клатку или алдомашъ. О. М. М. - я пла-
чу въштокъ долгъ той на контрактъ
положенный. О. Ч. 1759. - чомъ мѣтъ пла-
тити за дѣла нашѣ. Ев. Нл. - плати кому
есть довѣренъ. Ев. - ташко п. Р. р. чючагази пла-
титъ. О. Ч. 1757.

платенб/тн (-10), пенсиями

плѣта/тн(-ю, -шъ), *fonogafni*.

πῶς ψιπτη(-y, -ημε), êket vermi; êkel haîda
mi.

плескати (-ю, -шь), спортати, dojka'ti

плювати(-ю, -шь), көрөкдөтү, көрдөтү, рө
дөтү.

пласкати (-ю, -ш), tapsolmi, temyerelmi, k.
nyirrel vengedmi.

плюнути (-нувь), кёрті; едуч.

плеснути(-нувз), едус геайтти - кахидт!

(платю|ти) (-ю, -аш; -и), кінці, ріки; -пані
на нт. О. В. У.

пласти(но, -шь), *tañzoli*, *torri*.

плѣхъ (-гу, -тешѣ, плѣхѣ, -ти), фотти; чѣти.

3 кл.

саварни, нил азба кенелм, хелес-хават
ошрождарни; - нэз стола бере, у ёнонь
пилетс. Кол. плела ёночкэ, пуншла в та-
ночкэ.

пнута (-неть, -вь, -ни), фесидети.

плод(ити) (-ху, -ниху), *lepuia terti*, *leomel*,
гарондан.

показати (по-малко с. *hine jatszati*, *ljad*
szadzi (с киньто), *hine eladzi*, *hine*
szekiszi (vhol)).

- са, ботульчати, парородити, бехтати.
- изъего корень плодитъ ах. Ев. 144

ПОБАВЛЯТИ = ЗАБАВЛЯТИ

$$CA = \dots CA$$

Плынуть (-нута), изъѣтъ, -ой плыне какуръ
дѣтъ водою. Ж. Д. 1899. - Плыне нача-
ѣтъ водою, саме съѣтъ раѣче, Матка мой

поблѣнуфити (-чу, -тишь), въ-тед, -оузде-
вати.

-са, бе, -тед, -өзгөзгөчүлүгү.

Сутя. : покала мутити, поклоти, по-
путати.

-са, *medeskiidoti, eskiidoti*; -юте
сх побожилъ трихъ. Ев. Мк.

побамовати (-уа), *medvati*.

поболѣти, *medvajidoti, medviledevi*.

побантравати (-уа), *medvanti, medvudat*
ти.

побратн (-ю, -ишъ) са, *medvoti, medvoti*
ти.

побивати (-ю, -ишъ), *medvoti, medvoti*
bedoti (аху, казав); -юте сего бо го. мѣ побн.
ваеме, хоть зло учинишъ, хоть горазде. Ев. Мк.

побрати (-еру, -ерше, -равъ, -ери) са, *medvoti*
ти.
Зрн: пубрати са.

побити (пубро, -ишъ, -ишъ, -вѣ, -и), *med-el-voti*
bedoti; - побилъ его бго (тедилъ о брѣн)
за грѣхъ. Ев. Мк. - пубро палицѣхъ ихъ бже
конста. Тхр.

поброити (-у, -ишъ), *medvoti, medvoti*
ти.

-са, *medvoti, medvoti, medvoti*
кети.

побрызгати (-ю, -ишъ), *medvoti*

поблѣцати (-ю, -ишъ, -ишъ), *medvoti, medvoti*
лети, *medvoti, medvoti, medvoti*.

побуждати (-ю, -ишъ), *medvoti, medvoti*
medvoti, medvoti; - отци (и отцы)
не побуждали на гнѣвъ дѣтей своихъ. Ев. Мк.

поблѣцнути (-ишъ), *medvoti, medvoti*
рати.

поблѣти (-ю, -ишъ, -ишъ), *medvoti, medvoti*
лети.

поблѣднѣти (-ю), *medvoti, medvoti*
лети, -валти, *medvoti, medvoti*; - личка
илъ поблѣднѣли. Фк. Д. 1896.

поблѣднѣти (-ю, -ишъ), *medvoti, medvoti*
лети, *medvoti, medvoti*.

побогатѣти, *medvoti, medvoti, medvoti*
лети.

поблѣднѣти (-ю, -ишъ), *medvoti, medvoti*
лети, *medvoti, medvoti*.

побожити (-у, -ишъ), *medvoti, medvoti*.

поблѣднѣти (-ю, -ишъ), *medvoti, medvoti*
лети, *medvoti, medvoti*.

поблѣднѣти (-ю, -ишъ), *medvoti, medvoti*
лети, *medvoti, medvoti*.

и

побѣдѣти (-ю, -ишѣ, -ешѣ), *bovboi dzožti*,
leian dzožvelmes vetni.

побѣдѣти (-у, -ишѣ), *legžžti*; *dzožvelmes*
kedni.

побѣдѣвати (-учо), *eqi dēig el nyo ttožti*,
- el kio lōdmi.

побѣдѣти (-ю, -ишѣ), *medžbeivēti*, *keti*
pelni.

побѣдѣти (-ю), *el*, *medžbeivēti*.

побѣдѣти (-шу, -ишѣ), *želbūhivēti*, *medž*
valivoti.

- ся, *želbūhōdmi*, *medžvalivoti*, *o-*
žingeti.

побѣдѣти (-ю), = побѣдѣти ся.

побѣдѣти (-ю, -ишѣ), *mišlegēti*, *žontalgal-*
ti.

побѣдѣти (-у, -ишѣ), *medžtošlegēti*, *medžti-*
ti, *medžtoštošti*.

побѣдѣвати (-учо), = побѣдѣти.

побѣдѣти (-ю, -ишѣ), *el*, *odadōdmi*, *daszi-*
tati; - побѣдили (его) въ отчаяніе,
kiošegsēšē dōdōšē. ЖД. 1895.

побѣдѣти (-ю, -ишѣ), *be*, *el pōkōlmi*,

- ся, *betōškolmi*, *be*, *el pōkōlōdmi*.

побѣдѣвати (-учо), *kasigāti*, - *miškalgati*.

побѣдѣти (-ю, -ишѣ), *bovboi dzožti*, *el kio lō-*
dmi, *kas*.

побѣдѣти (-ю, -ишѣ), *medžžti*.

- ся, *medžžti*.

побѣдѣти = побѣдѣти.

побѣдѣвати = побѣдѣвати.

побѣдѣти = побѣдѣти.

побѣдѣти = побѣдѣти.

побѣдѣти = побѣдѣти.

побѣдѣти = побѣдѣти.

побѣдѣти = побѣдѣти.

побѣдѣти = побѣдѣти.

побѣдѣти = побѣдѣти.

побѣдѣти = побѣдѣти.

побѣдѣти = побѣдѣти.

побѣдѣти = побѣдѣти.

побѣдѣти = побѣдѣти.

побѣдѣти = побѣдѣти.

побѣдѣти = побѣдѣти.

побѣдѣти = побѣдѣти.

побѣдѣти = побѣдѣти.

побѣдѣти = побѣдѣти.

побѣдѣти = побѣдѣти.

побѣдѣти = побѣдѣти.

побѣдѣти = побѣдѣти.

побѣдѣти = побѣдѣти.

побѣдѣти = побѣдѣти.

побѣдѣти = побѣдѣти.

побѣдѣти = побѣдѣти.

побѣдѣти = побѣдѣти.

побѣдѣти = побѣдѣти.

побѣдѣти = побѣдѣти.

побѣдѣти = побѣдѣти.

побѣдѣти = побѣдѣти.

побѣдѣти = побѣдѣти.

побѣдѣти = побѣдѣти.

побѣдѣти = побѣдѣти.

побѣдѣти = побѣдѣти.

побѣдѣти = побѣдѣти.

побѣдѣти = побѣдѣти.

побѣдѣти = побѣдѣти.

побѣдѣти = побѣдѣти.

побѣдѣти = побѣдѣти.

побѣдѣти = побѣдѣти.

побѣдѣти = побѣдѣти.

побѣдѣти = побѣдѣти.

побѣдѣти = побѣдѣти.

побѣдѣти = побѣдѣти.

побѣдѣти = побѣдѣти.

побѣдѣти = побѣдѣти.

побѣдѣти = побѣдѣти.

побѣдѣти = побѣдѣти.

побѣдѣти = побѣдѣти.

побѣдѣти = побѣдѣти.

- ся, *елкисити, елкисити*.
 повернути (-гу, -жу, -еши, -еи) *elakiti, el-leketi*. по-
 верну одеху свою нзъ себе. 23 н.л. - якъ поже пово-
 рну члвкъ сѣбѣ. 23 н.л.
 повернути (-нуъ), *велити, befordulni*, повняти (-и -еи), *toitögetni, keligetni*.
 повертати (-и, -иъ), *veleretgetni, be-veler-*
 ти; - не повертати бы до герыки. Фк. 2. 1896.
 повертати (-и, -иъ), *veleretgetni*; - Та а підучу доловню,
 та в доловню сну. Та овечки повертати, все та
 повертати (-и, -иъ), *mederetgetni*.
 повершити (-у, -ишъ), *velerödni, mederet-*
 ти.
 повеселити (-и, -ишъ), *felvididatni, fel-*
dalnitödni.
 - ся, *titlatni, felvididulni, vidatni*,
 игадоити; - а в корчмѣ з другыи
 ся повеселити. Та. S. k.
 поверти (-ду), *elvetgetni, elkalauzolni*;
 ивана неברהка повела его дола къ
 одному хозяину (пану). Фк. 2. 1895.
 повивати (-и, -ишъ, -еи), *tyvölgetni, dönget-*
getni, kakogdatni, kömlöngadatni;
 поучайте дѣти.. якъ вась (пачи
 тила) повивала. Та. S. k.
 повинувати (-у), ся, *engedelmeskedni*.
 повини (-и, -ишъ, -иъ, -и), *tyvölgetni, dön-*
getni; - пресвата дѣва сына породила
 .. в пеленкѣ повинила. Фк. 2. 1897. - Намко
 лоя старейка, тамко лоя тила, та ти
 мене не в частливѣ пеленкѣ повинила. Фк.

повнити (-и, -ишъ), *tölelteni, telilelteni*.
 повняти (-и -еи), *toitögetni, keligetni*.
 повосвати (-и, -ишъ), *hadalvöndölni, hadal-*
ivölni, hadal megátadni, elfoglatni;
 ухъ с
 - ся, *öccözhábotnokodni*; - ухъ ся царѣ повос-
 вали. Фк. 2. 1893. 181.
 повозити (-у, -ишъ), *behöndölni, elhondölni, be-*
lakalidölni, be-elvölölni, elvönni (сѣмъ)
 поволочи (-ку, -ишъ, -кѣ) сн, *be-ahnycolkedni*
 -отцеве хотѣша поволочи сн у мірскѣ селѣ.
 нѣ. 2. в. у.
 поволожити (-у, -ишъ), *agyonhittigölni, önge-*
rizgalerölni, átr. el. beöronnalni.
 поволочрвати (-у), *öngelözölni, öngelö-*
getni, öngelögetni.
 повставати = поуставати.
 повстаѣти (-и, -ишъ), *löttni, lelettni*; - какъ
 нѣхъ повстали новии евангеликовѣ. 26.
 Фк. - антихристе ишаѣ повстаѣти и выйти сп
 средъкъ шествства. = *indcsaerölni, átr. 3.*
 повторити (-и, -ишъ), *megismösködni, megis-*
möskölni, megismösködni.
 повторяти (-и, -ишъ, -еи), *megismösködni*.
 повыверати (-и, -ишъ), *kiválasztödni, kiválo-*
gatni, megválasztödni; - иванъ... по-
 выверал (въ) терна. Фк. 2. 1895. 217

повыбалайти (-ю, -шь), *hidüüldögetni*,
повыбалаговати (-юго), *ezinkend, totta hidüldögetni*,
повыбывати (-ю, -шь), *lapan hiüldögetni, hi-*
üesgetni, hiüesdesni.

повыберрати (-у, -шь, -ешь), *hiüesgetni, hi-*
üälüldögetni.

повыбьгати (-ю, -шь), *hiüfndkottni*.

повыбьльовати, *hiüesüelgetni*.

повыбывовати, *sohoo hiüüldögetni*.

hiüüldögetni (аэбекъ).

повывертати, *hiüfndgetni, hiüüldögetni*.

повыганяти (-ю, -шь), *hiüüldögetni*.

повыкладовати, *hiüakosgetni*.

повылизовати, *hiüingalögetni*.

повылирвати (-ю, -шь), *lapan hiüalmi*,
hi, ell.

повыперзати (-ю, -шь), *lapan hiüdel, hi-*
üedgetni; - дерева повыперзали. *Т.Д.*
1896. 80.

повыпъгати (-ю, -шь), *hiüesüesgetni*.

повыпъграти (-юго) *hiüüldögetni, hi-*
üüldögetni.

повышилати (-ю, -шь), *hiüesüesgetni, hiü-*
esüesgetni.

повышитовати, - повышалати.

повыплачовати, *hiüüldögetni, hiüesües*
üesgetni; - а теперь наплачу, оны наплачу.
выплачивали. *Т.Д. 1896.*

повырубовати, *hiüagögetni*.

повырзавовати, *hiüesüesgetni, hiüagö-*
getni.

повыскуповати, *hiüüldögetni*.

повыставовати, *hiüüldögetni*.

повышповати, *hiüüldögetni, hiüesües*
üesgetni.

повышшовати, *hiüüldögetni*.

повытерати, *hiüüldögetni*.

повычицати, *hiüüldögetni*.

повысити (-ю, -шь, -ешь), *hiüesüesgetni*,
hiüesüesgetni.

повывати (-ю, -шь, -ешь), *hiüüldögetni, hiü-*
esüesgetni; - все встало, повывало, повывало, *hiü-*
esüesgetni. *Т.Д. 1896.*

повыдвати (-ю, -шь), *hiüüldögetni, hiü-*
esüesgetni; - повыдвал (ты) ко та-

ковоме члнмъ. *Т.Д. 1896.* - аже сего ро-
зумае, асно повыдвал, *Т.Д. 1896.* - аругое по-
выдвалъ. *Т.Д. 1896.* - христосъ повыдвалъ иже по-
выдвалъ, *Т.Д. 1896.* - та приплототъ, та приплототъ, *Т.Д.*
повынчати (-ю, -шь), *hiüüldögetni* (*hiüesües*
üesgetni).

- са, *hiüesüesgetni*; - ии виднше, *hiüesües*
üesgetni. *Т.Д. 1896.* - аже сего ро-
зумае, асно повыдвал, *Т.Д. 1896.* - аругое по-
выдвалъ. *Т.Д. 1896.* - христосъ повыдвалъ иже по-
выдвалъ, *Т.Д. 1896.* - та приплототъ, та приплототъ, *Т.Д.*

повысити (-ю, -шь, -ешь), *hiüesüesgetni, hiü-*
esüesgetni.

повысити (-ю, -шь, -ешь), *hiüesüesgetni, hiü-*
esüesgetni; - аже сего ро-
зумае, асно повыдвал, *Т.Д. 1896.* - аругое по-
выдвалъ. *Т.Д. 1896.* - христосъ повыдвалъ иже по-
выдвалъ, *Т.Д. 1896.* - та приплототъ, та приплототъ, *Т.Д.*

повывати (-ю, -шь), *hiüüldögetni, hiü-*
esüesgetni.

пованути, *elenvadmi*, *ellankadmi*.

погадати (-ю, -шь), *el*; *medgadatmi*; -та погадал погнути (-нешь, -шь), *medhajladmi*, *lehajlatmi*.
у своего сердца. *el* *he*.

поганити (-ю, -шь), *öcherisikilati*, *med*.

-са, *lehajlatmi medhajlatmi*.

hagartmi (*kiar*); - не поганьте елех ду-
ха *hagarta*. О. В. Ч. - что нить из рта, того по-
ганить уолыбка. *el* *he*.

-са, *elprisikilodmi*.

поговорити (-ю, -шь), *elbesigdetmi*, *medbe-*
sigetmi.

поганасти (-ю, -шь), *leüldörgetmi*, *leüldö-*
ritmi.

погодити (-ю, -шь), *medvartmi*, *elvatarkozmi*,
idos engedetmi - *ngeti*, - *kariti*; - мильи па-
не.. погоди ми. *el* *ek*.

погасити (-щу, -сишь), *elollatmi*, *elfujtmi*.

kiellatmi, *leüldelideti* (*löratari*); - погодувати (-чу), *medeletmi*, *jollakartmi*,
jollakartmi.
всю погасили силу огненную. *el* *he*.

погибати = погыбати.

-са, *jollakartmi*.

погибнути = погыбнути; - борже рипля-
ны погыбнутъ отъ чинговъ. О. В. Ч.

погити (-ю, -шь), *medhajladmi*; - ящи свой бьотъ
полцъ погую, погую. *Medju*.

-се, *medhajladmi*.

погодицнѣти, *medheletmi*.

зпт: зголо, а нѣти.

погити (-ю, -шь), *hajladmi*.

-са, *hajladmi*, *hajladmi*, *hajladmi* погонити (-ю, -шь), *medkergetmi*, *üldöritmi*.

дати.

зпт: погынати.

погинути = погынути.

погорѣти, *hajladmi*, *hajladmi*, *hajladmi*,
ajletmi.

погладити (-ю, -шь), *medhajladmi*.

поглацкати (-ю, -шь), *medhajladmi*.

погорѣти (-ю, -шь), *medhajladmi*, *medhajladmi*,
medhajladmi.

поглацкати (-ю, -шь) = поглацкати.

поглотити (-чу, -тишь), *medhajladmi*; - по-
глоти рѣку. О. В. Ч.

поглотити *medhajladmi*; - она нѣ поглотила *medhajladmi*.

поглацкати (-ю, -шь), *medhajladmi*; - того ради

попѣитъ са в шафѣ, с кринкахъ, албо гавкал-
векъ погладити. О. В. Ч.

погнати (-ю, -шь), *elollatmi*, *medhajladmi*.

за што учинить *medhajladmi*, *medhajladmi* того не из-
гнеть. *el* *he*.

погостити (-щу), *medhajladmi*.

-са, *medhajladmi*, *medhajladmi*.

погнати (-ю, -шь), *medhajladmi*; - хитъ
хотѣвъ теперь и зепли свои дарить.

погрѣсти (-у, -шь), *elmetst, elhontalst*
elakakist, elerest; - коли члвръ
 богатъ, погрѣсти его у алу. О. Л. 1750
 погрѣтити, *elmetst, elerest*; - коли члвръ
 дакто, члвръ погрѣтити. Св. Нх.
 погрѣсти (-у, -шь), *med, oisegost*; -
 зерно погрѣсти хрѣща. О. С. К.

погрѣбати (-ю, -шь), *temetst, temetdelst*
temetdelst; - часто погрѣбаетъ палета.
 О. В. Ч.

- са, *temetdelst, temetdelst*; - такъ бильо.
 бильо инауръ погрѣбати. Св. Нх.

погубити (-лю, -шь), *elmetst, medonlo*
ti; - акъ погубилъ плѣтъ все ата.

лехово. Св. С. К.; - ахъло -- кошту. даакъ

погубилъ (лѣз). О. С. К.; - потуль погубилъ
 честь. Св. Нх. - христосъ лугъ погубилъ во-
 лу и громоу. Тхс. - душу свою погубилъ.

погубляти (-ю, -шь), *elmetst, elmet-
 delst, medonlodatst*; - гадина ядомъ
 тѣло члвка погубляетъ. О. В. Ч.

погуляти (-ю, -шь), *kini, elmetst*
 онъ такъ кобытомъ члвкъ, ахъ члвкъна хустѣ,
 ахъ съхъ погуляла, ахъ нѣстаъ гуля. Шху.

погурчати (-ю, -шь) (а), *medonlodatst*.

погурчати (-у, -шь), *kelist, oisegost*
 - са, *medonlodatst*.

погуляти (-ю, -шь), *kini, kelist*.

погукити (-щю, -стишь), *medonlodatst*.

погибѣти (-ю, -шь), *metst, vevost*.

погибѣти (-нущъ, *elmetst, elmetst*
 радъ бы они нѣтъ погибѣти. О. В. Ч.

погибѣти (-у, -шь, -ъ, -н), *elmetst, elmetst*.

elmetst, elmetst; - коли погибѣу
 Св. Нх. - мы кобыли члвкъ погибѣли въ пе-
 релестъ аяволову. Тхс.

погимасти (-ю, -шь, -есть), *elhajlvdgatst*,
le, medhajlvdgatst.

- са, *le, medhajlvdgatst, hajlvdgatst*.

погинути (-нущъ, -ни), *medonlodatst, oisegost*
oisegost; - то отъ дождя по-
 гинути. О. В. Ч. - кто вѣреть, не погину. Св. Нх.
 - не погинути вѣтъ вѣтъ никто. Тхс.

подавати (-ю, -шь), *kasolvdgatst (vks)*

подавати (-ю, -шь), *adagatst, adagatst*,
odaadagatst, odaadagatst, odatst,
legatst

- са, *medonlodatst, medonlodatst, oisegost*.

подавати (-лю, -нишь), *medonlodatst*.

подавати (-ю, -шь), *hajlvdgatst*.

- са, *hajlvdgatst*; - за солодусть сегасѣтно
 ю подавають. Св. Нх.

подарити (-ю, -нишь), *med, oisegost*.

подаривати (-ю), *medonlodatst, oisegost*
elchvdgatst; - подарованна.. нѣтъ дѣ-
 гова ѿ нѣтеша Григорія Рышко хлѣба.
 О. М. М.

подати (-ю, -шь), *odaadagatst, odatst*
 кто такий, коли вѣреть сѣтъ хлѣба, кто вѣтъ ка-
 инъ ету полъ. Св. Нх.

- са, *medonlodatst, medonlodatst*
 подвижати (-ю, -шь) (а),
 подвижати (-ю, -шь) (а), ... во нѣтъ сѣтъ положено. О. В. Ч.

подвоити (-ю, -нишь), *medonlodatst, medonlodatst*.

-ся, *тежкѣстивѣдѣти*; *тежкѣвъзѣдѣти*; *подѣйити* (-ю, -ишѣ), *тежѣити*.

поаярѣити (-ю, -ишѣ); *са, елѣйѣити*; *елѣити*. *подорогнѣти*, *тедѣагилѣити*.

подержати (-у, -ишѣ), *тедѣагилѣити*; - слово, *нагѣтѣагѣити*.

подорохѣти (-ю, -ишѣ), *тедѣагилѣити*, *агѣлѣити*.

подорохѣти (-у, -ишѣ), *тедѣагилѣити*.

-ся, *тедѣагилѣити* *тагѣлѣ*.
поверѣти (-ю, -ишѣ), *тедѣагилѣити*; *тедѣагилѣити*.

-ся, *тедѣагилѣити*, *агѣлѣити*.

поаѣрѣти (-ю, -ишѣ), *оѣсѣлѣити*, *оѣсѣлѣити*.
поаѣрѣти (-ю, -ишѣ), *оѣсѣлѣити*, *оѣсѣлѣити*.

поаѣрѣти (-ю, -ишѣ), *оѣсѣлѣити*, *оѣсѣлѣити*, *оѣсѣлѣити*.

-ся, *оѣсѣлѣити*, *оѣсѣлѣити*, *оѣсѣлѣити*.

поаѣрѣти (-ю, -ишѣ), *тедѣагилѣити*, *тедѣагилѣити*.

поаѣрѣти (-ю, -ишѣ), *тедѣагилѣити*, *тедѣагилѣити*.

-ся, *елѣагилѣити*; - *поаѣрѣти*, *тедѣагилѣити*,
тедѣагилѣити; - *поаѣрѣти*, *тедѣагилѣити*,
тедѣагилѣити.

поаѣрѣти (-ю, -ишѣ), *тедѣагилѣити*, *тедѣагилѣити*,
тедѣагилѣити; - *поаѣрѣти*, *тедѣагилѣити*,
тедѣагилѣити. - Pa. 5. k.

подобати - *поаѣрѣти*.
подобати *са, елѣйѣити*; - *что са подобало*
са, елѣйѣити.
подобати (-ю), *тедѣагилѣити*, *тедѣагилѣити*.

поаѣрѣти (-ю, -ишѣ), *тедѣагилѣити*.

поаѣрѣти (-ю, -ишѣ), *тедѣагилѣити*, *тедѣагилѣити*.

поаѣрѣти (-ю), *тедѣагилѣити*, *тедѣагилѣити*,
тедѣагилѣити, *тедѣагилѣити*.

поаѣрѣти (-ю, -ишѣ), *тедѣагилѣити*.

поаѣрѣти (-ю, -ишѣ), *тедѣагилѣити*, *тедѣагилѣити*,
тедѣагилѣити, *тедѣагилѣити*.

поаѣрѣти (-ю, -ишѣ), *тедѣагилѣити*, *тедѣагилѣити*.
поаѣрѣти (-ю, -ишѣ), *тедѣагилѣити*.

поаѣрѣти (-ю, -ишѣ), *тедѣагилѣити*.

ПОДЪВАТЪ (-то, -ше), elcheyegom, elbugom
 elrakostgati, delugati, imelgati, jz-
 calabokom; — ба шодатъ, подъвалъ бокъ, чашъ
 коикъ коръ, кизъ.
 — са, elcheyekhom, elusom, elcheyeg-
 mi, oharom.

поз/ати(-ну, нещб, -авз), leaгати:

⁵пожвѣта(-у, -ѣѣ), megr'azmi.

пожа/а́ти (-у, -е́шь), пожа/а́ти

Булган: почёката.

подълѣти(-ю,-ишь), теговѣдѣти, озвѣдал-
ти; -христосъ подѣливъ намѣ дары. Ев. Нз.
подѣливъ марку. Тже.

- ся, тегаслоути; - Срібломъ, златомъ по-
дѣлѣть ся, Идѣть до тѣвѣ, поженѣть ся. Мд
94.

похвратн (-то, -ше), össze- meghaladtni; ki-
zomogni ideig, -területen kollektív bejárni

подъговатн (-юю, -юешъ), латан тедю-
tami, -онтоватн, онтовалзатн.

- ca. lezião osteocondral; osteocondral
fractura.

похегнати (-ю, -шь; megáldani)

пожеміти (-ю, -иш), підгайдувати, підгайдуєти; -по-
жешть (погнати тоже тав) перше, часом. Єв. / 14.

1708 срѣзати (-у), fel, -kaalozumi, fel
imlami illoz, lloz.

поживати (-ю-ш), eldsegni; — у дещу частину поживати у нитишніх візку. Еб. №.

ПОЖИВЪТИ (-нго, -нхъ), tǝplʌbtʲi čelmeŋi
елмѣ; — чѣстнѡ поживѣтъ у нинѣшнихъ лѣху-
срѣчѣ.

-ca, t'aplakozmi; chelad kapmi; emmi

карти; - и рад бы был похвастаться тем же, что и свинья или. Лв. Ся

подая/ватк(-уро), le,-megköszönti, köszön-
ti.

пожр(ятн)(-у, -шь), тег, - *zəfəlti*; -спотра
чи, кого бы пожрзль. в. еж,

похадаѣи (-ю, -шь), clvānti, meghāvchelti;
meghivānti (vātīl omī).

похурити (-ю, -ишз), eložtonikati, elvaksida
ti.

пожалити(-ю, -ишь), тедисап'оложити.

-ca, megismerőszódomni.

-ся, elsgomroditi, elvisniti: - впа-
 біна на лугіна, логінь пожуриць ае Зарт-
 тамі болокєсти, що тарно вжени вих. На-
 ду.

похычѣти (-у, -ишѣ), = позычити; - чуда пр.
бѣы ѿ. Афанасій похичилъ до скиты.

O. M. M.

пожаловати(-ую), теднагги теднагг.
 тн - нди, сестро, пожалуйни, во злацѣ то-
 ешь, выкупити их, лѣду.

позававаагати (-ю, -ш), *elmlatavagati* позававаагати (-ю, -ш), *alkulmaslankas*
 -са, *elmlatavagati, elidöggeti* позававаагати (-ю), *bele, ömteakavagati*
 (stekes)
 позававаагати (-ю), *gyakran elmlatavagati* -са, *ömteakavagati, belekösölöggeti*
ni kint
 -са, *gyakran elidöggeti, el-elmlatavagati* позававаагати (-ю), *összefozoggeti*
ni
 позававаагати (-ю, -ш), *kontsaggeti* позававаагати (-ю, -ш, -ш), *kefozoggeti*
bevereggeti
 позававаагати (-ю, -ш, -ш), *visszaelidöggeti* позававаагати (-ю, -ш, -ш), *visszaelidöggeti*
ni kint
 позававаагати (-ю), *lamat bevereggeti*
 позававаагати (-ю, -ш), *elidöggeti, meza-* позававаагати (-ю), = позававаагати
logolagati позававаагати, *bekefoggeti*
 -са, *felidöggeti, elidöggeti* позававаагати (-ю) - позававаагати
 позававаагати (-ю, -ш), *mezafoggeti/isa* позававаагати (-ю, -ш, -ш), *begindöggeti*
not *beakongati*
 позававаагати (-ю, -ш), *össze, befulkogat* позававаагати (-ю, -ш), *kibizalagati*
kefulkogat, be-beletti, bealadgat позававаагати (-ю, -ш), *el-kihalati (las-*
tomint)
 позававаагати (-ю, -ш), *be-beletti, beletti* позававаагати (-ю, -ш), *beakongati/ke-*
not, bealadgat, bealadgat/ke-
ken)
 позававаагати (-ю), *betemelgeti, be-* позававаагати (-ю), -позававаагати
felidöggeti, elidöggeti
 позававаагати (-ю, -ш), *bealadgat* позававаагати (-ю, -ш, -ш), *felakongati*

позагъшрвати (-уо), *lassan kōnd zelakeš*
давати, *zel. zelakun dōm*.

позаварвати (-уо), *ōvnekō tō zgetm*.

позагатовати = позахатовати.

позаганяти (-ю, -шь, -ешь), *el. -odakōnd*
dōm, *el. kōnd zgetm*.

позаганьблѣвати (-юю), *meder gōm d*
getm, *meder gōm dāt*, *gōm dāt*.

- ся, *meder gōm dē dēt*, *med-*
gōm dēt.

позаганьбляти (-ю, -шь) = позаганьблѣ-
вати.

позагашовати, *kial dōm dāt*.

позагасняти (-ю, -шь, -и, -еллѣ-
дōm, *kial dōm dāt*.

позаграбкати (-ю, -шь) = позаграбкова-
ти.

позаграбквати (-уо), *idō dē dēt*, *idō*
dēt.

позаграбляти (-ю, -шь), -позаграблѣва-
ти.

позаграблѣвати (-юю), *idō dē dēt*
dēt.

позагрьбати (-ю, -шь, -ешь), *ōvnekō tō*
getm.

- ся, *ōvnekō tō dēt*, *lassan kōnd zelakeš*

позагрьвати (-ю, -шь), *zel. zelakun dōm*.

- ся, *meder gōm dēt*.

позагубляти (-ю, -шь), *el. el. dēt*.

- ся, *el. el. dēt*.

позагуряти (-ю, -шь), *el. el. dēt*.

- ся, *el. el. dēt*, *kial dōm dāt*, *kial*
dēt.

позагубѣти (-ю, -шь), *el. el. dēt*, *el. el.*
dēt, *el. el. dēt*, *el. el. dēt*, *el. el. dēt*.

- ся, *el. el. dēt*, *el. el. dēt*.

позадсрати (-ю, -шь), *el. el. dēt*, *el. el.*
dēt, *el. el. dēt*, *el. el. dēt*.

- ся, *el. el. dēt*.

позадѣвати (-ю, -шь, -з), *el. el. dēt*, *el. el.*
dāt, *el. el. dēt*.

- ся, *el. el. dēt*.

позазбрати (-ю, -шь), *el. el. dēt*, *el. el.*
dēt, *el. el. dēt*.

позакладати (-ю, -шь) = позакладовати.

позакладувати (-ую), веракожувати (дбати
у плоть, а koidés réscil), доккел дотні.

позабѣати (-ю, -и), вѣтѣзѣати, вѣтѣ
зѣати

погальзовати (-ую), вє. *betaszti*, вє. *ősi-
szetaszkalni*.

позатерафи (-ю, -шь), khalat (халат),
зрн: позавтерати.

позатетатни (-10, -10), вешапуодатни

поза пѣта/ти (-и, -аго), ве, -и вѣнцѣхъ.

позатт/рвати(-у), 1. ве, -öiszehtu-
gati; 2. öйве, -ве, udm sepridetni.

поэтическая (-ю, -шь), безагогати,
всестысти.

позатъкаѣи(-ю-еаь), ѡбъсѣдѣваѣти;
жѣтедѣзѣваѣти.

пов'язувати (-ую), зв'язати;

по заплата (провади), медфалтозгати

позаплачувати (-ує), меджиєдєсти,
лєсєрєдєсти.

позаплѣтъ (-ю, -ешь), вефитидабѣи.

позаплъговати (-ую), = позаплъгати.

позаплывати(-ую), ве-, -ете, -ете
къркәдти, - къркәдти, - рәкдәдти

позапрятати (-ю, -ешъ), слаканѣдати.
слетѣдети, eldergdrsmi.

позапрятъвати (-у), = позапрятати.

позап'я́ти (-ю, -шь), раке́тні́а́ зиду́вати (ся)
рай, запекачку),

позаскѣплати (-го, -шъ), вольгодати, вине.
тедгетн.

позатрачаѣти (-ю, -шь), свесѣдѣсти

по̀затра́ч(ивати) (-ую), = по̀затрача́ти.

позатыка́ти, позатыка́ти, позатыка́ти
позаще́сти/ти(-ю, -шь), бешоуи́ти, бешу́,

позащипляти...
позащипляти = позащипяти.
позабрати (-го, шь), заб- 'отнимати'.

поэмы в аги (-то, -шь), leitojetti, leivordet-
mi, leivordetmi, leivordetmi, önnö-
niönöni.

-ca, összehasonlítás; összegyűjtés.

поэбирати = позыбрати.

позбѣткати = поубѣтковати

нозѣ и тѣхъ оубо и тѣхъ (-yrs), megnidmi, legalag.
mi, lehardomi (okid), meghotholmi, nyl
dom megfedmi.

позврати (-ову; овешь, -ваве, -ови), elhvati; коли пущае Матфея изъ лѣта Ед.
лихъ - коли наезъ позоветь на ра-
нужь. Тжс.

позволити (-ю, -ишь), el-megengedni; - позво-
лиша дурныйшое дѣло О.В.У.

позвѣдати (-ю, -ишь), megkinderzni, megdakti;
мѣ.
- ся, kiderzsködni, inkakozöldni.

позвѣстовати (-ю, -ишь), megkindergetni; - позвѣ-
стуетъ даждого просвѣщеннаго блага. Тжс. Д.
изъ с. члхъ позвѣдуго, раба Нанчу О.В.У. - по-
- ся, kenderzsködni, inkakaldni; звѣдова-
ли его вуйнаны. Ед. нхъ.

поздѣяти (-жу, -ишь), kiselletni, kisetni;
- ся, künni, kiselketni, kisedilmetni.

поздорсе / .т.; -лю, -ишь), köszönleti; идо-
зольти; - зайди - тато к нимъ и ихъ по-
гѣшишь поздъ - ви. О.Д. 1758.

поздоровкати (-ю, -ишь), köszönletni, közőn-
letni, idközöltni.
- ся, egymásnak köszöntni, egymással
idközöltni.

поздоровляти (-ю, -ишь), kiselletni, idköz-
ölletni, közőndetni.

поздравляти = въздоровляти, medgyo -
gynltni; - а еще.. меху.. и бѣ въсь, кац

поздороти О.Д. 1762; - та такъ поздра-
вовѣ вѣтъ того Бетегу Ед. нхъ.
поздрати (-лю, -ишь) közzömletni; - патра и
с нею поздравить О.Д. 1757.
изъ словъ.
позеленити (-ю, -ишь), megöldilem, zöldde-
tem, zöldre festem.

позеленѣти (-ю), megöldültni, kihajlatni, ki-
vünltni.

позерати (-ю, -ишь), négedetni, nézedlni, nézo-
ти; - позирати добро, цѣль, О.Д. 1750.
- ся, nézelődni, magál nézi (külsőben,
у зырка.), egymással nézni.
Зупот.: никакъ.

позмѣрвати (-чу, -тавь), ledobálni, lehányti,
leselni.

позмѣтати (-ю, -ишь), lesepredetni.

позмѣтрвати (-ую, -тавь), ledobálgatni, lehányogal-
ni, ledobálna összehányti; - ласкомъ куни
лепредетни.

познавати (-ю, -ишь), lajont felismertni, meg-
ismereti; - познаваетъ новъ числа свѣтого. Ед. нхъ.
- то мнѣ познавалъ его. Тжс.
- ся, ismerkedni, megismerkedni, felis-
mereti; - абы познавали ш. О.В.У.; хрости-
ане, познавайте ш., ахъ... Ед. нхъ.
познаколити (-лю, -ишь), megismertetni.
- ся, megismerkedni.

познакомляти (-ю, -ишь), megismertetgetni.
- ся, lajont összejelismetkedni.

познасти (-ю, -ишь), ismereti, megismereti;
и позналъ изъ правды грѣхи свои. Ед. нхъ.
- измаги шъ познати спасение. Тжс. - на-
сюте познають васъ. Тжс. 276

- да, теготтерн тагал; - члбче познаи се
ахт есь теасителт, ахт мевъ вена.

позначѣти (-у, -ишѣ), меджедѣти, меджедѣти
меджедѣти, меджедѣти.

Познавати(-уро), теж іслідати.

Познати (-10-ш), Cenegetti, Cemel.
чети.

позолити (-но, -ниѣ), *lugoŝi* indurari ombe, neg.
lugoŝni, *luggal* kverni.

позолотити (-чу, -тишв), ве, -пагатопцо, -па.

позначати (-го, -ова), külsönözegeti

пэзыч/ити (-у, -иць), *kilcynofm* (адм,
вотм).

но и в $\partial \Gamma(-10, -46)$, а в $\partial \Gamma(-10, -46)$.

по~~за~~б~~а~~ти(-ю, -шь),

позабудти, не в'язати.

поваб/стн (-у, -есть, -е), тег/агтн:

ποιγραττι(-ιου, -ειως), eljākszatti(vnā), el.
lejlemti, elkōncszolmti.

пои трн/ватн(-уо), тед невет', с/невет'

пойти = пуйти - пойдѣть до пана, о вч, подте
пойти (по, -ишѣ, -ишѣ, -и), иашѣ, поше, поше, поше.

показити (-го, -ишь), tönyen nel megfüröl
m

показати (-ху, -хеш, -заш), тегнати -
показуваат, заура. О. В. Ч. - нагаи покаже
дла свои укртки претурости. С. Н. Н. - второе
примствие дво показе гнбве наб рвшки на за
недв чмств к р с т

показати (-ху, -зичь, -зичь), сл.-*показати*
tõhkselitti; - една така хворота или
 шкура може бѣднаго чоловѣка на вѣ-
 щьхъ показати. *Fr. D. 1897.*

показывать (-чу), ^{показываю}театрально - как
^{показываю}нать показывать его, ^{показываю}таа ^{показываю}мать. ^{показываю}8. ^{показываю}9.
 показывать (-чу), ^{показываю}театрально, ^{показываю}оттагда ^{показываю}ва ^{показываю}сильно
 показывать ^{показываю}показывать, ^{показываю}показываю
 показывать ^{показываю}пти (-чу, -ти), ^{показываю}тед, ^{показываю}онза.
 varm.

-ся, *mezavartmi, zavartsa lenni.*

покалѣти (-ю, -ше), вѣсѣти

-ca, besározódni.

покарати (-ю, -еи), meghindeti; - покарать
наше сгг. карюсаялн; сг. пл.
покарати (-ю), meghindeti; - покарать его и
иже господи, сг. нк. - а тотже покарать-е
иже саротомъ. тже.
покачать (-ю, -и), elhongvileti, elgvi-
ti, megmangvileti, kimgvileti (el-
tal).

-ca, elguonimi, lehengetimi.

покашлявати (-юю), köhiselmi, köhiselysel.
т

покажати (-ю, -шь) ся, uze kelmi, negishti mez-
javilmi, magabi gälami; -аще не покаже
ся. О. В. Ч. - и покажалъ сѣ ихъ. Ев. Нд. - пока
ся въ твое лихую даку. Тхе.

показати (-ю, -шь) ся, lehan leu zelmi, kin-
batatol ratami; -аще сѣ не покаете. Ев.
Нд. - показали бы сѣ. Тхе.

покашляти (-шу, -шишь), medzavanyvati.

покашлянути, medzavanyvoti.

покиривати = покривавити
покладати (-ю, -шь), kladzati; -покладаетъ у насъ
иубавъ своихъ. Ев. Нд. - не покладали на не. Тхе.
поклоняти (-ю, -шь) ся, fujelkhatmi, kelami.
т. - Моисей рече образомъ не поклоня-
ти сѣ. О. В. Ч. - уинили тела изъ злата и по-
кланали сѣ ему. Ев. Нд.

поклѣсти (-ду, -дешь), le, odalermi; -поклѣ
у грубъ тѣло. Ев. Нд. - отецъ сына нѣзъ правон
сторонѣ пузла себе поклѣв. Тхе. - Яже на того
головомъку въночюкъ поклѣли. Мд. Ч. -

поклѣпати (-лю, -лешь), medzalarami.

поклѣпати (-ю, -шь), medzalaraljami.

покликати (-чу, -чешь), medghirmi, odasvoti.
tami.

покликивати (-чу), medghivogavmi, odas-
voti.

поклоути (-ю, -шь) ся, korigimmi, med-
kajami, magab, medkajami; -аще сѣ
клонили сѣ. О. В. Ч. - огнь поклони въ сѣ
лу. Ев. Нд.

поклонати сѣ = покланяти сѣ.
покривати (-чу), medzavami, medzavakolmi.
поковати (-ю, -шь), medkavami, bez-
vami.

поколоти (-ю, -шь), githkavogavmi, medghimmi,
medghimkavmi.

- ся, мед-, githkavami, medghimmi, magab.

поколотити (-чу, -тншь), medzavami, odas-
vami.

покопати (-лю, -лешь), medkavami, fujel-, re-
gidkavami.

покопкати (-ю, -шь), medghivogavmi, medghimmi,
medghimkavmi.

покорити (-ю, -ншь), medghivogavmi, medghimmi,
medghimkavmi.

- ся, le-, medghivogavmi.

покорити (-лю, -лешь), medghimmi, medghimkavmi,
medghimkavmi.

- ся, emmi, fujelkavmi, bezkavmi.

Сукот. : поговорати ся.

покороставити (-ю, -ншь), medghivogavmi,
medghimmi.

- ся = покороставити.

231

14

полюбили. Ж. Д. 1897. - такъ полюбили бѣ съ
свѣтъ Ев. Нк.

- ся, *megdvclen, megdvzeti*; - ауже ли са
полюбили сее. тѣсто - еъ а хѣл, падрот тѣ.
Кѣтѣт пекет.

полюбовати (-уо) са, *svorclenokliti, otiven*
kedet palatni, gromyokliti

помагати (-ю, шѣ, ешѣ), *kediti, batogal-*

ti; - маленочка з попрѣотъ пома-
гати. Ж. Д. 1897. - кто унѣо помагати
вѣдъ не знають. Благотѣ. О. В. Ч. - на того
нама помагати божѣ. Ев. Нк. - не помагати
владѣти. Жѣ.

помазати (-ю, шѣ, ешѣ), *megketti*

- ся, *megkioditi*

помазывать (-уо), *megknesetiti*; - мнро
- помазуютъ нитѣ чада божія О. В. Ч.

- ся, *imivclen, megkioditi*; - чѣлу
тѣмъ мнролѣ не хотѣтъ сѣ помазывать.
О. В. Ч.

помазати (-ю, шѣ), *megkiesclititi*,
keiiti; - чѣмъ забѣ.

- ся, *megkiesclititi*

помазати *megkiesclititi*.

помазывать (-ю), *megkiescliti, megkiescliti*; - пома-
зати; - помазати помазати помазати помазати.

помазывать (-ю), *megkiescliti, megkiescliti*; - пома-
зати; - помазати помазати помазати помазати.

- ся, *megkiescliti*

помазывать (-ю, шѣ), *megkiescliti, meg-*
lovcliti, meglovcliti, meglovcliti

помазывать (-уо), *megkiescliti*

помазывать (-ю, шѣ), *megkiescliti, meg-*
kiescliti

помазывать (-ю, шѣ), *megkiescliti, meg-*
kiescliti

- ся, *megkiescliti, megkiescliti*

помазывать (-ю, шѣ), *megkiescliti, meg-*
kiescliti

помазывать (-ю, шѣ), *megkiescliti, meg-*
kiescliti

помазывать (-ю, шѣ), *megkiescliti, meg-*
kiescliti

помазывать (-ю, шѣ), *megkiescliti, meg-*
kiescliti

помазывать (-ю, шѣ), *megkiescliti, meg-*
kiescliti

помазывать (-ю, шѣ), *megkiescliti, meg-*
kiescliti

помазывать (-ю, шѣ), *megkiescliti, meg-*
kiescliti

помазывать (-ю, шѣ), *megkiescliti, meg-*
kiescliti

помазывать (-ю, шѣ), *megkiescliti, meg-*
kiescliti

помазывать (-ю, шѣ), *megkiescliti, meg-*
kiescliti

помазывать (-ю, шѣ), *megkiescliti, meg-*
kiescliti

попичати (-ю, -шь), *emlicesti, emlicesti, yon*

dobri (vbre).

попичати (-ю, -шь), *emlicesti.*

попичати (-ю, -шь), *heibekisti, osovetski.*
попичались вась изъ отъгати (?) са-
-бети; - и м. св. 4х.

- са, *hi, med, osovetski.*

попичвати (-ую), *и. olovjal medkosti.*

- са, *medkosti morai.*

попичати (-ю, -шь), *faemilisti, medmlo-*
kisti.

попичати (-ю, -шь), *medoskasi, med-*
oskasi, medoskasi.

- са, *medoskasi, medoskasi, med-*
oskasi.

попичати, *ка, - visozastlikesti.*

попичати (-ю, -шь), *medmlo-*
kisti, medmlo-

попичати (-ю, -шь), *medmlo-*
kisti, medmlo-

попичати (-ю, -шь), *clhailgati, clhail-*
gati.

попичати, *medasti, medmedkosti.*

попичати (-ю, -шь), *komjoristi, sedkosti,*
sedkosti, medmlo-

- са, *medmlo-*; - христосъ гущовъ и

попичати (-ю, -шь), *medmlo-*
kisti.

- са, *medmlo-*, *medmlo-*

попичати, *medmlo-*

попичати (-ю, -шь), *medmlo-*
kisti.

попичати (-ю, -шь), *medmlo-*
kisti.

попичати (-ю, -шь), *medmlo-*
kisti.

попичати (-ю, -шь), *medmlo-*
kisti.

попичати (-ю, -шь), *medmlo-*
kisti.

- са, *medmlo-*, *medmlo-*

попичати (-ю, -шь), *medmlo-*
kisti.

попичати (-ю, -шь), *medmlo-*
kisti.

ру "Аубановичу" - церкви, создали. О. М.
М. - не поможете тое ить. О. В. Ч. - реки
негаи ми поможете. Е. В. Н. - в томъ по-
жете и п. Карели. О. Л. 1751. - Г. Бже по-
милъ твое указати. Е. В. Н.

по-мочити (-у, -ишь), *megnövelteni, megálla-
ni, bevizetni, megvizetni,*

-са, *beátni, megnevelteni, bevizádni,
megádni*

по-мрачить (-у, -ишь), *elhomályosítani el-
ködösíteni;* - изъ тьмъ изъ усячиннаго
нх, - по-мрачить тьмъ нхъ, е.

-са, *elhomályosítani, megelhomályosítani,
ködösíteni.*

по-мрзнуть (-щу, -стишь), *megfázni.*

-са, *befázni, állni.*

по-мучить, *megszokodni.*

по-мучивать (-ую), *megvárni, fálal fel-
adni.*

-са, *megvárni.*

по-мучить (-у, -ишь), *megkínádni.*

-са, *megkínádni.*

по-мущивать (-ую), *szigorúval elvárni.*

по-мучить (-у, -ишь), *megvárni*
зп: покала-мучить.

-са, *megvárni, várakozni.*

по-мучить, *várakozni,*

по-мучить (-у, -ишь), *megvárni, meg-
várni.*

по-мучить (-у, -ишь), *megvárni, megvárni.*

-са, *megvárni, várakozni.*

по-мучить (-у, -ишь), *megvárni.*

по-мучить (-у, -ишь), *megvárni, megvárni.*

по-мучить (-у, -ишь), *megvárni.*

по-мучить (-у, -ишь), *megvárni, megvárni.*

по-мучить (-у, -ишь), *megvárni.*

-са, *megvárni, megvárni.*

по-мучить (-у, -ишь), *megvárni, megvárni.*

-са, *megvárni, megvárni.*

по-мучить (-у, -ишь), *megvárni.*

-са, *megvárni, megvárni.*

по-мучить (-у, -ишь), *megvárni, megvárni.*
зп: покала-мучить, а в (10) на
на оублай. Ф. Д. 1813. 80.

попѣрѣти (-ю, -ше), megmérgetni.	попаварѣти (-ю, -ше), lammot megfőzgetni.
попѣрѣвати (-ую), = mérgetni.	попавозѣти (-ю, -ше), telehordatni (пикет).]
попѣсити (-шу, -сишь), összehozni, össze- tagozni, meggyűjtözt, megdagasztani.	попавыкатѣ (-ю, -ше), lammot megfőzgetni, megfőzgetatni, l
- ся, össze-, meggyűjtödni.	- ся, lammot hozzászottatni, hozzászottatlatatni.
попѣстити (-щу, -стишь), elhelyezni, helyre- hozni, -hozni, -hozni.	попавѣшати (-ю, -ше), teleakasztani, felakasztatni.
- ся, elhelyezödni, elhelyezkedni.	попаввазѣти (-ю, -ше) = понаввазѣвати.
попѣшати (-ю, -ше), összehozni, össze- kavaratni, keverkezni, összekeverni, ke- verkezni.	попаввазовати (-ую), felkötöztetni, meg-, ke- kötöztetni.
- ся, összehozatni, összehoztatni.	попавгнѣти (-ю, -ше), = понавганьвати.
попѣщати (-ю, -ше), elhelyezgetni,	попавганьвати (-ую, -ше), összehozni, ke- verkezni.
- ся, elhelyezgetni, behelyezkedni.	попавгварѣти (-ю, -ше) = понавгварѣвати.
попавкнѣти, megpokolni.	попавгварѣвати (-юю), lammot keverkezni, keverkezatni.
попаверѣти (-ю, -ше), teleszedni, fel-, telezo- dani.	попавготовляти (-ю, -ше), összehozni, meg- készíteni, lammot egész kislehet összehoztatni.
попавивати (-ю, -ше), szóra kitalálni, meg- tárgyalni.	попавгровѣти (-ю, -ше), ingeslegelni, lammot gőzölteni, kitalálni.
попавкрати (-ю, -ше), teleszedni,	попаврѣѣти (-ю, -ше), telekötöztetni.
попавивати (-ю, -ше), szóra kitalálni, meg- tárgyalni.	попаврѣвати (-ю, -ше), megmészéltetni.
попавкрати (-ю, -ше), teleszedni,	попававѣти (-ю, -ше), összehozni.
попавкрати (-ю, -ше), teleszedni,	попававѣвати (-ю, -ше), megkötöztetni.
попавкрати (-ю, -ше), teleszedni,	попававѣвати (-ю, -ше), megkötöztetni.

понадкупувати (-ую), *kü-küharodoti*

понадмаєрвати (-ую), *alátördelgetni*

понадплатити (-ю, -ши), *ponadplatovati*

понадплати, *meghantodati*

понадтєвати (-ю, -ши), *ponadtvovatni*

понадтєрвати (-ую), *elcsúszaltatni*

понадорвати (-ю, -ши), *megnavigdatni*

понадорстати (-ю, -ши), *feltráskedni*,
feltráskolni

понадривати (-ю, -ши), *alázthatgatni*

понадрїзати (-ю, -ши), *ponadrızovati*

понадрїзвати (-ую), *áztatni*

понадсєпати = понадсєплати

понадсєплати (-ю, -ши), *teljesítőkötö-
diti*

понадсєповати = понадсєповати

понадсєкати = понадсєковати

понадсєрвати (-ую), *alavazdalgatni*

понадсєрвати (-ю, -ши), *telefnyakalni*

-са, *leszoni teljesítodni*

понадїдати, *felhozzantgatni*

понадївати (-ю, -ши), *feléltetgetni*, та
utaztatgatni

поназначувати (-ую), *megjelölgetni*,
bejelölgetni

понакажувати (-ую), *utaztatgatni*

понаквашувати (-ую), *megszavatgatni*

понакляжувати (-ую), *elakasztgatni*, *tele-
gyakasztgatni*, *szagtassa gyakast*

понакражувати (-ую), *leszoni telelörkötö-
diti*

понакупувати (-ую), *beszerezgetni*

поналаговати, *ékeztet*, *mez*, *elkeszítgetni*

поналатувати, *lokalizál*, *kitöltet*

поналїпати (-ю, -ши) са, *telezogatni*

поналїрїзувати (-ую), *telezogatni*

telezogatni

понамачувати, *ékeztet*

понапизати (-ю, -ши) са, *időzogatni*, *por-
diti* (бод)

понаповати (-ю, -ши), *meglátogatni*

понаповняти (-ю, -ши), *megtelítgetni*,
teljesítőt

понаповнїзувати (-ую) = понаповняти

понапїювати (-ю), *meg-meglátati*

понаправлїзувати, *megirányítgatni*,
utaztatgatni

понапрадїзувати (-ую), *telefontogatni*

понапукати (-ю, -ши), *felcsapogatni*

понапыхати (-ю, -ши), *telekötöztetni*,
telekötötöditi

-са, *telekötöditi*

понаростаєти (-ю, -ши), *feltráskedni*

понасажувати (-ую), *teleültetgetni*

попѣти (-ку, -чешь, -поку), *medyǫti*.

-ся, *medyǫti*, *medyǫti* *medal*.

попивати (-ю, -шь), *iddegati*, *medyogati*
чите пыскытѣльце пое, поитакже чустейкое, тай во-
инцы попивайте. 1899.
попирати = потерати (= попрасти).

поплагати (-шу; шешь), *eseyiti*, *tot ot foin*
ti, *tenben mediti*.

попицовати (-цо), *isseyitogati*, *medyogati*
medyogati; - пише, пише, пописце, и сестри-
ца указуе. 1899.

попицати (-ю, -шь),

поплавати (-ю, -шь), *eluyati*, *le*, - *medyogati*.

поплакати (-чу, -чешь, *el*, *medyati*, *esey*
iti.

поплахивати (-цо), *itogati*, *itogati*.

-ся, *itogati*, *itogati*.

поплатати (-ю, -шь), *medyoskoti*.

поплафити (-чу, -тишь), *be*, *le*, - *medyjetti*,
leoti.

поплафовать (-цо), *medyfolzogat*.

поплафовать (-цо), *medyfolzogat*, -
medyfolzogat.

поплекасти (-то, -шь), *medyoplyati*, *med*
imelati.

поплескати (-ю, -шь), *medyoplyati*, *medy*
edati, *medyoplyati* (пастырь).

поплескивать (-цо), *tapnolagati*.

поплести (-чу), *medyotiti*.

поплотати (-ю, -шь), *medyotogati*, *foati*,
zinyagati.

поплывати (-ю, -шь, -ешь), *shkalti*.

поплахнути, *el*, - *lelele*, - *medyoti*.

поплыт (-ю, -шь, *el*, - *medyoti*, - *поплы*
те хельк на тихий Дунай. Ко.

поплювати (-ю, -шь), *medyoplyati*, - *по*
плюйте беру новуто. О. В. Ч.

поплювати (-ю, -ешь), *kopkodi*, *med*
ke *ziti*, - *п*

поплытати (-ю, -шь) *sa*, *sa* *medyoti*,
eseyedati.

поповати (-цо), *peropodati*, *bulukokati*,
lekisokati.

поповнѣти (-ю, -шь), *medyoti*, *ki* *edati*
veti, - *вунь пополнѣ писмо ихъ. 1899.*

-ся *tolzedati*, - *пророкованное слово попов-*
милосер. О. В. Ч.

поповнѣти (-ю, -шь), *medyoti*, *ki* *edati*,
edati.

попозерати (-го, -шь), *megnézti*, *megszékelni* - попридержати (-го, -шь), *megtartogatni* т.

попожити (-го, -шь), *megjaitni*.

попридерживати (-шь), *megtartogatni*.

поположить (-у, -ишь), *megtákolni*.

поприкапчивать (-шь), *hozzákapcsolgatni*.

попочини (-го, -шь), *megtisztogatni*.

melikarcolgatni.

что бы попочини у хвоста его. О. Л. По. 1897.

поприлаживать (-шь) - поприломляти

попрайти (-го, -ишь), *megszáraztatni*, *megszáraztatni*.

letöredgetni, *alátörölni*.

аще до дзбечица поймете возмьтз

го жиниу... изв вланиа, ... и дайте еи по-

правити добрь. О. Л. 1759. - дабы флиа-

шю до него поправлены были. О. Л. 1751.

поприльпяти (-го, -шь), *megszáraztatni*.

-ся, *megszáraztatni*, *székelni* - *székelni*.

ти, - *székelni* - *székelni* - *székelni* та-

мо шю поправ трибно, как поправят-

ся, тогда... О. Л. 1751.

-ся, *székelni* - *székelni*.

поправлять (-юю), *megszáraztatni*, *székelni*.

поприкапчивать (-шь), *hozzákapcsolgatni* так оудати.

székelni, *megszáraztatni*.

поприлаживать (-шь), *hozzákapcsolgatni* т.

поправляти (-го, -шь), *megszáraztatni*, *székelni*.

-ся, *székelni* - *székelni*.

székelni, *székelni*, *székelni*.

- нътз худобыца (т), не нужно и бу-

чинки поправляти. Ф. Д. 1895.

Зрн: пороблати.

поприлаживать (-шь), *hozzákapcsolgatni*.

-ся, *székelni*, *székelni*.

székelni, *székelni*.

попрати (-вь), *megszáraztatni*, *székelni*.

попристигать (-шь), *megszáraztatni*.

попраиз еси законъ. О. В. Ч.

попробовать (-шь), *megszáraztatni*.

попривожрвати (-шь), *megszáraztatni*.

székelni, *székelni*.

székelni, *székelni*.

székelni, *székelni*.

бъднъ люди бывало попривожу-

тотъ и бутюки и вьрвз. Ф. Д. 1892. 173

попробовать (-шь), *megszáraztatni*.

попривожрвати (-шь), *megszáraztatni*.

попробовать (-шь), *megszáraztatni*.

székelni, *székelni*.

попробовать (-шь), *megszáraztatni*.

székelni, *székelni*.

попробовать (-шь), *megszáraztatni*.

попроваждати (-ю; -иши), *slavos'edeti, vs.* попустѣти, = спустѣти.
se'edeti.

попробалювати (-уа), = попробовати.

попробалювати = попробалювати.

попробовати = попробовати.

попросити (-шу; -сиши), *mozhe'ti,*

- ся, *mozhe'sedeti,*

попрѣсти (-ау), *zel, - mezfermi.*

попрѣсти (-ю; -иши), *el'dugti, al'eje.* порабляти = поробляти.
ni, el'tetiti.

- ся, *el'ezho'zti, el'eziti, mozgati.*
uzeti.

попрѣдати (-уа), *mozg'idti.*

попускаѣти (-ю; -иши), *mozg'edati, moz-*
esko'edeti.

попуктити (-щю; -стиши), *mozg'ozh'eti,*

- ся, *mozg'ozh'etiti.*

попутаѣти (-ю; -иши), *o'ne'gabaly'ivati,*
ve'ekly'o'zti,

- ся, *o'ne'gabaly'ivati, bezaleto'*
ti, o'ne'gabaly'ivati.

попуцаѣти (-ю; -иши), *mozg'ozh'eti.*

- ся, *mozg'ozh'etiti.*

попѣдати (-ю; -иши), *mozg'aragati, moz-*
dar'igati, mozg'is'edeti, moz-
ki'sedeti.

порадити (-ху; -днши), *lo'padi'vati, - po-*
радите пайрацили не тале. О. Л. 1757.

- ся, *lo'padi'vati, mozg'at'ozh'eti,*

mozg'at'ozh'etiti, mozg'ozh'edati,

ту с кѣмъ ся порадиши, нѣсть. О.

Л. 1758; - з кѣмъ (т. е. п. отецъ) най.

лѣпше порадишися. Ф. Д. 1898.

порадовати (-уа), *mozg'ov'et'edeti, -*

- ся, = зрадовати ся.

пораѣти (-ху; -днши), *mozg'ov'edeti,*
mozg'etiti.

-ев, тегивесүйти.

порайити (-ю, ишъ), акаивати, елтака-
улати.

порапти = порайити.

поратити (-ию, ишъ), оозеротхолои,

-са, оозеротхолодми.

поратляти (-ю, шъ), татсалаати,

поратлявати (-ию), оозеротсала-
аати.

поранити (-го, ишъ), тегивесүйти, тег-
ивесүйети.

-са, тегивесүйти.

порекотематвати (-ую, каяити)
3 лат.

порзипити (-го, ишъ) са, вѣтѣс парзип-
ити.

порозляти (-го, ешъ), тивесүйти, тег-
тивесүйети, итѣлгати; -иване,
та што тѣ тутъ (!) пориблавѣ 3
кочомъ, з порохомъ. Ж. Д. 1897.

порожити (-жу, ашъ), тегивесүйти, илгати,
ти; - пресвата дѣва сына породила,
сына породила, в пелены повила. Ж.
Д. 1897. - и насѣ породивъ изнова. Ж. Д.
и. 1897. - и. 1897. - и. 1897. - и. 1897. - и. 1897.
пѣк-; - и. 1897. - и. 1897. - и. 1897. - и. 1897.
-са, тегивесүйти, илгати.

порожити (-го, ишъ), итѣлгати, итѣлгати.

-са, итѣлгати, итѣлгати.

порожити (-го, ешъ), итѣлгати, итѣлгати,
ти.

порозберати (-ю, шъ), сѣлсудми, сѣлсудми,
ти.

-са, сѣлсудми, сѣлсудми, сѣлсудми.

порозберати (-ю, шъ), сѣлсудми, сѣлсудми,
ти.

-са, сѣлсудми, сѣлсудми, сѣлсудми.

порозберати - порозберати.

порозберати (-го, шъ), сѣлсудми, сѣлсудми,
ти.

-са, сѣлсудми, сѣлсудми, сѣлсудми.

порозберати (-го, шъ), сѣлсудми, сѣлсудми,
ти.

порозберати (-ую), сѣлсудми, сѣлсудми,
ти.

порозберати (-го, шъ), сѣлсудми, сѣлсудми,
ти. - куда пришло бѣло пороз-
рати, и. 1897. - и. 1897. - и. 1897. - и. 1897.
ра. Ж. Д. 1897.

поро́з а́ути (и-ю, ева), *elgendolgaŋti*, *elgendolmi* (отид).

-ся, *elgendolkozmi* (отид).

поро́з а́утивати (-уи), *elgendolgaŋti*, *elkerzelgetmi*.

-ся, *gendolavakvetimlmi*.

поро́з зкрати = поро́з зкрати.

поро́з кла́а́ти (-и, еш), = поро́з кла́а́ти.

поро́з кла́а́вати (-и), = поро́з кла́а́вати.

поро́з ко́пати (-и), = поро́з ко́пати.

поро́з ко́пати (-и, еш), *elkerzelgetmi*, *elkerzelgetmi*.

поро́з ко́пати (-и, еш), *elkerzelgetmi*, *elkerzelgetmi*.

поро́з ко́пати (-и, еш), *elkerzelgetmi*, *elkerzelgetmi*.

поро́з ко́пати (-и, еш), *elkerzelgetmi*, *elkerzelgetmi*.

поро́з ко́пати (-и, еш), *elkerzelgetmi*, *elkerzelgetmi*.

поро́з ко́пати (-и, еш), *elkerzelgetmi*, *elkerzelgetmi*.

поро́з ко́пати (-и, еш), *elkerzelgetmi*, *elkerzelgetmi*.

поро́з ко́пати (-и, еш), *elkerzelgetmi*, *elkerzelgetmi*.

поро́з ко́пати (-и, еш), *elkerzelgetmi*, *elkerzelgetmi*.

поро́з ко́пати (-и, еш), *elkerzelgetmi*, *elkerzelgetmi*.

поро́з ко́пати (-и, еш), *elkerzelgetmi*, *elkerzelgetmi*.

-ся, *elkerzelgetmi*.

поро́з ко́пати (-и, еш), *elkerzelgetmi*, *elkerzelgetmi*.

поро́з ко́пати (-и, еш), *elkerzelgetmi*, *elkerzelgetmi*.

поро́з ко́пати (-и, еш), *elkerzelgetmi*, *elkerzelgetmi*.

поро́з ко́пати (-и, еш), *elkerzelgetmi*, *elkerzelgetmi*.

поро́з ко́пати (-и, еш), *elkerzelgetmi*, *elkerzelgetmi*.

поро́з ко́пати (-и, еш), *elkerzelgetmi*, *elkerzelgetmi*.

поро́з ко́пати (-и, еш), *elkerzelgetmi*, *elkerzelgetmi*.

поро́з ко́пати (-и, еш), *elkerzelgetmi*, *elkerzelgetmi*.

поро́з ко́пати (-и, еш), *elkerzelgetmi*, *elkerzelgetmi*.

поро́з ко́пати (-и, еш), *elkerzelgetmi*, *elkerzelgetmi*.

поро́з ко́пати (-и, еш), *elkerzelgetmi*, *elkerzelgetmi*.

поро́з ко́пати (-и, еш), *elkerzelgetmi*, *elkerzelgetmi*.

поро́з ко́пати (-и, еш), *elkerzelgetmi*, *elkerzelgetmi*.

поро́з ко́пати (-и, еш), *elkerzelgetmi*, *elkerzelgetmi*.

-ся, *elkerzelgetmi*.

243

ти, тигкарч'лати.

пороспуц'ати (-ю, -еиъ), *siel-tijjelovod-*

ти, *sielvasilovod-*

порушити

пороцти (-ю, -еиъ), *önceturti*

пороспуц'ати (-ю, -еиъ), *lelokhudort;* *sieljel-*
inlavod- (слагати).

поровати (-ю, -иъ), *öncizahilovod-*

поросхор'д'ити (-ху, -д'ишъ) ся, *sieljelmetti;*
elovod; *elavod;* - андр'и не вта-
ливъ, что пос'бители поросхор'дились.
Ж. Д. 1898.

- ся, *elzafgovod-*

порт'ати (-ю, -еиъ), *porteti;* *hanlati* (вышки,
elad).

порт'зати (-ху, -еиъ, -з'иъ, -хъ), *tielv'ort;*
tielv'orteti; б'озе, - *telartlati*; - но I.
роде окр'утинку, роз'е много рахиски
д'ети ес' порт'завъ. О. Л. 177.

порт'ц'ати (-у, -ишъ, *portati;* *portuti;* *port-*
veti

- ся, *port'edni;* *porovodni;* *portetnek'-*
ni.

- ся, *tielv'orteti magal;* *telartlatodni*; - на
поповство н'иъ р'зати буду, но еще не
тучныи с'уть, аще оутучать ся, порт'зуть
ся; б'удат' ихъ досит'е, акъ пороку. О. Л.
178.

поруч'ати (-ю, -иъ), *fel;* *önceturti*.

пора'д'ити (-ху, -д'ишъ), *porteti;* *portet-*
veti.

- ся, *tielv'orteti magal*.

Супрот.: пос'бичи.

поруч'ати (-ю, -еиъ) ся, *ajantlati magal*. \bar{F}
ajantlati; - на в'аъ все пор'вч'аю. О. Л. 1780.

посадити (ху, д'ишъ), *el;* *leülletni*; - ч'иуль
переднашевъ посадивъ за стулъ (*ajantlat*
hoz), погостивъ.. Букаткою. Ж. Д. 1898; -
тебс' ялла, запросити. Коньц' стола посадити.
К'иш'у.

поруч'ати (-ю, -иъ), *tielv'orteti*.

посад'ати (-ю, -иъ), *el;* *leülletgetni;* *vetni*
(х'иъ, К'иш'ел).

поруч'ати (-ю, -еиъ), *tielv'orteti*.

245

посвадіти (-ху, -дишь), összeveszteni, össze-
keverve vonyolítani.

посвадіти (-чу, -тишь), megazentvelni, meg-
intertvelni; - аакуйме сбу, што хотѣвъ уѣ
посвадіти и пенець своимъ. Сб. №2.

-са, összeveszteni; - В селѣ монастыри ю-
гасъ ся посвадывъ изъ... калу горотъ. О.
М. Л. - радурадили, та сѣ посваднотъ. Кф.

-са, felszentelődni.

посвадіти (-ю, -ешь), összeveszteni, is-
tevelten összeveszteni.

посвадіти (-ю, -ешь), megazentvelni,
felajánlani.

-са, duaktat összeveszteni.

-са, szentelni magál (vminék), be-
szentelni, áldani magúd (vminék).

посварити, összeveszteni, megkeverni e-
keverni.

посварити (-ю, -ишь), megkeveríteni, meg-
szállítani.

-са, összeveszteni.

-са, megkeveríteni, letelepíteni.

посвардіти (-ю, -ишь), duaktat összekeverni,
keverni.

посвардіти (-ю, -ишь), felkanalazni,

посвардіти (-ху, -дишь), megharagudni.

-са, teljesen összereszeleti.

-са, megharagudni.

посвадіти (-ю, -ишь), eljedszteni, megkérni посеребрити (-ю, -ишь), megvezüvözni,
s leatyni, átvinni.

посвистовати (-чу), fűnyelvdeni; - Упалчи-
кѣ посвистуе. На хлопчнкѣ похлѣкѣ. Мху.

посеребрити (-ху, -ишь)

посвѣтити (-чу, -тишь), kinné világítani.

посвѣтити (-ху, -ишь), kinné világítani, kivesz-
teti, elhelyez kinné megvilágítja.

246

- посика́ти (-ю, -шь), *lelti...otti, lelti...lti.*
 -са, *össze...otti, tagad.*
- посило́вати (-ую), *meghatalni*; -соло -
 нинковъ бы посилovati, *szalotákaval*
kellene meghatalni. *Тк. Д. 1897.*
- поси́мѣти (-ю, -ишь), *be-, megtekinteni.*
- поси́нѣти, *meghékövülni.*
- поска́кати (-чу, -чешь), *elugrani, ugrani*
dozti.
- поска́кати (-ю, -шь), *elugratni, elugrat*
ni, elugratgalt, ugrálva elitatlotti.
- поскла́дѣвати (-ую), *összerakozgatni*; -
 (гафа у хххх) поскладовала, што-мн.
 тро поразлѣтовала. *Тк. Д. 1896*
- поскупѣти, *megfövenyvedni.*
- посла́ти = присла́ти; -пишѣ послани
 изображеніа, послати *Ват. О. 4. 1751.*
- послу́жити (-у, -ишь), *megszolgálni, szol*
gálatot letti; -чтобы послужили
 намъ для вѣчна(о)го спасенія. *Тк.*
Д. 1894.
- послу́хати (-ю, -шь), *meghallgatni, szol*
fogadni; -кедь они не хотять мене
 послухати. *Ры. З. К.*; -прошу, послухай
 не мене, але св. Павлова науку. *О. В. У. -Брат*
мои, послушайте те любовью словъ св. Мк.
- послу́шати (-ю, -ишь), *engedelmeskedni.*
- послѣ́дити (-ху, -дншь), *kinyomozti, nyo*
mon követni.
- послѣ́довати (-ую), *követni következt,*
nyitlanon következot мнози. *О. В. У. -и*
послѣдуете утробнымъ баиниъ. Ко. -и
усякому аинудоброму послѣдовала. св. Мк.
- посла́жити (-у, -ишь), *megpróbáltatni, össze*
sűtти, megszűtти, szítván sűtти.
- послѣ́дѣтити (-ю, -ишь) *meg-, összebecsűlteni,*
kicsengeszűlteni.
- поскла́дѣвати (-ую), *összerakozgatni*; -
 -са, *össze-, megbecsűlти, kicsengeszűlöd*
ni.
- посто́лити, *beszűrkozti, meggyantázti.*
- посмо́трѣти (-ю, -ишь), *megszemlélти, meg*
nézти.
- послѣ́вати (-ю, -ишь), *megneveteltти.* *247*

послѣхати (-ю, -ишь), *megnewelletmi*.

посолити (-ю, -ишь), *predobziti*, *posoloziti*
посорьлѣхати (-чу), *mesazhnetim*, *ta* *posoloziti*
посорьлѣхати (-ю, -ишь) *sk*, *mesazhnetim*; - кто
вѣруете, не посорьлѣте *sk*. *Ev. Mt.*

посохнути, *el*; - *kiszaradni*.

поспацати (-у, -ишь), *schullati*, *son*.
ban leestmi.

поспадѣти (-ю, -ишь, -ишь), *bulldogalmi*.

поспадовати (-ую), *lassankend lehulla*.
mi.

посписати (-шу), *le*; - *összeemti*.

поспифовати (-ую), *leirogalmi*, *letni*.
soldalmi.

поспѣхити (-у, -ишь), *megintgetmi*, *el*.
istletmi.

посрамлѣти (-лю, -ишь), *megszégyesítemi*,
karíntatni.

посрамлѣти (-ю, -ишь, -ишь), *megrón*.
galmi, *karíntázgalmi*.

посрамлѣти, *megszégyesítemi*, *rónokod*.
mi. - ся = постарѣти.

посредствовати = посередствовати.

поставѣти (-ю, -ишь), *fel*, *megállati*, *szaba*
állati, *szakozmi*.

поставѣти (-лю, -ишь), *felállati*, *emelni*.
(*хххху*, *kazal*), *beállati* (у службу, *szaba*
lalba), *alkotti* (закупъ) *Ev. Mt.*

годину годинаръ на воскресеніе хощетъ
поставити. О. 4. 1760; - правительство .. стро-
ится упадша(о)го русина поставити на
ноги (и), *sk*. *Э. 1901. 128*; - уаг коли базво да
силъ поставивъ соѣзъ колесарню. *М. 2. 18*
96; - поставили гробара, котрый за грошъ
копавъ яму. *М. 1897*; - ставивъ отцы у то-
ижи своєю *Ev. Mt.* - окреме (= *feloldermi*, *all-*
lati, *talati*). *Тхв.*
- ся, *felállati*, *megállapodmi*, *megszégyetmi*.

поставлѣвати (-ую), *álldogalmi*.

поставлѣвати (-ую) = поставляти

поставлѣти (-ю, -ишь, -ишь), *felállítgalmi*.

постарѣти (-ю, -ишь, -ишь) *sz*, *zondoskodmi*,
szótalmi, *tajta letmi*, *gombolmi otchel*; -

понеже пакъ (опять) эрь прихадить, ани са-
лей, ани вална ани латы не палютъ, пре-
ба бы ся налѣ дашто постарати. О. 4. 1760
- скло *мо* гинтова, абы *ш* толь поста-
рался. О. 4. 1757.

постарѣти (-ю, -ишь), *megöregedmi*, *megöreg-*
letmi.

248

постарѣти, меѡтеgedmъ, меѡвѣnъlъmъ, постарѣти (-ю, -ишь), меѡdallamъ; постарѣю, меѡvѣnъhedmъ, меѡdazznъlъmъ; буду от-
постави (-ю, -ешь), потти (отпущу), вѣkъiосекъzъmъ; поведе чекати. О.В.Ч.
Теперь такъ поставо. Ев. Нл.

постелѣти (-ю, -ишѣ), адуатѣсти, мегадуз-
ти, мегадзотѣти; - акъ състѣ постельныѣ, пострададѣти (-ю, -ишѣ), мега, -аѣстѣиѣиѣти
такъ будещѣ спати. 4. 5.

постерзати (-ю, -шь), *le-,* *postörölgetni*. постричь (-ю, -гу, -жешь), *le-,* *podgiziti*.

постига(ти):ю, -шь), *fel fogtí, fel- megérté-*
ni, odaérti. -ся, ле, - meggyírtakozni.

постро|йти (-ю, -ишь), *тедалькот'*.

постигнути, *kaít'i*. пострѣгати (-ю, -цѣ), *medfaragm'i*.

постинаѣти (-ю, -шь), леваѣѣти; леваѣѣ-
ти; леваѣѣгаѣти. пострѣляѣти (-ю, -шь), меѣ-; о'сзело'до'жѣти,
меѣ-; о'сзело'ти.

постискати (-ю, -шь), *petssoiskati*; *postuskati* (-ю, -шь), *sja'mti*, *v'at'mti* / *vek-*
zotomgati. *val*, *viselkedi*

поступовати(-ую) = поступати, -такъ з рачк-
ма ти поступовати. О. 4. 1757.

по́стити (-щу, -стишь), по́стити; - если кто посы́дити (-ху, -дншь), посы́дженіи;
посы́титъ и уи́дитъ еѣ хъ - чепъ лѣ кошкѣ.

поститса и хвалитса. Ев. Ек. - чепузе *lekochoalm*.
 постити камузе субботу. О. В. Ч. - мой бурше
 вьде сих троих не мниге нхто постити, таи не
 можете постити тако, аже христосъ. Ев. Мл. - коли по-
 стите, сокотите ся отъ злаихъ делъ. Тое - постыте *post' gdn* (-ю, -шь), *leknogalm*, *leknagalm*
 (с). Влч, что бегне ся стирати. Тое - пощыте *post' gdn* (-ю, -шь), *leknogalm*, *leknagalm*
 постойковати (-ую), *post' gdn* (-ю, -шь), *leknogalm*, *leknagalm*
post' gdn.

посудити (-ху, -днѣ), ел-, *medis'el'mi*, *medis'*
ra'lm'i (*imtag'ivon*), *medgon'd'alm'i*. 249

посукати (-ю, -и), *letozsolni*, *öszesodol-*
ni, *öszetönni*, *öszezünni*.

- CA, összehúzódási, darabolási törődési
- törési (vörtes).

посунути (-, нешъ), cl, -odǎbbotni, cl.
цъцбатни.

- 42, odabb uszoni, leomlami, eltaloldmi.

посушѣти (-у, -ишѣ), медпашѣвати, мед.
аналѣти,

-cs, megvárakozni, megvalósodni, meg-
asni.

посуды (-ы, -евы, -ки, -и), пелёнки, бёдра -
рёбра, бёдра, -вкладыши

- сф. *ôczyszczodni, bezdrodni*.
 посполити (очу-аиць) сф. *ôczyszczodni* - мн. въ сво-
 му долу, нѣтъ веселосту нѣтъ въсього сѣба по-
 сходни сф. *Кав.*

посылати (-то -ше -сшъ), *kiridizni*
 поженіе на престолъ вѣстъ, *pozhēniē na prestol' vēsť*
 назѣтъ посылати о. тѣстъ, *nazēť posylati o. tēsť*
kiridizni - повоинъ. св. нѣ - акъ по-
 сылаѣтъ на маѣ бѣхъ кортанъ, тѣе - нѣзѣбъ
 - сѣ, *latat elen'betni*; - посылаѣтсѣ с. муръ
 о. тѣ тѣстъ

0.2.779.
посе пади (-ю, -у), meghinlenni, ömlen-
lenni, kiönlenni.

-ca, meghinalodini, omlema,

посыпай (-ю, -едо), hindergestri, ömlendge
m

-ca, hindōdm, imōlgetm, indōdm.

посѣгаѣ (-ю, -ше), елѣти (умѣ), улѣна
мѣлѣти

ποστγράφη(-η, -ειν), ελπία τυχεράβη

постъдартх (-го, -еце), chilon [хурм, змисок],
untalbot ilmi [наз столови], helat foglet
m

- letepedmi, letelepimlmi, letajdormul
birni, birulmi (filds, no 30 man)

постать/ти (-ю, -ясь), тего'stilen:

послѣднѣ (-ю, -шь, -ешъ), ѿсвѣдѣннѣ, ѿсвѣ-
дѣннѣ, цѣлѣннѣ.

посѣтити (-цу, -тво), *тебѣ оудати*; -бѣ
елѣнь, которую посѣтилъ та бѣе. О. 4.
1758.

Из ц.с. Суров.: национти.

270
 roctk4 (ky, -yewz, -kz, -u), ösözvazdalmi,
 negrozdalmi, jelapozmi, ösöscapi-
 tami, ösöscmilogem, ösöscmetelm.

бурно: попороти.

посѣдѣти (-ю, -ешь), *l'atagatni*.

посѣдѣти (-ю, -ешь -авѣ), *be - elvelni*; - ану
тѣмъ дѣла откуду посѣдѣтъ врагъ повелѣтъ.
О. В. Ч. - не може зѣла учинити пѣшеннѣю,
закъ у нѣю не посѣдѣтъ. Св. Нк.

посагати (-ю, -ешь), *slatnyrskatni, el -
est akatni, odaiž estni, - bejeđni*.

посагнути (- немы, -гѣ), *slatnyrskatni*

потакти = потайити.

потаити (-ю, -ишь), *eliskolni*.

- ся, *eliskolni maeđ*; - бѣъ слободнѣ
на него, што бы онъ не потаити. Св. Нк.

потвердити (-ху съ -мъ, -ишь), *medo -
ridni, igonclni*.

потвержатъ = потвержатъ; - усхоту створенію потискати (-ю, -ишь), *medo totlatni* - потиснутъ
и тѣмъ потвержатъ правду. Св. Нк.

потвержатъ (-ю, -ишь), *eliskolni, igon -
clni, ligotygatni*; -

потемнѣти (-ю, -ишь), *be - elskelclni*.

- ся - потемнѣти.

потемнѣти, *be - elskelclni, s'elclni
lenni*.

потеплѣти (-ю, -ишь), *med meložeđni*.

- ся - потеплѣти.

потеплѣти, *med, - felmeložeđni, meložeđ -
lenni, felmeložeđni (idi)*.

потерпѣти (-лю, -ишь), *elivni, elivclni,
kivilni, ki'allatni (vni)*; - панъ ан.

арошь мало да (най) потерпѣти, *елу*
с кривдою не будетъ (не буде) *елу на*
шкоду. О. В. Ч. 1751. - что бы еще мало потерпѣти
для новыхъ мѣщениковъ. Ж. Г. С.

потерпѣти (-ру, -решь, -равѣ, -ри), *med, - ošve
lenni, med, - ošve žigotni, med, - ošve
lenni (колопнѣ), elid ošve lenni, be, - ka
kenni*.

потресати (-шу, -ишь, -савѣ, -иш), *med, -
ragotni, ki idaiž žototni (ишно)*

потрѣти (-ку, -чешь, -тѣкѣ), *elfolyni, kine žigotni*.

потискати (-ю, -ишь), *medo totlatni, medo tot -
latni*.

потиснутъ, *medo totlatni*.

потихнути, *elhalgatni, elnemulni, elsonde
sedni*.

поткнути съ, *medbotolni, medbotlatni*.

257

потлѣвати (-ю, -шь), *pislogti*.

потлѣти (-ю, -ешь), *slhativadti*.

потоусти (-щю, -стишь), *megvastag'vati*.

потовстѣти, *megvastag'odti*.

потолковати, *pidtaguag'ati*, *megid'seti*.

потопочити (-ю, -ишь), *le-ovsteg'ag'odti*, *ovsteti-*
rotti, *ovstet'arotti*.

потопути (-ю, -ешь, -увѣ), *slivlyedti*, *slivlyit'.*
Имать оу толь езерѣ потопути. *Ев. Ск.* - у-
весь свѣтъ потопувѣ аѣла мѣчистоты. *Ев. Мѣ.*
- метило, кролеве, аѣла и свѣтителе оу горности, во
сребролюбю, в роскоши сего свѣта потопѣли. *Х. Гр.*

потопити (-лю, -ишь), *besfulag'vati*, *besfulati*
(у воду), *slivlyed'ti*, *slivlyet'.* - пото-
мочъ заць потопиль оувесь свѣтъ водоу. *Ев. Ск.*
- маучѣ потопиль не мнѣткѣ адовоу. *Ев. Мѣ.*
- *megol'vadati*.

- *besfulati* (сѣю *kiré*).

- сѣ, *besfulati*, *besfuladati*, *al'at'et'it'.* *slivlyet'.*
ti; - потопило ѡмъ ставоу и торн. *Ев. Мѣ.*

- *megol'vadati*.
потопляти (-ю, -шь), *besfulast'vadati*, *besful'vadati*
чрѣтъ тѣлеса изъ душамн чаето потоплятъ. *В. В. У.*
- сѣ, *slivlyadati*, *slivlyed'ti*.
потоптати (-чу, -чешь), *megarot'ti*, *megid'rot'ti*;
што бы потоплять и боги. *Ев. Мѣ.*
- *rot'ti*, *rot'vadati*.

поторговати, *kereskedti*, *vásárl'innálm*,
alkudoz'ti.

поторлѣсити (-щю, -сишь), *megr'ag'ti* (*okil*),
megrag'odati.
Дупл. : *namigati*.

поточити (-ю, -ишь), *megid'set'.*, *megid'set'.*, *meg-*
id'set'.; -
- *megid'set'.*

поторопити (-лю, -ишь), *slivlyed'ti*, *slivlyet'.* -
Kal'ti.

потрагити (-чу, -тишь), *slivlyed'ti*, *slivlyet'.*
slivlyed'ti; - а гакъ все потрагиль.
Ев. Ск.; - а мои овечки по млакахъ по-
тричу. *Ва. З. К.*
Дупл. : *zagubiti*.

- сѣ, *slivlyet'.*

потрафити (-лю, -ишь), *slivlyed'ti*, *slivlyet'.* - *Kal'al'al'ti*.

потрачати (-ю, -шь), *slivlyed'ti*, *slivlyet'.*
ti.

потребляти (-ю, -шь), *slivlyed'ti*, *slivlyet'.*

потребовати, *követ'.*, *igényel'.* - какъ бо
ви, аще бы грошей што потребовалъ, айтъ
мнѣ. *О. Л. 1751.*

пофиркафти (-го, -ишь), oisze firocsen veti,

пофиркафти (-го, -ишь), oisze firocsen veti.

похаптафти (-го, -ишь, -ишь), elkar kodni, elkar
dostni.

похваляфти (-го, -ишь), megdicséni, magam
balmi, - дурнак члоовек похвалитъ а
а вола О. В. У. - христосъ похвалитъ мветника
въ же

- са, dicsekedni (egyszer), dicsekedni, - по
хвалитъ же ету пль на сучъ. Е. Н. 112.

похваляфти (-го, -ишь, -ишь), dicsekedni, di
cséltetni.

- са, dicsekedni (dicséltet).

похворѣти (са), megveszteni; - и гафи
ка похворѣла (са). Fk. 8. 1897.

букм. : побетехити (са), знеду
жити са, знемоцнити са.

похлептати, felkapalagati, felhagyni
ni (петь).

поховати (-го, -ишь), eldugni, elrojtati, elke
nyelni, elhantolni, elbavesni; - при
шла и патница, поховали Гриця. Fk.
букм. : похоронити, попратати.

походати (-гу, -ишь), meg
járni, kocsikolni (utazni); - по
идите, што с того походатъ? О. Л. 1958.
- якъ (по)ходивъ Иродъ, коли не хотѣвъ. Е. Н.

похожовати (-гу), járogatni, járkalni, sétálgat
ni; - кудахъ лѣ ходивъ, похожоватъ, легинъ
лавейкий. Fk. 8.

похопити (-го, -ишь), felfogati, megfogati.

похоронити (-го, -ишь), eltakarítani, eltemetni.

букм. : попратати, погребсти.

похотѣти (-чу, -ишь), megkívánni.

букм. : покарѣти.

похратати (-го, -ишь, -ишь), elszántakalni, szántva
eltemetni, elbírdogni.

похратати (-го, -ишь, -ишь), megszántani, bírdogni;
ни ви не похратаете, ни петрихъ. Fk. 8. 1896.

похратати, szántva eltemetni.

258

похромѣти (-лѣ, -ишѣ), *medačimati, sambačimati*.

похромѣти, *medačimati*.

похрупкаѣти (-ю, -ишѣ), *fozak kōzō medropadati*.

похуѣти, *medačimati, oči medačimati*.

похуѣти (-ю, -ишѣ), *medačimati*,
-са, *medačimati*; -они вовергута, али наставу путь
хилѣтъ *ж. с. с. нѣ*.

поцѣѣти (-ту, -тешѣ), *elviridati, elviragzati*.

поцоркаѣти (-ю, -ишѣ), *medkosogzati*.

поцурѣѣти, *letingzodati, letingzodati*.

поцѣѣти (-жу, -днѣ), *medgimati*.

поцѣѣвати (-ую), *medgimati*; -накѣ стояла,
въ той часѣ подала, ще ѣ поцѣѣвала. *Ж. с. нѣ*.
1901.

-са, *edgimati medgimati, oči medgimati*.

поцѣловати = поцѣловати.

почѣти (-ну, -ишѣ, -аѣ, -ни), *medgimati, kade-*
ni; -что почнутѣ творити. *О. В. У.* - почѣти-хри-
стоѣ говорити изъ неѣ. *Ж. с. нѣ* - а почнуѣго
кортати. *Т. ж.* - почавѣ словоу законѣ такѣ.
Т. ж.

-са, *kadodati*; -ошѣтель оугольска, иначе
занева.. когда са почала, знати не можѣ.
О. М. М. - в повѣту пошло бы дашто поч-
тисѣ, но мало важна естѣ. *О. Л. 1758*; -по-

чнѣтъ сѣ въ нихѣ прожити. *О. В. У.* - ашѣна
откуда почала сѣ. *Ж.*

почекаѣти (-ю, -ишѣ), *medgimati, vanačimati*,
почкаи мало. *О. В. У.*

почервенѣти = почерпенѣти.

почеревѣти, *medgimati, kadal medgimati*.

Ж. с. нѣ : забрѣшѣти са.

почерленѣти (-ю, -ишѣ), *medgimati*.

почерленѣти, *medgimati, el, medgimati*,
ni, ritočati, vati, medgimati.

почерпаѣти (-ю, -ишѣ), *medgimati, medgimati*,
gimati.

почерстваѣти, *medgimati, kadal*
ni (*хлѣбѣ, кѣпѣ*).

почерти (-ру, -рѣшѣ, -ерѣ), *medgimati*.

почерсати (-шу), *medgimati, medgimati*,
medgimati.

-са, *medgimati*.

почествовати (-ую), *medgimati, medgimati*,
ni, medgimati; -однако изъ по-
чѣствоваѣ тотѣ панѣ. *Ж. с. нѣ*.

-ся, megleszesebni, megleszenesgedni, megatagad megleszeleni.

почивати (-ю, -шь), megpihenni, pihengetni, pihenni.

Synon.: спочивати.

почина́ти (-ю, -шь), kezdem; - добре творить же починашъ отцовскую лишаю беру, беру. научайти же ажъ изъ молодости нашей на. Добре научати же починати заховъ божи. Св. Нк.

-ся, kezdődni.

Synon.: почати.

почина́ти (-ю, -шь), megkenni, megcsinálni, elkészíteni.

почисля́ти (-ю, -шь), megszámolni, össze-
számolni.

-ся, megszámlálodni.

почи́слити (-щю, -шь), megleszámolni.

-ся, megleszámlálodni.

почита́ти (-ю, -шь), i. megolvasni.

Synon.: пороховати.

почита́ти (-ю, -шь, -е), hiszleni, hiszleni; - съ всакииъ прилежаніеъ почитай, внимай а сполухай писма стго. Ев. Св. В. предмова.

Synon.: честовати.

почити = спочити.

почува́ти (-ю, -шь, -шь), hallatszani, hallani.

почудрвати (-ю), megbámulni, megüdálalni.

-ся, elcsodálkozni, elbámulkozni.

почу́ти (-ю, -шь), meghallani, megszólni, megérteni.

почуха́ти (-ю, -шь), megvárolni, megkarartni, megvákarartni, megvárolni.

-ся, megvákarázni, odadörgölözni.

почуха́ти (-ю, -шь), megkarartni, megvákarartni.

пошеп́тати (-щю, -шь), el: megnyizni.

пошепта́ти (-ю, -шь, -ть), <i>megszipdotti</i> .	пощипка́ти (-ю, -шь), <i>összeszipdotti</i> .
пошептовати (-ую), <i>megdostti, megdostódom</i>	-ся, <i>egytárs megdostdotti</i> .
пошкоди́ти (-ю, -ишь), <i>megárlati</i> .	по́бда́ти (-ю, -шь, -ешь), <i>harapdalti, csigodalti, martti</i> ,
пошкодрова́ти (-ую), <i>megszádtti, megszánáltti</i>	-ся, <i>magukodtti, beszemarakodtti</i> .
пощипа́ти (-ю, -шь), <i>megbőködötti, megtinkáltti</i> (огень, tüzel, rakatál), <i>megrakatáltti</i> (по плечам).	по́бсти (-ю, -шь, -сть, -з, -ах), <i>fel-, megottti</i> Дупон: повети
пошурка́ти, <i>megbőködötti, megszúrtáltti</i> (пи-ну).	по́хати (-ю, -шь), <i>elovagoltti, elvadtti</i> .
пощадити (-ю, -ишь), <i>meghímettti</i> ; -бъ сына своего не пощади въ. Ев. Мк.	по́звати (-лю, -ишь), <i>megjelöttti</i> ; -на каки появилась лей канонъ. Тл. Д. 1894.
пощелити (-лю, -ишь), <i>besólttti, dorvó, fál</i> .	по́звати (-ю, -ишь), <i>jelentkeztti</i> .
пощепля́ти (-ю, -шь, -ешь), <i>be-, megolvasdalti</i> .	по́зати - по́зати.
пощипа́ти (-лю, -ишь), <i>megsziprtti, összesziprtti</i>	по́зкати (-ю, -ишь), <i>felöveztti</i>
-ся, <i>egytárs összesziprttti</i> .	-ся, <i>önnel körülköttti magál, körülöveztti magál, körülöveződtti</i> .
пощипа́ти (-ю, -шь), <i>megszipdötti, összeszipdötti</i>	по́яснати (-ю, -ишь), <i>felöltöztaltti, megtagadttti, megölttti</i> .
ни.	
-ся, <i>egytárs összeszipkedtti</i>	

<p>бунт. : потолковать.</p>	<p>праскати (-ю, -ше), салодити, салонка-ти.</p>
<p>пояснити, kideriüti, kideriäüti, mezoila, gosodni.</p>	<p>праскнути, салатити.</p>
<p>пояснити (-ю, -ше), тадуатугдавити, бед-тедети.</p>	<p>прати (перу, переш, правь, пери), sulykati, raskolni, ütödetni, kinketni, aduabidválni.</p>
<p>поясти (-ау, -аеш).</p>	<p>пала дьвчина шовковъ хустн. Пб. D. 1897.</p>
<p>пояти (-йму, -явѣ) = наати. + са, fodaykötü; - христосъ поалъ ах сту. Ев. Мк.</p>	<p>працрвати (-ую), dolgoiti, faraditi, kiti, löditi. З товтського. бунт. : мучи-тися,</p>
<p>правдати са = правотити, са.</p>	<p>вшиткѣ съ ночь працювати. Ев. Сл.</p>
<p>правити (-аю, -ише), kieszideti, cinálni; - столаръ... за грошъ правивъ деревнице. Пб. Д. 1897.</p>	<p>- на хлѣбъ тажко працювати. Ра. С. К. - котрый (квалитъ) в голѣ рѣки будеть працювати. О. Ч. 1752. - на бѣдѣ карто працювати, ацюли по томъ. К. Б. Ст.</p>
<p>- са, kieszidni.</p>	<p>превносити (-шу, -сише), felmagasztalni, megficskösödeti. бунт. : хвалити.</p>
<p>- са, kieszidni, díszekedni; - вбѣ-сокои мысли а прѣвносятъ. Ев. Сл.</p>	<p>превзвонити (-ю), magasztalni, díszö- tetni (97актом).</p>
<p>правотити (-чу, -тише), perelni, - са, perelkedi, perösöködi.</p>	<p>превосхорити (-жу, -дише), előjárni, fel- lültni, tulozatni, kimagko- latni, kiderüti.</p>
<p></p>	<p>предати (-ю, -ше), oda-aladni, engedni; - оуди- ща его огневи предати. О. В. Ч. 258</p>

предложити (-у, -ишь), *elēveti, elōvet*. ^{премѣнити - переимѣнити; - прѣмѣнилъ съ похл.}
jeōveti; - предложилъ емъ оустнѣ ин- ^{ко тоє човекомъ. О.В.У.}
 штанцїю ихъ екселевѣи. ЕК. Л. 1755. ^{преображати (-ю, -еши),} *āvallozavdati, āvalakivdati.*

прецифати (-шу), *elōiti*.

- ся, *āvallozōdmi, āvalakivdmi.*

З цсл.

преписувати (-ую), *elāitogati*; - илѣ
 того предписуе(тъ) она намъ и постъ.
 Ж. Д. 1894.

преобразити (-ху, -зишь), *āvallozati, āvalakivati*

презираѣти (-ю, -шь, -еши), *lenēzti, medveti, āldōzti.*

- ся, *āvallozti, āvalakivti.*

прекорѣчи (-чу, -чешь), *ellenkoppōtati*.
 З цсл. *duōp.* : противоречи.

препинаѣти (-ю, -шь, -еши), *akadályozti, akadikoskodmi, karizáskodmi.*
 Зри: препатствовати.

прелестити (-щу, -стишь), *lebilivsedti, elvājati, elvijnōti, gyōnyörködletti.*
gyōnyörködletti.

препираѣти (-ю, -шь), *vidati.*

- ся, *vidallozti, hűesakadti.*

- ся, *gyōnyörködmi, élveszti.*

преподавати (-ю, -шь, -еши), *elōadti, elōadatokafantati.*

преломити (-лю, -ишь) = переломити,
 - приломити; - абы иль такоу х
 наукою и пыхоу а высокоу х пиль
 преломиль. Ёв. ЕК.

препослати (-шлю, -шлешь, -славѣ-шлн), *prepōslati*; - за который пише себи препослати. О. Л. 1757.

препосаѣти (-ю, -еши) *köriláveztmi.*

преложити се = переложити - приложити; -
 азъ преложихъ се въ слѣдъ пану богу поистиннѣ его ходити. О.В.У.

прелюбоѣти (-ю, -еши), *házaságoti, elköveti.* З цсл.

препатствовати (-ую), *akalmatlomkodmi, labatlankodmi, akatikoskadmi, akadályozti, gőncsörködmi.*

прерыва́ти (-и, -шь), megszakítani meg.
szakítani, félbeszakítani, körbe-
körülni.

преуменьша́ти (-ю, -ешь), megcsökkent-
síteni, megcsökkenteni, meg-
szarítani.

-ся, túlszorítottam, túlsokasítottam.

пресла́вити (-ю, -ишь), elismerni, u-
lálatossá tenni, tisztelni, tisztá-
sítani, üldözni.

преумножи́ти (-ю, -ишь), megszorost-
sítani, megsokasítani, szarítani v. ki-
mosni megmunkálni.

-ва, elszorostottam, elsokasítottam,

пресла́дovať (-ую, -овавь), ültözö-
lteni, üldözni.

прибави́ти (-лю, -ишь), mellékelni, ho-
záfűzve, hozzátoldani, oda-
fűzgetni.

-ся, ültözöltem.

преста́реть, megöregedni, nagy-
megöregedni, megagidulni, aggas-
tyalogni.

-ся, összeakasztottam, megkötöttem.

престу́пить (-лю, -ишь), átkelni, átv-
lenni, túllenni, megúszni, meg-
tett.

прибавля́ти (-ю, -шь), mellékelgetni

претво́рять = перетворити.

претерпѣти = перетерпѣти.

прибавля́ти (-ю, -шь), csatlakoztatni,
hozzátadni az eszt, fantasztizálni
leleplezni, kiírni, -kita-
lálni

преувеличи́ти (-ю, -ишь), nagyra ma-
gyarítani, túlozni, túlságos-
sítani.

прибави́ти (-ь),

260

приближити(-ху,-зихъ), közelíteti,
közelebb hozni; -juttatni,

приблѣжити(-ю,-ешъ) ся, hozzá; mellé.
hívánközti.

-ся, közeledni, közelebb jönni.

приблѣжити(-гу[-ху],-зихъ), hozzá; mel. felé közeled-
ni, közelebb jönni, felé közeledni.

приблѣжити(-ю,-шъ), felé közeledgetni,
szélesítgetni.

nyíltába nyitni; - приберу пня,
дай ту пня, буде з нього чопо
в'кз. 4. 5.

приблѣжити(-ю,-шъ), bőszítgetni, oda-
ütögetni, hozzácsúszgetni.

-ся, fel; közelebb jönni

приблѣжити(-ю,-йешъ), odaszószgetni, odaíró. прибуцувати(-уто), hozzá; mellé ér-
tetni, -vessni.

-ся, hozzáérül.

приблѣжити(-ю,-ешъ), közelídetni,
megközelídetni.

приблѣжити(-уау,-ывъ), megérkezni, meg-
jötti.

-ся, közelídetni, elközelídetni; -
тогда приближается не къ спа-
сенію, а къ погибели. Ж. 2. 1894.
- де съ злоаи не приближаютъ. Ев. 4х
- прѣшныи нагаи приближаютъ съ ико
Христови. Тхв.

приблѣжити(-ю,-шъ), megérkezni, meg-
jötti.

приблѣжити и приближити; - и пѣ- прибуцувати, megérkezni, meg-
на коу правниці твоей не при-
ближится. Ев. СК.; - коли съ прибли-
живъ часъ плодови. Ев. 4х.

приблѣжити(-ю,-ешъ), megérkezni, meg-

mas kőcsmi, -esdekeltmi.

приварити (-зу, -ишз), hozzákészítá-
ni, hozzákészítmi, hozzákészölmi.

-са, készkészködmі, hozzákészölöd-
ni.

привалили (-ю, -ишз), hozzátámasztá-
ni, hozzátámasztámi, oda-mellétörle-
szölmi; привалили камень великий на д. верь гробови. с. 112.

-са, előtöröldmi, hozzátámasztöldmi,
előtörmi (hullám), előnyomulmi.
(ellenesig, előkaszöldmi (524, 4).
Синон.: прикачатся, прицубри-
тиса.

привалили (-ю, -ишз), előnyírködmі, elő-
húzólmі, előhengergetmi, előgö-
getmi, odavászigalmі.

-са, előtörhangatmi, előnyomódmі,
előnyomulgatmi, elő-előgördülmi.

привальовати (-юю), elő-mellébszörkö-
ni, -basigalmі.

-са, előtörhangatmi,

приварити (-ю, -ишз), odafozmi, megko-
táztatmi, odaigertmi.

-са, odafozmi, -igmi, -kötálmі.

приварзати (-ю, -ишз), oda-odaigertmi.

-са, gyákeren odafozmi.

приваривати (-юю), oda-oda kötőttá-
ni, lassan odaigertmi.

-са, innéellen odafozmi.

привезти (-у, -ишз, -вюзз), szekerem ide-
hozmi, szállítámi - hozdalmі (д. рыва).
привезли зерна. о. 84. - абы важно па-
привести (шкз), которое гди привезет. о.
4. 1750.

-са, szekerem érkezmi, -fozmi.

привергати (-ю, -ишз), oda-odalökmі,
vctmi.

привергнути (-з), oda, -hozzalökmі.

приверечи (-зу, -ишз), hozzávctmi, -
mellédozmi, káborítámi.

привернути, visszaveréctmi.

-са, visszaveréctmi, -térülmі; - полагаю,
ишз и сила поталу приверне(т)са. о.
4. 1760. 262

приверѣти (-чу, -тишѣ), *hozza-*, *mellefjor-*
ni, *furánsal hozzaetöndöni*.

привершати = привершкати.

привершити, *belesöötü*

-са, *belesöödöni*; *tetöel karti*.

привершкати (-ю, -шѣ), *be-* *belesöötü*.

-са, *imiesellen belesöödöni*.

привершковати = привершовати.

привершовати (-ю), *belesöögöetü*, *tetöel*
taaköögöetü.

-са, *tetöögöetödni*, *belesöögöetü*.

привести (-ау, -вювѣ), *elö-* *odavegetü*, *elöhozm* (бѣзоншагъ), -у пора доже,
rendeshozm - у роду, тѣ правий при-
вести. (= *szülödni*). *sz. h. k.* - докуда не
приведать изъ чужаго на бѣсно. *sz. h. k.*
приведать мн. его. *sz. ok.* - привести у
кощованъ, *kisvételke hozm*. *sz. h. k.* (225).

прививати (-ю, -шѣ), *hozzaökötögöetü*, *be-*
göngyölögetü.

-са, *hozzaötömlögetü*, *ide-oda zw.*
isatödni

привидѣти (-чу, -дишѣ), *ugy látödni* -
látödni *temleni* *látöni magam*; - шк
тѣ бѣтѣхного привидѣти. *sz. h. k.*
-са, *ugy látödni*, *látödni*, *tem-*

leni.

привихати (-ю, -шѣ), *gyakran* *imiesel-*
tennyalödni *tem*

-са, *imiesellen ugy telenöni*, *temleni*

привиховати (-ю) са, *látögdöni*, *tetöel*
ni.

привити (-ю, -шѣ), *hozzaököetü*, *oda-*
ököetü, *taaköetü*, *taaköetü*, *taaköetü*.

-са, *hozzaötömlöni*, *oda-* *hozzaötömlöni*
taaköetödni, *taaköetödni*, *taaköetö-*
ödni.

привитати (-ю, -шѣ), *fogadni*, *idövölöni*

привлекати (-ю, -шѣ), *elöörangatni*, *elö-*
eribaldatni, *elöörangaldatni*.

-са, *elöörangaldöni*, *elöeribaldöni*.

привлечи (-ку, -чешѣ, -кѣ), *elöeröldni*, *elö-*
huzaködni, *elöörangaldöni*.

263

приводити (-чу, -дишѣ), *elöhozogadni*, *ide-*
odavegetü, *elöhozaködni* (*imiel*),
-когого ко чотушѣ; - черезъ всю жизнь
.. приводить людей ко Христу, *Jk. 4. 1901*;
пророки въ разумѣ приводятъ. *o. b. y.*

пригварити, *te'abeszel'eti*

пригваряти (-ю, -шз, -ешз), *kerac'el'dav'ti*

пригварювати (-юю), *kerac'el'dav'ti*,
te'abeszel'eti, *lancot' k'adenti' otte*.

пригвозжати (-ю, -шз), *odas'ezel'deti*, пригнати = пригонати.

пригвозжувати (-юю), *odas'ezel'deti*,

пригвоздити (-ху, -ишз), *oda, - hozza-
te'deti*, *ez'del'oda'senti*.

пригладжувати (-юю), = пригладжувати.

тригладити (-ху, -ишз), *oda, - teus'iti*
ати.

пригладжати (-ю), *tedzim'odav'ti, si-
mil'dav'ti* (гражд.),

пригладжувати (-ху), *sim'odav'ti, si-
mil'dav'ti*.

пригласити (-ху, -ишз), *elo, - oda, -
mad'ehoz* (ишз собі) *szel'dati, odakiv-
ti, vdat'ent'eti, tis'wel'el'ot'sel'sel'da-
ti*.
зупн.: призвати, прикликати.

пригласити = пригладжати.

приглашати (-ю, -ешз), *odas'el'dav'ti,
el'ohiv'dav'ti*.

пригнати (-хену), *ide, - el'ohaj'dati* (мар-
гу).

пригнавати = пригонати.

пригнати (-ю, -ешз), *edg'k'ia' k'az'nek' ted'ro-
kad'ti, tohad'ti k'ez'deti*.

пригнивати (-ю, -ешз, -шз) = загнивати

пригнути (-вз), *le, - idehaj'il'ati*.

-са, *le, - oda, - mellehaj'el'mi*

пригори́ти (-ху, -ишз) *sz, alk'al'makod'ti, le-
v'el'et'eti, oda'ab'od'ti, nek'ij'at'eti* (ишз), *oda-
fel'k'at'el'ho'z'ti*; - коли пригоритъ шх члвкъ и
богаство, а оуныъ живеть у пысь. *el'me*.

пригонати (-ю, -ешз, -шз), *oda'el'el'deti,
ide'ker'el'deti, ide'v'oda'haj'at'eti*.

пригорну́ти (-вз), *mad'ehoz' karol'mi, -
el'el'mi*.

пригоро́рвати (-ху, -ишз), *hoz'zek'iv'eti*.

пригору́ти (-ю, -ишз), *oda'ig'ti*, пригору́-
ати *oda'ak'ar'a*.

265

приготовляти(-ю, -ешь) = приготавливати(-ю, -ешь), дабы к столу прийти приготавливалъ О. Л. 1751.

приготовити(-лю), елѣ; *žolkeńideti*; -
кобы нашлася така, чѣобы сама приго-
товила свадьбу. Ж. З. 1895; - чѣче приго-
тви себе на свадь. К. Гр. С.
-са, елѣ *kisizilmi*.

приготовляти(-ю, -ешь), елѣ *kisizilgetmi*,
-са, елѣ; *-žönešülödmi*, лещан неки-
kisizilmi; - а марафы могутъ при-
готовлятися кѣ сему празднича-
нїю ище черезъ 400 лѣтъ. Ж. З. 1896.

пригребѣсти(-ю, -ешь), елѣ; *-idekotomi*,
eläsergetmi.

пригрезати(-ю, -шь), *medharardostmi*,
belehärdälmi

пригрезѣти(-ю, -шь), *hihärtämi*, *harar-
dälmi* *kisideti*, *harardälva hiiku-
demi*.

пригрезѣвати(-ю, -шь, -ешь), *idekotorgat-
mi*, *melle'-koza'*, *odasergetmi*.

пригрезѣвати(-ю, -шь, -ешь), *melengetmi*
ki-kisidmi (сонце).

-са, *siskiretmi*, *melegedmi*.

пригребѣти(-ю, -ешь), *žöl'-medmelegideti*,
-са, *med*, *-žölmelegedmi*.

пригынати(-ю, -шь), *le'-odahajelidatmi*,
magahoz hajlogatmi.

придавати(-ю, -ешь), *jeladmi*, *bevadolmi*,
eläkulmi.
букв.: заудати.

придавати(-лю, -ниш), *odanyotmi*, *oda-
gönöbatmi*, *odafajtatmi*.

придавлиати(-ю, -шь), *odanyotmagatmi*,
odanyotkodmi, *gönödgatmi*, *gönö-
gatmi*, *fajlogatmi*.

придаѣти(-ю, -ешь, -иш, -шь), *kozza'-mel-
kadmi*, *kozzatmellekelmi*, *mezgal-
dani*; - Лупулъ Попѣ прицалъ ко
монастырю тѣсто досить широкое
ишѣ на чепѣ сары краснѣ. О. М. М.
братъ брата прицалъ враговъ въ ру-
ки. О. В. Ч. - шъ вичици Сикелгнаской, - котора
ку тоишѣ рукамъ, прицала естъ, контрактъ
и неи ш. Павкачевъ прицалъ шѣ до рикъ. О. Л.
1753. - Токайскій лншѣ прицалъ (лишѣ) (-кнѣ-
ни). О. Л. 1757. - наво бы нешто вѣишѣ прица-
са, *teafetmi*, *felhagynalodmi*, *vntto*

266

и. О. Л. 1751. - аа тоишѣ
прицаво корту на сѣрѣишѣ
(*sejantami*) *lešy*

придаст ся, jó lesz ennek; - из школы не
видител. (хосна), а дѣти и дома прида-
лись бы. Фр. Д. 1896; - сами се придаютъ
мнози отъ нихъ. О. В. Ч.

придавати (-ю, -ше); kérdődni; ki-
szelni

Синон.: пригадати.

придержати (-у, -ишь), meg-őrződni

придурити (-ю, -ишь), megbolondítani,
veszíteni; magához csalni; - elcsé-
píteni, elcsúsztatni.

- ся, vmi mellettségekhez kötni,

придуряти (-ю, -ишь), elcsé-
píteni, csalogatni.

придерживати (-ую), meg-őrződni

примучити (-шу, -ишь), odanyomtatni
(ткд ткз).

- ся, vmi mellett kitalálni, vmihez ra-
gasztani, zsinórmentés nélkül venni.

прижати (-ну, -ишь), egy dolog eltaratni,
hozzácsapni.

придерзати (-ю, -ишь), meg-őrződni,
alászagasztani.

призбрати = зазбрати.

- ся, alászagasztani.

призвати = зазвати: - не призвать: при-
звати праведныхъ. Ев. Мк. - Вароний не призвалъ
или любяго.

придерти (-дру, -решь, -шь), megszakíta-
ni, elszakítani; - vmi egy dologgal, hoz-
zá, - alá kötni; - ragasztani, hozzá-
csapolni.

призерати (-ю, -ишь), nézgetni, nézeget-
ni, nézdelni.

- ся, nézelődni, bámultatni, odéba-
tulatni.

- ся, megközelíteni, oda - közelébe lo-
gózni, hozzálopogatni, belekötni
Синон.: задерати.

приизирати = призерати.

признавати (-ю, -ишь), be - elismergetni
что въ каждомъ члвкѣ признавать. Ев. Мк.
267

- ся, lausan bevallani, bűnbánni.

признаѣти (-ю, -ещѣ), ве, -елихѣти; ве, -тед-
валати.

-са, теавллати ефодаѣти (на шось,
до чогось); -вѣроваль лараатз Богун
признавѣ ся на его правду. св. Нн.

призрѣвати (-ю, -ещѣ), ламатѣти, дѣо-
дѣлати.

Супот.: пристигати.

призрѣти (-ю, -ещѣ), ве, -тедѣти.

Супот.: пристигнути.

приказати (-у, -ещѣ) = розказати; -
можешѣ на скажѣти, приказуѣ даѣѣ
веплатити. Ва. С. К.

призывати (-ю, -ещѣ), тагаѣоз ниво-
даѣти, седѣѣѣл ниводаѣти; едѣкаѣти.

призываетъ насѣ лѣти наша Тк. Д.
1894; Нн.

приимати (-ю, -ещѣ), ефодаѣти; -акѣ свѣати, мнѣ
бѣла прѣимати. св. Нн. - изъ радостю прѣимаетъ
своѣо. Тн.

прѣимовати (-у, -ещѣ), ефодаѣдаѣти; -а-
бѣ вѣдѣче прѣимовали ѣ него
всакѣи долегливости. Рв. Ек.; -вѣру
св. Нн. прѣимуютъ. О. В. У.

приказовати (-у, -ещѣ), 1. елѣвѣѣлѣти, елѣмѣ-
даѣти, елѣмѣѣлѣти;

Супот.: розповѣдати.

2. елѣвѣѣлѣти, рагатѣмѣдаѣти; -что
знати, вѣрити, церковѣ приказуѣ (тѣ).
Ва. С. К.; -тедѣ приказуѣѣ гдѣ бѣ, што бѣсѣ
..св. Нн.

Супот.: розказовати.

прийти (-а, -дѣшѣ, -шовѣ, -ди), ел, -во. прикапчѣти (-ю, -шѣ), лозгакарѣѣлѣти
за; -идѣѣѣти; -ѣти; -же у послѣд-

нѣа лѣта прѣидутѣ и прѣшли. О. В. У. -прѣ-
шла на него невола. св. Нн. -што бѣсѣ не
прѣшли нааво (кѣдѣѣѣлѣти, парѣмѣѣѣлѣти) аѣла
его замѣ. Тн. -изъ Егрю неамѣсѣ вѣмѣтѣ ро-
шѣ до рѣкѣз прѣидѣтѣ. О. В. У. 1850. -неамѣсѣ
вѣдѣѣѣлѣти; лѣлѣлѣти (кѣдѣѣѣлѣти); -ой аѣвѣѣѣлѣ
ла, бѣла, тѣ служѣмѣ у Мѣтѣ, на бѣлу бѣсѣ
та не прѣшла на свѣтѣ жѣлѣтѣ. Мѣтѣ. -

прикапчѣвати (-у, -ещѣ), одакарѣѣлѣлѣти

прикачѣти (-ю, -шѣ), иде v. o. d. -m. l. e. g. n.
идати, o. d. a. h. e. n. g. e. i. d. e. n. i. 262

-ся, *ide v. oda*, - *melligunilmi*; *odaken*
geredni.

прикачѣти (-ю, -ешѣ), *ide-odagunilgal-*
ni, - *kengergetni*.

прикладѣти (-ю, -иѣ, -ешѣ), *hozza'atag-*
galni, *hozza'atagadni*.

прикладѣвати (-ую), *hozza'adogalni*,
ka'atagadni.

прикладѣти (-ѣ), *ka'*, - *hozza'*, - *melle'*, - *oda-*
letni, *hozza'adni*

-ся, *nekifogdmi* *utitak*, *nekiketni*; *ka'*
admitagad.

приказѣти (-ѣ, -ешѣ), *mellilindelni*;
odakönyökölmi.

приклепѣти (-ю, -ишѣ), *hozza'*, - *odara-*
galadni, *hozza'*, - *odakunvetni*, *oda-*
csinzelni.

-ся, *oda*, *hozza'aragadni*,
Synon.: *prilipitnisa*.

приклепѣти (-лю, -ишѣ), *hozza'*, - *odake-*
lapalni, *odaküni*, *odakenni* (*vnto*).

приклепѣти (-ю, -иѣ), *odakalapal-*
galni.

приклепѣти (-чу, -чешѣ), *ide v. odakni*
ni, *meghivni*, *odakölöktmi*.

приклепѣти (-ю, -иѣ), *odakivogadni*,
odakölökgadni.

приклепѣвати (-ую) = *приклепѣти*.

приклонити = *преклонити*; - *свойго-*
лубочку, приклонь голобочку. Ka'bu.
прикрѣвати (-ую, -ишѣ), *odakovad-*
ni.

прикопѣти (-лю, -лешѣ), *hozza'kapal-*
ni.

прикопѣти = *прикопѣвати*

прикопѣвати (-ую), *hozza'kapalgal-*
ni, *lezkapoda'kapalni*.

прикопѣти (-чу, -чешѣ), *hozza'kanal-*
ni, *ekkanalni* (*caj, d'vnt*).

прикоснѣти, *ei'ivberni*.

-ся, *ei'ivberni*, *ei'ivketni*.

прикрадрвати(-ую)са, odalordakodni; -
пинкелесъ тихо прикрадуючися пре-
шелъ черезъ улицу. ФК. Д. 1898.

прикрасти(-ау, -деш)са, hozzá - odalo-
rózti, -lorózkodni.

прикрывати(-ю, -шь), beakargatni, be-
fedgetni, fedgetni, akargatni.

прикрыти(-ю, -шь), beakartni, befedti.
ужъ гробы прикрыла зелененька
трава. Ра. С. К. - и прикрыхъ постолъ
душу своего. Ев. Мк.

прикупити(-лю, -ишь), hozzávásárolni,
hozzávenni.

-са, vécselelján odaforakodni.

прикуповати(-ую), sokal hozzáven-
ni.

прикупчити(-ся,

прикуса(-ю, -шь), vclcharepdáti
clharepdosni.

прикусити(-щю, -ишь), clharepti, v-
tiból leharepti.

прилагати(-ю, -ешь), mellékelni, mel-
léadogatni, hozzáadogatni.

приладжати = прилажати.

приладжовати = прилажовати.

приладити(-ху, -ишь), el-, elő-, hozzá-
készíteni,

-са, hozzákészülni, ^{elő}készülni.

прилажати = прилажовати,

прилажвати(-ую), elő-, felkészítged-
ni.

-са, fel-, nekikészülödni, készül-

gedni.

прилажовати(-ую), alátördelgetni.

-са, alátördelgetődni.

приласкати(-ю, -шь), megvirágatni.

-са, behízelegni magál.

приласкати(-ю, -ешь), szitókálni

прилетѣти(-ю, -ишь), elő - idekerülni
^{прилетѣть къ тѣбѣ душою, о. в. у.}
прилети(-гю, -ишь), teaferüdni

прилипати(-ю, -шь), ragadni, odara-
gadni

-са, ragaszlódni.

прилипнути = прилѣпити са.

приложати(-ю, -ешь), hozzáadogatni,

-adogatni, -rakogatni

-са, hozzá - odetarakodni.

приложити(-ю, -ишь), hozzávenni, mel-
lékelni

Зрт. прилагати.

-са, mellékelődni, hozzáadódni.

УФ

<p>при поштити (-лю, -ншэ), <i>umbil letõrni ezu drbot, alátõrni</i></p>	<p>прилѣпляти (-лю, -шэ), <i>tagaorhagatni, oda, -hozártagaszhagatni</i></p> <p>-са, <i>tagaorhagatni</i>; -ниѣ же прилѣпляти съ богами, Блогоеств. О. В. Ч.</p>
<p>-са, <i>letõrõdmi vminek umbil</i>; -припо- милоса, <i>ezy drtja hitõd</i>.</p>	<p>прилѣбати (-лю, -шэ), <i>clõjõrõilgetni</i>, ой черезъ гурку, черезъ волюнгу та при- лѣбать. Кол.</p>
<p>припомаати (-лю, -шэ), <i>alátõrdelmi</i></p> <p>-са, <i>alátõrdelõdmi</i></p>	<p>примафити (-у, -ншэ), <i>cl, -clacsalni</i>.</p> <p>приманути = <i>odacsalni</i></p>
<p>припуштити (-ху, -нишэ), <i>hozár, -odaédes- getni, magátoz csalogatni</i>.</p>	<p>припанѣтити (-ху, -стишэ), <i>teg, -oda, - staketti</i></p>
<p>прилучити (-у, -ншэ), <i>hozárclõgyidemi, hoz- zátársítami, ezyisidemi</i></p>	<p>припащивати (-ху), <i>odaakenegetti</i>, <i>odallkáketti</i>.</p>
<p>-са, <i>hozárclõgyedni társulni</i></p> <p>прилѣбати (-лю, -шэ), = прилѣжати</p> <p>прилѣжати (-лю, -шэ), <i>nikifcskõtti, zov.</i> <i>galma kcsõtti</i> (кочолу)</p>	<p>приперзати (-лю, -шэ), <i>lassan odafigy- ni, felül befigyati</i>.</p>
<p>прилѣзати (-лю, -шэ), <i>clõmaõzogatni</i>.</p>	<p>приперзѣнати (-з), <i>odafigyati</i> (сѣн- то),</p>
<p>прилѣзѣти (-у, -шэ), <i>clõmaõzõtti, clõmaõzõtti</i>.</p>	<p>припирзѣти (-зѣ, -шэ), <i>odafigyati</i></p>
<p>прилѣжити (-лю, -ншэ), <i>hozár, -oda, -rei tagasivatni</i></p> <p>-са, <i>hozár, -oda, -reitagatni</i>; -члѣкъ прилѣжитъ съ женою своєю. Зб. Нѣ.</p>	<p>припирѣти (-ту, -тешэ), <i>idekerõtti, reá- kerõtti</i> (отте).</p> <p>припирѣти (-чу, -чешэ), <i>behõnyti, be- fõdmi</i>.</p> <p>припирѣти = помирѣти. припирѣти = припирѣти. припирѣти = припирѣти.</p>

при тѣх (-гу, -хешъ), каѣтъ, каѣтъ.

ד

припоиштин (-у, -ище), vrbil' say dvos' b'az
(satri, alà a' satri)

~ ca. beginning of big.

приудрѣти (-ю, -ишь) = *kiscoloni*.

припудровати (-уо), kiokoskodmi,
kisiiti

примыкати (-шы, -шнрь), oda, -nākemyse
vīdmi

принуждавати (-що), *komuśi silye*; -
и принуждают насъ, абы платити за
безбожнѣ книжки. Гл. Д. 1896.

припѣкѣ (-шъ, -сѣхъ), kozálaposmi (
vkid, omil omileg), lelaposmi, odaqro
mäsölmi, meggyomozmi.

при мѣтѣхъ (-ю, -шь), одасеретгеттѣ.

приобретити (-чу, -тишь), медієдзетти,
медієдуча дзетти.

притѣжовати (-у), *kožaačagatmi*;
dobal'gatmi, *bečar'nyogatmi*;
oda, *-kašep'netmi*.

принят части (-го, -вш), тогда же дел-
ти.

при ацк/тк (-ю, -и), ода, -много-
morgatni.

принадлежати (-у, -ишѣ), *когда належитъ,*
тедѣшѣтѣ; - всѣ стѣванки принадлежатъ (!) народу мараторошскому
ff. 4. 1901.

принадношрвати(-уш), slohogoatmi,
slohogozakodmi.

принаклацати = принакладувати.
принакладувати, тельогакоздаті.

принести (-у, -ешь), ел, -тедхості; -схерт
слезь пролитіе принесла. Дл. 1340. XI. а.
п. К. с. М. - пондхмз скорі принести за то
честь и славу. О. В. Ч. - якъ его принесли пу
рехъ Христа. В. М. - и принесли собѣ на розу
мъ; - ахъ на розу; - ахъ на розу; - ахъ на розу;
[зрѣ: - ахъ на розу; - ахъ на розу; - ахъ на розу;
- ахъ на розу; - ахъ на розу; - ахъ на розу;
а прии и моти (-ю, -иш), ел, фадаті; фадаті
(вкд).

приносити (-шу, -сишь), возоудати, возво-
дати; -наховиль способъ лавно
приносити молитвм. Ев. Ек.; -таго
жертвѣ сваденныхъ приноситѣ. Ва. 5. К.
-приноситъ (зри: бати на розумѣ) собѣ нъ кѣ-
зультъ, кѣ нъ -лосности бѣ на насъ невалѣ. Тѣе.
приношати (-го, -шь), дуахатъ возти

приножувати (что), = приношати.

принудити (-жү-, -цишь), одакытүзүрүлөт;
одакытүрүлөт, ерөнөтүлөт одакытүрүлөт, одак-
гөчөтүлөт.

принѣти (-ьтѣ, -ьтѣшѣ, -ѣѣ, -ьтѣи), *создати* (*сѣти*).

припа́дати(-у,-ешь), *kozza'-melle',-oda-*
esni. odaknullami.

припада́ти (-ю, -шь), лево́тити, лева́дуть
пра́вляють. 292

- припидрати (-ю, -шь), *hoppa-oda-melle kállgatni*; - а ми-
мелка припинас на уговя (гува кет) смир. огу.
приписати (-шу, -шем), *hoppa-melleimti, de*
- припидрвати (-уто) *imésetten lebortni, lajdonnati*
eleje járulni.
- припидрвати (-уто), *elo-, hoppaköszölömi*
- са, *hoppaköszölömi*
- припасати (-ю, -шь), *kömlövesni vki*
- са, *kömlövesödömi, felövesni ma.*
gád, felgöörközöni.
- приписовати (-уи, *kömlö- i. övesgetni.*
- са, *imésetten (elöveszöni magád, feltöni.*
közöni.
- приплати (-ду, -дем), *eleje bogulni, nekies.*
ni, kadozólótti; - пали вороня, *elga-*
rozzótti (tája); - што колвекс припа-
деть на чка с пригодас. *Ев. Р.К.*
- приперати (-ю, -шь), *elidatnogatni, tá.*
taszogatni
- са, *támaszkodni*
- приперати (-ру, -реш, -е), *alásimasati,*
letarati
- са, *mag-, alásimasz kodni*
- припущи (-ку, -чем, -плю), *odasólótti, kú.*
se megótti, megórnati
- са, *odasólótti*
- приписвати (-уи), *felirogatni, kulajdo-*
nótti, kulajdonnati; - Лейзерз вг
лейстерс приписе (те). *Ра. Д. В.*
- приплата (-ю, -шь), *hoppafoldati*
- приплотати (-ю, -шь), *hoppafomogatni.*
- приплотвати (-уто), *hoppafomogatni.*
- приплювати (-юю, -юеш), *le-, oda-, melle-*
hoppaköröni.
- приплювати (-ю, -шь), *teakörködni*
- приплюсовати (-уто), *hoppa-, le-, melle-,*
oda-, teakörködni;
- приплюнуть, *hoppa- melleköröni.*
- приплюновати (-юю), *melle- hoppapó-*
delni.
- припнуть (-нем), *megakasztati, odafe-*
sztati, mellidatasztati.
- припнати (-ю, -нем, -ав), *alá-, megátö-*
zati, odafejölöni
- приподнипати (-ю, -шь), *felemelgetni, vki*
valkótti, szöndéközöni, lenvelni.
- приполюпати (-ю, -шь), *felemelgetni, vki*
uel egyiki emelgetni vmi, alakalmat
felemelgetni; - тогда оуста вичнъ мае,
мо собе приполюпати. *Ев. Ск.*
- припотнати (припотнати), *felemle-*
ni, megemeli kezöni.
- припоручати (-ю, -ешь), *okine omi kávisz-*
gati, figgelme ajónludati.

припоручити (-у, -ишь), meg- <i>csábitni</i> .	припрягать (-ю, -ешь), <i>gyakran melléfogt</i>
припочивати (-ю, -ишь), meg- <i>pihengetni</i> .	припрячи (-гу, -жешь), <i>hozza- melléfogt</i> .
припочиши (-ю, -ешь), meg- <i>pihentti</i> .	припустить (-цу, -стишь), <i>hozza- mellé- o- daengedni, megengedni, meg-oda- engedni</i> .
приправить (-лю, -ишь), el- <i>hozakésozletti</i> .	-са, megengedni.
-са, <i>hozza-, nekikiszülletti</i> .	припущаши (-ю, -ишь), <i>daengedgetti</i> .
приправляти (-ю, -ишь), el- <i>hozakésoz- degni</i> ; -говрость до пёкла вѣчнаго приправлеть члѣка. <i>Ев. Ек.</i>	-са, <i>odaengedgetti</i> .
-са, meg- <i>kiszülödni, el-hozakésoz- latti, lassan neki-, hozzálatni, -fogt</i> .	прирвати (-у, -ешь), <i>alázaklanni, alá- le- kértti</i> .
припровадити (-ху, -аишь), ide- <i>kisérni, idezavallatni</i> .	-са, <i>leszakadni, lelépni</i> .
-са, <i>odazavallati, idekísérletti magál</i> ; -спу- живо... припровадилъ съ до града у монастыря	прировнять (-ю, -ишь), <i>összeegyeztetni, összehasonlílatni</i> .
припроважди (-ю, -ешь), ide- <i>kísértgetti</i> .	-са, <i>összehasonlílatni, mérkőzti</i> .
припровахрвати (-ую), <i>gyakran ideki- sértti</i> .	какъ ен прировналь уоу... и прировнала са коу ценятоу. <i>Ев. Ек.</i>
припрокити (-шу, -сишь), <i>hozza- melléki- rti</i> .	прироснути, <i>hozza- mellé- odanótti</i> .
-са, <i>melléje-, hozzákérezti</i> .	приросташи (-ю, -ешь), <i>hozzaövekedni, gya- tarodni</i> .
припрошати (-ю, -ишь) = припрошовати.	прирости (-у, -ешь, -решь), <i>hozza- mellé- oda- kánótti</i> .
припрошовати, <i>hozza-kérezgetti, hozzá- kutyogálatni</i> .	прирывать (-ю, -ишь), <i>alá- el-, leszakítygatni</i> .
-са, <i>hozza-kéreskeletti</i> .	-са, <i>el-, lesakadozti</i> .

приръзати (-ху, -хещ, -завъ), *elvágni (vmbil)*,
rövidebbre vágni.

приръзати (-ю, -шь), *rövidebbre vagdomi*.

приръзовати (-ую), *rövidebbre - elvagdalt*,
m, - vagdalgatni.

-ся, *elvagdalódni*.

присвоити (-ю, -ишь), *eltulajdonítani*, *meg-*
szerezni, *keiszajálatni*, *magától fogva*,
и ванъ присвои въ постепенно въ зна-
нiа. 76. 8. 1895. Сл въ Зерцалъ. О. В. Ч.

присвоати (-ю, -шь), *eltulajdonítgatni*, *meg-*
szerezgetni.

присипити (-ю, -ишь), *kegyelözölteni*, *ott-*
marasztalni, *odaszólítani*, *oda - kakény-*
szelteni; - одень белянский, которого
хто за уха потягнувши присипить, а-
чен даколи доковычтъ. О. 4. 1758

присиповати (-ую), *kegyelözteteni*, *oda-*
szólítgatni.

присплати (-ю, -шь), *hözzá - mellel esetlget-*
ni, *esetlgetni*, *hözzáesetlgetni*.

прискапати (-ю, -шь) = прискаковати.

прискаковати (-ую), *hözzá - mellel ugrál-*
gatni, *odaugrandozni*.

прископяти (-у, -ишь), *hözzá - mellel - oda-*
ugrati.

присепати (-шю, -шь), *ido - hozzá -*
küldeni, *elküldeni*.

прислухати (-ю, -шь) ся, *meghallgatni*, *fü-*
lenni; - прислухайтесь. Выхладоу ду-
ховъ наго. Рв. СК.

прислуховати (-ую) ся, *hallgatózni*, *fütel-*
getni.

присмотрити *összeismézni (vmbil)*, *ismézni*,
Рим. Рв. въ Зерц. присмотре. О. В. Ч.
-ся, *megnéztem magat, esetlgetni*; - присмотрите
приснивати (-тъ, -вало) ся, *átmozdogni*, *ugrak-*
ran átmozdogni, *átmoz látni*, *átmozog-*
ni.

присниити (-у, -ишь) ся, *hözzá - megálmódi*,
álmokérel látni.

приставати (-ю, -ишь), *hözzá - mellel - oda - ke-*
szelteni, *oda - kezelteni*, *hözzáalkalmazni*,
- едн. какъ: підкованецъ, а друга поріжжя та
обиди поставили до таночку нбжжж. Кдф.

приставити (-лю, -ишь), *felvetni*, *főni*, *ten-*
ni, *húzóhoz tetni*, *odafetni*, *mellel - oda-*
állítani; - изъ которому (кресту)
давъ етъ ннѣ врабину приставити.
О. М. М.

приставловати (-ую), *mellel állítgatni*.

приставляти (-ю, -шь), *húzóhoz felrakozgatni*.

пристанути = а пристати *jott kériőz* :
пристану-анешь ; - гафика легко приста-
но ного женочкой бхти. *Ж. Д. 1897.*

пристати (-ю, еше), *teadallati* (тте), *elfogadti*
(*eddeszed*) = я на того пристаю ; - *kel-*
lerkedti а тетяжонку *szineinal*, *vő-*
ködnti ф овунь таде пристае, *beszed-*
ti ; - и пристае оу шной странт-е ве-
szedődi агта *a vidéken*. *Ев. Ск.* ; - при-
стае кх христу царевн. *О. В. Ч.*

пристигаги (-ю, ше), *irlelődni*, *lancan em-*
ies felő közeledni.

пристигнути (-е), *meg-beér*ti ; - пристигну-
ти они (славь) не пристигли. *Ж. Д. 1897.*

пристоати (-ю, -ише, -аве, -туй), *illetni*, *helle-*
ni ; - на молитвѣ пристойть сходити
до цркве. *Ев. Ск.*

пристрашги (-у, -ише), *megijeszteti*, *reai-*
jeszteti.

пристуаги (-ю, -ше), *hozzalérkedni*, *köze-*
ledni, *látmadni*.

приступити (-лю, -ише), *hozza fog*ti (тти-
hez), *megilát*ti, *hozzalérti*, *megi-tes-*
*látmad*ti, *közlebe haval*ti ; - и приступи
икс нему аизволь. *Ев. Ж.*

присувати (-ю, -ше), *hozzá-melle'-odausz-*
*talgat*ti,

-са, *odauszokalm*ti, *lancan odauszni*.

присудити (-ху, -ише), *odaidebni*, *elidebni*
(тти) ; - васи ля присудили затла-
тити гершковн 2 сто золотых. *Ж. Д.*
1896.

присунути (-нуе), *hozzá-melle'-odatsel-*
ni, - *lassitani*, - *csinogat*ti ;

-са, *hozzá-melle'-odacsúsni*, *kőbe-*
*lebb hmozd*ti.

присутствовати (-ую), *megjelen*ti, *jelenlen-*
ni, *közvetni* (тти, *vetlen*).
Слуп. : появитися.

присылаги (-ю, -ше), *hozzá-idelkündöz*ti,
gyakran idelkündeni.

присыпати (-лю, -ише), *hozzá-utántel-*
*let*ti, *melleönteni*

-са, *hozzaöntleni*, *melleöntődni*.

присыпати (-ю, -ше), *hozzalöltöget*ti,
felöltögetni, *utit teáöntus elborita-*
ni.

присыпавати (-ую), = присыпати.

присѣгаги (-ю, -ше),

присѣгати (-ю, -еае)

присѣаѣти (-ю, -шь), *oda; reáulögélni*

притискаѣти (-ю, -шь), *szozongatni, szonl'gatni, odaszonl'gatni, szonulloságra hozni.*

присѣаѣти (-ю, -шь), *meghnyl'gatni, tövidre vadászni, elvadászni (tomból).*

притиснуѣти (-се), *meg, -odaszonl'atni.*

приѣсти (-яду, -ѣвѣ, -ярь), *leülni (vki), meg-ülni ohol, elfoglalni, nem társítani vki mellé.*

притоптати (-чу, -чешь), *hozza; -odalaposni, be-lapodni (затоптати).*

приѣсти (-ку, -чешь, -кѣ, -чи), *elvágni, levág-ni (tomból esedős), lekanyarítani, le-meg-hnyl'atni.*

притоѣти (-чу, -ишь), *hozza; -odafojtatolni, hozza; -megdaltani.*

присѣаѣти (-ю, -ешь), *hozza; -mellévetni.*

притраѣти (-лю, -ишь), *elalálni, reáakadni, rajtakapni.*

присѣаѣти (-ю, -шь), *eskedgetni, eskedni*
поганинь не присѣаѣль гоу бѣу свое.
мѣ и не зламалъ жадной вѣры епоу.
Ев. Ск.

-ся, *alkalomnakalódni, találokni, talál-lódni, esti, megesti, megdől'v'ni; -а если (кедь) притраѣилася на нихъ якась тѣмъ поправка. Тк. З. 1896.*

-ся, *esküdözni.*

притулѣти (-ю, -ишь), *hozza; odaérindeni.*

присѣаѣти (-гѣ), *megdől'v'ni, esküd'v'ni.*

-ся, *hozzaérni, hozza; -odasimulni, o-dalapulni.*

притекати = притѣкати.
притекати = потерпѣти - какъ не то же, не с одного часу
присѣаѣти у пасты. Ев. Мк.; - притекати = докраснѣти.
притесати (-шу), *hozzafojtagni, elfajag-ni (tomból).*

притулѣти (-ю, -ишь), *odaérindgetni,*

-ся, *hozzaérindl'gatni, odafojtulgatni.*

притеѣти (-ку, -чешь), *idefojtani, fojtásal-idevetni.*

притѣгати (-ю, -ишь), *meghnyl'gálni, meghnyogal-mi, idevonogatni.*

Зри: притѣкати

-ся, *idevonósogorni, idehnyódozni.*

притинаѣти (-ю, -ишь), *alávagdosni, tövidre vádálni, vmből elvadósni.*

притѣкати (-ю, -ишь), *odafojtogatálni, hozza-érindl'getni.*

277

притѣснити (-ю, -ишь), *hozza, -oda:zsonitani, szorultságra hozni, szorongatni.*

-са, *megszorultni, szorítkoztatni (vánd. mte)*

притѣснять (-ю, -ишь), *meg, -oda, -hozza:szorítgatni, szorongatni, szorultságra tartani* - паны его (наше народъ) притѣсняли. Да. Б. К.

-са, *meg, megszorultni, szorítkoztatni, kor, látogatni.*

притягати = притѣгати.

притягнути (-тъ), *ide, -magáhozhozni, hozza, magáhozvontni*; - и не могъ ихъ самъ притягнути. Лв. Ек. - котрыхъ къ себѣ притягли. О ВЧ - доку не притягнеть его къ назадь. Лв. Нл. - аа въ бѣзъ руки, што на нѣ треба, притягнути нко, събѣ. Тхв. - са, *idehuzodni, idevonszorgatni.*

приучаѣти (-ю, -ишь), *keleltatni, hozza, szoklatgatni.*

-са, *hozza: szoklatodni.*

приучити (-ю, -ишь), *keleltatni, kénevelni, belejósztatni, hozza: szoklatgatni, hoz, zsidomitani.*

-са, *hozza: idomitani, vnto kénevelodni, hozza: szokni vntez.*

Супот. научити, привокнути.

прихыѣтити (-ю, -ишь), *lehajlatni, odahajlata- ni,*

-са, *le, -hozza, odahajolmi.*

прихыѣтити (-ю, -ишь), *gyakran jönni, eljövögetni, hozza, -oda: jörogatni*; - даи ли часть маенности, которая на та приходитъ (= *Kiját, megillet*). Лв. Ек. што припадетъ на чѣа, то все заграхи приходитъ. Тхв.; - нечистый оный приходитъ. О. В. Ч. - аааа того приходитъ гнѣвъ божій на люди. Лв. Нл. - кто чинить злоа земли не приходитъ ко святости. Тхв. - на ложины гудъ приходитъ ангелъ. Тхв. - приходитъ на науку (*Isapásta, jartni*). Тхв. - такъ приходитъ (нако) что бы са. Лв. Нл. - са, *illetk, kell, Kiját, megillet, dukál*, - вы вшитко такъ исполняете, акъ приходитъ. Гр. Д. 1896.

прихыѣтити (-ю, -ишь, -ешь), *lehajlaltgatni, odahajlogatni.*

-са, *le, -oda, -hozza: hajlogatni, hajladozni.*

прицыткѣти (-ю, -ишь), *leszitalati*

Супот. приговчкати.

-са, *leszitalulni, elnémtulni*

прицаѣтити (-щю, -стишь), *áltoztatni,*

-са, *megáltozti.*

прицащѣти (-ю, -ешь), *szoká áltoztatni,*

-са, *gyakran megáltozti.*

278

-са, állóródm, állómmi magál vmmi, átha-
solni felsuródm.

пробовати (-го), próbálni, kiírleml.

пробора́ти (-го, -есть), áldoródm

пробрести (-ту, -есть, -быве), ád- keresztháldó-
ni

пробрати (-еру, -ерше, -рабь, -ерн), gálatnyí-
ni, egy ténél lefordat, a gátnak, kiírel-
ni (gátnak), elváltatni (волося)

-са, ártymotlmi, álloródm (вода), ád-
vergődm, ád- keresztháldatni.

пробывати (-го, -ше, -есть), élös kódm, öldé-
ni, ártoródm (hol), dorgódm

пробыти (-п. -ве, -уау), daktózkódm, letmi
hol, ádelmi (чась).

пробьгати (-го, -ше, -ве, -и), alá- felszalad-
ni, áfutni, mmi ténen, egy dónen, utal futra-
megletni.

-са, kifutkározni magál, sz

пробьгати (-го, -есть), futkározni, futos-
ni, haladgálm, ád- ászaladni

-са, kibról haladgálm, rántóbol fut-
kódm.

пробьгнуги (-ге), egyzser ászaladni, ád-
ni (ászaladni)

пробьзти (-гу, -жше, -житъ, -ге, -хн), ászalad-
ni, áfutni, futatni v. futra ászaladni

пробьзати (-го, -ше), feliáldgetni.

пробьловати (-ю), = пробьляти.

прова́днати (-зу, -днати), kísérti elvezet-
ni, odavezetni, vezetni, küldeni (ki-
jérekkel), szállítani (kiszékel); - вастуф-
нов до царства хоче проваднати. Р. С. К. -
та наль будуть проваднати, як хомо, баранки, х.

проважати (-го, -есть), kísértgetni

проважовати (-го), = проважати.

проваляти (-го, -нше), bedőlni, befakasz-
tati (голову), ád- bedőni, ád- beszakla-
ni (вода гать пр.).

-са, bedőni, ád- beszakadni, felfakadni
(dagad, gerty).

проваляовати (-ю), hengergetni, görgetni

-са, hengerdőzni, hengergetni (á-
ban, jártan), nyújtózkódm.

проварити, megfőzti.

-са, megfőzti
зри: поварити, переварити.

проваряти, főzgetni.

проварьовати, "

folka merilist.

пробовати = пробовать.

провести (-зу, -дешь), *afuclvecliti, elialdeti*
мог дол(в)жны провести сѣн св. дни такъ.
78. 2. 1894.

прогад/овати(-ую), gondolakes, sabal'g'at'm

- 69, el-gontolmi vmit,

профити(-ху, -днѣ), а́всегди, а́вѣтвалъ.

прогайноватк(-уа), еликовои; - релан.
и

прово́зити (-жу, -зисть), *el'vozhati*; *el'vát-
litzhati*

проганати (-ю, -шь, -ешь), Kergetni, kajdati, izti.

прогладити (-у-, -диши), медоводами, імі-
дари, кімнізовні, елімітати (доложа).

- CA, elhordogatódmi, elszállító dmi.

прогласити = прогласовати.

прѣвонѣти (-ю, -и) сѣ, а дѣти, -ел-: медвѣдѣ-
сѣдѣти, бѣдѣ, сѣдѣти, сѣдѣти, бѣдѣти
рѣдѣти.

проглаголювати (-уть), *bitmogatni*, *elbmilgatni*
проглаголювати (-ю, -шь), *bitmichesetsti*; - не проглаголювати
кого, *eb. kch.*
пругнати (-вну, -женых, -гнавз, -жени), *el*
kerusetsti, *elutsti* (жону), *elldzovlatsti*.
Зри: пругнати.

проѣзати (-ю, -шь, -ешь), *fujo, galori*
 провѣстити (-щу, -стишь, -еши), *avestiti, -и, -и, -и*
 вѣстити сев. *Ev. he*
 прохвѣстити (-щу, -стишь, -еши), *huvostiti, -и, -и, -и*
 прохвѣстити (-ю, -шь, -ешь), *ah, -issello, -vetti, -*
orillat ajjääräm, kideemi asiebe.

прогнѣвали (-ю, -и), междоузгидни, желбо-
станни; не знаю, чить ли бога про-
гнѣвали. Ж. Д. 1898; - которого съкъе прогнѣ-
вали. Е. Н. Е.
- сз, междоузгидни. Жел.-междоузгидни.

-ca, al- kisello'ö'dni, zelfissülm.

прогнѣва'ти (-ю, -ешъ), дуакотъ лан адва воз-
мѣ:-

- с.а, ларугос Асхари.

прѣщати (-ю, -шь), j'osoldatai.

πρωτόταξη(-ισμός), átozóm; izóráse
meglisztivami.

проговори́ти (-ю, -ишъ) сѧ, събѣсѣди́ти ма.
gál, tereferel'ni, medzobal'ni; - и проговори́въ, ~~к.т.м.м.~~ Ев. Мл.
прогнати ~~сщ.м.т.~~ - таковыи стоти при стрѣхъ чюлѣ
прогнати чюлѣ. К.т.р.т.

прога даџи (-ю, -шь), elda'la'loni (gontola
lad, meggantoloni

прогорѣти, -го, -иже *alegni, alizani, egien*
meigni.

-ca, milyen elegánsnak ism, gondola.

прогрывати (-ю, -ешь), <i>megragasátni</i> ,	продолотн
прогрывати (-у, -ешь), <i>öngye, -szel, -megragátni</i> .	продрати (-еру, -ерешь, -еръ, -ерн), <i>szel, -elkép, -ti, el-, szijelozakidátni</i>
продавати (-ю, -ешь), <i>áruvalátni, adni, venni, csebeberélni, kinnálgatni (vételre), las, -lan eladni</i> ; - христост не кажете продавати за честь и за вино иза хибъ въру св. О. В. Ч. - не асрихъ прохъ крстуго, прохуго - продавати. Б. Н. -	- са, <i>átakalátni, át-, elveződni</i> .
- са, <i>arúlni, - kitalátni magad</i> ибровъ прохъ продавати итаа не тхе.	продувати (-ю, -ешь), <i>szijdogátni, lengedezni, hűlni (szijással)</i> .
продати (-ю, -ешь, -въ, -тъ, -и), <i>eladni, elá, -gátátni, áruba bocsátátni</i> ; - правъ в той часъ коня былъ продал (в)ъ. О. М. М. - нать конечно бн почати... зерно хп - данъ не продати. О. М. Б. К.; - все, кучко ита - ешь, продай. Б. Н. - продайте ита и нс воа не тхе. - пролави учителя ипапа своего. Тхе.	продѣлати (-ю, -шь), <i>elgondolátni, elképzélni</i>
- са, <i>eladódní, eladni magad</i> .	- са, <i>elgondolkozni, képzelődni</i> .
продерати (-ю, -шь, -ешь), <i>át-átzakidátni, el-elélni, szakadátni, megfőveszteni</i> .	продѣлвати (-ю, -ишь), <i>kilynykasátni, ályukdagátni</i> .
- са, <i>sakadavódní, szakadózní</i> ,	- са, <i>ki-, ályunkalátni</i> .
продѣрти (-ру, -решь, -равъ, -ри), <i>át-, el-, szel</i> ; <i>felvákídní, el-, -néllégní</i> .	прожорати (-ю, -шь), <i>elnyelegetni, elnyeldesti, felfalogatni, nyelteskelni</i>
продовѣдати (-ю, -шь), <i>át-, felvákídní</i> .	прожѣрти (-ру, -решь), <i>elnyelni, felfalátni</i> ; - а татъ, акъ бѣ (была) го зепиа прожерла, ишевъ. Ф. К. 2. 1897. - смотри те, кого бѣ прожеръ. Св. Н. ч.
продовѣжати (-ю, -ешь), <i>folytatdagátni</i> .	проживати (-ю, -ешь), <i>éldégetni, éltetősködni (vhol), tengődni, élőködni, élni a paro kád</i> .
- са, <i>folytatavódní</i> .	
Супот.: пробаляти.	
продолобитн (-ю, -ишь), <i>kivéetni, -vágni</i> .	прохити (-ю, -ешь), <i>át-, el-elni (visszadig, vltatni) elkövetni, meg-, fűletni (vaggand, bitólos)</i>

elherdálni.	производить (-ду, -дешь, -шовь, -ди), végzettem, megcsináltam; еще при кресте произошло наше еи усыновление. Ж. Л. 1902.
прозвати (-ову, -ву, -овешь, -вешь), elneveztem, tagadva nyeltem ki.	пронсхадити (-ху, -хшь), leszármaztam, eredtem, támadtam, kieselkedtem, esettünk lefelé, -тиселетти, -векиселкетти, отъ куда: уткі - дити?
-ся, neveltem, elneveztem, elneveltem; святіи прозовуться вси. О. В. У.	пронсхаджвати (-хю, -хшь), bejártam (nyelv, leületem), дуактан векиселкетти.
прозврати (-ю, -шь, -ешь), ártalmaztam, ártalmaztam.	пропрати (-ду, -дешь, -шовь, -ди), tuljuttem, ártalmaztam (скрпозь).
прозввати (-ю, -шь, -ешь), gumynival illetem, megcsináltam, utker elneveztem; - ты не руженцы, акъ насъ новѣйше зачали прозввати. Ж. Л. 1896. - Діаволъ прозываетъ насъ кривославніи, насъ свѣти. О. В. У. при: называти.	-ся, jártam, lealtam, kinek kijáram magad.
-ся, szífolaltam	прокалжити (-ю, -шь), megfészkéltem, iszidal- tam,
прозврати (-ю, -шь, -ешь), i. kikéltam, pótam, ökerültam, igazarodtam.	-ся, megfészkéltam, iszidaljártam, iszidalam.
2. ártalmaztam, laian megfáztam.	промапльовати (-ю, -шь), al-, beszergettem, el- szergettem
прозвнати (-вь), = прозваста.	-ся, al-, elszergettem, iszergettem, aljártam.
прозвсти (-у, -ешь, -е), al-, megfázam, megfázam.	прокатати (-ю, -шь), elhengeríttem, odálletem, cséltetem, fovegördöltem, elgördöltem.
проиграли (-ю, -шь), eljátszom, elcsináltam, elcsináltam.	-ся, fovegördöltem, elhengeredtem, elgördöltem.
супон.: прожити, пропарити.	гилти.
проектирвати (-ую) = проектировати.	прокатати (-ю, -шь), hengereltem, hengergettem, gurítgattam, gurítgattam, gördülgettem.
проектрвати (-ую), tetveztam, szándékoztam	-ся, hengergettem, gurítgattam.

245

протѣѣти (-у, -еши), <i>al-elmasoti, -snoti, albiyti</i>	пропочити (-у, -иши), <i>el, -meg, -nejjeloti, fatni</i> -са, <i>meg, -el, -nejjelazni</i>
протарити (-ю, -иши), <i>elroischothi, elli kothoti</i>	промыѣти (-ю, -иши), <i>elmosogathi, meg, ob lödgetni, ob lidgetni, omil (etisel, küvelget), almasni</i>
происѣдѣти (-ю, -иши), <i>elmulazdathi, el kalazdathi, megkiesni</i>	пропыти (-ю, -еши), <i>al, -el, -megmasni</i>
протѣрѣти (-ю, -еши), <i>kalagathi, k'el- lcllathi</i>	промышлѣти (-ю, -еши), <i>esimilhedni, clöre gondolni, gondolhodni (vthinöl, vthinöl), gondolnak lenni (vthinek vthine, vthine)</i>
проперзѣти (-ю, -иши), <i>agyon, -alfiati meg- fiati, al, -agyonfathi, fagyonkothni</i>	протѣѣти (-ю, -иши), <i>felvállati, megue- teleni, iseretleni</i>
проперзнути (-нувь), = пролиерзти	протѣнѣвати (-юго), = протѣнѣти
проперзѣти (-у, -ѣ), <i>al, -agyonfaguthi</i>	протѣнѣти (-ю, -иши), <i>felvállati (грозѣ), fel- felvállati, gyakran vállati</i>
пропѣсти (-ту, -гешѣ, -пѣвь, -ти), <i>elcseregni, ital keretni</i>	протѣрити (-ю, -иши), <i>el, -megtérni</i>
пропѣкнѣти (-у, -еши), <i>el, -letyelní</i>	протѣрѣти (-ю, -иши), <i>el, -megmeregdeni, mér- sigeleni</i>
протопѣти (-лю, -иши), <i>kiesleni, kintondati</i>	протѣѣти (-ю, -иши), <i>meggyáti</i>
протокнѣти (-ѣ), <i>al, -be, -agyonati, al- pedvesdeni</i>	протѣшѣти (-ю, -иши), <i>el, -megkeverni, -ka- vaxni, elvegyiteni</i> -са, <i>elkeveredeni, kavargani, elvegyit- ni</i>
протопвляѣти (-ю, -иши), <i>kintelenitdegathi</i>	протѣшѣти (-ю, -иши), <i>megkevergetni</i>
протологѣти (-елю), <i>el, -meg'rólni, el'ol- leni</i>	протѣшѣвати (-юго), <i>megkavargathi, re- gyitgetni, elegyitgetni, főlcsedetni (ittivel)</i>
протологѣтити (-чу, -тиши), <i>al, -el, -meges- felni, csérlelven átvénisáleni</i>	пронарѣчѣти (-ку, -чешѣ), <i>elnevezni, elkeser- leni (ittivel)</i>
протопорѣѣти (-ху, -иши), <i>megfagyasza- ni, fagyasztak keleni</i> -са, <i>agyon, -megfagyati</i>	

286

пропѣати (-ю, -ше), *ellāpā'atni, ellāpā-
ni, elletmegni, koo'atolni.*

пропита́ти (-ю, -еше) = пропитовати.

пропитовати (-ую), *elēletmetel ellā'atni;
koo'atet tynjkatni,
-са, koo'atolōdni, ženbarbatni mōdā*

пропи́ти (пропи- вѣ-и), *be-elitni; про-
пи- вѣ гадна кепеннак, а гаданна кепеннак,
-са, elko'elhel, eselni.*

пропла́вати (-ю, -ше), *al-, el-, megnōzni.*

пропла́вѣти (-ю, -лєвѣ, -лєсѣ, -ишѣ), *из-
katni, ušbatni.*

пропла́вѣти (-ю, -ше), *ušbatgatni,
-са, ušbatōdni, uškal'ni.*

пропла́кати (-чу, -чєшѣ), *el-, megnatni.
-са, šitāsta, šitva fakadni.*

пропла́кати (-ю, -ше, -те), *gžakrapitgatni,
-са, -проплаковати са*

пропла́ковать (-ую), *šitvatgatni, megnī,
ratgatni
-са, šitdogatni, šitōnkozni*

проти́ата/ти (-ю, -ше), *megfellozni,*

проти́а/ти (-ю, -ше), *meg-, agžetfel-
dogatni.*

проти́а/ти (-ту, -плѣтѣ, -ти), *el-, meg-, fel-
fotni, el-, ušad belēje, kōzje fotni.*

пропла́вати (-ю, -еше), *el-, tova ušdogatni,*

пропла́сти (-ю, -еше), *el-, tova ušzni, meg-
ušzni (рѣку, а žoljēd),*

проплѣ́тати (-ю, -ше), *el-, belēje, -kōzje fo-
natni.*

проплѣ́товати (-ую), *al-, el-, megnofnatni
lānan megnofni.
-са, lānan megnofōdni.*

проповѣ́дати (-ю, -ше), *u. besidet, darbatni,
igēl birde'ni, kizōnko'olni, pētē.
kal'ni paratni; - проповѣдайте сло-
во о вѣчѣ - были церкви, де проповѣдали
св. апостолы. вѣчѣ - проповѣдали Иисуса Христа
там.*

проповѣ́довати (-ую), *elmondogatni, ušbe'el-
gatni (чтїи), kizōnko'elgatni; - проповѣ-
дуйте евангеліе по вселу свѣту. вѣчѣ, megnallan
проповѣсти (-лє, -ше, -се, -вѣ, -ах), elmitgatni; -
я вѣдѣю проповѣсть речусть великую. вѣчѣ, -ко
мѣне проповѣсть пернѣ - урочѣти там.
прополо́жати (-ю, -ше), elmošdogatni, elōb-
lētni, šēlōgatni.*

прополо́жити (-ю, -еше), *elgžotnl'atni, ušol
gžotnl'atni*

пропороти (-ю, -еше), *al-, meg-, -šēlhasivatni,
fel-, šēl fajlani (varrēst).*

-са, *meg-, šēlhasadni.*

пропрѣ́сти (-ю, -ше), *meg-, šēlhasivatni,
gžakrap fajtēni.*

288

преподолжити (-ю-ише), предползти, полд
взлети, -взлети. für'setzen.

пропѣсти (-цу, -стишь), тебѣ ^и юбѣ (на. пропѣсти (-цу, -ишь) ея, вѣзана ея;
рус).

прорвати = прурвати.

проревати (-у, -ишь) ся, elbödünli, elbödä
ni magál, agyonodítamni magál.

прорекати = прорѣкати
проречи = прорѣкати.
прорѣкати (-ю, -шь), *тегъ изъяснити*.

прорицати = прорѣкати.

пророчна (и-ю, -и), ел. - *prorocnyj* и *prorok*,
ki - *prorocnyj* и *prorok*.

пророковати (-ує), jəvɛnɪdʲɪti, jəvɛlni,
jəvɛnɪdʲ meɢmɛndʲati, jəvɛln - lɛl.
покаю ани і свєрєлн; - Амосъ проро-
кєтє. О вч., - христєс пророковєть ученикєм
пророснєчѣ, аѣ, меɢ: sʊlvɔni

проростаѣи (-со, -еиз), ме҃г, -ѡлнѡрекаѣи

прорости(-ту,-геша,-русь,-ти), а́л,- мед-
culnō mī.

пророчествовати (-ую), jövcntälm',
jösölm', p'rof'äskadmi.

прорубати (-ю, шь), *а́л-кескелі́л*; *тед.*
señsáti; - *кель бы горы прокопа-*
ти, лбые прорубати. *Л. Ст. 172.*

ти, льбе прорубати. 4. У. 172.

пропуговати(-гто), меѓувагдам'сзед.

vagydoszti

проросвати (-ю, -ешь, -шь): 1. el, - meg-
beszakíthatni, - kéregelni.

2., szelvénykálmi, - szíjelturigálni.

- са; 1. meg, - előszakadozni, előtöre-
kedni, előfakadozni (torrász);
ki, - felfakadozni (fekély, genny).

прорыти (-ю, -ешь), al, - fel, - szelteni elő-
медати, alfakadtani.

- са, előtörni, elő-, alfakadni.

прорыти (-ху, -ишь), megtírtatni.

прорыти (-ху, -ишь), al, - el, - meg, - szelvetni.

- са, kirendelni megad (vett), előtörni.

прорыти (-ю, -шь), = прорыти.

прорыти (-ху, -ишь), al, - el, - meg, - szelvetni.
ti, - vagydoszti.

прорыти (-ю, -шь), megtörtöndözteni, ki-
kijteni.

прорыти (-ху, -ишь), megtörtöndözteni.

просажати = проежовати.

просажати (-ху), torjálni elülkötteni,
megülkötteni, meg-, megülkötteni, ül-
ketni.

просверкати (-ю, -шь), elvillamlani, társ-
ról villogni.

просверкати (-ху), egyet villanni, megvillanni
(szíjelt), szíjeltatni.

просвигати (-ху, -ишь), elfüggyülni, elpro-
kolni, elkökolni.

просвистовати (-ху), defütyölteni, fűtyö-
kedni, megad előfügyülni, fűgyülni,
megadandolozni, lassan elfügyülni.

просвѣтити (-ху, -ишь), megvilágítani.

- са, meg, - befűgyülni, felülni, fűgy-
ketni.

просвѣтити (-ху, -ишь), al, - megvilágítani,
fel, - megvilágítani, oklálni, megta-
gyaralni, - хошу просвѣтити безъ книжну
того ачшу, о в.ч. - катрехъ иже бы не про-
свѣтитъ. Еб. нх.

- са, fűl, - megvilágosodni, - fűl, - megvilá-
golni, fűlketni, elketni, világossággal
такъ просвѣтитъ съ свѣтлостъ валяа перъвъ
людми. Еб. нх.

просвѣтити (-ю, -шь), világossággal atka-
ni, kerezni, nevelni, művelni; - сказа-
нѣ словесъ твоихъ просвѣщаетъ и вора.
зучласть младенца. Еб. ек.

- са, nevelni, művelni, pedagógusadni.

просидѣти (-ху, -ишь), el, - ad, - megülni (bizo-
nyos időt), üldögni.

- са, ültetni elülkötteni.

290

прокити (-щ-, -шишь), *kénni, kérelmezni, kú.*

пубтабти; село просило порцию в том
марки. О. М. М.; -чителника прошу, О. В. У.-
она; проси чужа о помощи, О. В. У.; дати что
просите просильников от людей. Но, -проси
читай, *polit*; -полити; своего. Ев. Нк. -акну, яиче пр-
ситъ, *hitegedni, keregni*; -у тебе, т. же.
-са, *hitegedni, keregni*; -Про то просить
сх, а востъ, О. В. У.
проскалтити (-го, -ишь), *megharistolni, megszal-*
kállatni.

проскочитти (-у, -ишь), *el-, megugrani*.

прославитти (-лю, -ишь), *aggonidicsémi, fel-*
magasztalni, megdicőíteni, dicőszé-
gel avémi, dicőreftel illesmi; -гоантъ
сх прославити богъ. Ев. Мк.

-са, *elhíresedni, hírnerezé diuó réged*
szerezni, dicőreftel, dicőszéget aratni
-прославили сх изъ чнбтами папешни-
ковъ. О. В. У.; -что бы сх прославили нашъ ажда-
лобый наперваъ людей. Ев. Нк.
прославляйтти (-ю, -ишь), *dicőszégetni, ma-*
gasztalni, megasztalgalatni, dicőreftel
diuó széget szerezni (vámek).

-са, *hírnéni, magasztalhatni, diuó.*
illessmi.

прослѣдитти (-ху, -ишь), *könyre fakanla-*
ni, könyvelőzöldni, könyvekig megint-
katni, mekönyvezetni.

-са, *könyre fakanatni, mekönyvezni, ri-*
túra fakanatni, szatni, szatnokozni,
elkönyezni magab, megindulni kö-
nyekig, előzökonyedni, előzökonyi-
ni.

прослѣтитти (-ю, -ишь), *el-, megridegetni, re-*
degetni.

-са, *rebedegedni, rebedekesmi, onla-*
ni.

прослѣдитти (-ху, -ишь), *nyomatni akadmi, fel-*
kutatni, ártymozni (otul ténleket).

проснути, *el-, aludni (onely idős), elmlen-*
ni omis (alors miad), kialudni (mámost),

-са, *félirebni (alomból), jött aludni, ki-*
aludni magab.

просохнути, *meg-, al-, fel-, felmelegedni, meg-, al-*
fel-, kiszáradni.

простѣтитти (-лю, -ишь) са, *kialudni magab,*
félirebni.
зн: прустатися.

простѣватти (-ю, -ишь); 1. *előnekilgetni, elba-*
lógatni,
2. *sikerbaratni, boldogulni, előjuttatni.*

простѣлитти (-ю, -ишь), *el-, elcsikni, elborítani*
(vívvel).

-са, *elcsikni*

простѣлитти (-ю, -ишь), *el-, elcsikni, elcsikni*

-са, *gyávran elcsikni.*

простѣратти (-ю, -ишь), *el-, elcsikni, elcsikni*
elcsikni, elcsikni, elcsikni; - ИВАНЪ ВЪ-
ЗАНЪ простѣратъ мой ПОЯСОКЪ. О. В. У.

-са, *elcsikni, elcsikni, elcsikni.*

тешкедн.

простирати (-ру, -решь, -рь, -ри), *kiterjesz-*
ni, *piet*, *elnyújtati*, *elnyújtogatni*,
elcsúsztatni,

-ся, *elnyújtózní*, *elcsúsztatni*.

простити (-щу, -стишь), *megbocsátati*, -ишь
часто не пишу, *prosztyt*. О. 4. 1751. - ахти про-
стите господь уш грехи твои. *sz. nyé* - кого про-
стите *vosz* грехуе. *тжэ*.

-ся, *elbocsátogatni*, *elbocsátogatni*.

ni; - боже, мяло штоль не простився *просучи* (-у, -ешь, -учавь, -ь), *megszóvatni*,
szóvatni *sz. nyé* 2. 1898.

прострѣти (-ю, -ишь, -авь, -туй)ся, *agyonállati*. *просушувати* (-уо), *szárítgatni*,
ni *magál*.

пространявати (-уо), *terjeszteti*, *terjeszt-*
gatni, *idegenben lakogatni*.

прострѣити (-ю, -ишь), *al*, - *meg*, - *szítati*.

-ся, *megszítati* *magál*.

sz. nyé застрѣити ся.

прострѣляти (-ю, -ишь), *al*, - *meg*, - *nyújtati*.
nyújtati, *nyújtati*.

простудити (-чу, -цишь), *agyonhűtati*.

-ся, *meg*, - *agyonhűtati*, *agyonhűtati*.
ni *magál*.

sz. nyé перестудити, перестудити. *протерпѣти* (-лю, -ишь), *al*, - *meghűtati*, *alszen-*
vedni, *hűtati*.

простужати (-ю, -ишь), *hűsítati*, *hűsítgat-*
ni.

-ся, *hűsítőzní*, *hűsítgatni* *magál*, *hű-*
szítati.

простывати (-ю, -ишь), *hűdegelni*, *lancan*
hűlmi.

простѣти (-ю, -ишь), *ki*, - *el*, - *meghűlmi*,

sz. nyé 2. 1898.

просьпати = просклпвати,

просьпвати (-уо), *ömlésigeti*, *ömlés-*
gati.

просьхати (-ю, -ишь), *szózatogatni*, *szóka-*
gatni, *lancan* *szózatati*, - *szókatati*.

просьрати (-ю, -ишь), *megszívati*.

просьяти (-ю, -ишь, -е), *szívogatni*.

просякати (-ю, -ишь), *elcsúsztatati*, *alszen-*
vedni, *hűtati*.

протрасати (-ю, -шь), szétrázzagni (ва- абе).	-ся, lantan tűzforráskodni, terjeszkedni,
протрафвати (-ую) = протрасати	протязати (-ю, -шь), el-átterjeszteni.
протраси (-з, -шь), fel-szétrázzni.	-ся, el-átterjeszteni.
протыкати (-ю, -шь), átszúrtakni, átküz- dalni, küzdegni.	проучати (-ю, -шь) = проучовати
протыгати (-ю, -шь), áthungálni, elhúzó- gatni, -szepelgetni;	проучити (-у, -ить), meg-terálatni, vni. ról való ismerkedés beletartozni.
-ся, tűzforráskodni, küzdegni, küz- kodni. Зри: уатъгатися.	проучовати (-ую), lantan megálatni, ta- nítgatni.
протыкати (-ю, -шь), rajta al- mellé elfolyd- gálni, lantan átjutni (чаще),	профессорити (-ю, -шь), professorkodni, ta- nítkodni
протыкати (-ю, -шь, -з, -и), el-megszabadni	профилтровать (-ую), megfiltrálni.
протыкати, el-megfити	прохвѣтати (-ю, -шь), áthögni (értelmevel), áthadni, meg-áldani.
протычи (-ку, -чешь, -кь, -чи), elfutni, elro- hantni.	прохворѣти (-ю, -шь) са, elbetegedni.
протыгати (-ю, -шь) = протяговати.	прохворѣти, betegéssel legyőzni
протыгати, elтучивати, elхизати, elszepel- ni.	прохадити (-ху, -ишь), bejárni (hivatalos), megjárni, járni. Kéni, kédeni, átké- deni, bekehárolni, átvárolni, megjár- ni (vni); -прохадить скрозъ тѣснь вѣрота се. ше.
-ся, elотпихати, al-elhizódni, elтучити,	-ся, al- feljárni, járhatni.
протяговати (-ую), tűzforráskodni, halogadni, тűzforráskodni, tűzforráskodni, ha- laszkodni; - дѣвочка и сынокъ.. стали за хлѣбомъ протяговати руки. Ж. Д. 1895.	прохаживати (-ую), el- járni, járogatni, -ся, al- feljárni, járni, jár- gatni.
	прохоложати (-ю, -шь), lantan hűteni, hűtőgedni.

пратати (-ю, -ше, -вѣ, -и), temetni.

-са, temetkezni.

пратати (-чу, -чше, -таѣ, -чы), kejteti, dug-
ni, kujlatni.

-са, bujni, kejtőzni, kejtőzködni, buj-
kalni.

прати (-гу, -жше, -ѣ, -зѣ), befogni, nekérke-
fogni.

пфавати (-ую), szidni, lehozni, feledni,
jönnödni, kutyabesemelésni.

пѣсти (-ю, -еше), aszti, zengeni, tenni,
nyomatnak indalni.

Синон.: херѣсти

публиковати (-ую), közhíró tenni, hirdet-
ni, közhíró adni, kaphata adni.

пугаги (-ю, -ше), riadati, ijedni, re-
mélteni.

-са, riadni, rémülni, rémüldözni, ré-
tegni, ijedni, ijedezni.

пучкрати = пучивати.

пучивати (-ю, -ше), felvergetni (пучовки),
-alásni, beráncolni, behabarni,
bűszkenni, hecelni.

-са, alás, odanyomulni, aláolalni, oda-
tolakodni.

пучабити (-бою, -ише, -бывѣ), aláverni, aláül-
ni, felverni, behabarni.

-са, verékedni alásnakolni.

пучабити (-ю, -ше), felszedgetni, föl-
szedni, fölörökölni.

пучагнуги (-гѣ), alá: előfutni, elő-
kenni.

Синон.: пригнуги, нагнуги.

пучвалити (-ю, -ише), aláöngelni, -dni
teni, -alás, kúrti, ledűteni.

-са, aláöngödni, alá: ledűlni.

пучвалювати (-юю), aláűzőgetni,

-са, aláűzőgetni.

пучаверечи (-чу, -зешѣ, -гѣ, -зѣ), eladorni, alá-
vetni, feladorni.

пучавивати (-ю, -ише), felgöngyölgetni, fel-
adorni, feldekorálni.

пучавити (-оюю, -вивѣ), felkeneni, felgö-
ngyölteni, felcsavarni,

-са, felkenedni, felcsavarodni, fel-
göngyölteni.

296

пудышати (-ю, -шь) ся, emelketni.

пудьб/кити (-шу, -силь), aláakentni, al. i.
függdeszeni.

пудьзати (-ху, -жешь), alá, felkötni, fel.
lútni,

-са, felcsúrtani.
Синон.: пудакотити.

пудьзавати (-уро), fel. felkötni, felköt-
tőzni, felkötőgetni, felcsúregetni,
felcsúrtkötőzni.

-са, fel. felcsúrtkötőzni.
пудьгн/вати (-ю, -шь), lekapcsolni.

пудьгн/ити (-ю), al. ártani, alulról rúgni.

пудьговорити = пудьмовити.

пудьгол/ити (-ю, -шь), szorítani, megcsí-
pelti

-са, túlszorítani (megszorítani).

пудьгор/ити (-ю, -шь), alácsúgni, alul becsúgni.

пудьгор/ати (-ю, -шь), lekapcsolni alácsúgni.

пудьготов/ити (-лю, -шь) elő-, hozzá- és venni,
felkészíteni.

-са, elő-, hozzá-, nekikészíteni.

пудьготовля/ти (-ю, -шь), lekapcsolni felkészí-
teni, előkészítgetni, előkészítgetni.

-са, lekapcsolni elő-, nekikészíteni, nekifektet-
ni.

пудьгре/ста (-у, -ешь), alá-, elő-, felkötőni,
kapartni, -felcsúszítani, -kerenni.

пудьгрьзти = надьгрьзти.

пудьгрьб/ати (-ю, -шь), alákapargatni, alája-
kotsogatni, alájárgetni, alájárgetni.

пудьгрьв/ати (-ю, -шь), alulról felmelegít-
getni, -melegíteni.

-са, alulról felmelegíteni.

пудьдавати (-ю, -шь, -и), feladogatni, -аго-
дálni (называть), alulról felnyújtogatni.

пудьд/ати (-ю, -шь), feladni, felnyújtani.

-са, megadni, alárendelni, megadni, meg-
adni, aláadni, alácsúszítani. - книга по
росульскъ (?) церкви 100 л. а с 25 с. 0. В Ч.

пудьдърх/ати (-у, -шь, -ахъ, -е), aláterelni, fel-
tárolgatni (tartani).

пудьдърж/овати (-уро), tartogatni, megőrizni.

-са, fényszerelni, megadni.

пудьдур/ати (-ю, -шь) aláfurogatni, szidogat-
ni, bíztatni, bujdosgatni.

-са, befurakodni.

пудьдур/ити (-ю), alája fújni, felszítani, felszít-
getni.

-са, befújni, felszítani, felszítgetni.

пудьд/ити (-ху, -ц ишь), ügyelni, nemlenni,

-са, ügyelni, nemlenni.

пудкасафти (-ю, -ш, -вѣ) сѧ, <i>felgyűrködni, felsz. közt, nekiszködni</i> Синон.: пудкоти.	пудколяти (-ю, -шѣ), <i>aláhaskaldatni, aláhaskaldatni</i> - сѧ, <i>aláhaskaldotni, aláhaskaldotni</i> .
пудкасфвати (-уѣ) сѧ, <i>lancap felkötödni, fűsz. kedni</i> .	пудкоплати (-ю, -лѣшѣ), <i>aládósti, aládópásti, aládósti, felkaparósti</i> .
пудкачафти (-ю), <i>aláhengcsilteni, aláfőrdíteni, aládutidatni</i> .	пудкоплати (-ю, -лѣшѣ), <i>aládósti, aládópásti, aládópásti, aládópásti</i> .
- сѧ, <i>aládáhengcsilteni, aláfőrdíteni, aládutidatni</i> .	пудкоплати (-ю), = пудкоплати
пудкачфвати (-уѣ), <i>aláhengcsilteni, aládutidatni</i> .	пудкоплати (-уѣ), <i>alád. felkötödni (Ка. рѣка, aládósti, aládópásti; - злорѣсѣ пудкоплати, зл. нѣ.</i>
пудквасити = надквасити.	пудкоплати (-ш, -сѣшѣ), <i>alád. - elkarádni</i> .
пудкладати (-ю), = пудкладовати.	пудкоплати (-уѣ), <i>aláhaskaldatni, el-el. Karádni</i> .
пудкладрвати (-уѣ), <i>alátakodni, alátakodni</i> пудкладати сѧ = пудкладовати сѧ. <i>datni, alátakodni, alátakodni, aláhengcsilteni, aládópásti, aládópásti, aládópásti</i> - сѧ, <i>alátakodni, aládópásti</i> .	пудкрапрати (-уѣ) сѧ, <i>korzák, odalopakodni</i> - <i>leporakodni, felkötösti</i> .
пудкладсти (-ау, -вѣ, -ди, -лѣ), <i>alátakodni, alátakodni</i> <i>alátakodni, alátakodni, aláhengcsilteni</i> .	пудкрапрати (-ау) сѧ, <i>oda, korzák, kötelek</i> <i>korzák, kötelek korzák</i> .
- сѧ, <i>alátakodni, alátakodni, alátakodni</i> <i>aláhengcsilteni</i> .	пудкрутити = надкрутити.
пудклейти (-ю, -шѣ), <i>alátakodni, aládópásti</i> .	пудкрувати (-ю, -шѣ), <i>alátakodni</i> .
- сѧ, <i>alátakodni, alátakodni, alátakodni</i> <i>aláhengcsilteni</i> .	пудкрыти (-ю, -шѣ), <i>alátakodni, - fedni, fel. datni (надкрыти)</i> .
пудклейти (-ю, -шѣ), <i>alátakodni, aládópásti</i> .	пудкрыти (-ю, -шѣ), <i>alátakodni, - fedni, fel. datni (надкрыти)</i> .
- сѧ, <i>alátakodni, alátakodni, alátakodni</i> <i>aládópásti, aládópásti, aládópásti</i> .	пудкрыти (-ю, -шѣ), <i>alátakodni, - fedni, fel. datni (надкрыти)</i> .
пудковати (-уѣ), <i>aládópásti, megakadni</i> (пудкову приевти).	пудкрыти (-ю, -шѣ), <i>alátakodni, - fedni, fel. datni (надкрыти)</i> .
пудколоти (-ю, -шѣ), <i>aláhaskaldatni, aládópásti</i> .	пудкрыти (-ю, -шѣ), <i>alátakodni, - fedni, fel. datni (надкрыти)</i> .
- сѧ, <i>aládópásti, aládópásti, aládópásti</i> .	пудкрыти (-ю, -шѣ), <i>alátakodni, - fedni, fel. datni (надкрыти)</i> .

пудакрѣпѣти (-ю, -ишъ), aläeörilgetni, ätmo-
gatni, ätoridgatni, gyañmildgatni.

-са, felbatorodni, nikibatorodni, eöröködni,
öilärdilgatni mañal, mekemetnykedni,
eöröböröni mañal, eöröbilgetni mañal,
eörödödni.

пудакупити (-лю, -ишъ), felbérölni, megveszte-
getni.

пудакуповати (-ую), kizalek ömivavárolni,
felbérölni.

пудакупраити (-у, -ишъ), kizalek adni vörök-

-са, kizalek, batoridgatni, vöröni, kizalekmetni
пудакупити (-ю, -ишъ), alafnyilolni, megma-
monlani.

-са, neki batoridni, megöcödelgetni
mañalga, neki vesetnedni, megmetönd-
ni, fejlekecsallani.

пудалазити (-у, -ишъ), alätmäzötni, aläimz-
banöni.

пудалазвати (-ут), alätmäzödgatni, alä-
csimvavödgatni.

пудалазати (-лю, -ишъ), alä'töröni,

пудалазovati (-ую), alä'törödelni, alul-
eltörödelni

-са, alä'törödöni.

пудаласкати (-ю, -ишъ) са, behizelegni ma-
yat, beöimlelölni mañal,

пудаласкити (-у, -ишъ), megköttövelle-
ni, -köttöcni, ni, köttövelletenni.

-са, megköttövelledni, -köttövelletni

пудалехити (-у, -ишъ) aläyádañozni, a-
lajacsöni, odatarlötöni.

Супп. : принадлежати.

пудалетти (-у, -ишъ), felbérölni, aläregölni,
felöröpretni.

пудалечи (-агу, -ажел, -өгъ, -ая), kámlalájen,
vcsel göttöcs adni (jálék).

пудализати (-ху, -жышъ), alänyalöni.

пудалитовати (-ую), alänyalötöni

-са, nyalakodni

пудалитати (-ю, -ишъ) са, aläragadni

пудалилпути, alulöl odaragadni

пудалитовати (-ую) са, lacsan aläragadni.

пудаложати (-ю) - пудаложовати.

пудаложити (-у, -ишъ), aläletni, alähelyezni
bacsöprezöni, kámtisidani

Супп. : пудакласти.

пудаложивати (-ую), alähelyezgetni.

пудаложити (-лю, -ишъ), alä'töröni, megöñ-
lidöni, labanarad öltöni (стелно), lá-
bátöl levetni.

-са, alä'töröni, megöñlidöni.

пудалопляти (-ю, -ишъ), alä'törödelni, alul-
töl eltörödelgetni.

пудалотгати (-ю), aläyáfeñöndni, пудалочъ
gyaköñlöze

пудальзати (-ю). al'asnost'i, al'ot'as'mi

пудитъ плъти (-то, -шъ), al'ot'azushtati, al'
razatidgati.

пъяснѣта (-то, -ца), фелрѣпѣлѣтѣмѣ, фелрѣ
деомѣ, фелрѣппѣлѣтѣмѣ.

пудлоѣти (-ю, -шю), satnyulni, romlani,
romzálenni.

пуд-лагнути, alaja fesküdni.

пуд. па́з а/ти (-ю, -шь), alá'ketti, alá'jaketti

фуд, називати (-уо), alākenegetni, ismēl.
fen, alākenni.

пудмал'ювати(-юю), ала'фестеті:

пуд наѣтити (-цу, -стишь), al'atapanamī,
al'akermī.

пуд, пацфвати(-ую), ланат, ismichon al',
karaklati.

пудмахнути, *fell'odirati, felinerti*.

пуд терзати (-ю, -шв), а і загрозати

пудирзнути, al'afazuti, al'afazti, fii
, fazi,

туда, перз/та(-у, -з), al'af'azm, fef'azm.

пуд метати (-чу, -тава), *fel'dobiti*, *fel'setm*
fel'koinyui (vho'v'vui).

-ca, filvelodni

подпожити(-лю, -ните), навестити, на-
вестити(тите).

пуд. повляти (-ю, -шь), вытопати

пуд.показати (-го, -що), *paucha po'azni*

пуд токнути, alulról beázt, aláázt, a
lul átnetvesedni.

пуд. поро/зти (-ху, -ишь), kisi alifaqon, va
ni, engedni, loqz kisi alifaqon,

пудато/стятти (-цү, -стнцү), al'ahidlasol'mi,
al'apadlos'mi/цsallo'bcm).

муж. почитн (-у, -ишь), al'ā'arlatmī, aln'l mūd-
nawd'ar'ibemī.

-ca, al'azri, alul megrudu cecni.

пу а му рвати (-уо), aláepítem; aláfalazmi;
megalapozmi, falat aláírokni.

-ca, aláépülni, aláfelonáslni.

пуд. мн. вѣсти (-го, -ше), *laana alämoiti, latti-*
elmoiti,

пуд.мощи (-то, -ши), ала', -elmosni, elwini
(partic).

-ca, alamosódms

74 мб / мтн (-10), suba alab cluser'el'm

пудмѣсѣти (-ю, -ишь), *bekevaszolni, puzija*
ból bedagaztati, aládagaztati, lis-
kes koggá, belódagaztati.

пудмѣтравати (-уо), *feldobálni, feldobál-*
gatni, felhagyogatni, felhagyogtatni,
szemre kanygni, - lóbandgatni.

пудмѣшати (-ю, -ишь), *aláhavanni, aláve-*
gyíteni, koggáelgyíteni.

-са, *alá, -elkaveredni, elvegyülni.*

пудмѣшвати (-уо), *felzavarni, felka-*
vargatni, alá, -elkavendetni.

пуднефти (-у, -ишь), *fel-odavinni, elöbni*
felhozni, elönyújtani.

-са, *felvirodni, felemelödni, felzál-*
lódni.

пуднишати (-ю, -ишь), *emelgetni, lissan*
felemelni, föllepkidvetni, virkilyad-
ni, öntöngögetni; - голось, lissan
emelni a korigat,

-са, *emelkedni, - сонце, - хмары,*

пудношати (-лю, -ишь), *megnyitni, fel-*
nyitni

-са, *felnyitni.*

пудносити (-шу, -ишь), *felhordni, fel-*
szállítani; - постъ разуть и смысь лю-
снью къ боту, проанхитъ. Q. B. Y.

-са, *felemelödni, felhordni, fel-*
lüzödni.

пуднати (пуннати, -ойту, -оньту, -ой. пед
 наяв, -ой. ти, -онь. ти), *felennelni, fel-*
allítani; - и пуднаяль шипренни. За
-сесь жетюга нахъ подналь. Тхе. - пуднаявз
спонь руку свою. Тхе.

-са, *felennelkedni, fölállítani; - акъ*
бы ваше народъ (пуднаявса) подналь
Тх. B. T. B. Y.

пудогнати (-хену, -огнаве), *előhajrati, alá, fel-*
kajrati.

пудогнути (-немь, -нуот, -ни), *előhajlítani, alá-*
kajlítani.

-са, *alá, -előhajolni.*

пудогрвати (-ю, -ишь), *lissan fölemlegíteni*

-са, *lissan emelkedni.*

пудогршти (-ю, -саш), *feltemlegíteni.*

-са, *feltemlegedni.*

пудоллвати (-ю, -ишь), *alá, - felintöl lefelé*
öntögetni; - önteni,

пудоврвати (-у, -ишь), *alá, - felozakítani.*

-са, *alá, - felozakadni.*

- пудделати (-шлю, -ишеш), *aláaküldeni, alá-*
kon küldeni,

пуд, падрвати (-уо), al'abnlati, al'abniti

пуд, палити (-ю, -иш), jel'dunlati, jel'dun-
celti, al'adunlati, med'dunlati.
пучъвъ хто-то подалити. Тк. 2. 1847.

-са, med'dunlati, med'dunlati.

пуд, палювати (-юю), d'jun'ogabti, jel'dun'ogabti.

пуд, пасати (-ю) са, jel'os'et' (okid).

-са, jel'os'et'bi, jel'os'et'bi magal, al'ab-
vet'bi, o'osel' fel'kot'bi magal a mikal, jel-
kot'bi.

пуд, пафвати (-уо) са, l'annan' jel'os'et'bi

пуд, перати (-ю, -иш), al'ab'it'at'ogabti, to'io-
gabti

-са, al'ab'it'at'ogabti. - На нѣхейку набогае, I
То пірцьомъ ш піапірае. Naby.

пуд, перти (-отру, -пер), al'ab'it'at'ogabti

-са, неки, -кал'ат'ат'ogabti, кал'от'от'ogabti

пуд, пирити (-ю, -иш), al'ab'it'at'ogabti, f'ik'et'bi
kedti.

пуд, пирити (-ш, -иш), al'ab'it'at'ogabti, al'ab'it'at'ogabti
дѣти знають събъ ишъ подписати, то
ишъ на бѣау, бо подпишутся, а дѣе васмѣ
присудили, бо, подписався (гершкови). Тк. 2.
1846.

-са, al'ab'it'at'ogabti (nevel' od'ab'it'at'ogabti).

пуд, пирити (-ю, -иш), al'ab'it'at'ogabti, f'ik'et'bi

пуд, порити (-ю) са, f'el'z'et'bi, f'el'z'et'bi

пуд, порити (-ю, -иш) са, f'el'z'et'bi

пуд, пловати (-ю, -иш), al'ab'it'at'ogabti, al'ab-
it'at'ogabti

пуд, пловати (-ю, -иш), al'ab'it'at'ogabti, al'ab-
it'at'ogabti, a viz' f'el'z'et'bi j'et'bi, a viz' f'el'z'et'bi
a viz' f'el'z'et'bi v'et'bi.

пуд, пирити (-ю, -иш), lelat'bi, lelat'bi.

-са, lelat'bi, lelat'bi, lelat'bi, lelat'bi.

пуд, поати (-ю, -иш), d'akt'at' lelat'bi, l'os'at'bi
lelat'bi.

-са, l'os'at'bi, k'os'at'bi, k'os'at'bi, k'os'at'bi

пуд, поати (-ш), k'os'at'bi.

-са, k'os'at'bi, k'os'at'bi, k'os'at'bi, k'os'at'bi

бурот : пуд, пасати.

пуд, правити (-лю, -иш), al'ab'it'at'ogabti, k'os'at'bi
k'os'at'bi v'et'bi, f'el'z'et'bi.

-са, k'os'at'bi, k'os'at'bi

пуд, правити (-ю, -иш), al'ab'it'at'ogabti, f'el'z'et'bi
k'os'at'bi.

пуд, прятати (-чу, -тат), m'el'z'et'bi, m'el'z'et'bi

пудрѣти (-гу, -жѣ), <i>hāmba fōrti, hāmb</i> <i>kalēti.</i>	пудрѣвати (-чу), <i>alāmetsegetni, alavāg-</i> <i>gāni, -vagdooni, -vagdalni.</i>
пудраштити (-ху, -аши), <i>toz, alāmtto hōz</i> <i>soealni, alāmtlan, hōnāalni, tānā-</i> <i>ual fēlvūlatni.</i>	-са, <i>alāmetsegetdāni, alavagdoonidni,</i> <i>-vagdalēdni.</i>
пудражати = пудражовати. пудражовати (-чу), <i>fēlvūpogāni.</i>	пудсадити (-ху, -аши, -аши), <i>fēlētmi, fēle-</i> <i>telmi</i>
пудрати (пудру, пудравѣ, пудри), <i>elzānā-</i> <i>ni, el-ōnēlētmi (tiānā), mēzēkēnānāni.</i>	пудсажати (-ю, -шѣ), <i>fēlētmetgetni, fēl- fēl-</i> <i>ēmti.</i>
-са, <i>elērdōni, el-ōnēzēkēnāni;</i>	пудсажовати (-чу), = пудсажати.
пудроснути = пудрости.	пудскажати (-ю, -шѣ), <i>fēlūgrāni, fēlūgrē-</i> <i>rālgāni, fēlūgrōndōni</i>
пудростати (-ю, -шѣ, -шѣ), <i>nōēkēdmi, lēzāz</i> <i>fēlētmi.</i>	пудскажвати (-чу), <i>ūgrāntōzmi, fēlūgr-</i> <i>gāni.</i>
пудрости (-чу, -шѣ, -шѣ), <i>fēl-, mērdōni.</i>	пудскожити (-чу, -шѣ), <i>fēlūgrāni, fēlūgrōni.</i>
пудрубатити (-ю, -шѣ), <i>alāvāgmi.</i>	пудсолити, <i>alāzōni, tti alāzōfēlētmi.</i>
пудрубатити (-ю, -шѣ, -е), = пудрубовати.	пудсолити (-чу, -аши), <i>hōbān mēzēkēnāni.</i>
пудрубвати (-чу), <i>alāvāzēgāni, -vagdē-</i> <i>ni, -vagdooni, -vagdalgāni, -vagds-</i> <i>gāni.</i>	пудсожнути (-неши, -хѣ), <i>alāzōrātāni, alā-</i> <i>rōl zātāni, fōtūnīdmi kēzōni.</i>
пудривати (-ю, -шѣ), 1. <i>alāzēkēgāni, -zēkē-</i> <i>gāni, -kēzēdmi.</i>	пудставити (-чу, -шѣ), <i>alā'allitāni, alā-</i> <i>ēmti, -kēzēni, -tānāzātāni.</i>
2. <i>alā' fēlvūrigāni, -tūrkāni.</i>	-са, <i>alā'allāni,</i>
пудрѣзати (-жу, -жѣ, -завѣ), <i>alāmetsegetni,</i> <i>alāvāgmi.</i>	пудствѣзати (-ю, -шѣ), <i>alāzā'ēllitgāni, alā-</i> <i>hātānītāni, alā'hēlēzēdmi.</i>
-са, <i>alāmetseōdmi, alāvāgōdmi.</i>	пудствѣзовати = пудствѣзати.
	пудствѣвати = пудствѣзовати.
	пудстелити (-ю, -шѣ), <i>alāzā'ēllitēni (плѣ-</i> <i>ту, солоту), alānōzmi, alā'hīnēni.</i>
	-са, <i>alāzā'ēllitēni.</i>

пуста́ловать = пустеля́ти.

пуста́льни(-го, -ше), *alajaleilgetni, qan-*
van alaleilgetni, lannan megaltogetni.

пуста́рди́ни(-го, -нишь), *alaleilgetni, -ke-*
silgetni, -menekgetni, -kudati.

пуста́роу́ни(-го, -ешь), *alaleilgetni, -ke-*
silgetni, -kudogadni.

пуста́рскáти(-го, -шь), *alaleilgetni, al-*
kesgetni.

пуста́рскáти = пуста́рскáти.

пуста́рскáти(-гу, -ешь, -ге), *alaleilgetni, al-*
-kesgetni.

пуста́рскáти(-го, -нишь), *alajleilgetni, -ke-*
silgetni.

пуста́рскáти, *alaleilgetni.*

пуста́рскáти(-го, -шь) = пуста́рскáти. пуста́рскáти = пуста́рскáти.

пуста́рскáти(-го, -шь), *lannan alaleilgetni, -ke-*
silgetni.

пуста́рскáти(-го, -ешь), *alajleilgetni, -ke-*
silgetni.

пуста́рскáти = пуста́рскáти.

пуста́рскáти = пуста́рскáти.

пуста́рскáти = пуста́рскáти.

пуста́рскáти(-го, -ешь), *alaleilgetni, -ke-*
silgetni.

пуста́рскáти(-лю, -ешь, -авь, -лишь, -б),
alajleilgetni, -ke-silgetni, -menekgetni, -kudati.

пуста́рскáти(-го, -ешь), *alajleilgetni, -ke-*
silgetni, -menekgetni, -kudati.

пуста́рскáти = пуста́рскáти.

пуста́рскáти = пуста́рскáти.

пуста́рскáти(-го, -ешь), *alaleilgetni, -ke-*
silgetni.

пуста́рскáти(-го, -ешь), *alaleilgetni, -ke-*
silgetni.

пуста́рскáти(-го, -ешь), *alaleilgetni, -ke-*
silgetni.

пуста́рскáти(-ку, -ешь), *alaleilgetni, -ke-*
silgetni.

пуста́рскáти(-го, -ешь), *alajleilgetni, -ke-*
silgetni.

пуста́рскáти(-го, -ешь), *alaleilgetni, -ke-*
silgetni.

пуста́рскáти(-гу, -ешь), *alaleilgetni, -ke-*
silgetni.

пуста́рскáти(-ку, -ешь, -ке), *alajleilgetni, -ke-*
silgetni.

пуста́рскáти(-у, -ешь, -ткэ, -токэ), *alajleilgetni, -ke-*
silgetni.

пуста́рскáти(-го, -ешь), *alaleilgetni, -ke-*
silgetni.

пуста́рскáти(-у, -ешь), *alaleilgetni, -ke-*
silgetni.

пуста́рскáти(-отру, -отрошь), *alaleilgetni, -ke-*
silgetni.

пуста́рскáти = пуста́рскáти.

пуста́рскáти(-у, -ешь), *alaleilgetni, -ke-*
silgetni.

пуста́рскáти(-лю, -ешь), *alaleilgetni, -ke-*
silgetni.

пуста́рскáти(-го, -ешь), *alaleilgetni, -ke-*
silgetni.

пуста́рскáти(-чу, -ешь), *alaleilgetni, -ke-*
silgetni.

пуста́рскáти(-го, -ешь), *alaleilgetni, -ke-*
silgetni.

пуста́рскáти(-го, -ешь), *alaleilgetni, -ke-*
silgetni.

пуста́рскáти = пуста́рскáти.

пуста́рскáти(-го, -ешь), *alaleilgetni, -ke-*
silgetni.

пуста́рскáти(-гу, -ешь), *alaleilgetni, -ke-*
silgetni.

gereltn, scriptedn, zoral wiptem

nydž'xaxi(-n, -av), clō'-alajōtti, -mon
ti (lavan, kouin, qalag).

Зри: надыйти, надыѣхати.

пудъ аръ мвати (-уто), igal'tsakiitti, igal'
ba rogiti.

Пудзати = пудняти.

пугати (-ю, -иш), изведети, вернуть.

-ca, egymással jelszógetni, ijedegetni, ki-
mildözgetni, riadógetni.

nyúzfai (-ra, -ra), kockaköbri, szegény
dal köbri.

п'уї/ти (-ду, -дешт, -шовз), сл. -одаттєтти,

sisävoimi, kirjkes - , nähtymä - в танцы

он я туйду докааны, цокали на дбе

Ард.: - Чомъ пушолъ у хыку мытникъ. Ё. Ё.
- Не пушолъ ико иншолу нѣколму. Тае. - пун -

д-те. Тъе - що бесте пушли зустрѣть Христа!
Тъе - писавъ етъ до Тока на стронѣ вавна Тъе

АБРАМОВ, АБЫЛ ПОШОТ А.О РАКЯЧ. О.Л. 7/50.

пукати (-о, -и), patlogmi, pattanhami,
pallinhami, aordilemi, dōngelmi, pi-
fōlmi, durrami, durrogmi, esallam
mi, kēdmi.

пукнути (у, еше, узе), сапати, па-
дати, рапати, епукапати.

пунктир^рва́ти (-ую), *розповісти, розповідал*
такти.

пурвати (у, оше), бхунакшати, - пада
 ति - तर्पति, - तर्पयति.

-са, асзетеродни, селска кавази; -уви
или у свинѣ дэволы и турвалдох стадо
Св. Нех.

русскати (-ти, -те), orecatmi, orecatgetmi, to-
cicatgetmi.

-ca, eregetödmi, ereszgetödmi, bousálgatód
mi.

послати (пошлю, пошлешь, пошлется, пошли), *книжн.*
ти; - писать (хотят, хорного, хорта, айтка, пош
ти. О. В. Ч. - доку не послал, бг, голод, утоту, сто
рону. 66. Мх. - пушлетъ на нѣ тѣхъ ритъскыи.

пуста́ти (-щу, -стишь, -стивъ, -сти), *boisalan*
onesidemi, ongedmi; - *полусъ и зема* Г.д.

ПУСТИ ПСА ПУДЗ СТУЛЬ. Кт., - НЕ ПУСТИХСЬ
ВЪЗ ДО СВ. ЦЕРКВЯ. О. В. Ч. - ПУСТИХСЬ БГЪ ПОТОП
НА ЗЕМЛЮ. Ед. НЛ. - БГЪ Ч. НЕВОЛЮ НЕ ПУСТИТЬ КХС
Тол.

-ca, crisodomi, clengedni magal, vneti utom
mummi - vetni magal; - ОБУЖЕ СЯ ПУСТЫЖЕ
НА ОБУЖЕ СЯ ПУСТЫЖЕ

на плати до ко

УСТОЈИТИ (-и-и) плати до ко

семісім'я, тислаліа теггі; - якъ въ рд
стошите хомъ уаовичін. Св. М.

- ca. pusztelek, romok, romlatozók, rom-
misülni, fönkre merülni -ulni, -ulva

Lenini,

пустыни (-ю), pustyni, pustyná - vadoma
 pemi, -vülm, vesmi, semmisülm, romba
 dölm.

пуга(т)и(-но-ше), pānyuāsmi, b'eklyōsmi, k'eklyōsmi
kōtmi (= пугати), bonyolōsmi, zavāsmi, gā
balyōsmi, kusālōsmi, Ievsētepi. 306

<p>-са, <i>botnyelodni, zacharodni, kavakodni (umbe)</i> <i>gabalyodni, elcarjedni (umbe), kibasan be-</i> <i>zidni.</i> synon. мылит.</p>	<p>2.1897. — Аругых заблуженных пхал- ють у элм. <i>Э. П.</i></p>
<p>пучовати (-учо), <i>улати, ула kелти, ула kелти,</i> <i>ула kелти.</i></p>	<p>-са, <i>tolakodni, furakodni, gyemönlödni</i> не пхайса, де та не треба. <i>Кт. д. З.</i> — Ми тро до безочливости пхався <u>и аз</u> юльст. <i>Тк. д. 1897.</i></p>
<p>пучкнүти (-уч, -ешк, -хк), <i>dagadni,</i></p>	<p>пхкнүти (-уч, -ешк, -хк), <i>megkaskidni, megkaski-</i> <i>ni.</i> -са, <i>megkaskidni, megkaskidni.</i></p>
<p>пучовати (-учо), <i>fibzidati, fiszidogadni, pish-</i> <i>ni; — та давали пучовати два конники</i> <i>бъль. Нр.</i></p>	<p>пхатати (-то, -шк), <i>tarogadni, kisicidni, pish-</i> <i>bolni.</i> -са, <i>tarogadni, pishbolni.</i></p>
<p>пучити (-уч, -ишк), <i>rikkaszlati (слиз), fa-</i> <i>kaszlati, ruffaszlati, duzzaszlati, pish-</i> <i>teni (очи),</i></p>	<p>пххвати (-учо), <i>viszkalakodni, dörösködni; —</i> <i>э-льхъ братати свои ни не пххити. Э. П.</i></p>
<p>-са, <i>rikkaszlati, duzzadni, fivodni, mivodni,</i></p>	<p>пххити (-то, -ишк), <i>fürtiszlatni.</i></p>
<p>пущати (-ю, -шк), <i>eresedni, vöcsödgni, en-</i> <i>gedni; — тхх, що бхрало човити, вх не пуща-</i> <i>те. Э. П.</i> — Пущай мене в копорочку. Не пущу, ни лобочку. <i>Нр.</i></p>	<p>пххвати (-учо), <i>fürtiszlatni.</i></p>
<p>-са, <i>eresedni, vöcsödgni, vällakodni</i></p>	<p>пххити (-ю, -шк), <i>habzatti, fajlekzatti.</i></p>
<p>пхати (-ю, -ешк, -хк, -и), <i>dugni, solni, faszlati</i> <i>temni (гуску); — сохъ хыда на голову. Тк.</i></p>	<p>пххити (-ю, -ешк, -хк, -и), <i>enekelni, dalolni</i> Ки. Коткелни; — свои ни ости гласы у черк ви пхли. <i>О. Б. Ч.</i></p>

пѣтьовати (-ю), *pidlělni, pidlěs liselěvati*.

пѣцкати (-ю, -ше), *cincozmi*.

пѣцкофѣти (-ю, -ише), *cincozmi*.

пѣти = пнати.

Р

ради́ти (-жу, -ише), *tanaicolmi, tanaicoladmi, javacolmi*; -ражу́ тѣ, верни сѣ назадъ. О. В. Ч. - ой би, пили, раку радили. Кол.

- сѣ, *tanaicolozmi, otkeczmi, taigzalmi*.

радо́вати (-ую, -уеши), *otvencoselctmi*.

- сѣ, *otilni, otvencelctmi, otvencelctmi*; -любови не раицете сѣ неправѣ. Лв. Нк. - мералуй сѣ сорогъ лви иругого. Тѣв. - колъ сѣ холъ сѣ. Дав. - за шѣ сѣ - радѣ сѣ за лѣ сѣ. Кѣ. - радѣ сѣ же итѣ сѣ по лѣ сѣ. О. В. Ч. - радѣ сѣ.

ра́вити (-жу, -ише), *tegitmi, kbezmi, kbesilctmi, támadmi (okid), nujlami*.

разнѣ́ти (-ю, -ише), *kilomböcletmi, nemcageti, elkilonilemi, kilomböcgetemmi*.

- сѣ, *kilomböczi, kilomböcgetemmi*; нем. сѣ. сѣ. сѣ.

разорѣ́ти (-ю, -ише), *sietomvolmi, sijjelctami, elmsitklati, feldidmi*.

ра́жати (-ю, -ише), *rendezmi, tanacolmi*.

ра́жѣти (-ю, -ише), *ráncolmi, ráncsa vedmi, -vakmi*.

- сѣ, *ráncolodmi*.

ра́жовати (-ую), *keselctmi, rámadmi*.

ра́жовати (-ую), *tangosidalyavotommi, tangnemmi otidalyommi*.

- сѣ, *tangsiemmi kendeodmi*.

ра́жиро́вати (-ую), *rendezmi, totakozlatmi, totkva allilami*.

- сѣ, *totkva allami, totakozmi*.

ра́жѣти (-ю, -ише), *sebezmi, kbesilctmi*.

- сѣ, *sebesilmi, kbesilctmi*.

ра́жѣти (-ую), *elcl berantami, rámadmi, kbesilctmi*.

ра́жовати (-ую), *ráncolmi*.

ра́жѣти (-ю, -ише), *ráncolodmi, ráncolodmi, ráncolodmi*; - Памѣ лѣ сѣ во лѣ сѣ, сѣ сѣ. Лѣ. сѣ.

ра́жѣти (-ю, -ише), *ráncolodmi, ráncolodmi, ráncolodmi*.

3 лат.

ра́жѣти (-ую), *sebezmi, kbesilctmi, kbesilctmi*; - тебе въ вѣ сѣ фрасоуко. О. В. Ч. - тѣхъ восточная сѣ.

Супон. помагати, коде ругуєт. О. В. У.

кoнcтpуї, иcтoрiї.

рафинировати (-ую), szűrti, finomítani, регионити (-ю, -ишь), töltögni,

раховати (-ую), számlálni, számolni, регионити (-ю, -ишь, -ишь), elölkögni magad,

számlálgatni; -наше конечно все почти раховать, Ра. С. К.; -Ци ты тоб, учитися раховати, Ра. С. К.; -Ци ты тоб, была дівка, вівчю раховала, Цоти дівко, люту вівчю вкрато спізнавала. Жху.

-ся, el-leszámolni (vinnel, vkiivel), szám szabályozni, регулировать (-ую), szabályozni, megrend.

Супон. числени.

регулировать (-ую), szabályozni, elállati,

рачисти (-у, -аго, -те), tisztogatni, kéges, реализовати (-ую), teljesíteni, saját alá

-ся, и. а. най рачитэ -най сарачитэ, реквировать (-ую), tartozni, hárítani, elszedni

рвати (-у, -ешь, -аго, -и), szakítani, lérti, рекламировать (-ую), reklámozni, hirdeti,

-ся, szakadni, történi magad, erőlködni, melleць, персть луча рвэ, gyűlölközi, uja.

рекогносцировать (-ую), kémizni, felmérni,

реировати (-ую), visszahatni,

рекомендовать (-ую), ajánlani,

рег, зити (-ю, -ишь), betélni,

-ся, ajánlkozni, ajánlani magad.

регировати (-ую), betélni, szedni,

Супон. поручати, ся.

ревать (-у, -ешь), bögni, ordítani, botkol, рекрутировать (-ую), utazozni,

ремесловати (-ую), szegátni, dal.

ревновати (-ую), féltékenykedni, viszgal, fogati,

кодти, tötekedni (ото, vmi után), igazgati

бенделфувати (-юю), *benclm, benclm*

Супон. заказувати, приказати.

бенетирувати (-ую), = бенетовати

бенетовати (-ую), *benetm, benetm*

бенкаати (-ю, -шь), *benkam, benkam*

беннути, *benntm, benntm*

Супон. бухнути.

бенсольувати (-юю), *benclm*

бенетирувати (-ую), *benetm, benetm*

бенетирувати (-ую), = бенетовати

бенетовати (-ую), *benetm*

бенетирувати (-ую) - бенетирувати.

бенетирувати (-ую), *benetm, benetm*

бенетирувати (-ую), *benetm, benetm*

бенчати (-ку, -чень, *benchm, benchm*

-ся = бенчати

бенчати (-ю), *benchm, benchm*

бенчати (-ю, -шь), *benchm, benchm*

бенчати, *benchm, benchm*

бенчати (-ю, -шь), *benchm, benchm*

бенчати (-ую), *benchm, benchm*

бенчати (-у, -шь), *benchm, benchm*

бенчувати (-ую), *benchm, benchm*

бенчувати = бенчувати

бенчати (-лю, -шь), *benchm, benchm*

бенчати (-ю, -шь), *benchm, benchm*

бенчати (-ю, -шь), *benchm, benchm*

-ся, *benchm, benchm*

бенчати (-ю, -шь), *benchm, benchm*

Зпн: рунати.

310

féktelenkedni.

-ca, rombadülni, szűjelesni, szétnakadni,
széltornálni,
széjeldörpeszkedni, széltörülni.

розверга|ти (-го, -ше), széthányogatni, széjeldobáltatni, szétedobáltatni.

-ca, széjeldobalódni.

розва|ривати (-го), érteletlen széjjel.

döntögetni, lassan elrombolni, széjeldörögatni, széjeldöntögetni.

розверг|нути (-го), szel-, széjeldobni, szelvetni.

-ca, széjeldüledezni, lassan rommálélni, széjjelemlatolni.

-ca, szakítani (vkiel), meghasonlani, összezördültni.

розва|рїти (-ю, -ше), széjjel-, szélfőzni.

розвер|зти (-гу, -же, -го, -го), = розверг|нути.

-ca, agyni, -széjjelelni.

розвер|е|чи (-ху, -же, -го, -ху), széjeldobni, -hanygni, -vetni, -szörni, szétedobálni

розва|рївати (-юго) = розва|рати.

розва|рїти (-го, -ше), széjjelelfőzgetni, lassan agyonfőzni.

-ca, széthanyódni, széthanyagatni, széjeldobódni, szelvetődni, szétnyílni, széltörülni, széltörpeszkedni, meghasonlani, szélfordítani.

-ca, agyonfőzödni, szélfőzögetődni.

розвер|нути, széjjeleltörni, szel-, kibontani, széjjelelni

розва|рїти (-у, -ше), széjjeleszállítani (szekeren), széjjeleltörni, -vinni

-ca, széltörülni, széltornálni, kigyílni, kifeszteni (virágot), kinyílni, kifújódni, széltárolni.

-ca, szélszállítódni (nekren), kedvel ereszteni, kedvejönni, -hangy-
latba, csintakodásra vedetni.

розверта́ти (-го, -це), *sietőregetni, sietke-
nigetni, kibontogatni, szétakogatni*

розвертѣ́ти (-чу, -тишь, -тѣтъ, -ти), *sietjfeljut-
ni*

розвеселѣ́ти (-го, -ишь), *felvidítani, szel-
vidámitani*

-са, *felvidultni, felderültni, fő kedve
derült, szelvidámtulni, kangulat-
ba jötti, elmulatni*. - Някъ прийшла,
недѣленька аз аз розвеселивах. Ябу.

розвеселѣ́ти (-го, -ишь), *vidítgatni, mul-
latni, mulatogatni, elmulasztogatni,
vidámitgatni*

-са, *mulatni, mulatgatni*

розвеселѣ́ровати (-го), = розвеселѣ́ти.

розверѣ́ти (-ду, -вишь), *sietjfelvezetni, szel-
választani, elengedni, fejleszt-
leni*

-са, *fejlesztődni, sietjfelválni*

разви́вати (-го, -ишь), *sietjfejlesztani, ki-
fejlesztgetni, kibugdálaltgatni, fej-
ledeggetni, kifejlesztgetni, kifej-
lesztgetni*

-са, *fejlesztődni, fejlesztgetni, kibornladg-
ni, kifejlesztgetni*

Дѣти растутъ и развиваются. Т. К. 8. 1895.
Калина сѣ развиваетъ, листа зеленѣе. Нр.
- Зима была студеная, то холодно, на по-
лох развити листа широкое. Ябу.

разви́ти (-ю, -ишь, -тъ, -и), *kigöngyölíteni, ki-
fejteni, kibugdálaltni, kifejlesztani, szel-
tekenni, szedgombolyítani, szel- meglatni*

-са, *kifejletni, - fejlesztődni, kigöngyösítődni,
kioldódni, szeltekenni, kifejletni (mitig-
bimbo)*. - Яворнику зеленейки чотусь се
не развишь. Ябу.

разви́тити (-ку, -ишь), *elvezetgetni, el- szel-
választgatni, szel sredetgetni, sietjfelbor-
totgatni, sietjfelbornlasztgatni*

-са, *sietválasztódni, - válni*

разви́жовати (-ху), *szekken szelkötödni, -
szelkötögtatni*

разви́зати (-ху, -ишь), *szekken szelkötödni,
- sietjfelvinni, - sietjfelváltatni, agyon-
szekkeni*

-са, *agyonszekkessődni*

314

розволокати = розволочувати; -злов'яче
розволокатує насх. зв. Нл.
розволочати (-ти, -ти) = розволочувати

розволювати (-у, -ише), *sieľhuv colmi, siej-
jelcerelmi, siejčelivus colvi*
—са, *sieľhuv colodmi, siejčelodmi*.

розволочувати(-ую), *rozvolochuvati*.
rozvolochiti.

-ca, széjjelciperkedni,

*Synon.: rozczubriti.
rozvraťiti (-ch) megdacosolni; összerögtel-
ni; -so szörnyűvé tenni; rozvártatni. О. В. Ч.
розвѣкаръ (-го, -ихъ), lapan megijesztőtetni.*

-ca, szűcszokni, szűcszoklatódni.

розвинути (-т), слюжити (служити).

розвѣтн (-ю -у) са, бѣгѣше, онѣлаша, уиѣ. розвѣтн (-ю -у), имѣху, ласан
бѣше, белгороди.
бѣлгороди, сѣвергороди, дурзас-
гади, лобогатгади.

розв'язати (10-12), imicelcten, l'as an
cicelcten, cuicelctenogam; durzas-
gam, losogalgam.

розѣваѣти (-ро, -ше), *zujdagalmi*, *longeduzmi*
elcudgetmi [kuzcl],

Синон.: по-роздувати

розвѣдѣти (-ю, -и), kидати, cъздати, нго-
морити, лудакотити, сѣщлнѣсѣти.

розвѣнчати (-ю, -иш), съелъ ехъ, ехъ розвѣзати (-ю), съелъ ехъ, ехъ
фелъ ехъ.

- ca. 5000000

požbŭp, bārn(-yŕo), surdekiwóngalmi, ki-
vairnāgalkal surdekiŕjeŕmi.

розвѣсити (-у-, -ишз), 1. *suğjelmiti*
2. *suğjelağatı, suğjelakaslatı, suğjelağaslatı*
suğjesletı

розѣшѣти (-ѣ, шѣ, -ашѣ), зѣлѣ - зѣлѣлакъ
ти, - кѣдѣти, - зѣдѣлѣти.

розвѣшати (-и, -шь), съзидати, сур.
създъти, създати.

розривати (-ро, -е), зійти з розми; - зійти;
 лобограти (заборі), зідурати
 (зіборі),

-ca, lobogri, lengübe belejimi

развѣзати (-чу, -жешь, -забз., -жи). шёл -
шёл; (кони, зёл, негодари); - развѣзъ тѣхъ
грѣшный постоитъ. ѿ те

- c a, szelkötődm: fel- meg- részoldódm:

rozvázovati (-yo), székötögetni, székötöz-
getni, aldozni, székötözéssel kibélelni.

розга́дати (-ю, -шъ), -ся, elkerzelti, eldon -

<p>dobni, elgondolkozni, gondolatokba me- rülni, kitalálni, megfigyeni (vmit). 1897. розгадовати (-у), el-gondolmi, el-el- gondolkozni, észlelni, kitalálni. eszmélni.</p>	<p>розгнѣвати (-ю, -и), megharagítani fel. bosszantani; - горіє розгнѣваєть ся на себе. Еб. Ек. I - розгнѣває на сьота, а сьот его. Еб. Нк.</p>
<p>розганѣти (-ю, -и), szel, -széjkelkedgetni, szélizőgetni, szélhajlati (maikál, fel. köi) gyakran, széjjelkildőzni, -са, szélizetni; -iződni; -kergetődni (gyakran).</p>	<p>-са, megharagudni fel, - megharagudo- ti; -нась а не розгнѣває вѣте перь напе- рѣть. То</p>
<p>розгаїти (-чу, -ти), szelgálatni, gálat szelteni, gálatnyitni, gálatlontani. -са, széjdelgálatni, -gálatlani,</p>	<p>розгнѣвати (-ю, -и), felbosszantgatni, -са, gyakran felbosszantkodni, -ingálani bosszantak, -ingelékonyan lenni.</p>
<p>розглаголати (-ю, -и), beszédele- jönni, szelbeszélni magál, hozzan beszélni, -са, széjdelgálatni, -gálatlani,</p>	<p>розгнѣвати (-ю, -и), megharagítani, har- ragba hozni, felinegetni, meg-, felbosszan- tani. -са, felinegetődni, indulatba jönni. Бунел: розсердити.</p>
<p>розгладіти (-ху, -и), széjdelimitani -са, széjdelimitani.</p>	<p>розгнѣвати (-ю, -и), = розгнѣвати (ко- го-сь) розгнѣвовати (-у) = розгнѣвати.</p>
<p>розглахати (-ю, -и) = розглажовати розглажовати (-у), szelstomagati, szel- stimidgati. розглажовати (-у), széjdelnégetni, szike- kizgetni. розгнати = розогнати. розгнѣти (gyakran) - розогнѣти (szaba- лъ, ась) розгнѣти (-ю, -и), széjdelgetni розгнѣти (-ю, -и), széjdelgetni, hársalogni.</p>	<p>розгнѣвати (-ху, -и) са, ^{те} beszédele- jönni, szelbeszélni magál. розговорѣти (-ю, -и), szelbeszélmi, szel- feuszgetni, kibeszélmi (vkiél vmit), szó- láni, - beszéde, bitni (okál). -са, tricselni, beszéde ereszketni, be- szédesé lenni, belezönni a beszéde, el- beszédegetni, hársalogni. розговорѣвати (-ю, -и), szel-, -и-и, szel- getni, el-elbeszélgetni, hársalogni.</p>

розголдѣти (-шу, -ишѣ); *surke hangoszlal-
ni, kirelteni, kiredelni, kirehenni, kirenni,
kirevelni, kirevelni, kirevelni*

-са, *medszóvalni, kerekhangozni, kan-
gossá lenni.*

розгонѣти (-ю, -ишѣ), *szejjelni, kerekni*

розгонѣти (-ю, -ишѣ), *szejjelni, kerekni*
зри: розганѣти.

розгорѣти (-ху, -ишѣ)са, *szelvénykedni,*

розгорѣти (-ю, -ишѣ) *elgődösödni*; -кто иначе у-
читѣ, розгорѣти такъ и. н. н.

розгорѣти (-у, -ишѣ, -е; -ушѣ, -и), *szeletni,
szelvénykedni, szelvényelni, szakar-
lani.*

-са, *szeletelni, szelvényelni, szel-
szakarolni, szelvényelőlődni.*

розгорѣти (-ю, -ишѣ), *szejjelni, szelvényelni,
szelvényelni.*

-са, *szejjelni, szelvényelni, szelvényelni.*

розгорѣти (-ху, -ишѣ), *szeletni,
szelvényelni, szelvényelni.*

розгорѣти (-ю, -ишѣ, -ишѣ) = розгорѣти

розгорѣти (-ушѣ), *szejjelni, szelvényelni,*

розгорѣти (-ю, -ишѣ), -се, *szejjelni, szel-
elni, szelvényelni, szelvényelni, szel-
vényelni, szelvényelni, szelvényelni*

розгорѣти (-ю, -ишѣ) = розгорѣти.

розгорѣти (-у, -ишѣ), *medszóvalni, szel-
vényelni, szelvényelni, szelvényelni*

-са, *szejjelni, medszóvalni, szelvényelni,
szelvényelni, szelvényelni, szelvényelni*

розгорѣти (-ушѣ), *szejjelni, szelvényelni,
szelvényelni, szelvényelni, szelvényelni*

розгорѣти (-шу, -ишѣ)са, *szakarolni,
szelvényelni, szelvényelni, szelvényelni*

розгорѣти (-ю, -ишѣ), *szakarolni, szelvényelni,
szelvényelni, szelvényelni, szelvényelni*

розгорѣти (-ушѣ), *szakarolni, szelvényelni,
szelvényelni, szelvényelni, szelvényelni*

розграбѣти (-лю, -ишѣ), *szelvényelni, szelvényelni,
szelvényelni, szelvényelni, szelvényelni*

розграбѣти (-лю, -ишѣ), *szelvényelni, szelvényelni,
szelvényelni, szelvényelni, szelvényelni*

розграбѣти (-лю, -ишѣ), *szelvényelni, szelvényelni,
szelvényelni, szelvényelni, szelvényelni*

розграбѣти (-лю, -ишѣ), *szelvényelni, szelvényelni,
szelvényelni, szelvényelni, szelvényelni*

розграбѣти (-лю, -ишѣ), *szelvényelni, szelvényelni,
szelvényelni, szelvényelni, szelvényelni*

розгровѣсти (-у, -е шѣ), *sűjjelekotorni, sűl-
gecselvetni, sűlétgni, - sűtmi* (валн)

Synon: розтрасти

розгрызати (-го, -шѣ), *sűlragással vaj-
lódni, sűjjebrágdotni, - rázogadni,
rágcsálni, marni, ingerelni, mar-
dosni, marcangolni.*

-са, *marakodni, hurakodni, gyi-
lölködni.*

розгрызѣти (-у, -е шѣ), *sűjjebrágni, sűl-
orranlani, foggal szelődni, - sűl-
mozsolni, sűlmarni, sűlmarom-
golni, sűlolatavalni (foggal), sűlsze-
gatni (foggal)*

-са, *beléjörni a rágárhoz, - morás-
ba.*

розгрысти = розгровѣсти

розгрьбати (-го, -шѣ), *sűjjelekotarázni,
- kotorgatni, - szőgátni, - gettye-
getni.*

розгрьвѣти, *felmelegítgetni, melegen-
telleg szelősádni.*

розгуляѣти (-го, -шѣ, -е шѣ), *vidítgetni, de-
ritgetni, felvidítani, kedvre deríteni.*

vigasztalni.

-са, *sűlörakozni, sűlálgaatni, vidulni,
vigadozni, vigadni, fektelenkedni,
hejcsnyázni, vívnyázni.*

розгульфовати (-го) = розгуляѣти

розгынѣти (-го, -шѣ), *sűjjelekajlítgatni.*

-са, *sűlkaajládogni, tantorogni, ide-
odálalmolyógni.*

роздавати (-го, -шѣ, -е шѣ), *sűjjeledogab-
ni, sűjjeleszlogatni, - ajándékolgatni.*

-са, *sűledogalódni, helyet szonlani.*

Synon: розстунити, шѣ,

роздавѣти (-го, -шѣ), *sűjjele- sűltyomni,
sűlprukkaslatni, - prukkaslatni, sűl-
lapítani.*

-са, *sűltyomlódni, sűlkapitni, sűjjele-
prukkaslatni.*

роздавливати (-го) = роздавлиѣти

роздавлиѣти (-го, -шѣ), *sűltyomogatni, sűj-
jelnyomkodni, sűlprukkaslatni.*

-са, *sűjjeleltyomkodni, sűltyomogatni,
sűlprukkaslatni.*

роздаивовати (-го), *sűjjeledogatni, gya-
tan szelogatni, ideodaadogatni.*

-са, *szelogatódni, sűlkeadogatódni.*

роздаровати (-уо), el-, szelajándékozgatni роздари (розодру), szíjjel-, szelzakida-
ajándékol szelozozgatni. ni, szíjjel-, szelkérni, el-, szelreputa-
ni.

роздарѣти (-ю, -шѣ, -шѣ) = роздаровати

роздати (-ю, -шѣ, -шѣ, -ѣ, -ствѣ), szelozida-
ni, szíjjeladni; кулко итѣшѣ, продан и роздан
убогымъ. Св. Мх. -ся, szelkérődni, szelcsinálni, szelzakad-
ni, szíjjeladni; тамошнѣ-нѣ собори могло сѣ роздати
завуа сѣ. О. К. 1757. роздѣлити (-лю, -шѣ) сѣ, szelzakad-
ni, szíjjeladni; роздѣлити (-лю, -шѣ) сѣ, szelzakad-
ni, szíjjeladni; szeltekintni, szeltekintni.

роздати = роздавати.

Изъ цсл.

роздвигати (-ю, -шѣ), szíjjelmozgatni,

-ся, szelmozgani

роздвигнути, szelmozgani

-ся, szelmozgani

роздвоити (-ю, -шѣ), szelkettőszedni, szel-

szelkettőszedni, szelkettőszedni,

-ся, szelkettőszedni, szelkettőszedni,

роздвоити (-ю, -шѣ), szelkettőszedni, szel-

szelkettőszedni, szelkettőszedni,

-ся, szelkettőszedni, szelkettőszedni,

szelkettőszedni, szelkettőszedni,

роздари (розодру), szíjjel-, szelzakida-

ajándékol szelozozgatni. ni, szíjjel-, szelkérni, el-, szelreputa-

ni. роздари (розодру), szíjjel-, szelzakida-

ajándékol szelozozgatni. ni, szíjjel-, szelkérni, el-, szелreputa-

ni. роздари (розодру), szíjjel-, szелzakida-

ajándékol szelozozgatni. ni, szíjjel-, szелkérni, el-, szелreputa-

ni. роздари (розодру), szíjjel-, szелzakida-

ajándékol szelozozgatni. ni, szíjjel-, szелkérni, el-, szелreputa-

ni. роздари (розодру), szíjjel-, szелzakida-

ajándékol szelozozgatni. ni, szíjjel-, szелkérni, el-, szелreputa-

ni. роздари (розодру), szíjjel-, szелzakida-

ajándékol szelozozgatni. ni, szíjjel-, szелkérni, el-, szелreputa-

ni. роздари (розодру), szíjjel-, szелzakida-

ajándékol szelozozgatni. ni, szíjjel-, szелkérni, el-, szелreputa-

ni. роздари (розодру), szíjjel-, szелzakida-

ajándékol szelozozgatni. ni, szíjjel-, szелkérni, el-, szелreputa-

ni. роздари (розодру), szíjjel-, szелzakida-

ajándékol szelozozgatni. ni, szíjjel-, szелkérni, el-, szелreputa-

роздѣлити (-лю, -шѣ) сѣ, szelzakad-

ni, szíjjeladni; роздѣлити (-лю, -шѣ) сѣ, szelzakad-

ni, szíjjeladni; роздѣлити (-лю, -шѣ) сѣ, szelzakad-

ni, szíjjeladni; роздѣлити (-лю, -шѣ) сѣ, szelzakad-

роздѣлити (-лю, -шѣ) сѣ, szelzakad-

ni, szíjjeladni; роздѣлити (-лю, -шѣ) сѣ, szelzakad-

ni, szíjjeladni; роздѣлити (-лю, -шѣ) сѣ, szelzakad-

ni, szíjjeladni; роздѣлити (-лю, -шѣ) сѣ, szelzakad-

ni, szíjjeladni; роздѣлити (-лю, -шѣ) сѣ, szelzakad-

ni, szíjjeladni; роздѣлити (-лю, -шѣ) сѣ, szelzakad-

ni, szíjjeladni; роздѣлити (-лю, -шѣ) сѣ, szelzakad-

ni, szíjjeladni; роздѣлити (-лю, -шѣ) сѣ, szelzakad-

ni, szíjjeladni; роздѣлити (-лю, -шѣ) сѣ, szelzakad-

ni, szíjjeladni; роздѣлити (-лю, -шѣ) сѣ, szelzakad-

ni, szíjjeladni; роздѣлити (-лю, -шѣ) сѣ, szelzakad-

ni, szíjjeladni; роздѣлити (-лю, -шѣ) сѣ, szelzakad-

ni, szíjjeladni; роздѣлити (-лю, -шѣ) сѣ, szelzakad-

ni, szíjjeladni; роздѣлити (-лю, -шѣ) сѣ, szelzakad-

ni, szíjjeladni; роздѣлити (-лю, -шѣ) сѣ, szelzakad-

ni, szíjjeladni; роздѣлити (-лю, -шѣ) сѣ, szelzakad-

ni, szíjjeladni; роздѣлити (-лю, -шѣ) сѣ, szelzakad-

ni, szíjjeladni; роздѣлити (-лю, -шѣ) сѣ, szelzakad-

ni, szíjjeladni; роздѣлити (-лю, -шѣ) сѣ, szelzakad-

ni, szíjjeladni; роздѣлити (-лю, -шѣ) сѣ, szelzakad-

ni, szíjjeladni; роздѣлити (-лю, -шѣ) сѣ, szelzakad-

ni, szíjjeladni; роздѣлити (-лю, -шѣ) сѣ, szelzakad-

ni, szíjjeladni; роздѣлити (-лю, -шѣ) сѣ, szelzakad-

ni, szíjjeladni; роздѣлити (-лю, -шѣ) сѣ, szelzakad-

ni, szíjjeladni; роздѣлити (-лю, -шѣ) сѣ, szelzakad-

ni, szíjjeladni; роздѣлити (-лю, -шѣ) сѣ, szelzakad-

ni, szíjjeladni; роздѣлити (-лю, -шѣ) сѣ, szelzakad-

ni, szíjjeladni; роздѣлити (-лю, -шѣ) сѣ, szelzakad-

ni, szíjjeladni; роздѣлити (-лю, -шѣ) сѣ, szelzakad-

320

<p>3. лага́ти (-ю, -шь), <i>szelésdegetni, fel-, szelbontani</i> (résztéve vmit), <i>elmezni, szel- tagolni, taglalgatni, taglalni</i>.</p> <p>-са, <i>szelbontódomi, szelbontlami, szelbonta- ni, részre osztani v. osztódomi, taglalé- ni, elemződomi</i>.</p> <p>розла́говати (-ую) = розлагати.</p> <p>розла́жити (-жу, -дешь), <i>szelékeszteni, szel- szetni vmit, szeljekészíteni, szelbontani szelbontlami, szelbontlami, szeljel- si válni, darabokra szelészni</i></p> <p>-са, <i>szeljelészdomi, szelészdomi, szeljel- bontlami, szelbontlami</i>.</p> <p>розла́жвати (-ую), <i>szeljelkészítgetni, szel- szintélgatni</i></p> <p>-са, <i>szelészdomi, szelészdomi, szel- szintélgatni</i></p> <p>розла́коти (-лю, -шь), <i>nyalónkka- lenni, vágyal, kedvel ébreszteni, kíván- ni, - kíváncsivá lenni</i>.</p> <p>-са, <i>nyalónkka, kíváncsivá lenni, vá- gyal, kedvel kapni</i>.</p> <p>розла́коти (-лю, -шь), <i>imélekenyű- lónkka, kíváncsivá lenni</i>.</p> <p>-са, <i>nyalónkka, kíváncsivá lenni, kíváncsi- kádni</i>.</p> <p>розла́мати (-лю, -нто, -нешь), <i>szelédomi szelészdomi</i>.</p>	<p>-са, <i>szeljelészdomi, szeljelészdomi</i></p> <p>розла́мляти = розломляти</p> <p>розла́млявати (-ую) = розла́товати</p> <p>розла́мляти (-ую), <i>szelédomi, szeljel- észdomi</i>.</p> <p>-са, <i>szeljelészdomi</i>.</p> <p>розла́яти (-ю, -ешь)са, <i>aggonyitkozdomi</i>.</p> <p>розле́тати (-ю, -ешь), <i>szeljelészdomi</i>.</p> <p>розле́тати (-ю, -ешь, -бьт, -и), <i>szelész- szeljel- szelészdomi</i></p> <p>-са, <i>szelészdomi, szelészdomi, szelészdomi</i></p> <p>розли́вати (-ю, -шь), <i>szeljelészdomi, szel- észdomi, szelészdomi, szeljelészdomi</i>.</p> <p>-са, <i>szelészdomi, szelészdomi, szelészdomi</i></p> <p>розли́вати (-ю, -шь), <i>szeljelészdomi, szel- észdomi, szelészdomi, szeljelészdomi</i>.</p> <p>-са, <i>szelészdomi, szelészdomi, szelészdomi</i></p> <p>розли́пати (-ю, -шь), <i>szeljelészdomi, szel- észdomi, szelészdomi, szeljelészdomi</i>.</p> <p>розли́жати (-ю, -шь), <i>szelészdomi, szel- észdomi, szelészdomi, szeljelészdomi</i>.</p> <p>розли́жати (-лю, -нто, -нешь), <i>szeljel- szel- észdomi</i>.</p> <p>-са, <i>szelészdomi, szelészdomi</i>.</p>
--	---

розлоплати (-го, -го), *sztörödelmi*.

розлупати (-го, -ше), *sűjfel- szelömi, -je*
sűltem, - kavarom (расколоти), *sűtve*
mi.

розлупити (-го, -ише), *sűjfel- szétrugom*
sűthámlam, széthámozom, széthasítá-
mi.

-са, *széthasadmi, széthámlam, szel-*
patlammi, szétruhadmi.

розлупити (-го, -ише), *sűtve szel-*
kaszgam, széthámozgam.

-са, *széthámozólódm, széthasítódm*
розлучати (-го, -ише), *sűtve szel-*
lőm, szelölődm, szelölődm, szelölődm
розлучити (-у, -ише), *sűtve szel-*
lődm, szelölődm.

-са, *sűt- el, - kintölődm*.

розлэзати = розлэбти.

розлэзати (-го, -ише), *sűtve szel-*
lődm, szelölődm.

розлэзвати (-у, -ише) = розлэзати.

розлэзати (-у, -ише, -е, -е), *sűtve szel-*
lődm, szelölődm, szelölődm
temmi (полотно), *sűtve szel-*
lődm.

-са, *sűttemmi, szelölődm*.

розлэпати (-го, -ише), *sűtve szel-*
lődm, szelölődm.

-са, *sűttemmi, szelölődm*.

розлэпати (-го, -ише), *sűtve szel-*
lődm, szelölődm.

-са, *sűttemmi, szelölődm*.

розлэпати (-го, -ише), *sűtve szel-*
lődm, szelölődm, szelölődm
temmi.

-са, *sűttemmi, szelölődm*.

розлэпати (-го, -ише) са, *sűttemmi* (са,
szelölődm).

розлэпати (-го, -ише), *sűt- szelölődm*
szelölődm, szelölődm.

-са, *sűttemmi, szelölődm*.

розлэпати (-у, -ише), *sűtve szel-*
lődm, szelölődm.

розлэпати (-у, -ише), *sűt- szelölődm*
szelölődm, szelölődm.

розлэпати (-го, -ише), *sűtve szel-*
lődm, szelölődm, szelölődm
szelölődm, szelölődm, szelölődm

-са, = розлэпати са.

розлэпати (-вэ), *sűtve szelölődm, szelölődm*
szelölődm.

-са, *szelölődm, szelölődm, szelölődm*
szelölődm, szelölődm, szelölődm

розлэпати (-у, -ише), *sűtve szelölődm, szelölődm*
szelölődm, szelölődm, szelölődm

-са, *szelölődm, szelölődm*.

322

розмáщувати (-ую), el-, szűjel-, szelkne-
getni,

-са, szelkennémi
розмáщити (-у-, нитъ), elmesajcsni, elkarácsolni
розмáщити (-ю-, шъ), felőrlgetni, las-
san szelölölni.

розмáщити (-ту-, тешъ, -люва-, ти), szűjel-,
fel-, cloerenni.

розмáщити (-чу-, чешъ, -тава-, чн), szel-
szűjcldobni, -húnyti, vesni, -szömi
szelkarigálm.

-са, szerte, -szelkarányódm, szellobá-
lódni, szelölölödm.

розмáщити (-ую)са, megkönyölni.

розмáщити (-ю-, шъ), szokaslati, megsz-
rovidati.

-са, megszokaslati, megszaporodni.

розмáщити (-у-, нитъ), megszaporitani,
szelsokazlati

Супп.: росплáдити

-са, megszaporodni, - szokaslati, -

слово бжѣ...абы...тымъ болше сáв
насъ розмáщило. Ев. Ск.

розмáщити = розмáщити.

розмáщити = розмáщити.

розмáщити (-у-, нитъ), meg-, szelprábita

ni, - laqyiltani.

-са, = розмáщити.

розмáщити = розмáщити.

розмáщити (-въ), megprábitni, megla-
gyiltani.

розмáщити (-лю-, нитъ), szelbeszélmi, beszé-
ke-, szoláttá, hitni, kibeszélmi, kifejece-
ni, Супп.: росповѣсти

-са, szelbeszélmi magál, fejezti, lo-
szozti, -коли не scoчечетъ вáтъ (по)мочи,
а вá са розмáщити. О. В. Ч.

розмáщити (-ю-, шъ), beszélgetni, hit-
salogni, -радосно со вáти не sco-
ро бáчу са розмáщити. Р. К. Т. Г. Б. Б.
-шъ то чáсто рáщитá бáти чáче. К. Р. Б.

розмáщити (-ю-, шъ), lassan szűjclázm.

розмáщити (-люва-, нитъ), szűjel-, szelldm.

розмáщити (-лю-, елешъ), megörlni.

-са, megörlödm, elprábitni, szelprábitni.

розмáщити (-ю-, шъ), szeltráingati, szelgö-
nyölletni

розмáщити (-ю-, елешъ), szelgönyölgetni,
szeltráindigati

розмáщити (-у-, нитъ), fel-, szűjel-, szelkakal-
ni

-са, = розмáщити.

розмѣвѣти (-ю, -ше), *szélt megvagyott, szé-*
levegővagyott;

розмѣкѣти (-чу, -еши), *szélesívalni, szé-*
ráncigálni.

розмѣкѣти (-ю, -ше), *szélesívalni, szé-*
ráncigálni.

розмѣкѣти (-ю, -еши), *szélt megvagyott, szé-*
levegővagyott;

розмѣкѣти (-ю, -ше), *gondbelkötött, esz-*
melkedni; elmelkedni; — али што вѣ-
ки орли невосни и на мнѣрныхъ
неблагодарныхъ розмѣкѣти тохъ.
Ж. 4. 1756.

розмѣкѣти (-ю, -еши), *felvállalni (gromb).*

розмѣкѣти (-ю, -ше), *felvállalni, szorítani*

розмѣкѣти (-ю, -еши), *szélesívalni, szé-*
nyitni; szélesívalni, arányosítani

розмѣкѣти (-ю, -еши), *szélesívalni, szé-*
nyitni; szélesívalni, arányosítani

розмѣкѣти (-чу, -еши), *szélesívalni, szé-*
nyitni; szélesívalni, arányosítani

— са, *szélesívalni, szé-*
nyitni; szélesívalni, arányosítani

розмѣкѣти (-чу, -еши), *szélesívalni, szé-*
nyitni; szélesívalni, arányosítani

розмѣкѣти (-ю, -еши) = розмѣкѣти
розмѣкѣти (-чу, -еши), *szélesívalni, szé-*
nyitni; szélesívalni, arányosítani

розмѣкѣти (-ю, -еши), *szélesívalni, szé-*
nyitni; szélesívalni, arányosítani

розмѣкѣти = розмѣкѣти

розмѣкѣти = розмѣкѣти

розмѣкѣти = розмѣкѣти

розмѣкѣти (-чу, -еши), *szélesívalni, szé-*
nyitni; szélesívalni, arányosítani

— са, *szélesívalni, szé-*
nyitni; szélesívalni, arányosítani

розмѣкѣти (-чу, -еши) са, *szélesívalni, szé-*
nyitni; szélesívalni, arányosítani

розмѣкѣти (-ю, -еши), *szélesívalni, szé-*
nyitni; szélesívalni, arányosítani

— са, *szélesívalni, szé-*
nyitni; szélesívalni, arányosítani

розмѣкѣти = розмѣкѣти

розмѣкѣти (-чу, -еши), *szélesívalni, szé-*
nyitni; szélesívalni, arányosítani

розмѣкѣти (-ю, -еши), *szélesívalni, szé-*
nyitni; szélesívalni, arányosítani

— са, *szélesívalni, szé-*
nyitni; szélesívalni, arányosítani

розмѣкѣти (-чу, -еши), *szélesívalni, szé-*
nyitni; szélesívalni, arányosítani

— са, *szélesívalni, szé-*
nyitni; szélesívalni, arányosítani

розношати (-ю, -шь) - розношовати.	lőnőteni, elszigetelni, a köztől elvon-
розношовати (-ую), szétvonogatni (гнати), elvezetgetni.	ni, a köz szétvonatni.
-ся, elvezetni, szétvonogatgatni.	-ся, elvonatni, elszigetelődni, a kö- zöstől kiválasztani.
розношати (-ю, -шь), szűjel - megosztatni, kiosztatni, ki osztogatni	розгнати (-жену, -еше, -огнавъ, -жени) рг keletni, szétkajlatni, szűjel - szétválasztani.
-ся, beosztatni a osztogatva.	Зри: розганати, розгонити, розго- нати.
розняти (-оньти, -мешъ, -навъ, -оньти), ki - szétválasztani, szétválasztani, kiválasztani (пахташню),	розогнати (-го, -еше), szétválasztani, feljesa elvonatni
	Зри: розгнати, розгнати, по- гнати.
розоглашати (-ю, -шь), levezetni, levezetni, keletni, levezetgetni,	розогнути (-нешъ, -нувъ), szűjelkajlatni, Зри: розгнати.
-ся, levezetgetni.	-ся, szűjelkajlatni.
розоблещи (-чу, -чешъ) ся, levezetgetni.	розогрвати (-ю, -шь), melegedni, szűj- jelmelegedni, szűmellegedni.
розоблещати (-ю, -шь), levezetgetni, keletni, levezetgetni.	
розоблюкати (-ю, -шь) ся, levezetgetni.	-ся, melegedni, szűkíteni.
розоблочи ся = розоблещи ся.	
розобрати (-беру), szűj - szűjkeletni, szű- gatni, szűgatni.	розогрвати (-ю, -шь), szűj - szűjkeletni.
-ся, szűkeletni, levezetgetni, szűad levezetni magától (= szabályozni)	-ся, szűjkeletni Зри: розогрвати.
розовщати (-ю, -шь), elkövetni, elkövetni. szűj, elszűjkeletni.	розоврати (-веру), szűjkeletni, szűj - ke- szűkíteni
	-ся, szűjkeletni, -szűkíteni.
розовщати (-ю, -шь), elkövetni, elkövetni.	Зри: розоврати.

розознавати (-ю, -шь), tudakolni, nyug-
mazni,

-ся, tudakozódni, utána járni, kutat-
gatni,

розознати (-ю, -ешь), kitudni, kinyomoz-
ni, kikutatni, reá járni; -а никто
иъиншѣи розознати не можеть, единого
съ сѣ самъ. вв. СК.

розолливати (-ю, -шь), szelölögödni, szel-
ötlesögedni

-ся, lassan szelölögméni, szeljelön-
ködni.

розоллрати (-ю, -ешь), szelölögméni, szel-
ötlesögméni

-ся, szeljel, szelötméni.

розопрѣти (-ю, -ешь, -шь), agyónizadni,
megfülledni.

розопрати (-ю, -ешь), szeljelögméni,

-ся, szelögméni, neki fekvéni; -ва
belejönni.

розорвати (-ю, -ешь), szeljel, szelögméni, rozpadati (-ю) - розпрати.

лати, - kérti, kérté, - kétfelé kérti,
elszakítani (szertől).

-ся, szeljel, - kérté, - elszakítani, el-
szelkérdéni; - ивану ледва не
розорвалося отъ (уъ) жалю сѣ
це. ТК. Д. 1895.

розорьовати (-ю), szelözméni, las-
san szeljelögméni.

-ся, lassan szelözméni.

розрлати (-лю, -лешь, -славъ), szel-
küldéni.

розоспати (-лю, -лешь) ся, milyen elaludni,
belejönni az alvába.

розпрати (-ю, -лешь, -павъ), szelögméni, szel-
ötméni, szelküldéni, szeljelögméni.

розпадати (-ю, -шь), lassan szelögméni, -
szelötméni, szelötméni.

розпадовати (-ю), szelömlözéni, szel-
jelküldözéni, - küldözéni.

розплодити = росплодити.

розпра́діти (-го, -що), = розпра́довати.

розпра́діувати (-ути), szétforgatni, szét-
-szélesztogatni.

розпра́сті (-ду, -вє, -їи), széjjelrottni, szét-
-vontatni, szétfajteni.

розрва́ти (-у, -єш) ся, széjjelbőgni magát,
vesztetődik a bőre, bőre kék lesz.

розроби́ти (-лю, -иш) ся, ^{széjjel}széjjel kával két-
-rakodni, beleszóttni, -belemereülni a tunc-
kába.

розроби́яти (-ю, -шє), szétgyengedni,

розроби́яти (-жу, -иш) ся, elszaporodni
дтн: розплодитися.

розросну́ти = розрости

розроста́ти (-ю, -иш), lassan kán szét-
-nőni, -ágazni.

розроста́ти (-у, -єш), szétnőni, el-
-szélesedni, szétbogarzni.

розрубáти (-го, -що), széjjel-, szét-, kétfé-
-vágni (balával, jobbával, stb).

розрубáти (-го, -иш) ся, széjjelvágni, széjjel-
-feszíteni.

розрубáувати (-ути), szétvagdossni, -vag-
-dalni, -vagdalgatni.

2.

2. lassan kán szétregni.

розру́няти (-го, -иш) ся = почесленіти

розру́няти (-го, -иш), széjjelbolygatni,
széjjelbogatni, lassan fel-, széjjel-
-lassan kán szétrombolgatni, totni-
-bolgatni.

розру́няти (-у, -иш) ся, megbolygatni, szét-
-vontatni, elrontatni, feldoltni,

розроби́яти (-ю, -иш), 1. szétszakgatni, szét-
-kerdesni, lassan szétszakítani, -szét-
-kerzeni, károsodni.

-ся, széjjelkérelődni, lassan elengro-
-lódni, -széjjelkérelődni, -szétzakadni.

дтн: розрвати.

2. lassan szétkurigálni, széjjel-
-kálni.

-ся, széjjelkúrálni.

розроби́увати (-ути), szétvagdossni, szét-
-kerdesni, -szakgatni, -szakítgatni, je-
-remlgetni.

-ся, lassan szakadozni, elnyivódni.

розроби́ти (-го, -єш), széjjelbontni,

розроби́ти (-жу, -иш), megtráhtani, meg-
-hígítani.

-ся, megtráhtalni.

розроби́яти (-го, -иш) = розроби́увати.

розрѣрвати (-уро), *elrúkkidami, rúkkidgati*
gűrűlgedni.

розрѣзати (-ху, -жешѣ), *sűl-, kékvágati*
(*késsel, fűrészel* = розсѣлѣти), *kéki-*
meteszati.

розрѣзати (-ро, -шѣ), *sűl-, vágalmi, vag-*
dosni, - metszgedni.

розрѣзовати (-уро), *sűjűl-, vágalgati*
sűldelni,

розрѣзати (-ро, -шѣ), *fűlölölgati,*

розрѣзати (-у, -ишѣ), *fűlölögni, elhű-*
teni (*umi ügged*), *fűl-, megaldami* (*re-*
venyt).

розрѣзати (-ху, -ишѣ), *sűjűl-, - sűl-, el-*
rendezni, kőte közni.

розсѣлѣти (-ху, -ишѣ), *sűjűl-, sűlűl-*
ketni, elcséményezni, sűlűl-
lami, sűlűlölösztami, sűlűl-
ketni.

букв.: розсѣлѣти.

розсѣлѣти (-ро, -шѣ) = розсѣловати.

розсѣловати (-уро), *sűlűlölöketni, sűlűlölö-*
gedni.

розсѣлѣти (-ро, -шѣ) сѣ, *fűl-, sűlűlölöketni az el-*
jűjűlűl.

розсѣлѣти (-ро, -шѣ), *irragati, rűdymallami,*
sűlűlölöketni, derengati, kűpűlölöketni, napra-
lölöketni.

розсѣлѣти (-ху, -ишѣ), *megrűlölöketni,*
sűjűlűlölöketni, meg-, fűlűlölöketni,
fűlűlölöketni, megműlölöketni,

розсѣлѣти (-ро, -шѣ), *maggarűlölöketni, rűl-*
gűlűlölöketni elűlölöketni, lassan fűlűlölöketni
(*umiműlölöketni, kűműlölöketni*), *űlölöketni d-*
rasztami.

розсѣлѣти (-ро, -ишѣ), *sűlűlölöketni, sűl-*
ölölöketni,

- сѣ, *sűlűlölöketni, elűlölöketni*

розсѣлѣти (-ро, -шѣ), *sűlűlölöketni*

- сѣ, *sűlűlölöketni, sűlűlölöketni, el-, sűl-*
ölölöketni,

розсѣлѣти (-ху, -ишѣ), *fűl-, megkűlölöketni,*
fűlűlölöketni.

- сѣ, *műlölölöketni, fűlűlölöketni.*

розсєрхати (-ю, -ше), *gyakran felles-
ragítani, - fellesragtatni*

-са, *meg-meghatagatni*

розсєрхати (-ую, -ро), -розсєрхати

розсєрхати (-ую, -ишь)са = россеаѣтисѧ

розсєрхати (-ю, -ишь), *széjjelgöngözt,
széjcsözt (карис), székarcslon*
бун. розчункати.

-са, *székarcslodni, széjcsöztödni,
székarcslodni, székölöni*

розсєрхати (-ую, -ишь, -завѣ, -и), *pa-
tatcsözt, meghagyni, el- megha-
gylati, - роказаль слоугаѣ сво-
ишь. вв. ек.*

розсєрхати (-ую), *ragatcsözt,
ragatcsözt, ragatcsözt (okcs),*

elbeszölöni, elbeszölögtöni, meszölöni

розсєрхати (-ую), *szüvegölöni, szüszö-
ladögtöni,*

розсєрхати (-ую, -ишь), *szüvegölöni, szü-
saladöni, szüszölögtöni.*

-са, *szüszölögtöni*

бун. розпугитисѧ

розсєрхати (-ую), *gyakran szüvegölöni,
szüszölögtöni, szüszölögtöni.*

розсєрхати (-ую, -ишь), *elgyengölöni, el-
csöztölöni, csöztölögtöni.*

-са, *elcsöztölöni, elgyengölöni, csöztölöni, csöztölögtöni.*

розсєрхати (-ую, -ишь), *elgyengölögtöni, el-
elgyengölöni.*

-са, *el- elgyengölöni, elgyengölögtöni.*

розсєрхати, *elgyengölöni, elcsöztölöni,*

розсєрхати (-ую, -ишь) = розсєрхати

розсєрхати (-ую, -ишь), *elcsöztölöni,
szüszölögtöni, - meghagylati*

-са, *elcsöztölöni, elcsöztölögtöni*

розсєрхати (-ую, -ишь), *szüszölögtöni, szüszölögtöni, szüszölögtöni, szüszölögtöni.*

розсєрхати (-ую, -ишь), *gyakran könyögtöni,
fakasztöni.*

-са, *könyögtöni, könyögtöni, könyögtöni.*

кадти, *inni*

Супп. · розривати

розслезити (-ху, -зиш), *megrikadni*

-ся, *könyezni, könyekleni, könnyezni*,
розслухатися = розслушувати
розслушувати, *ca, hallgatózni*
розсвободити (-ху, -диш), *nyomtatni, jartni*
nyomtatara akadni, könyörögni

розсмотріти (-ю, -иш), *széjjel, szelnevetni*

- *pillantani, körülnézni, körülsm-*
lélmi, körül-, megfigyelni, körültekint-
ni

-ся, *belevezni a pályára, tájékozódni*
Супп. розникнути, розникати, *ca*

розсмотра́ти (-ю, -иш) = розсмотро́увати

розсмотро́увати (-юго), *körülnézgetni, szem-*
lélgetni, vizsgálgatni, körültekintgetni,
szemlél körültekintgetni

-ся, *körültekintődni, vizsgálódni, szemlél-*
ődni, ügyelni tájékozódni, tájéko-
zódást vezetni

Супп. розникати

розсмі́яти (-ю, -иш) = розсмі́ювати

розсмі́яти (-ху, -иш), *megnevettetni,*
nevetésre bírti, nevetésgúnyóltatni

-ся, *nevetésgúnyóltatni*

розсмі́ювати (-ху), *újbal és újbal meg-*
nevettetni, kacagtatni

-ся, *belijönni a nevetésre, kacagni*

розсмі́яти (-ю, -иш) *ca, elnevetni magát,*
nevetésre fakadni, elkacagni magát

розсмі́яти (-ю, -иш) *ca, nevetgetni, agyn-*
kacagni magát

розсо́дити (-ю, -иш), *agynkórti*
розсо́дити (-ху, -иш), *agynkórti*
розсо́хнути (-ху), *széjjel, -szel, elszáradni*

розстава́ти (-ю, -иш) = розста́ти *ca*

розста́ти (-лю, -иш), *széjjel, szelállítani,*
széthelyezni, széjjelrakni (= раскидать)

-ся, *széjjelállítani, szelállítódni, szétke-*
lésződni, szétrakódni

розстава́яти (-ю, -иш), *széjjelállítgatni,*
széthelyezgetni, szétrakosgatni

розстава́лювати (-юго) = розстава́яти

розстано́в
розстано́вляти (-лю, -иш), *külön felál-*
lítani

розстано́вляти (-ю, -иш), *egyenként szel-*
állítgatni

розстановлювати (-юю) - розстановляти.	-ся, г	розстрілювати (-юю) - розстріляти
		розступити (-ху, -иш), <i>kihülteni</i> ,
розста́ти (-ю, -еш) -ся, <i>elváltni, elbú-</i>	-ся, <i>meghílni</i>	розступити (-лю, -иш), <i>síjjelelteni, síl-el-</i>
<i>színi, búcsút venni, elvározni, el-</i>		<i>válni</i> (сго́на), <i>feleállni, utalengedni,</i>
<i>taóolodni, síl, megválni</i>		<i>sítkasádni.</i>
розстелі́ти (-ю, -иш), <i>síjjelel-, sílkelteni,</i>	розсудати (-ю, -иш), <i>síjjelelteni, síl-</i>	розсудати (-ю, -иш), <i>síjjelelteni, síl-</i>
<i>megáltni,</i>	<i>szílni, sítkelni,</i>	<i>szílni, sítkelni,</i>
-ся, <i>síjjelelni, roig alázkaoni,</i>	-ся, <i>sítkázódni, roig alázkaoni.</i>	
розстела́ти (-ю, -иш), <i>síjjelel-, sílkelteni, -ke-</i>	розсудати (-ю, -иш), <i>síjjelelteni, síl-</i>	розсудати (-ю, -иш), <i>síjjelelteni, síl-</i>
<i>gedni.</i>	<i>szílni, sítkelni,</i>	<i>szílni, sítkelni,</i>
-ся, <i>szílni, szílni, szílni, szílni.</i>	-ся, <i>szílni, szílni, szílni, szílni.</i>	-ся, <i>szílni, szílni, szílni, szílni.</i>
розсто́рати (-ю, -иш), <i>szílni, szílni, szílni, szílni.</i>	розсудати (-ю, -иш), <i>síjjelelteni, síl-</i>	розсудати (-ю, -иш), <i>síjjelelteni, síl-</i>
<i>szílni, szílni, szílni, szílni.</i>	<i>szílni, szílni, szílni, szílni.</i>	<i>szílni, szílni, szílni, szílni.</i>
-ся, <i>szílni, szílni, szílni, szílni.</i>	-ся, <i>szílni, szílni, szílni, szílni.</i>	-ся, <i>szílni, szílni, szílni, szílni.</i>
розструга́ти (-ю, -иш), <i>szílni, szílni, szílni, szílni.</i>	розсудати (-ю, -иш), <i>síjjelelteni, síl-</i>	розсудати (-ю, -иш), <i>síjjelelteni, síl-</i>
розструга́ти (-ю, -иш), <i>szílni, szílni, szílni, szílni.</i>	<i>szílni, szílni, szílni, szílni.</i>	<i>szílni, szílni, szílni, szílni.</i>
розстру́говати - розструга́ти.	розсудати (-ю, -иш), <i>síjjelelteni, síl-</i>	розсудати (-ю, -иш), <i>síjjelelteni, síl-</i>
розстро́ти (-ху, -иш), <i>síjjelelteni, síl-</i>	<i>szílni, szílni, szílni, szílni.</i>	<i>szílni, szílni, szílni, szílni.</i>
розстро́лити (-ю, -иш), <i>síjjelel-, sílkelteni.</i>	розсудати (-ю, -иш), <i>síjjelelteni, síl-</i>	розсудати (-ю, -иш), <i>síjjelelteni, síl-</i>
розстро́ляти (-ю, -иш), <i>síjjelel-, sílkelteni.</i>	<i>szílni, szílni, szílni, szílni.</i>	<i>szílni, szílni, szílni, szílni.</i>
-ся, <i>síjjelelni, síjjelelni, síjjelelni, síjjelelni.</i>	-ся, <i>síjjelelni, síjjelelni, síjjelelni, síjjelelni.</i>	-ся, <i>síjjelelni, síjjelelni, síjjelelni, síjjelelni.</i>
розстро́ляти (-ю, -иш), <i>síjjelel-, sílkelteni.</i>	розсудати (-ю, -иш), <i>síjjelelteni, síl-</i>	розсудати (-ю, -иш), <i>síjjelelteni, síl-</i>
<i>déni,</i>	<i>szílni, szílni, szílni, szílni.</i>	<i>szílni, szílni, szílni, szílni.</i>

розсѣ́й (-кы, -чешѣ) széjjelvágni, szel- metszeni, kettő, -kettőfelé vágni;	розсѣ́й (-кы, -чешѣ) szel-, széjjelfolygni; széjjelcsúszogni, széjjelcsúszanni.
розсѣ́яти (-ю, -ешѣ) magat szelvetni, - szórni, -hínkelni, -hullatni	розтерѣ́йти (-лю, -ншѣ) szel kuszálni, szel- terpesztelni, szétfartani, szétvánszítani;
-са, szétszóródni, -szórakni, -hín- kódni, -	-са, el-, szétkerelilyesztani, szétterpeszt- elni, szétfartani, szétkuszálódnai, szétvánszítani.
розсѣ́яти (-ю, -шѣ) = розсѣ́вати	розтерѣ́блявати (-чѣ) = розтерѣ́бляти.
розт... зри: рост	розтерѣ́бляти (-ю, -шѣ) szel kuszálgaiban szétvánszítgaiban, szétvánszítgaiban.
розтворѣ́йти (-ю, -ншѣ) szel-, kinyitni, -ki- széllátni, kettő széjjellátni, kettő széllátni,	-са, szétszórakodni, széjjelfartadoz- ni, szétszórakodni,
-са, kinyitni, -ki-, széllátni	розтерѣ́ти (-ю, -шѣ), 1. szétkerelilyesztani, szel- kerelilyesztani synon. розстелати.
розтвора́ти (-ю, -шѣ) nyitogatni, táro- gatni, tárogatni	розтерѣ́ти (-отру), szel dörmölteni, szét- rögzíteni.
-са, tárogatni, tárogatni, tárogat- ni, tárogatni, ki-, kinyitni, nyit- gatni, tárogatni.	-са, szel dörmölteni, szétmöröszölteni; розтерѣ́ти (-ю, -шѣ), ki-, szétkerelilyesztani, kerel- ilyesztani. розтерѣ́ти (-ю, -шѣ), szel dörmölgetni, szel- möröszölgetni,
розтека́ти (-ю, -шѣ) szel folydogálni	розтека́ти (-шѣ, -шѣшѣ) szel faragni, szel- hasítani.
-са, u. a.	323

розтедіти (-ю-ть), якраз szűfáragm

родтолковати (-ую), тегтагуагами, жу
тедети

розте́фувати (-ую) = розте́сати.

розтолучітні (-у, -вш, -е), össe, -seltayami,
össeğaravti,

розтнн а'тн (-ю, -и в) *szel vagdalmi, szel
vagdalmi.*

розтоп'їти (-лю-, -нє), всфїдєти
szitolować.

-ca, szélvagdálódm; szélvagdoródm.

Зри: розотні́ти, розтя́ти.

розискаати (-ю, -шь), *szél szorítani, szél
nyomni, szél fcsúteni.*

-ca, cl - súbaldami; -alldmi.

Синон.: разлетаться.

розтиска́ти (-ю, -еш), *zidostigati*,

розтоплені/тв.(-ю,-юв), згубоваслугахти,

szelnyomkodni, szelbeszegetni:

-ca, szétválaszva.

розтисковати (-ую), звітну подати

розтиснути = розтіскати.

розтоп'яти (-чу, -чешь), *széltapossá, szélt.*

розта́ти (-ю, -еш), *paráslati*; *sit*.

Sapodmi, el-suttiparmi

śūtri (paraśaśa, kṛtācīkṣe), kṛtācīkṣe
fatti, ekkācīkṣe

розтопчати (-ю, -ш) = розтопчувати.

-ca, harmonizări, celeritate, elanuri
săburi,

розтопчувати (-ую), *sześcerozni, siedmiu, osiemnastu*
porządni

розто́вляти (-у, -чує), зів-, мегліти
розі́пати, зівати.

розторгати (-ю, -шь), szetorǵatı, szet.
torǵatı

ростовк д/ти (-то, -и), szétörögtetni, -től
delni.

Зрн: розтыргати, розтырмати.

розто́вкрвати(-ую) = розто́вкати.

розторговати (уча)ся, алектити, келі келті

розтобстѣмъ (-то, -емъ), *εὐφροσύνη, μεδναίσατος*

розторінуть, з'єднати, беззакіпати.

розговори (-у.-ежк, -кє), szel.-meglioni;
porráfiumi.

розторно|сити (-ну, -силь), szét'ra'mi,
szét'sib'a'mi, fel'ra'ng'a'mi/al'o'ot).

-ca. összejúzódní, széttördni.

розточити (-у, -ице), сієть формами, іол.
дасієть формами. 334

	розтра са/ти (-ю, -иш) = розтра́совати
розтра́тити (-чу, -тиш), elveszítgetni, el- félkololni, elragasztani, elpusztítani, elfusztolni.	розтра́фовати (-чу), szél-szűjdelőzogatni, szélkányogatni, szélsozogatni (сб'но)
-ся, elragasztani, elfusztolni.	розтра́фти (-чу, -иш), szétvágni, szel- ni, szelsozni,
розтрача́ти (-ю, -иш) = розтра́совати.	
розтра́човати (-чу), elszállítani, elszáll- getni,	-ся, szétvágni, szelkányogatni, szel- szél, szűjdelőzogatni, szelteni.
розтре́біти (-лю, -иш), elfogyasztani, el-, felmészíteni	розтб'гати (-ю, -иш), szelkenni, szelnyu- lani, szelbarángogatni, szelturnolni szelsozni,
-ся, elfogyati, elfogyasztani.	-ся, szelkenni, szelsozni, elszel- nyulni, -nyulni.
розтре́бля́ти (-ю, -иш), elfogyasztogatni.	
розтре́п'ати (-чу, -иш, -ав), szelkenni, szelkordolni, darabolni, törti	розтб'гати (-ю, -иш, -е), szelkuszogatni, szelkuszogatni
-ся, szelkuszogatni, darabolni, törti.	-ся, szelkuszogatni, szelkuszogatni
розтре́п'ати (-чу, -иш) = розтре́п'ати.	
розтсе́п'ати (-ю, -иш), szelkuszogatni.	розтб'гвати (-чу) = розтб'гати.
розтру́б'ти (-лю, -иш), szelkuszogatni	розтб'гн'ати (-гб), szelkenni, szel- nyulni, szelsozni (Kárpát).
розт'р'ск'ати (-чу, -иш), szelkenni, szelkordolni	розт'ати (-отну, -тав), szelkordni
розт'р'ск'ати (-ю, -иш), szel-, szelkuszogat- kodni, raszkolni.	дрт: розоттати, розотнути, розтинати.
	розут'вати, szelkenni, -ni розут' вають того псалмика невеликого. О. В. Ч.

розуміти (-ю, -еш), сісти, переверти

felfogati, - не розумієш, чому зав читаєш
о. в. ч. - не витяги розуміють и наші пра-
ва. в. р. н. и. ш. - свідать, розуміють. ш. - акс
розумієш, те. св. и.
- ся, *esetelodmi*, - що сказуєш, акс се
тоє розумієш. о. в. ч.

розхалтовати (-чу), *kifogati* (комб), к.
кел *megoldati*.

зри: розпряти, розп'ятати.

розхалпати (-ю, -ш), *szel-szűjelkarni*,
зри: розхопнути, розхоп'яти.

розхалпати (-ю, -еш), *szelkardati*.

розхалпати (-чу), *szelkardkodmi*,

розхалпати (-чу, -ти), *szelkardati*.

розхалпати = розхалпати.

розхалпати (-ю, -ш), *szelkardati*,

розхалпати (-чу), *szelkardkodmi*,

розхалпати (-ю, -еш), - ся, *elcsesged-*
mi, *belegzi letmi*, *megbelegedmi*,

розхалпати (-чу, -чеш), ся, *szelhabo-*
lodmi, *belegzi letmi* а *bevolatke*

розхалпати (-чу, -деш), ся, *szelzeledmi*,
lancan szűjelkarni, *lancan szű-*
larni, *eladagati* (оттиски), *elfogati*
(крош), *kisadagolni*, *megszeked-*

ти (боком чь).

зри: розийтиса.

розхалпати (-чу, -деш), *kisadagati*, к.
szekedmi (чбз. мс).

розхалпати (-чу) ся, *lancan szűjelkarni*,
szelcseszedmi, *szűjelkarni*, *szűjel-*
garni (-прохалпати ся).

розхалпати (-чу, -деш), *meghűdmi*,
lehűsíteldmi, *szelmelegedmi*.

- ся, *le*, *meghűlmi*, *meghűvösödmi*,
szelmelegedmi,

зри: застудити, ззябсти.

розхалпати (-ю, -ш) ся, *szűjelkarni*, к.
szűjelkarni,

розхалпати (-ю, -ш), *szűjelkarni*,

розхалпати (-ту, -теш), *szűjelkarni*,
szűjelkarni (вини), *szűjelkarni*

розхалпати (-ю, -ш), *szűjelkarni*,

- ся *szűjelkarni*, *szűjelkarni*, *szűjelkarni*, - про-
пинає, пропинає, розхалпати ся. к. в. ч.

розхалпати (-ю, -ш), *szűjelkarni* а *szű-*
jelkarni, *szűjelkarni*.

- ся, *szűjelkarni*.

розчерпати (-го, -ше), *sűl - kimeremi, ki: ki: meg - sűlővéteni, kikerjeszteni, ki: kigálati,*
sűlteni.
 - ся, *sűl - kimeredni.*
 розчерпати (-го, -ше) = розчерпавати
 розчерпавати (-го), *sűl - kimeredgetti, розширати (-го, -ше), sűlőitgetti, ha: gidgatni, sűlesítgetti.*
ki: sűlteni.
 - ся, *ki: sűlmeredődni, sűl - ki: kigálatni, sűlesítgetni,*
meredni.
 розчеркати (-чу, -ше), *sűjel fűsűlmi,*
választékot csinálni
 розчернути = розчохнути
 розчох
 розчехати (-го, -ше), *sűjel fűsűlgetti, розширати (-го, -ше), sűl kigálatni.*
 розчиісти (-чу, -сти), *sűl - elken. розбрати (-го, -ше), sűlteni, - martangolni.*
átlatni (хащу =) itlatni, titkeltani, qe: - falni, - tagadni
riteni.
 - ся, *telefalni magál, marakodni, el: martani egymásl*
 розчищати (-го, -ше), *laman megfűszko: gátni, itkáltyozni, gűlgetni.*
 розчохнути, *sűlkatlatni (конар),*
 - ся, *el: le: sűlhasadni.*
 розчищати (-го, -ше), *sűl dörgölmi*
 розшибати = розшмбати
 розшивати = розшмвати
 розширити (-го, -ше), *kisűlesíteni,*
 розбрати (-го, -ше), *sűlteni, különbő: utakelni, különbő: irányban sűlteni.*

dulmi

-са, menüsen lemmi, mencelelmi.

розвѣйті (-ау, -вешъ), са, сзѣйі, сзѣйтти.
ел, -сзѣвалми.

Сын. : розвѣхати, розкоцати

розаріти (-ію, -ишъ), felböszilmi, -dülmi

lemi, -dühöndemi, dühbe hozni, -gavila

ni, felháborodni, felmelegedemi. розыскати = розискати.

-са, felböszilmi, mésegle jönni, felme-
geli'dmi, felbühöndmi, felháborodni, düh-
be gurulmi.

ройти (-ію, -ишъ), -са, rajxami, rajxelen-
lemi, -bojxalati; -не заграю, рыбнобѣла,
бохъ пчолыроать. Розѣ в понемѣлькѣ, розѣ
у вѣторѣхъ. Маду.

розаряті (-ію, -ишъ), fel, felböszilmi,

рокрвати (-чу), c'ucken ad'elmi, rostale e-
velit myermi.

-са, g'akran miregle jönni, fel-
felháborodni.

Сын. : вѣковати.
роцити (-ію, -ишъ), elejtemi, elhullatni; -павойкѣхо
дате, пирѣнко ронате. Кол.

розаснѣти (-ію, -ишъ), feloldogodni,
megmagyarazni (= розтолковать),
felderidmi, kisvába hozni, megér-
tetni.

роптати (-чу, -щешъ), mogodni, dönnyöni,
zigolodni; -грѣхъ противъ церквѣ
ту в корчмѣ роптати. Ра. б. к.

-са, kivildoglatni, kitünni, napfény-
re jönni, kiderülni, megvilágosodni
világossá lenni (r'ke elik).

росѣити (-чу, -сшъ), hantatogozni, pestetke-
ni,

-са, hantatogodni,

розаснѣти (-ію, -ишъ), fejtegetni, ma-
gyarázgatni

росказати (-жу, -жешъ), r'atamisolni, meg-
r'atamisolni, megfogadni.

-са világossodni, derülni.

роєка́з/вати (-ує), 1. elbeszélmi, elcsavak-
gatni. -ся, bírtmiből kiszabadulni, szélánc-
lódni, szélakabulódni, szélkengeredni.

2. parancsolmi, paratissolgatni, parat роєкача́ти (-ю, -шє), szédgömbölyítати (ка-
чучикова), szíllóbálatи.

роєка́йти (-ю, -шє), megírtatni, igazs.
ba hozni. -ся, szédgömbölyödni.

-ся, igazat, igazságot jönni.

роєкал/ювати (-юю), írjdgatni,

роєкаш/ляти (-ю, -шє, -є) ké, erős köhögés-
ben lenni.

-ся, írjdlódn;

роєкв/дїти (-шє, -єишє), szélvagyuldtи.

роєкал/яти (-ю, -шє) = роєкальовати. { роєкв/дїти (-шє, -єишє), szíjfelkaszalti;

роєкапчати (-ю, -шє), szélkarcsolt, széd,
gömbölyödni. -ся, használatban lenni.

-ся, szélkarcsulódni, szédgömbölyödni. роєклац/яти (-ю, -шє) = роєкладовати

роєкапчати (-ю, -шє) = роєкапчовати. роєклад/ювати (-шє), szíjfelrakosgatni,
szítseregeltи.

роєкапчовати (-шє), szélkarcsolgatni, -
gömbölyödni. -ся, lacon szíjjel, szítsakadni

→ -ся, szélkarcsolgatódni.

роєклад/єти (-шє, -дєшє), szíjfelrakni, szél-
lenni, szítsenlєтi.

роєкал/ти (-ю, -шє) са, bírtmáratni, ke-
latи, magába szíllenni, -lєтi, vizekel-
ni.

-ся, szíjfelrakadni, szíllenlєтi, szítker-
reszkedni.

роєкал/ти (-ю, -шє) са, gyákról vizekelni,

роєкат/ювати (-шє), bírtmés szítsolлати, роєкш/їти (-ю, -шє), szíltengerni, -ragas-
latи

szélkengeredni,

-ся, szítraggatni, szíltengvődn.

339

росклеп'ати (-лю, -леш), székcalap'atni, роскоп'л'яти (-лю, -лши), szék- megkizár-
széjelnyújtatni (kalapálás), ni

-са, megkizár-
росклеп'л'яти (-лю, -лш), székcalap'atni, роскоп'л'и/овати (-лю) - роскоп'л'и'ти
ни, székalap'atni, роскоп'л'яти (-лю, -лш), hanem székhizel-
ni

росков'ати (-ю, -ш), székkovácsolni.
-са, kizsárolni,

роскоп'оти (-ю, -ш), széthasídatni,
-са, széjzshasadni.
роскоп'отити (-чу, -тиш), szétszabolni, szé-
kavartni,

роскоп'овати (-ю), széthasídatni, has-
gatni, széthasídatni, hasíthatni.
роскра'яти (-ю, -ш) - раскра'ивати
роскра'ивати (-ю), szélszabolni, disz-
pedni.

(роскра'исти (-ду, -деш), széjzshasídatni)
(роскра'ивати (-ю) - раскра'яти)
-са, széthasídatni,
роскра'яти (-ю, -ш), széjzshasídatni, meg- ki-
szabolni.

роскоп'л'яти (-чу, -шеш), széthasídatni
széthasídatni, széjzshasídatni.
роскра'яти (-ю, -ш), széjzshasídatni
ни, duaktom széthasídatni.

роскоп'л'яти (-лю, -леш), széthasídatni, szé-
kavartni
роскра'ити (-чу, -шеш), széthasídatni,
megkizár-
меджирити

роскоп'овати (-ю, -ш) - роскоп'овати.
роскоп'овати (-ю), széjzshasídatni, -са, меджирити.

-са, széjzshasídatni, hanem szé- роскоп'л'яти (-лю, -лш), diszshasídatni.
asídatni.

роскращивати (-уо) = роскращати.

-са, széjeltetve oldni.

роскричати (-у, -шэ), kikiabálni, ki-
hívtetni, deleléstenni.

роскрати (-ю, -шэ), széltakanni, szél-
fedni, széltetni.

роскройити (-ю, -шэ) = роскрасати.

-са, széjeltetve szíjenni.

роскрутити (-чу, -тишэ), szélsavarni,
szélrofolni, szétkerenni, szélgöngyöl-
lenni, szélpödrödni.

роскрутити (-лю, -шэ), szélvásárolni,
sz utolsó dorabig megvenni; eladni.

-са, szétkerödni, szélsavarstenni,
szélrofolódnai, szélgöngyölödnai,
szélpödrödni.

роскрутовати (-уо), lassan szélvásárolni,
- kiárolni, árulgatni, elkerülni.

роскручати (-ю, -шэ) = роскручовати.

роскрутити (-у, -шэ), messze vinni
(vibe).

роскручовати (-уо), szélsavargatni,
szélsavarintgatni, szélrofolgatni,
szétkergetni, széltarintgatni (erő-
sen beszavartatni).

-са, nekibárolatni, nekisúljatni,
messze venni.

-са, lassan szélsavaratni.

роскрутити (-ю, -шэ), szélfüstölteni, füst-
tőlébe hozni, jól füstölővé tenni.

роскрасвати (-ю, -шэ), széjeltakaral-
ni, fel. befedni, feltakarogatni,

-са, szélfüstölödni; - égni (пб пка)

ро-са, széjeltakarózni (qm akrom).

роскручовати (-юо), szélfüstölgetni,

роскрутити (-у, -шэ), széltörzstenni,
szélzozni.

-са, lassan szélfüstölödni; lassan
füsttőlébe jönni.

роскрутити (-ю, -шэ), széjeltakarapdálni

ро́ску́йти (-шч, -сишэ), *szejjel, kelleka* · ро́спа́р/и́ти (-ю, -ишэ), *gőzöl, forró víz
partni, zsel megégetni, szel, felforralni, zsel
gőzölni*.

ро́ску́совати (-уо), = ро́скуса́ти. · -са, *szelgőzölödni, forrásva jönni*.

ро́сп/у́ти (-ч, -ешэ, -увэ), = ро́сти. · ро́спа́р/рва́ти (-уо), *szelillestenni, szel
illeszteni, szejjel kiönteni*.

ро́спа́дати (-ю, -шэ), = ро́спасти
-са, *szejtárolni*.

ро́спада́ти (-го, -ешэ), = ро́спа́довати · ро́спа́р/рво́вати (-юо), *szelgőzölgetni,
szelgőzölögtetni, szelprórolgátni,
roslolagátni, lassan forralgátni*

ро́спа́довати (-уо), *szejjel kinnátni, szel
kenneldegátni*
-са, *magától szejjel kinnátni*.

ро́спа́и́ти (-ю, -ишэ), *szelküzéníteni,
szelgyullasztani, felszítani, felger-
jeszteni* · ро́спаса́ти (-ю, -ишэ) са, *meg, szeloldam
(övel, kötöm).*

-са, *szelgyulladni, szel megécsed-
ni, kiégyni*.

ро́спаску́яти (-жу, -ишэ), *szejjel baktá-
ni, szelmaszatalni, szelkriszkalátni*.

-са, *agjotprizkolódni, feleszemcsélni
bctaszatolódni*.

ро́спа́р/рвати (-юо), > ро́спаля́ти.

ро́спаля́ти (-ю, -ишэ), *szelcsízgetni, szel
fogátni, lassan leingolászva kőzni
éleszgetni*

ро́спа́сти (-ау, -дэшэ), -са, *szel, szejjel
darákoltatni, szelkullni*.

-са, *lassan égni kezdni, égésbe jö-
ni, - kiégyni, - kivesedni*.

ро́спе́стити (-щч, -стишэ), *elkényeztetni*.

-са, *elkényeztetődni*.

роspека́ти (-ю, -шь), szélűzvelet, szél fogóztatni (печь).	роspла́крати (-ую) са, szívkesen elvindo- gálni, ismétellen tigratъ жакадти, kuz- mosan kötőszni.
-са, szélűzvelet, szél, fel, megfogó- sálni.	роspла́тити (-чу, тишь), szélűzetni a ren- gél, elhívni, ide ova fűzetni.
роspелёнка́ти (-ю, -шь), szélrólyáz- ni, rólyából hívni.	-са, kiköveketni.
роspе́чата́ти (-ю, -шь), szélpecsételni, pecsétel feltőnni, levelet feltőnni.	роspла́човати (-ую), szélűzdegetni, ide ова fűzdegetni.
роspе́рти (позопру) = роspтвóрити.	-са, kőveketni, pecsételni.
роspе́чи (-ку, -чешь), szél, -agyonváltni.	роspлѣ́скати (-ю, -шь), szélapsolni, vél- keríteni.
роspилл'ати (-ю, -ишь), szélűfűtőszelni.	роspлѣ́сти (-ту), szélűfőnni
роspинá́ти (-ю, -шь), szélűfeszítdegetni, szél- látogatni, széllátogatni,	Супп. роspра́сти.
-са, szélűfeszítdegetni, акавѣкошkodni,	роspлá́днати (-ху, -ишь), elszepesíteni, keresztelni, kermelni, kermesíteni.
роspнá́ати (-шу), szélűjelenni, szélűekel- сінálni	-са, keresztelni, szepesíteni, keresztelni.
-са, szélűjelenni, ináve belemeríteni	роspлóжá́ти (-ю, -шь), szepesítdegetni, te- тűszdegetni, kermesdegetni, kermesdegetni.
роspнá́вати (-ую), szélűjelőgdetni,	
роspити (розовю), ináve на кади тагад, kővelűkedni.	роspлывнóти (-вѣ) = роspлывти
роspлá́кати (-чу) са, elvinni тагад si- gátъ жакадти, ináve on fönn ki.	роspлá́ти (-ю), szélűfőnni, szelűszűsz- ni
	роspлá́снóти (-ю), elkeresztelni.
	роspлá́тáти (-ю), szélűfogogatni.

m

mi

с.а.

szétharigats'doni.

ростяти (-у, -ешь), *szcł-* *zefszcłitemi*; -та
его не прияли, али ростяли. *Ев. Мх*

TH

posztol'ba(n)-yn, széthreszelni, el-
mondgatni, el-dbeszlni.

mi, - meger eblerri.

getmi, -leolozgati.

crimální, střední,

mi, e' akezo, fejtegami.

kis rabbi, előre kijelölmi,

344

роsppoдaвaти (-ro, -шe, -eшe), eladóztat.
лаанат kiderülni.

роsppoдaти (-ro, -шe), szelakoztatni, kiderülni mindent eladni; ^{дозв. бeлe, кpoмe златыхъ кeлeбъ дaтa вoлa. нaдy.} роsppoдaлa, вoлa.

роsppoceтepaти (-ro, -шe), kiderjeszteni, kiterjeszteni, kiterjesztetni (poзшe pати).

-ca, laанат kikerülni; -kiterjeszteni.

роsppoceтepти (-ru, z), kideríteni, kiterjeszteni,

-ca, szétterjeszteni, el; szétkerülni, elnyulni (vmeddig).

роsppoceтpaн|ити (-ro, -шe), szét; -kiterjeszteni, meghonosítani.

-ca, szétterjeszteni, meghonosítani,

poшeпpoceтpaн|ити (-ro, -шe), el; szétterjesztetni,

-ca, szétkerülni, szétterjesztelni, szétterjesztetni.

poшeпpoщ|oвaти (-yo), kiderülni, tudakoztatni.

-ca, tudakozódni, kiderülni.

poшeпpoщaти (-ro, -шe), bucsuztatni.

-ca, bucsuzvenni, elbocsúzni.

роspпpаtати (-ro, -шe), kifogni, leszerződni.
moгн

роspпpаtати (-ro, -шe, -eшe) - роspпpаtовaти.

роspпpагнyти = роspпpати.

роspпpагoвaти (-yo), 1. szétforgatni,

2. laанат leszerződni.

роspпpа|ити (-ay), szétjelentni

роspпpаtати (-ro, -шe), szétforgatni, szétterjesztetni.

-ca, szét; elgennyveszteni.

роspпpач|и (-ru, -шe), leszerződni, kármiből kifogni.

poшeпyд|ити (-xy, -шe), agyonijeszteni, mindenkét szétijeszteni, -kérlelni, szétiasztani.

-ca, agyonijeszteni, szétiasztani.

poшeпyжaти (-ro, -шe), agyonijeszteni,

-ca, ijedezni, rémülni, szétiasztani.

poшeпyкaти (-ro, -шe), szétpróbaztatni, szétpróbaztatni.

-ca, szétpróbaztatni, szétpróbaztatni, kiterjesztetni, szétpróbaztatni.

роспухати (-го, -ишь), szélpuhkaodhatni, роспухнути (-хъ), szél dagadni, celokadni, szélpuhkaodhatni

-ся, puhkaodni, puhkaodni.

роспухнути -ся, мед. -szélpuhkaodni.
роспухли съ погн. Ваще. О. В. Ч. - за вѣснѣхъ
и простужѣхъ (Ож. Ел. Нх.)

роспускати (-ю, -шь), = распущати.

роспустити (-щу, -стишь), széleresztetni,
széjel, szélbocsátani, megengedni, szél-
nek engedni, szélengedni, széthúldni,
szélösletni, kényeztetni, szabadjára
engedni, felhigítani (vmi nűl),

-ся, megengedni, felkelvetni, el-
rajkosodni (бѣряки), szelkenedni,

роспущати (-ю, -ишь), meghatni, kibo-
gozni, ki-, megfejteni,

-ся, húldni, kibontodni, kigő-
ződni.

роспущати (-ю, -ишь), oldozni, bogozni,

-ся, bontakozni, oldozkodni, oldo-
zódni, kibogozódni, kibogorosz-
kodni,

роспухати (-ю, -ишь), dagadozni, duzza-
dozni, lokadozni.

роспущити (-у, -ишь), szélfukkasítani,
szélfakasztani.

-ся, fel-, szélfakadni, szélpuhkaodni.

роспущати (-ю, -ишь), széleresztetni, szél-
engedni, megengedni, elkapadni,

-ся, megengedni, megengedni, meg-
tárgalni, felkeltenedni,

роспёрскаати (-ю, -ишь), el-, szélpattantat-
ni, szélugratni

роспёрснати, el-, szélpattogni, szélug-

гати,
роспёрснати (-ю, -ишь), szélpattogni.

роспнати = распнати
-ся, szélesedni, szélesedni magál-, szél-
pattogni szél-
pattogni (-ю, -ишь), szél-, kinyitni, szél-
-húldni

-ся, szél-, kinyitni, széltárolni
ростворювати (-ю) = ростворяти.

ростворяти (-ю, -ишь), széllyel oldani, nyi-
togatni, tárogatni,

-ся, széltárolni, ki-, kinyitni

ростека́ти (-ю, -и), -ся, сл. *szielholzdogaloti*
szielholzdogaloti,

ростеребѣ́ти (-лю, -ишь), *szielkerjeszteni*,
szielkerjeszteni

-ся, *szielkerjeszteni*, *szielkerredni*, *szielke*.
szelkeszteni.

ростерти (розотру, розотреше), *szieldei*.
szeldei, *szielkorni*, *szielmozszoloti*.

-ся, *szieldei szelolodni*.

ростѣ́ти (-ю, -ишь, -тѣе, -тѣе), *szejjel*, *szejjel*
любилися чорнѣючи, што лати не знала, розвѣшили
оу, ростѣти сѣ, акѣ чорнѣе, ка утѣра. 1784.

ростѣ́ти (-ю, -ишь), *potni*, -дѣти *potnyti*
и розвиваються. Ф. Д. 1895, - слово *szelolodni*
обыти такъ рѣе, акѣ у лѣтѣ. 1895. Кос.

ростлѣ́вати (-ю, -ишь), *szejjelkornhadzoti*,
szelkornhadzoti, *szelkornhadzoti*,
szelkornhadzoti

ростѣ́ти (-ю, -ишь), *szelkornhadzoti*, *szel*, *szel*
szelkornhadzoti

рошѣ́пати (-ю, -ишь), *szelkornhadzoti*.

рошѣ́пати (-ю, -ишь), *szelkornhadzoti*,
szelkornhadzoti, *szelkornhadzoti*, *szelkornhadzoti*

-ся, *szelkornhadzoti*, *szelkornhadzoti*

руба́ти (-ю, -ишь), *szelkornhadzoti*, *szelkornhadzoti*
(*szelkornhadzoti*, *szelkornhadzoti*), - дерево, что не чинить пло.
на дѣброго, рубають его. С. Д. 1895. - одинъ рубае
столпъ финиковъ. Т. 1895.

рубѣ́ти (-лю, -ишь), *szelkornhadzoti*.

рубрико́вати (-ую), *szelkornhadzoti*.

рубцо́вати (-ую), *szelkornhadzoti*.

руководѣ́ти (-ю, -ишь), *szelkornhadzoti*, *szelkornhadzoti*,
szelkornhadzoti, *szelkornhadzoti*, *szelkornhadzoti*,
szelkornhadzoti, - чтобы не было руководило
нашими поступками. Ф. Д. 1894.

рукоположа́ти (-ю, -ишь), *szelkornhadzoti* (= по-
святить).

-ся, *szelkornhadzoti*, *szelkornhadzoti*.
в с. с.

руманѣ́ти (-ю, -ишь), *szelkornhadzoti*.

-ся, *szelkornhadzoti*.

руманѣ́ти (-ю, -ишь), *szelkornhadzoti*, *szelkornhadzoti*,
szelkornhadzoti

руна́ти (-ю, -ишь) - ровнати.

руна́ти (-ю), - ровнати.

руха́ти (-ю, -ишь), *szelkornhadzoti*, *szelkornhadzoti*.

-ся, *szelkornhadzoti*, *szelkornhadzoti*.

рухнути ся, *o'sszontlani, o'sszonduti*.

рѣти (-ю, -ешъ, -ѣз, -и), *tűnti*,

ручати (-ю, -ишъ, -ешъ) ся, *kezeskedni, jósallanni*.

росчати (-у, -ешъ), *bögni, onvilanni, bimbólni*,

ручати (-ю, -ишъ), *mogadni, érinteni, hozzá-*

ручати (-у, -ишъ), *bögni, onvilanni*; -акъ левъ
ручачи ходитъ. Ев. Мк.

cíni, nyulni, bolyganni, mozgani, rívidanni, bánlanni; -но жидско
скричалъ; не треба рѣчатъ. Ва. С. К.

рѣдѣти (-ху, -ишъ), *gyűlni, ritkítani*

рѣдѣти (-ю, -ешъ), *gyűlni, ritkítani*.

-ся, *indulni, mozogni, mozgani*; с-
кедти; -школоз. сего лица на визитъ рѣ.
шатося. О. Л. 1751.

рѣзати (-ху, -ешъ, -завѣ, -хъ), *vágni, szelni*
metélni, vágni; -параду р... *parádáz-*
ni - баня рѣже - а баня *játszik*; - а акъ
дѣло повѣнчивае, *nyúlástól rőve. Nálly.*

рушити (-у, -ишъ), *megmozdítani, meg-*
dőlteni, megterhelni, megváltoz-

-ся, *megvárni magát*.

-ся, *indulni, elmozdítani, utazkenni*,
-та *kelni, össze-, leomlani, le-
dőlni*.

рѣзбачити (-ю, -ишъ), *szobrászkodni, farag-*
ni *metélni, vágni, farag-*
рѣзбачити (-у), *vágni, metélni*; -на хор
тѣу аавно рѣзовали волю. Ев. Мк.

рѣзбачити (-ю, -ишъ), *kalászkodni, kalász-*
metélni, vágni, farag-
ишли нѣчого. Ев. Мк.

рѣшати (-ю, -ишъ), *kalászkodni, kalász-*
ni, vágni, farag-

-ся, *elhatározni, elvárni magát, elha-*
zárni, elhatározni.

рѣшати (-ю, -ишъ), *játszékelnéni, zokorni, si-*
gátelni, bögni.
З. ц. с.

рѣшити (-у, -ишъ), *elhatározni, eldönteni*,
kalászkodni, vágni, farag-

рѣкати (-ю, -ишъ), *bögni, bódulni, bimbólni* рѣкати (-лю, -ишъ), *tarkítani*,
ни; -нако левъ рѣкаючи а спотрачи.
ев. Мк.

-ся, *tarkállani, tarkulni, tarkászni*.

свадьб/овати (-у), = свальб/овати

сважати (-ю, -шь), св. *vsazekedmi*, *svakodmi*
— не свахай св. нисъ кѣмъ, ел. нѣ.
svodmi — Николай каже, да не свахай те. км.

свалити (-ю, -ишь), *összedülni*, *ledülni*.

— ся, *összedülni*.

свальб/овати (-у), *lakodulmazni*, *lakodal*

mal *lakalni* — *aloni*.

сва́ловати (-ю), *le*, *összedolögetni*, *jöve*
ke *lölögetni*.

— ся, *összedolögetni*.

сваля́ти (-ю, -шь) = свальвовати.

сварити (-ю, -ишь), *összefőzni*

— ся, *összefőzni*.

сварити (-ю, -ишь), *összeveresülni*.

— ся, *összeveresülni*, *veszekedni*.

сваря́ти (-ю, -шь), 1. *összefőzögetni*, *össze*
kotyvaslanni, *kutyvaslanni*.

2. ^{ошк} *összeizögetni*, *veizögetni*

— ся, *veszekedni*, *svakodni*.

сва́тати (-ю, -шь), *leányul kéni*, *kisövenlen*. сверча́ти (-у, -ишь), *csipelni*.

ni, *készülégetni*, *eljegyezni*.

Супп.: спросити.

сведѣти (-у, -ишь), *összeledni* (оженен)

свѣкти (-у), *összevesetni*, *összeledni* (ожи-
vel), *lehozni*, *levezetni*, *egzivevni*.

сверѣ́ти (-лю, -ишь, -ѣтъ, -и), *vészkelni*.

свергну́ти (-тъ), *levesni*, *ledolbni*, *lehágnuti*

сверя́чи (-гу, -жешь) = свѣрати.

сверѣ́ти (-жу, -жешь) = свергну́ти.

сверка́ти (-ю, -ишь), *szikrázni*, *csillámlani*

csillogni, *ragyogni*, *villogni*.

Супп. блистати.

сверкнѣ́ти, *megvillanni*, *megszillanni*.

свернѣ́ти, *le*, *lefordítani*, *ledülni*.

— ся, *lefordulni*, *ledölni*.

сверга́ти (-ю, -ишь), *összedolögetni*.

свертѣ́ти (-чу, -тишь), *összefutni*, *egye*
futni.

сверша́ти (-ю, -ишь), *laniati* *bekelezni*, *bele*
dözgetni.

— ся, *bekeleződödni*.

350

свершити (-у, -ишь), *betöltött, betölt*

свивати (-ю, -ишь), *összegöngyölgetni, összekergetni, összehorgatni*

-ся, *lassan összegöngyölödni, összekergődni, összehorgani*

наши свѣдѣть, *tanulni tudni*; -людіе свѣдѣть, *rozumieť* О. В. Ч.

сви́дѣти (-ю, -ишь), *visszamlátni számít, összehalálkozt, megismerkedni*

сви́дѣти (-ю, -ишь), *konferálni, kapcsolódni*

сви́дѣствовати (-ую), *kedveslenkedni, dühöngeni, tolvárolni*

сви́скаѣти (-ю, -ишь), *fütyölgetni, füttyöközni, füttyendgetni*

сви́снуть, *fütyülni*

сви́стаѣти (-щю, -щешь, -стаёт), *fütyülni*; кричу, сви́щу на нихъ, ничъ разъ не слыхаютъ. Ра. Б. К.

сви́ѣти (-ю, -ишь), *összegöngyölödni*

-ся, *összegöngyölödni*

сви́хнѣти, *kifacsatni, kimagyalni*

-ся, *kifacsatni, kimagyalni*

сво́бодити (-ю, -ишь), *szabadítani, szabadlátni*; ^{ВАЗНЕВЪ ВЪЧНИХЪ СВОБОДИВЪ 3 НЕВО}
^{АБЪСОВСКОМ. Н. Г. С.}

-ся, *szabadulni, szabadlátni*

сво́дѣти (-ю, -ишь), *összehozni, levonni, levezetni, összejöglalni*

сво́жѣти (-ю, -ишь), *összehozgatni, bevezetni, ismerkedni*

сво́жѣвати (-ую) = *сво́жѣти*

сво́рѣти (-ю, -ишь), *összehozgatni (szekren)*

сво́рѣти (-ю, -ишь), *sajátítani, tulajdonítani*

-ся, *ismekkedni, megismetni, kismerni*

сво́лочѣти (-ю, -ишь), *összehittatni*

сво́лочѣти (-ю, -ишь), *összehittatni, összehittatni, levonni, levezetni*

сво́скаѣти (-ю, -ишь), *lassan fogadni, összekötni*

сво́скнѣти (-кѣ), *összekötni*

сво́ѣти (-ю, -ишь), *összevenni*

свѣдѣти (-у, -ише), *fatnyrodni, igazolni, fatnyelani*; - обитель мовсѣевска по-
чала са зѣати, акѣ листѣ волоскѣи
свѣдѣти, иже р. *Ахоб. О. М. М.*; - пса-
ломники о немѣ свѣдѣти. *О. В. Ч.*

Синон.: възентовати.

свѣдѣти (-у, -ише), *fatnyelani, idilemi*.

-са -свѣдѣти.

свѣдѣти (-ю, -ише), *fatnyelmi, idilemi*

свѣдѣти (-ю, -ише), *mezegszelmi (okivel)*,

-са, *mezegszelmi (okivel)*.

свѣдѣти (-ю, -ише), *összefüggésbeni, össze-
egytelvez, melléakasztani, leemelni az
akas*

свѣдѣти (-чу, -тише), *világítani*

-

-са, *világosodni, fényeskedni, fényle-
ni*.

свѣдѣти (-ю, -ише), *parallelmi, kárpalot-
ni, vitatni, vitatkozni*.

Синон.: зорѣти.

свѣдѣти (-ю, -ише), *fényeskedni, ragyogtatni, villogtatni*.

-са = свѣдѣти

свѣдѣти (-ю, -ише), *fényeskedni, ragyogtatni, villogtatni*.

свѣдѣти (-ю, -ише) = свѣдѣти

свѣдѣти (-чу), *egytelvezéskedni, összekapcsolgatni*.

З

свѣдѣти (-чу, -ише), *összekötmi*,

с

свѣдѣти (-чу), *összekötözni, kötöz-
getni*.

свѣдѣти (-чу, -тише, -тише, -ти), *szentelni, imitálni*; - ^{это бесты и.л. ерѣ свѣдѣ} ~~и.л. ерѣ свѣдѣ~~

-са, *szentelődni, szentelkezni*

Зпн: рукоположити са.

свѣдѣти (-чу), *imitálni, imitálami*,
свѣдѣти (-ю), *szentelgetni*; -хоть иже свѣдѣ
горѣ. *Св. М. М.*

свѣдѣти (-ю, -ише), *összegeztelmi*,

свѣдѣти (-чу), *összegeztelgetni, összeköztelmi*.

-са, *köztelődni, köztelőkötmi*.

352

сгана́ти (-ю, -иш), *össegerelati*,

сгла́нати (-жу, -диш), *össestimlati*

-ся, *össestimlati*; - *stimlodon*.

сглажа́ти (-го), = сглаживать.

сглажыва́ти (-чу), *össestimlalat*

-ся, *össestimlalat*.

сгно́нати (-ю, -иш), *össegnatati*; *med.* *gnatati*, *med.* *össegnatati*.

-ся, *össegnatati*; *med.* *gnatati*, *med.* *össegnatati*.

сгни́ти (-ю, -иш), *össegni*, *med.* *elgnatati*

сговори́ти (-ю), *össebeszél* (*össebeszél*), *med.* *elbeszél*, *med.* *elbeszél*.

-ся, *össebeszél* (*össebeszél*), *med.* *elbeszél*, *med.* *elbeszél*.

сгони́ться (-жу, -диш), *össegni*, *med.* *elgni*, *med.* *elgni*.

сгона́ти (-ю, -иш), *össegnatati*, *med.* *elgnatati*, *med.* *elgnatati*.

сгоре́нати (-лю, -иш), *össegeredati*, *med.* *elgeredati*.

-ся, *össegeredati*, *med.* *elgeredati*.

сгоря́ти (-ю, -иш), *össegeredati*, *med.* *elgeredati*.

сгото́вити (-лю, -иш), *össegeredati*, *med.* *elgeredati*.

-ся, *össegeredati*.

сгра́бляти (-ю, -иш), *össegeredati*.

сграбля́ть (-ю, -иш) = сграблять.

сграбля́ть (-чу), *össegeredati*.

сгребе́сти (-ю, -иш), *össegeredati*, *med.* *elgeredati*.

сгро́мозди́ти (-жу, -иш), *össegeredati*, *med.* *elgeredati*.

сгро́мозди́ть (-ю, -иш) = сгро́мозди́ть.

сгрозва́ти (-ю, -иш), *össegeredati*.

сгрозва́ть (-чу), *össegeredati*.

сгрозва́ть (-ю, -иш), *össegeredati*.

сгуби́ти (-лю, -иш, -иш, -иш), *össegeredati*, *med.* *elgeredati*.

-ся, *össegeredati*.

35

серебрити (-ю, -ишь), *siisibriti*

серебрить (-ю, -ишь) - срать.

сирѣбрити (-ю, -ешь), *ösüibriti, öüibriti*

сидѣти (-ю, -ишь, -дѣве, -ди), *ilmi koolas*
- и попове сидѣли жидувськѣ тахѣ. Св. Нк.
- а Лазарь изъ другыи ученико сидѣла.
Тѣх. - прійде царь видѣти тѣхъ, што сидятъ
на свадьбѣ. Св. Нк. - у вазаню (Тѣх), бѣтѣнбейш
ти.

сидѣти (-ю, -ишь), *siisibriti, siisibriti*
mi, läöbri; - на пна, а не на чоловѣ
ка може сидѣти. Кт. 4. 5.

силити (-ю, -ишь), *göböiziti, eöölletiti, ke-*
tenletiti.

- са, *eöölletiti.*

силѣти (-ю, -ишь), *göböizetiti, eöölletetiti,*
beesibizetiti

сильвати (-ю), *himälöri eöölletiti*; - хри-
стовѣ мене не сильвалѣ привернути съ отъ
костела къ св. церкви. О. В. Ч. - ахѣ сильвава
постолѣ. Св. Нк.

- са, *himälöiziti, ajönlöiziti*; - давно
сильуютъ ихъ извести ихъ. О. В. Ч. - ись правявѣ
лише и врново сильуютъ съ добкыи снѣженія. Св.
Нк. - спловѣтѣ аху елѣ чинити. Тѣх.

силпатиривати (-ю), *tohtonizetiti*

синьти (-ю, -ишь), *kikiläiti*

- са, *kikiläiti, kikiläiti.*

сичѣти (-ю, -ишь), *kikiläiti*

сипнучи (-нь), *eläkiläiti*

спрѣтити (-ю, -ишь), *siisibriti*

сиротѣти (-ю, -ишь), *ärviläiti, siisibriti*

ситаѣти (-ю, -ишь, -вѣ, -и), *siisibriti*

сиѣти (-ю, -ишь), *siisibriti, raggoziti, villog-*
ti.

скаѣзати (-ю, -ишь), *el. - megnäidati*

скаѣзати (-ю, -ишь), *ösüibriti, eläkiläiti*
дѣбное скаѣзати. О. В. Ч. - нѣкто не можетъ ска-
зати нахѣ нѣбзи и бѣзи вѣсти и бѣзи вѣсти
Св. Нк. - скаѣзати око. Тѣх.

- са, *ösüibriti, el. - ösüibriti, eläkiläiti.*

скаѣзвати (-ю), *eläkiläiti, eläkiläiti*
ти, - южѣ и мудрыи людѣмъ ска-
заватъ, да съ сл. морѣмъ оучили. О.
6. 178; -

- са, *eläkiläiti, eläkiläiti*; - толѣ. на чѣмъ,
что скаѣзаетъ. О. В. Ч.

скаѣзвати (-ю), = скаѣзати

ска/кати (-чу, -чешу), *игра́ти, игра́ю* *сква́ш/овати* (-что), *ошъзъвалатъ/дати*
 і - чортъ не плаче, коли чернець скаче. *Л. 57.*

ска/лѣти (-ю, -ишь), *ка́лѣти, а жогакалещи*
тама сирѣати, висирѣати.

-са, *сирѣатковѣа казати, педгирѣатъ* *скита́ти* (-ю, -ишь) *ся, болѣуагати, ково*
толѣти.

скаменѣти (-ю, -ишь), *кооѣ пегедѣти, - пестѣ*
ти.

скара/ти (-ю, -ишь, -вѣ, -и), *педгирѣатѣти, пед*
вечѣти, - бодай та скараѣ вгова. Р. 5.
ж.

скара/говати (-что), = *скаржѣти*

скаржѣ/ти (-у, -ишь, -ишь, -и) *фамазовѣти, ка*
павѣлати; - жде, буду та скаржѣти,
- незбѣтъ можешъ на скаржѣти. Р. 5. ж.
скаридити (-жу, -дишь), ацифѣати, пидѣати, фидѣ
кати.

скатрѣ/ати (-что), *ошъзъвалѣти/дати.*

скача/ти (-ю, -ишь), *ошъзъвалѣти/дати, ошъзъ*
келѣватѣти.

скава/сѣти (-шу, -сишь), *ошъзъвалѣти/дати.*

скернѣ/ти (-ю, -ишь), *скернѣватѣти, скернѣ*
ватѣти, скернѣватѣти, - ляховѣ сквернѣ
о. в. ч. - то сквернѣтъ чѣтка. в. ж.
Зусл.

-са, *скернѣватѣти, пидѣватѣти, пидѣ*
ватѣти, скернѣватѣти.

складѣ/ти (-ю, -ишь, -ишь), = *складѣвати.*

складѣ/овати (-что), *ошъзъвалѣти/дати, ошъзъ*
келѣватѣти, ошъзъвалѣватѣти (шѣкѣ
рапѣт), ошъзъватѣти, - дѣлатѣти (гровѣт),

скла/сти (-ду, -дешѣ, -вѣ, -аѣ, -аѣ), *ошъзъватѣти*

сдѣлатѣватѣти, - келѣватѣти, такаѣва
ватѣти, калѣватѣти; - стѣванку, епекѣ
келѣватѣти, - гровѣт - рѣзѣ дѣлатѣти; - машинку
- дѣлатѣватѣти - сѣноѣ - таѣто выслѣхѣти, пидѣ
кати они на вѣсѣлѣ, таѣ стѣванку сѣлоѣти. ж.

-са, *сдѣлатѣватѣти, таѣто келѣватѣти, ошъзъвалѣватѣти*
- такаѣватѣти.

скле/ѣти (-ю, -ишь), *ошъзъвалѣти/дати, - та*
дѣватѣти.

-са, *ошъзъвалѣватѣти, - таѣто келѣватѣти, -*
сдѣлатѣватѣти. 856

склепати (-лю, -лешо), összekalapálni,
összekalapácsolni

-ся, összekalapálódni, összekalapál-
hatni.

склепати (-ю, -шъ) = склеповати
склепвати (-ую), összekalapálgatni.

-ся, összekalapálódni.

склепати (-ю, -шъ), összekalapálgatni.

-ся, összekalapálgatni, összekalapálódni, összekalapál-
hatni.

склипати (-чу, -чешо), összekhívni, egybe-
hívni, egybehozni (hívás útján).

-ся, összekhívődni, -hívhatni.

скликапати (-ю, -шъ), = скликовати
скликовати (-ую), összekhívni, összekhív-
hatni, összekhívődni.

склонити (-ю, -ишъ), le-, összekhajlatni, hajli-
tani, leigazságot, leigazgatni, leigaz-
gatni, hajlandóvá tenni, rábírni, feli-
lítani (vélvén).

-ся, hajolni (vélvén), hajlandóvá tenni,
közajánlani, beleegyezni.

склоняти (-ю, -ешъ, -е), lassan le-, összekhaj-
latni, hajlíthatni, hajthatni, egybe-
hozni, lassan hajlandóvá tenni, -ra-
bírni, csapdát állni.

-ся, lassan hajlandóvá tenni, unile,
lassan belemeríteni, unile lassan haj-
latni, hajlandóvá tenni, rábírni.

склочати (-ю, -шъ), összekarcolgatni, egy-
térbe öltöztetni.

-ся, összekarcolódni, összekarcol-
hatni, összekarcolődni.

склочити (-у, -ишъ), összekarcolni, összekar-
colgatni, egybehozni, -ilés (ilés),
-ti), egybe-, összekarcolni (= elhelyezni).

-ся, összekarcolódni, egybe-, összekarcol-
hatni, összekarcolődni.

скобити (-лю, -ишъ), összekatapultni, kat-
apultával összekatapultni, rájelteni, rájel-
teni.

скобити (-ю, -ишъ), összekatapultni, összekatapult-
hatni, összekatapultni.

скопвати(-уо), öskevátalm, meg-
rakivati, öskefottatalm.

-са, öskevátalm, öske, ерке
fottalm, -fottm, fottatalm.

сковдовати(-уо), öskevátalm.

скопоти(-ю, -ешъ), öskevátalm;

скоптити(-чу, -тишъ), zutalm, kö-
rülalm, öskekörülm (avajal), öske,
-vel, -megzavalm.

-са, öskevátalm, kavarm, -kavar-
alm, öskevátalm, -
kavarm.

скомлѣти(-ю, -ишъ), fogal elvátalm.

сконати(-ю, -шъ), elváralm, halállu-
váltalm, agonisáltalm.

скончати(-ю, -шъ), lakan befejezt, -be-
fejezt.

-са, kintalm, elváltalm, -докудъ
на скончаетъ довьшъ. О. Л. 1758 - годъ
скончати ушъ написанъ. Т. 1.

скончѣти(-у, -ишъ), bevégelt, befejezt;

-са, bevégöldm.

скопѣти(-лю, -ишъ), öskevátalm, kerepül-
karmalm.

скоповати(-уо), öskevátalm;

скопловати(-юо) - скоповати.

скопѣти(-лю, -ишъ), aggasalm, vivotalm.

-са - скорѣти

скопѣти(-ю, -ешъ, -е), aggasalm, vivotalm;

скорити(-ю, -ишъ), gyorsítalm, szaporítalm.

скорѣти(-ю, -ешъ), gyorsítalm, korábbalm, hamar-
raírtalm.

скортѣти(-ю, -ешъ), megkiváltalm;

скорчѣти(-у, -ишъ), öskevátalm, öske-
váltalm.

-са, öskevátalm, öskeváltalm.

скокити(-уу, -ишъ), öskevátalm, leka-
sáltalm; -пійшла она на вѣсѣля, пійшла она в та-
мѣць, скокити шлоць ленокъ у еденъ вѣсѣль-
ноць. Т. 1.

скотарити(-ю, -ишъ), marharásztorkírtalm.

вупон: чередарити.

скотати(-ю, -шъ), öskevátalm, kerepültalm;

-са, öskevátalm.

скопчѣти(-у, -ишъ), ugralm; абы былъ. О. Л.
.. акъ елень скопчѣл. О. Л. 1758 - Скопчѣ
пѣть уовѣсть, скопчѣ в татарку. Т. 1.

скош/овати (-ую), ошкыкава/ада/ти.

-ся, ошкыда/ада/ю/а/ти.

скра/а/овати (-ую), ошкыла/а/да/ти.

скругля/ти (-ю, -шь), ошкыда/а/да/ю/а/ти.

скра/а/сти (-ау, -аеш), ошкыла/а/сти, ошкыла/а/ста/ти.

скру/а/ти (-чу, -тишь), ошкыла/а/ти, ошкыла/а/ста/ти (-ую/вку).

скре/а/сти (-ау, -аеш), ошкыла/а/сти, ошкыла/а/ста/ти.

-ся, ошкыла/а/ста/ти.

-ся, ошкыла/а/ста/ти.

скру/а/ти (-ю, -шь), = скру/а/човати

скре/а/сти (-ау, -аеш), ошкыла/а/сти, ошкыла/а/ста/ти.

скру/а/човати (-ую), ошкыла/а/ста/ти.

скри/а/сти (-ау, -аеш), ошкыла/а/сти, ошкыла/а/ста/ти.

-ся, текер/а/сти, ошкыла/а/ста/ти.

-ся, ошкыла/а/ста/ти, -а/да/ти.

скри/а/сти (-ау, -аеш), текер/а/сти, ошкыла/а/ста/ти.

скри/а/сти (-ау, -аеш), ошкыла/а/ста/ти.

-ся, текер/а/сти, ошкыла/а/ста/ти.

-ся, ошкыла/а/ста/ти.

скри/а/сти (-ау, -аеш), ошкыла/а/ста/ти.

скри/а/сти (-ау, -аеш), текер/а/сти, ошкыла/а/ста/ти.

скри/а/сти (-ау, -аеш), ошкыла/а/ста/ти.

-ся, текер/а/сти, ошкыла/а/ста/ти.

скри/а/сти (-ау, -аеш), ошкыла/а/ста/ти.

скри/а/сти (-ау, -аеш), текер/а/сти, ошкыла/а/ста/ти.

скри/а/сти (-ау, -аеш), ошкыла/а/ста/ти.

-ся, текер/а/сти, ошкыла/а/ста/ти.

скри/а/сти (-ау, -аеш), ошкыла/а/ста/ти.

скри/а/сти (-ау, -аеш), текер/а/сти, ошкыла/а/ста/ти.

скри/а/сти (-ау, -аеш), текер/а/сти, ошкыла/а/ста/ти.

сидати.

слушати (-у, -ишъ), *ōsrešereti*

слововати (-у), *ōsrešereti*, *ai*
šidati.

- са, *esrešereti*, *šidati*, *medeti* (ишъ)

Synon. склацовати.
слонити (-ю, -ишъ), *šedeti*.

слышати (-у, -ишъ), *halgati*, *medval-*
dati; - слышали есте, ахъ изречено давно.
сб. нх.

сломишати (-лю, -ишъ), *ōsrešereti* (*dgak*)

сломишати (-ю, -ишъ), *ōsrešereti* (*cau*
rakat).

сладшати (-у, -ишъ), *nyomat*, *keseti*, *nyajati*; -
бахтеръ сладше да нитъ. *Ж. 3. 1388*

слушати (-у, -ишъ), *šogdati*, *šogdalati*, *sladovati* (-у), *kai*, *seketi*, *kaieti*, *sl-*
letti, - *šedeti*, - *vikallati*; - *slu-*
bu, *tišeti*; - на томъ.. мѣстѣ.. созданъ.

на бысть *жыжа*, в которой и служили, *sladovati* (-у), *kai*, *seketi*, *nyomat*

пока собѣ црковѣ справѣи. О. М. Ж. - *ti*.

желаре по в. Яолк. *маготе*, *савелу* *паръ*

орешному панови *служать*. М. о. i - шго

овуе дѣе? *служить* *служобку*, *служить*

служить та у престола. *кон* - не могутъ

достатраба илѣ *служити* ч. *панастерскихъ*

услугахъ О. В. Ч. *дѣлѣи* *нѣмѣи* *нѣмѣи* *нѣмѣи* *нѣмѣи*

слушати (-ю, -ишъ), *okrešereti*

slapiti (-лю, -ишъ), *vakilati*, *šomevilaga*
šve medfaslati

slapiti = *slapiti*

слушати (-ю, -ишъ), *okrešereti*, *konkarti*

slapiti (-ю, -ишъ), *okrešereti*, *konkarti*

слушати (-ю, -ишъ), *halgati*, *slapiti*

epidivlterkedni; - *slu* *хайте* и *чунте* *slapiti* = *slapiti*

О. В. Ч. - не *слу* *хайте* *тнхъ*. *до* - не *дѣла* *до*

стоинства *нашего* *слуха* *бѣ* *нашу* *топнѣи* *слѣ* *пѣи* (-ю), *vakilati*, *šomevilaga* *konkarti*

сб. нх. - *усе* *слухай* *каждого*. *Тж*

slapiti = *slapiti*

слушати (-ю, -ишъ), *okrešereti*

слушати (-у, -ишъ), *roškati*, *okrešereti*

Synon. *praxiti*.

861

С. н. д. з. а. т. и. (-то, -ше), өзгөчө кетими, өзгөчө кет-
kelmi

- ca. öszejelenődm

смажовати (-ує), бажетати, бажати -
kenedetmi, -тоукалти

-ca, összefoglaló dmi

спак/овати (-ую), із/єрні - не можете
книжнату ученія спак/овати О.В.У.
Зрн: шпак/овати

спёркати • спёркати

Смердѣти (-ху, -диче), *viirelet*, -втрабу
детѣ скоро вонати, смердѣти нашииго
О. В. Чупов. вонати.

сперзати (-ю, -иш), осперзати (всикати)

с первути (-32), едучеот оозефадуми.

стеркати = змєрькати.

спирити (-ю, -иш) ся, *zashkodni al-*
zashkodni, -спирити ся *ax* одинъ гр-
 -шнй члвкъ *el. nte*. -на-
 гаи ся *ax* же спиратъ постои *ax* луде *te*.

С. мовлафти (-то, -шро) сЯ, ^{Synon. : помпозити ит.} *ošozheksizlmi (vki vel), ošozheksindm, t'arayalim, mezb-e s'rel'st polg'latmi.*

с.молити (-го, -ице), гиткозми, гуат-
фазми, катрапозми.

спорка (и -ю, -нх), отразившаяся, так
выглядит.

смот'рѣти (-ю, -ишь), *smotreti; pecti, po*
zedeti; - который смот'рѣти на себѣ
каждого. *Ев. Ек.* - курица не смот'рѣтъ
ябѣ свои смот'рѣти. *О. В. 4* - смот'ри за мо-
ею что тишеет павелъ аг. *Ев. Мк.*

с. нугаги (-ю, -из), хоталуовилати, ве
тазалми (скло), векепти.

с.м.а.р.б.а.т.и(-у), furfangoson kieselom
cöszel kieseltekedon.

с.м.у.т.и.ти (-чу, -ти.м.в.), з.с.т.и.м.и.л.а.т.и, в.и.с.и.л.а.т.и, о.б.
з.е.з.а.в.а.т.и.

-ca, baikulni, zomirodmi

смыцати (-ро, -шо), szomogatni, búszogatni.

-ca, buslakodm; szornakodm; bümlgadm

считать (-ю, -ишь); оцзметити

-ca, összetételközti,

спѣра/ти(-ю, -шъ), öskemäregem

-са, összejövetőzni, találkozni. 362
сѣбѣ (ю, еи)и, alávalaskodni; цитотъ ч
-ловѣкъ сѣбѣи (ю, еи)и, alávalaskodni; цитотъ ч

сѣти/сити (- шу, - сишь), ообредуити, - дуити

- ся, össegjüvöldni.

2

с.м.т. ш.а.т.и (-ю, -шо), ~~о~~зв.реж.с.м.т.і, ~~о~~зв.ре.

eleganteri.

-са, ösirekewerädm, -eleq edmi.

с тѣшувати (-уа), ѡтвѣкисядстві, ѡтвѣ

elegridgeri.

с.м.т.и(-ю-ешъ), бабокодни мисъкодни.
якъ с.м.т.и.т.е. римляны нашихъ лесто лестили. в.в.у
- кто съ с.м.т.и.т.е. левити. с.в. н.з.

Constantin (44-1146), senechalni.

с мѣх/овати (-у)сѧ, nevezgélmi, gumyolmi.

снѣжати(-ю, -еши, -яте)ся, нести; -люди
май любили потешать, чють шестнот
слову болюту. Ев. Ник.

снарядити (-ху, -дичь), *oskizivati*, *oskizivati*.

serenissimi.

-ca, ösre készülm, öszenedődm.

снаря́жувати (ую) = понаря́жувати

снѣтѣти (-щу, -стѣшь), *öszetteni*,
összerakni.

снизáти (-ю, -шь), = снiзoвaти

снйз/овати(-уо), охзefu zödeti.

список д'нн (-ху, -дишь), *laçallamti*, *emdm*,
bañmazm, *leemaykdm*, *nyajaykdm*.

снисхождати(-ую), = снисходить

сннвѣти(-ю, -иѣ, -ло)ѣ, *almadozmi*

еніти (-ю-єшь) *ср. алтоті.*

снѣвати (-ху), szōti; -снусть, како паукъ. ДВ.

споробити (-лю, -нше), összeilleszteni; összeadni
magát

magni

-ca, alkalmux kodmi, illeskedmi, illesködmi,
ügyeskedmi.

споробляти (-ю, -иш), össeilletgedni, össieme
lerkedni.

Serkedmi.

снѣжѣти (-шу, -шите), összeborodati, össze-
gyűjteni, összehalmozni.

güyüleri, ös, chalmucini.

сношати (-уа) összekapcsolatni, össze-
gyni látni,

gryg lögerni,

снур'овати = шнур'овати.

смыти (-у, -ешь, -ует, -и), aludmi, elaludmi

Синон. цитату.

єнї д'їти (-и, -ць), зодувати (сїл), снїти

совѣрѣти (-щѣ, -тъше), összeferdetni, -kelteni

-ся, összeferenni, összekelverődni

совокупѣти (-лю, -ише), összegyűjteni, össze-
foglalti

-ся, összegyűlteni, egybe gyűlteni, összegyűlteni

совокупляѣти (-ю, -ше), egyesítgetni, összefoglal-
tatni, össze-

-ся, összegyűlekezeni, gyűjten összejönni, ösz-
sejűvőzni, egybe szállingozni

совпадаѣти (-ду, -вше), egybe, -összeeseni

совпадаѣти (-ю, -ше), elcsatlakozni, összeesni

совпаждовати (-чу) = совпаждати

совпаждати (-ду) = совпаждати

совѣрѣвати (-чу), elvégeztetni, teljesíteni
ti (= поради дати, поради дати)

-ся, elvégezteni, teljesíteni

соглашѣти (-шу, -ише), egybehangozni
beleegyezni, káldallati, javallati

согласовати (-чу), összehangoloztatni

-ся, összehangoztatni

соглашѣти (-ю, -ше), összehangoloztatni

согнѣти (-жену), összehajlatni, -kergetni

согнѣти (-ю, -ше), összehajlatni, -kergetni
келу тило, хоть половина сгнѣло
ст. II. 87.

согнѣшѣти (-ю, -ше), összehajlatni, -kergetni
коли согнѣше. *Св. Пис.* - и нѣкогда согнѣше
папове. *Тже.* - ахонки мои, не согнѣшѣте

согнѣшѣти (-у, -ише), összehajlatni, -kergetni
гнѣшѣше на небо. *Св. Пис.* - согнѣ-
шѣше на небо. *Св. Пис.* - аже нѣкогда согнѣ-
шѣше, богу

содѣрати (-ю, -ше), összehajlatni, -kergetni

содѣрати (-у, -ише), összehajlatni, -kergetni
ти, ahalatlatni, fenvevlatni

содѣрти (-дру), összehajlatni, összehajlatni
- szakítani

-ся, összehajlatni, összehajlatni

Зрн: сдѣрти

содрати (-еру), össze, -elérteni

-ся, elérteni

содрѣтовати (-ую), оцѣдрѣтовати.

Зри: содрѣтовати.

содрѣствувати (-ую), едрѣти, -оцѣдрѣтовати.

содрѣлѣти (-ю, -еши), оцѣдрѣлѣти; оцѣдрѣлѣти, -оцѣдрѣлѣти; оцѣдрѣлѣти, -оцѣдрѣлѣти.

содрѣлѣти (-ю, -еши), оцѣдрѣлѣти.

содрѣлѣти (-ю, -еши), едрѣлѣти; оцѣдрѣлѣти, -оцѣдрѣлѣти.

-ся, едрѣлѣти, оцѣдрѣлѣти, -оцѣдрѣлѣти, оцѣдрѣлѣти.

содрѣлѣти (-ю, -еши), едрѣлѣти.

-ся, оцѣдрѣлѣти, оцѣдрѣлѣти, оцѣдрѣлѣти, едрѣлѣти.

содрѣлѣти (-ю, -еши), оцѣдрѣлѣти.

-ся, оцѣдрѣлѣти, оцѣдрѣлѣти.

содрѣлѣти (-ю, -еши), оцѣдрѣлѣти, едрѣлѣти.

содрѣлѣти (-ую), оцѣдрѣлѣти.

содрѣлѣти (-ю, -еши), оцѣдрѣлѣти, едрѣлѣти.

содрѣлѣти (-ю, -еши, -ми), оцѣдрѣлѣти, едрѣлѣти, оцѣдрѣлѣти, оцѣдрѣлѣти; -богъ содрѣлѣти насъ изъ тѣла и души. Ж. 4. 19. 01.

содрѣлѣти (-ю, -еши), едрѣлѣти.

содрѣлѣти (-ю, -еши), оцѣдрѣлѣти.

-ся, оцѣдрѣлѣти, едрѣлѣти.

содрѣлѣти (-ю, -еши), -ся, оцѣдрѣлѣти, оцѣдрѣлѣти.

содрѣлѣти (-ю, -еши), оцѣдрѣлѣти, едрѣлѣти; -тадь...и...содрѣлѣти...содрѣлѣти свое. Ж. 2. 18. 16; -волосъ члѣвъ пасторъ содрѣлѣти отъ зѣлѣ. О. В. У. -ниче го нѣ содрѣлѣти. Еб. нѣ -содрѣлѣти го -разѣ, ахъ естѣ хрѣстианство наше. Тже.

-ся, оцѣдрѣлѣти, оцѣдрѣлѣти; -духе содрѣлѣти охъ вѣдѣтѣ. Еб. нѣ.

Супот. вѣровати, -ся.

сокруша́ти (-ю), *ökreztetni*

сокруши́ти (-у, -ишь), *ökreztetni*; *zúzni*;
- *potyoltni*, *agyon zúzni*

-ся, *öszejeszódni*, *megfőnni*, *öszejem-
szólódni*, *megsemmisülni*

соли́ти (-ю, -ишь), *sózni*

солда́ти (-ху, -ишь), *édesíteni*

-ся, *édesedni*

сопнѣва́ти (-ю, -ишь), *kélekedni*, *ké-
szkedni*, *kétkedni*

сообща́ти (-ю, -ешь), *közölgetni*; *vala-
gatni*, *jelekedni*

-ся, *közölgetődni*

сообща́ти (-у, -ишь), *közlelenni*; *köz-
ni*

-ся, *közlelcsődni*, *közlődni*; *központáti* (-ю) = *együttováti*

zölletni

соопи́анджити (-у, -ишь) = *sooniá-vati*

соопи́рва́ти (-ю, -ишь), *öngyelélni*

соопи́рва́ти (-ую), *öngyeldaladni*; *öngye-
aladni*; - *alnalmenyozni*; - *alnalni*
- *szokozolni*; - *szorogni*

соотвѣтствова́ти (-ую), *megfelelni*; *meg-
felelőnek lenni*; *összhangozni*; - *ban-
lenni*; *hozzáülni*; *megszerezni*

соотноси́ти (-шу, -ишь)ся, *kölcsönös-
járásban lenni*

сопаррва́ти (-ую), *összeráronítani*;
- *készülni*; - *egyekezni*; - *illetkezni*

сопарнича́ти (-ю, -ешь), *versengeni*; *ve-
selekedni*; *viárga kelni*; *összerenyelni*

соперни́чати (-у, -ишь), *viárga állítani*;
összerenyődni; - *renyélenni*

соплѣ́кти (-ту), *összeresni*

сопѣтрѣвати (-уо), *o'ssazefotogati*
сопротивѣати *o'ssazefoti*; - коли проповѣ-
давъ и плачѣи исхустъ, оми сопротивѣлали
сѣхъ, *o'ssazefoti*
сопрѣгаѣти (-ю, -ишѣ), *o'ssazefoti*,
o'ssazefoti (конѣ).

сопрѣчи (-гу, -ишѣ, -гѣ), *o'ssazefoti*.

соромѣти (-мо, -ишѣ), *o'ssazefoti*
o'ssazefoti, *o'ssazefoti*; - не соромѣ-
ти, *o'ssazefoti*.

соромѣти (-чу, -ишѣ), *o'ssazefoti* *o'ssazefoti*
ти, *o'ssazefoti*; - лише ни како не соромѣти, *o'ssazefoti*.

соромѣти (-ю, -ишѣ) сѣ, *o'ssazefoti*
o'ssazefoti; - а тѣмъ плати, кот-
роу проповѣдати на сѣмъ свѣтѣ, *o'ssazefoti*.

сопрѣговати (-уо), *o'ssazefoti*, *o'ssazefoti*
o'ssazefoti.

составѣти (-лю, -ишѣ), *o'ssazefoti*,
- *o'ssazefoti*,

- сѣ, *o'ssazefoti*, *o'ssazefoti*.

составѣти (-ю, -ишѣ), *o'ssazefoti*
o'ssazefoti, *o'ssazefoti*; - корѣнь, стеб-
ло и листа составляють органы соотрѣсти (-у, -ишѣ), *o'ssazefoti*
растенія. *o'ssazefoti*, *o'ssazefoti*.

соотѣвати (-ю, -ишѣ), *o'ssazefoti*, *o'ssazefoti*.

соотѣвати (-ю, -ишѣ), *o'ssazefoti*, *o'ssazefoti*,
o'ssazefoti; - сѣтвори сѣ ни ли ратѣ, *o'ssazefoti*.

соотѣвати (-ю, -ишѣ), *o'ssazefoti*.

соотѣвати (-чу, -ишѣ), *o'ssazefoti*
- сѣ, *o'ssazefoti*.

соотѣвати (-чу, -ишѣ), *o'ssazefoti*, *o'ssazefoti*,
o'ssazefoti, *o'ssazefoti*.

соотѣвати (-ю, -ишѣ) сѣ, *o'ssazefoti*,
- *o'ssazefoti*, *o'ssazefoti*, *o'ssazefoti*,
o'ssazefoti.

соотѣвати (-уо), *o'ssazefoti*, *o'ssazefoti*,
оу —.

соучастѣвати (-уо), *o'ssazefoti*, *o'ssazefoti*,
o'ssazefoti, *o'ssazefoti*; - *o'ssazefoti*. 368

соуча́ти (-ю, -ешь) ся = соуча́ивати

соуча́йти (-у, -ишь), ösözelenmi (chikrel, imil).

соучрвати (-уто), ösözelenmigeatni, арек. тат едгйи катми.

сохну́ти (-хъ), szatadni, fottuati, leuati, fogyni, fogyivan lemti, tovanuodni.

сохра́н|йти (-ю, -ишь), медо́хити, медо́х. сохр|аивати: - шп|всты Рипскы со- хранте добри. О.Ч. 1750.

-са, медо́г|о́дми, fentacatni.

сохраня́|ти (-ю, -ешь), ер|ен|ачати, тадаг|код|ва а́ти|о|к|елми.

сохр|овати (-уто), szokvatni.

-са, szokvatódmi, szokni.

сочета́|ти (-ю, -ешь), ösözeatni, kátmi (házasraínd).

2 чол.

сочин|йти (-ю, -ишь), ösözelenmi, -szet. kezetni, -kesziteni.

-са, el-, ösözekenülmi, ösözelenidni.

сочиня́|ти (-ю), ösözekenülgetni, -címélgetni.

сочувств|овати (-уто), едгйи|с|елми, гокм. сепе|елми, едг|с|елембен леми.

соучаство́вати = сочувств|овати.

сп|а|д|ати (-у, -ешь) = зпа́дати.

сп... = зп...

сп... з, соп...

спад|ати (-ю, -ешь) = спад|овати

спад|ив|ати (-уто), hullogatni.

спал|ити (-ю, -ишь), 1. elég|^{tel}elmi, el-, feltü. zelmi; - аги спалити чорта птачка. О.В.Ч.

2. ösözégetni.

3. fenyvelés|é|tmi; - На чьмъ довоше аав- рѣ в|творивъ, на чьмъ щеданъ в|ного спаливъ. - Ед, 1. feltünelódmi.

2. ösözégetni.

спад|р|овати (-юто), leuati, ösözégetni.

спал|ня|ти (-ю) ся, kész|é|tmi, -em.

kész|é|tmi

бупон. згад|ати

зб. 9

<p>парфити (-ю, -иш), 1. leparaxmi, leparaloi el, leparōzōmi, leparaloi</p>	<p>спастити (-ю, -иш), 1. leparaxmi, leparaloi el, leparōzōmi, leparaloi</p>
<p>2. oiparaxmi, oiparaloi, oiparaloi gōzōmi</p>	<p>спати (-лю, -иш, -ав, -и), aludmi, -ачей на св. мот. ложи спалети изъ мот. р. в ч. - Исусъ бывъ у корабли, али спавъ. св. м. - Павлъ св. утерзлыхъ доветъ, ажъ спавъ св. м.</p>
<p>3. oiparaloi, oiparaloi</p>	<p>спелати (-ю, -иш), melidmi, melidmi</p>
<p>-са, leparaxōdmi, leparalōdmi</p>	<p>Synon.: черпати</p>
<p>2. oiparalōdmi, oiparalōdmi gōd, oiparalōdmi</p>	<p>сперати (-ю, -иш, -ав), dardolaxmi, dardolaxmi Kati, - а не могу спирати богу, што божъ царю люто мѣ искавъ. св. м.</p>
<p>3. oiparalōdmi, dardolaxmi</p>	<p>сперти (допр. -иш, -сперъ), feleraxōdmi letaxaxmi</p>
<p>спарфодати = сваряти спарати (-ю, -иш), spartmi, spartmi feleraxōdmi, feleraxōdmi</p>	<p>спехи (-ку, -чехъ, спохъ, спохъ), 1. me dmi</p>
<p>спасаѣти (-ю, -иш), lassan, duxatmi feleraxōdmi, lassan meduxatmi</p>	<p>2. oiparaloi</p>
<p>сп, mepikilgetmi, stabakulgetmi lassan meduxatmi; - иди те спаса тиса, отъ чалъ василь чостникъ. ЖК. 8. 1896.</p>	<p>-са, meduxatmi</p>
<p>спафити (-у, -иш), medoxabatidmi</p>	<p>oiparaloi</p>
<p>-са, medoxabatidmi, meduxatmi спасовати (-у, -иш), lelegetmi, lelegetmi</p>	<p>спивари (-ю, -иш), leivogatmi, leivogatmi getmi, leivogatmi (omibol)</p>
<p>спасѣти (-у, -иш), = спасти</p>	<p>2. oiparaloi (mibonfili), eapim iddogalmi (vkiel)</p>

стилянти(-ю, -нцы), le fürcegetni

2. ökörefürészelmi.

стимнарти(-ю, -нъ), ака^атін^ак^аод^ам^а, г^ам^а-
с^ат^ак^аод^ам^а, л^ат^ар^ал^ал^ам^а;

- с я, алекс Kodmi; digastuboi

спирати=сперати.

сян|сати(-чу), леітн, леті|злітн.

ощезит (сгутакай); - неможна
еднопу червакови вшитко списати. О.В.У.

спісрвати(-ую), леіогаати

összhangolni - irkálni

сп/ити(-ю, -нешь), lscitti (pl. az üvezjü)

сподобѣти (-ю, -ишѣ), <i>mellovā letmi</i> , -сподѣти (-ю, -ишѣ), <i>leiatmi</i> , <i>lelmi</i> , <i>mellovāletmi</i> , <i>mellobmi</i> ,	<i>összefelyatmi</i> , <i>összevagyitmi</i> , - <i>elgyitmi</i> , - <i>karcsalmi</i> , <i>egymásba ömlesztmi</i>
-са, <i>mellovāletmi</i> , -нак <i>talalkal- ni</i> ,	-са, <i>összefelytmi</i> , <i>egymásba ömlemti</i> , - <i>foraklmi</i> .
сподоблѣти (-ю, -ишѣ), <i>mintirakal- latmi</i> , <i>lassan mellőnyolmi</i> .	спокорѣти (-ю, -ишѣ), <i>nyugasztaltmi</i> , <i>nyu- latmi</i> , <i>megnyugtaltmi</i> .
-са, <i>mintirakalaltmi</i> , - <i>bi- zonyoslmi</i> .	-са, <i>el-, megnyugodmi</i> , <i>nyugassza- lódmi</i> .
сподникати = пунникати.	Зрн: упокоѣти
сподѣвати (-ю, -ишѣ, -еишѣ), <i>se, kényeztetmi</i> , <i>spontusita</i> (-шу, -сишѣ), <i>megkísérletmi</i> , <i>átalakoztmi</i> , <i>keletmi</i> , <i>komolyaltmi</i> , что са съ того сподѣваше дѣрева тѣ? О В.У.	<i>megdöntögetmi</i> , <i>csabílatmi</i> .
спознавати (-ю, -ишѣ), <i>lassan meg-, fel- ismeretmi</i> ; -и его за пастыра своего ищернаго спознавати повѣдѣваго и за лицаго. О.Л. 1757.	спокушѣти (-ю, -ишѣ), <i>kísérletmi</i> , <i>szá- lídaltmi</i> , <i>könyökeketmi</i> .
-са, <i>ismekkedmi</i> , <i>összeismekkedmi</i>	сполнати = сповнати.
спознати (-ю, -ишѣ), <i>fel-, meg-, hástmi</i> .	сполокѣти (-ю, -ишѣ, -еишѣ), <i>leöblítmi</i> , <i>öblögetmi</i> .
-ми,	2. <i>összeöblítmi</i> , - <i>öblögetmi</i> , <i>vi- zel fel</i> , <i>összezavaratmi</i> .
-са, <i>felismeretmi</i> , <i>egymás- tal ismeretmi</i> .	сполошѣти (-ю, -ишѣ), <i>felkeveretmi</i> , <i>feliszóglmi</i> , - <i>riasztaltmi</i> , - <i>zavar- ni</i> (<i>vabad</i>),
	-са, <i>felkeveretmi</i> , <i>feliszóglmi</i> , - <i>riaszt-</i>

-са, *elkiszulni, megjárnai*; - изъ са-
мои корчлѣкъ придець тристо золотѣхъ
коли са справити возарна. СК. 4. 1755.

справляти(-ю, -ше, -шь), *elkiszulgetni, ja-
uldatni*.

справовати(-ую), *igazgatni*; - ш го-
сподарствѣ, якѣ можете справуице
О. 4. 1751; - справити, какъ наибѣше
можно. О. 4. 1750. - котрин справують дѣлѣтъ
чѣз свои. Ед. Нил.

-са, *viselkedni*.

справдѣити(-чу, -тиже), *berövidni, rö-
videlni*.

спровадити(-жу, -иши), *elkísérni,
elkísérelni, utnakészíteni, utba
igazítani, kikíséríteni* (итра).

спроважати(-ю, -еши), *elkísérgetni,
kísérgetni*.

спродати(-ю, -ишь, -мѣ), *eladni, ki-
adni*; - *ánidálati*; - нѣ р, аѣмѣ. ѿ
Бетлена вытнненнѣ той іосагѣ за
зол. рог, на котору еуиу спроданѣ

монастырскѣ овцѣ, воиѣ іерей ѿ. Еге
фанѣ. О. М. М.

спроудѣити(-шу, -иши), *kikérdegetni, ki-
megkérdegetni*.

-са, *elkéretni*.
спротивити(-лю, -ишь) *szel, ellenkezni*.
спротивляти *szel hozzat ellenkezni*; - аи тотѣ спро-
тивляють *szel. О. В. 4. 1* - спротивляють *szel hozzat*.
спрошати = спрошовати

спрошовати(-ую), *kikérdeztetgetni, szel
kolni*.

-са, *szelakolozni, szelakozolni,
kérdezősködni*.

спрѣгати(-ю, -ишь), *össze-, együvéfogati*.

-са, *össze-, együvéfogatni*.

спрагати(-ю, -ишь), = *спраговати*.
szelajlítani (игѣл).

спраговати(-ую), *szelajlítani együvé-, együ-
vé-, összefogati* (ларал).

-са, *együvéfogatni*.

спрядати = *спрядовати*

спрядовати(-ую), *összeferogatni*.

-са, *szelajlítani összeferogatni*. 374

спрасти (-ду, -деш), 1. *leforni* (*lefor* ^{таю-таше} *metnyisced*).

2. *öszeleforni*.

-са; *összelefornódm*, *egybe*, -*öszelefornódm*.

1. *felforatni*, *felforódm*.

спрагати (-гату, -гаше)
спрагати (-чу, -чеш), *elclugni*, *elcigitni*, *elertni*.

-са, *elcigitni*, *elcigitátni*, -*kejtősködni*
пинкалз побѣгъ и спратавса до-
на. Ж. Д. 1897 - *ел. нх.*

спратати (-ю, -еш), = спратовати.
спратовати (-ю), *kejtősködni*, *kejtősködni*, -сплунити
скупо не спратуй на сѣбѣ бѣзъ правих. *ел. нх.*

спрачати (-гу, -геш, -гѣ, -х), *egynívé*, -*egye-
befogati*.

-са, *egyebefogati*, *öszebefogódm*.
спугати (-ю, -еш), *felcsigélni*,
-са, *felcsigélni*.

спугати (-жу, -деш), *felcsigélni*, -*piasta-
ni*.

-са, *felcsigélni*.

спужати (-ю, -еш), *felijesztgetni*, -*piast-
gati*.

-са, *piastozni*, *piasztatogni*.

спукати (-ю, -еш), *összerattogtatni*, -*pal-
lítani*.

-са, *összerattatni*, *öszeleffertni*.

спукати (-ю, -еш), *csallóztatni*,
falni.

спускати (-ю, -еш), 1. *felülre leengedget-
ni*, -*levisálgatni* (*visz, visz, levisá-
lgatni*).

-са, *levisálgatódm*, *levisálgatá-
ni*.

2. *összeengedgetádm*, -*visálgatá-
ni*, *egymáshoz hozzá érvegetni*.

-са, *összevisálgatódm*, *egymáshoz
érvegetódm*.

спукати (-щу, -стеш), *levisálgatni*,
engedni, -*visálgatni*, -*csallítati*.

-са, *leengedódm*, *levisálgatni*, *le-
visálgatni*, -*visálgatni*.

2. *összeengedni*, -*visálgatni*, -*egymá-
shoz engedni*.

спущати (-ю, -еш), *leeresztgetni*, *levisá-
lgatni* (*visz*),

-са, *leeresztgetódm*.

спустошати (-у, -иш), *el*, -*öszerpusztá-
lani*, *tönkretelni*.

377

спустити (-ю, -еш), elpusztatni, fénkesztani, -mentni.

спута́ти (-ю, -ше), összevagyaltatni, -kuszaltatni, -bekuszaltatni.

спутро́вати (-ую), be-összeuralgatni, be-összeuragatni, összedzalogatni.

спу́хнути, összeadagadt, -fuffadt, -felfuffadt, feladagadt.

спуща́ти (-ю, -ше), leeresztgetni, leengedtetni, leengedtetni, -leengedtetni.

-ся, leengedtettem, leeresztettem, leengedtettem, leeresztettem.

спѣва́ти (-ю, -ше), énekelni, dalolni, dalolgatni, daltólaltatni; -и оуслыжашь ашо спѣвахть. Ев. Ск.; -давнодѣти спѣвали на клиросажь. ТК. 2. 1896; -ю же и сіе людо спѣвають. О. В. Ч. - что бесте а учили спѣвати псаломъ пѣсньми краснѣми. Ев. Нк.

спѣх/овати (-ую), eszkozzel, szeszammal dolgozati, -csinalati, -kiszallati.

-ся, kiszallati, kiszallatodni, megszallati.

спѣши́ти (-у, -ишь), szettni, dugatszati.

-ся, kaladati, szekszati.

спѣти - спнѣти

сравнѣ́ти (-ю, -ишь), összehasonlítani, -egyebevetni.

-ся, hasonlítódnál, -egyebevetni.

сравнѣ́ти (-ю, -ше, -ишь), összehasonlítani, összehasonlítódnál, összehasonlítódnál.

-ся, összehasonlítottam, összehasonlítottam.

Зрн: сопавнѣти, сопавнѣти.

срапѣ́ти (-ю, -ше), összehasonlítani, összehasonlítódnál, összehasonlítódnál.

-ся, összehasonlítottam, összehasonlítottam.

срапѣ́ти (-ю, -ишь), összehasonlítottam, összehasonlítottam, összehasonlítottam, összehasonlítottam.

срѣвѣ́ти (-ю, -ишь), összehasonlítottam, összehasonlítottam.

сса^дити (-ху, -ишь), *sessallitami*

сса^дити (-у, -ешь), *ssodoti*; - благо естля
авъ коровы ссе. Кт. 2. 81.

сса^дити (-лю, -лешь), 1. *ssomlasodoti*

2. *összeíródni, egybeállítani*.

- са, *le, -összeomlati, -otolmi*.

сса^дити (-ю, -ишь), *összeíródotmi, -töllo-*
getmi.

- са, *összeomlagatmi, lehatározzomla-*
mi.

сса^дити (-ю, -ишь), *összeírítogatmi, -vag-*
dalgatmi.

сса^дити (-ку, -ешь), *összeírítogatmi, -vagdal-*
mi, -vagdosmi, -ajritami.

ста^дити (-ю, -ишь), *felkelmi, -állítogatmi*

ста^дити (-лю, -ишь), *állítami, emelmi,*
erősíteni.

- са, *fogadmi (vmb), károskodmi*

erősödmi, emelödni, állítatmi; - татоз
са став. кс. 1. попувство, чотъ грѣтъ великий
тѣмъ, што сс ставлять, а соти на разубютъ, ахъ
сривити, словесъ въ б. нх.

ста^дити (-ю, -ишь), *állítogatmi, erősíteni*
- 8 ншылъ на бженствъ ншъ звичата
високо ставляти. О. 4. 1731.

ста^дити (-ю, -ишь), *állítolmi*

стано^дити (-лю, -ишь), *medallítami,*
állapítami, megszínítami,

- са, *medállapodmi, medállatmi (vmb)*
melletti.

стар^дити (-ю, -ишь, -ешь) са, 1. *foródní (vmb), gondoskodmi, irankodmi, to-*
tekedmi; - старай же са. Члче. же
бсь не втоноуавъ оу езеръ. лв. ек. - ка
ча (пята) в доваръ тависко про нхъ са с.
О. 5. 12. *busulmi, elszakodmi*; - встѣбъ са
оитов стараетъ. О. В. 4. *huriti*; - хурити сс.

стар^дити (-ю, -ишь), *öregedmi, vörnyedmi*,

- са, *vörnyölmi, öregedmi*.

стар^дити (-у, -ишь), *megdörnyít, megvörnyít,*
szegélyrovi дайте л зол... дагы спѣ-
шно цеглы робилъ, колько тожеть
старчити. О. 4. 1759.

стар^дити (-ю, -ишь), *öregedmi, vörnyölmi, ag-*
dulmi.

ста^дити (-ю, -ишь, -ишь), 1. *állami*; - на
схъ двохъ заповѣдхъ пророчи стали. Ев. нхъ - при-
шовъ исуса и ставъ на бзр 235. тзе.

2. *kezdeni*; - стань не прилѣжно

работати. Ра. 5. 12; - газы стали ходи

ти .. на порадочныхъ водахъ. Тк. 2. 1676
в. *lelmi, valmi*; - на судно мѣ дню бззомука
голь мнѣ станеть. О. В. 4.

- са, *lelmi, valmi, megcsinál, töllelmi*;

сталса великий голодь на сторонѣ о-

ной. лв. ек. - изъ годинарьотъ конеч.

на купца сталага за годину на к. черъ

О. 4. 1760. - богъ знае, што са сѣ лновъ
станв. Ра. 5. 12. 1

377

Синон.: 2. ЗТН.

стелити (-ю-, -ишь), агулчати, агуляти
almosni, deximni.

-са, *terülmé, hullamé* - стелки въ тн
са то пугъ нушкы двуръ зеленей
кыи. *Ардъу.*

стерати (-ю, -шь), letötülgetni.

стерѣчи (-гу, -хнѣ, -ге, -хи), *отхѣти*; - а
бѣ рачиль на съ стеречи и захвати,
Ев. Ск. - стерѣтъ розумѣти волю божью.
Ев. Нх. - научѣго нѣ стеречи уое, *нѣ ест*
заказавъ. Грѣ
- се, оубоудѣ, отхѣдѣти, возжгадѣ, - ати стирати
и сѣ еи.
стерти (сотру, - еше), i. *letönülti*

2. ölkézetörm, elörülmi (з земли) стиснути (-нува, -са), ölkézetörm: нуотт

стербогати (-го, -иго); o'tixdet'ni.

стига́ти (-ю, -ш), *kanan e'tti; e'tişke*
közledti; -сливы *у*стига́ются

стигнути (-гъ, -гни), сѣти (pl. дѣятельн.)
каієти (оттѣ).

СТИНА́ТЬ (-ю, -шь), *levagdati, levag-
dalgatni, levagdositi.*

СТИСКАЮТ (-ю, -шь), szorongatni, szorítgatni,
- жовтє чоботи стискають ноги. Кол.

са, ötüzöörilgatti mağal, sızooan fiile
gatti mağal, befiüödgetti ötüzöotlari,
ötfefüödöjini, ötüzöotlari; - стиска
лося сердца (у) путешественника. Т.К. Я.
1895

-са, ёззевотидани мағал, ёззевотул
ни меғларулми ётотан беғинёдми
СТОҒНАТИ (СТОҒНАТИ); -МОЛЛОВАТЪ, ПАККАТИ
ЛЕҒИ И (СТОҒНАТИ). Ё.Н.ё.

СТОГНУТИ (-у, -шь), *болаждати*; -де были *состры*,
а теперь *стогнуть* *христиане* у *вакуй* *недале*
66. *Мл.* - *стогнуть*, *воздохаютъ*. Т. в. 378

столарити (-ю, -ишь), *asztaloskodni, asztalos mesterrel foglalkodni*.

стоптати (-чу, -чешь, тава, -ти), *le-öngyelapozni*;

-са, *öngyelapozodni*; - право старого чистка для
люх истоптало ш. *El. H. H.*

сторожити (-гу, -жишь), *őrizni, őrt állati*.

стояти (-ю, -ишь, -авъ, -и), *állati, élti/v*

mid), kecskölmi (otbe); - много - мало -

орва *kecsköl*; - кемешет; - стали стоять

Б. В. Ч. - коли стоите на молитве. *El. H. H.* - Ава

мужо во стаали напередъ нихъ у одехъ бѣ

луй. Тже. - найдаетъ допроту и учий стуйме

Тже. - даявучъ у правдъ не стоитъ. *El. H. H.*

- аа-аа-аа небо и солнце правды стоитъ и роско-

шниковъ сего свѣта. *El. H. H.*

стоять mocno, а слухай пилюе гѣство

рителт. *El. H. H.*; - южъ нѣтъ какъ на сво-

елъ говсагу тачаствърь стоитъ. О. М.

М. - на томъ листу не есть точію не-

така нотіціна. упершаго, но и та

мало стоитъ. *El. H. H.*; - въ (у) лейстрѣ

стоитъ написано. *Pa. S. K.*

страдаѣти (-ю, -ишь), *szenvedni*

3 цел.

стражити (-у, -ишь), *őrizni*

эри: сторожити

страшити (-у, -ишь), *ijeszteti, botrányosla-
ti; aggasztati*; - а до того страшите тѣ
вага гал. *El. H. H.*

-са, *ijsedni, botránati, botrányozni, ag-
gasztani*.

стрекотати (-чу, -чешь), *sejrekelni*

стрелити (-лю, -ишь), *irányba lövelni,
cél felé venni*

-са, *tódulni, lötni/vmi felé), löve-
kedni*.

стрелити (-ю, -ишь), *többször megkísérlet
vni, cél felé irányolni, el-
lőni*.

-са, *rajta lenni, igyekezni, állandóan
irányolni vni, cél felé*.

стрелити (-чу, -ишь), *terjedni, terjed-
ken befoglalni*.

стро^вити (-лю, -ишь), ^{мид} -öszet megézt, ^{мид} megézt elpusztított.

стрѣити (-ю, -ишь), ^{заткеселети} építeni, ^{кесилети} készíteni; а ^{дьяволъ} строить на злѣ(н) свою державу. ^{Жл. 4.1901.} ^{фигелети} figyelteni.

-са, ^{заткеселоди} építodni, ^{ерити} építeni, ^{кесити} készíteni, ^{кесидоди} készítođni, ^{фигелоди} figyeltođni.

стругаѣти (-ю, -ишь), ^{фагадти} fogadtatni, ^{фогдаити} fogadtatni
-ишь ^{любцы} горѣ ^{свои} ^{попитейку} струж^а ^{машу}.

стро^ци (-гу, -жешь, -гѣ), ^{пунти} pünni

-са, ^{пунаткозти} pünnatkozni, ^{пунатти} pünnatni ^{тагад} тагад. ^{студити} (-жу, -ишь), ^{күлетти} kületni, ^{фаеллати} faellatni

стрѣлѣти (-ю, -ишь), ^{лотти} lótti

стрѣлѣти (-ю, -ишь), ^{ловидоди} lovítođni, ^{лододи} lódođni, ^{лододжети} lódođgectni.

стрѣити (-чу, -тишь), ^{когось} ^{виембелати} valaki ^{ми} mi, ^{алие} alye ^{метти} metni, ^{фогадти} fogadtatni (tkil)

-са, ^{елфиделити} elfordulni, ^{ити} itni, ^{фобелити} fobelni, ^{летти} lenni; -с ^{кыпть} ^{окуел} ^{фалалкозти} falalkozni, ^{освежети} öszvejetni, ^{фалалкозти} falalkozni.

стрѣчаѣти (-ю, -ишь), ^{сактан} ^{очыюити} ^{оизефалалкозти} oizefalalkozni.

стра^гнути = стра^ннути

стра^ннути (-чу, -гѣ), ^{вепуревити} vepurevni, ^{вильедити} viljedni

студенѣти (-ю, -ешь), ^{кидедети} kidededni, ^{куньсоди} künvösodni,

-са, ^{күлети} kületni, ^{медзатти} medzáttni.

ступгаѣти (-ю, -ишь), ^{качтити} kacitni, ^{кагдовити} kagdovni, ^{кагдизити} kagdiszati, ^{лепекедити} lepекedni, ^{лепекидити} lepекidni ^{леп} ^{3, 80}

дєти, мѣти, ивѣлѣти.

стѣпѣти (-лю, -пѣ), сѣти, коѣти.

стѣпѣвати (-юю), бѣковѣти, сѣтѣкѣти,
сѣтѣсѣти, сѣтѣдѣти.

стѣдѣти (-ху, -дѣ), сѣдѣти, сѣдѣти,
сѣдѣти

-сѣ, сѣтѣдѣти, сѣдѣти, сѣтѣсѣти (-чу, -тѣ), -сѣ, сѣдѣти, сѣдѣти,
сѣдѣти; -овѣнѣ за свои не стѣдѣти
сѣ. сѣ. Нѣ.

стѣдѣти (-вѣ), сѣти.

стѣдѣти (-у, -дѣ), сѣдѣти, сѣдѣти,
сѣдѣти

сѣтѣти: стрѣтѣти

стѣдѣти (-ю, -дѣ, -вѣ, -пѣ), 1. сѣти

2. сѣдѣти.

стѣти (зѣти, -вѣ, -дѣ, зѣти), сѣдѣти; -Иоанн
нѣстѣти у тѣмѣни, сѣ. Нѣ.

сѣдѣти (-ю, -дѣ), сѣдѣти, сѣдѣти,
сѣдѣти

-сѣ, сѣдѣти

сѣтѣти: хѣдѣти, сѣ.

сѣдѣти (-ху, -дѣ), сѣдѣти, сѣдѣти,

онѣ, а нѣтъ, тѣ не добѣ сѣдѣти. Тѣ,
1894. - колѣсь и колѣсь; - хѣдѣти нѣтъ сѣ
дѣ сѣдѣти изѣдѣти нѣ сѣ. Нѣ - нѣ пѣдѣ
дѣ сѣдѣти, што бѣ сѣдѣти сѣдѣти тѣ - нѣ тѣ
бѣ сѣдѣти, што бѣ сѣдѣти сѣдѣти тѣ - нѣ тѣ
или лѣдѣти сѣдѣти, а бѣ бѣдѣти сѣдѣти
ли нѣдѣти сѣдѣти а нѣ бѣдѣти сѣдѣти
- сѣ, сѣдѣти а нѣ сѣдѣти, сѣдѣти.

сѣдѣти (-ю, -дѣ), сѣдѣти, сѣдѣти,
сѣдѣти.

-сѣ, сѣдѣти, сѣдѣти.

сѣтѣти: крудѣти, сѣ.

сѣдѣти (-ю, -дѣ, -вѣ), сѣдѣти,
сѣдѣти, сѣдѣти, сѣдѣти.

сулговати (-уо), *öszegetti* - адн.

сулговати (-ю, -ше), *busongti*, *buslakodti*

сулговати (-ю, -ше), *elmélátti*, *elgonkálkoti*, *gondoskodoti*, *buslakodoti*, *szomatkodoti*.

сулговати (-у, -ше, -ув), *csuivalati*, *lakti*, *csuivalati*, *léteketi*, *lotti*.

-са, *csuivalati*, *lakti*, *csuivalati*.

Сулоп. свелати се.

суперничати (-у, -ше), *veszongti*, *veszongoti*, *rályogati*, *vibázzati*, *vibázzati*, -та *lakti*.

сустроичати (-ю, -ше) *csuivalati*, *falálkoti*,

сустроичати (-ю, -ше), *asotti*, *szuáttukoti*, *öszeasottoti*,

сустроичати (-ю, -ше, -сех), *szuáttoti*.

суши (-у, -ше, -каве, -и), *szuítoti*, -сва-
тыль водоцать съчи не суцать. Кв.

сушити (-у, -ше), *szuítoti*, *aszaloti*,

-са, *szuítoti*, *aszaloti*.

сфалшивити (-лю, -ше), *szuítoti*, *öszeaszaloti*.

сфортиговати (-уо), *aszaloti*, *öszeaszaloti*.

схапати (-ю, -ше), *öszeaszaloti*, -кр-
dootti.

схапovati (-уо), *öszeaszaloti*.

-са, *aszaloti*, -кр-
dootti.

схвата́ти (-го, -шь), = схва́товати.

схва́тити (-чу, -тишь), *оїзхо́дити*, *те́гда-да́ти*.

-ся, *fel. - faltraugrati*.

схва́товати (-ую), *оїзхо́додати*,

-ся, *оїзхо́до́дати*.

схова́ти (-ю, -шь), *еле́жати*, *еле́жати*, *еле́жати*, *еле́жати*, *еле́жати*.

-ся, *еле́жати*, *еле́жати*.

схо́пати (-чу, -днись), *ве*, *оїзхо́пати*, *кї-ка́ти* (*kelis*).

-ся, *оїзхо́по́дати*, *оїзхо́пати*.

схо́пати (-лю, -ишь), *felкарти*, *felгадати*.

-ся, *felкарти*, *felгадати*.

схо́повати (-ую), *felкаркати*, *оїзхо́пати*.

-ся, *felу́грати*.

схо́ру́ти (-ю, -ишь), *те́днати*, *те́днати*, *еле́жати*.

схо́ру́ти (-чу, -ишь), *те́днати* (*те́днати*), *еле́жати* (*те́днати*); -а коли не схо́ру́ти валь спомочи. О. В. Ч. - *штоби схо́ру́ти нового. Е. В. Ч.*

схо́ру́кати (-ю, -ишь), *оїзхо́ру́кати*, *те́днати*.

схо́ру́кати (-ю, -ишь), *еле́жати*; -та ко
ли люде схо́ру́кати. *Ж. З. 1896.*

схо́ру́кати (-чу, -ишь), *оїзхо́ру́кати*, *те́днати*.

-ся, *оїзхо́ру́кати*, *те́днати*.

схо́ру́кати (-чу, -ишь), *еле́жати*, *еле́жати*, *еле́жати*.

сч... = исч...

сча́лвати (-ую), = исча́лвати.

сче́зати (-ю, -ишь) = исче́зати.

сче́знути = исче́знути.

сбе́жати (-лю, -ишь, -ави, -и, -ай), *оїзбе́жати*, *оїзбе́жати*.

-ся, *оїзбе́жати*, *оїзбе́жати*.

сбѣгѣти (-чу; -тишь), *j'ollak'atni*,

-са, *j'ollak'ni*.

сбѣгати (-ю; -шь), *tyulka'atni*

сбѣгати (-ю; -шь), *leül'ni*; *helyes foglaltni*,
leleleredni (коло стопы), *leüldögélni*;
сбѣгають въ въ в золотий чобанъ. Кол.

сбѣлаѣти (-ю; -шь), *tyergetni* - заказавъ
сѣбѣ коня сбѣлаѣти; - при другій сбѣчуѣ ко-
ника сбѣлаѣвъ. Кол.

сбѣлѣти (-ю; -шь), *öszül'ni*

сбѣлѣти (-ю; -шь), *áttuskol'ni*.

сбѣсти (сѣбу; -ешь, сѣбе, сѣбѣ), *leül'ni*;
сѣбѣ нѣзъ правой стороны мене. Св. Нх.

сбѣчи (сѣку, сѣчешь, сѣкѣ, сѣчи), *vágni*, *vag-*
dalni, *aprítani*, *metélni*, *metözenni*.

-са, *vagdalkozni*, *vagdalúdni*.

сбѣгати (-ю; -шь, -авѣ; -н), *vetni*, *szötni*;
но авохъ ферталь сѣтса мѣроръ пѣть
О. М. М. - просите сатана, што бысѣаль
зерно. Св. Нх.
-са, *vetetni*, *vetődni*, *szövalni*, *szövalni*.

-вѣчарнику, вѣчарнику, що сѣу сѣтѣ аѣавѣ, што по
сѣбѣ, вѣчарнику, нигде ничѣ не сѣавѣ. Сѣду.

сѣгати (-ю; -шь), *tyulka'atni*, *viti viti*
tyulni, *viti viti* *ak'atni*.

сѣкати (-ю; -шь), *ottos fogni*

I.

тѣгати (-ю; -шь), *hittkol'ni*, *bagadt*, *hittkol'ni*
тѣ; -аѣъ тоѣъ не тѣго. О. В. Ч. - не тѣи нѣуѣ. Св.
Нх.

-са, *bagadtatni*, *hittkol'ni*, *magát*, *hittkol'ni*
özni, *tejleni* - котамъ тѣѣъ сѣ нѣпѣ.
рѣѣъ лѣаѣн. Св. Нх.

та лѣговати (-ую), *dalpal'ni* (*ciptő*, *játi*)

та лѣговати (-ую), *támadni* (*akid*),
-са, *hiki*, *hikiti*; - колъ сѣ то лѣговѣ на уѣсѣ
танѣговати (-ую), *fatkol'ni*; - пѣлѣва
нѣѣ, пѣи у танѣѣ, сѣѣѣ танѣговати. Сѣду.

3 маѣъ. Сѣду: гулати.

тѣвѣгати (-ху; -шь), *sulávitani*, *köni*
nyúdni, *igoni*, *erőitani*.

тврѣбѣти (-ю), кѣмѣнѣти, силѣбѣти

тврѣзѣти (-ху, -ише), жозанѣти.

-са, жозанѣти, жозанѣти; -тврѣзѣти ^{св.мх.}
тврѣзѣти = тврѣзѣти

тврѣзѣти (-ю, -ише), жозанѣти,

творѣти (-ю, -ише), творѣти, асѣти, ^{св.мх.}
ти, лѣтѣхѣти, елѣвети (грѣхѣ), рѣ.
вѣнѣти; - вѣдолю творѣти.. окле. вѣ.
кѣд. кѣдѣти; - тамъ кого вѣли, кого
карали, кому шпустили, творили,
што хотѣли. О. М. М.; - не одѣжа свѣти-
ню творѣти. О. В. Ч. - руснакомъ нашѣмъ
ще творили, аще... Ио. - за сѣ постиже,
ствѣе, лѣло творѣти поминане (-отѣи
кѣти). О. В. Ч. 178.
супол.: чинѣти, дѣлати.

-са, вѣдѣти, лѣтѣти, магѣти, ^{св.мх.}
магѣти, алакоуѣти, творѣти; -
чѣту сѣ богѣмъ творѣти. О. В. Ч.

теплѣти (-ю, -ише) са, елѣти, вѣнѣти.

теплѣти (-ю, -ише), вѣдѣти, вѣдѣти, ^{св.мх.}
лѣтѣти, вѣдѣти.

-са, вѣдѣти, лѣтѣти, вѣдѣти.

теплѣти (-ю, -ише), = tepliti са.

теплѣти (-ю, -ише), tepliti

-са, tepliti, tepliti

теплѣти = tepliti са.

терѣти (-ю, -ише), кѣтѣти, карѣти, вѣнѣти,
тѣти, вѣдѣти, вѣдѣти.

-са, вѣдѣти, вѣдѣти

супол. потѣти.

терпѣти (-па), терпѣти, вѣдѣти, ^{св.мх.}
тѣти, вѣдѣти.

терпѣти (-па, -ише), вѣдѣти, вѣдѣти, ^{св.мх.}
тѣти; - и почаль недостатѣе терпѣти.
вѣдѣти, вѣдѣти, вѣдѣти. О. В. Ч.
- досаждѣти сѣмъ терпѣти. О. В. Ч. - терпѣти
окарованъ и сорѣти. О. В. Ч. - такъ терпѣти
св.мх. прѣрѣти. Тѣ. - терпѣти неволю твою изѣ-
ти хѣти, сѣрѣти. Тѣ.

терти (тру, траше, терѣти). тѣти, вѣдѣти, ^{св.мх.}
тѣти, потѣти

-са, тѣти, вѣдѣти, вѣдѣти.

Теря/ти (-ю, -шь), -ся = грачати, -ся

ТКНУТИ, розз'яснювати

тасати (-шу, -шешь, -саяъ, -ши), *faragati*,

-ca, hozzáérni

Супот. тыцнути, тыкати, тыкну

гачи (-ку, -чење, -гѣкъ, -чи), folym, szaladmi

folyogatni, uroggni, folyásban - folya.

твоей лени, фазы жизни; - ведь него
течет такая доброта. Е. Н. - что считаешь

ЩОТО ГЛАВНО Е ЧРВЕВА ВЪРХУШКАТА. - КИРНИЦА
ТЕЧЕШЬ И ПОЖИТОКЪ БОЧНИКЪ. - КРОВЪ ЛЪЧЕНИКЪ

потока тела по варикозе. К. Гр. Ст.

székely (-is, -us), nyomkodni; szorítgatni;

nyomogatni, szorongatni, sajtólgat.

тб(тн(-то, емз), т. пилатолни, паравлати,

lathan igni.

2. korhadmi; rohadmi.

Гүл катти (-10, -100), nyomkodni szorítgatni

nyomogatni, szorongatni, sajtolgal.

ni, preselgetni, taszigálni

тап/ити (-лю, -ишь), жайса/лет

-ca. földetm; alkonyadm

Бупон. темніти, теміти.

-ca, mymahodmi, lökdörödm, lusu.

galédmi, telongami, sorongami.

исмти (-то, -ишь), *smithilcon*, öss personla.

3. *Chrysomelids* - 100

товарів (-у, -иць) со, *rajśāśhodmī*

särsulmi.

тиснути (-св), виймати, підняти

говла́чити (-у-, -ишъ), *говла́ю* *говлѣ*.

Зрп: голмачити.

-ца, сзачи́ти, пучи́ти; -гдѣ сѣ на

роды тиснѣли до пѣ. вв. сж.

товѣтити (-щу, -стишъ), *vaṭṭagīṭati*, *kēven*
ṭeti.

1972,

-са = товастъти. Зпр: толстѣти

тих нути (-хъ), аллагдахти, дисентерияти

товстѣти (-ю, -ешъ), vastagodmi követeđmi

hizmi (= Takt), gömbölyödni

тѣати (-чу, -чешѣ, -кавѣ, -чи), *szoti*; - по-

ставъ паучь ткуть. 0.8.4. (= pōkchālōt szōm).

гов/уа(-кы, -чешь, -кз, -чы), *toiti*, *zua*

Синон.: СНОБАТИ.

386

	топѣати (-чу, -че, -та, -чи), <i>paroti, ló- rotti, parotti, kiptari</i> .
токарити (-ю, -ише), <i>csztergályozni, csztergá- ni</i>	торгати (-ю, -ише), <i>szakgatni, kérdenni, rón- ganni</i> .
токарьствовати (-ую), <i>csztergályoskodni</i> .	торговати (-ую), <i>kereskedni, árulkodni</i> ; - и с тымъ товаромъ и пицалковъ пустъ у свѣтъ торговати (отецъ сына) <i>тѣ. В. 1884</i> торзнутъ, <i>törzanni, megtránni</i> .
токмѣити (-лю, -ише, -ише-и), <i>alkudni (vnté)</i> ; для службъ ихъ токмѣитъ нѣтъ бѣе гораздѣ. <i>сѣ. нѣ.</i> -ся, <i>alkudni (vnté), alkudozni</i> .	торопѣити (-шу, -еши), <i>töröganni, tárogát- ni</i> -ся, <i>töröganni együttel, vtrközti</i> .
толковати (-ую), <i>magyaránni, értelmezni</i> ; сесту причту Феодилакто, Влавыка болгар- скый такъ толкуеть. <i>сѣ. нѣ.</i>	
толмачити (-у, -ише), <i>tolmácsolni</i> ; -первый пред- олного п. ит. Торади, вгда ету сѣя словеса тол- мачихъ. <i>О. В. Ч.</i>	торопѣити (-лю, -ише) <i>px, bajlódni, bajos- kodni, kintlédni</i>
толофити (-ту, -чише), <i>dázolni (fürve), tá- rodni, faradni, dírodni, kiptani</i> .	тоѣити (-ю, -ише), <i>köcsörültni, éleideni</i> .
тонѣти (-ише, -не, -ве, -ни), <i>tenyészni, sütyedni</i> ; -аще в роскоши телесни сего свѣта не тонѣи. <i>Х. Гр. сѣ.</i>	тоѣити (-ю, -ише), <i>toldanni</i> ; -пресв. Марія точить (сезов. <i>О. В. Ч.</i> - ирѣа точить <i>сѣ. нѣ.</i>
топѣити (-лю, -ише), <i>fűteni</i>	
2. ославѣати, <i>szlavasítani</i>	трайбровати (-ую), <i>fröckeverni, fölverni</i> (<i>haber</i>).
-ся, <i>fűltni</i>	трактовати (-ую), <i>vendégszolgá- ni</i>
2. ославѣти, <i>tenyészni, megfűszkelni</i>	3 нѣм. <i>бунн. гостити</i>
	трапѣити (-лю, -ише) <i>px, vesződni, baj- lódni, kintlédni</i> . 387

трафити (-чу, -тикъ), *desxletti, vesiletti*;
- коли ви заработаннѣ грошики тра-
тите у гершка. Ж. З. 1896; - заораватъ

- ся, *useti, tiiiti*; - грѣхъ покорозъ
тратится. Рв. СК.

трафити (-лю, -ицъ), *ellalalati*

- ся, *tšidetti, etti, ellalalodeti*; -
аще некая принадлежность тра-
фится, ѿпишеть. О. 4. 1758.

требити

требрвати (-чу), *kövselati, szikszédelati*

- ся, *kivánaplati, szikszédelati, szikszédelletti, kivánaplati*;
- ала того требуютъ штъ насъ до
брыа аѣла. Ж. З. 1894.

трѣвати (-ю, -ицъ) = тривати

тревож|ити (-у, -ицъ), *nyugtalantla-*

- ся, *nyugtalantkodni*

трептѣти, *nyugdel, nyugdeli*; - онъ, коли нахъ вѣлѣ
ралу, *nyugdel* трептѣла. Ж. З.

трепѣти (-ю, -ицъ), *elöngedelni, elverni*
тепѣти; - ала по хребтахъ пу-
жисковѣ трепати. Ра. Б. К.

- ся, *ido-odahtanyodni, elingárodti*

трепетати (-чу, -ицъ, -тавъ), *nyugdelni*
тепѣти, *lovodni, szuhodni*; - а сво-
щеннику ажъ не трепетати, ажъ
не ужасатися, коли онъ волеженъ
будеть отвѣтъ вати. Ж. 4. 1901.

трѣцати = трицати.

тривати (-ю, -ицъ), *tarlati*; - которая
наука и до нѣхъ трѣвать. Рв. СК

бупоп. держати, трилати

трилати (-ю, -ицъ), *tarlati, tarlatogat-*
ти; - но съ рока на рокъ трилати
верно. Ра. Б. К.; - лова приказъ три-
латотъ. И.

трицѣти (-у, -ицъ), *torodni, kesvedni*;
осъсвѣтити,

тро|вати (-лю, -ицъ), 1. *nyuglati, kes-*
селти.

2. *nyugdelni*.

388

ТАГАТИ (-ю, -шь), *hixti, hixogatni*.

ТАГНУТИ (-гѣ), *hixni, vottni*; -сынъ вѣ-
ца до права тагне. Кол.; -чѣпухъ таг-
нутъ нащу церковѣ силою. О. В. Ч.

-са, *hixodni*.

ТАГОДИТИ (-чу, -тишь), *nehixideti, sulyo-
sidani, terkeldni*.

ТАГОТѢТИ (-ю, -еши), *nehexedni, terkeld-
ni, terkeshodni, suljosodni*.

ТАЖИТИ (-у, -ишь), *nehexideti, suljosida-
ni, nehixetnyezni, fonsokodni*;
-не тажи криваю. Св. Кс.

-са, *panaszkodni, panaszolni*.

ТАЖИТИ (-ю, -ишь), *emlékezni, emlé-
keibe visszaidezni, visszaemlékez-
ni*; -што бѣше съ учени, тажили его. Св. Кс.

-са, *emlékezelni, emlékeztetni*.

ТАТИ (-ну, -тнѣ, -тавѣ, -тнѣ), *vágni (zár)*.

У.

УБАЛИТИ (-ю, -ишь), *ledönleni, ledülni, le-
ülni (fáradalmat), levekni*.

-са, *ledülni, levekni*.

УБАЛАТИ (-ю, -ишь), *düldögetni, dörögetni,
leüldögetni*.

-са, *ledöldögetni, leomlani, omlede-*

УБВѢЖИТИ (-ну), *könnöcsözni*.

УБВІВАТИ (-ю, -ишь), *könnöfogatni, könnel-
göngyölgetni, könnelcsavarogatni, -te-
kergetni*.

-са, *könnöfogatozni, könnelgöngyöl-
getni magát, lassan könnöcsöz-
ni*.

УБВІТИ (-ю, -ишь, -уво, -ишь), *könnel-
fogati, -göngyölöni, -csavarati, -teker-
ni, -kacsolati, -pilyalati*.

-са, *könnöfogatozni, -fogati, -gön-
gyölödni, -göngyölöni magát, -te-
keredni, -tekerödni, -csavarod-
ni*.

у́бви́нати (-ю, -иш), *megvádolni, vádolni, elszégyeletesi.*

у́бви́нати (-ю, -иш), *vádaskodni*

у́бво́жовати (-уто), *körülszállítani, -hozvinni, -közvetíteni, -közbejuttatni, -közbejuttatni.*

у́бво́ложити (-у, -иш), *körülszerezni, -huzni*

у́бво́жати (-ю), *körülszállítani*

у́бво́зати (-у, -иш), *körülszállítani, -huzni*

у́бво́зати (-ю, -иш), *körülszállítani, -huzni*

у́бво́зжовати (-уто), *körülszállítani*

у́бга́нати (-ю, -иш), *körülszállítani, véde-
ni, elszégyeletesi.*

у́бгла́дити (-у, -иш), *körülszállítani* - у́бсера́ти = *visseráti*.

у́бгла́жовати (-уто), *körülszállítani*

у́бгла́жовати (-уто), *körülszállítani*
- *szégyeletesi, - szégyeletesi*

- *szégyeletesi, körülszállítani, - szégyeletesi.*

у́бгнати (-ю, -иш), *körülszállítani, körülszállítani.*

у́бгнати = у́бганати, у́бгнати (-у, -иш, -иш).

у́бгнати (-ю, -иш), *körülszállítani*

у́бгнати (-у, -иш), *körülszállítani*

у́бгнати (-уто), *visseráti, megajánlani*

у́бгнати (-о-ру), = у́бсера́ти = у́бсера́ти

у́бгнати (-у, -иш), *megajánlani, elszégyeletesi, elszégyeletesi.*

у́бгнати (-уто), *körülszállítani, munka alávetni (vinnak).*

у́бсера́ти (-ю, -иш), *felvilágosítani, felvilágosítani, (visszeráti)*

- *szégyeletesi, felvilágosítani.*

у́бсера́ти = о́бсера́ти, у́бсера́ти (у́бсера́ти, у́бсера́ти), *felvilágosítani, megajánlani*

у́бсера́ти (-ю, -иш), *körülszállítani, - szégyeletesi*

- *szégyeletesi, körülszállítani, - szégyeletesi.*

убьа́ти (-ю, -ишь), köül'sa nálozti,
-ся, köül, -öc'xeca nálozódni.

УБИТИ = ВБЕБИТИ.
убьа́ти, köül'ing'eriletti, -kengerletti.
убьа́сти (-чу, -шь), köül'satni.

убьа́ти (убо́жну, -шь, убьа́ть), köül'akal.
mi.

убьа́довати (-чу), köül'akodati, -fog
latni

убьина́ти (-ю, -ишь), laian köto, -köül.
arati, köül'aradati.

убьа́дотти (-ю, -ишь), köül'akodati.
убьа́стти (-лю), köül'satni, -karatni.
убьа́жити (-чу, -ишь), köül'akajetni

убьа́рати (-ю, -ишь), köül'ekindgetni/riti,
köül'ne'edgetni (riti), köül'seniletti,
-nigatni

убьа́тити (-чу, -ишь), köül'akajetni, -liq.
alati

-ся, köül'ne'edlödni, köül'senil.
ni magal

-ся, köül'akajetni.

убьа́сти (-чу, -ишь), köül'akajetni, -liq.

убьива́ти (-ю, -ишь), öldösti, öldögetti, xec.
getti, lelapdotni (käv'esetel), -rimla.
не тайно убивают дуика О.В.Ч. - не дби-
ват. Ев. Нх.

убьичи (-гу, -ху), köül'ekindni, köül.
fogti, -keviletti.

— (ку, -ишь), felöltöketni, felöltetni.

-ся, felöltözni.

-ся, гуактан медийни магал, -мед-
ийетти; -трутизна чортова ситлостто
учителю убивает. ш. О. В. Ч.

убьива́ти (-ю, -ишь), köül'ekindni.

убьира́ти = убьа́рати, -ся.

убьива́ти (-чу), köül'ekindni

убьи́ти (-ю, -ишь, -ишь, -ий), medösti, agy.
itti, medöj'kolni; -второго гротъ у-
бил. О. В. Ч. - бысь не убив. Ев. Нх. - потому
убьют его. Ев. Нх.

-ся, köül'ekindni магал, гуала.
ketni.

-ся, medödötti, -itti магал, отпир.
Геллине (путь ииувский)
коча летти; -упавъ изъ казальни, та же
убил. Ев. Нх.

убьиза́ти (-ю, -ишь) = убьизовати

убьизовати (-чу), köül'ekindni.

-ся, гуалтифалти сакпал

894

уьмѣрѣти (-ю, -ицѣ), кѣ - кѣмѣрѣти

- сѧ, кѣмѣрѣти, кѣмѣрѣти

магѣл,

Супп.: уьважити, сѧ.

уьновѣити (-ю, -ицѣ), кѣмѣрѣти

- сѧ, кѣмѣрѣти

уьновѣити (-ю, -ицѣ), кѣмѣрѣти

- сѧ, кѣмѣрѣти

уьмѣрѣвати (-ю), кѣмѣрѣти, кѣмѣрѣти

уьмѣрѣти (-ю, -ицѣ), кѣмѣрѣти

уьмѣрѣти (-ю, -ицѣ), кѣмѣрѣти, кѣмѣрѣти

- сѧ, кѣмѣрѣти, кѣмѣрѣти

магѣл.

уьновѣити (-ю, -ицѣ), кѣмѣрѣти

уьновѣити (-ю, -ицѣ), кѣмѣрѣти, кѣмѣрѣти

- сѧ, кѣмѣрѣти, кѣмѣрѣти

уьважити, сѧ = уьголити, сѧ

уьнести (-ю, -ицѣ), кѣмѣрѣти

уьнѣзѣти (-ю, -ицѣ), кѣмѣрѣти

уьнѣзѣти (-ю, -ицѣ), кѣмѣрѣти, кѣмѣрѣти

уьнѣзѣвати (-ю), кѣмѣрѣти, кѣмѣрѣти

кѣмѣрѣти, кѣмѣрѣти

уьнѣзѣти (-ю, -ицѣ), кѣмѣрѣти, кѣмѣрѣти

- сѧ, кѣмѣрѣти, кѣмѣрѣти

- сѧ, кѣмѣрѣти, кѣмѣрѣти

уьнѣзѣти (-ю, -ицѣ), кѣмѣрѣти, кѣмѣрѣти

- сѧ, кѣмѣрѣти, кѣмѣрѣти

- сѧ, кѣмѣрѣти, кѣмѣрѣти

- сѧ = уьбогатѣти

уьбогатѣти (-ю, -ицѣ), кѣмѣрѣти, кѣмѣрѣти

уьбогатѣти (-ю, -ицѣ), кѣмѣрѣти, кѣмѣрѣти

уьбогатѣти (-ю, -ицѣ), кѣмѣрѣти, кѣмѣрѣти

уьбогатѣти (-ю, -ицѣ), кѣмѣрѣти, кѣмѣрѣти

уьбогатѣти (-ю, -ицѣ), кѣмѣрѣти, кѣмѣрѣти

уьбогатѣти = уьбогатѣти

уьбогатѣти (-ю, -ицѣ), кѣмѣрѣти, кѣмѣрѣти

hőkövettem, - jutni.

уьогрѣбати (-ю, -шь) = уьгрѣбати.

уьогрѣвати (-ю, -шь), уьгрѣвати.

уьодрати (-еру, -одрать), könl-
kereti, -szakítani, -szakítani, -
nyújtani, le, -könlkérteni, el-
nyújtani

-са, könlkereteni.

уьодрати (-ю, -шь), felváltani,
-váltani, szekendni, éberle,
vigyázni a kereti.

-са, felváltani, -szekendni,

-vigyázni, nyújtani, elnyújtani.

уьожити (-у, -ишь, -го), szegénye-
ni, könlkeretni, -jutni,

-са, = уьожити.

уьожрати са = уьожрати са

уьожити (-ю, -шь), elszegényedni, sz-
egényedni, -könlkeretni.

уьозначати (-ю, -шь), megjelölgetni,
megjelölgetni, megjelölgetni

-са, megjelölgeteni.

уьозначити (-у, -ишь), megjelölgetni, kö-
nyölgetni, könyölgetni.

-са, megjelölgeteni, megjelölgetni

уьоплати (-ю, -у, -ешь), könyölgetni

ити: уьоплати.

уьопити = уьопити.

уьопочти = уьопочти.

уьоп... = уьоп...

уьопкнуги = уьопкнуги

уьорвати (-у, -ешь), könyölgetni,
levezetni (nyújtani).

-са, könyölgetni.

уьоронати (-ю, -ешь), megvezetni,
vezetni.

-са, megvezetni.

уьослати (-и, -ишь), könyölgetni

ити.

уьослати (-ю, -ишь), megvezetni.

-са, megvezetni, -отъ святыхъ уьослати. О.В.У.

уьослати (-еру), -кого, felölvezetni

-са, felölvezetni.

уьослати (-еру), megvezetni

уѣрѣсити (-шч, -сичѣ), <i>könil- meggyatna</i> <i>rozni</i>	уѣставлявати (-ю), <i>könilallodogalm.</i> уѣставляѣти (-ю, -шѣ), <i>könilallidgalm;</i> <i>tafosogalm.</i>
уѣроснѣти, <i>könil- felnooni</i>	уѣстѣти (-ю, -шѣ), <i>könilallam;</i> - <i>fogmi</i> <i>le</i> , - <i>attamalm.</i>
уѣрѣстѣти (-ю, -шѣ), <i>könil- beindogel</i> <i>mi.</i>	
уѣрѣстѣи (-ту, -шѣ), <i>beindmi</i>	уѣстоѣти (-ю, -шѣ), <i>könskönil felallam</i> <i>megdallam</i>
уѣрѣвѣти (-ю, -шѣ), <i>könskönil leszak</i> <i>dalm, könilszakidgalm.</i> 2. <i>könilkarkalm.</i>	уѣсрѣѣти (-ю, -шѣ), <i>könilkeszidm;</i> - <i>szerelm;</i> - <i>erilemi.</i>
уѣрѣѣти (-ю), <i>könilkarmmi</i>	
уѣрѣѣзати (-жу, -жешѣ), <i>könilvagmi</i> - <i>mekzem.</i>	- <i>sa, felszerelodmi, felkeszulmi, kö-</i> <i>nilezulmi</i> , - <i>eristezmi.</i>
уѣрѣѣзвати (-чу), <i>könilvagdalm;</i> - <i>vagdalm;</i> - <i>nyesegelm;</i> - <i>vag-</i> <i>dalm.</i>	уѣстроѣи (-чу, -гѣ), <i>könilnyimmi</i> ; - на что уста своя обѣстригли. О. В. Ч. - <i>sa, könilnyitakozmi.</i>
уѣскаѣвѣвати (-чу), <i>könilugtamozmi</i>	уѣстрѣѣѣти (-ю, -шѣ), <i>meglöv öldozmi.</i>
уѣсѣлѣити (-ю, -шѣ), <i>könilrozmi.</i>	
уѣсѣхнѣти, <i>könilszagarm.</i>	уѣсѣлѣѣти (-ю, -шѣ), <i>könil- min dmfelé</i> <i>könildozmi.</i>
уѣстѣвѣѣти (-ю, -шѣ), <i>eltamavozmi</i> Зрн: <i>зубстѣвати</i>	- <i>sa, kölcsönözten könl domi egy más-</i> <i>hoz</i> , - <i>egymásmak.</i>
- <i>sa, eltamavozmi.</i>	
уѣстѣвѣити (-лю, -шѣ), <i>könilallidam;</i>	уѣсѣлѣѣти (-лю, -шѣ), <i>könilbimdom;</i> <i>ömlendemi</i> , - <i>böldemi.</i>

-ca. köcülömlöni - orxolöni,

уѣсыпати (-ю, -шь) = уѣсиповати.

ушсе поватн (-уш), kütüloölögetmi, -
omlörögetmi.

-ca, könlomolgatni, -omolgatim

- feltöregedődni.

у с с е х а т н (-но, -ше), көрсiзiрiрiдiмi,
лaтaн көрсiзiрiрiдiмi.

УБСБ... ОБСБ...

УЪТОВУЙ (-ку, -челъ), кѡнѣтѡтн, -тѡтн.

уточн(и-у-ннн); köntoldozni

уыт каҕы (-ю, -шв), көмүлөсүгөтү, уыт каҕы (-ю, -шв), көмүлөсүгөтү
-сөзгө алынгандыгы.

уточити (-у, -иць, -ивъ, -и), *kōniltu*
dami.

устойчивости (ку, чинь), көрүлөсүм
- сылдыгылызми.

убеждать (-ю, -ишь), көңілге уағдалт.

Рубящий (-ку, -честь), Rötterfahen.

устерәшти (-иш- иш), торүлми, торүлгән
дөрүәлми, дөрүәлгән, дөргәлми,

- ся, төмөткөзүм

устьер/тн(-у, -е)

уѣдѣсати (-шу, -шешь, -савъ, -ши), ко-
тѣльствади.

устѣдovati (-yo), kōniti aridati,
kōniti aenigati.

дустрасти (-у-есть), kōmbrazni.

усты коту (-ю, -ше), kōnilduzni, kō
nīlkarōzni

устькаѣтъ (-ю, -шю), kövüldüzdöni

уф тәҗтү (-ю, -ешв), көңүлһизн.

устьицка/ти (-то, -шз), *köniltäpöntä*

УСТЫЦЬКА/ТК(-Ю,-ЕШЬ), КОЇНВАРОВАТИ,

95764/471 (-y, -kurz), közülkarózm.

устъговати (-уто), köülönbségetmi;

устаткари (-ю, -из, -еиз), 1. köntülgeydü

galm	у... вы
2. körülzalatalmazni, szaladzalmi, felvinni.	убыти = выбыти убыгати (-ю, -шэ), beszaladzalmi
устьицѣи (-ю, -ишэ), be-körülzalatalmazni, -arrucsolni.	убыгати ся = выыгати ся убыайти ся, meggyógyat убыдкати ся = выыдкати ся.
устьицѣи (-ю, -ишэ), körülzalatalmazni, -szükíteni.	убыдовати = выыдовати. убылити = выылити.
устьицѣи (-ю, -ишэ), körülzalatalmazni, -szorogatni.	убысити (-шу, -сишэ) ся, megveszt, ör-jöngdős lenni, válni. убыхати (-ю, -шэ), körülmenti, -jémi (mit) убати = убнати.
устьагати (-ю, -шэ), körülvoxszolgalmi, -szűrgetni, -kiszogatni.	уважати (-ю), becsülni, tisztelni, figyelemmel, tekintettel lenni.
-са, körülszűrkedni.	уважити
устьагати (-шэ, -гэ, -и), körülhúzni, -vontatni, -borítatni	уважити = уважити. увеличати (-у, -ишэ), megnagyítani
устьаговати (-уто) = устьагати зри: усьвольчати, -усьрнати	-са, megnagyitvatni.
устьахати (-у, -ишэ), mindenfelől meg-keresni, -szűkíteni.	уверечи (-жу, -жешэ, -гэ, -зэ), bebiztosítani, be-kanyni, belőntni; -але зважавши е го, оувергы до тмнйцѣ. Ев. Сл.; -увергыть ихъ у капленьцу огненую. Ел. Мл.; уверхете сътъ у морѣ. Тхе. уверечи = всеверечи.
	399
	увидати (-го, -шэ), körülfontogatni, -szakdatni.

у в дом л я /ти (-ю, -юе), *u'lesilgetni, duti*
vilgabri, kildatgabri

-ся, *el'lesilgetni, kutakoro'dgabri, kida-*
kolgabri, eppias nek' kildubro'son' el'as,
kischa' kildozni.

у в /д б ти (-нху), *me'glabri*; -кто чинит, а в
изделии, не увидит, сьбглости. сь. нх.
Зрн: у в н б ти.

-ся, *me'glabsati, kid-cl'obitni*; -является, не
бывает в нем много каменна. о. и. т. т.

у в /р п ти (-ю, -нху), *me'ghicleni, kildem-*
ferri, kildeleni, kildelenni; -
табачи, но нху не убранных. сь. нх.

у в /р в а ти (-ю), *el'mni, kildelabri*; -капи убрыв
не, ах. сь. нх.

у в /р я /ти (-ю, -нху), *kildelagabri, bir'osil-*
gabri (omni'el), kilt'raidani.

у в а д а ти (-ю, -нху), *kervadozni, formuadu-*
ni, lankadozni.

у в з а ти (-ху, -нху), *me'g-lek'otni*; -сось, пусть сось
ахь одна уза, покрите узажеле тьломаше сь. нх.

у в а н у ти, *el'hwadni, el'formuadni, el'-le-*
lankadni,

у г а н у ти, *el'alabri (gond'alabri), me'g-*
bisferri (talabri).

у г а с н у ти = в а с г а с н у ти
у г а ти, *kaiduti*; -взрывает, что пропала или алятае,
чаще рни нху, у г а ти. сь. нх.

у г л у б и т я (-ю, -нху), *bemely'deni, tem'e-*
lyesdeni, rilyesdeni, el'vilyaneni, el'm'e-
ly'deni (omni')

-ся, *be-, el'milyedeni, be-el'milyedeni.*

у г л у б л я /ти (-ю, -нху), *mily'lyedeni, rii-*
lyesdeni.

-ся, *mily'lyedeni, rily'lyedeni.*

у г л а р п ти (-ю, -нху), *sen'egelsel'fopalkis-*
ni, sen'egelsel'fopalkis-
у г н а ти = а в с н о т и.

у г н у ти, *alakhajidani, me'ggo'biseni.*

-ся, *alakhajodni, le-me'ggo'biseni, go-*
bodni.

у г н б з а ти (-ху, -нху), *el', bis'oz'kel'odni,*
bis'oz'kel me'gabri.

у г о д и ти (-ху, -нху), *kadnes'kedni, kad-*
neben'jodni, kiden'el'ferri; -кто бы
могь кождому уго, дити? *ж. 2. 1896.* -без
врос но тожеле угзвнй богу. сь. нх.

у г о д /о в а ти (-ху) = у г о в о в а ти. 407

угойити = выгойити, выгойти.

угодсити (-шү, -сншъ) *сх, тегдсдлх, кангозти, кангзати, канготати.*

угонати = уганати.

угорѣти = аугорѣти.

угрѣстити (-цү, -стншъ), тегдсдлх

угроцѣти (-ю, -шъ), *сх, тегдсдлх, кангозти, кангзати, канготати.*

-сх, *сх, тегдсдлх, кангозти, кангзати, канготати.*

уготовѣити (-лю, -ншъ), *сх, тегдсдлх, кангозти, кангзати, канготати.*

-сх, *сх, тегдсдлх, кангозти, кангзати, канготати.*

сх, тегдсдлх, кангозти, кангзати, канготати.

уготовлѣти (-ю, -шъ, -сншъ), *сх, тегдсдлх, кангозти, кангзати, канготати.*

-сх, *сх, тегдсдлх, кангозти, кангзати, канготати.*

уграбкати = выграбкати.

угребсти = выгребсти.

угрохѣти (-ю, -сншъ), *сх, тегдсдлх, кангозти, кангзати, канготати.*

-сх, *сх, тегдсдлх, кангозти, кангзати, канготати.*

угрозити = выгрозити

угрызати = выгрызати

угрызати (-ю, -шъ) *сх, тегдсдлх, кангозти, кангзати, канготати.*

-сх, *сх, тегдсдлх, кангозти, кангзати, канготати.*

угрѣвѣти (-ю, -шъ), *сх, тегдсдлх, кангозти, кангзати, канготати.*

-сх, *сх, тегдсдлх, кангозти, кангзати, канготати.*

угрѣти (-ю, -сншъ) *сх, тегдсдлх, кангозти, кангзати, канготати.*

удавати = выдавати.

удавѣти (-лю, -ншъ), *сх, тегдсдлх, кангозти, кангзати, канготати.*

-сх, *сх, тегдсдлх, кангозти, кангзати, канготати.*

удавити = выдавити.

удалѣти (-ю, -ншъ), *сх, тегдсдлх, кангозти, кангзати, канготати.*

-сх, *сх, тегдсдлх, кангозти, кангзати, канготати.*

ударѣти (-ю, -ншъ), *сх, тегдсдлх, кангозти, кангзати, канготати.*

ти; - члупъ ударилъ пана отца бн-
гарьомъ. Ж. 1897; - члкъ... нколи живот-
на нъ ударилъ О. В. Ч. - полицо. Мо. - не у-
дарилъ у катъ нъ ноговъ твою. Ев. нх. - удари
ротъ лчч. Тхр.
- ся, *tequtni magal, tegüvödni, teg-
jüitni*

ударити (-то, -ишъ); *teqajandekotni*.

удати (-то, -ешъ, -е, -шъ, -стъ) са, *niketni*,
-ти,

удати = выдати.

удберати (-то, -шъ, -тъ), *elövedetni* (v-
tis, vtiöv), *el-elöetni*, *el-elöetni* (так
как *elöetni*, *töövör*, - *imelelen vetni*
(*imivöl*); - у катунъ, *töövör*; - коли
мене удберати - тотъ канонъ бр. бр.
- у сось пусть не лишешъ бн. вытерати го-
дулю. Ев. нх.

удбивати (-то, -шъ), *elövedetni*, *elö-
detni*, *vüvavetnetni*

удбити (-ою, -обйешъ, -бйвъ), *elöetni*,
elöetni magal, *elöetni* (отъ).

удбъти (-то, -ашъ, -въ), *elövelöetni*, *le-
tudni*, *letöni*,

-ся, *elövelöni*,

^{самъ}
удбъгати (-то, -ашъ), *elövelöetni*, *elövelöetni*,
elövelöetni, *elövelöetni*; - роки у-
бъгають.

удбъгати (-у, -ешъ, -гъ, -ни), *elövelöetni*, *elö-
le velövelöetni*.

удбъгати (-гу, -жешъ, -гъ, -въ), *elövelöetni*, *elö-
velöetni*,

удважити (-у, -ешъ), *el-letetni*; - каково
твоего тёрнъ, такового тобъ вагомъ и ватахъ.
Пр. Ст.

-ся, *elövelöetni magal*, *elövelöetni*
(отъ), *elövelöetni*, *elövelöetni magal*; - та
акъ ты лугъ отважити съ брати таку
пашку. Ж. 1895.

удважовати (-уо), *elövelöetni*, *elövelöetni*,
elövelöetni.

-ся, *elövelöetni magal*, *elövelöetni*
magal *elövelöetni*.

удвалити (-то, -ишъ), *elövelöetni*, *elövelöetni*,
elövelöetni,

-ся, *elövelöetni* (pl. *elövelöetni*),

удвалтовати (-уо), *teqavallatni*; - не можетъ
вывалтовати тамъ душу свою. Ев. нх.

удавал'ьовати (-юю, -говше), elhengetgetni	удавлекати (-го, -ше), elhugadati, elha- idgati, elonogati
-ся, elhasadoti,	-ся, elhugodoti (vntöl, vntöl),
удавезти (-у, -ешь, -вюзъ, -и), elseken eloiini elzallidati (imät-oda),	удавлечи (-чу, -чешь), elhuzni, elonni,
-ся, elseken eloiidati magad.	-ся, elhugodoti, elonidoti,
удавречи (-гу, -жешь, el, -vinzadoti, elhuk- ni, -цѣлыи книги першы отвергоша. О. В.Ч.	удаволожити (-у, -ишь), elszipelni, elonni
-ся, elhukni magad, elhukodoti, - потулять грѣхъ было съ вѣдворго. Св. Нк.	удавоскати (-ю, -ше), lanan el, - leozokni,
удавернути их, elfordulni vktöl, vntöl,	удавоскнуги, elozokni.
удавекти (-ду), elvezgetni, elkerelni.	удавѣсити (-шу), szelakasilati ezmistöl.
удавивати (-ю, -ишь), lekergetgetni, leha- vargati,	удавѣяти (-ю, -ешь), szoridat bevezgetni
-ся, lekergetgetoti,	-ся, szoridat elkeridoti.
удавиѣти (-ю, -ешь, -вѣ), el, - lekeretni, le- gombolyidati	удавганати (-ю, -ишь), elugodoti, el-elhejda- ni, - Авраамъ тухи отъ своихъ ухъ от- ганаль. О. В.Ч.
-ся, levalni, lekerodoti, legombolyid- ni.	Эп: удганати, удганати. уданѣвати, megpazdelni, - оуны вѣдганѣвавѣ бога отца. Св. Нк.
	удаторфити (-ху, -ишь), elkeridoti, ker- is el, góvintny elszilvasdani.
	удатрепсти (-у, -ешь), el, szilkarati, el- koti, dzeabbi elni.

455-

уааахнугти = уааахнугти.

уааахнугти (-уго), *fujaatni*,

уааахнугти (-ю, -ишь), *sekiönidoti, siejjet-*
seivälavatti, kielimälavatti, elos-
tami, megosivattani, tösöatni

-са, *eläatni* (иктл), *megosivattani*, -душа
всплывавши сн всхлб тла. Ев. Нх.

уааахнугти (-ю, -ишь), *osöögavatti, kielön-* уааахнугти (-жу, -ишь), *korzavatti,*
qetti,

-са, *osöögavatti*
уааахнугти = *подсврати*.

уааахнугти = *выдержати*.

уааахнугти (-у, -ишь), *megavatti* (vtti), *fel-*
fatatni visavavatti; - тла ноще уааахнугти
хити вьтл панста. Ев. Нх. - ланцы и путы
их не могли уааахнугти тхе.

-са, *megavavatti magä, lavavatti*
ni (vtti), *visavavatti magä*.

уааахнугти (-уго), *felavavatti, t-*
töögavatti.

уааахнугти = *владеть*.

уааахнугти (-лю, -ишь), *megavavatti*

-са, *olavavatti.*

уааахнугти (-ю, -ишь), *elivavatti*

-са, *elivavatti, korzavavatti*

уааахнугти (-лю, -ишь), *osöögavatti, osöögavatti*
efetti, bämavatti keltani, megavavatti
(vtti).

-са, *elavavatti* (vtti), *osöögavatti, bämavatti*
avatti.

уааахнугти (-ю, -ишь), *meg-megavavatti, meg-*
megavavatti (vtti),

-са, *bämavatti, bämavavatti, osöögavatti*
(vtti) (vtti).

уааахнугти (-жу, -ишь), *le-visavavatti,*
visavavatti valavavatti; - всхлб хут
правды. Ев. Нх. - Христос всхлб
прюкв. Тхе.

-са, *levisavavatti, levisavavatti,*

уааахнугти (-уго), *visavavavatti, valavav-*
vatti; - накопось, копцось; - пище, пище, то.
пище и на пищу уааахнугти (-и братови, -и
сестрицъ -). Надз.

-са, *visavavavatti, levisavavavatti*; уааахнугти сн

уааахнугти (-ю, -ишь), *elhengavatti* (vtti),

-са, *elhengavatti*

уааахнугти (-уго), *elhengavatti*

уааа

удакли́кати (-чу, -че), el.-viszogatni,
- elszólítani,

-ся, megdőlődni,

удакли́ковать (-что), elszólítgatni,

-ся, kiválózni.

удакла́довать (-что), félreterakozgatni, halogatni.

удакла́сти (-ду), félredermizni, félre- el-
rakni, halasztani.

улон: удаложити.

удакла́йти (-ю, -ишь), le-szétragasztani,
beszűrőzni (szűrővel),

удакло́н(и)ти (-ю, -ишь) ix, elköszönni;
удакло́ти (-ю, -ишь), elcsúszni (széllel).

удакло́пати (-лю), elkarálni (szélben a
széljárás a térségben).

удакло́пати (-ю, -ишь), elugatni (magától),

удакло́сити (-шу), elhasználni (a térségben),

удакро́йити (-ю, -ишь), leszállni (széllel),

удакрива́ти = открыва́ти

удакро́сти (= открыва́ти), feltárni, feltárni
-proporogó szavak, hirtelen, váratlanul, el, ha
-sz, valószínűleg; -vagyak (szélben) szavak, el, ha
удаку́пити (-лю, -ишь), megvásárolni; -хри-
стость vetté (vetté) keresztet, keresztet.

-ся, megvásárolni magát

удаку́пить (-ю, -ишь), megvásárolni,

удаку́повати (-что), meg-megvásárolni, leté-
vetté (vetté).

удаку́сити (-шу, -ишь), el-lekarantani.

удаку́сфати (-что), elkarantani.

удала́га(т)и (-ю, -ишь), halasztgatni, halo-
gatni.

удала́юти (-жу, -ишь), elmozdítani

удала́м(и)ти (-ю, -ишь), el; elmozdítani

удала́мовать (-что), utatól letéríteni.

удале́т(и)ти (-у, -ишь), elmozdítani; tovább-
menni; -dühözgetni (szélben) tovább.

удали́з(и)ти (-ю, -ишь), leszállítani (széllel).

удали́ти (-ю, -ишь), leszállítani (széllel)

эри: удабляти

467

удаложити (-жу, -жишь), el - belodetti, ^{мн.}
 ^{когда востанут, elhalasat; - нинѣ чѣмъ}
 ^{можете въ выхъ себе лихую даку. Св. Мч.; утѣмъ}
 ^{дѣтъ жалныи члѣкъ не можете выдаложити}
 ^{ро)брухъ: удакласти | завтра. тѣе.}

удаложити (-лю, -ишь), le lotni

удаложити (-ю, -ишь), letordetni, letor-
 delni, letordelgetni.

удаложити (-лю, -ишь), letorlotni, letor-
 lotni

-са, letorlotni, letorlotni, le-
 letorlotni.

удаложити (-у), elvalasotni (oktöl),
 elkilotni; ^{на скончанію въ ка}
 ^{ангелы вылучатъ}
 ^{элии видѣ посередъ праведныхъ. Св. Мч.}

-са, el - kilotni, elkilotni

удаложити (-зу, -зешь), elnasotni.
 удаложити (-ю, -ишь), medvalat; ^{- можете}
 ^{господь у оденъ чашъ выдлѣнитъ журу на}
 ^{шч. Св. Мч.}
 ^{- са, medvalat magal.}

удаложити (-ду, -вѣ), el - vedrongilni
 elavtynilni, lavatol leetni, elot-
 vadni, letivavtynilni, elavnevotni.

удаложити (-у), elvotni

удаложити (-ю, -ишь), el - elvotni (oktöl), elvot-
 notni, belotabavotni.

-са, el - elvotni magal, belotabavotni.
 удаложити (-шу), elordani,
 удаложити (-у), elordogotni.

удаложити (-онъ, -ишь, -навь, -онъ, -ишь,
 ойни), elvotni (oktöl); ^{- и вуннавь аво}
 ^{сребникъ едн.}

-са, medotabavotni, elvotni; ^{- приносъ}
 ^{чашъ, што съ воевой пѣть воезъ нитъ усенитъ. Св. Мч.}

удаложити (-бру, -обравъ), elvotni, elvot-
 notni, ^{исполнотъ (халототъ); - ишастіа (члѣкъ}
 ^{тѣ, та что членъ выдобрали нѣтъ першотъ нѣтъ,}
 ^{удобродячити (-у, -ишь) съ, letvotni, | лѣтъ;}
 ^{удобродячитъ съ отецъ воевъ небесныхъ лотъ}
 ^{вотъ царствъ. Св. Мч.}

удаложити (-жу, -огнавъ), el - votavotni,
 votavotni.

удаложити (-у, -вѣ), elhajlotni;

-са, elhajlotni, - hajlotni,

удаложити (-ду, -дешъ) = удаложити.

удаложити (-ю, -вѣ), elotvetni (oktöl),

удаложити (-у, -вѣ, -омокъ, -и), kinyi-
 latni

-са, kinyilni

удаложити (-ю, -аво), pulogotni, -кто

кажет слово божье, а божье слово не может быть
попове одошкати царство неслесное. Тхе.

-ся, *mirlogabodni, mirkaboia lotti*
удобрѣати (-у, -еши), *el, les odasakika*
ni, odalotti.

удпааѣти (-ю, -ши), *el, lesotti, letul*
lami

удпаѣровати (-у), *hullami, hullodgal*
ni.

удпасаѣти (-ю), *el, lesodami (ovet).*

удпаѣсти (-у, -еши, -вѣ), *elotti (otil)*

уперѣти (-ю, -ши) *el, vepakodni* - Мойсей выдѣ
равс *el*: госпожи, явяхъ тѣхъ. Ев. ш.

удпечатѣти (-ю, -ши), *risel el vovdel*
ni lesotti.

эти: распечатати.

удпиѣѣти (-ю, -ши), *leisogodami (vovt).*

удпиѣсати (-у, -еши), *visogaitti, va-*
прошу ѣ пишете со
lasogotti, felelotti - школихъ. Ев. ш.
- палирь да ѣ пишете до Варад 8.0.ш
1757.

удпиѣровати (-у), *valasogodami.*

удпити (-опю, -опиешъ, -пивѣ, -пий), *el* -
itti (vovt).

удплатити (-у, -тиши), *visogaficetti*
kolisoni visogaficetti, - adni.

-ся, *kipallami madal* - не можетъ
сх тапъ, вода платити у аду хотъ акый
гати. Ев. ш.

эти: воѣ, - уаку пити *el.*

удплаѣовати (-у), *visogaficetti,*
leselgetti, lamon visogaficetti.

удповѣѣти (-ю, -ши), *visogafelilgetti*
на што п. кароли ѣ повидѣѣ. О. ш. 1757.

удповѣѣровати (-у), *feleselgetti, fe*
lesotti.

удповѣѣсти (-ю, -еши, -ствѣ, -вѣ, -аши), *vis*
ogafelilgetti, visogamidami, lomon-
dami.

удпочиѣѣти (-ю, -ши), *rilongetti,*

удпочиѣѣти (-ю, -еши, -вѣ), *medrichetti*
едни день у тѣхъ вѣ до вѣдѣѣ вѣдѣ
чыхъ вѣдопочити. Ев. ш.

409

удпраѣѣти (-лю, -иши), *elvedgetti* - уа
кончити, *elindilami, itnak itidami*
elkil dami (vovt), elcivdetti - полю
ѣ правитѣ сорокѣѣ за поухъ пре-

ставилихся родичовъ похвѣника Юрія,
Евѣ, Стефана и Марію. 6. 11. 1751.

удправляти (-ю, -шь), *vedzati* - какъ папа
лицу чортову отпраляю. 6. 11. 1751.

-ся, *induliti, vedzoditi, vedzestiti*.

удпровождати (-ху, -дишь), *elkiesiti, el-*
indivati, itnak elsvestiti,

удпровождати (-ю, -шь) = удпровождо-
ти.

удпровождовати (-ху), *kiesidzestiti, itna*
kiesidzestiti.

удпросити (-шу, -сишь), *elkiesiti (ukiesiti)*

-ся, *elkiesestiti*

удпрош(овати) (-ху), *kiesidzestiti*

-ся, *kiesidzestiti*.

удпущати = отпущати

удпустити = отпустити

удпуцати = отпуцати

удпѣвати (-ю, -шь), *epetkiet viliidzestiti,*
epetkiet viliidzestiti.

удреши (-ху, -чишь), *lestondati, pedra*
dariti (ukit).

бушон: удкавати ся.

удрицати (-ю, -шь) ся, *epetkiet lestondati*

в ца.

удрубати (-ю, -шь), *elvaigiti (vmitit)*.

удрублиати = удрубовати.

удрубовати (-ху), *elvaigoditi, elvaig-*
dalti.

удрулити = вощрулити.

удруляти = ^{вощ}удруляти.

удручати = вощручати.

удрывать (-ю, -шь), *elkiesidzestiti, elna*
kiesidzestiti.

удрѣзати (-ху, -жишь), *el-, elvaigiti, le-*
sietiti, lestondestiti.

удрѣзати (-ю, -шь) = удрѣзовати.

удрѣзовати (-ху), *elvaigoditi, elvaig-*
dalti, elvaigoditi, elvaigoditi,
elmetodestiti, lestondestiti,

удаси́дѣти (-ху, -ише), *leülm*, *üléssel* удаси́и (-ку, -чешь), *elvágni* (*utól*), *elny*
szabni
szabni

-са, *üléssel elszabadm*.
удаско́чати (-у, -ише), *elugram*.

удатсѣ́ати (-шу, -шешь), *defaragni* (*utól*).

удаси́жнѣти (-у, -ише), *leszolgalm*, *szol*. удаторга́ти (-ю, -ше), = удатсѣ́рати.
gálatos bevégezni, *szolgálatot meg*
valm

удаторгну́ти (-го), *elavándm*, *el*, *elavándm*
(*utól*, *utól*), *elszabni* (*utól*).

удатсѣ́рати (-ю, -ише), *ellötn* (*ajjal*).
-са, *elavándm magad*.

удасту́пати (-ю, -ше), *visszaléperedm*. удатсѣ́и (-у, -ешь), *el*, *elavándm*; -а *vun*
lépkedm, - *lépdelm*, - *vomulm*, *abba*.
ragym.
удатсѣ́га́ти (-ю, -ше), *el*, *felrehuzogadm*, *hm*
zogadm, *húzigalm*, *húzgalm*.

удатсѣ́га́ти (-ю, -ше), *el*, *felrehuzogadm*, *hm*
zogadm, *húzigalm*, *húzgalm*.

удасту́пати (-лю, -ише), *visszaléperedm*.
удасту́плѣти
удасту́говати (-ну, -ишъ)
удасту́пати (-лю, -ише), *leömlödm*.

-са, *vrtakodm*, *húzódoxm*.
удатсѣ́ати
удатсѣ́ати (-шу, -шешъ)
удатсѣ́гну́ти (-го), *el*, *felretnitdm*, *felre*
vátm

-са, *leömlödm*.

-са, *el*, *felrevonulm*, *felretnitadm*.

удасту́пати (-ю, -ише), = удасту́говати.

удасту́пати = удасту́говати.

удасту́говати (-ну), *leömlödm*.

удасту́говати = удасту́говати.

-са, *leömlödm*.

удасту́говати = удасту́говати.

удасту́пати (-ю, -ише), *le*, *elavándm*; -
beszolgalm. Рита лживо вѣтвѣхъ отсѣкаетъ. О. В. У.
megbolondulm, *szelölödm*, *szelölödm*; -
Та ци вѣхъ удасту́пати, амама? Ж. Д. 1897

удати = выдати.

удфёркати (-ю, -ишь), *udforyakatti*.

удфёркнути (-ушь), *el. - fuforyakatti*.

удхлепгати (-чу, -чешь), *lesgimchatti* (вѣбѣ, свакмѣуаге).

удходи́ти (-ху, -дишь), *el. metti dāroz*.
Лина пророуица не выходила вѣнчати; - церкв. Ев. на.
Знн: ухойти.

удхожати = удохожовати.

удхожовати (-чу), *lassan el dārozati*
el. el. metti.

уцвѣннати (-ишь), *el. utraqzatti*.

уцвѣнати (-ишь), *el. utraqzatti*.

уцвѣсти (-ту, -тешь), *el. utidatti, el. utraqzatti*.

уцвѣтати (-ю), *lassan el. utidatti, el. utraqzatti*.

уцислѣнати (-ю, -ишь), *lesgimchatti* (вѣбѣ),

удѣлнати = вѣдѣлнати.

удѣлнати (-ю, -ишь), *lesgimchatti, fufidatti*.

удѣлнати = вѣдѣлнати; - хеларотъ
оуцѣлнати изъ монастырской зал.
или орати и косити. О. М. М.

удѣлнати (-ю, -ишь), *lesgimchatti* - то же вѣдѣлнати.
иже лознѣе горазѣ, што же удачило (исусовъ).
уже нѣти (-ю, -ишь), *metti dārozati, metti dārozati*.

-са, *metti dārozati, metti dārozati*; - фелур.
дажуривса; - що не уже нѣвса. Крд.

уживати (-ю, -ишь), *el. uti (utidatti), lassan el. uti*.

узаконѣнати (-ю, -ишь), *el. uti (utidatti)*.

уздоровити = вѣздоровити; - которого
и рачи оуздоровити. Ев. С. К. - и не
могли его оуздоровити. Тже.

уздоровѣти = вѣздоровѣти.

узнати (-ху, -ишь), *lesgimchatti*.

-са, *lesgimchatti*.

узнѣнати (-ю, -ишь), *lesgimchatti, lesgimchatti*.

узнавати (-ю, -ишь), *metti dārozati, lassan metti dārozati*,
то же же узнать.

узнѣнати (-ю, -ишь), *metti dārozati, lesgimchatti*,
то же же узнать христіанскѣ мюде.
Р. С. К.

укусити (-ш, -иш), vele- medhaxar
ти - гадина укусила его. Ев. Мк. - так
и вечерь христовы не ипають укусити. Тх.

укусати = вокусати.

уловити (-лю, -иш), medfogoti (vadad),
изактапул звети.

уложити (-у, -иш), vele- beveti, vele-
luzeti; - уложено всть встити члвкомъ
у трѣти. Дл. 1740. XI. пп. Ки. С.

уложити = вѣложити.

улюбити (-лю, -иш), medkedveti,
каторѣ есто оулюбили. Ев. Ек.
- ся, veleseketi

улюбити = вѣлюбити.

уменьшити (-то, -иш), medhisvibeti, med-
umeršvlagiti (-то, -иш), samyargati,
nyotnyrgati, nyotnyidgati

уменьшати (-то, -иш), kicinydeti

уменьшати = вѣменьшати.

уластити = вѣластити.
улачати = вѣлачати.
улащовати = вѣлащовати.

уменьшати (-то, -иш), kicinydeti,
svibeti

- ся, medhisvibetodni, medkese-
betodni, medfogotatkovni

уменьшати (-у, -иш), medkesevbi-
medfogotatvat; ^{только ачѣи оула}
^{шнѣ да што. о. д. г.}

- ся, medkesevbetni, medfogotni

умертвѣти (-то, -иш), haladokolmi, hal-
doritani; - пчела умртвѣть на жало
о. в. ч. - аша тако образъ кѣи не оумртвѣ-
тъ. К. Гр. Г.

умертвѣти (-то, -иш), medhalatni,
lalalokotni halalvasi izni; - умер-
вѣть усьмкучо похуѣ злуту. Ев. Мк.

умерти (-ру, -иш), medhalni, elhni,
ni, svhalalokotni; - же у той манѣ
скѣи вѣрѣ утрѣти. О. В. Ч. - христосъ за на-
умертѣ. Ев. Мк. - ой, умру, умру - выти небу-
дѣ.

умерти = вѣмерти.

умилостивити (-то, -иш), medketelni, medindi-
fani, medhatni, konyotilete vinni

- ся, medhatodni, medindulni, med-
illebetodni, medkonyimilni, medked-
velni.

у'мнр'їти (-ю, -иць), медв'єкїлєтї, в'є-
кїлєтємєтї, медв'єкїлєтї, мед.
пурїдїтї, в'єкїлєтї.

- ся, медв'єкїлєтї, в'єкїлєтї.

у'мкн'їти

у'мл'єв'їти (-ю, -иць, -єшь), а'їл'єтї.

у'мл'їти (-ю, -єшь), а'їл'єтї, о'їл'єтї.
лєтєтї, о'їл'єтї, в'єкїлєтї.

у'множ'їти (-ю, -єшь), с'єк'єт'єтї, п'є-
т'єтї, с'єт'єтї, о'їл'єтї.

- ся, с'єк'єт'єтї, с'єк'єт'єтї.
с'єт'єтї, с'єт'єтї, - у того не
естественно у'множ'їти(т)єтї к'єт'єтї.
Гр. 8. 1894.

у'множ'їти (-ю, -иць), с'єк'єт'єтї, с'єт'єтї.
п'єтї, с'єт'єтї.

у'множ'їти неправда. О. В. Ч.

- ся, с'єк'єт'єтї, с'єк'єт'єтї, с'єт'єтї.
у'множ'їти - с'єк'єт'єтї, с'єт'єтї.
у'множ'їти - с'єк'єт'єтї, с'єт'єтї.
у'множ'їти - с'єк'єт'єтї, с'єт'єтї.

у'мр'їти (-ю, -иць), медв'єкїлєтї, кїк'єтї.
п'єт'єтї, кїк'єтї.

у'мол'їти - в'ємол'їти.

у'мол'їти - в'ємол'їти.

у'мр'їти (-ю, -иць), кал'єт'єтї, а.
п'єт'єтї, с'єт'єтї.

- ся, с'єк'єт'єтї, с'єк'єт'єтї.

у'мч'їти - в'ємч'їти.

у'мч'їти - в'ємч'їти.

у'мч'їти (-ю, -иць), с'єт'єтї, медв'єкїлєтї.

у'мч'їти - в'ємч'їти.

у'мч'їти (-ю, -иць) медв'єкїлєтї, мед.
п'єтї.

у'мч'їти - в'ємч'їти.

у'мч'їти (-ю, -иць), медв'єкїлєтї, - с'єт'єтї.
у'мч'їти - в'ємч'їти. О. В. Ч. - у'мч'їти.
у'мч'їти - в'ємч'їти. О. В. Ч.

- ся, с'єк'єт'єтї, с'єк'єт'єтї, с'єт'єтї.
у'мч'їти - в'ємч'їти. О. В. Ч.

у'мч'їти (-ю, -иць), медв'єкїлєтї.

- ся, с'єк'єт'єтї, с'єк'єт'єтї, с'єт'єтї.
с'єт'єтї, с'єт'єтї.

у'мч'їти - в'ємч'їти.

у'мч'їти - в'ємч'їти.

у'мч'їти - в'ємч'їти.

у'мч'їти (-ю, -иць), с'єт'єтї, с'єт'єтї.

-са, bele, -elfirm; - не могли см у воро-
та ульснн. Е. И.

ульб а (-го, -еи), елсн; - волн ульб па-
стирь сокотити О. В. У. - аке ак ульб а лова-
ти добро чалатъ ваини. Е. И. - што бснн ульб-ш
бзали, воруи. Е. И.

ульб шати (-го, -ше), belekewen, bele-
negriwen, belelegriwen.

-са, belelegriwen, belelegriwen, be-
lealawni magal, belekewen.

ульб шати = вельб шати.

ульб шати (-го, -ше), lealawni belelegriwen,
belelegriwen, belelegriwen.

ульб шати (-го, -ше), lealawni belelegriwen,
belelegriwen, belelegriwen.

ульб шати (-го, -ше), lealawni belelegriwen,
belelegriwen, belelegriwen.

ульб шати (-го, -ше), lealawni belelegriwen,
belelegriwen, belelegriwen.

ульб шати (-го, -ше), lealawni belelegriwen,
belelegriwen, belelegriwen.

ульб шати (-го, -ше), lealawni belelegriwen,
belelegriwen, belelegriwen.

ульб шати (-го, -ше), lealawni belelegriwen,
belelegriwen, belelegriwen.

ульб шати (-го, -ше), lealawni belelegriwen,
belelegriwen, belelegriwen.

ульб шати (-го, -ше), lealawni belelegriwen,
belelegriwen, belelegriwen.

ульб шати (-го, -ше), lealawni belelegriwen,
belelegriwen, belelegriwen.

ульб шати (-го, -ше), lealawni belelegriwen,
belelegriwen, belelegriwen.

ульб шати (-го, -ше), lealawni belelegriwen,
belelegriwen, belelegriwen.

ульб шати (-го, -ше), lealawni belelegriwen,
belelegriwen, belelegriwen.

ульб шати (-го, -ше), lealawni belelegriwen,
belelegriwen, belelegriwen.

ульб шати (-го, -ше), lealawni belelegriwen,
belelegriwen, belelegriwen.

ульб шати (-го, -ше), lealawni belelegriwen,
belelegriwen, belelegriwen.

ульб шати (-го, -ше), lealawni belelegriwen,
belelegriwen, belelegriwen.

ульб шати (-го, -ше), lealawni belelegriwen,
belelegriwen, belelegriwen.

ульб шати (-го, -ше), lealawni belelegriwen,
belelegriwen, belelegriwen.

ульб шати (-го, -ше), lealawni belelegriwen,
belelegriwen, belelegriwen.

ульб шати (-го, -ше), lealawni belelegriwen,
belelegriwen, belelegriwen.

ульб шати (-го, -ше), lealawni belelegriwen,
belelegriwen, belelegriwen.

ульб шати (-го, -ше), lealawni belelegriwen,
belelegriwen, belelegriwen.

ульб шати (-го, -ше), lealawni belelegriwen,
belelegriwen, belelegriwen.

ульб шати (-го, -ше), lealawni belelegriwen,
belelegriwen, belelegriwen.

ульб шати (-го, -ше), lealawni belelegriwen,
belelegriwen, belelegriwen.

ульб шати (-го, -ше), lealawni belelegriwen,
belelegriwen, belelegriwen.

ульб шати (-го, -ше), lealawni belelegriwen,
belelegriwen, belelegriwen.

ульб шати (-го, -ше), lealawni belelegriwen,
belelegriwen, belelegriwen.

ульб шати (-го, -ше), lealawni belelegriwen,
belelegriwen, belelegriwen.

ульб шати (-го, -ше), lealawni belelegriwen,
belelegriwen, belelegriwen.

ульб шати (-го, -ше), lealawni belelegriwen,
belelegriwen, belelegriwen.

ульб шати (-го, -ше), lealawni belelegriwen,
belelegriwen, belelegriwen.

упоийти (-ю, -ишь), *le-megilakni*.

-са, *le-sim magál, le-simgedni*.

Дуплх.: *упийти, сх.*

упокое́ти (-ю, -ишь), *le-sim desidem, meg-nuglakni, le-sillakni*.

-са, *cl-meg-nuglakni, cl-pikemni, cl-kimni, megkalni*.

уполокати = въсполкати.

уполоти = въсполоти.

упоминати (-ю, -ишь), *emlegakni*,

-са, *emlitedni*.

уполнати, *megemlidem, megem-lekni, ka-visszaemlekni*.

упора́йти (-ю, -ишь), *rendeshozni, fel-tisztakadni, elrendezni*.

упоро́ж нѣти (-ю, -ишь), *megüröidni*.

-са, *megüröidni*.

упоррѣти (-ю, -ишь), *belehasítani*.

-са, *behasadni*.

упоротн = въпороти.

употреба́ти (-ю, -ишь), *használni (vni), clni (vni), szikszigalni, igonyalni, letnyevetni*.

управити = въправи.

управля́ти (-ю, -ишь, -ишь), *igonyadni, kormányozni, irányítani, kezelni, irányítani*.

упражнѣти (-ю, -ишь), *gyakorolni, foglalkozni*.

-са, *gyakorolni magál, foglalkozni foglalatossággal, cl-foglalni magál (vniel)*.

упросити = въпросити.

упро́сити (-ю, -ишь), *megkérlelni*.

упроша́ти = упрошѣвати.

упро́ш/овати (-ю), *kérlelni, esdeklni*,

-са, *kérlelni magál*.

упро́ба́ти (-ю, -ишь), *lapkálni, hervadozni, hervadni, szivadozni*.

упро́ба́ти (-ю, -ишь), *befogni*; -упро́бае (то) краснѣ лощуи у своѣо крпичу. Ф. д. 1896.

упро́бѣти (-ю, -ишь), *megízgálni*,

упрачн(-гу, -жеш, -гб, -зб), вефотн(кв)
нб).

упулитн = вѣспулити.

упустити = вѣипустити.

упутати = вѣипутати.

ура/зйти(-ху, -жаш), медрсѣлет ме.
што бѣ сѣмь его нѣжнѣмъ
бандати; -кѣ полѣ не уразили. св. нх.

уразити = вѣуразити.

уразумѣти = вѣуразумѣти.

ура/зати(-у, -еш), кабо/зти, калѣт.
мед, -логакѣлати; -честь.

урвати = вѣурвати.

урокити = вѣурокити.

уродити(-ху, -аш), медрсѣлти, медр-
тотмѣлти.

-са, медрсѣлти, медрсѣлти;
ещного року много ах въ него уродило
проса. О. В. У.

урожа/ти(-ю, -еш), вѣтмѣсѣти, вѣтмѣс-
лостн

-са, вѣтмѣсѣти, вѣтмѣсѣлти, медр-
вѣтмѣсѣлти,

уроснути = вѣуроснути.

урости = вѣурости.

уружати = вѣуружати

урости = вѣурости.

урѣ/ти(-ю, -еш), вѣлѣлѣтн(тмѣ).

-са, мага/л вѣлѣлѣтн, вѣлѣлѣлѣтн.

урѣзати = вѣурѣзати.

урѣ/зати(-ху, -жаш), вѣлѣлѣлѣтн(тмѣ)

у/са/дити = вѣу/са/дити

у/са/дѣ/ти(-ху, -аш), вѣлѣлѣлѣтн.

у/сво/ити(-ю, -аш), до/а/дѣлѣтн, елѣн.
ла/дѣлѣтн.

у/сво/до/мѣ/ти(-лю, -аш), сѣлѣлѣтн, ту.
до/лѣлѣтн.

-са, медрсѣлѣтн, сѣлѣлѣтн

у/сво/до/мѣ/ти(-ю, -еш), сѣлѣлѣтн, ту.
до/лѣлѣтн.

у/сво/дѣ/тити = вѣу/сво/дѣ/тити.

у/сво/дѣ/тити(-ю, -аш), вѣлѣлѣлѣтн.

у/сво/дѣ/тити = вѣу/сво/дѣ/тити.

у/сво/лѣ/тити(-ю, -аш), вѣлѣлѣлѣтн, ту.
лѣтн, вѣлѣлѣлѣтн, медрсѣлѣтн.

у/сво/лѣ/тити(-ю, -аш), медрсѣлѣтн, мага/л,
ка/лѣлѣтн, у/сво/лѣ/тити, у/сво/лѣ/тити;
сѣлѣ и доски в мара/лѣлѣтн до/а/
ранѣлѣлѣтн сѣлѣлѣлѣтн у/сво/лѣ/тити

ускорѣти (-ю, -ишѣ), *ikelschti, sürgetni, droschani.*

-са, *istni, droschani*
 ускокити = *uskočiti* (услабнута, *uskočiti*)
 усилати = *usilati* (услабнута, *usilati*)
 услобити (-лю, -ишѣ), *medslobiti, ka-*
allati, medgallari (итвен).

услухити = *usluchiti*
 услухати = *usluchati*

устирѣти (-ю, -ишѣ), *medsustiti, med-*
ustiti, medustiti, medustiti, medustiti,
 -са, *medustiti, medustiti, medustiti,*

устираѣти (-ю) *ustirati, ustirati, ustirati,*
ustirati, ustirati, ustirati,

устѣхати = *ustexati*

уснѣти, *usneti, usneti, usneti,*
 -са, *usneti, usneti, usneti,*
 уснѣти = *usneti*

усоварѣти (-ю), *usovareti, usovareti, usovareti,*
usovareti, usovareti, usovareti,

-са, *usovareti, usovareti, usovareti,*
usovareti, usovareti, usovareti,

усоварѣти (-ю, -ишѣ), *usovareti, usovareti, usovareti,*

-са, *usovareti, usovareti, usovareti,*
 ускокити (-чѣ, -ишѣ), *uskočiti, uskočiti, uskočiti,*
 усилати (-лю, -ишѣ), *usilati, usilati, usilati,*

усолдѣти (-хѣ, -ишѣ), *usoldeti, usoldeti, usoldeti,*
usoldeti, usoldeti, usoldeti,

-са, *usoldeti, usoldeti, usoldeti,*
 усолодѣти, *usolodeti, usolodeti, usolodeti,*
 усохнѣти = *usokhneti*

успокоѣти (-ю, -ишѣ), *uspokoyeti, uspokoyeti, uspokoyeti,*
uspokoyeti, uspokoyeti, uspokoyeti,

-са, *uspokoyeti, uspokoyeti, uspokoyeti,*
uspokoyeti, uspokoyeti, uspokoyeti,

успокоѣти (-ю, -ишѣ), *uspokoyeti, uspokoyeti, uspokoyeti,*
uspokoyeti, uspokoyeti, uspokoyeti,

-са, *uspokoyeti, uspokoyeti, uspokoyeti,*
uspokoyeti, uspokoyeti, uspokoyeti,

успѣвати (-ю, -ишѣ), *uspeshivati, uspeshivati, uspeshivati,*
uspeshivati, uspeshivati, uspeshivati,

успѣти (-ю, -ишѣ), *uspeshivati, uspeshivati, uspeshivati,*
uspeshivati, uspeshivati, uspeshivati,

уступити - вступити.
устоя́ти (-то, -шь), *lavan hūlmi*.
усты́нѹти, *medhūlmi*.

усты́ти (-ю, -ешь), *medhūlmi*
усу́кати (-ю), *bevdōmī*.
усу́хнути (-то, -ешь, -шь), *bevdōlmi*.

-са, *bevdōmī*.

усу́хнѹти (-ку, -чешь), *bevdōmīlmi*.

у́сущити - вв́сущити.
у́схнути - вв́схнути.

у́сновоу́ити (-лю, -ишь), *fiūsivati*, *fiūsiv*
foḡadmi.

-са, *fiūsivati* (офенк).

у́сновоу́ти (-ю), *medfiūsivati*.

у́сѣпати (-лю, -лешь, -шь, -ишь), *bevdōlmi*.

у́сѣпати - вв́сѣпати

у́спѣати (-ю, -ишь), *bevdōlmi*.

у́спѣпати (-чу), *bevdōlmi*.

у́ссыхати - вв́ссыхати

у́сѣчи (-ку), *bevdōlmi*.

у́сѣчи - вв́сѣчи.

у́тѣити (-ю, -ишь), *ellikolmi*.

у́тверди́ти (-ху, -ишь), *medhōlmi*,
medhōlmi-lmi, *medhōlmi-lmi*.
teri, *igēvalmi*, *igēvalmi*.

-са, *medhōlmi*, *medhōlmi-lmi*.

у́тверди́ти (-то, -ишь, -ешь), *medhōlmi*
igēvalmi, *ellikolmi*, *bevdōlmi*.

-са, *lavan kēte medhōlmi*, *igēvalmi* - што
бесе оу́твердили де́нь вѣдѣ́нь а́нн науков.

у́твори́ти (-ю, -ишь), *be*, *fel*, *ki* -
книгу́ отвори́вши чита
ри́ль е́сь прѣзъ тѣмъ о́т перво́ю печа́ть. К.
Гр. Ет.

-са, *fel*, *ki*, *medhōlmi*, *bevdōlmi*.
ти; - ко́втайтѣ, отвори́тъ е́х на́уѣ. Е. М.

у́твори́ти (-ю, -ишь), *medhōlmi* *bevdōlmi*.
дѣти; - ой, кля́чкы купова́ти, кля́ч-
ночку у́твори́ти. К. Б. У. - ой ты, пѣту́хъ, у́-
твори́тъ лѣтѣ́ свѣт. К. Б. У.

-са, *medhōlmi*, *medhōlmi*.

у́тѣи́ти (-ю, -ишь), *medhōlmi*, *medhōlmi*.
igēvalmi.

у́те́ра́ти (-то, -ишь), *medhōlmi*, *medhōlmi*.
igēvalmi.

-са, *medhōlmi*, *medhōlmi*.

утерти = встерти.	уткати = вьткати.
утерти (-ру, -рещъ, -теръ, -ри), <i>medtoril-</i> <i>ni</i>	утоп/ити (-лю, -ишь), <i>be-</i> , <i>medfullasdam-</i> з. <i>besfulmi</i> .
утесати = вьтесати.	- са, 1. <i>belefulmi</i> , <i>befulladmi</i> , <i>be-</i> , <i>elme-</i> <i>tiim</i>
утесати (-щу, -шешъ), <i>be-</i> , <i>aragmi</i> , <i>bele-</i> <i>vagmi</i> .	- з. <i>besfulmi</i> , <i>betemelegdmi</i> .
утечи = встечи.	утопати = вьтопати.
утечи (-ку, -чешъ), <i>el-</i> , <i>fulmi</i> , <i>el-</i> , <i>med-</i> взрото утекли <i>виз</i> острого галадми; - <i>мвча. св. нл.</i>	утоплз/ити (-ю, -ишь), 1. <i>be-</i> , <i>fullasizdam-</i> , <i>betemilgdm</i>
утиска/ити (-ю, -шь), <i>be-</i> , <i>beleszonidam-</i> ,	2. <i>fulmögdm</i> , <i>aragrom besfulmi</i>
утиска/ити (-ю, -шь), <i>beleszonidam-</i> , <i>be-</i> <i>nyomagdm</i> , <i>beleszomkōdm</i> , <i>med-</i> <i>szonidam</i> .	- са, <i>fullasozini</i> , <i>temilgdm</i> , <i>el</i> , <i>el</i> , <i>temilmi</i> .
утиснути, <i>beleszonidam-</i> , <i>be-</i> , <i>med-</i> <i>gam</i> , <i>beleszommi</i> .	утраг/ити (-чу, -тишь), <i>el-</i> , <i>beleszidmi</i> , <i>elveszidgdm</i> , <i>kard vallam</i> ; - <i>атн. у-</i> тратить платно своего. <i>ел. нл.</i>
утихнути, <i>el-</i> , <i>nyomulmi</i> , <i>elhalldam-</i> , <i>elhalldulmi</i> , <i>elnyomulmi</i> , <i>elnyom-</i> <i>sedmi</i> ; - <i>потихло (горе) вуль. нл. ел. нл.</i>	- са, <i>el-</i> , <i>beleszommi</i> , <i>elveszommi</i> , <i>ma-</i> <i>qad</i> , <i>elveszommi</i> .
утиш/ити (-у, -ишь), <i>el-</i> , <i>nyomulmi</i> , <i>el-</i> , <i>nyomulmi</i> .	утрачати = утрачовати
- са, <i>el-</i> , <i>elnyomulmi</i> , <i>elnyomulmi</i> , <i>elnyomulmi</i> (за),	утрачовати (-чу), <i>el-</i> , <i>nyomulmi</i> , <i>aragrom</i> <i>nyomulmi</i>
утиш/ити (-у, -ишь), <i>el-</i> , <i>nyomulmi</i> , <i>el-</i> , <i>nyomulmi</i> .	утренювати (-ю), <i>el-</i> , <i>nyomulmi</i> , <i>aragrom</i> <i>nyomulmi</i> .
утиш/ити (-у, -ишь), <i>el-</i> , <i>nyomulmi</i> , <i>el-</i> , <i>nyomulmi</i> .	утиш/ити (-ю, -ишь), <i>med-</i> , <i>nyomulmi</i> , <i>med-</i> , <i>nyomulmi</i> , <i>med-</i> , <i>nyomulmi</i> , ой нашто ты сухо монько Грыца

у́трово́ила ? *Арт.*

Супот. учарити.

утра́с(о)вати(-чу), *velotragati, las-*
san velotragati.

у́трасти • востра́сти.

у́трасти́(-у, -еио), *velotragati.*

уту́л(и)ти(-ю, -ишэ), *veshigodati, vho*
va), medhizati, magat, -престипни?
о. В. Ч.

уту́ч(и)ти(-ю, -ишэ), *medhizati, med-*
kovinisi.

у́тучнити = востучнити.

уту́чн(и)ти(-ю), *medhizati, medhizati*
redati.

уту́б(и)ти(-ю, -ишэ), *medhizati, medhizati*
redati; -утобэ любый. Ев. Мл.

уту́б(и)ти(-ю, -ишэ), *medhizati, medhizati*
redati, elvati, -salati, -soti;
-утобае те вказ нбо. Ев. Мл.

уту́б(и)ти(-ю, -ишэ), *medhizati, medhizati*
redati, elvati, -salati, -soti;
-утобае те вказ нбо. Ев. Мл.

уту́б(и)ти(-ю, -ишэ), *medhizati, medhizati*
redati, elvati, -salati, -soti;
-утобае те вказ нбо. Ев. Мл.

уту́б(и)ти(-ю, -ишэ), *medhizati, medhizati*
redati, elvati, -salati, -soti;
-утобае те вказ нбо. Ев. Мл.

уту́б(и)ти(-ю, -ишэ), *medhizati, medhizati*
redati, elvati, -salati, -soti;
-утобае те вказ нбо. Ев. Мл.

уту́б(и)ти(-ю, -ишэ), *medhizati, medhizati*
redati, elvati, -salati, -soti;
-утобае те вказ нбо. Ев. Мл.

-са, *medhizati, medhizati*
redati, elvati, -salati, -soti;
-утобае те вказ нбо. Ев. Мл.

у́тагнути = вьтагнути.

у́тагнути(-гэ), *veshigati, veshigati*
redati, elvati, -salati, -soti;
-утобае те вказ нбо. Ев. Мл.

у́тагнути(-гэ), *veshigati, veshigati*
redati, elvati, -salati, -soti;
-утобае те вказ нбо. Ев. Мл.

у́тагнути(-гэ), *veshigati, veshigati*
redati, elvati, -salati, -soti;
-утобае те вказ нбо. Ев. Мл.

у́тагнути(-гэ), *veshigati, veshigati*
redati, elvati, -salati, -soti;
-утобае те вказ нбо. Ев. Мл.

у́тагнути(-гэ), *veshigati, veshigati*
redati, elvati, -salati, -soti;
-утобае те вказ нбо. Ев. Мл.

у́тагнути(-гэ), *veshigati, veshigati*
redati, elvati, -salati, -soti;
-утобае те вказ нбо. Ев. Мл.

у́тагнути(-гэ), *veshigati, veshigati*
redati, elvati, -salati, -soti;
-утобае те вказ нбо. Ев. Мл.

у́тагнути(-гэ), *veshigati, veshigati*
redati, elvati, -salati, -soti;
-утобае те вказ нбо. Ев. Мл.

-са, *medhizati, medhizati*
redati, elvati, -salati, -soti;
-утобае те вказ нбо. Ев. Мл.

у́тагнути(-гэ), *veshigati, veshigati*
redati, elvati, -salati, -soti;
-утобае те вказ нбо. Ев. Мл.

Ф

фабрикувати (-ую), *qraḡḡati, sozkaḡal-
ti, soḡallati (viti)*

-ся, *qraḡḡodti*

файчити (-у, -иць), *tiḡraḡti, ḡiraḡti*

Супп. курити, димити.

фалшивити (-лю, -иць), *ḡattisibati*

-ся, *ḡattiskodti, alaḡoskodti, sa-
laḡoskodti, simleḡti*

фальшовати (-ую), *elḡibati, ḡattis, ḡi-
baḡ ḡaḡḡoivetti*

фантазировать (-ую), *ḡeḡeḡeḡokod-
ti, ḡeḡeḡeḡti, aḡḡaḡḡoḡti*

фантазировать (-ую) = фантазировать
вати.

фарфоровати (-ую), *ḡaḡaḡḡati*

-ся, *ḡaḡaḡḡti, ḡaḡaḡḡoḡti*

з уг.

фрешити (-лю, -иць), *siḡḡeḡti, ḡeḡeḡti*

Супп. : мальовати.

фртовати (-ую), *ḡaḡḡoḡti, ḡeḡoḡti*

фрунвати (-ю, -иць), *ḡaḡoḡḡati, ḡa-
ḡoḡḡati*

фарфувати (-ую), *ḡaḡḡti*

фвалити = авалити.

фехтовати (-ую), *viti, viarkodti*

фигуровати (-ую), *ḡeḡḡeḡḡti, aḡḡaḡḡoḡti,
alaḡḡati*

фигльовати = фгльовати

фиглярити = фглярити

фишкарпти (-ю, -иць), *iḡḡiḡeḡeḡḡati*

флещкати (-ю, -иць), *oḡḡaḡal saḡḡokodti*

флещити, *oḡḡaḡal saḡḡiḡaḡḡibati*

флакати (-ю, -иць), *ḡoḡḡaḡeḡti, ḡoḡḡ-
kodti, ḡaḡḡati*

формовати (-ую), *alaḡḡati, ḡiḡḡaḡ-
ti, ḡoḡḡati*

фотографовати (-ую), *ḡiḡḡeḡeḡti, ḡoḡ-
ḡeḡeḡati*

фрактвати (-ую), *aḡal ḡeḡaḡti, ḡeḡ-
ati, -ḡeḡaḡḡati*

фрейтиовати (-ую), *ḡeḡeḡeḡti,
ḡiḡḡoḡḡoḡti, ḡiḡḡoḡḡoḡti*

фунвати (-ю, -иць), *ḡaḡḡati, ḡiḡḡti, saḡḡ-
ti*

фѣкнѣти, 1. *fēkni, szellenkēti*

2. *odadōti, -vōti, -vāgiti*

фундрвати (-уто), *alariđati*; -ωβιταλ
Евѣанску фундровала фамилія
Бала. О. М. М.

футррвати (-уто), *bellēti*

фучати (-у, -ишѣ), *tiōgiti, szwōgiti,*
szwōgiti, szwōgiti, szwōgiti

фѣркаѣти (-ю, -шѣ), *fērkyatti, fērōs*
szēti, fērōskōti

фѣркнѣти, *ferkyatti, fērkyatti,*
fērkyatti

фѣсѣти (-ю, -ишѣ), *szwōgiti*

фѣгировати (-юто), *fēgārkōti, szwōgiti*
alariđati, rajgārkōti

фѣгирѣти (-ю, -ишѣ), *fēgārkōti, szwōgiti*
alariđati, rajgārkōti

фѣгирѣти (-ю, -ишѣ), *fēgārkōti, szwōgiti*
alariđati, rajgārkōti

фѣгирѣти (-ю, -ишѣ), *fēgārkōti, szwōgiti*
alariđati, rajgārkōti

фѣгирѣти (-ю, -ишѣ), *fēgārkōti, szwōgiti*
alariđati, rajgārkōti

Х.

халтовати (-уто), 1. *beŋgiti, hamba ŋgiti,*
felszszgiti

2. *kerekel kōti* (-пѣтати)

халмкати (-ю, -шѣ), *szwōgiti*

хапѣти (-ю, -шѣ), *karhōti, karhōti,*
ŋgiti, elkarhōti

-ся, *ŋgiti, karhōti*

хапнѣти = хапнѣти.

характериовати (-уто), *fēllemti*

харѣти (-ю, -ишѣ), *szwōgiti*

харѣти (-ю, -ишѣ), *szwōgiti*

харѣти (-ю, -ишѣ), *szwōgiti*

харѣти (-ю, -ишѣ), *szwōgiti*

хвалѣти (-ю, -ишѣ), *dišōti, dišōti,*
dišōti, dišōti
новѣи календарѣ сла
-вѣть альбо хвалѣть о.
В. Ч. - Павелъ хвалѣть удовицѣ. Ев. Мк.

хвалѣти: славѣти.

-ся, *dišōti, dišōti*; -фвалѣти
Араконѣ тѣхѣ о томѣ, же. О. В. Ч.; -аѣ сѣ
дѣлѣ хвалѣти напередѣ сего сѣдѣ. Ев. Мк.

426

хвааа/ти (-ю, -шь), *disincidunt, падаа*
talgaatni. *таваагоотт.*
 хлеб/ати (-чу, -чешь), *havgatni, гав*
сгоотт.
 хваа/ти (-ю, -шь), *кардоотт, кертотт,*
фогдоотт, *хлип/ати (-ю, -шь), ривоготт.*
 -са, *фогдоокоотт,* *хласснути их, folskogotni, folsenkitni.*
 хваа/тити (-чу, -тишь), *ел, тедкартти, тед.* *хлеб/ати (-ю, -шь), d'antogotni, нидаво*
тадаотт. *ти, иоготт, нидати.*
 -са, *тедфогдоотт, тедкардоотт, ода.* *хлара/ти (-ю, -шь) их, boratni, felle*
картти (vixhet). *десотт,*
 хваа/ти (-ю, -шь), *фогдоотт, кардоотт,* *хлел/ити (-го, -ишь), koml'it'atni, кел*
сегитт, татотитатт, k'ituyatni-
латт.
 -са, *фогдоооотт, фогдоокоотт, ка-*
раакоотт. *хлурра/ити (-лю, -ишь) = хлурити.*
 хворо/ти (-ю, -ешь), *beseges kedni, хену.* *хмур/ити (-го, -ишь), k'itogulni, еотти*
ведт, gökösöttni. *неотт, nemöldöttni össevettni.*
 хваа/тити (-чу, -тишь), *farakaltni.*
 хит/ити (-чу, -тишь), = *хитити.*
 хитр/ити (-ю, -ишь), *alakoskodni, тааиш.*
х коотт, furfangoskodni.
 хитро/ти (-ю, -ешь), *elfurfangosottni, ел.*
 хова/ти (-ю, -шь), 1. *keidetni, dugatni*
кеттетт; тлэкэ той главо (feyel) прен
рилчикотэ ховато. О. В. Ч.
 2. *qalvatni, k'it'osottni, nevatni, а*
ротт, дондоотт; -чилэ ховати
хену, д'ати? Л. В. К.

хобзати (-го, -шь) *сх, isuzhaloti, ikan*
hōtm, iingaloti, korezolyātm

хобзнути (-зъ) *сх, elsuoztm, elsozti*

ходити (-жу, -дишь) *jātm, jarkēdmi*
на кони. - *hokadon jātmi*; - вага, що ви врятує-
теся тоді, що на толь кони. черномте ходите. *ж.*
Гр. Ст. - чкован - *hokidijātmi*; - не будете уже
йти, а в конях ходите. *ж.*
есно оулюбили спросыти до-
рогами ходити. *ж.* *ж.* - по истин-
нѣ его ходити. *ж.* *ж.* - сесь молодотъ хо-
диль блуд, ачи. *ж.* *ж.* - далекий ти есть
путь ходити. *ж.* - ходи зъ правдою узвѣн-
бочити. *ж.* - у чумѣ имѣте ходити. *ж.*

холодити (-жу, -дишь) *hūdmi, hūidē*
ni, hūidegētm

- сѧ, *hūlmi, hūidegētm, hūiōtm*

холоднѣти (-го, -ешь) *hūwōsōdmi, hūde*
gedmi

хороѣти (-го, -ешь) *beledgedmi*

хоромѣти (-го, -ишь) *ōiztm, ōtm, ōt*
hōdmi

- сѧ, *ōvākōdmi, ōizkedmi, vīzāz*

хосновати (-го, -ишь) *hōsnaloti, sōkōaloti*
hōtm, hōidē; - пусть ти пчоло не будете хосновати.
хотѣти (-чу, -чешь, -тъ въ, -чѣ) *akōtm,*
kivōtm; - село, коли хотѣло, тог-

да аловицѣ взяло или пчоло.

О. М. М.; - чтось хотѣлеть глаголати

б. в. ч. - отецъ небесный иже аѣтше хосе *ж.*

мчѣ свѣтитъ. *ж.* *ж.* - хотѣлѣ быхѣ нозна

ти, какъ много гора во вѣвѣ (= *stetel'nom tregladni*
milu sōka hōido). О. М. 177

- сѧ *akakōztm*; - теперь а си заспѣвало,
теперь ми *сх* хосе. *ж.*

храбрити (-го, -ишь) *vidēzēletmi, bābō*
nīdmi, lēkēidētm

храбрѣти (-го, -ешь) *vidēzēletmi, vidē*
kedmi, bābōdmi

храпѣти (-го, -лешь, -авѣ) *sandēdmi,*
sand'k'almi

храмѣти (-го, -ешь) *sān'k'almi*

хранѣти (-го, -ишь) *ōiztm, ōtm, ōt*
hōtm; - ой того знаеме, что вѣру сѧ
- дожны сѧ те хранѣти. *ж.* *ж.* 1895 -
што хранѣть да по вѣдѣи его. *ж.* *ж.*
зри: хоронити.

- сѧ, *ōizkedmi, ōvōdmi, ōtm, māgā*

хрестѣти = крестити

хрипнѣти (-пѣ) *elēkedmi, tekēbē*
letmi

хрипѣти (-лю, -лешь -ѣ) *tekēstēn beizdmi*

хромѣти = хромати.

храмѣти (-лю, -ишь) *tuksandēdmi,*

хромѣти = хромѣти.

хрупувати (-го, -ишь) *topodiatmi*

478

хрупнути, *срел порранати*,

ху́днути = худѣ́ти

худо́бнѣти (ю, -ешѣ), *szegedyedni, ksz.*
duodni.

ху́лѣти (-ю, -ишѣ), *tağalmazti, ósa.*

tolni, beszterelni; - и хула́ть правед-
ны́хъ свѣта. О. В. Ч. - ху́лу ху́лѣти = въ той кни.
*къ досѣ ху́лы много ху́лѣть. Цо. - гани́ти ху.
и́ти. Цо. - ху́ли́и его́ а́лла до́бра, са, ца.

ху́хати (-ю, -шѣ), *tağalmazti, ósa.*
ti.

ху́хати (-ю, -шѣ), *ott hangot veszelni.*

хы́бѣти (-лю, -ишѣ), *hiányozni.*

хы́бѣти (-лю, -ишѣ), *hibázti, hibádj.*
lenni.

хы́лѣти (-ю, -ишѣ), *kajlidati*

~ са, *kajolni, kajlani.*

Ц.

ца́бѣти (-ю, -шѣ), *piszkoskodni, sz.*
szelodni.

ца́рѣти (-ю, -ишѣ), *uralkodni,*

- са, *uralkodóval lenni.*

ца́рствова́ти (-ую), *uralkodni*; - если из-
нимъ будеме́ ца́рствова́ти. Св. Ник.
Зца.

цви́нѣти = цви́сти

цви́сти (-ю, -ешѣ), *viritalni, virilati.*

virágzati; - коли́ дѣрева за́чали

цви́сти. Ж. Д. 1895. - По́кла ты́ ахъ со-
ко́лико́те́ лю́бимъ, лю́бимъ, на́шо́року́й рѣ-
вни́иъ еу́хъ ду́бъ цви́ли. Лѣту.

цви́ти (-ю, -ешѣ) = цви́сти.

ци́ганѣти (-ю, -ишѣ), *sigánykodni, ha-*
gidozni.

цо́ркѣти (-ю, -шѣ), *korogtatni*

цо́ркнѣти, *срел корринати.*

цу́крово́ати (-ую), *sukrozni.*

цѣ́ло́ва́ти (-ую, -ишѣ), *csókolni*; - цѣ́лѣ́те́жъ
въ П. а. О. В. Ч. - ру́ки = кѣ́сѣ цѣ́ло́ва́ти; - Тре́ба
бы́ли дѣ́лѣ́ти, цѣ́ло́ва́ти (зѣ́те́жъ) цѣ́-
ло́ва́ти. Ц.

ча́лѣти (-ю, -ишѣ), *kötözni.*

ча́лѣти (-ю, -ешѣ), *kötözodni.*

ча́лѣва́ти (-ую), *szalni*; - не ча́лѣи. Св.
Ник (19); - что́ бы́ есте́ не бо́и́и са, а́ль ча́ло-
ва́и (хѣ (21)).

- са, *szalodni.*

З уо́ре.

ча́лѣнѣти (-ю, -ишѣ), *szalmozni.*

429

чар'їти (-ю, -ишє), *čar'jiti, čar'ajoskoditi, čar'ajaziti.*

черн'а́ти (-ю, -ишє), *čirkantati, čorniti, čorniti.*

чар'овати (-ю), *čar'ovati, čar'igeti.*

черк'нути, *al'čigiti, čerknuti.*

ча'яти (-ю, -еишє), *čajiti, čajeti, čajeti.*

черлени́ти (-ю, -ишє), *čarleniti.*

ча'яти (-ю, -ишє), *čar'ajiti, čar'ajoskoditi.*

черп'а́ти (-ю, -ишє), *čerpajiti, čerpajeti, čerpajeti, čerpajeti.*

чєк'а́ти (-ю, -ишє), *čakati, čakajoskoditi, čakajaziti, čakajeti.*

чи а маю чєкати за тємъ листє.

Ск. 2. 1785. - отъ ауха прєсв. хду, чєкаю.

О. В. У. - буду отповѣде (zemele) чєкати.

ио.

чєрств'їта (-лю, -ишє), *čerstviti, čerstviti.*

ч

чєллен'їти = чєрлен'їти.

чєрств'їти (-ю, -еишє), *čerstviti, čerstviti, čerstviti.*

чєрств'їти (-ю, -еишє), *čerstviti, čerstviti, čerstviti.*

чєлпер'їти (-ю, -ишє), *čelperiti, čelperiti.*

чєрств'їти (-ю, -ишє), *čerstviti, čerstviti, čerstviti.*

чєпар'їти (-ю, -ишє), *čepariti, čepariti.*

чєрти (-ру, -рошє, -ерз, -ри), *čerti, čerti, čerti.*

- єа, *čepajoskoditi.*

чєрвєн'їти = чєрлєн'їти.

чєр'їти (-ю, -ишє), *čer'iti, čer'iti, čer'iti.*

чєрєв'їти (-ю, -еишє), *čereviti, čereviti, čereviti.*

чєр'їти (-ю, -ишє), *čer'iti, čer'iti, čer'iti.*

430

чєрєд'ар'їти (-ю, -ишє), *čeredariti, čeredariti.*

чєр'їти (-ю, -ишє), *čer'iti, čer'iti, čer'iti.*

ЛРГО. О. М. М.

чесати (- шу, - шеш), *česūtī, česēlōt, va-*
čart; – короставое пороса дарты
чесати. Кип. *L. Gr.*

-cs, fésülődm, fésülködmi.

чѣстити (-щу, -стите), *čestiti*.

Чествовати(-ую), *čisťovati, besňovati*;
и чудотвори, с Николая Честую. О.В.Ч.-и
ство великого Чествовальсего. Е.В.Н.

-cs, jól viselkedni, megbecsülni meg-
gát.

[illegible]

- cs, tetteim magáé, alakoskodni

чиньова ти (-цү), шиньова ти кезьидети;
жидове тогда побливь путе чиньова ли
цетривань гробс. Ев. Нн.

чир'кѣти (-то, -ше), сир'кѣти, сир'кѣти;
того гадать чинъ сѣтъ, того чир-
наго и доровъи. Гл. Д. 1896.

числитель (-но-ище), számlálmi, számlolt
számlált

чи/стити (-щу, -стих), *tirod'ati*, *tiro-*
dati; - О. П. Стойка почаль хашу чи-
стити и штовати. О. М. М.

читает ^{или} (10, 12, 16, 18), оловяни; - что же
они делают? листья читают? Жел.- 14.
- тай сохб книгу О. В. У. - грош читати. Но
- дедкий путь лише читает, 16. 14.

чища́ти (-ю, -шь), *liszchodati*.

чорніти (-ю, -иш), *zakel'sti*.

-ca. Jekel & Jiri.

Чорнотрн (-10, -2018), *hekabedmi*, *hekabelloni*

чт/н'тн (-у, -и мз, -нть), *biogzlati*

3 чол.

чуга́та (-то, -ты), hallatszami, hallasz-
mi

431.

шеп[тати](-чу, -чеш[е], -та[е], -чи), *shipti*, шк[е]р[а]ти(-ю), *shkerati*, *shkerati*
shkerati, *shkerati*, *shkerati*.

шлайф[у]вати(-ую), *shlaifuvati*

шир[ити](-ю, -иш[е]), *shiriti*, *shiriti*, *shiriti* - штар[ити](-ю, -иш[е]), *shtrati*, *shtrati*, *shtrati*
shtrati, *shtrati*, *shtrati*, *shtrati*, *shtrati*.

З тов[е].

-са, *shirivati*, *shirivati*, *shirivati*, *shirivati* - штар[ити](-ю, -иш[е]), *shtrati*, *shtrati*, *shtrati*,
shtrati, *shtrati*, *shtrati*, *shtrati*, *shtrati*. *shtrati*, *shtrati*, *shtrati*, *shtrati*, *shtrati*.
shtrati, *shtrati*; - доб[р]о ширити[ся]
у чуху[ль]. Кт. Л. Ш.

шнур[у]вати(-ую), *shnuruvati*, *shnuruvati*, *shnuruvati*

шк[о]дати(-чу, -диш[е]), *shkadati*, *shkadati*, *shkadati* - шпот[ати](-ю, -иш[е]), *shpotati*, *shpotati*, *shpotati*, - нев[е]р[н]о
shkadati; - хто пузно ходи[ть], *shkadati*, *shkadati*, *shkadati* - шпур[ити](-ю, -иш[е]), *shpurati*, *shpurati*, *shpurati*.
собо[ю] шк[о]дати. Кт. Л. Ш.; - говор[ят],
что пост[е]с шк[о]дати[ся] з[а]гору[ю]. Кт.

З тов[е].

Ш. 1894.

шровф[у]вати(-ую) = шруб[у]вати.

шут[ити]: в[о]води[ти]

шруб[ити](-лю, -иш[е]), = шруб[у]вати.

шк[р]об[ати](-чу, -чеш[е]), *shkrabati*, *shkrabati*, *shkrabati* - шруб[у]вати(-ую), *shrubuvati*, *shrubuvati*, *shrubuvati*.
shkrabati, *shkrabati*, *shkrabati*

З н[е]м.

штровф[у]вати(-ую), *shtruvuvati*, *shtruvuvati*, *shtruvuvati*

-са, *shkrabati*; - ак[о] придо
хид[е] рахов[ати], *shkrabati*, *shkrabati*, *shkrabati*

штурдир[у]вати(-ую), *shtrudiruvati*, *shtrudiruvati*, *shtrudiruvati*
shtrudiruvati; - хид[е] непрестанно раху[е] шту.

шк[р]аб[ати](-ю, -иш[е]), *shkrabati*, *shkrabati*, *shkrabati*

штурдир[у]вати(-ую), *shtrudiruvati*, *shtrudiruvati*, *shtrudiruvati*
штурдир[у]вати(-ую), *shtrudiruvati*, *shtrudiruvati*, *shtrudiruvati*
штурдир[у]вати(-ую), *shtrudiruvati*, *shtrudiruvati*, *shtrudiruvati*

-са, *shkrabati*; - шк[р]аб[ати]. Р. С. К.

шук[ати](-ю, -иш[е]), *shukati*, *shukati*, *shukati*

шк[р]ити(-ю, -иш[е]), *shkriti*, *shkriti*, *shkriti*

З укр.

433

гарт, тарт - не имс ничего. Ев. Ил. -
 нхс. Тхс. - хабъс очн ванк или во пустыни. Тхс.
 - ктасть хабъс сего. Тхс.
 Бунот. : кусати

-са, nigarlobdmi, m'eghejormi

-са, таракодми, с'отми.

ярмрватн (-уо), j'aromba fogm, j'arom
 felderim, - j'elvalmi.

б'афти (-го, -ицъ), totmi, itazmi,

яр'овати (-юго, -еще), taravalmi, la'
 k'etmi, kavasi elolemi.

Я.

ябсд'ити (-ху, -ицъ), ta'dal'matmi, b'ad.
 roim.

ясн'ити (-го, -ицъ), megvilad'ig'atmi, deni.
 k'etmi, f'elvilad'ig'os'atmi.

яв'ити (-лю, -ицъ), j'elendemi

-са, vilad'ig'os'atmi.

ясн'и/ги (-го, -ещъ), vilad'ig'os'odmi.

-са, megvil'matmi, j'elentk'etmi; -

ясн'яти (-го, -ицъ), j'el's'etmi, m'arad'ig.
 f'atmi.

если (кедь) хочете поб'д'ителями
 гр'а а в'итиса. Тхс. Ив. - яко с'я прав-
 а'б с'б'еши явити. О. В. Ч. - на с'е (с'еи) явил
 с'я с'еи б'ах'ий. Ев. Ил. - што б'а с'я явил а'б.
 лав'оз, и на н'отъ. Тхс.

явл'ати (-го, -ицъ, -ещъ), j'elend'atmi

ят'и (ицъ, а'бъ, и'мъ), j'elod'edmi, j'elfogadmi
 fogm, nekifogm. - таи т'м'о'х'ство
 рыбъ. Ев. Ек. - пророкы яли, яомъ
 запрагали Кол.

-са, j'elentk'etmi; - явл'авъ с'я у'лно-
 гомъ т'б'с'т'хъ у'а'к'омъ к'з'п'омъ. Ев. Ил.

-са, j'elod'edmi, j'elgalatmi, v'ac'atmi.

язати = язати.

изв'ити (-лю, -ицъ), j'elozmi, j'eloz'etmi.

2. megvogadmi, megvulmi

язв'ити (-у, -ицъ), j'elvelmi.

3. illem, яло с'я; - Та гулаше, гулашику,
 яло ти с'я грати, яло ти с'я на в'а'ицъ-
 штири в'а'к'ы грати. Л'бу.

яр'ити (-го, -ицъ), nig'etmi, m'eghejide.
 mi.

Бабрати (-раю, раешъ, равъ), керс. Багрити, Кетекелалралти.
 cselni, babralni, - бабралъ, всегда приписывают. са ть со съ колвса. Fk.L.D. 1896.90.
 Ба.з. н.
 Бабрити (-ро, ришъ, ритъ, -ривъ),
 рюгкоути, зеттучети, тоуьковти, -
 Бавити (-влю, вишъ, -витъ, -вивъ),
 csinalni, vésgetni vlti, - ся, в.,
 sátozati, időzti. Суп. Аворити ах
 Аѣвочка Бавила дѣтину. Fk.L.D. 1896.

HODINKA ANTAL

Ruszin-Magyar Igetár. Szerkesztette, kiadásra előkészítette: UDVARI ISTVÁN

Kiadja a Görögkatolikus Hittudományi Főiskola

Felelős Kiadó: Dr.Pregun István

Nyíregyháza, 1991.

ISBN 963 04 1181 4

Reprográf 1991